ISSN 1725-5228

Dziennik Urzędowy C 124 E

Unii Europejskiej

Tom 49

25 maja 2006

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Zawiadomienie nr | Treść | Strona

I *Informacje*

Parlament Europejski

SESJA 2005-2006

Posiedzenia od 6 do 9 czerwca 2005 r.

Poniedziałek, 6 czerwca 2005 r.

2006/C 124 E/01 PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA 1

1. Wznowienie sesji 1
2. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia 1
3. Oświadczenie Przewodniczącego 3
4. Skład Parlamentu 3
5. Skład grup politycznych 3
6. Wniosek o wotum nieufności dla Komisji 4
7. Składanie dokumentów 4
8. Teksty porozumień przekazane przez Radę 7
9. Podpisanie aktów przyjętych w trybie współdecyzji 7
10. Porządek obrad 7
11. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych 8
12. Transeuropejskie sieci energetyczne ***I (debata) 8
13. Wydajność energii końcowej ***I (debata) 8
14. Ochrona interesów finansowych Wspólnot i zwalczanie nadużyć finansowych (debata) 9

PL

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Zawiadomienie nr | Treść (ciąg dalszy) | Strona

15. Infrastruktura informacji przestrzennej we Wspólnocie (INSPIRE) ***I (debata) 9

16. Reasekuracja ***I (debata) 10

17. Wsparcie rozwoju obszarów wiejskich przez EFRROW * (debata) 10

18. Porządek dzienny następnego posiedzenia 11

19. Zamknięcie posiedzenia 11

LISTA OBECNOŚCI 12

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

2006/C 124 E/02 PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA 13

1. Otwarcie posiedzenia 13

2. Składanie dokumentów 13

3. Przestrzeń Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (ogłoszenie propozycji zgłoszonych rezolucji) 15

4. Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji) 15

5. Walka z teroryzmem (debata) 16

6. Głosowanie 18

6.1. Transeuropejskie sieci energetyczne ***I (głosowanie) 19

6.2. Wydajność energii końcowej ***I (głosowanie) 19

6.3. Infrastruktura informacji przestrzennej we Wspólnocie (INSPIRE) ***I (głosowanie) 19

6.4. Reasekuracja ***I (głosowanie) 20

6.5. Wsparcie rozwoju obszarów wiejskich przez EFRROW * (głosowanie) 20

6.6. Wymiana informacji w odniesieniu do poważnych przestępstw, w tym aktów terrorystycznych * (głosowanie) 20

6.7. Wymiana informacji i współpraca w odniesieniu do przestępstw terrorystycznych * (głosowanie) 21

6.8. Zapobieganie, dochodzenie, wykrywanie i ściganie przestępczości i przestępstw, w tym terroryzmu * (głosowanie) 21

6.9. Ochrona interesów finansowych Wspólnot i zwalczanie nadużyć finansowych (głosowanie) 21

6.10. Plan działania Unii Europejskiej w zakresie zwalczania terroryzmu (głosowanie) 22

6.11. Ataki terrorystyczne: zapobieganie, przygotowanie i odpowiedź (głosowanie) 22

6.12. Ochrona infrastruktury o kluczowym znaczeniu w ramach walki z terroryzmem (głosowanie) 22

PL

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

6.13. Walka z finansowaniem terroryzmu (głosowanie) 23

6.14. Wymiana informacji i współpracy w odniesieniu do przestępstw o charakterze terrorystycznym (głosowanie) 23

7. Wyjaśnienia dotyczące głosowania 23

8. Korekty do głosowania 23

9. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia 24

10. Skład komisji i delegacji 24

11. Wyzwania polityczne i środki budżetowe (2007-2013) (debata) 25

12. Tura pytań (pytania do Komisji) 25

13. Ochrona mniejszości i polityka zwalczania dyskryminacji w rozszerzonej Europie (debata) 26

14. Migracja legalna i nielegalna oraz integracja osób migrujących (debata) 27

15. Kontrola środków pieniężnych ***II (debata) 27

16. Wyroby objęte podatkiem akcyzowym * (debata) 28

17. Mobilność pacjentów i rozwój służby zdrowia (debata) 28

18. Porządek dzienny następnego posiedzenia 28

19. Zamknięcie posiedzenia 28

LISTA OBECNOŚCI 29

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA 31

1. Transeuropejskie sieci energetyczne 31

2. Wydajność energii końcowej 32

3. Infrastruktura informacji przestrzennej we Wspólnocie (INSPIRE) 33

4. Reasekuracja 34

5. Wsparcie rozwoju obszarów wiejskich EFRROW 35

6. Wymiana informacji i danych wywiadowczych w odniesieniu do poważnych przestępstw, w tym aktów terrorystycznych 36

7. Wymiana informacji i współpraca w odniesieniu do przestępstw terrorystycznych 36

8. Zapobieganie, dochodzenie, wykrywanie i ściganie przestępczości i przestępstw, w tym terroryzmu 36

9. Ochrona interesów finansowych Wspólnot i zwalczanie nadużyć finansowych 37

10. Plan działania Unii Europejskiej w zakresie zwalczania terroryzmu 37

11. Ataki terrorystyczne: zapobieganie, przygotowanie i odpowiedź 39

12. Ochrona infrastruktury o kluczowym znaczeniu 40

13. Walka z finansowaniem terroryzmu 40

PL

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

14. Wymiana informacji i współpracy w odniesieniu do przestępstw o charakterze terrorystycznym 42

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH 43

1. Sprawozdanie: Rothe A6-0130/2005 — poprawka 28 43

2. Sprawozdanie: Schierhuber A6-0145/2005 — poprawka 114 44

3. Sprawozdanie: Schierhuber A6-0145/2005 — Projekt Komisji 46

4. Sprawozdanie: Schierhuber A6-0145/2005 — rezolucja 47

5. Sprawozdanie: Duquesne A6-0160/2005 — rezolucja 49

6. Sprawozdanie: Diez Gonzalez A6-0164/2005 — poprawka 13 50

7. Sprawozdanie: Mayor Oreja A6-0166/2005 — poprawka 13 52

8. Sprawozdanie: Mayor Oreja A6-0166/2005 — poprawka 5 53

9. Sprawozdanie: Mayor Oreja A6-0166/2005 — poprawka 9 55

10. Sprawozdanie: Mayor Oreja A6-0166/2005 — poprawka 10 56

11. Sprawozdanie: Mayor Oreja A6-0166/2005 — poprawki 1 + 11 58

12. Sprawozdanie: Mayor Oreja A6-0166/2005 — poprawka 4 59

13. Sprawozdanie: Mayor Oreja A6-0166/2005 — rezolucja 61

14. Sprawozdanie: Borghezio A6-0159/2005 — ustęp 1, lit. h), część pierwsza 62

15. Sprawozdanie: Borghezio A6-0159/2005 — ustęp 1, lit. h), część druga 64

16. Sprawozdanie: Borghezio A6-0159/2005 — poprawka 4/rev. 65

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0211

Transeuropejskie sieci energetyczne ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej zbiór wytycznych dla transeuropejskich sieci energetycznych oraz uchylającej decyzje nr 96/391/WE oraz nr 1229/2003/WE (COM(2003)0742 — C5-0064/2004 — 2003/0297(COD)) 68

P6_TC1-COD(2003)0297

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 7 czerwca 2005 r. w celu przyjęcia *decyzji nr .../2005/WE* Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej wytyczne dla transeuropejskich linii energetycznych oraz uchylającej decyzję 96/391/WE i nr 1229/2003/WE 68

ZAŁĄCZNIK I

TRANSEUROPEJSKIE SIECI ENERGETYCZNE 78

ZAŁĄCZNIK II

TRANSEUROPEJSKIE SIECI ENERGETYCZNE

Dodatkowe kryteria dla projektów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania opisanych w art. 6 ust. 2 81

PL

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Zawiadomienie nr | Treść (ciąg dalszy) | Strona

ZAŁĄCZNIK III

TRANSEUROPEJSKIE SIECI ENERGETYCZNE

Projekty będące przedmiotem wspólnego zainteresowania oraz ich specyfikacje, obecnie identyfikowane zgodnie z kryteriami określonymi w załączniku II 85

P6_TA(2005)0212

Wydajność energii końcowej ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wydajności energii końcowej oraz usług na rzecz wydajności energetycznej (COM(2003)0739 — C5-0642/2003 — 2003/0300(COD)) 95

P6_TC1-COD(2003)0300

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 7 czerwca 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy *2005/.../WE* Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wydajności energii końcowej oraz usług na rzecz wydajności energetycznej 95

ZAŁĄCZNIK I

METODOLOGIA OBLICZANIA CELÓW W ZAKRESIE WYDAJNOŚCI KOŃCOWEJ 109

ZAŁĄCZNIK II

ZAWARTOŚĆ ENERGII PIERWOTNEJ W WYBRANYCH PALIWACH DLA UŻYTKOWNIKA KOŃCOWEGO — TABELA PRZELICZENIOWA 109

ZAŁĄCZNIK III

ODPOWIEDNIE PROGRAMY WYDAJNOŚCI ENERGETYCZNEJ I INNE DZIAŁANIA SŁUŻĄCE WYDAJNOŚCI ENERGETYCZNEJ 110

ZAŁĄCZNIK IV

WYTYCZNE DOTYCZĄCE POMIARÓW I WERYFIKACJI OSZCZĘDNOŚCI ENERGETYCZNYCH 112

ZAŁĄCZNIK V 115

P6_TA(2005)0213

Infrastruktura informacji przestrzennej we Wspólnocie (INSPIRE) ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ustanowienia infrastruktury informacji przestrzennej we Wspólnocie (INSPIRE) (COM(2004)0516 — C6-0099/2004 — 2004/0175(COD)) 116

P6_TC1-COD(2004)0175

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 7 czerwca 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady *2005/.../WE* w sprawie ustanowienia infrastruktury informacji przestrzennej we Wspólnocie (INSPIRE) 116

ZAŁĄCZNIK I

JEDNOSTKI TEMATYCZNE DANYCH PRZESTRZENNYCH OKREŚLONE W ART. 6 LIT. A), ART. 10 UST. 1 ORAZ ART. 11 LIT. A) 129

PL

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

ZAŁĄCZNIK II

JEDNOSTKI TEMATYCZNE DANYCH PRZESTRZENNYCH OKREŚLONE W ART. 6 LIT. A), ART. 10 UST. 1 ORAZ ART. 11 LIT. B) 129

ZAŁĄCZNIK III

JEDNOSTKI TEMATYCZNE DANYCH PRZESTRZENNYCH OKREŚLONE W ART. 6 LIT. B) ORAZ ART. 11 LIT. B) 130

P6_TA(2005)0214

Reasekuracja ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego dotycząca projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie reasekuracji i zmieniającej dyrektywy Rady 73/239/EWG i 92/49/EWG oraz dyrektywy 98/78/WE i 2002/83/WE (COM(2004)0273 — C6-0038/2004 — 2004/0097(COD)) 132

P6_TC1-COD(2004)0097

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 7 czerwca 2005 r. celu przyjęcia dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie reasekuracji oraz zmieniającej dyrektywy Rady 73/239/EWG, 92/49/EWG oraz dyrektyw 98/78/WE i 2002/83/WE 132

ZAŁĄCZNIK I 183

ZAŁĄCZNIK II 184

P6_TA(2005)0215

Wsparcie rozwoju obszarów wiejskich przez EFFROW *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego wsparcia rozwoju obszarów wiejskich przez Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW) (COM(2004)0490 — C6-0181/2004 — 2004/0161(CNS)) 191

P6_TA(2005)0216

Wymiana informacji w odniesieniu do poważnych przestępstw, w tym aktów terrorystycznych *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie przyjęcia decyzji ramowej Rady w sprawie uproszczenia wymiany informacji i danych wywiadowczych między organami ścigania Państw Członkowskich Unii Europejskiej, w szczególności w odniesieniu do poważnych przestępstw, w tym aktów terrorystycznych (10215/2004 — C6-0153/2004 — 2004/0812(CNS)) 215

P6_TA(2005)0217

Wymiana informacji i współpraca w odniesieniu do przestępstw terrorystycznych *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej wymiany informacji i współpracy w odniesieniu do przestępstw terrorystycznych (15599/2004 — C6-0007/2004 — 2004/0069(CNS)) 223

P6_TA(2005)0218

Ochrona interesów finansowych Wspólnot i zwalczanie nadużyć finansowych

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich i zwalczania nadużyć finansowych (2004/2198(INI)) 232

PL

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Zawiadomienie nr | Treść (ciąg dalszy) | Strona

P6_TA(2005)0219

Plan działania Unii Europejskiej w zakresie zwalczania terroryzmu

Zalecenie Parlamentu Europejskiego dla Rady w sprawie Planu Działania Unii Europejskiej w zakresie zwalczania terroryzmu (2004/2214(INI)) 241

P6_TA(2005)0220

Ataki terrorystyczne: zapobieganie, przygotowanie i odpowiedź

Zalecenie Parlamentu Europejskiego dla Rady Europejskiej i Rady w sprawie zapobiegania, przygotowania i odpowiedzi na ataki terrorystyczne (2005/2043(INI)) 246

P6_TA(2005)0221

Ochrona infrastruktury o kluczowym znaczeniu w ramach walki z terroryzmem

Zalecenie Parlamentu Europejskiego dla Rady Europejskiej i Rady w sprawie ochrony infrastruktury o kluczowym znaczeniu w ramach walki z terroryzmem (2005/2044(INI)) 250

P6_TA(2005)0222

Walka z finansowaniem terroryzmu

Zalecenie Parlamentu Europejskiego dla Rady w sprawie projektu zalecenia Parlamentu Europejskiego dla Rady Europejskiej i Rady w sprawie walki z finansowaniem terroryzmu (2005/2065(INI)) 254

P6_TA(2005)0223

Wymiana informacji i współpraca w odniesieniu do przestępstw o charakterze terrorystycznym

Zalecenie Parlamentu Europejskiego dla Rady w sprawie wymiany informacji i współpracy w odniesieniu do przestępstw o charakterze terrorystycznym (2005/2046(INI)) 258

Środa, 8 czerwca 2005 r.

2006/C 124 E/03 PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA 262

1. Otwarcie posiedzenia 262
2. Oświadczenia pisemne (art. 116 Regulaminu) 262
3. Przygotowanie Rady Europejskiej, w tym przyszłość Unii Europejskiej po referendach w sprawie Konstytucji Europejskiej (Bruksela, 16-17 czerwca 2005 r.) (debata) 262
4. Oficjalne powitanie 263
5. Skład grup politycznych 263
6. Głosowanie 263
   - 6.1. Wotum nieufności dla Komisji (głosowanie) 263
   - 6.2. Wyzwania polityczne i środki budżetowe (2007-2013) (głosowanie) 263
   - 6.3. Kontrola środków pieniężnych ***II (głosowanie) 264
   - 6.4. Wyroby objęte podatkiem akcyzowym * (głosowanie) 264

PL

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

6.5. Przestrzeń Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (głosowanie) 264

6.6. Ochrona mniejszości i polityka zwalczania dyskryminacji w rozszerzonej Europie (głosowanie) 264

7. Wyjaśnienia dotyczące głosowania 265

8. Korekty do głosowania 265

9. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia 267

10. Reforma ONZ (debata) 267

11. Stosunki transatlantyckie (debata) 268

12. Sytuacja w Uzbekistanie (debata) 269

13. Porozumienie Komisja-Państwa Członkowskie / Philip Morris w zakresie zwalczania oszustw (debata) 269

14. Tura pytań (pytania do Rady) 269

15. Wzmocnienie nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych **I — Procedura nadmiernego deficytu * (debata) 270

16. Wzmacnianie konkurencyjności europejskiej (debata) 271

17. Wielopierścieniowe węglowodory aromatyczne w olejach-wypełniaczach i oponach ***I (debata) 271

18. Patent wspólnotowy (debata) 271

19. Porządek dzienny następnego posiedzenia 272

20. Zamknięcie posiedzenia 272

LISTA OBECNOŚCI 273

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA 275

1. Wotum nieufności dla Komisji 275

2. Wyzwania polityczne i środki budżetowe w rozszerzonej Unii na lata 2007-2013 276

3. Kontrola środków pieniężnych ***II 281

4. Wyroby objęte podatkiem akcyzowym * 281

5. Przestrzeń Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości 282

6. Ochrona mniejszości i polityka zwalczania dyskryminacji w rozszerzonej Europie 285

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH 288

1. B6-0318/2005 — wotum nieufności 288

2. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — poprawka 2 289

3. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — poprawka 48 291

PL

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Zawiadomienie nr | Treść (ciąg dalszy) | Strona

4. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — poprawki 8,37,45 292
5. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — ustęp 4/2 294
6. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — poprawka 35 296
7. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — poprawka 9 297
8. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — ustęp 10 299
9. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — ustęp 11 301
10. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — poprawka 41 302
11. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — ustęp 24/1 304
12. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — ustęp 24/2 306
13. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — ustęp 28 307
14. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — poprawka 6 309
15. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — poprawka 26 311
16. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — ustęp 33 312
17. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — poprawka 38/rev.2,46 314
18. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — poprawka 11 316
19. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — ustęp 34/2 317
20. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — poprawka 12,39/rev.,47 319
21. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — ustęp 44 321
22. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — ustęp 45 323
23. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — ustęp 46 324
24. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — ustęp 47 326
25. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — ustęp 48 328
26. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — poprawka 28 329
27. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — ustęp 50(1)/2 331
28. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — poprawka 3 333
29. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — poprawka 40 334
30. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — ustęp 51(5)/2 336
31. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — ustęp 51(6)/2 338
32. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — poprawka 30 339
33. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — poprawka 33 341
34. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — poprawka 34 343
35. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005 — rezolucja 345
36. Sprawozdanie: Rosati A6-0138/2005 — poprawka 9 346

PL

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

37. Sprawozdanie: Rosati A6-0138/2005 — poprawka 8 348

38. B6-0327/2005 — Przestrzeń wolności — ustęp 13/2 350

39. B6-0327/2005 — Przestrzeń wolności — ustęp 13/3 351

40. B6-0327/2005 — Przestrzeń wolności — poprawka 3 353

41. B6-0327/2005 — Przestrzeń wolności — ustęp 29/1 355

42. B6-0327/2005 — Przestrzeń wolności — ustęp 29/2 356

43. B6-0327/2005 — Przestrzeń wolności — rezolucja 358

44. Sprawozdanie: Moraes A6-0140/2005 — poprawka 12 360

45. Sprawozdanie: Moraes A6-0140/2005 — ustęp 22/1 361

46. Sprawozdanie: Moraes A6-0140/2005 — ustęp 22/2 363

47. Sprawozdanie: Moraes A6-0140/2005 — poprawka 9 364

48. Sprawozdanie: Moraes A6-0140/2005 — ustęp 24/1 366

49. Sprawozdanie: Moraes A6-0140/2005 — ustęp 24/2 368

50. Sprawozdanie: Moraes A6-0140/2005 — poprawka 8 369

51. Sprawozdanie: Moraes A6-0140/2005 — rezolucja 371

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0224

Wyzwania polityczne i środki budżetowe (2007-2013)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie w sprawie wyzwań politycznych i środków budżetowych w rozszerzonej Unii w latach 2007-2013 (2004/2209(INI)) 373

ZAŁĄCZNIK

Ramy finansowe 2007-2013 389

P6_TA(2005)0225

Kontrola środków pieniężnych ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady dotyczącego przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie kontroli środków pieniężnych wwożonych do Wspólnoty lub wywożonych ze Wspólnoty (14843/1/2004 — C6-0038/2005 — 2002/0132(COD)) 390

P6_TC2-COD(2002)0132

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 8 czerwca 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia *(WE) nr .../2005* Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie kontroli środków pieniężnych wwożonych do Wspólnoty lub wywożonych ze Wspólnoty 390

PL

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Zawiadomienie nr | Treść (ciąg dalszy) | Strona

P6_TA(2005)0226

Wyroby objęte podatkiem akcyzowym *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę 92/12/EWG w sprawie ogólnych warunków dotyczących wyrobów objętych podatkiem akcyzowym, ich przechowywania, przemieszczania oraz kontrolowania (COM(2004)0227 — C6-0039/2004 — 2004/0072(CNS)) 395

P6_TA(2005)0227

Przestrzeń Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie postępów poczynionych w roku 2004 przy tworzeniu Europejskiej Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (art. 2 i 39 Traktatu o Unii Europejskiej) 398

P6_TA(2005)0228

Ochrona mniejszości i polityka zwalczania dyskryminacji w rozszerzonej Europie

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie ochrony mniejszości i polityka walki z dyskryminacją w rozszerzonej Europie (2005/2008(INI)) 405

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

2006/C 124 E/04 PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA 416

1. Otwarcie posiedzenia 416
2. Skład grup politycznych 416
3. Składanie dokumentów 416
4. Przesunięcie środków 417
5. Zrównoważone wykorzystanie zasobów połowowych Morza Śródziemnego * (debata) 417
6. Międzynarodowy Program Ochrony Delfinów * (debata) 418
7. Integracja społeczna w nowych Państwach Członkowskich (debata) 418
8. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego 419
9. Głosowanie 419
   - 9.1. Międzynarodowy Program Ochrony Delfinów * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) 419
   - 9.2. Wzmacnianie konkurencyjności europejskiej (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) 419
   - 9.3. Wzmocnienie nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych **I (głosowanie) 420
   - 9.4. Wielopierścieniowe węglowodory aromatyczne w olejach-wypełniaczach i oponach ***I (głosowanie) 420
   - 9.5. Procedura nadmiernego deficytu * (głosowanie) 420
   - 9.6. Zrównoważone wykorzystanie zasobów połowowych Morza Śródziemnego * (głosowanie) 421
   - 9.7. Wprowadzanie do obrotu i stosowanie niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych (CMR) (głosowanie) 421

PL

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

9.8. Mobilność pacjentów i rozwój służby zdrowia (głosowanie) ... 421
9.9. Reforma ONZ (głosowanie) ... 421
9.10. Stosunki transatlantyckie (głosowanie) ... 422
9.11. Sytuacja w Uzbekistanie (głosowanie) ... 422
9.12. Wpływ zatrudnienia i wydajności pracy na wzrost gospodarczy (głosowanie) ... 423
10. Wyjaśnienia dotyczące głosowania ... 423
11. Korekty do głosowania ... 423
12. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia ... 424
13. Porządek dzienny następnej sesji miesięcznej ... 425
14. Integracja społeczna w nowych Państwach Członkowskich (ciąg dalszy debaty) ... 426
15. Debata na temat przypadków naruszania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (debata) ... 426
16. Głosowanie ... 427
16.1. Boliwia (głosowanie) ... 427
16.2. Wolność prasy w Algierii (głosowanie) ... 428
16.3. Azerbejdżan (głosowanie) ... 428
16.4. Integracja społeczna w nowych Państwach Członkowskich (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) ... 429
17. Wyjaśnienia dotyczące głosowania ... 429
18. Korekty do głosowania ... 429
19. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów ... 429
20. Skład Parlamentu (errata do protokołu z dnia 06.06.2005) ... 431
21. Oświadczenia pisemne wpisane do rejestru (art. 51 Regulaminu) ... 431
22. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia ... 431
23. Kalendarz następnych posiedzeń ... 432
24. Przerwa w obradach ... 432

LISTA OBECNOŚCI ... 433

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA ... 435
1. Porozumienie w sprawie Międzynarodowego Programu Ochrony Delfinów * ... 435
2. Wzmacnianie konkurencyjności europejskiej ... 436
3. Wzmocnienie nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych **I ... 436
4. Wielopierścieniowe węglowodory aromatyczne w olejach — wypełniaczach i oponach ***I ... 436

PL

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

5. Procedura nadmiernego deficytu * 437
6. Zrównoważone wykorzystanie zasobów połowowych Morza Śródziemnego * 438
7. Powiązania między migracją legalną i nielegalną oraz integracja osób migrujących 438
8. Mobilność pacjentów i rozwój służby zdrowia 444
9. Reforma ONZ 445
10. Stosunki transatlantyckie 446
11. Sytuacja w Uzbekistanie 448
12. Wpływ zatrudnienia i wydajności pracy na wzrost gospodarczy 449
13. Boliwia 451
14. Wolność prasy w Algierii 452
15. Azerbejdżan 452
16. Integracja społeczna w nowych Państwach Członkowskich 453

ZAŁĄCZNIK II
WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH 454
1. Sprawozdanie: Freitas A6-0157/2005 — rezolucja 454
2. Sprawozdanie: Vlasto A6-0148/2005 — rezolucja 455
3. Sprawozdanie: Karas A6-0168/2005 — projekt Komisji 456
4. Sprawozdanie: Karas A6-0168/2005 — rezolucja 458
5. Sprawozdanie: Karas A6-0158/2005 — poprawka 3 459
6. Sprawozdanie: Karas A6-0158/2005 — poprawka 9 461
7. Sprawozdanie: Karas A6-0158/2005 — rezolucja 462
8. Sprawozdanie: Fraga Estevez A6-0112/2005 — poprawka 34 464
9. Sprawozdanie: Fraga Estevez A6-0112/2005 — poprawka 10 466
10. Sprawozdanie: Gaubert A6-0136/2005 — ustęp 27 467
11. Sprawozdanie: Gaubert A6-0136/2005 — poprawka 5 469
12. Sprawozdanie: Gaubert A6-0136/2005 — poprawka 7 471
13. Sprawozdanie: Gaubert A6-0136/2005 — ustęp 50/1 472
14. Sprawozdanie: Gaubert A6-0136/2005 — ustęp 50/2 474
15. Sprawozdanie: Gaubert A6-0136/2005 — poprawka 2 475
16. Sprawozdanie:Gaubert A6-0136/2005 — ustęp 52 477
17. Sprawozdanie: Gaubert A6-0136/2005 — ustęp 56 478
18. Sprawozdanie: Gaubert A6-0136/2005 — pu G 480
19. Sprawozdanie: Gaubert A6-0136/2005 — rezolucja 482

PL

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

20. Sprawozdanie: Bowis A6-0129/2005 — rezolucja 483

21. B6-0328/2005 — Reforma ONZ — poprawka 1/rev. 485

22. B6-0328/2005 — Reforma ONZ — ustęp 19/3 486

23. B6-0328/2005 — Reforma ONZ — ustęp 20/2 488

24. B6-0328/2005 — Reforma ONZ — ustęp 20/3 489

25. B6-0328/2005 — Reforma ONZ — ustęp 21/1 491

26. B6-0328/2005 — Reforma ONZ — ustęp 21/2 492

27. RC B6-0350/2005 — Stosunki transatlantyckie — poprawka 8 494

28. RC B6-0350/2005 — Stosunki transatlantyckie — poprawka 10 495

29. RC B6-0350/2005 — Stosunki transatlantyckie — poprawka 11 497

30. Sprawozdanie: Jukneviciene A6-0109/2005 — ustęp 4 498

31. Sprawozdanie: Jukneviciene A6-0109/2005 — ustęp 6 500

32. Sprawozdanie: Jukneviciene A6-0109/2005 — poprawka 9 501

33. Sprawozdanie: Jukneviciene A6-0109/2005 — ustęp 17 502

34. RC B6-0361/2005 — Boliwia — poprawki 1+6 504

35. RC B6-0361/2005 — Boliwia — poprawki 2+7 504

36. RC B6-0361/2005 — Boliwia — poprawka 8 505

37. RC B6-0361/2005 — Boliwia — poprawka 10 505

38. RC B6-0360/2005 — Azerbejdżan — rezolucja 506

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0229

Międzynarodowy Program Ochrony Delfinów *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego dotycząca projektu decyzji Rady w sprawie zawarcia przez Wspólnotę Europejską Porozumienia w sprawie Międzynarodowego Programu Ochrony Delfinów (COM(2004)0764 — C6-0245/2004 — 2004/0268(CNS)) 507

P6_TA(2005)0230

Wzmacnianie konkurencyjności europejskiej

Rezolucja Palamentu Europejskiego „Wzmacnianie konkurencyjności europejskiej: skutki przemian w przemyśle na politykę i rolę MŚP" (2004/2154(INI)) 510

P6_TA(2005)0231

Wzmocnienie nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych **I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1466/97 w sprawie wzmocnienia nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych (COM(2005)0154 — C6-0119/2005 — 2005/0064(SYN)) 517

PL

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Zawiadomienie nr | Treść (ciąg dalszy) | Strona

P6_TA(2005)0232

Wielopierścieniowe węglowodory aromatyczne w olejach-wypełniaczach i oponach ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego dotycząca projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych wielopierścieniowych węglowodorów aromatycznych w olejach-wypełniaczach i oponach (zmieniającej po raz dwudziesty siódmy dyrektywę Rady 76/769/EWG) (COM(2004)0098 — C5-0081/2004 — 2004/0036(COD)) 521

P6_TC1-COD(2004)0036

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 9 czerwca 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy *2005/.../WE* Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych wielopierścieniowych węglowodorów aromatycznych w olejach-wypełniaczach i oponach (zmieniającej po raz dwudziesty siódmy dyrektywę Rady 76/769/EWG) 521

ZAŁĄCZNIK 524

P6_TA(2005)0233

Procedura nadmiernego deficytu *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1467/97 w sprawie przyspieszenia i wyjaśnienia procedury nadmiernego deficytu (COM(2005)0155 — C6-0120/2005 — 2005/0061(CNS)) 524

P6_TA(2005)0234

Zrównoważone wykorzystanie zasobów połowowych Morza Śródziemnego *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego dotycząca projektu rozporządzenia Rady w sprawie środków zarządzania dla zrównoważonego wykorzystania zasobów połowowych Morza Śródziemnego i zmieniającego rozporządzenia (EWG) nr 2847/93 i (WE) nr 973/2001 (COM(2003)0589 — C5-0480/2003 — 2003/0229(CNS)) 527

P6_TA(2005)0235

Migracja legalna i nielegalna oraz integracja osób migrujących

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie powiązań między migracją legalną a nielegalną oraz integracji osób migrujących (2004/2137(INI)) 535

P6_TA(2005)0236

Mobilność pacjentów i rozwój służby zdrowia

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie mobilności pacjentów i rozwoju służby zdrowia w Unii Europejskiej (2004/2148(INI)) 543

P6_TA(2005)0237

Reforma ONZ

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie reformy Organizacji Narodów Zjednoczonych 549

P6_TA(2005)0238

Stosunki Transatlantyckie

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie zapewnienia powodzenia nadchodzącego szczytu UE-USA w Waszyngtonie DC w dniu 20 czerwca 2005 r. 556

PL

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Zawiadomienie nr | Treść (ciąg dalszy) | Strona

P6_TA(2005)0239

Sytuacja w Uzbekistanie

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Uzbekistanu 560

P6_TA(2005)0240

Wpływ zatrudnienia i wydajności pracy na wzrost gospodarczy

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie zatrudnienia i wydajności pracy oraz ich wpływu na wzrost gospodarczy (2004/2188(INI)) 563

P6_TA(2005)0241

Boliwia

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji w Boliwii 566

P6_TA(2005)0242

Wolność prasy w Algierii

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wolności prasy w Algierii 567

P6_TA(2005)0243

Azerbejdżan

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Azerbejdżanu 569

P6_TA(2005)0244

Integracja społeczna w nowych Państwach Członkowskich

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie integracji społecznej w nowych Państwach Członkowskich (2004/2210(INI)) 572

PL

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Skróty i symbole

*	Procedura konsultacji
**I	Procedura współpracy: pierwsze czytanie
**II	Procedura współpracy: drugie czytanie
***	Procedura zgody
***I	Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie
***II	Procedura współdecyzji: drugie czytanie
***III	Procedura współdecyzji: trzecie czytanie

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Informacje dotyczące głosowania

W przypadku braku odmiennej informacji, Sprawozdawcy poinformowali Przewodniczącego na piśmie o ich stanowisku na temat poprawek.

Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych

AFET	Komisja Spraw Zagranicznych
DEVE	Komisja Rozwoju
INTA	Komisja Handlu Międzynarodowego
BUDG	Komisja Budżetowa
CONT	Komisja Kontroli Budżetowej
ECON	Komisja Gospodarcza i Monetarna
EMPL	Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
ENVI	Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
ITRE	Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
IMCO	Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
TRAN	Komisja Transportu i Turystyki
REGI	Komisja Rozwoju Regionalnego
AGRI	Komisja Rolnictwa
PECH	Komisja Rybołówstwa
CULT	Komisja Kultury, Młodzieży, Edukacji, Środków Przekazu i SportuKomisja Kultury i Edukacji
JURI	Komisja Prawna
LIBE	Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
AFCO	Komisja Spraw Konstytucyjnych
FEMM	Komisja Praw Kobiet i Równych Szans
PETI	Komisja Petycji

Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych

PPE-DE	Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci) i Europejskich Demokratów
PSE	Grupa Socjalistyczna w Parlamencie Europejskim
ALDE	Grupa Przymierza Liberałów i Demokratów na rzecz Europy
Verts/ALE	Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie
GUE/NGL	Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica
IND/DEM	Grupa Niepodległość i Demokracja
UEN	Unia na rzecz Europy Narodów
NI	Niezrzeszeni

Poniedziałek, 6 czerwca 2005 r.

I

(Informacje)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2005-2006

Posiedzenia od 6 do 9 czerwca 2005 r.

STRASBURG

(2006/C 124 E/01)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES
Przewodniczący

1. Wznowienie sesji

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 17:05.

2. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Korekty głosowań:

Dzień posiedzenia: 12.04.2005

Sprawozdanie: Glenys Kinnock — A6-0075/2005

— rezolucja (całość)
przeciw: Zbigniew Zaleski

Dzień posiedzenia: 26.05.2005

Sprawozdanie: Philippe Morillon — A6-0113/2005

— rezolucja (całość)
za: Henri Weber

Poniedziałek, 6 czerwca 2005 r.

Sprawozdanie: Adriana Poli Bortone — A6-0128/2005

— poprawka 29
za: Hartmut Nassauer

— poprawka 47
przeciw: Anders Samuelsen

— poprawka 48
przeciw: Henrik Dam Kristensen, Poul Nyrup Rasmussen

— poprawka 55
za: Henrik Dam Kristensen

— poprawka 57
przeciw: Poul Nyrup Rasmussen

— poprawka 58
przeciw: Poul Nyrup Rasmussen

— poprawka 66
przeciw: Henrik Dam Kristensen

— poprawka 69
przeciw: Henrik Dam Kristensen

— poprawka 70
za: Henrik Dam Kristensen

— poprawka 109
przeciw: Henrik Dam Kristensen

— poprawka 101
za: Poul Nyrup Rasmussen

— poprawka 99 (pierwsza część)
za: Jean Marie Beaupuy, Jean-Louis Bourlanges, Anders Samuelsen

— poprawka 102 (pierwsza część)
za: Jean Marie Beaupuy, Jean-Louis Bourlanges, Poul Nyrup Rasmussen, Anders Samuelsen

— poprawka 29
za: Markus Ferber, Othmar Karas, Hartmut Nassauer
przeciw: Daniel Marc Cohn-Bendit, Monica Frassoni, Helga Trüpel, Johannes Voggenhuber

— poprawka 104
za: Henrik Dam Kristensen, Poul Nyrup Rasmussen, Henri Weber

— poprawka 108
przeciw: Henrik Dam Kristensen

— rezolucja (całość)
przeciw: Henrik Dam Kristensen, Poul Nyrup Rasmussen

Sprawozdanie: Cecilia Malmström — A6-0135/2005

— poprawka 43
przeciw: Ole Christensen, Dan Jørgensen, Britta Thomsen

— poprawka 16 (pierwsza część)
przeciw: Britta Thomsen

— poprawka 16 (druga część)
za: Poul Nyrup Rasmussen

— rezolucja (całość)
przeciw: Henrik Dam Kristensen

Sprawozdanie: Robert Goebbels — A6-0150/2005

— poprawka 6
przeciw: Henri Weber

— poprawka 11 (druga część)
przeciw: Ole Christensen, Dan Jørgensen

— rezolucja (całość)
przeciw: Henrik Dam Kristensen
wstrzymali się: Henri Weber

Sprawozdanie: Ria Oomen-Ruijten — A6-0142/2005

— rezolucja (całość)
za: Othmar Karas

*
* *

Genowefa Grabowska poinformowała, iż była obecna na posiedzeniu w dniu 25.05.2005, ale jej nazwisko nie figuruje na liście obecności.

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

3. Oświadczenie Przewodniczącego

Przewodniczący złożył krótkie oświadczenie, w którym poinformował, iż laureatka nagrody Sacharowa z 1991 r. Aung San Suu Kyi jest nadal przetrzymywana w areszcie domowym przez reżim birmański, który systematycznie łamie prawa człowieka. Ponawia wezwanie Parlamentu o uwolnienie Aung San Suu Kyi i jej współtowarzyszy oraz, w imieniu Parlamentu Europejskiego, kategorycznie potępia nadużycia popełniane przez reżim birmański.

4. Skład Parlamentu

Na mocy dekretu prezydenta Republiki z dnia 2 czerwca 2005 r. Brice Hortefeux został mianowany członkiem rządu francuskiego.

Biorąc pod uwagę, iż, zgodnie z art. 7 ust. 1 Aktu dotyczącego wyboru członków Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich stanowisko to jest niepołączalne z pełnieniem manadatu przedstawiciela Parlamentu Europejskiego, Parlament na mocy art. 4 ust. 4 Regulaminu PE stwierdza powstanie wakatu począwszy od dnia 02.06.2005, o czym informuje zainteresowanego posła.

5. Skład grup politycznych

Giovanni Rivera został posłem niezrzeszonym, począwszy od dnia 06.06.2005.

6. Wniosek o wotum nieufności dla Komisji

Przewodniczący ogłosił, że André Brie wycofał swój podpis z wniosku o wotum nieufności dla Komisji *(lista sygnatariuszy: zobacz protokołu z dnia 12.05.2005)*

Głosowanie odbędzie się w środę.

7. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty:

1) przez komisje parlamentarne

1.1) sprawozdania:

— Sprawozdanie w sprawie zatrudnienia i produktywności oraz ich wkładu we wzrost gospodarczy (2004/2188(INI)) — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
Sprawozdawca: Juknevičienė Ona (A6-0109/2005).

— * Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady wprowadzającego program odtworzenia zasobów halibuta grenlandzkiego w ramach Organizacji Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku (COM(2004)0640 — C6-0197/2004 — 2004/0229(CNS)) — Komisja Rybołówstwa
Sprawozdawca: Kristensen Henrik Dam (A6-0116/2005).

— Sprawozdanie w sprawie integracji społecznej w nowych Państwach Członkowskich (2004/2210(INI)) — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
Sprawozdawca: Őry Csaba (A6-0125/2005).

— Sprawozdanie w sprawie mobilności pacjentów i zjawisk zachodzących w ochronie zdrowia w Unii Europejskiej (2004/2148(INI)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
Sprawozdawca: Bowis John (A6-0129/2005).

— ***I Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wydajności energii końcowej oraz usług energetycznych (COM(2003)0739 — C5-0642/2003 — 2003/0300(COD)) — Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
Sprawozdawca: Rothe Mechtild (A6-0130/2005).

— ***I Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej zbiór wytycznych dla transeuropejskich sieci energetycznych oraz uchylającej decyzje nr 96/391/WE oraz nr 1229/2003/WE (COM(2003)0742 — C5-0064/2004 — 2003/0297(COD)) — Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
Sprawozdawca: Laperrouze Anne (A6-0134/2005).

— * Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę 92/12/EWG w sprawie ogólnych warunków dotyczących wyrobów objętych podatkiem akcyzowym, ich przechowywania, przemieszczania oraz kontrolowania (COM(2004)0227 — C6-0039/2004 — 2004/0072(CNS)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna
Sprawozdawca: Rosati Dariusz (A6-0138/2005).

— * Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego wsparcia rozwoju obszarów wiejskich przez Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW) (COM(2004)0490 — C6-0181/2004 — 2004/0161(CNS)) — Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi
Sprawozdawca: Schierhuber Agnes (A6-0145/2005).

— ***I Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej reasekuracji i zmieniającej dyrektywy Rady 73/239/EWG i 92/49/EWG oraz dyrektywy 98/78/WE i 2002/83/WE (COM(2004)0273 — C6-0038/2004 — 2004/0097(COD)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna
Sprawozdawca: Skinner Peter (A6-0146/2005).

— Sprawozdanie w sprawie „Wzmacniania konkurencyjności europejskiej: konsekwencji przemian w przemyśle na politykę i rolę MŚP" (2004/2154(INI)) — Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii

Sprawozdawca: Vlasto Dominique (A6-0148/2005).

— Sprawozdanie w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich i zwalczania nadużyć finansowych (2004/2198(INI)) — Komisja Kontroli Budżetowej

Sprawozdawca: Bösch Herbert (A6-0151/2005).

— Sprawozdanie w sprawie wyzwań politycznych i środków budżetowych w rozszerzonej Unii w latach 2007-2013 (COM(2004/2209(INI)) — Komisji tymczasowej do spraw wyzwań politycznych i środków budżetowych w rozszerzonej Unii w latach 2007-2013

Sprawozdawca: Böge Reimer (A6-0153/2005).

— * Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia przez Wspólnotę Europejską Porozumienia w sprawie Międzynarodowego Programu Ochrony Delfinów (COM(2004)0764 — C6-0245/2004 — 2004/0268(CNS)) — Komisja Rybołówstwa

Sprawozdawca: Freitas Duarte (A6-0157/2005).

— * Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1467/97 w sprawie przyspieszenia i wyjaśnienia procedury nadmiernego deficytu (COM(2005)0155 — C6-0120/2005 — 2005/0061(CNS)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna

Sprawozdawca: Karas Othmar (A6-0158/2005).

— Sprawozdanie w sprawie projektu zalecenia Parlamentu Europejskiego dla Rady w sprawie walki z finansowaniem terroryzmu (2005/2065(INI)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

Sprawozdawca: Borghezio Mario (A6-0159/2005).

— * Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej wymiany informacji i współpracy w zakresie przestępstw terrorystycznych (COM(2004)0221 — C6-0007/2004 — 2004/0069(CNS)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

Sprawozdawca: Duquesne Antoine (A6-0160/2005).

— Sprawozdanie w sprawie projektu zalecenia Parlamentu Europejskiego dla Rady Europejskiej i Rady w sprawie ochrony infrastruktur o kluczowym znaczeniu w ramach walki z terroryzmem (2005/2044(INI)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

Sprawozdawca: Lambrinidis Stavros (A6-0161/2005).

— * Sprawozdanie w sprawie inicjatywy Królestwa Szwecji w celu przyjęcia decyzji ramowej Rady w sprawie uproszczenia wymiany informacji i danych wywiadowczych między organami ścigania Państw Członkowskich Unii Europejskiej, w szczególności w odniesieniu do poważnych przestępstw, w tym aktów terrorystycznych (10215/2004 — C6-0153/2004 — 2004/0812(CNS)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

Sprawozdawca: Duquesne Antoine (A6-0162/2005).

— Sprawozdanie w sprawie projektu zalecenia Parlamentu Europejskiego dla Rady dotyczącego Planu Działania Unii Europejskiej w zakresie zwalczania terroryzmu (2004/2214(INI)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

Sprawozdawca: Díez González Rosa (A6-0164/2005).

— Sprawozdanie zawierające projekt zalecenia Parlamentu Europejskiego dla Rady w sprawie wymiany informacji i współpracy w zakresie przestępstw związanych z terroryzmem (2005/2046(INI)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

Sprawozdawca: Duquesne Antoine (A6-0165/2005).

Poniedziałek, 6 czerwca 2005 r.

— Sprawozdanie zawierające projekt zalecenia Parlamentu Europejskiego dla Rady w sprawie zapobiegania, przygotowania i odpowiedzi na ataki terrorystyczne (2005/2043(INI)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

Sprawozdawca: Mayor Oreja Jaime (A6-0166/2005).

— **I Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1466/97 w sprawie wzmocnienia nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych (COM(2005)0154 — C6-0119/2005 — 2005/0064(SYN)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna

Sprawozdawca: Karas Othmar (A6-0168/2005).

— ***I Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego odszkodowania w przypadku niestosowania się do wymogów jakości ustalonych w kontrakcie na usługi przewozu towarów koleją (COM(2004)0144 — C6-0004/2004 — 2004/0050(COD)) — Komisja Transportu i Turystyki

Sprawozdawca: Zīle Roberts (A6-0171/2005).

— * Sprawozdanie w sprawie inicjatywy Republiki Francuskiej, Irlandii, Królestwa Szwecji oraz Zjednoczonego Królestwa w celu przyjęcia przez Radę projektu decyzji ramowej w sprawie zabezpieczania danych przetwarzanych i przechowywanych w związku ze świadczeniem publicznie dostępnych usług komunikacji elektronicznej lub danych w publicznych sieciach komunikacyjnych w celu zapobiegania, dochodzenia, wykrywania i ścigania przestępczości i przestępstw kryminalnych, w tym terroryzmu (8958/2004 — C6-0198/2004 — 2004/0813(CNS)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

Sprawozdawca: Alvaro Alexander Nuno (A6-0174/2005).

1.2) zalecenia do drugiego czytania:

— ***II Zalecenie do drugiego czytania w sprawie wspólnego stanowiska przyjętego przez Radę dotyczącego przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie kontroli środków pieniężnych wwożonych do Wspólnoty lub wywożonych ze Wspólnoty (14843/1/2004 — C6-0038/2005 — 2002/0132(COD)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

Sprawozdawca: Peillon Vincent (A6-0167/2005).

2) przez posłów

2.1) pytania ustne przewidziane na turę pytań (art. 109 Regulaminu) (B6-0246/2005)

— Antoniozzi Alfredo, Matsis Yiannakis, Alvaro Alexander Nuno, McGuinness Mairead, Mavrommatis Manolis, Westlund Åsa, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Posselt Bernd, Moraes Claude, Crowley Brian, El Khadraoui Saïd, Papastamkos Georgios, Czarnecki Ryszard, Pafilis Athanasios, Bowis John, Mitchell Gay, Kinnock Glenys, Hedh Anna, Rutowicz Leopold Józef, Andersson Jan, Paleckis Justas Vincas, López-Istúriz White Antonio, Medina Ortega Manuel, Herranz García María Esther, Moreno Sánchez Javier, Purvis John, Tarabella Marc, Schlyter Carl, Masip Hidalgo Antonio, Goudin Hélène, Hennis-Plasschaert Jeanine, Ortuondo Larrea Josu, Newton Dunn Bill, McAvan Linda, Martin David, Isler Béguin Marie Anne, Ryan Eoin, Ó Neachtain Seán, Beglitis Panagiotis, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Agnoletto Vittorio, Riera Madurell Teresa, Karas Othmar, Toussas Georgios, De Rossa Proinsias, Carnero González Carlos, Ayuso González María del Pilar, Manolakou Diamanto, Aylward Liam, Casaca Paulo, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Landsbergis Vytautas, Van Hecke Johan, Riis-Jørgensen Karin, García-Margallo y Marfil José Manuel, Martin Hans-Peter, Trakatellis Antonios,Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Sjöstedt Jonas, Herranz García María Esther, Moreno Sánchez Javier, Posselt Bernd, Hennicot-Schoepges Erna, Newton Dunn Bill, Martin David, McGuinness Mairead, Moraes Claude, Ryan Eoin, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Beglitis Panagiotis, Agnoletto Vittorio, Belet Ivo, Papadimoulis Dimitrios, Mitchell Gay, Mavrommatis Manolis, Claeys Philip, Pafilis Athanasios, Czarnecki Ryszard, Manolakou Diamanto, Landsbergis Vytautas, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Van Hecke Johan, Toussas Georgios, Martin Hans-Peter, Trakatellis Antonios

2.2) pisemne oświadczenia celem wpisania ich do rejestru (art. 116 Regulaminu)

— Alyn Smith w sprawie położenia kresu ubóstwu (33/2005)

— Richard Corbett w sprawie UEFA (34/2005)

— Glenys Kinnock i Catherine Stihler w sprawie postępu w realizacji Milenijnych Celów Rozwoju (35/2005)

— Glenys Kinnock w sprawie sytuacji Aung San Suu Kyi i promowania demokracji w Birmie (36/2005)

8. Teksty porozumień przekazane przez Radę

Rada przekazała poświadczone kopie następujących dokumentów:

— Protokół ustalający możliwości połowu tuńczyka oraz równowartość finansową przewidzianą porozumieniem pomiędzy Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Demokratyczną Republiką Madagaskaru dotyczącym połowów u brzegów Madagaskaru, w okresie od dnia 1 stycznia 2004 r. do 31 grudnia 2006 r.

9. Podpisanie aktów przyjętych w trybie współdecyzji

Przewodniczący poinformował, że wspólnie z Przewodniczącym Rady przystąpi w środę do podpisania następujących aktów przyjętych w trybie współdecyzji, zgodnie z art. 68 Regulaminu Parlamentu:

— Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniające rozporządzenie (WE) 999/2001 ustanawiającego przepisy dotyczące zapobiegania, kontroli i eliminacji pewnych postaci zakaźnego gąbczastego zwyrodnienia mózgu, w odniesieniu do przedłużenia okresu stosowania środków przejściowych (3620/1/2005 — C6-0179/2005 — 2004/0270(COD)).

10. Porządek obrad

Następnym punktem porządku dziennego było ustalenie porządku obrad.

Końcowy projekt porządku dziennego posiedzeń plenarnych w maju I i maju II (PE 357.269/PDOJ) został rozesłany i zgodnie z art. 132 Regulaminu zaproponowano następujące zmiany:

Posiedzenia w dniach 06.06.2005-09.06.2005

poniedziałek,

— bez zmian

wtorek,

— bez zmian

środa,

— Wniosek grupy PSE o zniesienie tury pytań do Rady *(punkt 40 KPPD)*.

Głos zabrali: Hannes Swoboda w imieniu grupy PSE, który uściślił, że w rzeczywistości wniosek dotyczy skrócenia tury pytań do 30 minut, aby umożliwić poświęcenie więcej czasu, do godz. 18.30 debatom popołudniowym, oraz Bill Newton Dunn w imieniu grupy ALDE w sprawie wniosku.

Parlament przyjął wniosek.

— Głos zabrali: Hans-Gert Poettering w imieniu grupy PPE-DE, który zwrócił się o uzupełnienie tytułu debaty w sprawie przygotowania Rady Europejskiej (Bruksela, 16-17 czerwca 2005 r.) *(punkt 28 KPPD)* wzmianką „przyszłość Unii Europejskiej po referendach w sprawie Traktatu Konstytucyjnego", a Daniel Marc Cohn-Bendit w imieniu grupy Verts/ALE, poparł ten wniosek.

Parlament przyjął wniosek.

Poniedziałek, 6 czerwca 2005 r.

— Głos zabrał Bernd Posselt, sprzeciwiając się skróceniu czasu, przeznaczonego na turę pytań.

czwartek,

— bez zmian

Posiedzenia z dnia 22 i 23.06.2005

— bez zmian

*
* *

Niniejszym porządek obrad został ustalony.

11. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych

Na podstawie art. 144 Regulaminu, następujący posłowie w jednominutowych wystąpieniach zwrócili uwagę Parlamentu na ważne kwestie polityczne:

Antonio Masip Hidalgo, Carl Schlyter, Zita Pleštinská, Jo Leinen, Roberts Zīle, Ashley Mote, Proinsias De Rossa, Jim Higgins, Glenys Kinnock, Alyn Smith, Borut Pahor, Ryszard Czarnecki, Zsolt László Becsey, Csaba Sándor Tabajdi, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Miguel Angel Martínez Martínez, Zdzisław Zbigniew Podkański, Georgios Papastamkos, Sarah Ludford, Panagiotis Beglitis, Jörg Leichtfried, Othmar Karas, Gerard Batten, Eluned Morgan, Georgios Karatzaferis, Mojca Drčar Murko, Adam Jerzy Bielan, Robert Evans, Agnes Schierhuber, Albert Deß i Geoffrey Van Orden.

12. Transeuropejskie sieci energetyczne ***I (debata)

Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej zbiór wytycznych dla transeuropejskich sieci energetycznych oraz uchylającej decyzje nr 96/391/WE i nr 1229/2003/WE [COM(2003)0742 — C5-0064/2004 — 2003/0297(COD)] — Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii.

Sprawozdawca: Anne Laperrouze (A6-0134/2005).

Głos zabrał Andris Piebalgs (członek Komisji).

PRZEWODNICTWO: Dagmar ROTH-BEHRENDT

Wiceprzewodnicząca

Anne Laperrouze (sprawozdawczyni) przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrali: Guntars Krasts (sprawozdawca komisji opiniodawczej ECON), María del Pilar Ayuso González w imieniu grupy PPE-DE, Hannes Swoboda w imieniu grupy PSE, Šarūnas Birutis w imieniu grupy ALDE, Rebecca Harms w imieniu grupy Verts/ALE, Angelika Niebler, Reino Paasilinna i Andris Piebalgs

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 6.1 protokołu z dnia 07.06.2005*.

13. Wydajność energii końcowej ***I (debata)

Sprawozdanie dotyczące projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wydajności energii końcowej oraz usług energetycznych [COM(2003)0739 — C5-0642/2003 — 2003/0300(COD)] — Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii.

Sprawozdawca: Mechtild Rothe (A6-0130/2005).

Głos zabrał Andris Piebalgs (członek Komisji).

Mechtild Rothe (sprawozdawczyni) przedstawiła swoje sprawozdanie.

Głos zabrali: Corien Wortmann-Kool (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej ECON), Eija-Riitta Korhola (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej ENVI), Alejo Vidal-Quadras Roca w imieniu grupy PPE-DE, Reino Paasilinna w imieniu grupy PSE, Fiona Hall w imieniu grupy ALDE, Rebecca Harms w imieniu grupy Verts/ALE, Paul Rübig, Dorette Corbey, Manuel António dos Santos i Catherine Stihler.

PRZEWODNICTWO: Manuel António dos SANTOS

Wiceprzewodniczący

Głos zabrał Andris Piebalgs.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 6.2 protokołu z dnia 07.06.2005*.

14. Ochrona interesów finansowych Wspólnot i zwalczanie nadużyć finansowych (debata)

Sprawozdanie w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot i zwalczanie nadużyć finansowych [2004/2198(INI)] — Komisja Kontroli Budżetowej.

Sprawozdawca: Herbert Bösch (A6-0151/2005).

Herbert Bösch (sprawozdawca) przedstawił swoje sprawozdanie.

Głos zabrał Siim Kallas (wiceprzewodniczący Komisji).

Głos zabrali: Katerina Batzeli (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej AGRI), Simon Busuttil w imieniu grupy PPE-DE, Szabolcs Fazakas w imieniu grupy PSE, Jan Mulder w imieniu grupy ALDE, Bart Staes w imieniu grupy Verts/ALE, Nils Lundgren w imieniu grupy IND/DEM, Mogens N.J. Camre w imieniu grupy UEN, Hans-Peter Martin niezrzeszony, Lorenzo Cesa, Paulo Casaca, Hans-Peter Martin i Siim Kallas.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 6.9 protokołu z dnia 07.06.2005*.

15. Infrastruktura informacji przestrzennej we Wspólnocie (INSPIRE) ***I (debata)

Sprawozdanie dotyczące projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ustanowienia infrastruktury informacji przestrzennej we Wspólnocie (INSPIRE) [COM(2004)0516 — C6-0099/2004 — 2004/0175(COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.

Sprawozdawca: Frederika Brepoels (A6-0108/2005).

Głos zabrał Stavros Dimas (członek Komisji).

Frederika Brepoels (sprawozdawczyni) przedstawiła swoje sprawozdanie.

Głos zabrali: Richard Seeber w imieniu grupy PPE-DE, María Isabel Salinas García w imieniu grupy PSE, Vittorio Prodi w imieniu grupy ALDE, Satu Hassi w imieniu grupy Verts/ALE, Gerard Batten w imieniu grupy IND/DEM, Eija-Riitta Korhola, Urszula Krupa i Stavros Dimas.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 6.3 protokołu z dnia 07.06.2005*.

Poniedziałek, 6 czerwca 2005 r.

16. Reasekuracja ***I (debata)

Sprawozdanie dotyczące projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie reasekuracji i zmieniającej dyrektywy 73/239/EWG i 92/49/EWG Rady oraz dyrektywy 98/78/WE i 2002/83/WE [COM(2004)0273 — C6-0038/2004 — 2004/0097(COD)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.

Sprawozdawca: Peter Skinner (A6-0146/2005).

Głos zabrał Stavros Dimas (członek Komisji).

Peter Skinner (sprawozdawca) przedstawił swoje sprawozdanie.

PRZEWODNICTWO: Mario MAURO

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Karsten Friedrich Hoppenstedt w imieniu grupy PPE-DE, i Harald Ettl w imieniu grupy PSE.

PRZEWODNICTWO: Luigi COCILOVO

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Sarah Ludford w imieniu grupy ALDE, Wiesław Stefan Kuc, Charlie McCreevy (członek Komisji) i Peter Skinner, aby zadać pytanie, na które odpowiedzi udzielił Charlie McCreevy.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 6.4 protokołu z dnia 07.06.2005*.

17. Wsparcie rozwoju obszarów wiejskich przez EFRROW * (debata)

Sprawozdanie dotyczące projektu rozporządzenia Rady w sprawie wsparcia rozwoju obszarów wiejskich przez Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW) [COM(2004)0490 — C6-0181/2004 — 2004/0161(CNS)] — Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Sprawozdawca: Agnes Schierhuber (A6-0145/2005).

Głos zabrał Charlie McCreevy (członek Komisji).

Agnes Schierhuber (sprawozdawczyni) przedstawiła swoje sprawozdanie.

Głos zabrali: Armando Dionisi w imieniu grupy PPE-DE, Rosa Miguélez Ramos w imieniu grupy PSE, Kyösti Tapio Virrankoski w imieniu grupy ALDE, Ilda Figueiredo w imieniu grupy GUE/NGL, Kathy Sinnott w imieniu grupy IND/DEM, Liam Aylward w imieniu grupy UEN, James Hugh Allister niezrzeszony, Elisabeth Jeggle, Katerina Batzeli, Jan Mulder, Bairbre de Brún, Mieczysław Edmund Janowski, Lambert van Nistelrooij, Csaba Sándor Tabajdi, Anne Laperrouze, James Nicholson, Astrid Lulling, Zdzisław Zbigniew Podkański, Czesław Adam Siekierski, Ljudmila Novak, Tunne Kelam, Zbigniew Zaleski, Mariann Fischer Boel (członkini Komisji) i Agnes Schierhuber na temat wystąpienia Mariann Fischer Boel.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 6.5 protokołu z dnia 07.06.2005*.

18. Porządek dzienny następnego posiedzenia

Ustalony został porządek dzienny jutrzejszego posiedzenia (dokument „Porządek dzienny" PE 357.269/OJMA).

19. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 22:10.

Julian Priestley	Josep Borrell Fontelles
Sekretarz generalny	*Przewodniczący*

Poniedziałek, 6 czerwca 2005 r.

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fazakas, Ferber, Fernandes, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hannan, Harangozó, Harbour, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Hudacký, Hudghton, Ibrisagic, Ilves, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kamall, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krarup, Krasts, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lavarra, Lax, Lechner, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Liberadzki, Libicki, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Remek, Resetarits, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Sánchez Presedo, dos Santos, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sonik, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stevenson, Stihler, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Trakatellis, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

(2006/C 124 E/02)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA

PRZEWODNICTWO: Antonios TRAKATELLIS
Wiceprzewodniczący

1. Otwarcie posiedzenia

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 9:00.

2. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty przez Radę i Komisję:

— Projekt rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 2092/91 w sprawie produkcji ekologicznej produktów rolnych oraz odnośnego znakowania produktów rolnych i środków spożywczych (COM(2005)0194 — C6-0140/2005 — 2005/0094(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: AGRI

— Projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 1210/90 w sprawie ustanowienia Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska oraz europejskiej sieci informacji i obserwacji środowiska w odniesieniu do kadencji dyrektora zarządzającego (COM(2005)0190 [01] — C6-0141/2005 — 2005/0072(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: JURI
opinia: ENVI

— Projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 337/75 ustanawiające Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego w odniesieniu do kadencji dyrektora (COM(2005)0190 [02] — C6-0142/2005 — 2005/0073(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: JURI
opinia: EMPL

— Projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 1365/75 w sprawie utworzenia Europejskiej Fundacji na Rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy w odniesieniu do kadencji dyrektora i zastępcy dyrektora (COM(2005)0190 [03] — C6-0143/2005 — 2005/0074(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: JURI
opinia: EMPL

— Projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 1360/90 ustanawiające Europejską Fundację Kształcenia w odniesieniu do kadencji jej dyrektora (COM(2005)0190 [04] — C6-0144/2005 — 2005/0075(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: JURI
opinia: EMPL

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

— Projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 302/93 w sprawie ustanowienia Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii w odniesieniu do kadencji dyrektora (COM(2005)0190 [05] — C6-0145/2005 — 2005/0076(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: JURI
opinia: LIBE

— Projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 178/2002 w odniesieniu do kadencji dyrektora zarządzającego Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności (COM(2005)0190 [10] — C6-0146/2005 — 2005/0081(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: JURI
opinia: ENVI

— Projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 851/2004 ustanawiające Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób w odniesieniu do kadencji dyrektora (COM(2005)0190 [11] — C6-0147/2005 — 2005/0082(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: JURI
opinia: ENVI

— Projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 726/2004 w odniesieniu do kadencji dyrektora zarządzającego Europejskiej Agencji Leków (Tekst mający znaczenie dla EOG) (COM(2005)0190 [12] — C6-0148/2005 — 2005/0083(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: JURI
opinia: ENVI

— Projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2062/94 ustanawiające Europejską Agencję Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy w odniesieniu do kadencji dyrektora (COM(2005)0190 [14] — C6-0149/2005 — 2005/0085(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: JURI
opinia: EMPL

— Projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1406/2002 ustanawiające Europejską Agencję ds. Bezpieczeństwa na Morzu w odniesieniu do kadencji dyrektora (Tekst mający znaczenie dla EOG) (COM(2005)0190 [15] — C6-0150/2005 — 2005/0086(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: JURI
opinia: TRAN

— Projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1592/2002 w odniesieniu do kadencji dyrektora wykonawczego i dyrektorów Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Lotniczego (Tekst mający znaczenie dla EOG) (COM(2005)0190 [16] — C6-0151/2005 — 2005/0087(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: JURI
opinia: TRAN

— Projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 881/2004 ustanawiające Europejską Agencję Kolejową w odniesieniu do kadencji dyrektora wykonawczego (COM(2005)0190 [17] — C6-0152/2005 — 2005/0088(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: JURI
opinia: TRAN

— Projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wieloletniego finansowania działań Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa na Morzu w zakresie działania w odpowiedzi na zanieczyszczenia powodowane przez statki i zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1406/2002 (COM(2005)0210 — C6-0153/2005 — 2005/0098(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: TRAN
opinia: BUDG, CONT, ENVI, ITRE

— Projekt rozporządzenia Rady w sprawie zawarcia protokołu ustalającego, na okres od dnia 1 stycznia 2005 r. do dnia 31 grudnia 2010 r., wielkości dopuszczalne połowów tuńczyka i rekompensatę finansową przewidziane w umowie między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Federalną Islamską Republiką Komorów w sprawie połowów na wodach przybrzeżnych Komorów (COM(2005)0187 — C6-0154/2005 — 2005/0092(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: PECH
opinia: DEVE, BUDG

— Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zawierającej sprostowanie do dyrektywy 2004/18/WE w sprawie koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane, dostawy i usługi (COM(2005)0214 — C6-0155/2005 — 2005/0100(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: IMCO
opinia: ECON, EMPL, ENVI, ITRE

— Projekt rozporządzenia Rady w sprawie dostępu do pomocy zewnętrznej Wspólnoty (8977/2005 — C6-0156/2005 — 2005/0806(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: DEVE
opinia: AFET, INTA, BUDG

— Projekt decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Chorwacji dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2005)0159 — C6-0173/2005 — 2005/0059(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: TRAN

3. **Przestrzeń Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości** (ogłoszenie propozycji zgłoszonych rezolucji)

Debata odbyła się dnia 11.04.2005 (pkt 15 protokołu z dnia 11.04.2005).

Projekt rezolucji złożony zgodnie z art. 108 ust. 5 Regulaminu na zakończenie debaty:

— Jean-Marie Cavada, w imieniu komisji LIBE, w sprawie postępów poczynionych w roku 2004 przy tworzeniu Europejskiej Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (art. 2 i 39 Traktatu o Unii Europejskiej) (B6-0327/2005)

4. **Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa** (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji)

Zgodnie z art. 115 Regulaminu następujący posłowie lub grupy polityczne złożyli wniosek o przeprowadzenie takiej debaty nad następującymi projektami rezolucji:

I. *BOLIWIA*

— Annemie Neyts-Uyttebroeck w imieniu grupy ALDE, na temat sytuacji w Boliwii (B6-0361/2005);

— Pasqualina Napoletano i Margrietus van den Berg w imieniu grupy PSE, na temat sytuacji w Boliwii (B6-0362/2005);

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

— Alain Lipietz, Monica Frassoni, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Raül Romeva i Rueda i Eva Lichtenberger w imieniu grupy Verts/ALE, na temat sytuacji w Boliwii (B6-0365/2005);

— Jonas Sjöstedt, Helmuth Markov, Luisa Morgantini, Vittorio Agnoletto, Ilda Figueiredo i Athanasios Pafilis w imieniu grupy GUE/NGL, na temat sytuacji w Boliwii (B6-0367/2005);

— Fernando Fernández Martín, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra i Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE, na temat sytuacji w Boliwii (B6-0376/2005).

II. *WOLNOŚĆ PRASY W ALGIERII*

— Annemie Neyts-Uyttebroeck w imieniu grupy ALDE, na temat Algierii (B6-0359/2005);

— Pasqualina Napoletano i Raimon Obiols i Germà w imieniu grupy PSE, na temat wolności prasy w Algierii (B6-0363/2005);

— Hélène Flautre i Raül Romeva i Rueda w imieniu grupy Verts/ALE, na temat wolności prasy w Algierii (B6-0366/2005);

— Francis Wurtz w imieniu grupy GUE/NGL, na temat wolności prasy w Algierii (B6-0368/2005);

— Ģirts Valdis Kristovskis w imieniu grupy UEN, na temat wolności prasy w Algierii (B6-0380/2005);

— Luisa Fernanda Rudi Ubeda w imieniu grupy PPE-DE, na temat wolności prasy w Algierii (B6-0381/2005).

III. *AZERBEJDŻAN*

— Annemie Neyts-Uyttebroeck w imieniu grupy ALDE, na temat Azerbejdżanu (B6-0360/2005);

— Pasqualina Napoletano, Hannes Swoboda i Jan Marinus Wiersma w imieniu grupy PSE, na temat Azerbejdżanu (B6-0364/2005);

— Vittorio Agnoletto w imieniu grupy GUE/NGL, na temat Azerbejdżanu (B6-0369/2005);

— Charles Tannock, Vytautas Landsbergis, Árpád Duka-Zólyomi i Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE, na temat Azerbejdżanu(B6-0375/2005);

— Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM, na temat Azerbejdżanu (B6-0378/2005);

— Marie Anne Isler Béguin i Cem Özdemir w imieniu grupy Verts/ALE, na temat łamania praw człowieka w Azerbejdżanie (B6-0379/2005);

— Anna Elżbieta Fotyga w imieniu grupy UEN, na temat łamania praw człowieka w Azerbejdżanie (B6-0382/2005).

Czas wystąpień przyznany zostanie zgodnie z art. 142 Regulaminu.

5. **Walka z teroryzmem** (debata)

Plan działania Unii Europejskiej w zakresie zwalczania terroryzmu

Sprawozdanie dotyczące projektu zalecenia Parlamentu Europejskiego dla Rady w sprawie planu działania Unii Europejskiej w zakresie zwalczania terroryzmu [2004/2214(INI)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Rosa Díez González (A6-0164/2005)

Ataki terrorystyczne: zapobieganie, przygotowanie i odpowiedź

Sprawozdanie dotyczące projektu zalecenia Parlamentu Europejskiego dla Rady w sprawie zapobiegania, przygotowania i odpowiedzi na ataki terrorystyczne [2005/2043(INI)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Jaime Mayor Oreja (A6-0166/2005)

Ochrona infrastruktury o kluczowym znaczeniu w ramach walki z terroryzmem

Sprawozdanie dotyczące projektu zalecenia Parlamentu Europejskiego dla Rady Europejskiej i Rady w sprawie ochrony infrastruktury o kluczowym znaczeniu w ramach walki z terroryzmem [2005/2044(INI)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Stavros Lambrinidis (A6-0161/2005)

Walka z finansowaniem terroryzmu

Sprawozdanie dotyczące projektu zalecenia Parlamentu Europejskiego dla Rady Europejskiej i Rady w sprawie walki z finansowaniem terroryzmu [2005/2065(INI)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Mario Borghezio (A6-0159/2005)

Wymiana informacji w odniesieniu do poważnych przestępstw, w tym aktów terrorystycznych *

Sprawozdanie dotyczące inicjatywy Królestwa Szwecji w celu przyjęcia decyzji ramowej Rady w sprawie uproszczenia wymiany informacji i danych wywiadowczych między organami ścigania Państw Członkowskich Unii Europejskiej, w szczególności w odniesieniu do poważnych przestępstw, w tym aktów terrorystycznych [10215/2004 — C6-0153/2004 — 2004/0812(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Antoine Duquesne (A6-0162/2005)

Wymiana informacji i współpraca w odniesieniu do przestępstw terrorystycznych (decyzja) *

Sprawozdanie dotyczące projektu decyzji Rady w sprawie wymiany informacji i współpracy w odniesieniu do przestępstw terrorystycznych [15599/2004 – C6-0007/2004 – 2004/0069(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Antoine Duquesne (A6-0160/2005)

Wymiana informacji i współpracy w odniesieniu do przestępstw o charakterze terrorystycznym

Sprawozdanie zawierające projekt zalecenia Parlamentu Europejskiego dla Rady Europejskiej i Rady w sprawie wymiany informacji i współpracy w odniesieniu do przestępstw o charakterze terrorystycznym [2005/2046(INI)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Antoine Duquesne (A6-0165/2005)

Zapobieganie, dochodzenie, wykrywanie i ściganie przestępczości i przestępstw, w tym terroryzmu *

Sprawozdanie w sprawie inicjatywy Republiki Francuskiej, Irlandii, Królestwa Szwecji i Zjednoczonego Królestwa w celu przyjęcia przez Radę projektu decyzji ramowej w sprawie zabezpieczania danych przetwarzanych i przechowywanych w związku ze świadczeniem publicznie dostępnych usług komunikacji elektronicznej lub danych w publicznych sieciach komunikacyjnych w celu zapobiegania, dochodzenia, wykrywania i ścigania przestępczości i przestępstw kryminalnych, w tym terroryzmu [8958/2004 — C6-0198/2004 — 2004/0813(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Alexander Nuno Alvaro (A6-0174/2005)

Bioterroryzm

Pytanie ustne wnieśli: Karl-Heinz Florenz, w imieniu komisji ENVI, do Rady: Zdolność Unii Europejskiej do reagowania na zagrożenia dla zdrowia publicznego w wyniku bioterroryzmu (B6-0243/2005)

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

Pytanie ustne wnieśli: Karl-Heinz Florenz, w imieniu komisji ENVI, do Komisji: Zdolność Unii Europejskiej do reagowania na zagrożenia dla zdrowia publicznego w wyniku bioterroryzmu (B6-0244/2005)

Rosa Díez González przedstawiła sprawozdanie (A6-0164/2005).

Jaime Mayor Oreja przedstawił sprawozdanie (A6-0166/2005).

Stavros Lambrinidis przedstawił sprawozdanie (A6-0161/2005).

Mario Borghezio przedstawił sprawozdanie (A6-0159/2005).

Antoine Duquesne przedstawił sprawozdania (A6-0162/2005, A6-0160/2005 i A6-0165/2005).

Alexander Nuno Alvaro przedstawił sprawozdanie (A6-0174/2005).

Karl-Heinz Florenz zadał pytania ustne (B6-0243/2005 i B6-0244/2005).

Głos zabrał Franco Frattini (wiceprzewodniczący Komisji).

Głos zabrali: Jaime Mayor Oreja (sprawozdawca komisji opiniodawczej AFET) (A6-0164/2005), István Szent-Iványi (sprawozdawca komisji opiniodawczej AFET) (A6-0160/2005), Antonio López-Istúriz White (sprawozdawca komisji opiniodawczej JURI) (A6-0160/2005), i Angelika Niebler (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej ITRE) (A6-0174/2005).

PRZEWODNICTWO: Gérard ONESTA

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Manuel Medina Ortega (sprawozdawca komisji opiniodawczej JURI) (A6-0174/2005), Agustín Díaz de Mera García Consuegra w imieniu grupy PPE-DE, Martine Roure w imieniu grupy PSE, Ignasi Guardans Cambó w imieniu grupy ALDE, Johannes Voggenhuber w imieniu grupy Verts/ALE, Giusto Catania w imieniu grupy GUE/NGL, James Hugh Allister niezrzeszony, Frederika Brepoels, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Sarah Ludford, Kathalijne Maria Buitenweg, Kyriacos Triantaphyllides, Georgios Karatzaferis, Frank Vanhecke, Panayiotis Demetriou, Edith Mastenbroek, Sophia in 't Veld, Hélène Flautre, Sylvia-Yvonne Kaufmann i Carlos Coelho.

PRZEWODNICTWO: Ingo FRIEDRICH

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Genowefa Grabowska, Anneli Jäätteenmäki, Athanasios Pafilis, Ioannis Varvitsiotis, Erika Mann, Alexander Stubb, Marek Maciej Siwiec, Timothy Kirkhope, Nikolaos Sifunakis, Charlotte Cederschiöld, Proinsias De Rossa, Piia-Noora Kauppi, Lasse Lehtinen, John Bowis, Luís Queiró, Geoffrey Van Orden i Herbert Reul, Nicolas Schmit (urzędujący Przewodniczący Rady) oraz Franco Frattini.

PRZEWODNICTWO: Pierre MOSCOVICI

Wiceprzewodniczący

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 6.10 protokołu z dnia 07.06.2005, pkt 6.11 protokołu z dnia 07.06.2005, pkt 6.12 protokołu z dnia 07.06.2005, pkt 6.13 protokołu z dnia 07.06.2005, pkt 6.6 protokołu z dnia 07.06.2005, pkt 6.7 protokołu z dnia 07.06.2005, pkt 6.14 protokołu z dnia 07.06.2005 i pkt 6.8 protokołu z dnia 07.06.2005*.

6. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku I do protokołu.

6.1. Transeuropejskie sieci energetyczne ***I (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej zbiór wytycznych dla transeuropejskich sieci energetycznych oraz uchylającej decyzje nr 96/391/WE i nr 1229/2003/WE [COM(2003)0742 — C5-0064/2004 — 2003/0297(COD)] — Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii.

Sprawozdawca: Anne Laperrouze (A6-0134/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 1)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0211)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0211)*

6.2. Wydajność energii końcowej ***I (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wydajności energii końcowej oraz usług energetycznych [COM(2003)0739 — C5-0642/2003 — 2003/0300(COD)] — Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii.

Sprawozdawca: Mechtild Rothe (A6-0130/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 2)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0212)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0212)*

6.3. Infrastruktura informacji przestrzennej we Wspólnocie (INSPIRE) ***I (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ustanowienia infrastruktury informacji przestrzennej we Wspólnocie (INSPIRE) [COM(2004)0516 — C6-0099/2004 — 2004/0175(COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.

Sprawozdawca: Frederika Brepoels (A6-0108/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 3)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0213)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0213)*

6.4. Reasekuracja ***I (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie reasekuracji i zmieniającej dyrektywy 73/239/EWG i 92/49/EWG Rady oraz dyrektywy 98/78/WE i 2002/83/WE [COM(2004)0273 — C6-0038/2004 — 2004/0097(COD)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.

Sprawozdawca: Peter Skinner (A6-0146/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 4)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0214)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0214)*

6.5. Wsparcie rozwoju obszarów wiejskich przez EFRROW * (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące projektu rozporządzenia Rady w sprawie wsparcia rozwoju obszarów wiejskich przez Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW) [COM(2004)0490 — C6-0181/2004 — 2004/0161(CNS)] — Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Sprawozdawca: Agnes Schierhuber (A6-0145/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 5)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0215)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0215)*

6.6. Wymiana informacji w odniesieniu do poważnych przestępstw, w tym aktów terrorystycznych * (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie inicjatywy Królestwa Szwecji w celu przyjęcia decyzji ramowej Rady w sprawie uproszczenia wymiany informacji i danych wywiadowczych między organami ścigania Państw Członkowskich Unii Europejskiej, w szczególności w odniesieniu do poważnych przestępstw, w tym aktów terrorystycznych [10215/2004 — C6-0153/2004 — 2004/0812(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Antoine Duquesne (A6-0162/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 6)

INICJATYWA KRÓLESTWA SZWECJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0216)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0216)*

6.7. Wymiana informacji i współpraca w odniesieniu do przestępstw terrorystycznych * (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady w sprawie wymiany informacji i współpracy w odniesieniu do przestępstw terrorystycznych [15599/2004 – C6-0007/2004 – 2004/0069(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Antoine Duquesne (A6-0160/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 7)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0217)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0217)*

6.8. Zapobieganie, dochodzenie, wykrywanie i ściganie przestępczości i przestępstw, w tym terroryzmu * (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie inicjatywy Republiki Francuskiej, Irlandii, Królestwa Szwecji i Zjednoczonego Królestwa w celu przyjęcia przez Radę projektu decyzji ramowej w sprawie zabezpieczania danych przetwarzanych i przechowywanych w związku ze świadczeniem publicznie dostępnych usług komunikacji elektronicznej lub danych w publicznych sieciach komunikacyjnych w celu zapobiegania, dochodzenia, wykrywania i ścigania przestępczości i przestępstw kryminalnych, w tym terroryzmu [8958/2004 — C6-0198/2004 — 2004/0813(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Alexander Nuno Alvaro (A6-0174/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 8)

INICJATYWA REPUBLIKI FRANCUSKIEJ, IRLANDII, KRÓLESTWA SZWECJI I ZJEDNOCZONEGO KRÓLESTWA

Odrzucony

Głos zabrał Nicolas Schmit (urzędujący Przewodniczący Rady)który oświadczył, że Rada podtrzymuje swój projekt.

Projekt został ponownie odesłany do komisji, zgodnie z art. 52 ust. 3 Regulaminu.

6.9. Ochrona interesów finansowych Wspólnot i zwalczanie nadużyć finansowych (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot i zwalczanie nadużyć finansowych [2004/2198(INI)] — Komisja Kontroli Budżetowej.

Sprawozdawca: Herbert Bösch (A6-0151/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 9)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA(2005)0218)*

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

6.10. Plan działania Unii Europejskiej w zakresie zwalczania terroryzmu (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu zalecenia Parlamentu Europejskiego dla Rady w sprawie planu działania Unii Europejskiej w zakresie zwalczania terroryzmu [2004/2214(INI)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Rosa Díez González (A6-0164/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 10)

PROJEKT ZALECENIA

Przyjęto *(P6_TA(2005)0219)*

Głos zabrały następujące osoby:

— Martine Roure oświadczyła, że grupa PSE wycofała poprawkę 14.

6.11. Ataki terrorystyczne: zapobieganie, przygotowanie i odpowiedź (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące projektu zalecenia Parlamentu Europejskiego dla Rady w sprawie zapobiegania, przygotowania i odpowiedzi na ataki terrorystyczne [2005/2043(INI)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Jaime Mayor Oreja (A6-0166/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 11)

PROJEKT ZALECENIA

Przyjęto *(P6_TA(2005)0220)*

Głos zabrały następujące osoby:

— Vytautas Landsbergis przedstawił poprawkę ustną do punktu uzasadnienia C, która nie została przyjęta, gdyż przeszło 37 posłów sprzeciwiło się jej rozpatrzeniu.

6.12. Ochrona infrastruktury o kluczowym znaczeniu w ramach walki z terroryzmem (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące projektu zalecenia Parlamentu Europejskiego dla Rady Europejskiej i Rady w sprawie ochrony infrastruktury o kluczowym znaczeniu w ramach walki z terroryzmem [2005/2044(INI)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Stavros Lambrinidis (A6-0161/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 12)

PROJEKT ZALECENIA

Przyjęto *(P6_TA(2005)0221)*

6.13. Walka z finansowaniem terroryzmu (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące projektu zalecenia Parlamentu Europejskiego dla Rady Europejskiej i Rady w sprawie walki z finansowaniem terroryzmu [2005/2065(INI)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Mario Borghezio (A6-0159/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 13)

PROJEKT ZALECENIA
Przyjęto *(P6_TA(2005)0222)*

Głos zabrały następujące osoby:

— Giusto Catania w sprawie poprawki 1;

— Sarah Ludford w imieniu grupy ALDE, przedstawiła poprawkę ustną do poprawki 4/rev, która została przyjęta.

— Rosa Díez González w imieniu grupy PSE, poparła poprawkę ustną, którą złożyła Sarah Ludford.

6.14. Wymiana informacji i współpracy w odniesieniu do przestępstw o charakterze terrorystycznym (głosowanie)

Sprawozdanie zawierające projekt zalecenia Parlamentu Europejskiego dla Rady Europejskiej i Rady w sprawie wymiany informacji i współpracy w odniesieniu do przestępstw o charakterze terrorystycznym [2005/2046(INI)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Antoine Duquesne (A6-0165/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 14)

PROJEKT ZALECENIA
Przyjęto *(P6_TA(2005)0223)*

7. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pisemne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pisemne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:

Sprawozdanie Antoine Duquesne — A6-0162/2005

Andreas Mölzer

8. Korekty do głosowania

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Sprawozdanie Mechtild Rothe — A6-0130/2005

— poprawka 28
za: John Attard-Montalto, Anders Wijkman
przeciw: Maria Martens

Sprawozdanie Agnes Schierhuber — A6-0145/2005

— poprawka 114
za: Claude Turmes

— projekt zmieniony
za: Claude Turmes

— rezolucja legislacyjna
za: Charlotte Cederschiöld, Claude Turmes

Sprawozdanie Antoine Duquesne — A6-0160/2005

— rezolucja legislacyjna
za: John Attard-Montalto

Sprawozdanie Jaime Mayor Oreja — A6-0166/2005

— poprawka 13
za: Charlotte Cederschiöld, Claude Turmes
przeciw: Othmar Karas

— poprawka 5
przeciw: Othmar Karas

— poprawka 10
za: Evelyne Gebhardt, Willi Piecyk, Pierre Schapira

— poprawki 1/11 (identyczne)
przeciw: Luis de Grandes Pascual

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 12:50 i wznowione o 15:00.)

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES
Przewodniczący

9. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

Marie-Hélène Descamps poinformowała, iż była obecna, ale jej nazwisko nie figuruje na liście obecności.

10. Skład komisji i delegacji

Na wniosek grupy PSE Parlament zatwierdził następujące nominacje:

— komisji AFET: Pasqualina Napoletano w miejsce Massimo D'Alema.

— INTA: Massimo D'Alema w miejsce Pasqualina Napoletano.

— Delegacja do spraw stosunków z państwami Azji Południowo-Wschodniej oraz ze Stowarzyszeniem Narodów Azji Południowo-Wschodniej (ASEAN): Vincenzo Lavarra.

11. Wyzwania polityczne i środki budżetowe (2007-2013) (debata)

Sprawozdanie w sprawie wyzwań politycznych i środków budżetowych rozszerzonej Unii na lata 2007-2013 [2004/2209(INI)] — Komisji tymczasowej do spraw wyzwań politycznych i środków budżetowych w rozszerzonej Unii w latach 2007-2013.

Sprawozdawca: Reimer Böge (A6-0153/2005)

Reimer Böge przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Nicolas Schmit (urzędujący Przewodniczący Rady) i José Manuel Barroso (Przewodniczący Komisji).

Głos zabrali: Véronique De Keyser (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej AFET), Margrietus van den Berg (sprawozdawca komisji opiniodawczej DEVE), Pierre Jonckheer (sprawozdawca komisji opiniodawczej INTA), Enrico Letta (sprawozdawca komisji opiniodawczej ECON), Jamila Madeira (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej EMPL), Jutta D. Haug (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej ENVI), Paul Rübig (sprawozdawca komisji opiniodawczej ITRE), Phillip Whitehead (sprawozdawca komisji opiniodawczej IMCO), Etelka Barsi-Pataky (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej TRAN), Constanze Angela Krehl (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej REGI), Albert Jan Maat (sprawozdawca komisji opiniodawczej AGRI), Ruth Hieronymi (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej CULT), Gérard Deprez (sprawozdawca komisji opiniodawczej LIBE), Johannes Voggenhuber (sprawozdawca komisji opiniodawczej AFCO), Ilda Figueiredo (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej FEMM), Jan Mulder (sprawozdawca komisji opiniodawczej CONT), Paulo Casaca (sprawozdawca komisji opiniodawczej PECH), Alain Lamassoure w imieniu grupy PPE-DE, Catherine Guy-Quint w imieniu grupy PSE, Anne E. Jensen w imieniu grupy ALDE, Kathalijne Maria Buitenweg w imieniu grupy Verts/ALE, Esko Seppänen w imieniu grupy GUE/NGL, i Dariusz Maciej Grabowski w imieniu grupy IND/DEM.

PRZEWODNICTWO: Edward McMILLAN-SCOTT

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Wojciech Roszkowski w imieniu grupy UEN, Jana Bobošíková niezrzeszona, Gerardo Galeote Quecedo, Bárbara Dührkop Dührkop, Jean Marie Beaupuy, Alyn Smith, Helmuth Markov, Hélène Goudin, Umberto Pirilli, Jean-Claude Martinez, Janusz Lewandowski, Terence Wynn, Bronisław Geremek, Helga Trüpel, Pedro Guerreiro, Vladimír Železný, Roberta Angelilli, Hans-Peter Martin, Ville Itälä, Dariusz Rosati, Jan Mulder, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Dimitrios Papadimoulis, Seán Ó Neachtain, Ryszard Czarnecki, Markus Ferber, Ralf Walter, Kyösti Tapio Virrankoski, Elisabeth Schroedter, Sergej Kozlík, Othmar Karas, Inés Ayala Sender, Margarita Starkevičiūtė, Françoise Grossetête, Szabolcs Fazakas, Chris Davies, Konstantinos Hatzidakis, Robert Goebbels, László Surján, Giovanni Pittella, Francesco Musotto, Catherine Trautmann, José Albino Silva Peneda, Marilisa Xenogiannakopoulou, Jean-Luc Dehaene, Valdis Dombrovskis, Rolf Berend i James Elles.

PRZEWODNICTWO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Wiceprzewodnicząca

Głos zabrali: José Manuel García-Margallo y Marfil, Gunnar Hökmark, Timothy Kirkhope, Nicolas Schmit, José Manuel Barroso i Reimer Böge.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 6.2 protokołu z dnia 08.06.2005*.

12. Tura pytań (pytania do Komisji)

Parlament rozpatrzył pytania do przedłożenia Komisji (B6-0246/2005).

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

Część pierwsza

Pytanie 31 (Alfredo Antoniozzi): Promocja języka włoskiego w Europie (raport Eurydyce 2005) oraz określenie ustaleń językowych w obrębie instytucji wspólnotowych

Ján Figeľ (członek Komisji) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Alfredo Antoniozziego i Paula Rübiga.

Pytanie 32 (Yiannakis Matsis): Udział Cypru w Partnerstwie dla Pokoju i łączność z NATO

Ján Figeľ udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Yiannakisa Matsisa i Georgiosa Papastamkosa.

Pytanie 33 (Alexander Nuno Alvaro): Dane biometryczne a wizy

Franco Frattini (wiceprzewodniczący Komisji) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Paula Rübiga, Davida Martina i Alexandra Nuno Alvaro.

Część druga

Pytanie 34 (Mairead McGuinness): Opłaty licencyjne w odniesieniu do usług publicznego radia i telewizji

Viviane Reding (członkini Komisji) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Mairead McGuinness.

Pytanie 35 (Manolis Mavrommatis): Program MEDIA

Viviane Reding udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Manolisa Mavrommatisa.

Pytanie 36 (Åsa Westlund): Usługi publiczne w przyszłej planowanej dyrektywie w sprawie emisji telewizyjnych

Viviane Reding udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Åsę Westlund.

Pytanie 37 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Środki wdrożenia Europejskiego Paktu na rzecz Młodzieży

Ján Figeľ udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Marię Panayotopoulos-Cassiotou.

Pytanie 38 (Bernd Posselt): Działania transgraniczne wspierające promocję kultury

Ján Figeľ udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Bernda Posselta.

Pytania od 39 do 44 zostaną rozpatrzone na piśmie.

Pytanie 45 (Bart Staes): Budżet na badania naukowe i rozwój w obszarze energii odnawialnych

Janez Potočnik (członek Komisji) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Bart Staes.

Głos zabrał Gay Mitchell, autor pytania 47, na temat przebiegu tury pytań.

Pytanie 46 (John Bowis): Badania nad głuchotą oraz w dziedzinie uszkodzeń słuchu

Janez Potočnik udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Johna Bowisa.

Pytania od 47 do 88 zostaną rozpatrzone na piśmie.

Tura pytań do Komisji została zamknięta.

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 19:45 i wznowione o 21:00.)

PRZEWODNICTWO: Miroslav OUZKÝ

Wiceprzewodniczący

13. Ochrona mniejszości i polityka zwalczania dyskryminacji w rozszerzonej Europie (debata)

Sprawozdanie w sprawie ochrony mniejszości i polityki walki z dyskryminacją w rozszerzonej Europie [2005/2008(INI)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Claude Moraes (A6-0140/2005)

Claude Moraes przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrał Vladimír Špidla (członek Komisji).

Głos zabrali: Maria Matsouka (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej EMPL), Edit Bauer w imieniu grupy PPE-DE, Martine Roure w imieniu grupy PSE, Sophia in 't Veld w imieniu grupy ALDE, Tatjana Ždanoka w imieniu grupy Verts/ALE, Giusto Catania w imieniu grupy GUE/NGL, Johannes Blokland w imieniu grupy IND/DEM, Romano Maria La Russa w imieniu grupy UEN, Csaba Sándor Tabajdi, Henrik Lax, Jean Lambert, Mary Lou McDonald, Ģirts Valdis Kristovskis, Panagiotis Beglitis, Proinsias De Rossa i Vladimír Špidla.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 6.6 protokołu z dnia 08.06.2005*.

14. **Migracja legalna i nielegalna oraz integracja osób migrujących** (debata)

Sprawozdanie w sprawie powiązania między migracją legalną i nielegalną oraz integracji osób migrujących [2004/2137(INI)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Patrick Gaubert (A6-0136/2005)

Patrick Gaubert przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrał Franco Frattini (wiceprzewodniczący Komisji).

Głos zabrali: Martine Roure w imieniu grupy PSE, Sophia in 't Veld w imieniu grupy ALDE, Cem Özdemir w imieniu grupy Verts/ALE, Giusto Catania w imieniu grupy GUE/NGL, Gerard Batten w imieniu grupy IND/DEM, Jan Tadeusz Masiel niezrzeszony, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Magda Kósáné Kovács, Jacky Henin, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Ioannis Varvitsiotis, Simon Busuttil i Franco Frattini.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 9.7 protokołu z dnia 09.06.2005*.

15. **Kontrola środków pieniężnych ***II** (debata)

Zalecenie do drugiego czytania w sprawie wspólnego stanowiska Rady dotyczącego przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie kontroli środków pieniężnych wwożonych do Wspólnoty lub wywożonych ze Wspólnoty [14843/1/2004 — C6-0038/2005 — 2002/0132(COD)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Vincent Peillon (A6-0167/2005)

Głos zabrał László Kovács (członek Komisji).

Vincent Peillon przedstawił zalecenie do drugiego czytania.

Głos zabrali: Gerard Batten w imieniu grupy IND/DEM, i László Kovács.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 6.3 protokołu z dnia 08.06.2005*.

16. Wyroby objęte podatkiem akcyzowym * (debata)

Sprawozdanie dotyczące projektu dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę 92/12/EWG w sprawie ogólnych warunków dotyczących wyrobów objętych podatkiem akcyzowym, ich przechowywania, przepływu oraz kontrolowania [COM(2004)0227 — C6-0039/2004 — 2004/0072(CNS)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca: Dariusz Rosati (A6-0138/2005)

Dariusz Rosati przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrał László Kovács (członek Komisji)

Głos zabrali: Astrid Lulling w imieniu grupy PPE-DE, Katerina Batzeli w imieniu grupy PSE, Margarita Starkevičiūtė w imieniu grupy ALDE, Carl Schlyter w imieniu grupy Verts/ALE, John Purvis, Zsolt László Becsey, László Kovács i Othmar Karas.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 6.4 protokołu z dnia 08.06.2005*.

17. Mobilność pacjentów i rozwój służby zdrowia (debata)

Sprawozdanie w sprawie mobilności pacjentów i rozwoju służby zdrowia w Unii Europejskiej [2004/2148(INI)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: John Bowis (A6-0129/2005)

John Bowis przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrał Markos Kyprianou (członek Komisji).

Głos zabrali: Avril Doyle w imieniu grupy PPE-DE, Karin Jöns w imieniu grupy PSE, Jules Maaten w imieniu grupy ALDE, Jean Lambert w imieniu grupy Verts/ALE, Adamos Adamou w imieniu grupy GUE/NGL, Urszula Krupa w imieniu grupy IND/DEM, Irena Belohorská niezrzeszona, Dorette Corbey, Christofer Fjellner, Othmar Karas i Markos Kyprianou.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 9.8 protokołu z dnia 09.06.2005*.

18. Porządek dzienny następnego posiedzenia

Ustalony został porządek dzienny jutrzejszego posiedzenia (dokument „Porządek dzienny" PE 357.269/OJME).

19. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 0:05.

Julian Priestley	Ingo Friedrich
Sekretarz generalny	*Wiceprzewodniczący*

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Bersani, Bertinotti, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy,

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA

Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezprzedmiotowe
w	wycofano
gi (…, …, …)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
ge (…, …, …)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
popr.	poprawka
pk	poprawka kompromisowa
oc	odpowiednia część
s	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
ust.	ustęp
art.	artykuł
pu	punkt uzasadnienia
pr	projekt rezolucji
wpr	wspólny projekt rezolucji
taj	głosowanie tajne

1. Transeuropejskie sieci energetyczne

*Spraw.: Anne LAPERROUZE (A6-0134/2005)****I

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-17 22-30	***komisja***		+	
art. 4 ust. 1 po lit. a)	34	Verts/ALE		-	
art. 6 ust. 1 akapit pierwszy po lit. b)	35	Verts/ALE		-	

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
art. 8	32	Verts/ALE		-	
	18	***komisja***		+	
	19	***komisja***		+	
art. 9	36	Verts/ALE		-	
art. 10	33	Verts/ALE		-	
	38	ALDE		+	
	20	***komisja***		↓	
	21	***komisja***		+	
Załącznik 1	37	PPE-DE	ge	-	141, 392, 35
Załącznik 2	39	PPE-DE		-	
Punkt uzasadnienia 9	31	Verts/ALE		-	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

2. Wydajność energii końcowej

*Spraw.: Mechtild ROTHE (A6-0130/2005)****I

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-18 20-27 30-34 38 40-41 43-51 53-60 63-66 68-72 74-79 81-96 98-99	***komisja***		+	
	28	***komisja***	gi	+	458, 148, 27
	ust.	***tekst oryginału (art. 4 ust. 1)***		↓	
	42	***komisja***	go	-	
	52	***komisja***	go/ ge	+	344, 275, 5
	61	***komisja***	go	+	
	62	***komisja***	go	+	
	67	***komisja***	go/ ge	+	370, 265, 3
	80	***komisja***	go	+	
art. 3 lit. c)	101	PPE-DE		+	
	19	***komisja***		↓	

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
art. 4 ust. 2	103	Verts/ALE		-	
	29	***komisja***		+	
art. 4 ust. 6	104	Verts/ALE	ge	+	335, 292, 7
	35	***komisja***		↓	
art. 4 po ust. 7	108	PSE, PPE-DE, ALDE + Verts/ALE		+	
	36	***komisja***		↓	
	107	PSE, PPE-DE, ALDE + Verts/ALE		+	
	37	***komisja***		↓	
	73	***komisja***		↓	
art. 5 ust. 2	105	Verts/ALE		-	
	39	***komisja***		+	
art. 6 po lit. b)	102	PPE-DE		-	
Załącznik 3	106	Verts/ALE		-	
	97	***komisja***		-	
po załączniku 4	109	PSE, PPE-DE, ALDE + Verts/ALE		+	
głosowanie: projekt z poprawkami				**+**	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Poprawka 100 została anulowana

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE popr. 28

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE pop. 35, 52, 61, 62, 67, 80
ALDE popr. 42

3. Infrastruktura informacji przestrzennej we Wspólnocie (INSPIRE)

*Spraw.: Frederika BREPOELS (A6-0108/2005)****I

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-3 5-6 8-13 16-20 23-47 49	***komisja***		+	
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie podzielone	7	***komisja***	go	+	
art. 8 ust. 3	14	***komisja***		+	
	51	IND/DEM		-	

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
art. 9	15	***komisja***		+	
	54	IND/DEM		-	
art. 14	21	***komisja***		+	
	52/ rev	IND/DEM		-	
art. 15	53	IND/DEM		-	
	22	***komisja***		+	
Załącznik 3 pkt. 12	55	IND/DEM		-	
	48	***komisja***		+	
Punkt uzasadnienia 22	4	***komisja***		+	
	50	IND/DEM		↓	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Wnioski o głosowanie odrębne

IND/DEM: popr. 7

4. Reasekuracja

*Spraw.: Peter SKINNER (A6-0146/2005)****I

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-54	***komisja***		+	
Załącznik 1	56	PSE		+	
	55	***komisja***		↓	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

5. Wsparcie rozwoju obszarów wiejskich EFRROW

*Spraw.: Agnes SCHIERHUBER (A6-0145/2005)**

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-14 16-48 50-61 63-65 67-78 80-113 115-129	***komisja***		+	
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	15	***komisja***	go	+	
	66	***komisja***	gp		
			1	+	
			2	+	
	79		gp		
			1	+	
			2	+	
	114	***komisja***	gi	+	520, 91, 38
art. 19 lit. c) pkt. (ii)	130	PSE + Verts/ALE		+	
	49	***komisja***		↓	
art. 26 ust. 1	132/ rev	Wojciechowski ao		-	
	62	***komisja***		+	
art. 30 ust. 1 lit. b)	131	PSE + Verts/ALE		+	
głosowanie: projekt z poprawkami			gi	+	570, 23, 57
głosowanie: rezolucja legislacyjna			gi	+	559, 26, 61

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE projekt z poprawkami i głosowanie końcowe
IND/DEM popr. 14 i projekt z poprawkami

Wnioski o głosowanie podzielone

ALDE

popr. 66

pierwsza część: „Wsparcie, o którym mowa … i gospodarki wodnej,"
druga część: „oraz finansowaniem … sektorowi rolno-spożywczemu."

popr. 79

pierwsza część: Skreślenie słów „na terenie gospodarstwa rolnego"
druga część: Pozostała część tekstu

Wnioski o głosowanie odrębne

ALDE popr. 15

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

6. Wymiana informacji i danych wywiadowczych w odniesieniu do poważnych przestępstw, w tym aktów terrorystycznych

*Spraw.: Antoine DUQUESNE (A6-0162/2005)**

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-17 19-23	***komisja***		+	
Po art. 9	27	PSE		-	
	18	***komisja***		+	
art. 11 po akapicie	25	PPE-DE		+	
Punkt uzasadnienia 1	24	PPE-DE		+	
głosowanie: projekt z poprawkami				**+**	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Poprawka 26 została anulowana

7. Wymiana informacji i współpraca w odniesieniu do przestępstw terrorystycznych

*Spraw.: Antoine DUQUESNE (A6-0160/2005)**

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-9 12-26 28-31	***komisja***		+	
Po art. 9	32	PSE		-	
	27	***komisja***		+	
głosowanie: projekt z poprawkami				**+**	
głosowanie: rezolucja legislacyjna			gi	+	581, 28, 37

Poprawki 10 i 11 zostały anulowane

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: głosowanie końcowe

8. Zapobieganie, dochodzenie, wykrywanie i ściganie przestępczości i przestępstw, w tym terroryzmu

*Spraw.: Nuno ALVARO (A6-0174/2005)**

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
głosowanie: tekst inicjatywy				**-**	

Sprawa została odesłana do właściwej komisji zgodnie z art. 52 ust. 3 Regulaminu.

9. Ochrona interesów finansowych Wspólnot i zwalczanie nadużyć finansowych

Spraw.: Herbert BÖSCH (A6-0151/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 31	7	Verts/ALE		-	
ust. 32	1	PSE		+	
ust. 46	2	PSE		+	
Po ust. 51	5	Verts/ALE	ge	+	362, 269, 14
ust. 55	3	PSE		+	
Po ust. 55	6	Verts/ALE		-	
Po ust. 75	8	Verts/ALE		+	
po odniesieniu 6	4	Verts/ALE		-	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				**+**	

10. Plan działania Unii Europejskiej w zakresie zwalczania terroryzmu

Spraw.: Rosa DÍEZ GONZÁLEZ (A6-0164/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 1 lit. a)	15	PSE		+	
	1	ALDE		↓	
ust. 1 lit. b)	2 = 16 =	ALDE PSE	ge	+	392, 249, 8
	ust.	***tekst oryginału***		↓	
ust. 1 lit. c)	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
			3/ge	+	473, 164, 11
ust. 1 lit. d)	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 1 lit. e)	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 1 lit. g)	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 1 lit. k)	9	GUE/NGL		-	

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 1 lit. m)	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 1 lit. n)	3/rev.	ALDE	ge	+	331, 290, 16
	17	PSE		+	
	5	GUE/NGL		-	
	6	GUE/NGL		-	
	ust.	***tekst oryginału***		↓	
ust. 1 lit. p)	4 = 10 = 18 =	ALDE GUE/ NGLPSE	ge	+	357, 281, 10
ust. 1 po lit. r)	11	GUE/NGL		-	
punkt uzasadnienia J	7	GUE/NGL		-	
	12	PSE		+	
punkt uzasadnienia L	8	GUE/NGL		-	
po punkcie uzasadnienia L	13	PSE	gi	+	598, 8, 48
punkt uzasadnienia Q	14D	PSE	gi	w	
głosowanie: zalecenie (jako całość)				**+**	

Wnioski o głosowanie imienne

PSE: popr. 13

PPE-DE: popr. 14

Wnioski o głosowanie podzielone

IND/DEM:

ust. 1 lit. m)

pierwsza część: „aby te, zgodnie z … większością kwalifikowaną w Radzie"

druga część: „w ramach jurysdykcji Trybunału Sprawiedliwości"

GUE/NGL:

ust. 1 lit. c)

pierwsza część: „Pomiędzy organami państwowymi … przestępstwa terroryzmu i ich wspólników" z wyjątkiem słów „zgodnie z Konstytucję dla Europy"

druga część: „zgodnie z … Konstytucję dla Europy"

trzecia część: „a także stworzenie warunków prawnych … realizowałaby te cele"

ust. 1 lit. e)

pierwsza część: „w sposób priorytetowy … ochrony danych"

druga część: „wspieranie mechanizmów … określenie sposobów tejże współpracy"

Wnioski o głosowanie odrębne

GUE/NGL: ust. 1 lit. d) i ust. 1 lit. g)

11. Ataki terrorystyczne: zapobieganie, przygotowanie i odpowiedź

Spraw.: Jaime MAYOR OREJA (A6-0166/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 1 część A lit. f)	13	PSE	gi	+	323, 307, 7
ust. 1 część A lit. h)	5	PSE	gi	+	350, 267, 12
ust. 1 część B lit. b)	14	PSE	ge	+	349, 286, 7
ust. 1 część B lit. c)	15	PSE	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 1 część B po lit. d)	8	GUE/NGL		-	
Punkt uzasadnienia A	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
Punkt uzasadnienia B	9D	PSE	gi	+	395, 243, 9
po punkcie uzasadnienia B	7	GUE/NGL		-	
punkt uzasadnienia E	10	PSE	gi	+	324, 299, 24
po punkcie uzasadnienia E	6	GUE/NGL		-	
punkt uzasadnienia I	1S = 11S =	ALDE PSE	gi	+	363, 277, 12
	ust.	***tekst oryginału***		↓	
punkt uzasadnienia K	3	PSE		-	
punkt uzasadnienia M	12	PSE	ge	+	352, 283, 12
punkt uzasadnienia N	4	PSE	gi	+	354, 273, 26
	2	ALDE		↓	
głosowanie: zalecenie (jako całość)			gi	+	540, 92, 19

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE popr. 13, 5, 9D, 10, 1D/11D, 4 i głosowanie końcowe

Wnioski o głosowanie odrębne

GUE/NGL Punkt uzasadnienia A

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE

popr. 15

pierwsza część: „popieranie … instytucjami europejskimi;"
druga część: pozostała część poprawki

12. Ochrona infrastruktury o kluczowym znaczeniu

Spraw.: Stavros LAMBRINIDIS (A6-0161/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
głosowanie: zalecenie (jako całość)				+	

13. Walka z finansowaniem terroryzmu

Spraw.: Mario BORGHEZIO (A6-0159/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 1 lit. a)	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 1 lit. b)	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 1 lit. e)	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 1 lit. h)	ust.	***tekst oryginału***	gp/ gi		
			1	+	579, 62, 5
			2	-	286, 341, 9
ust. 1 lit. i)	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2/ge	+	335, 296, 8
			3	-	
ust. 1 pkt. 1	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 1 lit. p)	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 1 lit. t)	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
po punkcie uzasadnienia A	2	GUE/NGL		-	
	3	GUE/NGL		-	
punkt uzasadnienia D	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
punkt uzasadnienia E	ust.	***tekst oryginału***	go/ ge	+	339, 281, 27
po punkcie uzasadnienia E	1	GUE/NGL	ge	+	325, 273, 14
Punkt uzasadnienia F	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
punkt uzasadnienia H	4/rev.	PPE-DE	gi	+	poprawka ustn 505, 26, 98
punkt uzasadnienia I	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
punkt uzasadnienia J	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
punkt uzasadnienia L	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
głosowanie: zalecenie (jako całość)				**+**	

Wnioski o głosowanie imienne

PSE: ust. 1 lit. h)
PPE-DE popr. 4/rev

Wnioski o głosowanie podzielone

IND/DEM

punkt uzasadnienia L

pierwsza część: „zważywszy, że w walce … Karty Praw Podstawowych"
druga część: „aby uniknąć … wszystko podlega nadzorowi"

PPE-DE

ust. 1 lit. h)

pierwsza część: Tekst jako całość z wyjątkiem słów „wewnątrz granic Unii Europejskiej i poza nimi"
druga część: te słowa

GUE/NGL, IND/DEM

ust. 1 lit. i)

pierwsza część: „przyjąć środki … organizacjom terrorystycznym,"
druga część: „w szczególności wspierając … kontroli ksiąg" z wyjątkiem słów „samoregulacji"
trzecia część: słowa „i samoregulacji"

GUE/NGL

ust. 1 lit. p)

pierwsza część: Tekst jako całość z wyjątkiem słów „i organizacjom *non-profit*"
druga część: te słowa

Punkt uzasadnienia F

pierwsza część: „zważywszy, że organizacja … transfery środków takie jak hawala"
druga część: „lub też wykorzystywanie niektórych stowarzyszeń dobroczynnych,"

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE Punkty uzasadnienia D, E

GUE/NGL Punkty uzasadnienia I, J ust. 1 lit. a), b), e) i lit. l)

IND/DEM Punkt uzasadnienia E, ust. 1 lit. t)

Sarah Ludford przedłożyła następującą poprawkę ustną do poprawki 4/rev., w odniesieniu do punktu uzasadnienia H

„H. mając na uwadze, że w obecnej rzeczywistości ogromnych przepływów finansowych charakterystycznych dla światowego rynku jest rzeczą niezmiernie trudną i złożoną wykryć i ścigać nadużycia popełnione podczas transferów finansowych, ze względu na ich obecną wielokrotność i ciągłą ewolucję obecnej gospodarki, takie jak pranie brudnych pieniędzy pochodzących z oszustw podatkowych i celnych, korupcji i działalności związanej z przestępczością zorganizowaną i organizacjami mafijnymi, w tym handlu narkotykami, handlu bronią i handlu ludźmi i finansowanie poprzez wymuszenia, w tym tzw. podatek rewolucyjny,"

14. Wymiana informacji i współpracy w odniesieniu do przestępstw o charakterze terrorystycznym

Spraw.: Antoine DUQUESNE (A6-0165/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
głosowanie: zalecenie (jako całość)				+	

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

1. Sprawozdanie: Rothe A6-0130/2005

poprawka 28

Za: 458

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Belet, Brepoels, Caspary, Chmielewski, Daul, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Novak, Olajos, Pálfi, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Rack, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sudre, Surján, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 148

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Friedrich, Gahler, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Goepel, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lehne, Lulling, McMillan-Scott, Mauro, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Reul, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Siekierski, Škottová, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Toubon, Ulmer, Van Orden, Vlasák, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Pirilli

Wstrzymujący się: 27

ALDE: Chatzimarkakis, Krahmer

IND/DEM: Železný

NI: Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

PPE-DE: Brejc, Coelho, Hatzidakis, Konrad, Pleštinská, Radwan, Schmitt Ingo, Sommer, Sonik, Szájer, Ventre, Zieleniec

UEN: Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

2. Sprawozdanie: Schierhuber A6-0145/2005

poprawka 114

Za: 520

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, Morgantini, Musacchio, Ransdorf, Remek

IND/DEM: Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi,

Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 91

ALDE: Alvaro, Birutis, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Samuelsen, Watson

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Verges

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

Wstrzymujący się: 38

ALDE: Davies, Duquesne, Ek, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Matsakis, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Claeys, Dillen, Kozlík, Vanhecke

PPE-DE: Pieper

PSE: Leichtfried

Verts/ALE: van Buitenen

3. Sprawozdanie: Schierhuber A6-0145/2005

Projekt Komisji

Za: 570

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Korhola, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits,

Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 23

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

PPE-DE: Buzek, Jałowiecki, Kudrycka, Kuźmiuk, Olbrycht, Piskorski, Saryusz-Wolski, Siekierski, Zwiefka

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 57

ALDE: Manders

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Sjöstedt

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wojciechowski, Zahradil, Zvěřina

PSE: Castex, Golik

UEN: Fotyga, Janowski, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen

4. Sprawozdanie: Schierhuber A6-0145/2005

rezolucja

Za: 559

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Kušķis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 26

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

PPE-DE: Buzek, Jałowiecki, Korhola, Kudrycka, Kuźmiuk, Olbrycht, Piskorski, Podkański, Saryusz-Wolski, Siekierski, Zaleski, Zwiefka

UEN: Camre

Wstrzymujący się: 61

ALDE: Manders

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Svensson

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, Konrad, Landsbergis, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wojciechowski, Zahradil, Zvěřina

PSE: Golik

UEN: Fotyga, Janowski, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen

5. Sprawozdanie: Duquesne A6-0160/2005

rezolucja

Za: 581

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 28

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Kohlíček, Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

PPE-DE: Wuermeling

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 37

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Rizzo, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Krupa, Louis, Speroni, Železný

NI: Baco, Bobošíková, Mote

PPE-DE: Ventre

Verts/ALE: van Buitenen

6. Sprawozdanie: Diez Gonzalez A6-0164/2005

poprawka 13

Za: 598

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Louis, Lundgren, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Foglietta, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 8

ALDE: Takkula

GUE/NGL: Adamou, Triantaphyllides

IND/DEM: Bloom

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Mote, Rutowicz

Wstrzymujący się: 48

GUE/NGL: Bertinotti, Figueiredo, Pafilis

IND/DEM: Adwent, Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Baco, Kozlík

PPE-DE: Sonik

PSE: Beňová

UEN: Berlato, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

7. Sprawozdanie: Mayor Oreja A6-0166/2005

poprawka 13

Za: 323

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Fjellner, Grosch, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Schnellhardt, Wijkman, Wojciechowski

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 307

ALDE: Cornillet, Degutis, Deprez, Duquesne, Neyts-Uyttebroeck, Ries, Takkula

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Siwiec

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 7

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Esteves, Hieronymi

PSE: Beňová

UEN: Muscardini

Verts/ALE: van Buitenen

8. Sprawozdanie: Mayor Oreja A6-0166/2005

poprawka 5

Za: 350

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Cederschiöld, Esteves, Gargani, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 267

ALDE: Cornillet, Degutis, Deprez, Duquesne, Neyts-Uyttebroeck, Ries, Takkula

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Beňová, Siwiec

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 12

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Karatzaferis, Krupa

NI: Baco, Kozlík, Mote

UEN: Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen

9. Sprawozdanie: Mayor Oreja A6-0166/2005

poprawka 9

Za: 395

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Castiglione, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, García-Margallo y Marfil, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, Landsbergis, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Pieper, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 243

ALDE: Cornillet, Degutis, Deprez, Duquesne, Neyts-Uyttebroeck, Ries, Takkula

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Salvini, Speroni, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Siwiec

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 9

ALDE: Ek

IND/DEM: Louis

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Vanhecke

PSE: Beňová

Verts/ALE: van Buitenen

10. Sprawozdanie: Mayor Oreja A6-0166/2005

poprawka 10

Za: 324

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren, Speroni

NI: Battilocchio, Resetarits

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Roithová, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz

Przeciw: 299

ALDE: Cornillet, Deprez, Duquesne, Neyts-Uyttebroeck, Ries, Takkula

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

PSE: Correia, Gebhardt, Kindermann, Krehl, Paleckis, Piecyk

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 24

ALDE: Ek, Krahmer

IND/DEM: Karatzaferis, Louis, Salvini, Železný

NI: Baco, Claeys, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Konrad

PSE: Beňová

UEN: Krasts, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

11. Sprawozdanie: Mayor Oreja A6-0166/2005

poprawki 1 + 11

Za: 363

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Cederschiöld, Esteves, Fjellner, de Grandes Pascual, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 277

ALDE: Cornillet, Degutis, Deprez, Duquesne, Fourtou, Ries, Takkula

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Casaca, Siwiec

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zīle

Wstrzymujący się: 12

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer, Mote, Vanhecke

PSE: Peillon

UEN: Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

12. Sprawozdanie: Mayor Oreja A6-0166/2005

poprawka 4

Za: 354

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Antoniozzi, Cederschiöld, Esteves, Fjellner, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Wijkman, Wojciechowski

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Ryan, Tatarella, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 273

ALDE: Cornillet, Degutis, Deprez, Duquesne, Fourtou, Ries, Takkula

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Nattrass, Pęk, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Masiel, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski,

Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Camre, Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 26

GUE/NGL: Figueiredo, Pafilis

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Allister, Baco, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PSE: Beňová

UEN: Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

13. Sprawozdanie: Mayor Oreja A6-0166/2005

rezolucja

Za: 540

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 92

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, García-Margallo y Marfil, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, Langen, Lauk, McMillan-Scott, Nicholson, Őry, Parish, Purvis, Reul, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Wstrzymujący się: 19

GUE/NGL: Kaufmann, McDonald

IND/DEM: Borghezio, Karatzaferis, Krupa, Louis, Salvini, Speroni, Železný

NI: Allister, Baco, Kozlík, Mote

PPE-DE: Jarzembowski, Lechner, Rack, Zatloukal

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

14. Sprawozdanie: Borghezio A6-0159/2005

ustęp 1, lit. h), część pierwsza

Za: 579

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Jukneviči enė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

Przeciw: 62

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Wstrzymujący się: 5

NI: Baco, Dillen, Kozlík

UEN: Krasts

Verts/ALE: van Buitenen

15. Sprawozdanie: Borghezio A6-0159/2005

ustęp 1, lit. h), część druga

Za: 286

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bowis, Hökmark, Lechner, Ouzký

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Muscardini, Pirilli, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 341

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Salvini, Speroni, Titford, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martinez, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Lienemann

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 9

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Krupa, Louis

NI: Baco, Dillen, Kozlík

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

16. Sprawozdanie: Borghezio A6-0159/2005

poprawka 4/rev.

Za: 505

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, Flasarová, Henin, Kohlíček, Morgantini, Pflüger, Portas, Seppänen, Triantaphyllides, Uca, Verges, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Hammerstein Mintz, Horáček, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber

Przeciw: 26

GUE/NGL: Strož

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Mussolini

PPE-DE: Konrad

Wstrzymujący się: 98

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Svensson, Wurtz

IND/DEM: Goudin, Karatzaferis

NI: Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, Lauk, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sumberg, Tannock, Van Orden, Ventre, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Navarro, Roth-Behrendt

UEN: Fotyga, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Turmes, Ždanoka

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0211

Transeuropejskie sieci energetyczne ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej zbiór wytycznych dla transeuropejskich sieci energetycznych oraz uchylającej decyzje nr 96/391/WE oraz nr 1229/2003/WE (COM(2003)0742 — C5-0064/2004 — 2003/0297(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji skierowany do Parlamentu Europejskiego i Rady (COM(2003)0742) ([1]),

— uwzględniając art. 251 ust. 2 i art. 156 ust. 1 Traktatu WE, zgodnie z którymi Komisja przedłożyła projekt Parlamentowi Europejskiemu (C5-0064/2004),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii oraz opinie Komisji Gospodarczej i Monetarnej, Komisji Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności oraz Komisji Transportu i Turystyki (A6-0134/2005),

1. zatwierdza projekt Komisji wraz z poprawkami;

2. wzywa Komisję, aby ponownie zwróciła się do Parlamentu Europejskiego, jeżeli będzie zamierzała wprowadzić zasadnicze zmiany do projektu lub zastąpić go innym tekstem;

3. zobowiązuje Przewodniczącego do przekazania niniejszego projektu Radzie i Komisji.

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dz.U.

P6_TC1-COD(2003)0297

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 7 czerwca 2005 r. w celu przyjęcia *decyzji nr .../2005/WE* Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej wytyczne dla transeuropejskich linii energetycznych oraz uchylającej decyzję 96/391/WE i nr 1229/2003/WE

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 156,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając wniosek Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ([1]), uwzględniając opinię Komitetu Regionów, stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ([2]),

a także mając ma uwadze, co następuje:

(1) Od momentu przyjęcia decyzji nr 1229/2003/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 czerwca 2003 r. ustanawiającej zbiór wytycznych dla transeuropejskich sieci energetycznych ([3]), powstała potrzeba włączenia nowych priorytetów w celu pełnego zintegrowania krajów kandydujących z tymi wytycznymi oraz wspierania dostosowania, gdzie stosowne, tych wytycznych do nowej polityki zbliżenia Unii Europejskiej.

(2) Priorytety dotyczące transeuropejskich sieci energetycznych wynikają z utworzenia bardziej otwartego i konkurencyjnego wewnętrznego rynku energii, będącego rezultatem wprowadzenia w życie dyrektywy 2003/54/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 czerwca 2003 r. dotyczącej wspólnych zasad rynku wewnętrznego energii elektrycznej ([4]) oraz dyrektywy 2003/55/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 czerwca 2003 r. dotyczącej wspólnych zasad rynku wewnętrznego gazu *ziemnego* ([5]). *Te* priorytety idą w ślad za wnioskami z posiedzenia Rady Europejskiej w Sztokholmie w marcu 2001 r. dotyczącego rozwoju infrastruktur niezbędnych do funkcjonowania rynku energetycznego. Należy dołożyć szczególnych starań, aby osiągnąć cel zwiększonego wykorzystania odnawialnych źródeł energii, jako wkładu do wspierania polityki zrównoważonego rozwoju. Niemniej jednak cel ten powinien zostać osiągnięty bez stwarzania niewspółmiernych zakłóceń normalnej równowagi rynkowej. ***Należy również wziąć pod uwagę wszystkie cele polityki transportowej Wspólnoty, a szczególnie możliwości zmniejszenia ruchu drogowego dzięki wykorzystaniu rurociągów dla gazu ziemnego i olefin.***

(3) Niniejsza decyzja będzie służyć bliższej realizacji celu, określonego podczas szczytu Rady Europejskiej w Barcelonie, dotyczącego minimalnego poziomu wzajemnych połączeń elektrycznych pomiędzy Państwami Członkowskimi równego 10 % mocy zainstalowanej w każdym Państwie Członkowskim, a tym samym poprawy niezawodności i spójności sieci i zapewnienia bezpieczeństwa dostaw i skutecznego funkcjonowania rynku wewnętrznego.

(4) Z reguły budowa i utrzymanie infrastruktury energetycznej podlega regułom rynku. Powyższe pozostaje w zgodzie ze wspólnymi zasadami dotyczącymi ustanowienia rynku wewnętrznego energii oraz wspólnych zasad dotyczących prawa konkurencji, których celem jest utworzenie bardziej otwartego i konkurencyjnego rynku wewnętrznego energii. Finansowe wsparcie Wspólnoty dla budowy i utrzymania powinno więc pozostać ***sprawą wyjątkową***. Wszystkie wyjątki powinny być w pełni uzasadnione.

(5) Infrastruktura energetyczna powinna być zbudowana i utrzymywana tak, aby zapewniać sprawne funkcjonowanie rynku wewnętrznego energii ***z poszanowaniem procedur konsultacji zainteresowanych grup społecznych***, bez szkody dla kryteriów usług strategicznych ***oraz usługi*** powszechnej***, a także zobowiązań do świadczenia usług publicznych***.

(6) Priorytety w zakresie transeuropejskich sieci energetycznych są również związane z ich rosnącym znaczeniem dla zabezpieczenia i zróżnicowania wspólnotowych dostaw energii, włączenia sieci energetycznych ***nowych Państw Członkowskich i*** krajów przystępujących oraz zapewnienia skoordynowanej współpracy sieci energetycznych w obrębie Wspólnoty i krajów sąsiedzkich ***po przeprowadzeniu konsultacji z Państwami Członkowskimi, których to dotyczy.*** Co więcej, kraje sąsiadujące z Unią Europejską odgrywają istotną rolę w polityce energetycznej Unii. Zaspokajają one większą część zapotrzebowania *Unii* na gaz ziemny, są kluczowymi partnerami w dziedzinie tranzytu energii pierwotnej do *Unii* i stopniowo staną się znaczącymi graczami rynkowymi na wewnątrzwspólnotowych rynkach gazu i energii elektrycznej.

([1]) Dz.U. C 241 z 28.9.2004, str. 17.
([2]) *Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 7 czerwca 2005 r.*
([3]) Dz.U. L 176 z 15.7.2003, str. 11.
([4]) Dz.U. L 176 z 15.7.2003, str. 37. *Dyrektywa zmieniona dyrektywą Rady 2004/85/WE* (Dz.U. L 236 z 7.7.2004, str. 10).
([5]) Dz.U. L 176 z 15.7.2003, str. 57.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

(7) Wśród projektów odnoszących się do transeuropejskich sieci energetycznych niezbędne jest wyróżnienie projektów priorytetowych, które są szczególnie istotne dla działania rynku wewnętrznego energii lub bezpieczeństwa zaopatrzenia w energię. Ponadto, w odniesieniu do projektów, którym zostanie przyznany najwyższy priorytet, należy przyjąć Deklarację Interesu Europejskiego oraz, gdzie stosowne, nawiązać usprawnioną współpracę.

(8) Procedura identyfikacji projektów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania, odnoszących się do transeuropejskich sieci energetycznych, powinna zapewnić harmonijne stosowanie rozporządzenia Rady (WE) nr 2236/95 z dnia 18 września 1995 r. ustanawiającego ogólne zasady przyznawania pomocy finansowej Wspólnoty w zakresie sieci transeuropejskich ([1]). Procedura ta powinna rozróżniać dwa poziomy: poziom pierwszy ustalający ograniczoną liczbę kryteriów identyfikacji oraz poziom drugi opisujący projekty w sposób szczegółowy, w formie specyfikacji.

(9) Ponieważ specyfikacje projektu podlegają zmianom, podaje się je w sposób przykładowy. Komisja powinna zatem być uprawniona do ich aktualizacji. Ponieważ projekt może mieć znaczące implikacje polityczne***, w zakresie środowiska naturalnego*** i gospodarcze, jest rzeczą ważną, aby uzyskać odpowiednią równowagę pomiędzy nadzorem legislacyjnym a elastycznością przy określaniu projektów, które zasługują na ewentualne wsparcie ze strony Wspólnoty.

(10) W odniesieniu do niektórych projektów priorytetowych, części projektów priorytetowych lub grup projektów priorytetowych należy *umożliwić usprawnienie* ich przygotowania oraz wdrożenia poprzez ustanowienie zespołu koordynującego, w którym Wspólnota miałaby udział, na czas realizacji tychże projektów priorytetowych. Z tego względu Komisja powinna być uprawniona do wyznaczenia koordynatora europejskiego dla takiego(takich) projektu(projektów), w celu wspierania współpracy z użytkownikami i operatorami, oraz zapewnienia odpowiedniego monitoringu, aby Wspólnota była na bieżąco informowana o postępie działań.

(11) Należy stworzyć korzystniejszy kontekst dla rozwoju ***i budowy*** transeuropejskich sieci energetycznych, głównie poprzez stymulowanie współpracy technicznej pomiędzy podmiotami ***odpowiedzialnymi za obsługę i kontrolę instalacji gazowych i elektrycznych***, ułatwienie wdrożenia procedur autoryzacji *mających zastosowanie* w przypadku projektów dotyczących sieci w Państwach Członkowskich, aby ograniczyć opóźnienia, oraz mobilizowanie stosownie do potrzeb dostępnych dla projektów sieciowych *tych* Funduszy, instrumentów i programów finansowych Wspólnoty. ***Unia Europejska powinna wspierać działania podejmowane przez Państwa Członkowskie dla realizacji tego celu***.

(12) Ponieważ fundusze wspólnotowe przyznane na transeuropejskie sieci energetyczne są stosunkowo skromne i przeznaczone głównie na sfinansowanie studium wykonalności, to właśnie do wspólnotowych funduszy strukturalnych, programów i instrumentów finansowych należy umożliwienie w razie konieczności finansowania tego typu połączenia wielu sieci, w szczególności sieci międzyregionalnych.

(13) Określanie projektów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania, ich specyfikacji i projektów priorytetowych, ***w szczególności projektów leżących w interesie europejskim***, nie powinno przesądzać o wynikach oceny oddziaływania na środowisko projektów oraz planów i programów.

(14) Środki niezbędne dla wdrożenia niniejszej decyzji należy przyjąć zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającej warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji ([2]).

(15) Komisja powinna sporządzić okresowe sprawozdanie w sprawie wdrożenia niniejszej decyzji.

([1]) Dz.U. L 228 z 23.9.1995, str. 1. Rozporządzenie zmienione *ostatnio* rozporządzeniem (WE) nr *807/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady* (Dz.U. L 143 z 30.4.2004, str. 46).

([2]) Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

(16) Ponieważ niniejsza decyzja obejmuje ten sam przedmiot i zakres co decyzja Rady 96/391/WE z dnia 28 marca 1996 r. ustanawiająca zbiór środków mających na celu stworzenie bardziej korzystnych warunków dla rozwoju sieci transeuropejskich w sektorze energetycznym ([1]), oraz decyzja nr 1229/2003/WE, obie te decyzje powinny zostać uchylone.

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Przedmiot

Niniejsza decyzja określa charakter i zakres działania wspólnotowego zmierzającego do określenia wytycznych w dziedzinie transeuropejskich sieci energetycznych. Ustanawia ona zbiór wytycznych obejmujących cele, priorytety oraz główne kierunki działania Wspólnoty w dziedzinie transeuropejskich sieci energetycznych. Wytyczne te określają projekty będące przedmiotem wspólnego zainteresowania ***i projekty priorytetowe***, ***włącznie z projektami leżącymi w interesie europejskim***, wśród transeuropejskich sieci elektrycznych i gazowych.

Artykuł 2

Zakres

Niniejsza decyzja ma zastosowanie do:

1) *w odniesieniu do* sieci elektrycznych:

   a) wszystkich linii wysokiego napięcia, z wyjątkiem należących do sieci rozdzielczych, oraz do linii morskich pod warunkiem, że infrastruktura ta jest wykorzystywana do przesyłu *lub* połączenia międzyregionalnego lub międzynarodowego;

   b) każdego sprzętu lub instalacji istotnych dla prawidłowego funkcjonowania danego systemu, w tym systemów ochronnych, nadzorczych i kontrolnych;

2) *w odniesieniu do* sieci gazowych (transportujących gaz ziemny i gazy olefinowe):

   a) wysokociśnieniowych rurociągów gazowych, z wyjątkiem należących do sieci rozdzielczych, umożliwiających zaopatrywanie regionów Wspólnoty ze źródeł wewnętrznych lub zewnętrznych;

   b) podziemnych miejsc składowania przyłączonych do wyżej wymienionych wysokociśnieniowych rurociągów gazowych;

   c) urządzeń odbiorczych, magazynowych i ponownie gazyfikowanych, dla skroplonego gazu ziemnego (LNG), jak również nośników LNG zgodnie z dostarczanymi pojemnościami;

   d) każdego sprzętu lub instalacji istotnych dla prawidłowego funkcjonowania danego systemu, w tym systemów ochronnych, nadzorczych i kontrolnych.

Artykuł 3

Cele

Wspólnota wspiera połączenia wzajemne, współdziałanie i rozwój transeuropejskich sieci energetycznych oraz dostęp do takich sieci zgodnie z obecnym prawem wspólnotowym, w celu:

a) umożliwienia skutecznego działania ***i rozwoju*** rynku wewnętrznego ogólnie oraz rynku wewnętrznego energii w szczególności, wspierając ***racjonalną produkcję***, transport, dystrybucję i wykorzystanie zasobów energetycznych oraz rozwój i połączenie odnawialnych zasobów energetycznych, w celu obniżenia kosztów energii ponoszonych przez odbiorców oraz wniesienia wkładu w zróżnicowanie źródeł energii;

([1]) Dz.U. L 161 z 29.6.1996, str. 154.

b) ułatwienia rozwoju i ograniczenia izolacji regionów mniej uprzywilejowanych i wyspiarskich Wspólnoty i przyczynienia się w ten sposób o wzmocnienia spójności gospodarczej i społecznej;

c) wzmocnienia bezpieczeństwa dostaw energii, w szczególności przez wzmocnienie stosunków z państwami trzecimi w sektorze energetycznym we wspólnym interesie zainteresowanych stron, szczególnie w ramach Traktatu w sprawie Karty Energetycznej oraz umów o współpracy zawartych przez Wspólnotę;

d) ***wzmocnienia*** *zrównoważonego* rozwoju ***i ochrony*** środowiska, w szczególności ***w dziedzinie kogeneracji, wydajności energetycznej, usług energetycznych i energii odnawialnej oraz*** poprzez zmniejszenie zagrożeń ***społecznych i środowiskowych*** związanych z transportem energii.

Artykuł 4

Priorytety działania

Priorytety działania Wspólnoty dotyczące transeuropejskich sieci energetycznych są zgodne ze zrównoważonym rozwojem i są następujące:

1) zarówno dla sieci elektrycznych jak gazowych***, ze szczególnym uwzględnieniem sieci gazów olefinowych***:

   a) adaptowanie i rozwój sieci energetycznych w celu wsparcia funkcjonowania rynku wewnętrznego energii, a przede wszystkim rozwiązywania problemu „wąskich gardeł" *zwłaszcza* transgranicznych, ograniczeń przesyłowych i przerw, jak również uwzględnienie potrzeb powstających z funkcjonowania rynku wewnętrznego energii elektrycznej i gazu ziemnego, a także rozszerzania Wspólnoty Europejskiej;

   b) zakładanie sieci energetycznych w regionach wyspiarskich, odizolowanych, peryferyjnych i ultraperyferyjnych, przy jednoczesnym wspieraniu zróżnicowania źródeł energii oraz wykorzystywaniu odnawialnych źródeł energii, wraz z przyłączaniem takich sieci, w miarę potrzeb;

2) dla sieci energii elektrycznej:

   a) adaptowanie i rozwój sieci w celu ułatwienia integracji *i* podłączania produkcji energii odnawialnej;

   b) zapewnienie współdziałania sieci elektrycznej wewnątrz Wspólnoty Europejskiej z sieciami krajów kandydujących i innych krajów w Europie oraz w basenie Morza Śródziemnego i Morza Czarnego;

3) dla sieci gazowych:

   a) rozwój sieci gazu ziemnego w celu zaspokojenia popytu Wspólnoty na gaz ziemny oraz kontrolowania systemów dostaw gazu ziemnego;

   b) zapewnienie współdziałania sieci gazowych wewnątrz Wspólnoty z sieciami w innych krajach w Europie, w basenie Morza Śródziemnego, Morza Czarnego oraz Morza Kaspijskiego, jak również w regionie Bliskiego Wschodu i Zatoki Perskiej, a także zróżnicowanie źródeł i tras zaopatrzenia w gaz ziemny;

   c) rozwój i integracja sieci gazów olefinowych w celu zaspokojenia popytu na zużycie gazów olefinowych w przemyśle we Wspólnocie.

Artykuł 5

Kierunki działania

Ogólne kierunki działania Wspólnoty dotyczące transeuropejskich sieci energetycznych są następujące:

a) określenie projektów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania ***i projektów priorytetowych***, a zwłaszcza tych, które ***leżą w interesie europejskim***;

b) stworzenie bardziej korzystnych warunków do rozwoju tych sieci.

Artykuł 6

Kryteria dla projektów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania

1. Kryteria rodzajowe do stosowania przy podejmowaniu decyzji odnośnie identyfikacji, zmian, specyfikacji lub wniosków o uaktualnienie projektów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania są następujące:

a) projekty mieszczą się w zakresie art. 2;

b) projekty *odzwierciedlają* cele i priorytety działania określone odpowiednio w art. 3 i 4;

c) projekty *posiadają* potencjalną efektywność ekonomiczną.

Ocena efektywności ekonomicznej opiera się na analizie kosztów/korzyści uwzględniającej wszystkie koszty i korzyści, w tym również średnio- i/*lub* długofalowe, związane ***ze wszystkimi środowiskowymi elementami zewnętrznymi oraz*** z ***innymi*** aspektami środowiskowymi, bezpieczeństwem dostaw oraz wkładem w spójność gospodarczą i społeczną. Projekty będące przedmiotem wspólnego zainteresowania, które dotyczą terytorium Państwa Członkowskiego, wymagają jego zgody.

2. Dodatkowe kryteria dla identyfikacji projektów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania są wymienione w załączniku II.

Wszelkie zmiany, które zmieniają opis dodatkowych kryteriów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania wymienionych w załączniku II, są *dokonywane* zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 251 Traktatu.

3. Jedynie projekty wymienione w załączniku III kwalifikują się do uzyskania pomocy finansowej Wspólnoty przewidzianej na mocy rozporządzenia (WE) nr 2236/95. Projekty te spełniają kryteria wymienione w ust. 1 i wyszczególnione w załączniku II.

4. Ogólne specyfikacje projektów, łącznie ze szczegółowym opisem projektów i, gdzie stosowne, z opisem geograficznym, są wymienione w załączniku III. Specyfikacje te są aktualizowane zgodnie z procedurą określoną w art. 14 ust. 2. Aktualizacje są natury technicznej i muszą być ograniczone do technicznych zmian projektu, zmiany części określonej trasy lub ograniczonej adaptacji lokalizacji projektu.

5. Państwa Członkowskie podejmują wszelkie środki, które uważają za niezbędne do ułatwienia i przyspieszenia zakończenia projektów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania oraz do zminimalizowania opóźnień, stosując się do prawa wspólnotowego oraz konwencji międzynarodowych dotyczących środowiska naturalnego. W szczególności, niezbędne procedury upoważniające są szybko wykonywane.

6. W przypadku, gdy części projektów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania są umiejscowione na terytorium państw trzecich, Komisja może, po konsultacji z zainteresowanymi Państwami Członkowskimi, przedłożyć propozycje, gdzie stosowne, w ramach zarządzania porozumieniami między Wspólnotą a tymi państwami trzecimi oraz zgodnie z Traktatem w sprawie Karty Energetycznej w odniesieniu do państw trzecich będących sygnatariuszami tego Traktatu, aby projekty te były również uznawane za przedmiot obopólnego zainteresowania przez zainteresowane państwa trzecie, w celu ułatwienia ich wdrożenia.

Artykuł 7

Projekty priorytetowe

1. Projekty będące przedmiotem wspólnego zainteresowania, określone w załączniku I, posiadają pierwszeństwo w otrzymywaniu pomocy finansowej Wspólnoty udzielanej na mocy rozporządzenia (WE) nr 2236/95.

Zmiany w załączniku I są ustalane zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 251 Traktatu.

2. Zainteresowane Państwa Członkowskie oraz Komisja dołożą starań, każde w zakresie swych kompetencji, dla wspomagania realizacji projektów priorytetowych, w szczególności projektów transgranicznych.

W zakresie transgranicznych projektów inwestycyjnych, Państwa Członkowskie podejmują niezbędne środki, aby w ramach krajowych procedur zatwierdzania, zwiększenie przepustowości wzajemnych połączeń w przypadku takich projektów między dwoma lub kilkoma Państwami Członkowskimi i związane z tym wzmocnienie bezpieczeństwa dostaw na poziomie europejskim było nadrzędnym kryterium oceny dla właściwych władz krajowych.

3. Projekty priorytetowe są zgodne z zasadą zrównoważonego rozwoju oraz spełniają następujące kryteria:

a) mają znaczący wpływ na konkurencyjne funkcjonowanie rynku wewnętrznego, i/lub

b) przyczyniają się do zwiększenia bezpieczeństwa dostaw we Wspólnocie ***i/lub***

c) powodują zwiększenie wykorzystania energii odnawialnej, usług wydajnych energetycznie lub kogeneracji.

Artykuł 8

Projekty stanowiące przedmiot europejskiego zainteresowania

1. Wybrane projekty odpowiadające kierunkom priorytetowym przewidzianym w art. 7, które mają charakter transgraniczny, lub które mają znaczący wpływ na możliwości przesyłu transgranicznego, uznaje się za projekty leżące w interesie europejskim. Wykaz tych projektów zamieszczono w ***załączniku I***.

2. Przy składaniu projektów do finansowania z Funduszu Spójności, zgodnie z art. 10 rozporządzenia Rady (WE) nr 1164/94 *z 16 maja 1994 ustanawiającego Fundusz Spójności* ([1]), Państwa Członkowskie udzielają stosownego pierwszeństwa projektom stanowiącym przedmiot europejskiego zainteresowania.

3. Przy składaniu projektów do finansowania z budżetu, zgodnie z art. 10 *rozporządzenia* (WE) nr *2236/95*, Państwa Członkowskie udzielają stosownego pierwszeństwa projektom stanowiącym przedmiot europejskiego zainteresowania.

4. Przy składaniu projektów do finansowania z Funduszy Strukturalnych, zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1260/1999 z *21 czerwca 1999* r. *ustanawiające przepisy ogólne w sprawie funduszy strukturalnych* ([2]), Państwa Członkowskie udzielają stosownego pierwszeństwa projektom stanowiącym przedmiot europejskiego zainteresowania.

5. Komisja zapewni, że kraje kwalifikujące się do otrzymania pomocy w ramach funduszy przedakcesyjnych ISPA udzielą stosownego pierwszeństwa, przy składaniu projektów w zakresie art. 2 i 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 1267/1999 z *dnia 21 czerwca 1999 r. ustanawiające Instrument Przedakcesyjnej Polityki Strukturalnej* ([3]), projektom stanowiącym przedmiot europejskiego zainteresowania.

6. W przypadku znacznego obecnego lub spodziewanego opóźnienia przy rozpoczęciu pracy nad jednym z projektów stanowiących przedmiot europejskiego zainteresowania, Komisja żąda, aby zainteresowane Państwa Członkowskie przedstawiły powody opóźnienia w terminie 3 miesięcy.

Po otrzymaniu i zbadaniu odpowiedzi od zainteresowanych Państw Członkowskich Komisja może, z należytym uwzględnieniem zasady proporcjonalności, podjąć decyzję o cofnięciu danemu projektowi statusu projektu stanowiącego przedmiot europejskiego zainteresowania.

([1]) Dz.U. L 130 z 25.5.1994, str. 1. *Rozporządzenie zmienione ostatnio Aktem o Przystąpieniu z 2003 r.*

([2]) Dz.U. L 161 z 26.6.1999, str. 1. *Rozporządzenie zmienione ostatnio rozporządzeniem (WE) nr 173/2005 (*Dz.U. L 29 z 2.2.2005, str. 3).

([3]) Dz.U. L 161 z 26.6.1999, str. 73. *Rozporządzenie zmienione ostatnio rozporządzeniem (WE) nr 2257/2004 (*Dz.U. L 389 z 30.12.2004, str. 1).

7. 5 lat po zakończeniu realizacji projektu stanowiącego przedmiot europejskiego zainteresowania lub jednej z części takiego projektu, zainteresowane Państwa Członkowskie dokonują oceny wpływu społeczno-gospodarczego, jak również jego wpływu na środowisko naturalne, łącznie z wpływem na handel pomiędzy Państwami Członkowskimi, na spójność terytorialną i na zrównoważony rozwój.

Państwa Członkowskie informują Komisję o wynikach tej oceny.

8. Jeżeli projekt uznany zostanie za leżący w interesie europejskim, ***w celu zapewnienia, że procedury zatwierdzania projektów będą przeprowadzane w racjonalnym terminie,*** w razie ***potrzeby***, ***zainteresowane*** Państwa Członkowskie ***zagwarantują koordynację własnych*** procedur oceny ***oddziaływania na środowisko i oddziaływania społeczno-gospodarczego*** i ***konsultacje*** z opinią publiczną dla każdego etapu danego projektu przed zatwierdzeniem realizacji projektu.

9. Jeżeli w skład projektu stanowiącego przedmiot europejskiego zainteresowania wchodzi część transgraniczna, niepodzielna ze względów technicznych i finansowych, oba zainteresowane Państwa Członkowskie przeprowadzają transnarodowe badanie w celu dokonania oceny części transgranicznej i przeprowadzenia konsultacji społecznych przed autoryzacją projektu.

10. Procedury skoordynowanego lub międzynarodowego badania, opisane w ust. 8 i 9, stosuje się bez uszczerbku dla nałożonych przez prawodawstwo wspólnotowe zobowiązań dotyczących ochrony środowiska naturalnego, szczególnie oceny oddziaływania na środowisko *naturalne*.

Zainteresowane Państwa Członkowskie informują Komisję o terminie rozpoczęcia takich procedur skoordynowanego lub międzynarodowego badania oraz o wynikach.

Artykuł 9

Wdrożenie projektów stanowiących przedmiot europejskiego zainteresowania

1. Projekty stanowiące przedmiot europejskiego zainteresowania są wdrażane szybko.

W terminie nie późniejszym niż ... ([1]), Państwa Członkowskie przedstawiają Komisji harmonogram zakończenia realizacji tych projektów, zawierający szczegóły dotyczące:

a) przewidywanego przejścia projektu przez proces zatwierdzania planu,

b) harmonogramu etapu wykonalności i projektowania,

c) budowy projektu,

d) oddania projektu do użytku.

2. Państwa Członkowskie składają Komisji coroczne sprawozdania dotyczące postępu realizacji projektów opisanych w ust. 1.

W przypadku, gdy postęp realizacji projektu jest wolniejszy niż przewidziany w harmonogramie przedstawionym Komisji, Państwa Członkowskie zobowiązane są do przedstawienia Komisji poprawionego planu.

3. Państwa Członkowskie podejmują odpowiednie środki w celu zapewnienia, że procedura upoważniająca dla projektów stanowiących przedmiot europejskiego zainteresowania jest skuteczna i nie zawiera żadnych zbędnych opóźnień.

Artykuł 10

Koordynator Europejski

1. ***W przypadku projektów trudnych w realizacji,*** Komisja może wyznaczyć koordynatora europejskiego ***na mocy porozumienia*** z zainteresowanymi Państwami Członkowskimi ***i po zasięgnięciu opinii Parlamentu Europejskiego.***

Koordynator *europejski* działa w imieniu i na rzecz Komisji. Misja koordynatora *europejskiego* obejmuje pojedynczy projekt priorytetowy lub część projektu priorytetowego. Jeżeli zajdzie taka konieczność, misja koordynatora europejskiego może ulec rozszerzeniu o inne powiązane projekty priorytetowe.

([1]) *6 miesięcy od daty wejścia w życie niniejszej decyzji.*

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

2. Koordynator europejski jest wybierany w oparciu o *jego* doświadczenie nabyte w instytucjach europejskich i znajomość zagadnień związanych z techniczną, finansową, społeczno-gospodarczą i środowiskową oceną dużych projektów.

3. Decyzja wyznaczająca koordynatora europejskiego określa sposób wykonywania przez niego zadań.

4. Koordynator europejski:

a) zachęca do wykorzystywania wspólnych metod oceny projektów, doradza prowadzącym projekt na temat pakietu finansowego dla projektu oraz, w razie potrzeby, wydaje opinię na temat kwestii związanych z funkcjonowaniem sieci;

b) przedstawia Komisji *coroczne* sprawozdanie dotyczące postępu osiągniętego przy wdrażaniu projektu(ów), dla którego (których) został wyznaczony, nowych okoliczności związanych z przepisami lub innych, które mogłyby wpłynąć na właściwości projektu(ów) oraz jakichkolwiek trudności lub przeszkód, które mogłyby spowodować znaczne opóźnienie;

c) bierze udział w dialogu z operatorami sieci, jej użytkownikami, władzami regionalnymi i lokalnymi oraz przedstawicielami społeczeństwa obywatelskiego, w celu pogłębienia wiedzy na temat zapotrzebowania na usługi przesyłowe oraz ograniczeń i parametrów usług wymaganych do optymalizacji wykorzystania infrastruktury objętej projektem.

5. Zainteresowane Państwa Członkowskie współpracują z Koordynatorem Europejskim i udzielają Koordynatorowi informacji wymaganych w celu realizacji zadań, o których mowa w ust. 4.

6. Komisja może zażądać opinii Koordynatora Europejskiego w trakcie badania wniosków o finansowanie Wspólnoty dla projektów lub grup projektów, do koordynacji których Koordynator został wyznaczony.

7. Stopień koordynacji jest proporcjonalny do kosztów projektu w celu uniknięcia zbędnych obciążeń administracyjnych.

Artykuł 11

Korzystniejsze warunki

1. W celu wniesienia wkładu do stworzenia korzystniejszych warunków dla rozwoju transeuropejskich sieci energetycznych i ich współdziałania, Wspólnota ***uwzględnia wysiłki Państw Członkowskich podejmowane dla realizacji tego celu oraz*** przywiązuje największą wagę do następujących środków, a także promuje je, gdzie jest to niezbędne:

a) współpraca techniczna pomiędzy podmiotami odpowiedzialnymi za transeuropejskie sieci energetyczne, w szczególności za właściwe funkcjonowanie połączeń wspomnianych w załączniku II pkt. 1, 2 i 7;

b) ułatwienie wdrożenia procedur autoryzacji dla projektów dotyczących transeuropejskich sieci energetycznych w celu ograniczenia opóźnień;

c) wsparcie dla projektów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania, zaopatrywanych ze wspólnotowych Funduszy, instrumentów i programów finansowych odpowiednich dla tych sieci.

2. Komisja, w ścisłej współpracy z zainteresowanymi Państwami Członkowskimi, podejmuje wszelkie inicjatywy w celu promowania koordynacji działań opisanych w ust. 1.

3. *Środki konieczne* do wdrożenia działań opisanych w pkt a) i b) ust. 1 Komisja *podejmuje* zgodnie z procedurą opisaną w art. 14 ust. 2.

Artykuł 12

Oddziaływanie na konkurencję *oraz bezpieczeństwo dostaw*

Przy rozpatrywaniu projektów należy brać pod uwagę efekt oddziaływania na konkurencję ***oraz na bezpieczeństwo dostaw***. Popierane jest finansowanie prywatne lub finansowanie przez dane podmioty gospodarcze przy jednoczesnym przestrzeganiu zasad konkurencji i innych stosowanych w Unii Europejskiej. Należy unikać wszelkich zakłóceń w konkurencji między operatorami rynku, zgodnie z postanowieniami Traktatu.

Artykuł 13

Ograniczenia

1. Niniejsza decyzja pozostaje bez uszczerbku dla zobowiązań finansowych podjętych przez Państwo Członkowskie lub Wspólnotę.

2. Niniejsza decyzja pozostaje bez uszczerbku dla wyników oceny oddziaływania *na środowisko naturalne projektów, planów* lub programów, które określają przyszły zakres upoważnień dla takich projektów. Wyniki oceny wpływu *na środowisko naturalne*, gdzie taka ocena jest wymagana zgodnie z odpowiednim prawodawstwem wspólnotowym, są brane pod uwagę przed podjęciem decyzji o realizacji projektów, zgodnie z odnośnym prawodawstwem Wspólnoty.

Artykuł 14

Komitet

1. Komisję wspiera Komitet.

2. W przypadku, gdy *następuje odwołanie do niniejszego ustępu*, mają zastosowanie art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE, uwzględniając przepisy jej art. 8.

Okres ustanowiony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwala swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 15

Sprawozdanie

Co dwa lata Komisja opracowuje sprawozdanie z wykonywania niniejszej decyzji, które przedkłada Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno – Społecznemu oraz Komitetowi Regionów.

W sprawozdaniu tym zwraca się uwagę na wdrożenie i postęp w realizacji projektów priorytetowych, jak również *ustalenia dotyczące* ich finansowania, w szczególności w odniesieniu do wkładu Wspólnoty w finansowanie, które dotyczy połączeń transgranicznych jak określono w załączniku II pkt. 1, 2 i 7.

Artykuł 16

Uchylenie

Uchyla się decyzję 96/391/WE oraz nr 1229/2003/WE.

Artykuł 17

Wejście w życie

Niniejsza decyzja wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Artykuł 18

Adresaci

Niniejsza decyzja skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego W imieniu Rady

Przewodniczący *Przewodniczący*

ZAŁĄCZNIK I

TRANSEUROPEJSKIE SIECI ENERGETYCZNE

Osie dla projektów priorytetowych włącznie z projektami leżącymi w interesie europejskim określonymi w art. 7 ***i 8***

Projekty priorytetowe, włącznie z projektami leżącymi w interesie europejskim w odniesieniu do każdej osi zostały opatrzone poniższymi numerami.

SIECI ENERGII ELEKTRYCZNEJ

EL.1. Francja — Belgia — Holandia — Niemcy:

Wzmocnienie sieci energii elektrycznej w celu rozwiązania ograniczeń przesyłowych w przepływie energii elektrycznej przez Beneluks.

W tym projekty leżące w interesie europejskim:

Linia Aveline (FR) — Avelgem (BE)

Linia Moulaine (FR) — Aubange (BE)

EL.2. Granice Włoch z Francją, Austrią, Słowenią i Szwajcarią.

Zwiększanie zdolności elektrycznych połączeń wzajemnych.

W tym projekty leżące w interesie europejskim:

Linia Lienz (AT) — Cordignano (IT)

Nowe wzajemne połączenie między Włochami a Słowenią

Linia Udine Ovest (IT) — Okroglo (SI)

Linia S. Fiorano (IT) — Nave (IT) — Gorlago (IT)

Linia Wenecja Północ (IT) — Cordignano (IT)

Linia St. Peter (AT) — Tauern (AT)

Linia Südburgenland (AT) — dolina Kainach (AT)

Wzajemne połączenie między Austrią i Włochami (Thaur-Brixen) tunelem kolejowym przez przełęcz Brenner

EL.3. Francja — Hiszpania — Portugalia:

Zwiększanie zdolności elektrycznych połączeń wzajemnych między tymi państwami, jak również dla półwyspu Iberyjskiego oraz rozwój sieci w regionach wyspiarskich.

W tym projekty leżące w interesie europejskim:

Linia Sentmenat (ES) — Becanó (ES) — Baixas (FR)

Linia Valdigem (PT) — Douro Internacional (PT) — Aldeadávila (ES) i urządzenia Douro Internacional

EL.4. Grecja — kraje bałkańskie — system UCTE:

Rozwój infrastruktury elektrycznej dla przyłączenia Grecji do systemu UCTE oraz umożliwienie funkcjonowania rynku energii elektrycznej południowo-wschodniej Europy.

W tym projekty leżące w interesie europejskim:

Linia Philippi (EL) — Hamidabad (TR)

EL.5. Wielka Brytania– Europa kontynentalna i Europa Północna:

Ustanowienie / zwiększanie zdolności elektrycznych połączeń wzajemnych oraz ewentualna integracja źródeł energii wiatru.

W tym projekty leżące w interesie europejskim:

Kabel podmorski między Anglią (UK) a Holandią

EL.6. Irlandia — Wielka Brytania:

Zwiększanie zdolności elektrycznych połączeń wzajemnych oraz ewentualna integracja źródeł energii wiatru.

W tym projekty leżące w interesie europejskim:

Kabel podmorski między Irlandią a Walią (UK)

EL.7. Dania — Niemcy — Pierścień Bałtycki (łącznie z Norwegią — Szwecją — Finlandią — Danią — Niemcami — Polską — krajami bałtyckimi — Rosją):

Zwiększanie zdolności elektrycznych połączeń wzajemnych oraz ewentualna integracja źródeł energii wiatru.

W tym projekty leżące w interesie europejskim:

Linia Kassø (DK) — Hamburg/Dollern (DE)

Linia Hamburg/Krümmel (DE) — Schwerin (DE)

Linia Kassø (DK) — Hamburg/Dollern (DE)

Linia V.Hassing (DK) — Trige (DK)

Kabel podmorski Skagerrak 4 (DK) — (NO)

Połączenie między Polską a Litwą, włącznie z koniecznym wzmocnieniem polskiej sieci elektrycznej i profilu PL-DE, aby umożliwić udział w wewnętrznym rynku energetycznym.

Kabel podmorski między Finlandią a Estonią (Estlink)

Kabel podmorski Fennoscan między Finlandią a Szwecją

Halle/Saale (DE) — Schweinfurt (DE)

EL.8. Niemcy — Polska — Czechy — Słowacja — Austria — Węgry — Słowenia:

Zwiększanie zdolności elektrycznych połączeń wzajemnych.

W tym projekty leżące w interesie europejskim:

Linia Neuenhagen (DE) — Vierraden (DE) — Krajnik (PL)

Linia Dürnrohr (AT) — Slavětice (CZ)

Nowe wzajemne połączenie między Niemcami a Polską

Velké Kapušany (SK) — Lemešany (SK) — Moldava (SK) — Sajoivanka (HU)

Gabčíkovo (SK) — Veľký Ďur (SK)

Stupava (SK) — Wiedeń południowo-wschodni (AT)

EL.9. Państwa Członkowskie regionu śródziemnomorskiego — Śródziemnomorski Pierścień Energetyczny:

Zwiększanie zdolności połączeń wzajemnych między Państwami Członkowskimi regionu śródziemnomorskiego a Marokiem — Algierią — Tunezją — Libią — Egiptem — krajami bliskowschodnimi — Turcją.

W tym projekty leżące w interesie europejskim:

Połączenie elektryczne między Tunezją a Włochami

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

SIECI GAZOWE

NG.1. Zjednoczone Królestwo — kontynentalna Europa Północna, w tym Holandia, ***Belgia***, Dania, ***Szwecja*** i Niemcy — Polska — Litwa — Łotwa — Estonia — Finlandia — Rosja:

Gazociągi łączące niektóre główne źródła gazu w Europie, poprawiające interoperacyjność sieci i zwiększające bezpieczeństwo dostaw, włącznie z północnym gazociągiem Transgas i Jamalsko — europejskim gazociągiem, ***budowa nowych gazociągów i zwiększenie przepustowości sieci w Niemczech, Danii i Szwecji, oraz między tymi krajami, a także w Polsce, Czechach, na Słowacji, w Niemczech i w Austrii oraz między tymi krajami.***

W tym projekty leżące w interesie europejskim:

Północny gazociąg Transgas

Jamalsko — europejski gazociąg

Gazociąg łączący Danię, Szwecję i Niemcy

Wzmocnienie zdolności przesyłowej na osi Niemcy — Belgia — Zjednoczone Królestwo.

NG.2. Algieria — Hiszpania — Włoch — Francja — północna Europa kontynentalna:

Budowa nowych rurociągów gazowych z Algierii do Hiszpanii, Francji i Włoch, oraz zwiększanie zdolności sieci w i między Hiszpanią, Francją i Włochami.

W tym projekty leżące w interesie europejskim:

Gazociąg Algieria — Tunezja — Włochy

Gazociąg Algieria — Włochy przez Sardynię i Korsykę z odgałęzieniem w kierunku Francji

Gazociąg Medgas Algieria — Hiszpania — Francja — Europa kontynentalna

NG.3. Kraje Morza Kaspijskiego — Bliski Wschód — Unia Europejska:

nowe sieci rurociągów gazowych do Unii Europejskiej z nowych źródeł, łącznie z rurociągami między Turcją — Grecją, Grecją — Włochami oraz Turcją — Austrią ***i Grecja — Słowenia — Austria (przez Bałkany Zachodnie)***.

W tym projekty leżące w interesie europejskim:

Gazociąg Turcja — Grecja — Włochy

Gazociąg Turcja — Austria

NG.4. Terminale LNG w Belgii, Francji, Hiszpanii, Portugalii, Włoszech ***Grecji, na Cyprze*** i Polsce:

Różnicowanie źródeł dostaw i punktów wejściowych, łącznie z podłączeniami terminali LNG do sieci przesyłowych.

NG.5. Podziemne składowanie gazu ziemnego w Hiszpanii, Portugalii, ***Francji,*** we Włoszech, Grecji oraz w regionie Morza Bałtyckiego:

Zwiększanie pojemności w Hiszpanii, ***Francji,*** we Włoszech i w regionie Morza Bałtyckiego, oraz budowa pierwszych obiektów w Portugalii i Grecji ***i na Litwie.***

NG.6. Państwa Członkowskie regionu śródziemnomorskiego — Wschodnio-Śródziemnomorski Pierścień Gazowy:

Zakładanie i zwiększanie zdolności / pojemności gazociągów między Państwami Członkowskimi regionu śródziemnomorskiego a Libią — Egiptem — Jordanią — Syrią — Turcją.

W tym projekty leżące w interesie europejskim:

Gazociąg Libia — Włochy

ZAŁĄCZNIK II

TRANSEUROPEJSKIE SIECI ENERGETYCZNE

Dodatkowe kryteria dla projektów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania opisanych w art. 6 ust. 2

SIECI ENERGII ELEKTRYCZNEJ

1. Rozwój sieci elektrycznych w regionach wyspiarskich, na obszarach bez dostępu do morza, peryferyjnych i ultraperyferyjnych, przy jednoczesnym wspieraniu różnicowania źródeł energii oraz wzmocnieniu energii odnawialnej, jak również przyłączeniu sieci elektrycznych tych regionów, gdzie stosowne.

   — Irlandia — Wielka Brytania (Walia)

   — Grecja (wyspy)

   — Włochy (Sardynia) — Francja (Korsyka) — Włochy (kontynent)

   — Połączenia w regionach wyspiarskich, łącznie z przyłączeniem do kontynentu

   — Połączenia w ultraperyferyjnych regionach Francji, Hiszpanii i Portugalii

2. Rozwój połączeń energii elektrycznej między Państwami Członkowskimi, potrzebny dla funkcjonowania rynku wewnętrznego oraz w celu zapewnienia wiarygodności i niezawodności działania sieci elektrycznych.

   — Francja — Belgia — Holandia — Niemcy

   — Francja — Niemcy

   — Francja — Włochy

   — Francja — Hiszpania

   — Portugalia — Hiszpania

   — Finlandia — Szwecja

   — Finlandia — Estonia — Łotwa — Litwa

   — Austria — Włochy

   — Włochy — Słowenia

   — Austria — Włochy — Słowenia — Węgry

   — Niemcy — Polska

   — Niemcy — Polska — Czechy — ***Austria*** — Słowacja — Węgry

   — ***Węgry*** — ***Słowacja***

   — ***Węgry*** — ***Austria***

   — Polska — Litwa

   — Irlandia — Wielka Brytania (Irlandia Północna)

   — Austria — Niemcy — ***Słowenia*** — ***Węgry***

   — Holandia — Wielka Brytania

   — Niemcy — Dania — Szwecja

   — Grecja — Włochy

   — ***Węgry*** — ***Słowenia***

   — ***Malta*** — ***Włochy***

   — ***Finlandia*** — ***Estonia***

   — ***Włochy*** — ***Słowenia***

3. Rozwój połączeń elektrycznych w obrębie Państw Członkowskich, gdy jest to potrzebne dla wykorzystania połączeń pomiędzy Państwami Członkowskimi, funkcjonowania rynku wewnętrznego lub podłączenie ***niektórych*** źródeł energii odnawialnej

   — Wszystkie Państwa Członkowskie

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

4. Rozwój połączeń elektrycznych z krajami nie będącymi Państwami Członkowskimi, między innymi z krajami kandydującymi do przystąpienia, i zwiększenie w ten sposób interoperacyjności, niezawodności operacyjnej i stabilności sieci elektrycznych lub dostaw elektryczności we Wspólnocie Europejskiej.

   — Niemcy — Norwegia

   — Holandia — Norwegia

   — Szwecja — Norwegia

   — Wielka Brytania — Norwegia

   — Bałtycki Pierścień Energetyczny : Niemcy — Polska — Białoruś — Rosja — Litwa — Łotwa — Estonia — Finlandia — Szwecja — Norwegia — Dania

   — Norwegia — Szwecja — Finlandia — Rosja

   — Śródziemnomorski Pierścień Energetyczny: Francja — Hiszpania — Maroko — Algieria — Tunezja — Libia — Egipt — kraje bliskowschodnie — Turcja — Grecja — Włochy

   — Grecja — Turcja

   — Włochy — Szwajcaria

   — ***Austria — Szwajcaria***

   — ***Węgry — Rumunia***

   — ***Węgry — Serbia***

   — ***Węgry — Chorwacja***

   — ***Włochy — Tunezja***

   — Grecja — kraje bałkańskie

   — Hiszpania — Maroko

   — ***Hiszpania — Andora — Francja***

   — UE — kraje bałkańskie — Białoruś — Rosja — Ukraina

   — Czarnomorski Pierścień Energetyczny: Rosja — Ukraina — Rumunia — Bułgaria — Turcja — Gruzja

   — ***Bułgaria — Była Jugosłowiańska Republika Macedonii/Grecja — Albania — Włochy lub Bułgaria — Grecja — Włochy***

5. Działania poprawiające funkcjonowanie wzajemnie połączonych sieci elektrycznych w obrębie rynku wewnętrznego, a w szczególności działania zmierzające do określenia wąskich gardeł i brakujących połączeń, opracowania rozwiązań w celu radzenia sobie z przeciążeniem oraz dostosowania metod prognozowania i obsługi sieci elektrycznych. Działania poprawiające funkcjonowanie wzajemnie połączonych sieci elektrycznych w obrębie rynku wewnętrznego, w szczególności wskazywanie wąskich gardeł i brakujących odcinków sieci, tworzenie rozwiązań w celu przeciwdziałania ograniczeniom przesyłowym oraz przyjęcie metod prognozowania i działania sieci elektrycznej.

   — Wskazywanie wąskich gardeł i brakujących odcinków, w szczególności transgranicznych, w sieciach elektrycznych

   — Tworzenie rozwiązań dla zarządzania przepływem energii elektrycznej w celu przeciwdziałania problemowi ograniczeń przesyłowych wewnątrz sieci elektrycznej

   — Wprowadzanie metod prognozowania i działania sieci elektrycznych wymaganych dla funkcjonowania rynku wewnętrznego, oraz użytkowanie dużej części odnawialnych źródeł energii

SIECI GAZOWE

6. Wprowadzenie gazu ziemnego do nowych regionów, głównie wyspiarskich, odizolowanych, peryferyjnych i ultraperyferyjnych, oraz rozwój sieci gazowych w tych regionach.

   — Wielka Brytania (Irlandia Północna)

   — Irlandia

   — Hiszpania

   — Portugalia

   — Grecja

— Szwecja

— Dania

— Włochy (Sardynia)

— Francja (Korsyka)

— Cypr

— Malta

— Regiony ultraperyferyjne we Francji, Hiszpanii, Portugalii

7. Rozwój połączeń gazu ziemnego w celu zaspokojenia potrzeb rynku wewnętrznego lub wzmocnienia bezpieczeństwa dostaw, w tym połączenie oddzielnych sieci gazu ziemnego ***i gazu olefinowego***.

— Irlandia — Wielka Brytania

— Francja — Hiszpania

— Francja — Szwajcaria

— Portugalia — Hiszpania

— Austria — Niemcy

— Austria — Węgry

— Austria — Węgry — Słowacja — Polska

— ***Polska — Czechy***

— ***Słowacja — Czechy — Niemcy — Austria***

— Austria — Włochy

— Grecja — inne kraje bałkańskie

— Austria — Węgry — Rumunia — Bułgaria — Grecja — Turcja

— Francja — Włochy

— Grecja — Włochy

— Austria — Czechy

— Niemcy — Czechy — Austria — Włochy

— Austria — Słowenia — Chorwacja

— ***Węgry — Chorwacja***

— ***Węgry — Rumunia***

— ***Węgry — Słowacja***

— ***Węgry — Ukraina***

— ***Słowenia — kraje bałkańskie***

— ***Belgia — Holandia — Niemcy***

— Wielka Brytania — Holandia – Niemcy

— Niemcy — Polska

— Dania — Wielka Brytania

— Dania — Niemcy — Szwecja

— ***Dania — Holandia***

8. Rozbudowa zdolności dla otrzymywania skroplonego gazu ziemnego (LNG) oraz dla składowania gazu ziemnego, potrzebnych do zaspokojenia popytu oraz kontroli systemów zasilania gazem, a także zróżnicowania źródeł i tras dostawczych.

— Wszystkie Państwa Członkowskie

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

9. Rozbudowa zdolności przesyłowej gazu ziemnego (gazowe rurociągi dostawcze) potrzebnej do zaspokojenia popytu oraz zróżnicowania dostaw ze źródeł wewnętrznych i zewnętrznych, a także tras dostawczych.

   — Nordycka Sieć Gazowa: Norwegia — Dania — Niemcy — Szwecja — Finlandia — Rosja — państwa bałtyckie — Polska

   — Algieria — Hiszpania — Francja

   — Rosja — Ukraina — UE

   — Rosja — Białoruś — Ukraina — UE

   — Rosja — Białoruś — UE

   — Rosja — Morze Bałtyckie — Niemcy

   — ***Rosja — Państwa bałtyckie — Polska — Niemcy***

   — ***Niemcy — Czechy — Polska — Niemcy — inne Państwa Członkowskie***

   — Libia — Włochy

   — Tunezja — Libia — Włochy

   — kraje Morza Kaspijskiego — UE

   — Rosja — Ukraina — Mołdawia — Rumunia — Bułgaria — Grecja — ***Słowenia*** — inne kraje bałkańskie

   — Rosja — Ukraina — Słowacja — Węgry — Słowenia — Włochy

   — Holandia — Niemcy — Szwajcaria — Włochy

   — Belgia — Francja — Szwajcaria — Włochy

   — Dania — (Szwecja) — Polska

   — Norwegia — Rosja – UE

   — Irlandia

   — Algieria — Włochy – Francja

   — ***Algieria — Tunezja — Włochy***

   — Bliski Wschód — Wschodnio-Śródziemnomorski Pierścień Gazowy — UE

   — ***Urządzenie do mieszania w Winksele na osi Północ-Południe (mieszanka gazu H z azotem)***

   — ***Zwiększenie zdolności przesyłowych na osi Wschód-Zachód: Zeebrugge-Eynatten***

10. Działania poprawiające funkcjonowanie wzajemnie połączonych sieci gazu ziemnego w obrębie rynku wewnętrznego i w krajach tranzytowych, *w szczególności,* działania zmierzające do określenia wąskich gardeł i brakujących połączeń, opracowania rozwiązań w celu radzenia sobie z przeciążeniem oraz dostosowania metod prognozowania i obsługi sieci gazu ziemnego.

    — Wskazywanie wąskich gardeł i brakujących odcinków, w szczególności transgranicznych, w sieciach gazowych.

    — Tworzenie rozwiązań dla zarządzania przepływem gazu ziemnego w celu przeciwdziałania problemom ograniczeń przesyłowych wewnątrz sieci gazowych.

    — Zastosowanie metod prognozowania i działania sieci gazu ziemnego, potrzebnych dla funkcjonowania rynku wewnętrznego.

    — Usprawnienie działania, bezpieczeństwa i niezawodności sieci gazu ziemnego w krajach tranzytowych.

11. Rozbudowa i integracja zdolności przesyłowej gazów olefinowych potrzebnej do zaspokojenia popytu w obrębie rynku wewnętrznego.

    — Wszystkie Państwa Członkowskie

ZAŁĄCZNIK III

TRANSEUROPEJSKIE SIECI ENERGETYCZNE

Projekty będące przedmiotem wspólnego zainteresowania oraz ich specyfikacje, obecnie identyfikowane zgodnie z kryteriami określonymi w załączniku II

SIECI ELEKTRYCZNE

1. 1 Rozbudowa sieci elektrycznej w regionach bez dostępu do morza

1.1 Podmorski kabel Irlandia — Walia ***(UK)***

1.2 ***Połączenie*** Cykladów Południowych (***EL***)

1.3 Kabel podmorski 30 kV pomiędzy wyspami Faial, Pico i S. Jorge (Azory, PT)

1.4 Połączenie i wzmocnienie sieci na wyspach Terceira, Faial i S Miguel (Azory, PT)

1.5 Połączenie i wzmocnienie sieci na Maderze (PT)

1.6 Podmorski kabel Sardynia (IT) — część kontynentalna Włoch

1.7 Podmorski kabel Korsyka (FR) — Włochy

1.8 Połączenie część kontynentalna Włoch — Sycylia ***(IT)***: ***podwojenie połączenia Sorgente (IT) — Rizziconi (IT)***

1.9 ***Nowe*** połączenia na Balearach i Wyspach Kanaryjskich (ES)

2. Rozwój połączeń elektrycznych pomiędzy Państwami Członkowskimi

2.1 Linia Moulaine (***FR***) — Aubange (***BE***)

2.2 Linia Avelin (FR) — Avelgem (BE)

2.3 Wzajemne połączenie między Niemcami a Belgią

2.4 Linia Vigy (FR) — Marlenheim (FR)

2.5 Linia Vigy (FR) — Uchtelfangen (DE)

2.6 Transformat fazowy w La Praz (***FR***)

2.7 Dalsze zwiększenie zdolności przesyłowych przez istniejące wzajemne połączenie pomiędzy Francją a Włochami

2.8 Nowe wzajemne połączenie pomiędzy Francją a Włochami

2.9 Nowe wzajemne połączenie ***transpirenejskie*** pomiędzy Francją a Hiszpanią

2.10 Połączenie poprzez Pireneje Wschodnie pomiędzy Francja a Hiszpanią

2.11 Połączenia pomiędzy północną Portugalią a północno-zachodnią Hiszpanią

2.12 Linia Sines (PT) — Alqueva (PT) — Balboa (ES)

2.13 Połączenie między południem Portugalii a południowym zachodem Hiszpanii

2.14 Linia Valdigem (***PT***) — Douro Internacional (***PT***) — Aldeadávila (***ES***) i urządzenia Douro Internacional

2.15 Połączenie przez północną część Zatoki Botnickiej ***połączenie kablem podmorskim Fennoscan*** między Finlandią a Szwecją

2.16 Linia Lienz (***AT***) — Cordignano (***IT***)

2.17 Wzajemne połączenie Somplago (IT) — Wuermlach (AT)

2.18 Wzajemne połączenie Austria — Włochy (Thaur-Brixen) przez tunel kolejowy przez przełęcz Brenner

2.19 ***Połączenie*** pomiędzy Irlandią a Irlandią Północną

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

2.20 Linia St Peter (AT) — Isar (DE)

2.21 Podmorski kabel pomiędzy południowo-wschodnią Anglią a środkową Holandią

2.22 Wzmocnienie połączeń pomiędzy Danią a Niemcami, np. linia Kasso — Hamburg

2.23 Wzmocnienie połączeń pomiędzy Danią a Szwecją

2.24 Nowe wzajemne połączenie między Słowenią a Węgrami: Cirkovce (SI) — Heviz (HU)

2.25 Sajoivanka (HU) — Rimavská Sobota (SK)

2.26 Moldava — Sajoivanka (HU)

2.27 Stupava (SK) — Wiedeń południowo-wschodni (AT)

2.28 Linia Polska — Niemcy (Neuenhagen) (DE) — Vierraden (DE) — Krajnik (PL)

2.29 Połączenie Polska — Litwa (Elk — Alytus)

2.30 Kabel podmorski między Finlandią a Estonią

2.31 Instalacja elastycznych systemów zmiennego przesyłu prądu między Włochami a Słowenią

2.32 Nowe połączenie między systemami UCTE i CENTREL

2.33 Linia Dürnrohr (AT) — Slavětice (CZ)

2.34 Podmorskie połączenie elektryczne między Maltą (MT) a Sycylią (IT)

2.35 Nowe wzajemne połączenia między Włochami a Słowenią

2.36 Linia Udine Ovest (IT) — Okroglo (SI)

3. Rozwój połączeń elektrycznych w obrębie Państw Członkowskich

3.1 Połączenia w Danii na osi Wschód-Zachód: Połączenie pomiędzy duńską siecią zachodnią (UCTE) i wschodnią (NORDEL).

3.2 Połączenia w Danii na osi Północ-Południe

3.3 Nowe połączenia w północnej Francji

3.4 Nowe połączenia w południowo-zachodniej Francji

3.5 Linia Trino Vercellese (IT) — *Lacchiarelle* (IT)

3.6 Linia Turbigo (IT) — Rho — Bovisio (IT)

3.7 Linia Voghera (IT) — La Casella (IT)

3.8 Linia S. Fiorano (IT) — Nave (IT) — ***Gorlago (IT)***

3.9 Linia Wenecja północna (IT) — Cordignano (IT)

3.10 Linia Redipuglia (IT) — Udine Ovest (IT)

3.11 Nowe połączenia na włoskiej osi Wschód-Zachód

3.12 Linia Tavarnuzze (IT) — Casellina (IT)

3.13 Linia Tavarnuzze (IT) — S. Barbara (IT)

3.14 Linia Rizziconi (IT) — Feroleto (IT) — Laino (IT)

3.15 Nowe połączenia na włoskiej osi Północ-Południe

3.16 Modyfikacje sieci w celu ułatwienia podłączenia odnawialnych źródeł energii we Włoszech

3.17 Nowe połączenia energii wiatrowej we Włoszech

3.18 Nowe połączenia na północnej osi Hiszpanii

3.19 Nowe połączenia na śródziemnomorskiej osi Hiszpanii

3.20 Nowe połączenia na osi Galicia (ES) — Centro (ES)

3.21 Nowe połączenia na osi Centro (ES) — Aragón (ES)

3.22 Nowe połączenia na osi Aragón (ES) — Levante (ES)

3.23 Nowe połączenia na hiszpańskiej osi Południe-Centrum (ES)

3.24 Nowe połączenia na hiszpańskiej osi Wschód-Centrum (ES)

3.25 Nowe połączenia w Andaluzji (ES)

3.26 3.24 Linia Pedralva (PT) — Riba d'Ave (PT) i urządzenia w Pedralva

3.27 Linia Recarei (PT) — Valdigem (PT)

3.28 Linia Picote (PT) — Pocinho (PT) (unowocześnienie)

3.29 Modyfikacja obecnej linii Pego (PT) — Cedillo (ES)/Falagueira (PT) oraz urządzeń w Falagueira

3.30 Linia Pego (PT) — Batalha (PT) i urządzenia w Batalha

3.31 Linia Sines (PT) — Ferreira do Alentejo (PT) I (unowocześnienie)

3.32 Nowe połączenia energii wiatrowej w Portugalii

3.33 Linie Pereiros (PT) — Zêzere (PT) — Santarém (PT) i urządzenia w Zêzere

3.34 Linie Batalha (PT) — Rio Maior (PT) I i II (unowocześnienie)

3.35 Linia Carrapatelo (PT) — Mourisca (PT) (unowocześnienie)

3.36 Linia Valdigem (PT) — Viseu (PT) — Anadia (PT)

3.37 Odgałęzienie obecnej linii Rio Maior (PT) — Palmela (PT) do Ribatejo (PT) i urządzenia w Ribatejo

3.38 Podstacje i linie łączące Thessaloniki (EL), Lamia (EL) i Patras (EL)

3.39 Połączenia regionów Evia (EL), Lakonia (EL) i Tracja (EL)

3.40 Wzmocnienie istniejących połączeń regionów peryferyjnych w Grecji kontynentalnej

3.41 Linia Tynagh (IE) — Cashla (IE)

3.42 Linia Flagford (IE) — Wschodnie Sligo (IE)

3.43 Połączenia północno-wschodniej i zachodniej Hiszpanii, w szczególności w celu połączenia z siecią elektrowni wiatrowych.

3.44 Połączenia w kraju Basków (E), Aragón (ES) i Navarra (ES)

3.45 Połączenia w Galicji (***ES***)

3.46 Połączenia w środkowej Szwecji

3.47 Połączenia w południowej Szwecji

3.48 Linia Hamburg (DE) — region Schwerin (DE)

3.49 Linia w regionie Halle/Saale (DE) — region Schwerin (DE)

3.50 Nowe morskie i lądowe połączenia elektrowni wiatrowych w Niemczech

3.51 Wzmocnienie sieci 380 kV w Niemczech w celu przyłączenia zespołów off-shore elektrowni wiatrowych

3.52 ***Połączenia*** w Irlandii Północnej, w powiązaniu do połączeń z Irlandią

3.53 Połączenia w północno-zachodnim Zjednoczonym Królestwie

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

3.54 Połączenia w Szkocji i Anglii, z myślą o większym wykorzystaniu odnawialnych źródeł energii elektrycznej

3.55 Nowe przybrzeżne połączenia źródeł energii otrzymywanej w Belgii***, włącznie z wzmocnieniem sieci 380 kV***

3.56 Podstacja Borssele (NL)

3.57 Zastosowanie urządzeń kompensacji mocy biernej (NL)

3.58 Instalacja transformatorów fazowych i/lub kondensatorów w Belgii

3.59 Wzmocnienie sieci 380 kV w Belgii, aby zwiększyć zdolności pobierania

3.60 Ligne St Peter (AT) — Tauern (AT)

3.61 Linia ***Süd-Burgenland*** (AT) — dolina Kainach (AT)

3.62 Dunowo (PL) — Zydowo (PL) — Krzewina (PL) — Plewiska (PL)

3.63 Patnów (PL) — Grudziądz (PL)

3.64 Ostrów (PL) — Plewiska (PL)

3.65 Ostrów (PL) — Trebaczew (Rogowiec)(PL)

3.66 Plewiska (PL) — Patnów (PL)

3.67 Tarnów (PL) — Krosno (PL)

3.68 Ełk (PL) — Olsztyn Matki (PL)

3.69 Ełk (PL) — Narew (PL)

3.70 Mikułowa (PL) — Świebodzice — Dobrzeń (Groszowice) (PL)

3.71 Patnów (PL) — Sochaczew (PL) — Warszawa (PL)

3.72 Krsko (SI) — Bericevo (SI)

3.73 Wzmocnienie słoweńskiego systemu transmisyjnego z 220 kV do 400 kV

3.74 Medzibrod (SK) — Liptovská Mara (SK)

3.75 Lemešany (SK) — Moldava (SK)

3.76 Lemešany (SK) — Veľké Kapušany (SK)

3.77 Gabčíkovo (SK) — Veľký Ďur (SK)

3.78 Połączenia w północnej Szwecji

3.79 Transfer dostaw Saaremaa (ET) 110 kV (ET)

3.80 Poprawa dostaw energii w Tartu (ET)

3.81 Renowacja podstacji Eesti (300 kV)

3.82 Renowacja podstacji Kiisa (ET), Püssi (ET) i Viljandi (ET) (110 kV)

3.83 Nošovice (CZ) — Prosenice (CZ): przebudowa linii pojedynczej (400 kV) w linię podwójną 400 kV

3.84 Krasíkov (CZ) — Horni Životice (CZ): nowa linia pojedyncza 400 kV

3.85 Nowe morskie połączenia elektrowni wiatrowych na Malcie (MT)

4. Rozwój połączeń elektrycznych z krajami nie będącymi Państwami ***Członkowskimi***

4.1 ***Nowe*** wzajemne połączenie Włochy — Szwajcaria

4.2 Linia Philippi (***EL***) — Maritsa 3 (Bułgaria)

4.3 Linia Amintaio (***EL***) — Bitola (FYROM)

4.4 Linia Kardia (***EL***) — Elbasan (Albania)

4.5 Linia Elbasan (Albania) — Podgorica (Serbia i Czarnogóra)

4.6 Podstacja Mostar (Bośnia-Hercegowina) i linie połączeniowe

4.7 Podstacja Ernestinovo (Chorwacja) i linie połączeniowe

4.8 Nowe połączenia pomiędzy Grecją a Albanią, Bułgarią i FYROM

4.9 Linia Philippi (***EL***) — Hamidabad (TR)

4.10 Podmorski kabel pomiędzy północno-wschodnią/wschodnią Anglią a południową Norwegią

4.11 Połączenie Eemshaven (NL) — Feda (N)

4.12 Podmorski kabel pomiędzy południową Hiszpanią a Marokiem (wzmocnienie istniejącego połączenia)

4.13 Połączenia dla Bałtyckiego Pierścienia Energetycznego: Niemcy — Polska — Rosja — Estonia — Łotwa — Litwa — Szwecja — Finlandia — Dania — Białoruś

4.14 Połączenia południowa Finlandia — ***Rosja***

4.15 ***Nowe*** połączenia pomiędzy północną Szwecją a północną Norwegią

4.16 Nowe połączenia pomiędzy środkową Szwecją a środkową Norwegią

4.17 Linia Borgvik (***SE***) — Hoesle (N) — region ***Oslo(N)***

4.18 ***Nowe*** połączenia pomiędzy systemem UCTE/CENTREL a krajami bałkańskimi

4.19 Połączenia i punkty styczne pomiędzy poszerzonym systemem UCTE a Białorusią, Rosją i Ukrainą, w tym relokacja stacji przetwornikowych HVDC działających poprzednio pomiędzy Austrią a Węgrami i Czechami oraz pomiędzy Niemcami a Czechami

4.20 Połączenia w Czarnomorskim Pierścieniu Energetycznym: Rosja — Ukraina — Rumunia — Bułgaria — Turcja — Gruzja

4.21 Nowe połączenia w obszarze Morza Czarnego z myślą o uzyskaniu interoperacyjności poszerzonego systemu UCTE z sieciami krajów ***mających pokrycie***

4.22 Nowe połączenia w Śródziemnomorskim Pierścieniu Energetycznym: Francja — Hiszpania — Maroko — Algieria — Tunezja — Libia — kraje Bliskiego Wschodu — Turcja — Grecja — Włochy

4.23 Podmorski kabel pomiędzy południową Hiszpanią a północno-zachodnią Algierią

4.24 Podmorski kabel pomiędzy Włochami a ***Afryką Północną (Algieria, Tunezja, Libia)***

4.25 Połączenie elektryczne między Tunezją a Włochami

4.26 Nowe połączenia w regionie/obszarze Morza Barentsa

4.27 Wzmocnienie połączeń pomiędzy Danią a Norwegią

4.28 Obermoorweiler (DE) — Meiningen (AT) — Bonaduz (CH): ponowne zwiększenie mocy

4.29 Bekescsaba (HU) — Oradea (RO)

4.30 Pecs (HU) — Sombor (YU)

4.31 Pecs (HU) — Ernestinovo (CZ)

4.32 Granica Velké Kapušany (SK) — Ukraina

4.33 Andrall (ES) — Encamp (AND) — zwiększenie mocy do 220 kV

4.34 Hiszpania — Andora — Francja: wzmocnienie połączeń

5. Działania poprawiające funkcjonowanie połączonych sieci elektrycznych w obrębie rynku wewnętrznego

(Jeszcze nie podano szczegółów)

SIECI GAZOWE

6. Doprowadzenie gazu ziemnego do nowych regionów

6.1 Rozwój sieci gazowej od Belfastu w kierunku północno-zachodniego regionu Irlandii Północnej (UK) oraz, w razie potrzeby, do zachodniego wybrzeża Irlandii

6.2 LNG w Santa Cruz de Tenerife, Wyspy Kanaryjskie (ES)

6.3 LNG w Las Palmas de Gran Canaria (ES)

6.4 LNG na Maderze (PT)

6.5 Rozwój sieci gazowej w Szwecji

6.6 Połączenie pomiędzy Balearami (ES) a częścią kontynentalną Hiszpanii

6.7 Odgałęzienie wysokociśnieniowe do Tracji (***EL***)

6.8 Odgałęzienie wysokociśnieniowe do Koryntu (***EL***)

6.9 Odgałęzienie wysokociśnieniowe do północno-zachodniej Grecji (EL)

6.10 Połączenie wysp Lolland (DK) i Falster (DK)

6.11 LNG na Cyprze, Centrum energetyczne Vasilikos

6.12 Połączenie między urządzeniam LNG w Vasilikos (CY) a elektrownią w Moni (CY)

6.13 LNG na Krecie (EL)

6.14 Odgałęzienie wysokociśnieniowe do Patra (EL)

6.15 LNG na Malcie

7. Rozwój połączeń gazowych w celu zaspokojenia zapotrzebowania na rynku wewnętrznym lub wzmocnienia bezpieczeństwa dostaw, w tym połączeń pomiędzy oddzielnymi sieciami gazu ziemnego

7.1 Dodatkowy gazociąg łączący pomiędzy Irlandią a Szkocją

7.2 Wzajemne połączenie Północ-Południe, w tym gazociąg Dublin — Belfast

7.3 Stacja ciśnieniowa na gazociągu Lacq (FR) — Calahorra (ES)

7.4 Gazociąg Lussagnet (FR) — Bilbao (ES)

7.5 Gazociąg Perpignan (FR) — Barcelona (ES)

7.6 Zwiększenie zdolności przepustowych gazociągów zaopatrujących Portugalię poprzez południową Hiszpanię oraz Galicję i Asturię poprzez Portugalię

7.7 Gazociąg Puchkirchen (AT) — Burghausen (DE)

7.8 Gazociąg Andorf (AT) — Simbach (DE)

7.9 Gazociąg Wiener Neustadt (AT) — Sopron (HU)

7.10 Gazociąg Bad Leonfelden (AT) — Linz (AT)

7.11 Gazociąg północno-zachodni w Grecji — Elbasan (Albania)

7.12 Gazociąg połączeniowy Grecja — Włochy

7.13 Stacja ciśnieniowa na głównym gazociągu w Grecji

7.14 Połączenie pomiędzy sieciami Austrii i Czech

7.15 Korytarz przesyłu gazu w Południowo-Wschodniej Europie poprzez Grecję, FYROM, Serbię i Czarnogórę, Bośnię-Hercegowinę, Chorwację, Słowenię i Austrię

7.16 Korytarz przesyłu gazu pomiędzy Austrią a Turcją poprzez Węgry, Rumunię i Bułgarię

7.17 Gazociągi łączące pomiędzy Zjednoczonym Królestwem, Holandią i Niemcami, łączący główne źródła i rynki Europy północno-zachodniej

7.18 Połączenie pomiędzy północno-wschodnimi Niemcami (obszar Berlina) a północno-zachodnią Polską (obszar Szczecina), z odgałęzieniem z Schmölln do Lubmin (DE, obszar Greifswald)

7.19 Gazociąg Cieszyn (PL) — Ostrava (CZ)

7.20 Görlitz (DE) — Zgorzelec (PL): przedłużenie i wzajemne połączenie sieci gazu ziemnego

7.21 Przedłużenie Bernau (DE) — Szczecin (PL)

7.22 Połączenie pomiędzy urządzeniami przybrzeżnymi na Morzu Północnym albo pomiędzy duńskimi urządzeniami przybrzeżnymi a urządzeniami naziemnymi Zjednoczonego Królestwa

7.23 Wzmocnienie zdolności przesyłowych pomiędzy Francją a Włochami

7.24 Bałtyckie wzajemne połączenie gazowe pomiędzy Danią — Niemcami — Szwecją

7.25 Stacja mieszania w Winksele (BE) na osi Północ-Południe

7.26 Wzmocnienie zdolności przesyłowych połączenia Zeebrugge (BE) z Eynatten (BE)

7.27 Wzmocnienie zdolności przesyłowych wzdłuż osi Północ-Zachód: Zelzate (BE) — Zeebrugge (BE)

7.28 Budowa gazociągu łączącego Danię z Holandią, łączącego istniejące urządzenia produkcyjne na Morzu Północnym.

8. Rozwój zdolności odbioru płynnego gazu ziemnego (LNG) oraz składowania gazu ziemnego

8.1 LNG w Le Verdon-sur-mer (***FR***, nowy terminal) oraz gazociąg do magazynu Lussagnet (***FR***)

8.2 LNG w Fos-sur-mer (***FR***)

8.3 LNG w Huelva (***ES***), poszerzenie istniejącego terminalu

8.4 LNG w Cartagena (***ES***), poszerzenie istniejącego terminalu

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

8.5 LNG w Galicji (***ES***), nowy terminal

8.6 LNG w Bilbao (***ES***), nowy terminal

8.7 LNG w regionie Walencji (***ES***), nowy terminal

8.8 LNG w Barcelonie (***ES***), poszerzenie istniejącego terminalu

8.9 LNG w Sines (***PT***), nowy terminal

8.10 LNG w Revithoussa (***EK***), powiększenie istniejącego terminalu

8.11 LNG na północnym wybrzeżu Adriatyku (***IT***)

8.12 Przybrzeżne urządzenia LNG na północnym Morzu Adriatyckim (***IT***)

8.13 LNG na południowym wybrzeżu Adriatyku (***IT***)

8.14 LNG na wybrzeżu Morza Jońskiego (***IT***)

8.15 LNG na wybrzeżu Morza Tyrreńskiego (***IT***)

8.16 LNG na wybrzeżu Ligurii (***IT***)

8.17 LNG w Zeebruge (BE, ***drugi etap zwiększania przepustowości***)

8.18 LNG na Wyspie Grain, Kent (UK)

8.19 Budowa drugiego terminalu LNG w Grecji ***kontynentalnej***

8.20 Rozwój podziemnych urządzeń do składowania gazu w Irlandii

8.21 Urządzenia do składowania w południowej Kavala (EL), przekształcenie przybrzeżnego wyczerpanego pola gazowego

8.22 Urządzenia do składowania w Lussagnet (FR, powiększenie istniejącego składu)

8.23 Urządzenia do składowania w Pecorade (FR, przekształcenie wyczerpanego pola naftowego)

8.24 Urządzenia do składowania w regionie Alzacji (FR, wykorzystanie kopalni soli)

8.25 Urządzenia do składowania w regionie centralnym (FR, wykorzystanie poziomu wód gruntowych).

8.26 Urządzenia do składowania na osi Północ-Południe w Hiszpanii (nowe lokalizacje) w Cantabria, Aragon, Castilla y León, Castilla — La Mancha i Andaluzja

8.27 Urządzenia do składowania na śródziemnomorskiej osi Hiszpanii (nowe lokalizacje) w Katalonii, Walencji i Murcia

8.28 Urządzenia do składowania Carriço (PT, nowa lokalizacja)

8.29 Urządzenia do składowania w Loenhout (BE, powiększenie istniejącego składu)

8.30 Urządzenia do składowania w Stenlille (DK) i Lille Torup (DK, powiększenie istniejącego składu)

8.31 Urządzenia do składowania w Tønder (DK, nowa lokalizacja)

8.32 Urządzenia do składowania w Puchkirchen (AT, powiększenie istniejącego składu), w tym gazociąg do systemu Penta West w pobliżu Andorf (AT)

8.33 Urządzenia do składowania w Baumgarten (AT, nowa lokalizacja)

8.34 Urządzenia do składowania w Haidach (AT, nowa lokalizacja), w tym gazociąg do europejskiej sieci gazowej

8.35 Rozwój podziemnych urządzeń do składowania gazu we Włoszech

8.36 Urządzenia do składowania w Wierzchowicach (PL): powiększenie lokalizacji

8.37 Urządzenia do składowania w Kossakowie (PL), zwiększenie składowania podziemnego

8.38 Gazociąg Malta (MT) — Sycylia (IT)

8.39 Składowanie na Litwie (nowa lokalizacja)

9. Rozwój zdolności przesyłowych gazu (gazociągi zaopatrzeniowe)

9.1 Utworzenie i rozwój połączeń Skandynawskiego Pierścienia Gazowego: Norwegia — Dania — Niemcy — Szwecja — Finlandia — Rosja — kraje bałtyckie — Polska

9.2 Gazociąg wewnątrzskandynawski: Norwegia, Szwecja, Finlandia

9.3 Gazociąg północnoeuropejski: Rosja, Morze Bałtyckie, Niemcy

9.4 Gazociąg z Rosji do Niemiec przez Łotwę, Litwę i Polskę, w tym rozwój podziemnych urządzeń do składowania gazu na Łotwie, ***projekt „Amber" (Bursztyn)***

9.5 Gazociąg Finlandia — Estonia

9.6. Nowe gazociągi z Algierii do Hiszpanii i Francji oraz związane z tym zwiększenie zdolności przesyłowych sieci wewnętrznych w tych krajach.

9.7 Zwiększenie zdolności przesyłowych gazociągu Algieria — Maroko — Hiszpania (do miasta Córdoba)

9.8 Gazociąg Córdoba (ES) — Ciudad Real (ES)

9.9 Gazociąg Ciudad Real (ES) — Madrid (ES)

9.10 Gazociąg Ciudad Real (ES) — wybrzeże śródziemnomorskie (ES)

9.11 Odgałęzienia w Kastylii — La Mancha (ES)

9.12 Przedłużenie w kierunku północno-zachodniej Hiszpanii

9.13 Gazociąg podmorski Algieria — Hiszpania i gazociągi połączeniowe do Francji

9.14 Zwiększenie zdolności przesyłowych ze złóż rosyjskich do Unii Europejskiej przez Ukrainę, Słowację i Czechy

9.15 Zwiększenie zdolności przesyłowych ze złóż rosyjskich do Unii Europejskiej przez Białoruś i Polskę

9.16 „Jamalsko-europejski gazociąg II"

9.17 Gazociąg Yagal Sud (pomiędzy gazociągiem STEGAL prowadzącym do trójkąta DE, FR, CH)

9.18 Gazociąg SUDAL East (pomiędzy gazociągiem MIDAL w pobliżu Heppenheim do połączenia w Burghausen z gazociągiem PENTA w Austrii)

9.19 Zwiększenie przepustowości gazociągu STEGAL w zakresie dodatkowego przesyłu gazu z granicy między Czechami a Niemcami i z granicy między Polską a Niemcami przez terytorium Niemiec do innych Państw Członkowskich.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

9.20 Gazociąg ze złóż libijskich do Włoch

9.21 Gazociąg ze złóż w krajach kaspijskich do Unii Europejskiej

9.22 Gazociąg Grecja — Turcja

9.23 Zwiększenie zdolności przesyłowych ze złóż rosyjskich do Grecji i pozostałych krajów bałkańskich przez Ukrainę, Mołdawię, Rumunię i Bułgarię

9.24 Gazociąg St. Zagora (BG) — Ihtiman (BG)

9.25 Gazociąg transadriatycki — gazociąg do przesyłu gazu ziemnego importowanego z regionu Morza Kaspijskiego, z Rosji i Bliskiego Wschodu, łączący Włochy z rynkami energetycznymi Europy południowo-wschodniej

9.26 Gazociągi łączące pomiędzy sieciami gazowymi Niemiec, Czech, Austrii i Włoch

9.27 Gazociąg ze złóż rosyjskich do Włoch przez Ukrainę, Słowację, Węgry i Słowenię

9.28 Zwiększenie zdolności przesyłowych gazociągu TENP biegnącego z Holandii przez Niemcy do Włoch

9.29 Gazociąg Taisnieres (FR) — Oltingue (CH)

9.30 Gazociąg z Danii do Polski, ewentualnie przez Szwecję

9.31 Gazociąg Nybro (DK) — Dragr (DK), w tym gazociąg łączący do urządzeń do składowania w Stenlille (DK)

9.32 Sieć gazowa od złóż na Morzu Barentsa do Unii Europejskiej przez Szwecję i Finlandię

9.33 Gazociąg z pola Corrib (***IE***, przybrzeżne)

9.34 Gazociąg ze złóż w Algierii do Włoch przez Sardynię, z odgałęzieniem na Korsykę

9.35 Sieć gazowa ze złóż na Bliskim Wschodzie do Unii Europejskiej

9.36 Gazociąg z Norwegii do Zjednoczonego Królestwa

9.37 Połączenie Pécs (HU) — Chorwacja

9.38 Połączenie Szeged (HU) — Oradea (RO)

9.39 Połączenie Vecses (HU) — Słowacja

9.40 Zwiększenie zdolności przesyłowych między Beregdaroc (HU) a Ukrainą

10. Działania poprawiające funkcjonowanie połączonych sieci gazowych w obrębie rynku wewnętrznego.

(Jeszcze nie podano ***szczegółów)***

P6_TA(2005)0212

Wydajność energii końcowej ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wydajności energii końcowej oraz usług na rzecz wydajności energetycznej (COM(2003)0739 — C5-0642/2003 — 2003/0300(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2003)0739) ([1]),

— uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 175 ust. 1 Traktatu WE, zgodnie z którymi projekt został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C5-0642/2003),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii jak również opinie Komisji Gospodarczej i Monetarnej oraz Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0130/2005),

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;

2. zwraca się do Komisji o ponowną konsultację, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dz.U.

P6_TC1-COD(2003)0300

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 7 czerwca 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy *2005/.../WE* Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wydajności energii końcowej oraz usług na rzecz wydajności energetycznej

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 175 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ([1]),

uwzględniając opinię Komitetu Regionów ([2]),

działając zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ([3]),

([1]) Dz.U. C *120 z 20.5.2005, str. 115.*
([2]) Dz.U. C *318 z 22.12.2004, str. 19.*
([3]) *Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 7 czerwca 2005 r.*

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Wspólnota Europejska stwierdza konieczność zwiększenia wydajności energii ***końcowej, potrzebę*** zarządzania popytem, ***a także wspierania produkcji energii ze źródeł odnawialnych,*** ponieważ w perspektywie krótko- i średniofalowej istnieją stosunkowo niewielkie ***możliwości wywierania innego*** wpływu na warunki dostaw i dystrybucji energii, czy to drogą budowy nowych mocy, czy też usprawnienia przesyłu i dystrybucji energii ([1]). ***Tym samym niniejsza dyrektywa przyczynia się do poprawy w zakresie zapewnienia dostaw energii.***

(2) Zwiększenie wydajności energii końcowej przyczyni się również do zmniejszenia emisji CO_2 i innych gazów cieplarnianych. Emisje te nieprzerwanie się zwiększają, w coraz większym stopniu utrudniając wypełnienie zobowiązań podjętych w Protokole z Kioto. Działalność człowieka, związana z sektorem energetycznym, odpowiada za aż 78 % emisji gazów cieplarnianych we Wspólnocie. 6 Program działań na rzecz środowiska przewiduje, że niezbędne są dalsze redukcje w celu osiągnięcia długofalowego celu *Konwencji Ramowej Narodów Zjednoczonych w Sprawie Zmian Klimatu* (UNFCCC), jakim jest osiągnięcie stabilizacji stężenia gazów cieplarnianych w atmosferze na poziomie, który zapobiegłby niebezpiecznej antropogenicznej ingerencji w system klimatyczny.

(3) Aby osiągnąć cel ogólny, jakim jest zapobieżenie niebezpiecznym zmianom klimatycznym poprzez utrzymanie średniej temperatury na świecie poniżej wartości maksymalnej wynoszącej 2°C powyżej poziomu sprzed epoki przemysłowej, konieczne jest wdrożenie konkretnych polityk i działań.

(4) Poprawa wydajności energetycznej umożliwi wykorzystanie potencjalnych opłacalnych oszczędności w sposób efektywny ekonomicznie. Środki służące wydajności energetycznej i popyt na usługi z zakresu zarządzania mogłyby zrealizować te oszczędności energetyczne i tym samym pomóc Europie w zmniejszeniu jej uzależnienia od importu energii. Co więcej, przesunięcie w kierunku bardziej energooszczędnej technologii może dać impuls do innowacyjności i konkurencyjności w Europie, co podkreśla raport grupy wysokiego szczebla pod przewodnictwem Wima Koka w sprawie strategii lizbońskiej.

(5) Proponowane cele w zakresie oszczędności energetycznych nie prowadzą automatycznie do zmniejszenia zużycia energii w każdym Państwie Członkowskim lub na poziomie UE, a zatem nie osiągają automatycznie ogólnego celu zapobiegania niebezpiecznym zmianom klimatycznym.

(6) Komunikat *Komisji w sprawie pierwszego* etapu *Europejskiego Programu Zmian Klimatu (ECCP)* wymienił dyrektywę w sprawie zarządzania popytem na energię jako jedno z priorytetowych działań związanych ze zmianą klimatu, które należy podjąć na szczeblu wspólnotowym.

(7) Dyrektywa 2003/54/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 czerwca 2003 r. dotycząca wspólnych zasad rynku wewnętrznego energii elektrycznej ([2]), a także dyrektywa 2003/55/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 czerwca 2003 r. dotycząca wspólnych zasad rynku gazu ziemnego ([3]), przewiduje możliwość wykorzystania wydajności energetycznej oraz zarządzania popytem jako alternatywy dla budowy nowych elektrowni i dla celów ochrony środowiska, pozwalając władzom Państw Członkowskich, między innymi, ubiegać się o nowe moce lub wybrać działania służące wydajności energetycznej oraz zarządzaniem popytem, w tym systemy tzw. „białych certyfikatów".

(8) Niniejsza dyrektywa pozostaje bez uszczerbku dla art. 3 dyrektywy *2003/54/WE* zgodnie z którą Państwa Członkowskie muszą zapewnić, że wszyscy odbiorcy w gospodarstwach domowych oraz, jeżeli Państwa Członkowskie uznają za stosowne, małe przedsiębiorstwa, mogą korzystać z usługi powszechnej, jaką jest prawo do dostaw energii elektrycznej o określonej jakości na ich terytorium po rozsądnych, przejrzyście i wyraźnie porównywalnych cenach.

([1]) Zielona Księga „Ku europejskiej strategii bezpieczeństwa energetycznego" *(COM(2000) 769).*

([2]) Dz.U. L 176 z 15.7.2003, str. 37. *Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Rady 2004/85/WE (*Dz.U. L 236 z 7.7.2004. str. 10).

([3]) Dz.U. L 176 z 15.7.2003, str. 57.

(9) Uwolnienie dla użytkowników końcowych rynków detalicznych energii elektrycznej, gazu ziemnego, węgla kamiennego i brunatnego, ogrzewania oraz, w niektórych przypadkach, nawet ciepłownictwa i chłodzenia, niemal bez wyjątku doprowadziło do zwiększenia wydajności i niższych kosztów po stronie wytwarzania, przetwarzania i dystrybucji energii ([1]). Uwolnienie to nie doprowadziło do znaczącego wzrostu konkurencji w dziedzinie produktów i usług, która mogłaby przynieść rezultaty w postaci zwiększenia wydajności po stronie popytu.

(10) Celem niniejszej dyrektywy jest zatem nie tylko dalsze wspieranie podaży usług na rzecz wydajności energetycznej, ale także stworzenie silniejszych bodźców w obszarze popytu. Dlatego też od sektora publicznego w każdym Państwie Członkowskim należy wymagać dawania dobrego przykładu w dziedzinie inwestycji, utrzymania i innych wydatków na urządzenia wykorzystujące energię, usługi na rzecz wydajności energetycznej i inne środki służące wydajności energetycznej.

(11) W swej rezolucji z dnia 7 grudnia 1998 r. w sprawie wydajności energetycznej we Wspólnocie Europejskiej ([2]), Rada zaaprobowała cel dla Wspólnoty jako całości, by do roku 2010 poprawić energochłonność zużycia końcowego o dodatkowy jeden punkt procentowy rocznie.

(12) W swojej rezolucji z 14 marca 2001 r. w sprawie planu działań Komisji na rzecz poprawy wydajności energetycznej we Wspólnocie Europejskiej ([3])***, Parlament Europejski potwierdził swoją wcześniejszą opinię, iż roczna redukcja natężenia energetycznego o 2,5 % jest osiągalna i podkreślił znaczenie wydajności energetycznej dla osiągnięcia celów Strategii Lizbońskiej.***

(13) Stąd też Państwa Członkowskie powinny wyznaczyć ***wiążące*** cele krajowe, mające na celu wspieranie wydajności energii końcowej oraz zagwarantowanie dalszego rozwoju i stabilności rynku usług na rzecz wydajności energetycznej, ***a tym samym przyczynić się do realizacji Strategii Lizbońskiej. Państwa Członkowskie powinny ponadto sporządzić porozumienia w sprawie przyjęcia odpowiednich standardów w celu poprawy poziomów wydajności energetycznej.***

(14) Zwiększenie wydajności końcowej może zostać osiągnięte przez zwiększenie dostępności usług na rzecz wydajności energetycznej oraz zwiększenie popytu na te usługi.

(15) Wnioski Rady z dnia 5 grudnia 2000 ([4]) wymieniają promowanie usług na rzecz wydajności energetycznej poprzez rozwój strategii Wspólnoty jako obszar priorytetowy dla działań mających na celu zwiększenie wydajności energetycznej.

(16) ***Dystrybutorzy energii i*** przedsiębiorstwa zajmujące ***się sprzedażą*** energii, ***jak również inni dostawcy usług na rzecz wydajności energetycznej*** mogą poprawić wydajność energetyczną we Wspólnocie Europejskiej, jeżeli będą oferować ***usługi na rzecz wydajności energetycznej*** obejmujące wydajne zużycie końcowe, takie jak wydajny komfort cieplny, ciepła woda użytkowa, chłodnictwo, oświetlenie i siła napędowa. Maksymalizacja zysków tych przedsiębiorstw staje się zatem bardziej związana ze sprzedażą usług na rzecz wydajności energetycznej dla możliwie jak największej liczby klientów, niż ze sprzedażą możliwie jak największej ilości energii dla poszczególnych klientów. ***W celu zagwarantowania odpowiedniego pola manewru dla wszystkich dystrybutorów energii, winny być surowo zabronione tzw. subsydia krzyżowe pomiędzy różnymi rodzajami działalności dystrybutorów energii i jej sprzedawców. Krajowe organy nadzorujące powinny dążyć do zapobiegania wypaczeniom konkurencji w tej dziedzinie.***

(17) Finansowanie podaży i koszt popytu odgrywają w przypadku usług na rzecz wydajności energetycznej ważną rolę. Tworzenie funduszy na subsydiowanie wdrażania programów dotyczących wydajności energetycznej i innych działań służących wydajności energetycznej oraz na wspieranie rozwoju rynku usług na rzecz wydajności energetycznej stanowi zatem ważny instrument niedyskryminacyjnego finansowania powstania takiego rynku.

([1]) Implementing the internal energy market: First benchmarking report; Komisja Europejska, 2002.
([2]) Dz.U. C 394 z 17.12.1998, str. 1.
([3]) Dz.U. C 343 z 5.12.2001, str. 190.
([4]) Wnioski Rady: Biuletyn 5-2000, pkt 1.4.41.

(18) ***Usługi*** na rzecz wydajności energetycznej, programy wydajności energetycznej oraz inne działania służące wydajności energetycznej, zastosowane w celu osiągnięcia celu oszczędnościowego, mogą być wspierane i/lub wdrażane za pośrednictwem umów dobrowolnych pomiędzy interesariuszami i niezależnymi organami sektora publicznego wyznaczonymi przez Państwa Członkowskie.

(19) Przy określaniu mechanizmów oszczędności energetycznych w odniesieniu do ilości energii dostarczonej i/lub sprzedanej klientom końcowym należy uwzględniać przyrosty wydajności, uzyskane poprzez powszechne korzystanie z innowacji technicznych w zakresie pomiarów energii.

(20) Z chwilą przyjęcia niniejszej dyrektywy wszystkie zasadnicze postanowienia dyrektywy 93/76/EWG *Rady* z dnia 13 września 1993 dotyczące ograniczenia emisji ditlenku węgla poprzez poprawienie efektywności energetycznej ([1]) są objęte innymi wspólnotowymi przepisami prawa, i z tego powodu dyrektywa 93/76/EWG powinna zostać uchylona.

(21) Zważywszy, że cele promowania wydajności energii końcowej i rozwoju rynku usług na rzecz wydajności energetycznej nie mogą być osiągnięte w zadowalającym stopniu przez Państwa Członkowskie, ale mogą być lepiej osiągnięte na szczeblu Wspólnoty, Wspólnota może przyjąć środki zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności, określoną w tym artykule, niniejsza dyrektywa nie wykracza poza to, co jest niezbędne do osiągnięcia tych celów.

(22) Środki niezbędne do wdrożenia niniejszej dyrektywy powinny zostać wprowadzone w życie zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji ([2]).

(23) Niniejsza dyrektywa jest zgodna z przepisami dyrektywy 2003/54/WE.

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

ROZDZIAŁ I

PRZEDMIOT I ZAKRES

Artykuł 1

Cel

Celem niniejszej dyrektywy jest poprawa opłacalnego i wydajnego końcowego wykorzystania energii w Państwie Członkowskim poprzez:

— dostarczenie niezbędnych celów, mechanizmów, zachęt oraz ram instytucjonalnych, finansowych i prawnych, by usunąć istniejące bariery rynkowe i niedoskonałości rynku utrudniające wydajne końcowe wykorzystanie energii;

— stworzenie rynku usług na rzecz wydajności energetycznej i dostarczanie programów wydajności energetycznej oraz innych działań służących wydajności energetycznej użytkownikom końcowym.

Artykuł 2

Zakres

1. Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do dystrybucji i sprzedaży energii odbiorcom końcowym.

([1]) Dz.U. L 237 z 22.9.1993, str. 28.
([2]) Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

2. Państwa Członkowskie mogą wykluczyć małych dystrybutorów lub małe przedsiębiorstwa zajmujące się sprzedażą energii z zastosowań tej dyrektywy.

3. Państwa Członkowskie mogą wykluczyć budynki wymienione w art. 4 ust. 3 dyrektywy 2002/91/WE Parlamentu Europejskiego i Rady *z dnia 16 grudnia 2002 r.* w sprawie charakterystyki energetycznej budynków [1] z zastosowań niniejszej dyrektywy***, jak również obiekty, których dotyczą dyrektywa 2003/87/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13 października 2003 r. ustanawiająca system handlu przydziałami emisji gazów cieplarnianych we Wspólnocie*** [2] ***i dyrektywa 96/61/WE Rady z 24 września 1996 r. w sprawie zintegrowanego zapobiegania i kontroli zanieczyszczeń*** [3].

Artykuł 3

Definicje

Dla celów niniejszej dyrektywy zastosowanie znajdują następujące definicje:

a) „Energia": energia w formie energii elektrycznej, ***gazu (w*** tym skroplonego gazu ziemnego (LNG) i gazu płynnego (LPG)), energii grzewczej i chłodniczej, oleju opałowego, węgla kamiennego i brunatnego***, paliw, a*** także produktów energetycznych i odpadów leśnictwa i rolnictwa ***oraz powstających w wyniku działań w zakresie kształtowania krajobrazu.***

b) „Wydajność energetyczna": zmniejszenie zużycia energii w wyniku zmian technologicznych i/lub gospodarczych i/lub zmiany zachowań, prowadzących do zagwarantowania tego samego standardu lub komfortu.

c) „Oszczędność energii": wartość wynikająca z porównania zużycia energii bez przeprowadzenia określonego działania (służącego wydajności energetycznej) ze zużyciem energii w wypadku przeprowadzenia tego działania, z uwzględnieniem innych uwarunkowań zewnętrznych, wpływających na zużycie energii.

d) „Działania służące wydajności energetycznej": wszystkie działania, takie jak ***usługi na rzecz wydajności energetycznej***, programy i mechanizmy dotyczące wydajności energetycznej lub podobne działania, inicjowane przez dowolnego uczestnika rynku, łącznie z rządami i władzami, które prowadzą do możliwego do weryfikacji i pomiaru zwiększenia wydajności energii końcowej, a przez to do oszczędności w zakresie końcowego zużycia energii w okresie pomiaru.

e) ***„Usługa na rzecz wydajności energetycznej": usługa energetyczna, prowadząca do możliwej do weryfikacji i zmierzenia poprawy wydajności energii końcowej, a przez to do oszczędności*** w ***zakresie końcowego zużycia energii w okresie pomiaru***. *Usługa energetyczna to* fizyczne udogodnienie dla końcowych użytkowników energii, wywodzące się z połączenia energii i technologii wykorzystujących energię oraz, w pewnych przypadkach, eksploatacji i utrzymania, niezbędnych do zapewnienia tej usługi (na przykład komfort cieplny wewnątrz budynków, komfort oświetlenia, ciepła woda użytkowa, chłodnictwo, wytwarzanie produktów itd.), spełniające wysokie wymagania sprawnościowe i zwiększające wydajność energetyczną, zamawiane na czas określony i opłacane bezpośrednio przez odbiorcę lub pośrednika, który uzyskuje z nich korzyści. ***Zakres niniejszej dyrektywy obejmuje także dostarczanie poszczególnych elementów usług energetycznych, takich jak doradztwo energetyczne, instalacja urządzeń oszczędzających energię itd.***

Świadczenie takich usług przez dystrybutorów energii i przedsiębiorstwa sprzedaży detalicznej energii sprzedające paliwo silnikowe odbywa się zgodnie ze zobowiązaniami nałożonymi na nich postanowieniami niniejszej dyrektywy.

---

[1] Dz.U. L 1 z 4.1.2003, str. 65.

[2] Dz.U. L 275 z 25.10.2003, str. 32. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 2004/101/WE (Dz.U. L 338 z 13.11.2004, str. 18).

[3] Dz.U. L 257 z 10.10.1996, str. 26. Dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem Przystąpienia z 2003 r.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

f) „Programy wydajności energetycznej": środki (np. audyty energetyczne, rabaty finansowe na urządzenia energooszczędne oraz informacje i inne środki z rodzaju tych, o jakich wspomina się w załączniku III), skierowane do końcowych użytkowników energii lub pośredników rynkowych i tak zaprojektowane, by pomóc im w podejmowaniu działań służących wydajności energetycznej, opłacane zwykle zbiorowo i oferowane przez krajowe agencje, przedsiębiorstwa zajmujące się sprzedażą energii, jej *dystrybutorów* i innych uczestników rynku.

g) **„**Mechanizmy wydajności energetycznej": konkretne środki, takie jak certyfikacja, regulowane taryfy, podatki, systemy subsydiów, fundusze itd. podejmowane przez rządy lub organy administracji w celu tworzenia systemu wspierania lub zachęt dla przedsiębiorstw energetycznych, przedsiębiorstw usług energetycznych, instalatorów lub innych uczestników rynku, aby dostarczali ***usług na rzecz wydajności energetycznej*** i programów wydajności energetycznej, nieodnoszących się bezpośrednio do użytkowników końcowych.

h) „Odbiorca końcowy": użytkownik końcowy w gospodarstwie domowym, sektorze rolnym, handlowym, publicznym i przemysłowym (z pominięciem instalacji wymienionych w załączniku I do dyrektywy 2003/87/WE i tych rodzajów działalności przemysłowej, które zostały wymienione w załączniku I do dyrektywy 96/61/WE) oraz w sektorze transportowym (z pominięciem środków transportu w lotnictwie i żegludze morskiej).

i) „Umowa finansowania przez stronę trzecią": ***porozumienie umowne, w którym uczestniczy strona trzecia*** — oprócz ***dystrybutora*** energii ***i beneficjenta danego działania służącego wydajności energetycznej*** — która ***dostarcza działania służące wydajności energetycznej, zazwyczaj finansuje*** inwestycję ***i pobiera od beneficjenta opłatę równoważną części oszczędności energetycznych, osiągniętych w wyniku danego działania służącego wydajności energetycznej.***

j) „Kontraktacja wyników energetycznych": ***zobowiązanie umowne,*** które ***zawiera obejmującą czas trwania umowy gwarancję,*** że wielkość uzgodnionego zwiększenia wydajności energetycznej w wyniku realizacji ***usługi na rzecz wydajności energetycznej*** zostanie faktycznie osiągnięta. ***Zobowiązaniu temu, przyjmowanemu na siebie przez przedsiębiorstwo musi towarzyszyć obowiązek osiągnięcia rezultatu, który gwarantuje dostarczenie usługi (wygoda, charakter usług itp.).***

k) „Instrumenty finansowe służące oszczędnościom energetycznym": umowy finansowania przez stronę trzecią, kontraktacja wyników energetycznych, gwarancja umów oszczędnościowych, outsourcing energetyczny i inne odnośne umowy wykorzystywane na rynku ***usług na rzecz wydajności energetycznej*** w celu zapewnienia poziomu oszczędności oraz poziomu i jakości wyników.

l) ***„Dystrybutor energii"***: osoba fizyczna lub prawna, odpowiedzialna za transport energii, takiej jak energia elektryczna (średniego i niskiego napięcia), gaz ziemny i ciepło, w sieciach przesyłowych lub innych sieciach transportowych i dystrybucyjnych, przystosowanych do dostawy nośników energii, jak olej opałowy, węgiel kamienny, węgiel brunatny i paliwa transportowe, w obrocie z klientami końcowymi.

m) „Przedsiębiorstwo zajmujące się sprzedażą energii": przedsiębiorstwo zajmujące się sprzedażą energii, osoba fizyczna lub prawna, dokonująca sprzedaży dla odbiorców końcowych w gospodarstwach domowych, handlu i przemyśle, zakupujących energię na własny użytek.

n) „Drobni *dystrybutorzy* i przedsiębiorstwa zajmujące się sprzedażą energii": dystrybutorzy lub przedsiębiorstwa detaliczne, wykazujące się obrotem rocznym poniżej ekwiwalentu 50 GWh energii elektrycznej w zużytej energii grzewczej i chłodniczej lub ekwiwalentu dostarczonych metrów sześciennych lub ton pozostałych nośników energii.

o) „Przedsiębiorstwo usług energetycznych": firma, która wykonuje ***usługi na rzecz wydajności energetycznej***, programy wydajności energetycznej i inne działania służące wydajności energetycznej w lokalu ***użytkownika.***

p) ***„Audyt*** energetyczny": systematyczna procedura pozwalająca na zdobycie odpowiedniej wiedzy o profilu istniejącego zużycia energii danego placu budowy, operacji przemysłowej itd.; audyt identyfikuje i określa ilościowo możliwości opłacalnych oszczędności energetycznych, a także informuje o uzyskanych danych.

q) „Białe certyfikaty": certyfikaty wydane przez niezależne organy certyfikujące, potwierdzające roszczenia uczestników rynku w związku z oszczędnościami energetycznymi, jako konsekwencja działań służących wydajności energii końcowej.

r) „Sektor publiczny": wszystkie organy administracji państwowej w rozumieniu art. 1 ust. 9 dyrektywy 2004/18/WE [1] ***jak również art. 2 ust. 1 dyrektywy 2004/17/WE*** [2] ***oraz wykonywane przez nie usługi a także usługi ogólnego interesu gospodarczego.***

s) „Umowy gwarantujące wyniki oszczędności energetycznych": umowy, na podstawie których przedsiębiorstwa usług energetycznych unowocześniają i wyposażają poprzez wprowadzenie nowych elementów istniejące budynki/obiekty publiczne nie korzystając z budżetowych środków publicznych. Przedsiębiorstwa te są odpowiedzialne za dostarczenie finansowania i ulepszanie projektów, a wynagrodzenie otrzymują na przestrzeni szeregu lat, w oparciu o gwarantowane oszczędności wynikające z tych ulepszeń.

t) „Partnerstwo publiczno-prywatne": forma współpracy pomiędzy sektorem publicznym a sektorem prywatnym, mająca na celu efektywne wykonanie zadań wyznaczonych w niniejszej dyrektywie, tradycyjnie wykonywanych przez sektor publiczny. Potencjalnymi partnerami-kontrahentami władz publicznych mogą być organizacje prywatne działające w przemyśle energetycznym, o ile dostarczają one energię lub świadczą inne usługi energetyczne.

ROZDZIAŁ II

CELE OSZCZĘDNOŚCIOWE

Artykuł 4

Cel ogólny

1. Państwa Członkowskie przyjmują i realizują ***obowiązkowe cele*** w zakresie ***łącznych oszczędności*** energii, które można przypisać ***usługom na rzecz wydajności energetycznej***, programom wydajności energetycznej i innym działaniom służącym wydajności energetycznej, takim jak środki wymienione w załączniku III.

2. ***Cele polegają na założeniu, że ilość*** zaoszczędzonej energii równa jest ***w ciągu 3 pierwszych lat od momentu transpozycji niniejszej dyrektywy w sumie co najmniej 3 %, w ciągu następnych 3 lat co najmniej 4 %, zaś w ciągu kolejnych 3 lat co najmniej 4,5 %*** energii dostarczanej i/lub sprzedawanej odbiorcom końcowym, tak jak zostało to ***wyliczone zgodnie*** z załącznikiem I. Koszty działań podjętych dla osiągnięcia ***tych celów*** nie powinny przekraczać korzyści z nich wynikających.

3. Każde Państwo Członkowskie opracuje programy i działania zmierzające do poprawy wydajności energetycznej.

4. Pierwsze oszczędności przy dystrybucji i/lub detalicznej sprzedaży klientom końcowym zgodnie z tym założeniem celowym będą miały miejsce w pierwszym roku kalendarzowym po roku, w którym niniejsza dyrektywa zostanie wprowadzona do przepisów prawa krajowego. Oszczędności rosną dzięki kumulacji założeń celowych lat następnych do roku ***2015 włącznie.***

5. Zużycie energii w roku bazowym oraz inne warunki, takie jak uwzględnienie efektów działań wdrożonych w latach poprzednich, oblicza się zgodnie z metodologią określoną w załączniku I i oszczędnościami, zmierzonymi i zweryfikowanymi zgodnie z wytycznymi w załączniku IV. Dla celów porównawczych i do przeliczania na jednostkę porównywalną stosuje się współczynniki przewidziane w załączniku II.

([1]) ***Dyrektywa 2004/18/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. w sprawie koordynacji udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane, dostawy i usługi*** (Dz.U. L 134 z 30.4.2004, str. 114), zmieniona rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1874/2004 (Dz.U. L 326 z 29.10.2004, str. 17).

([2]) ***Dyrektywa 2004/17/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z 31 marca 2004 w sprawie koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i usług pocztowych*** (Dz.U. L 134 z 30.4.2004, str. 1), zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1874/2004.

6. Gdyby sprawozdanie złożone zgodnie z art. 19 ust. 2 wykazało, że działania wdrożone przez Państwo Członkowskie nie prowadzą do zwiększeń wydajności energetycznej, ustalonych zgodnie z ust. 2, dane Państwo Członkowskie jest zobowiązane do wdrożenia dodatkowych działań dla osiągnięcia przyjętego celu.

7. Państwa Członkowskie zapewnią wyznaczenie jednego lub więcej nowych bądź istniejących niezależnych organów władzy lub agencji publicznych, którym powierzona zostanie ogólna kontrola i odpowiedzialność za nadzorowanie systemu służącego do osiągnięcia celów, o których mowa w ust. 2, a zatem za weryfikację oszczędności, przyniesionych przez ***usługi na rzecz wydajności energetycznej***, programy i inne działania służące wydajności energetycznej, ***łącznie z istniejącymi działaniami w wymiarze krajowym służącymi wydajności energetycznej,*** a także informowanie o wynikach.

Części tych zadań mogą być delegowane podmiotom prywatnym.

8. ***Przynajmniej na dwa lata przed upływem*** okresu obejmującego ***wyznaczone*** w ust. 2 ***cele***, Komisja przygotuje projekt***, wyznaczający przyszłe cele w zakresie wydajności energetycznej, który wejdzie w życie w końcu tego okresu.***

9. Po dokonaniu korekty i sporządzeniu po raz pierwszy sprawozdania w sprawie tych celów Komisja zbada zasadność przedstawienia projektu dyrektywy mającej na celu dalszy rozwój, za pomocą tzw. „białych certyfikatów", podejścia rynkowego do wydajności energetycznej.

10. Komisja może, w terminie jednego roku od wejścia w życie niniejszej dyrektywy, skorzystać z procedury komitetowej (komitologii) zgodnie z art. 20 w celu rozwinięcia i przyjęcia obowiązkowych zróżnicowanych celów krajowych.

Przy obliczaniu rzeczonego procentu należy wziąć pod uwagę poziomy wydajności energetycznej osiągnięte przez poszczególne Państwa Członkowskie (uwzględniając również zmniejszenie emisji CO_2 osiągnięte dzięki podjętym środkom wydajności energetycznej).

Ogólnie ww. zróżnicowane krajowe cele muszą być zgodne z odpowiednimi obowiązkowymi i trzyletnimi celami całej Wspólnoty, zgodnie z ust. 2.

Załącznik I pkt 3 nie będzie miał już wówczas zastosowania.

11. Państwa Członkowskie wypracują wspólne dla całej Wspólnoty wzorce w celu ulepszenia wydajności energetycznej we wszystkich istotnych obszarach, wyznaczonych w oparciu o sektorowe wskaźniki wydajności energetycznej.

Zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 20, Komisja prowadzi prace dotyczące zharmonizowanych wskaźników wydajności energetycznej oraz opartych na nich wzorców na potrzeby rynków i podrynków przetwarzania energii, wymienionych w załączniku V.

Komisja, w terminie najpóźniej do trzech lat po realizacji, przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie z postępów w ustanawianiu wskaźników i wzorców.

Niezwłocznie po tym, jak Komisja we współpracy z Państwami Członkowskimi i zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 20 przedstawi szczegółowe wskaźniki dla wszystkich rynków i podrynków przetwarzania energii wymienionych w załączniku V, Państwa Członkowskie podejmują wspólnie decyzję o ewentualnym zastąpieniu ogólnych celów zgodnych z art. 4 ust. 2 wzorcami, jeżeli energia zaoszczędzona poprzez osiągnięcie wzorców osiąga poziom odnośnych celów obowiązkowych, ustanowionych w ust. 2.

Artykuł 5

Zaopatrzenie w wydajność energii końcowej przez sektor publiczny

1. Państwa Członkowskie wyznaczą i wykonają ***wiążące cele*** w ***zakresie oszczędności*** energii w sektorze publicznym poprzez przygotowanie ***usług na rzecz wydajności energetycznej***, programów wydajności energetycznej i innych działań w tym zakresie. ***Cele te mogą być celami cząstkowymi celów łącznych wymienionych*** w art. 4 ust. 1***,*** tak, że spełnienie ***celów*** w sektorze publicznym przyczyni się do spełnienia ***celów łącznych***.

2. ***Cele*** sektora publicznego ***polegają na osiągnięciu*** planowanego poziomu oszczędności ***od daty wejścia w życie dyrektywy*** w ***łącznej*** wysokości przynajmniej ***4,5 % w ciągu pierwszych trzech lat, co najmniej 5,5 % w ciągu następnych trzech lat i co najmniej 6 % w ciągu kolejnych trzech lat*** energii dostarczonej i/lub sprzedanej temu sektorowi, przydzielonej i obliczonej zgodnie z art. 4 *ust.* 4 i metodologią w załączniku I. Do celów porównawczych i do przeliczania energii pierwotnej stosuje siê wspóczynniki okreœlone w załczniku II.

3. Państwa Członkowskie wyznaczą jedną lub kilka nowych lub istniejących placówek odpowiedzialną w zakresie spełnienia ***celów dotyczących*** administrowania, kierowania i wykonania dostaw oraz doradztwa i opracowania wytycznych dostawczych w kontekście wydajności energetycznej. Placówki te mogą być identyczne z niezależnymi organami władzy lub placówkami publicznymi zgodnie z art. 4 *ust. 7*.

4. Aby osiągnąć ***planowane cele przyjęte*** zgodnie z ust. 1, Państwa Członkowskie ***ustalają*** wytyczne dotyczące zamówień publicznych, tak by ***zobowiązać administracje publiczne do zintegrowania*** ich planów dotyczących wydajności energii z ich budżetami inwestycyjnymi i operacyjnymi oraz działaniami poprzez wykorzystanie ***usług na rzecz wydajności energetycznej***, programów dotyczących wydajności energetycznej i innych środków związanych z wydajnością energii ***oraz wpisania wydajności energetycznej jako kryterium oceny w przetargach na zamówienia publiczne***. Z poszanowaniem procedur krajowych i wspólnotowych przepisów dotyczących zamówień publicznych wytyczne obejmują ***przynamniej***:

a) wymogi wykorzystywania do oszczędności energetycznych instrumentów finansowych, takich jak finansowanie przez stronę trzecią i kontraktacja wyników energetycznych, przewidujących dostarczenie wymiernych i wcześniej określonych oszczędności energetycznych (także gdy administracje publiczne zleciły obowiązki na zewnątrz) przy zakupie ***usług na rzecz wydajności energetycznej*** i działań służących wydajności energetycznej;

b) wymogi, przewidujące zakup urządzeń i pojazdów spośród wydajnych energetycznie produktów w każdej kategorii urządzeń lub pojazdów, przy uwzględnieniu, w stosownych przypadkach, analizy minimalnych kosztów cyklu eksploatacji lub porównywalnych metod zapewniających opłacalność;

c) wymogi, przewidujące zakup produktów mających niskie zużycie energii w trybie oczekiwania, uwzględniając przy tym, w stosownych przypadkach, analizę minimalnych kosztów cyklu eksploatacji lub podobne metody zapewniające opłacalność.

Państwa Członkowskie opublikują wytyczne przyjęte w sprawie wydajności energetycznej przy zamówieniach publicznych dokonywanych przez administrację, a Komisja dokona ich oceny po upływie danego okresu, w którym stosuje się cel określony w ust. 2.

5. Po *upływie* okresu, dla którego obowiązują ***dane cele***, Komisja zweryfikuje ***cele***, ***wspomniane*** w ust. 2 i zbada, czy powinna przedstawić wniosek w sprawie przedłużenia lub zmiany ***tych celów***. ***Jednocześnie Komisja oceni użyteczność wniosku w sprawie zharmonizowanych wytycznych i środków wspierania wydajności energetycznej w sektorze publicznym.***

Artykuł 6

Wydajność energii końcowej w innych sektorach

Przedsiębiorstwa mogą wspólnie zawierać porozumienia w obrębie własnego sektora dotyczące wspierania wydajności energii końcowej.

W tym celu przedsiębiorstwa mogą przedłożyć Komisji odpowiedni wniosek, zaś Komisja oznajmia w ciągu dwóch miesięcy, czy możliwe jest wyznaczenie dla danego sektora wiążących celów w zakresie oszczędności.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

ROZDZIAŁ III

PROMOWANIE WYDAJNOŚCI ENERGII KOŃCOWEJ I *USŁUG NA RZECZ WYDAJNOŚCI ENERGETYCZNEJ*

Artykuł 7

Przedsiębiorstwa zajmujące się dostawami energii i/lub sprzedażą energii elektrycznej

Państwa Członkowskie usuną przeszkody dla popytu na ***działania służące wydajności energetycznej oraz utrudnienia w ich realizacji*** i zapewnią***, zgodnie*** z ***celami liberalizacji rynku energii,*** że *dystrybutorzy* energii i/lub przedsiębiorstwa zajmujące się sprzedażą energii elektrycznej, gazu, energii cieplnej lub oleju opałowego, ***węgla i paliwa*** spełnią następujące wymogi:

a) oferta ***usług na rzecz wydajności energetycznej*** i ich aktywna promocja jako integralna część dystrybucji i/lub sprzedaży energii klientom bezpośrednio, albo przez innych dostawców usług ***energetycznych***.

b) **wstrzymanie** wszelkich działań, które mogłyby stworzyć bariery dla ***popytu i*** wykonania ***usług na rzecz wydajności energetycznej***, programów wydajności energetycznej i innych działań w tym zakresie lub ogólnie utrudnić rozwój rynku ***usług na rzecz wydajności energetycznej*** i działań na rzecz wydajności energetycznej. ***Państwa Członkowskie*** podejmą właściwe kroki, aby w razie potrzeby zakończyć tego rodzaju działania.

c) dostarczenie informacji dotyczących ich klientów końcowych, potrzebnych stosownym władzom lub agencjom określonym w art. 4 *ust. 7* w celu właściwego zaplanowania i wdrożenia programów wydajności energetycznej oraz w celu wspierania ***usług na rzecz wydajności energetycznej*** i działań służących wydajności energetycznej. Informacje te powinny zawierać, w stosownych przypadkach, wcześniejsze dane oraz bieżące informacje dotyczące zużycia energii przez klientów końcowych, profili obciążenia, segmentacji klientów oraz lokalizacji klientów, przy czym musi zostać zachowana integralność i ochrona poufnych informacji handlowych ***oraz przestrzeganie wymogów wynikających z prawa krajowego lub europejskiego, chroniących prywatność użytkownika końcowego.***

Państwa Członkowskie gwarantują stworzenie wystarczających bodźców, jednakowych warunków konkurencji, równość szans i przejrzystość dla przedsiębiorstw niewymienionych w niniejszym artykule, aby mogły one niezależnie oferować i wykonywać usługi energetyczne.

Artykuł 8

Realizacja oszczędności

1. Państwa Członkowskie zapewnią, aby ***usługi na rzecz wydajności energetycznej***, programy wydajności energetycznej bądź inne działania służące wydajności energetycznej były oferowane wszystkim odpowiednim odbiorcom, w tym małym i średnim przedsiębiorstwom, odbiorcom i dobrowolnym zrzeszeniom drobniejszych odbiorców; a także by te ***usługi na rzecz wydajności energetycznej***, programy i inne działania mogły być dostarczane i wykonywane przez wykwalifikowane organy, łącznie z ***instalatorami, przedsiębiorstwami*** usług energetycznych, doradcami do spraw energii i konsultantami do spraw energii.

2. Państwa Członkowskie zapewnią, że sektor paliw i transportu sprosta swoim szczególnym zobowiązaniom w zakresie wydajności i oszczędności energetycznych.

3. Państwa Członkowskie zapewnią, by każdy sektor energetyczny wypełnił ciążące na nim szczegółowe obowiązki w zakresie wydajności energetycznej i oszczędności energii, określonych w odniesieniu do udziału procentowego danego sektora w gospodarce oraz trendu zużycia w ostatnich latach.

Artykuł 9

Informacje i doradztwo

1. Państwa Członkowskie zapewniają podjęcie większych wysiłków na rzecz wspierania wydajności energii końcowej w kształceniu szkolnym, zawodowym i uniwersyteckim, w szkoleniu zawodowym i w oświacie dorosłych.

2. Państwa Członkowskie ustanowią odpowiednie warunki i bodźce dla podmiotów rynkowych do podniesienia poziomu informacji i doradztwa dla klientów końcowych na temat wydajności energii końcowej.

3. Państwa Członkowskie wspierają cele niniejszej dyrektywy poprzez swą krajową politykę informacyjną.

Artykuł 10

Kontraktacja wyników energetycznych

Państwa Członkowskie podejmują środki w celu usunięcia poważnych przeszkód utrudniających dalszy rozwój rynków kontraktacji i stworzenia bodźców dla porozumień kontraktacyjnych.

Artykuł 11

Kwalifikacja, certyfikacja i akredytacja dostawców usług energetycznych

1. Państwa Członkowskie zapewnią dostępność odpowiednich systemów kwalifikacji, akredytacji i/lub certyfikacji dla uczestników rynku dostarczających ***usług na rzecz wydajności energetycznej***, w celu utrzymania wysokiego poziomu kompetencji technicznych personelu, a także jakości oraz niezawodności oferowanych ***usług na rzecz wydajności energetycznej***. Dowód kwalifikacji, certyfikacji oraz akredytacji, dostarczony w tym celu przez władze Państwa Członkowskie jest, w przypadku żądania innego Państwa Członkowskiego, wzajemnie uznawany.

2. Zgodnie z *art. 19*, Państwa Członkowskie włączą do swojego sprawozdania dla Komisji ocenę efektywności swoich krajowych systemów kwalifikacji, certyfikacji i/lub akredytacji, oraz możliwej konieczności harmonizacji z UE.

Artykuł 12

Instrumenty finansowe dotyczące oszczędności energetycznych

1. Państwa Członkowskie usuną lub zmienią krajowe akty prawne i przepisy wykonawcze hamujące lub ograniczające wykorzystanie instrumentów finansowych i umów dotyczących oszczędności energetycznych na rynku ***usług na rzecz wydajności energetycznej***, takich jak finansowanie przez stronę trzecią i kontraktacja wyników energetycznych.

2. Państwa Członkowskie udostępnią instrumenty i umowy wzmiankowane w ust. 1, w formie umów modelowych, zarówno publicznym, jak i prywatnym odbiorcom ***usług na rzecz wydajności energetycznej*** i rozwiązania służące wydajności energetycznej.

Artykuł 13

Taryfy i inne przepisy wykonawcze dotyczące energii sieciowej

Państwa Członkowskie zapewnią, że usuwa się zachęty do zwiększania ilości przesyłanej energii bądź sprzedaży energii zawarte w systemach regulacji taryf w monopolistycznych segmentach dystrybucji energii sieciowej. Można to zrobić poprzez wprowadzenie struktur taryf przesyłowych i dystrybucyjnych, które uwzględnią, oprócz wielkości sprzedaży, takie czynniki jak liczba obsłużonych odbiorców, poprzez użycie limitów przychodów lub poprzez jakiekolwiek inne środki, które można uważać za posiadające ten sam ***skutek.***

Artykuł 14

Fundusze i mechanizmy finansowania

1. Bez uszczerbku dla art. 87 i 88 ***Traktatu, Państwa*** Członkowskie mogą utworzyć fundusz lub fundusze, aby subsydiować realizację programów wydajności energetycznej i innych działań służących wydajności energetycznej oraz ***aby*** promować rozwój rynku ***usług na rzecz wydajności energetycznej***, łącznie z promocją audytów energetycznych, instrumentów finansowych służących oszczędnościom energetycznym i, tam gdzie to stosowne, lepszego odmierzania przy pomocy liczników i przejrzystych informacji na rachunkach. Fundusze te, ***jeśli zostaną utworzone, będą także*** nakierowane na ***sektory użytku końcowego*** o wyższych kosztach transakcji ***i*** wyższym ***ryzyku*** oraz ***będą*** promować rozwój ***rynków*** dostawców ***usług na rzecz wydajności energetycznej***.

2. Fundusze, ***jeśli zostaną utworzone, mogą*** *dostarczać* subsydiów, pożyczek, gwarancji i/lub innych rodzajów finansowania, przynoszących gwarantowane wyniki.

3. Fundusze ***są*** otwarte dla wszystkich wykwalifikowanych dostawców ***usług na rzecz wydajności energetycznej***, programów wydajności energetycznej i innych działań w tym zakresie, obecnych na wewnętrznym rynku ***usług na rzecz wydajności energetycznej***, takich jak przedsiębiorstwa usług energetycznych, niezależni doradcy do spraw energii i ***instalatorzy. Przetargi*** powinny być przeprowadzane przy pełnym przestrzeganiu przepisów obowiązujących dla zaopatrzenia publicznego, przy czym należy także zapewnić, że fundusze będą działały jako uzupełnienie, a nie konkurencja wobec finansowanych komercyjnie ***usług na rzecz wydajności energetycznej***, programów wydajności energetycznej i innych działań w tym zakresie.

4. Ustanawiany/e fundusz/e może/mogą być finansowany/e z narzutu na taryfy i/lub ceny, ze składek uczestników rynku energii, o których mowa w art. 7, podatku energetycznego lub innych instrumentów finansowych.

5. Państwa Członkowskie mogą także osiągać swoje założone cele poprzez umowy gwarantujące wyniki oszczędności energetycznych, na podstawie których przedsiębiorstwu przyznawano by zadanie ulepszania urządzeń i usług na rzecz wydajności energetycznej w obiektach publicznych bez korzystania z funduszy celowych. Zainteresowane przedsiębiorstwo byłoby odpowiedzialne za dostarczenie finansowania i ulepszanie projektu, a wynagrodzenie otrzymywałoby na przestrzeni szeregu lat, w oparciu o oszczędności wynikające z tych ulepszeń.

Artykuł 15

Audyt energetyczny

Państwa Członkowskie zapewnią dostępność niezależnych systemów audytu energetycznego wysokiej jakości, które przeznaczone są dla określenia potencjalnych działań służących wydajności energetycznej oraz potrzeb związanych z ***usługami na rzecz wydajności energetycznej***, a także przygotowania do ich wdrożenia. Audyt powinien być również dostępny dla mniejszych odbiorców domowych, handlowych i małych lub średnich odbiorców przemysłowych oraz przedsiębiorstw o względnie wysokich kosztach transakcji***; w stosownych przypadkach należy wdrożyć System Zarządzania Wydajnością Energetyczną i Audytu Energetycznego (E2MAS).***

Artykuł 16

Konwersja energii oraz urządzenia energochłonne

Nie później niż dwa lata po wdrożeniu niniejszej dyrektywy, Komisja dokona oceny, w jakim stopniu oszczędność energetyczna została uzyskana lub może zostać dodatkowo uzyskana dzięki konwersji energii i urządzeń, jak np. zamiana indywidualnych bojlerów na systemy ciepłownicze lub zamiana źródeł paliw kopalnych na energię odnawialną.

Niniejsza ocena powinna być wykorzystana jako dodatkowe narzędzie, dzięki któremu Państwa Członkowskie mogą uzyskać większy potencjał oszczędnościowy oraz korzyści ekologiczne przy realizacji planowanych celów dotyczących ich oszczędności energetycznych.

Artykuł 17

Pomiary przy pomocy liczników oraz przejrzystość informacji o zużyciu na rachunkach

1. Państwa Członkowskie***, we współpracy z przedsiębiorstwami energetycznymi,*** zapewnią, że ***zawsze, gdy wykonywane jest nowe przyłączenie lub konieczna jest wymiana istniejącego licznika, a w innych przypadkach w miarę możliwości technicznych, o ile jest to racjonalne ekonomicznie i proporcjonalne do potencjalnych oszczędności,*** wszyscy klienci końcowi przedsiębiorstw ***energetyki sieciowej*** zaopatrzeni są w konkurencyjnie wycenione indywidualne liczniki, pokazujące rzeczywiste zużycie energii przez klienta oraz rzeczywisty czas korzystania.

2. Państwa Członkowskie zapewnią, że rozliczenie odzwierciedli w zrozumiały sposób rzeczywiste ***zużycie. Klienci otrzymają regularnie*** dane ***dotyczące ich własnego zużycia tak, aby*** byli w stanie sterować własnym zużyciem energii. W przypadku energii sieciowej, oraz tam, gdzie to wskazane, w tym samym rozliczeniu wyodrębnione zostaną opłaty za dystrybucję i za energię.

3. Państwa Członkowskie***, we współpracy z przedsiębiorstwami energetycznymi,*** zapewnią, że na lub przy rachunkach, umowach, transakcjach, pokwitowaniach ze stacji dystrybucji, a także na materiałach promocyjnych udostępnione zostaną przez wszystkich *dystrybutorów* i/lub sprzedawców energii następujące informacje przeznaczone dla odbiorców końcowych:

a) aktualne rzeczywiste ceny i, w stosownych przypadkach, rzeczywiste zużycie;

b) w stosownych przypadkach, ***porównanie obecnego*** zużycia energii przez klientów ze zużyciem za ten sam okres w roku poprzednim***, w razie potrzeby*** z ***wprowadzoną korektą, np. w związku*** z ***warunkami pogodowymi***;

c) porównanie z uśrednionym, znormalizowanym bądź przykładowym użytkownikiem energii z tej samej kategorii ***oraz*** z ***uśrednionym, znormalizowanym bądź przykładowym użytkownikiem energii*** z ***najbardziej wydajnej ekologicznie kategorii zastępczej;***

d) wpływ na środowisko, np. CO_2, energii dostarczanej lub sprzedawanej w celach użytkowych. ***W odniesieniu do przemysłu energetycznego, dyrektywa 2003/54/WE, art. 3 ust. 6 lit. b) ma pierwszeństwo przed tym przepisem;***

e) informacje kontaktowe ***dla central użytkowników, agencji energetycznych lub podobnych jednostek*** łącznie ze stronami internetowymi, gdzie można uzyskać informacje dotyczące dostępnych ***usług na rzecz wydajności energetycznej***, programów wydajności energetycznej i innych działań służących wydajności energetycznej, ***profile porównawcze użytkowników końcowych***, a także specyfikacje techniczne urządzeń wykorzystujących energię, ***łącznie*** z ***dostępnymi na rynku urządzeniami o końcowym współczynniku 4.***

Artykuł 18

Definicja mechanizmów oszczędności energetycznych

Przy określaniu mechanizmów oszczędności energetycznych w odniesieniu do ilości energii dostarczonej i/lub sprzedanej klientom końcowym należy uwzględniać przyrosty wydajności, uzyskane poprzez powszechne korzystanie z ***innowacji technicznych w zakresie pomiarów elektronicznych.***

ROZDZIAŁ IV

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Artykuł 19

Sprawozdanie

1. ***Po upływie roku od transpozycji dyrektywy*** Państwa Członkowskie składają Komisji sprawozdania w sprawie ogólnej administracji i wdrażania niniejszej dyrektywy. Sprawozdanie takie powinno zawierać informacje na temat podjętych lub planowanych środków, takich jak kwalifikacja, certyfikacja i/lub akredytacja dostawców usług energetycznych ***oraz na temat stosowania systemu bottom-up***. Winno także zawierać informacje na temat systemów audytu energetycznego, wykorzystania instrumentów finansowych dla celów oszczędności energetycznych, na temat poprawy pomiarów zużycia oraz na temat przejrzystości informacji na rachunkach. Należy także uwzględnić informacje w sprawie oczekiwanych skutków oraz finansowania danych środków.

2. Nie później niż ***dnia 1 października 2009 r.*** i od tego czasu co trzy lata do roku ***2015*** włącznie, Państwa Członkowskie przedkładają Komisji sprawozdanie na temat *ich osiągnięć* w realizacji ***krajowych celów w zakresie oszczędności energetycznych***, ***określonych*** w art. 4 ust 1., na temat ***celów*** sektora publicznego ***określonych*** w art. 5 ust. 1 oraz na temat rozwoju usług ***na rzecz wydajności energetycznej*** określonych w *art. 7* lit. a). Rezultat środków z lat poprzednich uwzględniony przy obliczaniu oszczędności, zostanie należycie wyszczególniony i określony ilościowo. Będzie to trwało do złożenia sprawozdania z ostatniego roku obowiązywania celu, przedstawionego w art. 4 i 5.

3. Na podstawie sprawozdań Państw Członkowskich Komisja dokona oceny postępów w osiąganiu celów krajowych poszczególnych Państw Członkowskich. Po raz pierwszy Komisja opublikuje wnioski końcowe w sprawozdaniu nie później niż ***cztery*** lata od ***transpozycji*** niniejszej dyrektywy, a następnie co trzy lata. W razie potrzeby do sprawozdania zostaną dołączone propozycje dla Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie dodatkowych działań. ***Komisja zapewnia wymianę informacji o najlepszych praktykach w dziedzinie oszczędności energetycznych pomiędzy Państwami Członkowskimi.***

4. Nie pÓŸniej ni¿ dwa lata po transpozycji niniejszej dyrektywy Komisja opublikuje analizę korzyści i kosztów badającą związki pomiędzy normami, przepisami, politykami i działaniami UE a ich wpływem na wydajność energii końcowej.

Artykuł 20

Komitologia

1. Komisję wspomaga Komitet.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego ustępu obowiązują art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE z uwzględnieniem art. 8.

Termin zgodnie z art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwali własny regulamin.

Artykuł 21

Uchylenia

Dyrektywa 93/76/EWG zostaje uchylona z mocą od daty wejścia w życie określonej w *art. 24*.

Artykuł 22

Transpozycja

1. Państwa Członkowskie przyjmą i opublikują, najpóźniej do dnia 1 czerwca 2006 r., ustawy, akty wykonawcze i przepisy administracyjne niezbędne do zastosowania się do niniejszej dyrektywy. Państwa Członkowskie niezwłocznie przekażą Komisji teksty tych przepisów oraz tabelę korelacji pomiędzy nimi i niniejszą dyrektywą.

Kiedy Państwa Członkowskie przyjmą te przepisy, będą one zawierać odniesienie do niniejszej dyrektywy lub będą zaopatrzone w takie odniesienie przy okazji ich oficjalnej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określane są przez Państwa Członkowskie.

2. Państwa Członkowskie przekażą Komisji teksty głównych przepisów prawa krajowego przyjętych w zakresie objętym niniejszą dyrektywą.

Artykuł 23

Kolejne akty prawne

Komisja przedstawi Parlamentowi Europejskiemu oraz Radzie nie później niż 1 stycznia 2007 r. projekt nowej dyrektywy, obejmującej w sposób wszechstronny wspieranie wydajności energetycznej i usług na rzecz wydajności energetycznej w sektorze paliwowym i transportowym.

Artykuł 24

Wejście w życie

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Artykuł 25

Adresaci

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego W imieniu Rady

Przewodniczący *Przewodniczący*

ZAŁĄCZNIK I

METODOLOGIA OBLICZANIA CELÓW W ZAKRESIE WYDAJNOŚCI KOŃCOWEJ

Metodologia wykorzystywana do obliczania krajowych celów, przedstawionych w art. 4 i 5, winna być następująca:

1. Przed wdrożeniem niniejszej dyrektywy Państwa Członkowskie wyliczą średnią arytmetyczną całkowitego krajowego zużycia energii dla ostatnich pięciu lat kalendarzowych, dla których posiadają oficjalne dane. ***Na podstawie tej wartości wyliczone zostaną planowane oszczędności energii. Wartość bazowa będzie stosowana*** dla całego okresu stosowania niniejszej dyrektywy. Wartość bazowa odpowiada ilości energii, dostarczonej lub sprzedanej odbiorcom końcowym w danym okresie, i nie podlega korektom z tytułu stopniodni, zmian strukturalnych bądź zmian w ***produkcji.***

2. ***Cele*** oszczędnościowe będą wyliczone na podstawie ***przeciętnego zużycia energii w okresie pięciu lat*** i podane w kategoriach bezwzględnych w GWh lub ekwiwalencie po przeliczeniu z zastosowaniem współczynników zgodnie z załącznikiem II. ***Metoda ta jest niezależna od przyrostu PKB.***

3. Przy ***obliczaniu oszczędności*** mogą być uwzględnione oszczędności energetyczne w określonym roku ***po wejściu w życie niniejszej dyrektywy***, uzyskane w wyniku działań na rzecz wydajności energetycznej wdrożonych w roku wcześniejszym (nie *wcześniej niż w roku* ***2000***) ***i wywołujące trwały efekt***. Zgodnie z wytycznymi załącznika IV do niniejszej dyrektywy ***musi*** istnieć możliwość zmierzenia i sprawdzenia tych oszczędności.

ZAŁĄCZNIK II

ZAWARTOŚĆ ENERGII PIERWOTNEJ W WYBRANYCH PALIWACH DLA UŻYTKOWNIKA KOŃCOWEGO — TABELA PRZELICZENIOWA

Nośnik energii	kJ (wartość opałowa/NCV)	kg OE (wartość opałowa/NCV)	kWh (wartość opałowa/NCV)
1 kg koksu	28 500	0,676	7,917
1 kg węgla kamiennego	17 200 — 30 700	0,411 — 0,733	4,778 — 8,528
1 kg brykietów z węgla brunatnego	20 000	0,478	5,556
1 kg węgla podbitumicznego	10 500 — 21 000	0,251 — 0,502	2,917 — 5,833
1 kg węgla brunatnego	5 600 — 10 500	0,134 — 0,251	1,556 — 2,917
1 kg łupka naftowego	8 000 — 9 000	0,191 — 0,215	2,222 — 2,500
1 kg torfu	7 800 —13 800	0,186 — 0,330	2,167 — 3,833
1 kg pozostałościowego oleju opałowego (oleju ciężkiego)	40 000	0,955	11,111
1 kg lekkiego oleju opałowego	42 300	1,010	11,750
1 kg benzyny silnikowej	44 000	1,051	12,222
1 kg parafiny	40 000	0,955	11,111
1 kg LPG	46 000	1,099	12,778
1 kg gazu ziemnego (1)	47 200	1,126	13,10
1 kg LNG	45 190	1,079	12,553
1 kg drewna (wilgotność 25 %) (2)	13 800	0,330	3,833

Nośnik energii	kJ (wartość opałowa/NCV)	kg OE (wartość opałowa/NCV)	kWh (wartość opałowa/NCV)
1 kg granulatu drzewnego/brykietów drzewnych	16 800	0,401	4,667
1 kg odpadów	7 400 — 10 700	0,177 — 0,256	2,056 — 2,972
1 MJ ciepła pochodnego	*1 000*	*0,024*	*278*
1 kWh energii elektrycznej	*3 600*	*0,086*	*2,5* ([3])

([1]) Zawartość metanu 93,0 %.

([2]) Państwa Członkowskie mogą zastosować inne wartości w zależności od rodzaju drewna opałowego, najczęściej wykorzystywanego w danym Państwie.

([3]) Dla oszczędności wyrażonej w kWh energii elektrycznej Państwa Członkowskie mogą zastosować współczynnik standardowy = 2,5, który wyraża oszacowaną na 40 % przeciętną wydajność produkcji energii w UE podczas okresu docelowego. Źródło: Eurostat.

ZAŁĄCZNIK III

ODPOWIEDNIE PROGRAMY WYDAJNOŚCI ENERGETYCZNEJ I INNE DZIAŁANIA SŁUŻĄCE WYDAJNOŚCI ENERGETYCZNEJ

Niniejszy załącznik zawiera przykłady, w jakich przypadkach można tworzyć i wdrażać programy wydajności energetycznej i inne działania służące wydajności energetycznej. W celu uwzględnienia w kontekście wypełniania celów w zakresie oszczędności energetycznych, przedstawionych w art. 4 i 5, ***usługi na rzecz wydajności energetycznej***, programy wydajności energetycznej i inne działania służące wydajności energetycznej muszą zawierać czynności, które powodują możliwe do weryfikacji i pomiaru oszczędności, zmniejszające zużycie energii bez zwiększania negatywnego wpływu na środowisko. Te ***usługi na rzecz wydajności energetycznej***, programy wydajności energetycznej i inne działania służące wydajności energetycznej muszą być opłacalne, a ich realizacja i wdrażanie — otwarte dla wszystkich certyfikowanych, kwalifikowanych i/lub akredytowanych dostawców ***usługi na rzecz wydajności energetycznej***, programów wydajności energetycznej ***oraz urządzeń wspierających wydajność energetyczną*** i innych działań służących wydajności energetycznej. Niniejsza lista nie jest wyczerpująca, ma jedynie charakter orientacyjny.

1. Wchodzące w grę obszary, w których mogą być identyfikowane i wdrażane programy wydajności energetycznej i inne działania służące wydajności energetycznej:

   a) ogrzewanie i chłodzenie (np. ***pompy ciepła,*** nowe wydajne kotły, instalacja/ unowocześnienie pod kątem wydajności systemów grzewczych/chłodniczych itd.);

   b) przemieszczanie się (np. silniki wydajne pod względem wykorzystania paliwa, samochód o napędzie hybrydowym, samochód elektryczny, trolejbus, tramwaj, system kolei podziemnej, pociąg towarowy, ciężki transport szynowy);

   c) łączna produkcja ciepła i elektryczności, która powinna być wspierana w jak najmniejszej skali, aby zapewnić najwyższy możliwy poziom termodynamicznego eksploatowania źródeł energii. Należy wspierać modernizację sieci przesyłowej w celu umożliwienia wprowadzania wytworzonej w tej sposób energii elektrycznej do systemu dystrybucji;

   d) izolacja i wentylacja (np. izolacja ścian i dachów, podwójne/potrójne szklenie okien, itd.);

   e) ulepszenia szkieletu i konstrukcji budynku, mające na celu osiągnięcie komfortu cieplnego w sezonie letnim przy zerowym lub niskim zużyciu energii, takie jak technologie ograniczające strumienie cieplne i promieniowanie słoneczne (lepsza izolacja cieplna ścian, używanie szyb niskoemisyjnych i ograniczających nasłonecznienie, wentylowane dachy z barierami dla promieniowania), technologie łączenia budynku ze źródłami chłodzenia spełniającego wymogi środowiskowe w lecie (łączenie z glebą poprzez krążenie powietrza lub wody, wentylacja w nocy w połączeniu ze zwiększoną masą cieplną); Ulepszenia szkieletu i konstrukcji budynku mające na celu osiągnięcie komfortu cieplnego w sezonie zimowym (grubsze mury, izolacja dachów i piwnic, ramy okienne o niskiej transmitancji i niskiej przenikalności, używanie szyb niskoemisyjnych);

f) ciepła woda (np. instalacja nowych urządzeń, bezpośrednie i wydajne wykorzystanie w ogrzewaniu przestrzeni, pralkach itd.);

g) oświetlenie (np. nowe wydajne żarówki i oporniki, systemy cyfrowych układów kontroli, ***używanie detektorów ruchu zamiast 24-godzinnego oświetlenia w budynkach komercyjnych,*** itp.);

h) gotowanie i chłodnictwo (np. nowe wydajne urządzenia, systemy odzysku ciepła itd.);

i) pozostały sprzęt i wyposażenie (np. ***urządzenia do łącznej produkcji ciepła i elektryczności, innowacyjne technologie, takie jak indywidualne urządzenia licznikowe, które zarządzane są przez „remote Automated Meter Management",*** nowe wydajne urządzenia, sterowniki czasowe dla optymalnego wykorzystania energii, ***redukcja*** strat energetycznych w trybie gotowości, ***eliminacja sprzętu*** z ***trybem gotowości*** *itp.*);

j) procesy produkcyjne towarów (np. bardziej wydajne użycie sprzężonego powietrza, kondensatorów, przełączników i zaworów, użycie automatycznych i zintegrowanych systemów, wydajnych trybów oczekiwania, itd.);

k) silniki i napędy (np. wzrost zastosowania elektronicznych urządzeń kontrolnych, napędy bezstopniowe, zintegrowane programowanie użytkowe, przemiana częstotliwości itd.);

l) wentylatory, napędy bezstopniowe i wentylacja (np. nowe urządzenia/systemy, wykorzystanie naturalnej wentylacji itd.);

m) aktywne reagowanie na popyt (np. działania na rzecz zmiany profilu obciążenia systemu przez nabywców, systemy do wyrównywania szczytowych obciążeń sieci, itd.);

n) szkolenie w zakresie wydajności i oszczędności energetycznych w miejscu pracy;

o) działania prowadzące u klientów końcowych do przechodzenia z ***energii ze źródeł kopalnych na energie ze źródeł odnawialnych;***

p) wykorzystywany rodzaj transportu, np.

— subsydiowane finansowanie zakupu/ leasingu energooszczędnych pojazdów;

— zachęty dla kierowców pracujących w firmach transportowych do zmniejszania zużycia paliwa przypadającego na podróż/dzień/tydzień/miesiąc itd.;

— dodatkowe wyposażenie zwiększające energooszczędność pojazdów, np. elementy poprawiające opływ powietrza dla samochodów ciężarowych, komputery paliwowe, przyrządy kontrolne do pomiaru ciśnienia w ogumieniu;

— kursy ekologicznej jazdy samochodem z możliwymi do zmierzenia działaniami po kursie;

— audyty energooszczędności pojazdów, np. opon, emisji, bagażników dachowych itd.;

— inwestycje o charakterze finansowania przez osobę trzecią z udziałem firm transportowych w celu zmniejszenia ilości zużywanej energii;

— ***działania na rzecz wprowadzenia olejów o wysokiej smarowności i opon o niskim oporze;***

q) działania prowadzące do zmian na rzecz pojazdów napędzanych biopaliwem;

r) działania na rzecz ogólnego zwiększenia wydajności ruchu. Działania na rzecz szerszego korzystania z ***publicznych środków transportu;***

s) technologie optymalizacji i kontroli (np. System Zarządzania Budynkiem BMS, systemy przyciemniania światła, kontrola w oparciu o prognozy pogody);

t) zmiany sposobu podróży, programy, które przewidują np.

— zobowiązanie do domu/biura wolnego od samochodów, wdrożenie gwarancji transportu dla mieszkańców/pracowników, np. rower, bilet wolnej jazdy środkami komunikacji publicznej, łatwy dostęp do wynajmu samochodów itd.;

— dni bez ***samochodu;***

— dezinwestycje: użytkownicy samochodów rezygnują z posiadania samochodu, a w zamian otrzymują po obniżonej cenie alternatywny środek transportu, np. rower, bilet wolnej jazdy środkami komunikacji publicznej, łatwy dostęp do wynajmu samochodów itd.;

— miejsca do parkowania związane z przystankami transportu publicznego (systemy „park and ride");

— ***polityki i działania zmniejszające potrzebę transportu;***

— ***polityki i działania promujące korzystanie z transportu publicznego;***

— ***polityki i działania promujące wykorzystanie kolei do transportu towarów;***

u) Wprowadzenie zasady top-runner, ustanowienie wartości bazowych lub wprowadzenie krajowych znaków energetycznych.

2. Wchodzące w grę działania horyzontalne

Zogniskowane działania horyzontalne mogą być brane pod uwagę, jeżeli można jednoznacznie zmierzyć i sprawdzić oszczędności energii zgodnie z wytycznymi załącznika IV do niniejszej dyrektywy. Należą tu następujące działania (wyliczenie niepełne):

— postanowienia, podatki itd., mające na celu przede wszystkim zmniejszenie zużycia energii przez użytkowników końcowych;

— standardy i normy, mające na celu przede wszystkim zwiększenie wydajności energetycznej produktów i usług;

— kampanie na rzecz promowania wydajności energetycznej i działań w tym zakresie.

ZAŁĄCZNIK IV

WYTYCZNE DOTYCZĄCE POMIARÓW I WERYFIKACJI OSZCZĘDNOŚCI ENERGETYCZNYCH

1. Jak należy dokonywać pomiarów oszczędności energetycznych

Oszczędności energii określa się drogą szacunku i/lub pomiarów zużycia ***bez*** i ***przy*** zastosowaniu danego działania, przy czym dokonać trzeba dostosowania i normowania dla warunków zewnętrznych, wpływających z reguły na zużycie energii. Warunki, wpływające z reguły za zużycie energii, mogą się zmieniać wraz z upływem czasu. Mogą *do nich* należeć prawdopodobne skutki jednego lub kilku możliwych do przyjęcia czynników (wyliczenie niepełne):

— warunki pogodowe, takie jak stopnio-dni;

— poziom zaludnienia;

— godziny otwarcia dla budynków niemieszkalnych;

— energochłonność zainstalowanego sprzętu (wydajność instalacji);

— posługiwanie się harmonogramem odnośnie instalacji oraz pojazdów;

— relacje z innymi jednostkami.

Przy pomiarze oszczędności energii zgodnie z art. 4 ***i 5*** należy zastosować model bottom-up. Oznacza to, że oszczędności energii, uzyskane w wyniku określonej usługi energetycznej, określonego programu lub zamierzenia energetycznego lub określonego działania w tym zakresie, mierzone będą w kilowatogodzinach (kWh), dżulach (J) lub ekwiwalentnie w kilogramach oleju (kg OE), i zsumowane z oszczędnościami uzyskanymi z innych specjalnych usług, programów, działań lub zamierzeń. Wymienione w art. 4 *ust. 7* powołane organy władzy lub publiczne placówki zagwarantują uniknięcie podwójnego naliczania oszczędności energii, wynikających z kombinacji działań wydajnościowych.

Zadaniem powołanej zgodnie z art. 20 komisji jest opracowanie w ciągu jednego roku od wejścia w życie niniejszej dyrektywy jasnego, przejrzystego i niezbiurokratyzowanego, zharmonizowanego w skali ogólnoeuropejskiej systemu bottom-up oraz umożliwienie jego wdrożenia.

System ten powinien opierać się na systemach bottom-up, które zostały już opracowane i z powodzeniem, bez zbędnej biurokracji, zastosowane w niektórych krajach. Koszty ewaluacji nie powinny przekroczyć 2 % kosztów programów, za wyjątkiem programów pilotażowych.

Najpóźniej jeden rok po wejściu w życie niniejszej dyrektywy Państwa Członkowskie przestawią swoje pomiary i kontrolę oszczędności energetycznych na ów zharmonizowany w skali ogólnoeuropejskiej system.

W przypadku programów, przy których przewidywana łączna oszczędność energii wyniesie mniej niż ekwiwalent 40 milionów kWh rocznie (np. programy promocyjne lub bezpłatne doradztwo), system bottom-up może być prowadzony metodą uproszczoną, np.: oszczędność w kWh = oszczędność przypadająca na jedno działanie danego typu x ilość tych działań (zewidencjonowane ilości uczestników oraz działań na jednego uczestnika; jeżeli dane te nie są dostępne, mogą zostać określone np. przy użyciu danych rynkowych, wskaźników lub ekstrapolacji na bazie reprezentatywnego ankietowania wyrywkowego). W ustaloną oszczędność przypadającą na jedno działanie danego typu musi być także wliczone potrącenie z tytułu efektów współkorzyści.

W przypadku ewaluacji usług na rzecz wydajności energetycznej (np. kontraktowanie energooszczędne lub opłacone doradztwo), przy których przewidywana oszczędność przypadająca na jednego klienta jest mniejsza od ekwiwalentu 40 000 kWh rocznie, dla programów wydajnościowych można stosować metodę uproszczoną.

W przypadku ewaluacji działań poziomych można użyć wskaźników wydajności energetycznej, o ile możliwe jest określenie ich trendów rozwojowych, jakie miałyby miejsce bez działań poziomych. Należy przy tym zadbać o maksymalne wykluczenie podwójnego liczenia oszczędności w wyniku celowych programów wydajnościowych, usług na rzecz wydajności energetycznej i innych instrumentów politycznych. Odnosi się to w szczególności do podatku energetycznego i podatku z tytułu emisji CO_2 oraz kampanii informacyjnych.

Otrzymane wyniki pomiarów, które muszą być przedstawione w sprawozdaniu zgodnie z *art. 19* niniejszej dyrektywy, oparte są na następujących przesłankach:

a) Jeżeli usługa lub program/zamierzenie jest zrealizowane, a w czasie składania sprawozdania dostępna jest dostateczna ilość danych, pomiar wyników przeprowadza się zgodnie z pkt. 2.1 niniejszego załącznika.

b) Jeżeli usługa lub program/zamierzenie nie jest zrealizowane, a w czasie składania sprawozdania nie jest dostępna dostateczna ilość danych, pomiar wyników przeprowadza się zgodnie z pkt. 2.2 niniejszego załącznika.

Metoda wyliczenia zużycia energii w roku bazowym opisana jest w załączniku I, tabela przeliczeniowa została zamieszczona w załączniku II, a przykłady ***usług na rzecz wydajności energetycznej***, programów wydajności energetycznej i innych działań służących zwiększeniu wydajności energetycznej znajdują się w załączniku III.

2. Dane i metody do zastosowania (Mierzalność)

Istnieje kilka metod gromadzenia danych służących do pomiaru i oceny oszczędności energetycznych. W czasie dokonywania oceny ***usługi na rzecz wydajności energetycznej***, programu wydajności energetycznej, działania lub zamierzenia, nie zawsze będzie możliwe poleganie wyłącznie na pomiarach. Z tego powodu rozróżnia się metody dokonywania pomiaru oszczędności energetycznych oraz metody dokonywania oceny oszczędności energetyczne.

2.1 Dane i metody oparte na pomiarach

Rachunki wystawione przez przedsiębiorstwa dostarczające energię lub sprzedawców

Rachunki za sprzedaną energię mogą stanowić podstawę pomiaru dla właściwego i wystarczająco długiego okresu przed wprowadzeniem ***usługi na rzecz wydajności energetycznej***, działania służącego wydajności energetycznej, usługi lub programu. Mogą być one porównane z rachunkami za okres po wprowadzeniu i zastosowaniu działania, także dla właściwego i wystarczająco długiego okresu czasu. Uzyskane dane są również porównywane z grupą kontrolną (nie biorącą udziału w badaniach), jeżeli istnieje taka możliwość.

Dane dotyczące sprzedaży produktów energetycznych

Zużycie różnych produktów energetycznych (np. ropy naftowej, węgla, drewna opałowego itd.) może być zmierzone przez porównanie danych dotyczących sprzedaży pochodzących od sprzedawcy lub dystrybutora, uzyskanych przed wprowadzeniem ***usług na rzecz wydajności energetycznej***, programów lub innych działań służących wydajności energetycznej, z danymi dotyczącymi sprzedaży pochodzącymi z okresu po wprowadzeniu działań. Uzyskane dane porównuje się z grupą kontrolną.

Dane dotyczące sprzedaży sprzętu i urządzeń

Wydajność sprzętu i urządzeń może być wyliczona na podstawie informacji uzyskanych bezpośrednio od producenta. Dane dotyczące sprzedaży wyposażenia i urządzeń mogą być zazwyczaj uzyskane od sprzedawców. W niektórych wypadkach mogą być przeprowadzone specjalne badania i pomiary w celu uzyskania od producenta lub sprzedawców dokładniejszych danych. Dostępne dane mogą być sprawdzone w porównaniu z wynikami sprzedaży w celu określenia wielkości oszczędności.

Dane dotyczące zapotrzebowania mocy odbiorców końcowych

Zużycie energii przez budynek lub urządzenie może być w całości monitorowane w celu zarejestrowania popytu na energię przed i po wprowadzeniu ***usługi na rzecz wydajności energetycznej*** programu lub innego działania służącego wydajności energetycznej. Istotne odnośne czynniki (np. proces produkcji, specjalne wyposażenie, instalacje grzewcze itd.) mogą być zmierzone z większą dokładnością. Na poziomie mikro, konkretne obwody lub wyposażenie, na które miało wpływ wprowadzenie nowego działania, również mogą być monitorowane w celu zarejestrowania popytu na energię przed i po.

2.2 Dane i metody oparte na oszacowaniach

Zaawansowane inżynieryjne dane szacunkowe: Kontrola

Dane dotyczące energii mogą być wyliczone na podstawie informacji uzyskanych przez niezależnego kontrolera w czasie audytu, lub innego rodzaju kontroli, w jednym lub kilku punktach docelowych. Na tej podstawie można opracowane bardziej wyszukane algorytmy/modele symulacyjne, które mogą być zastosowane w większym skupisku punktów (np. budynków, urządzeń, pojazdów itd.). Metoda ta potwierdzi jedynie oszczędności energetyczne, ale ich nie zweryfikuje.

Proste inżynieryjne dane szacunkowe: Brak kontroli

Dane mogą być oszacowane z zastosowaniem zasad inżynieryjnych, bez wykorzystywania danych zebranych w punkcie badanym, ale przy założeniach opartych na specyfikacjach wyposażenia, charakterystyce działania, profilach operacyjnych zastosowanych działań oraz klauzul opartych na statystyce.

3. Jak postępować w przypadku niepewności

Wszystkie metody wymienione w Rozdziale 2 niniejszego załącznika mogą zawierać pewien stopień niepewności. Niepewność może być wynikiem ([1]):

— błędów oprzyrządowania: powstają one zazwyczaj z powodu błędów w specyfikacjach dostarczonych przez producenta produktu;

— błędów modelowania: powstają one zazwyczaj z powodu błędów w modelu wykorzystywanym do oszacowania interesujących parametrów z gromadzenia danych;

— błędu losowego: odnosi się zazwyczaj do błędów spowodowanych faktem, że badano raczej próbkę jednostek zamiast całkowitego zbioru jednostek objętych badaniem.

Niepewność może być także spowodowana planowanymi bądź nieplanowanymi założeniami; mają one zazwyczaj związek z oszacowaniami, klauzulami i/lub wykorzystaniem danych inżynieryjnych. Występowanie błędów wiąże się z wybranym systemem gromadzenia danych, przedstawionym w zarysie w Rozdziale 2 niniejszego załącznika. Zaleca się sporządzenie dalszego wyszczególnienia niepewności.

([1]) Model ustalania poziomu niepewności mierzalnej, oparty na trzech podanych rodzajach błędów, zamieszczono w Załączniku B w International Performance Measurement & Verification Protocol (IPMVP).

Państwa Członkowskie mogą wybrać do zastosowania system niepewności mierzalnej przy składaniu sprawozdania w sprawie celów wyznaczonych w niniejszej dyrektywie. Niepewność mierzalna będzie wyrażona w sposób zrozumiały ze statystycznego punktu widzenia, z podaniem dokładności oraz poziomu wiarygodności. Przykładowo, „stwierdzono błąd ilościowy o wartości ± 20 % stwierdzonej przy 90 % wiarygodności".

Przy zastosowaniu metody niepewności mierzalnej Państwa Członkowskie muszą także uwzględnić fakt, że możliwy do przyjęcia poziom niepewności, wymagany przy obliczaniu oszczędności, jest funkcją poziomu oszczędności oraz efektywności kosztów malejącej niepewności.

4. W jaki sposób weryfikować oszczędności energetyczne

O ile jest to ekonomicznie wykonalne, weryfikacja oszczędności energetycznych uzyskanych w wyniku określonej usługi energetycznej, programu lub działania służącego wydajności energetycznej, dokonana jest przez stronę trzecią. Weryfikacja może być dokonana przez certyfikowanych konsultantów, przedsiębiorstwa usług energetycznych lub innych uczestników rynku. Odpowiednie władze lub agencje Państwa Członkowskiego, o których mowa w art. 4 mogą udzielić w tej sprawie dalszych instrukcji.

Źródła: A European Ex-post Evaluation Guidebook for DSM and EE Service Programmes; Międzynarodowa Agencja Energii IEA, Baza danych INDEEP; IPMVP, Tom 1 (wersja Marzec 2002).

ZAŁĄCZNIK V

Opracowanie wzorców jest możliwe dla następujących rynków i podrynków przetwarzania energii:

1. Rynek dla sprzętu gospodarstwa domowego/technologii informacyjnej i oświetlenia:

1.1 Urządzenia kuchenne (sprzęt elektryczny);

1.2 Technologie w dziedzinie informacji/rozrywki;

1.3 Oświetlenie.

2. Rynek dla domowych technologii grzewczych:

2.1 Ogrzewanie;

2.2 Zaopatrzenie w ciepłą wodę;

2.3 Klimatyzacja;

2.4 Wentylacja;

2.5 Izolacja grzewcza;

2.6 Okna.

3. Rynek dla pieców przemysłowych.

4. Rynek dla energii maszynowej w przemyśle.

5. Rynek dla instytucji sektora publicznego:

5.1 Szkoły/administracja publiczna;

5.2 Szpitale;

5.3 Pływalnie;

5.4 Oświetlenie uliczne.

6. Rynek dla usług transportowych.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

P6_TA(2005)0213

Infrastruktura informacji przestrzennej we Wspólnocie (INSPIRE) ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ustanowienia infrastruktury informacji przestrzennej we Wspólnocie (INSPIRE) (COM(2004)0516 — C6-0099/2004 — 2004/0175(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004)0516) ([1]),

— uwzględniając art. 251 ust. 2 i art. 175 ust. 1 Traktatu WE, na mocy których Komisja przedstawiła projekt Parlamentowi (C6-0099/2004),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0108/2005),

1. zatwierdza zmieniony projekt Komisji;

2. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dz.U.

P6_TC1-COD(2004)0175

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 7 czerwca 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady *2005/.../WE* w sprawie ustanowienia infrastruktury informacji przestrzennej we Wspólnocie (INSPIRE)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 175 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ([1]),

([1]) Dz.U. C […] z […], str. […].

uwzględniając opinię Komitetu Regionów [1],

stanowiąc zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 251 Traktatu [2],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Polityka Wspólnoty w kwestii środowiska musi dążyć do wysokiego poziomu ochrony, biorąc pod uwagę różnorodność sytuacji w różnych regionach Wspólnoty. Przy opracowywaniu polityki w zakresie środowiska od Wspólnoty oczekuje się wzięcia pod uwagę dostępnych danych naukowych i technicznych, warunków środowiskowych w różnych regionach Wspólnoty, gospodarczego i społecznego rozwoju Wspólnoty jako całości oraz zrównoważonego rozwoju jej regionów. Dla wielu polityk w kwestii środowiska niezbędne są informacje związane z aspektem przestrzennym. Ponadto te same informacje są często potrzebne do formułowania i wdrażania innych polityk wspólnotowych, które zgodnie z art. 6 Traktatu muszą zawierać wymagania dotyczące ochrony środowiska. Aby doprowadzić do takiej integracji, należy ustanowić instrument koordynacji pomiędzy podmiotami dostarczającymi informacje na te tematy i użytkownikami tych informacji, tak aby możliwe było łączenie informacji i wiedzy pochodzących z różnych sektorów.

(2) Szósty wspólnotowy program działań w zakresie środowiska naturalnego, przyjęty decyzją nr 1600/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady [3], wymaga poświęcenia szczególnej uwagi kwestiom mającym na celu zapewnienie, aby formułowanie polityk wspólnotowych w zakresie środowiska odbywało się w sposób zintegrowany, biorąc pod uwagę różnice regionalne i lokalne. Program wymaga również położenia nacisku na rozwój europejskich inicjatyw mających na celu zwiększanie świadomości społeczeństwa i władz lokalnych oraz na podwyższaniu poziomu wiedzy naukowej oraz danych i informacji na temat stanu środowiska naturalnego oraz jego tendencji. Wymaga on również przeprowadzenia następujących działań priorytetowych: oceny ex-ante i ex-post środków polityki, rozwoju powiązań w dziedzinie informacji, szkoleń, badań, edukacji i polityk pomiędzy podmiotami związanymi ze środowiskiem oraz innymi, zapewnienia regularnych informacji m.in. w celu powiadamiania szerszej społeczności oraz rewidowania i regularnego monitorowania systemów informacji i sprawozdań. Dodatkowo wymaga on skutecznego zajęcia się monitorowaniem i zbieraniem danych w przyszłym prawodawstwie w sprawie środowiska naturalnego oraz zwiększenia rozwoju narzędzi oraz wniosków w sprawie monitorowania ziemi, aby wesprzeć Państwa Członkowskie w opracowywaniu odpowiednich systemów zbierania danych. Istnieje wiele poważnych problemów dotyczących dostępności, jakości i organizacji informacji przestrzennej potrzebnej do osiągnięcia celów wyznaczonych w Szóstym wspólnotowym programie działań w zakresie środowiska naturalnego.

(3) Problemy dotyczące dostępności, jakości i organizacji informacji przestrzennej są problemami wspólnymi dla wielu obszarów działalności informacji i doświadczają ich władze publiczne na różnych poziomach. Rozwiązanie tych problemów wymaga działań nastawionych na wymianę, dzielenie się, dostęp i stosowanie interoperacyjnych danych przestrzennych i serwisów danych przestrzennych z różnych poziomów władz publicznych i różnych sektorów. Należy zatem utworzyć infrastrukturę informacji przestrzennej we Wspólnocie.

(4) Infrastruktura Informacji Przestrzennej we Wspólnocie Europejskiej, nazywana również INSPIRE, powinna opierać się na infrastrukturach informacji przestrzennej stworzonych przez Państwa Członkowskie, które są zgodne ze wspólnymi zasadami i uzupełniane środkami na poziomie wspólnotowym. Środki te powinny zapewnić zgodność i możliwość stosowania w kontekście transgranicznym infrastruktur informacji przestrzennej stworzonych przez Państwa Członkowskie.

(5) Infrastruktury informacji przestrzennej w Państwach Członkowskich powinny być opracowane tak, aby zapewnić przechowywanie, udostępnianie oraz utrzymywanie danych przestrzennych na najodpowiedniejszym poziomie; aby możliwe było łączenie w jednolity sposób danych przestrzennych pochodzących z różnych źródeł we Wspólnocie i równoczesne wykorzystywanie ich przez kilku użytkowników i do celów kilku aplikacji; aby możliwe było wykorzystywanie danych przestrzennych zebranych na jednym poziomie władz publicznych przez wszystkie poziomy władz publicznych; aby dane przestrzenne były udostępniane na warunkach, które nie ograniczają ich szerokiego wykorzystywania; aby łatwo było znaleźć dostępne dane przestrzenne, ocenić ich przydatność dla danego celu oraz poznać warunki odnoszące się do ich wykorzystywania.

---

[1] Dz.U. C […] z […], str. […].
[2] *Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 7 czerwca 2005 r.*
[3] Dz.U. L 242 z 10.9.2002, str. 1.

(6) Informacje przestrzenne, o których mowa w niniejszej dyrektywie, oraz informacje, których dotyczy dyrektywa 2003/4/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 28 stycznia 2003 r. w sprawie publicznego dostępu do informacji dotyczących środowiska ([1]), w pewnym stopniu się pokrywają. Jednakże techniczne i ekonomiczne aspekty informacji przestrzennych utrudniają stosowanie ich w celu wspierania polityki ochrony środowiska oraz włączenie kwestii środowiskowych do innych obszarów działalności. W związku z tym potrzebne jest wprowadzenie szczególnych przepisów w odniesieniu do informacji przestrzennej, dotyczących zobowiązań, wyjątków i zabezpieczeń. Niniejsza dyrektywa pozostaje bez uszczerbku dla dyrektywy 2003/4/WE za wyjątkiem niektórych przepisów odnoszących się do powodów ograniczenia dostępu do danych przestrzennych, o których mowa w niniejszej dyrektywie, unikając możliwości nadmiernego ograniczania dostępu do danych przestrzennych, o których mowa w niniejszej dyrektywie.

(7) Niniejsza dyrektywa powinna pozostawać bez uszczerbku dla dyrektywy *2003/98/WE* Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 listopada 2003 r. w sprawie ponownego wykorzystywania informacji sektora publicznego ([2]), której cele uzupełniają cele niniejszej dyrektywy. Jednakże Komisja powinna podjąć dalsze środki w celu poruszenia kwestii istotnych dla ponownego wykorzystywania konkretnej kategorii informacji sektora publicznego, której dotyczy niniejsza dyrektywa.

(8) Ustanowienie Infrastruktury Informacji Przestrzennej we Wspólnocie Europejskiej stanowić będzie znaczącą wartość dodaną do – a także będzie korzystać z – innych inicjatyw wspólnotowych, takich jak rozporządzenie Rady (WE) nr 876/2002 z dnia 21 maja 2002 r. ustanawiające Wspólne Przedsiębiorstwo Galileo ([3]) oraz Globalny Monitoring dla Środowiska i Bezpieczeństwa (Global Monitoring for Environment and Security – GMES): Ustanowienie wydolności GMES do roku 2008 ([4]). Aby wykorzystać synergię pomiędzy tymi dwoma inicjatywami, Państwa Członkowskie powinny rozważyć korzystanie z danych i usług powstałych w wyniku programów Galileo i GMES, kiedy tylko staną się one dostępne, a szczególnie z pochodzących z Galileo informacji odnoszących się do czasu i przestrzeni.

(9) Na poziomie krajowym i wspólnotowym podejmuje się wiele inicjatyw mających na celu gromadzenie, harmonizację lub organizację rozpowszechniania czy wykorzystania informacji przestrzennych. Inicjatywy takie mogą być zainicjowane ustawodawstwem wspólnotowym (np. decyzją *Komisji 2000/479/WE* z dnia 17 lipca 2000 r. w sprawie wdrożenia europejskiego rejestru emisji zanieczyszczeń (EPER) zgodnie z art. 15 dyrektywy Rady 96/61/WE dotyczącej zintegrowanego zapobiegania zanieczyszczeniom i ich kontroli (IPPC) ([5]), rozporządzeniem (WE) nr 2152/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 listopada 2003 r. dotyczącym monitorowania wzajemnego oddziaływania lasów i środowiska naturalnego we Wspólnocie (Forest focus) ([6]), w ramach programów finansowanych przez Wspólnotę (np. CORINE land cover, Europejski System Informacji o Polityce Transportowej) lub może pochodzić od inicjatyw podejmowanych na poziomie krajowym lub regionalnym. Niniejsza dyrektywa nie tylko uzupełni takie inicjatywy tworząc ramy, które pozwolą im stać się interoperacyjnymi, lecz będzie rozwijać istniejące doświadczenia i inicjatywy zamiast powtarzać wykonaną już pracę.

(10) Niniejsza dyrektywa powinna się stosować do danych przestrzennych przechowywanych przez władze publiczne lub w ich imieniu oraz do wykorzystania danych przestrzennych przez władze publiczne w wykonywaniu ich publicznych zadań. Jednak z pewnymi zastrzeżeniami powinna się również stosować do danych przestrzennych przechowywanych przez osoby fizyczne lub prawne inne niż władze publiczne, pod warunkiem wystąpienia o to przez wspomniane osoby fizyczne lub prawne.

(11) Niniejsza dyrektywa nie powinna wyznaczać wymagań w odniesieniu do gromadzenia nowych danych dotyczących stanu środowiska naturalnego lub przedkładania takich informacji Komisji, ponieważ kwestie te są regulowane innym ustawodawstwem w sprawie środowiska.

(12) Wdrażanie infrastruktur na poziomie krajowym powinno odbywać się stopniowo, a co za tym idzie, grupom danych przestrzennych, do których odnosi się niniejsza dyrektywa, należy przyznać różne poziomy pierwszeństwa. Przy wdrażaniu należy wziąć pod uwagę stopień przydatności danych przestrzennych dla szerokiej gamy zastosowań w różnych obszarach polityki, priorytetową wagę działań wynikających z polityk Wspólnoty, które potrzebują zharmonizowanych danych przestrzennych oraz postępy już poczynione przez działania harmonizacyjne podejmowane w Państwach Członkowskich.

([1]) Dz.U. L 41 z 14.2.2003, str. 26.
([2]) Dz.U. L 345 z 31.12.2003, str. 90.
([3]) Dz. U. L 138 z 28.5.2002, str. 1.
([4]) COM(2004) *0065* final.
([5]) Dz.U. L 192 z 28.7.2000, str. 36.
([6]) Dz.U. L 324 z 11.12.2003, str. 1. *Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 788/2004* (Dz.U. L 138 z 30.4.2004, str. 17).

(13) Główną przeszkodą w pełnym wykorzystaniu dostępnych danych jest strata czasu i środków na poszukiwanie istniejących danych przestrzennych lub sprawdzanie, czy mogą one być użyte w danym celu.. Państwa Członkowskie powinny zatem dostarczyć opisy dostępnych grup danych przestrzennych oraz usług w formie metadanych.

(14) Ponieważ duża różnorodność formatów i struktur, w których dane przestrzenne są zorganizowane i dostępne we Wspólnocie, utrudnia efektywne formułowanie, wdrażanie, monitorowanie i ocenę wspólnotowego ustawodawstwa bezpośrednio lub pośrednio dotyczącego środowiska, należy przyjąć środki wykonawcze ułatwiające korzystanie z danych przestrzennych z różnych źródeł i różnych Państw Członkowskich. Środki te powinny mieć na celu uczynienie zestawów danych przestrzennych interoperacyjnymi, a Państwa Członkowskie powinny zapewnić, aby dostęp do żadnych danych lub informacji potrzebnych do osiągnięcia interoperacyjności nie był w jakikolwiek sposób ograniczony.

(15) Do dzielenia się danymi przestrzennymi pomiędzy różnymi poziomami władz publicznych we Wspólnocie niezbędne są usługi sieciowe. Usługi te powinny umożliwiać wyszukiwanie, przetwarzanie, przeglądanie i pobieranie danych przestrzennych oraz wykorzystywanie danych przestrzennych i usług świadczonych drogą internetową. Aby zapewnić interoperacyjność infrastruktur utworzonych przez Państwa Członkowskie, usługi sieciowe powinny działać zgodnie ze wspólnie uzgodnionymi specyfikacjami i minimalnymi kryteriami wydajności. Sieć usług powinna również obejmować usługi ***połączeń sieciowych***, co pozwoli władzom publicznym na udostępnianie swoich zestawów danych przestrzennych i usług.

(16) Doświadczenie w Państwach Członkowskich pokazuje, że dla udanego wdrożenia infrastruktury informacji przestrzennej ważne jest bezpłatne udostępnienie minimalnej ilości usług. Państwa Członkowskie ***i Unia Europejska*** powinny zatem udostępnić, jako minimum i bezpłatnie, usługi zezwalające na odkrywanie i przeglądanie zestawów danych przestrzennych.

(17) Niektóre zestawy danych przestrzennych i usług istotne dla polityk wspólnotowych bezpośrednio lub pośrednio wpływających na środowisko są w posiadaniu i są obsługiwane przez strony trzecie. Państwa Członkowskie powinny zatem zaoferować stronom trzecim możliwość wniesienia wkładu w infrastruktury na poziomie krajowym pod warunkiem, że nie pogorszy to spójności i łatwości użytkowania danych i usług przestrzennych będących częściami tej infrastruktury.

(18) Aby pomóc w integracji infrastruktur krajowych ze wspólnotową infrastrukturą informacji przestrzennej, Państwa Członkowskie powinny zapewnić dostęp do swoich infrastruktur przez geo-portal Wspólnoty obsługiwany przez Komisję oraz przez wszelkie drogi dostępu, które same zdecydują się obsługiwać.

(19) Aby udostępnić informacje z różnych poziomów władz publicznych, Państwa Członkowskie powinny usunąć bariery, które napotykają te władze na poziomie krajowym, regionalnym i lokalnym przy wykonywaniu swoich funkcji publicznych mogących mieć pośredni lub bezpośredni wpływ na środowisko. Bariery te należy usunąć na etapie, na którym informacje mają zostać użyte do wykonywania funkcji publicznych. W wypadkach prowadzenia przez władze publiczne nie tylko działalności publicznej, ale też gospodarczej, Państwa Członkowskie powinny podjąć stosowne środki, aby zapobiec zakłóceniu konkurencji.

(20) Ramy służące do dzielenia się danymi przestrzennymi pomiędzy władzami publicznymi powinny być neutralne nie tylko względem władz publicznych w obrębie Państwa Członkowskiego, lecz również władz publicznych w innych Państwach Członkowskich oraz instytucji wspólnotowych. Ponieważ instytucje i organy wspólnotowe muszą często integrować i oceniać informacje przestrzenne z innych Państw Członkowskich, powinny mieć możliwość uzyskania dostępu oraz skorzystania z danych przestrzennych i powiązanych z nimi usług na zharmonizowanych warunkach.

(21) Wykluczenie ograniczeń natury finansowej w miejscu dostępu nie uniemożliwia władzom publicznym, które wytwarzają zestawy danych przestrzennych i świadczą związane z nimi usługi, otrzymywania rekompensat finansowych od władz publicznych używających tych zestawów danych przestrzennych i korzystających ze związanych z nimi usług.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

(22) Aby stymulować rozwijanie przez strony trzecie usług o wartości dodanej, z korzyścią zarówno dla władz publicznych, jak i społeczeństwa, należy ułatwić dostęp oraz ponowne wykorzystanie danych przestrzennych, a dostęp ten powinien przekraczać granice administracyjne i państwowe.

(23) Skuteczne wprowadzanie infrastruktury informacji przestrzennej wymaga koordynacji tych wszystkich, którzy są zainteresowani zbudowaniem takiej infrastruktury, jako wprowadzający dane lub ich użytkownicy. Należy zatem ustanowić odpowiednie struktury koordynacyjne ***na różnych szczeblach rządowych oraz uwzględnić podział uprawnień i obowiązków pomiędzy Państwami Członkowskimi.***

(24) Aby wykorzystać doświadczenie europejskich ***i międzynarodowych*** organów normalizacyjnych, środki niezbędne do wdrożenia niniejszej dyrektywy powinny wspierać się na normach przyjętych przez europejskie organy normalizacyjne zgodnie z procedurą wyznaczoną dyrektywą 98/34/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 lipca 1998 r. ustanawiającą procedurę udzielania informacji w zakresie norm i przepisów technicznych ([1]) ***oraz na normach przyjętych przez międzynarodowe organy normalizacyjne***.

(25) Ponieważ Europejska Agencja Ochrony Środowiska ustanowiona rozporządzeniem Rady (EWG) nr 1210/90 z dnia 7 maja 1990 r. w sprawie ustanowienia Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska oraz Europejskiej Sieci Informacji i Obserwacji Środowiska ([2]) ma za zadanie dostarczanie Wspólnocie obiektywnych, rzetelnych i porównywalnych informacji na temat środowiska na poziomie wspólnotowym, i dąży między innymi do polepszenia przepływu ważnych dla polityki informacji o środowisku pomiędzy Państwami Członkowskimi oraz instytucjami wspólnotowymi, powinna się ona brać aktywny udział we wdrażaniu niniejszej dyrektywy.

(26) Ponieważ niniejsza dyrektywa jest dyrektywą ramową, jej wdrożenie wymaga podjęcia dalszych decyzji, biorących pod uwagę zmieniający się kontekst polityczny, instytucjonalny i organizacyjny oraz szybki postęp technologiczny w zakresie usług i systemów danych przestrzennych. Środki potrzebne do wdrożenia niniejszej dyrektywy należy zatem przyjąć zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji ([3]).

(27) Prace przygotowawcze nad decyzjami dotyczącymi wdrażania niniejszej dyrektywy oraz przyszłej ewolucji infrastruktury informacji przestrzennej we Wspólnocie wymagają ciągłego monitorowania wdrażania dyrektywy oraz regularnych sprawozdań.

(28) Celu niniejszej dyrektywy – ustanowienia infrastruktury informacji przestrzennej we Wspólnocie – same Państwa Członkowskie nie mogą osiągnąć w wystarczającym stopniu ze względu na jego aspekty transnarodowe oraz z powodu ogólnej wewnątrzwspólnotowej potrzeby koordynacji warunków dostępu do danych przestrzennych. Może on zatem zostać lepiej osiągnięty na szczeblu wspólnotowym i Wspólnota może przyjąć środki zgodnie z zasadą subsydiarności, jak stanowi art. 5 Traktatu. Zgodnie z opisaną w tym artykule zasadą proporcjonalności niniejsza dyrektywa nie wykracza poza zakres niezbędny do osiągnięcia tego celu,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

ROZDZIAŁ I

Przepisy ogólne

Artykuł 1

1. Niniejsza dyrektywa ustanawia ***elementy lub główne składniki planowania strategicznego przeznaczone do tworzenia*** infrastruktury informacji przestrzennej we Wspólnocie dla celów ***polityki zrównoważonego wzrostu we Wspólnocie*** oraz polityk lub działań mogących mieć bezpośredni lub pośredni wpływ na środowisko naturalne ***i zarządzanie przestrzenne***.

([1]) Dz.U. L 204 z 21.7.1998, str. 37. *Dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem o Przystąpieniu z 2003 r.*
([2]) Dz.U. L 120 z 11.5.1990, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1641/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 1).
([3]) Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

2. Infrastruktura informacji przestrzennej we Wspólnocie opiera się na infrastrukturach informacji przestrzennej ustanowionych i obsługiwanych przez Państwa Członkowskie ***oraz na każdej odpowiedniej infrastrukturze istniejącej już na szczeblu wspólnotowym***.

Elementy składowe tych infrastruktur zawierają metadane, zestawy danych przestrzennych oraz związanych z nimi usług, usługi i technologie sieciowe, umowy dotyczące podziału, dostępu i użytkowania, a także mechanizmy, procesy oraz procedury koordynacji i ***monitorowania***.

***Artykuł** 2*

1. Niniejsza dyrektywa nie uchybia przepisom dyrektywy 2003/4/WE, z zastrzeżeniem odmiennych przepisów.

2. Niniejsza dyrektywa nie uchybia przepisom dyrektywy 2003/98/WE.

Artykuł 3

Dla celów niniejszej dyrektywy stosuje się następujące definicje:

1) „infrastruktura informacji przestrzennej" oznacza infrastrukturę, której elementy składowe zawierają metadane, zestawy danych przestrzennych oraz związanych z nimi usług, usługi i technologie sieciowe, umowy dotyczące podziału, dostępu i użytkowania, a także mechanizmy, procesy oraz procedury koordynacji i monitorowania ustanowione, obsługiwane lub udostępniane zgodnie z niniejszą dyrektywą;

2) „dane przestrzenne" oznacza wszelkie dane z bezpośrednim lub pośrednim odniesieniem do konkretnego miejsca lub obszaru geograficznego;

3) „zestaw danych przestrzennych" oznacza określony zbiór danych przestrzennych;

4) „usługi dotyczące danych przestrzennych" oznaczają operacje, które można przeprowadzić, za pomocą aplikacji komputerowej, na danych przestrzennych zawartych w zestawach danych przestrzennych lub w powiązanych z nimi metadanych;

5) „obiekt przestrzenny" oznacza abstrakcyjne przedstawienie występującej w świecie rzeczywistym jednostki powiązanej z konkretnym miejscem lub obszarem geograficznym;

6) „metadane" oznacza informacje opisujące zestawy danych przestrzennych oraz związane z nimi usługi i umożliwiające ich odnalezienie, klasyfikowanie i wykorzystanie;

7) „władze publiczne" oznacza:

a) każdy rząd lub inny rodzaj administracji publicznej, wraz z publicznymi organami doradczymi, na szczeblu narodowym, regionalnym lub lokalnym;

b) każdą osobę fizyczną lub prawną sprawującą publiczne funkcje administracyjne zgodnie z prawem krajowym, wraz ze szczególnymi obowiązkami, działaniami lub usługami związanymi ze środowiskiem i zapewnionym w każdym przypadku wsparciem technologicznym mającym na celu poprawę jego stanu; oraz

c) każdą osobę fizyczną lub prawną pełniącą funkcje publiczne lub świadczącą usługi publiczne pod kontrolą osoby lub organu określonych w lit. a) lub lit. b).

Państwa Członkowskie mogą zastrzec, że kiedy organy lub instytucje działają w charakterze prawodawczym lub sądowym, nie należy ich traktować jako władze publiczne dla celów niniejszej dyrektywy;

8) „osoba trzecia" oznacza każda osobę fizyczną lub prawną nie będącą władzą publiczną.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

Artykuł 4

1. Niniejsza dyrektywa obejmuje zestawy danych przestrzennych spełniające następujące warunki

a) ***są związane z obszarem, na którym Państwo Członkowskie wykonuje swoje prawa jurysdykcyjne;***

b) ***są w formie elektronicznej;***

c) ***są przechowywane przez lub w imieniu.***

i) władz publicznych, po ich utworzeniu lub otrzymaniu przez władze publiczne, albo po zarządzaniu nimi lub uaktualnieniu przez te władze;

ii) osoby trzeciej, której udostępniono usługi w zakresie połączeń sieciowych zgodnie z art. 14 ust. 3;

d) są związane z jedną lub więcej spośród jednostek tematycznych wymienionych w załącznikach I, II lub III.

2. Niniejsza dyrektywa obejmuje również usługi dotyczące danych przestrzennych związanych z danymi zawartymi w zestawach danych przestrzennych określonych w ust. 1.

3. W przypadku zestawów danych przestrzennych spełniających warunek zawarty w ust. 1 lit. c), ale w stosunku do których prawa własności intelektualnej są w posiadaniu osoby trzeciej, władze publiczne mogą podjąć działania na mocy niniejszej dyrektywy tylko za zgodą tej osoby trzeciej.

4. W drodze odstępstwa od ust. 1 niniejsza dyrektywa obejmuje zestawy danych przestrzennych przetrzymywane przez lub w imieniu władz publicznych działających na najniższym szczeblu rządowym w Państwie Członkowskim wyłącznie, gdy zbieranie lub rozprowadzanie takich zestawów danych przestrzennych koordynowane jest przez inne władze publiczne lub jest wymagane prawem krajowym.

5. Komisja może dostosować jednostki tematyczne odnoszące się do danych przestrzennych określonych w załącznikach I, II i III zgodnie z procedurą określoną art. 27 ust. 2, tak, aby wziąć pod uwagę zmieniające się zapotrzebowanie na dane przestrzenne dla celów polityk wspólnotowych bezpośrednio lub pośrednio dotyczących środowiska.

ROZDZIAŁ II

Metadane

Artykuł 5

1. Państwa Członkowskie zapewniają stworzenie metadanych dotyczących zestawów danych przestrzennych oraz związanych z nimi usług, a także bieżące uaktualnianie tych metadanych.

2. Metadane zawierają informacje dotyczące:

a) zgodności zestawów danych przestrzennych z przepisami wykonawczymi opisanymi w *art. 8 ust. 1*;

b) praw użytkowania zestawów danych przestrzennych oraz związanych z nimi usług***, a także wszelkich związanych z nimi kosztów***;

c) jakości i ważności danych przestrzennych;

d) władz publicznych odpowiedzialnych za utworzenie, zarządzanie, utrzymywanie i dystrybucję zestawów danych przestrzennych oraz związanych z nimi usług;

e) zestawów danych przestrzennych, do których dostęp publiczny jest ograniczony zgodnie z art. *16* oraz powodów tych ograniczeń.

3. Państwa Członkowskie podejmują kroki niezbędne dla zapewnienia kompletności i ***odpowiedniej*** jakości metadanych.

Artykuł 6

Państwa Członkowskie tworzą metadane opisane w art. *5* zgodnie z następującym harmonogramem:

a) ***nie później niż w ciągu ...*** (*) w przypadku zestawów danych przestrzennych ***dotyczących*** jednostek tematycznych wymienionych w załącznikach I i II;

b) ***nie później niż w ciągu ...*** (**) w przypadku zestawów danych przestrzennych ***dotyczących*** jednostek tematycznych wymienionych w załączniku III.

Artykuł 7

Komisja przyjmuje przepisy do wdrożenia art. *5* zgodnie z procedurą wymienioną w art. *27 ust. 2*.

ROZDZIAŁ III

Interoperacyjność zestawów danych przestrzennych i związanych z nimi usług

Artykuł 8

1. Komisja, zgodnie z procedurą wymienioną w art. *27 ust. 2*, przyjmuje przepisy wykonawcze określające:

a) ***specyfikacje harmonizacji*** danych przestrzennych;

b) ustalenia dotyczące wymiany danych przestrzennych.

2. ***Przedstawiciele Państw Członkowskich na szczeblu krajowym, regionalnym i lokalnym mogą otrzymać, z racji swojej roli jako wytwórców, posiadaczy i dostawców danych przestrzennych, jak również jako*** osoby ***fizyczne i prawne,*** zainteresowane opisywanymi danymi przestrzennymi z racji swojej roli w infrastrukturze informacji przestrzennej, która obejmuje użytkowników, producentów, dostawców usług o wartości dodanej lub organ koordynujący otrzymują możliwość uczestnictwa w ***dyskusjach przygotowawczych dotyczących treści*** przepisów wykonawczych wymienionych w ust. 1, ***przed ich rozpatrzeniem przez Komitet, o którym mowa w art. 27 ust. 1.***

Artykuł 9

1. Przepisy wykonawcze wymienione w art. ***8 ust. 1 są*** tak skonstruowane, aby zapewnić możliwość łączenia zestawów danych przestrzennych i interakcji usług, w taki sposób, aby otrzymany wynik był przedstawiającą wartość dodaną, spójną kombinacją, niewymagającą szczególnych wysiłków ze strony osoby obsługującej ani maszyny.

2. Przepisy wykonawcze wymienione w art. ***8 ust. 1 obejmują*** definicję i klasyfikację obiektów przestrzennych dotyczących danych przestrzennych oraz sposobu, w jaki te dane przestrzenne opisują odniesienia geograficzne.

Artykuł 10

1. W przypadku zestawów danych przestrzennych odpowiadających ***jednostkom tematycznym wymienionym*** w załącznikach I i II, przepisy wykonawcze wymienione w art. ***8 ust. 1*** spełniają warunki wymienione w ust. 2, 3 i 4 *tego artykułu*.

2. Przepisy wykonawcze dotyczą następujących aspektów danych przestrzennych:

a) wspólnego systemu niepowtarzalnych identyfikatorów obiektów przestrzennych;

b) związków pomiędzy obiektami przestrzennymi;

c) głównych atrybutów oraz odpowiadających im wielojęzycznych synonimów powszechnie stosowanych w ***politykach mogących mieć bezpośredni lub pośredni wpływ na środowisko naturalne;***

(*) *3 lata po wejściu w życie niniejszej dyrektywy*.
(**) *6 lat po wejściu w życie niniejszej dyrektywy*.

d) sposobu, w jaki mają być wymieniane informacje na temat czasowego wymiaru danych;

e) sposobu, w jaki mają być wymieniane informacje o aktualizacjach danych.

3. Przepisy wykonawcze są tak skonstruowane, aby zapewnić spójność informacji odnoszących się do tej samej lokalizacji lub informacji odnoszących się do tego samego obiektu przedstawionego w różnej skali.

4. Przepisy wykonawcze są tak skonstruowane, aby zapewnić porównywalność informacji pochodzących z różnych zestawów danych przestrzennych pod względem aspektów wymienionych w *art. 9 ust. 2* oraz w ust. 2 niniejszego artykułu.

Artykuł 11

Przepisy wykonawcze wymienione w art. ***8 ust. 1 zostają*** przyjęte zgodnie z następującym harmonogramem:

a) ***nie później niż w ciągu ...*** (*) w przypadku zestawów danych przestrzennych ***dotyczących*** jednostek tematycznych wymienionych w załączniku I;

b) ***nie później niż w ciągu ...*** (**) w przypadku zestawów danych przestrzennych ***dotyczących*** jednostek tematycznych wymienionych w załączniku II lub III.

Artykuł 12

Państwa Członkowskie zapewniają doprowadzenie do zgodności z tymi specyfikacjami zestawów danych przestrzennych zebranych lub aktualizowanych później niż w ciągu dwóch lat po przyjęciu odpowiednich specyfikacji wymienionych w art. ***8 ust. 1 poprzez*** adaptację zestawów danych przestrzennych lub poprzez ich przekształcenie.

Artykuł 13

1. Państwa Członkowskie zapewniają, aby wszelkie informacje lub dane potrzebne zgodnie z przepisami wykonawczymi wymienionymi w art. *8 ust. 1* zostały udostępnione władzom publicznym lub stronom trzecim zgodnie z warunkami, które nie ograniczają ich użycia w tym celu.

2. Aby zapewnić spójność danych przestrzennych odnoszących się do cech przestrzennych lokalizacji znajdującej się na granicy pomiędzy dwoma ***lub większą liczbą Państw Członkowskich***, Państwa Członkowskie tam, gdzie jest to właściwe, decydują za obopólną zgodą o opisie i pozycji takich wspólnych cech.

ROZDZIAŁ IV

Usługi sieciowe

Artykuł 14

1. Państwa Członkowskie tworzą i obsługują usługi *w zakresie* ***połączeń sieciowych***, aby udostępnić metadane i zestawy danych przestrzennych oraz związanych z nimi usług poprzez usługi opisane w *art. 15 ust. 1*.

2. Usługi *w zakresie* ***połączeń sieciowych,*** o których mowa w ust. 1, udostępnia się władzom publicznym.

3. Usługi *w zakresie* ***połączeń sieciowych,*** o których mowa w ust. 1, udostępnia się stronom trzecim na ich prośbę, pod warunkiem, że ich zestawy danych przestrzennych oraz związane z nimi usługi są zgodne z przepisami wykonawczymi ustanawiającymi wymagania dotyczące w szczególności metadanych, usług sieciowych i interoperacyjności.

Artykuł 15

1. Państwa Członkowskie tworzą i obsługują sieć następujących usług odnośnie do zestawów danych przestrzennych oraz związanych z nimi usług, dla których metadane zostały utworzone zgodnie z niniejszą dyrektywą:

a) usług wyszukiwania, umożliwiających przeszukiwanie zestawów danych przestrzennych oraz związanych z nimi usług na podstawie zawartości odpowiadających im metadanych oraz pokazywanie zawartości metadanych;

(*) *2 lata po wejściu w życie niniejszej dyrektywy.*
(**) *5 lat po wejściu w życie niniejszej dyrektywy.*

b) usług przeglądania, umożliwiających, jako minimum, wyświetlanie, nawigowanie, zbliżanie i oddalanie, przesuwanie lub nakładanie zestawów danych przestrzennych oraz wyświetlanie informacji z legendy i istotnej zawartości metadanych;

c) usług pobierania, umożliwiających pobieranie kopii kompletnych zestawów danych przestrzennych lub części takich zestawów;

d) usług przekształcania, umożliwiających przekształcanie zestawów danych przestrzennych;

e) usług typu „wywołaj usługi danych przestrzennych", umożliwiających wywoływanie usług związanych z danymi.

Usługi te są proste w użyciu i ***publicznie*** dostępne za pośrednictwem Internetu lub innego ***odpowiedniego środka*** telekomunikacji.

2. Dla celów usług wymienionych w ust. 1 lit. a), wprowadza się jako minimum następującą kombinację kryteriów wyszukiwania:

a) słowa kluczowe;

b) klasyfikacja danych przestrzennych oraz związanych z nimi usług;

c) jakość i dokładność danych przestrzennych;

d) stopień zgodności ze ***specyfikacjami harmonizacji danych przestrzennych*** opisanymi w *art. 8*;

e) położenie geograficzne;

f) warunki odnoszące się do dostępu i użytkowania zestawów danych przestrzennych oraz związanych z nimi usług;

g) władze publiczne odpowiedzialne za tworzenie, zarządzanie, konserwację i rozprzestrzenianie zestawów danych przestrzennych oraz związanych z nimi usług.

3. Usługi przekształcania wymienione w ust. 1 lit d) są połączone z innymi usługami wymienionymi w tym ust.ie w sposób umożliwiający obsługiwanie wszystkich tych usług zgodnie z przepisami wykonawczymi zawartymi w art. *8*.

Artykuł 16

1. W drodze odstępstwa od art. 4 ust. 2 dyrektywy 2003/4/WE oraz art. *15 ust. 1* niniejszej dyrektywy, Państwa Członkowskie mogą ograniczyć publiczny dostęp do usług wymienionych w art. *15 ust. 1* lit b) i e) lub do usług handlu za pośrednictwem Internetu, wymienionych w art. *17 ust. 2*, w wypadkach, w których dostęp taki niekorzystnie wpłynąłby na którąkolwiek z następujących kwestii:

a) tajność poczynań władz publicznych, gdy tajność ta jest zagwarantowana prawnie;

b) stosunki międzynarodowe, bezpieczeństwo publiczne lub obrona narodowa;

c) wymiar sprawiedliwości, prawo każdego człowieka do uczciwego procesu, lub zdolność władz publicznych do prowadzenia dochodzenia w sprawie kryminalnej lub dyscyplinarnej;

d) poufność informacji handlowych lub przemysłowych, gdy poufność ta jest zagwarantowana prawem krajowym lub wspólnotowym w celu ochrony prawowitych interesów gospodarczych, włączając w to interes publiczny zachowania poufności statystyk i tajności podatkowej;

e) poufność danych i/lub kartotek osobowych odnoszących się do osoby fizycznej, gdy osoba ta nie wyraziła zgody na publiczne ujawnienie tych informacji oraz gdy poufność ta jest zagwarantowana prawem krajowym lub wspólnotowym;

f) ochrona środowiska naturalnego, do którego odnoszą się informacje, takie jak miejsce występowania rzadkich gatunków.

2. 2 Przyczyny ograniczania dostępu wymienione w ust. 1 interpretuje się w sposób restrykcyjny, biorąc pod uwagę w poszczególnych przypadkach interes publiczny, któremu służyłoby udzielenie tego dostępu. W każdym poszczególnym przypadku interes publiczny, któremu służyłoby ujawnienie informacji, porównuje się z interesem publicznym, któremu służyłoby ograniczenie lub uwarunkowanie dostępu. Państwa Członkowskie nie mogą z racji ust. 1 lit. a), d), e) oraz f) ograniczać dostępu do informacji dotyczących emisji do środowiska naturalnego.

Artykuł 17

1. Państwa Członkowskie zapewniają bezpłatny publiczny dostęp do usług wymienionych w art. *15* ust. 1 lit. a) i b). ***W celu ochrony praw własności intelektualnej przysługujących władzom publicznym w odniesieniu do danych przestrzennych, dane udostępniane za pomocą usług wymienionych w art. 15 ust. 1 lit. b) mogą mieć formę uniemożliwiającą ich ponowne użycie dla celów komercyjnych oraz może być przewidziana licencja elektroniczna, aby ograniczyć możliwość użycia tych danych.***

2. Tam, gdzie władze publiczne pobierają opłaty za usługi wymienione w art. *15* ust. 1 lit. c) i e), Państwa Członkowskie zapewniają dostępność usług handlu za pośrednictwem Internetu.

Artykuł 18

1. Komisja zakłada i obsługuje geo-portal Wspólnoty.

2. Państwa Członkowskie zapewniają dostęp przez geo-portal Wspólnoty do usług wymienionych w art. *15* ust. 1.

Państwa Członkowskie mogą również zapewnić dostęp do tych usług przez swoje własne punkty dostępu.

Artykuł 19

Komisja, zgodnie z procedurą opisaną w art. *27* ust. 2, przyjmuje przepisy wykonawcze dla niniejszego rozdziału, a w szczególności określa:

a) specyfikacje techniczne dla usług wymienionych w art. *14 ust. 1*, art. ***15 i*** art. *17 ust. 2* oraz, biorąc pod uwagę postęp technologiczny, minimalne kryteria wydajności dla tych usług;

b) obowiązki wymienione w art. *14* ust. 3.

ROZDZIAŁ V

Podział oraz ponowne wykorzystanie danych

Artykuł 20

1. Państwa Członkowskie przyjmują środki służące do dzielenia się zestawami danych przestrzennych oraz związanymi z nimi usługami pomiędzy władzami publicznymi. Środki te umożliwiają władzom publicznym Państw Członkowskich oraz instytucjom i organom Wspólnoty uzyskanie dostępu do zestawów danych przestrzennych i związanych z nimi usług oraz wymianę i wykorzystywanie tych zestawów i usług dla celów zadań publicznych, które mogą mieć bezpośredni lub pośredni wpływ na środowisko naturalne.

Środki opisane w ustępie pierwszym wykluczają jakiekolwiek ograniczenia w miejscach dostępu, w szczególności natury transakcyjnej, proceduralnej, prawnej, instytucjonalnej lub finansowej. ***Państwa Członkowskie zapewniają, że implementacja tych środków nie wpływa niekorzystnie na dostępność zestawów danych przestrzennych i związanych z nimi usług.***

2. ***Te same ustalenia w zakresie*** dzielenia się danymi przestrzennymi, ***opisane*** w ust. 1, ***mają zastosowanie do*** organów utworzonych na podstawie umów międzynarodowych, których stronami są Państwa Członkowskie lub Wspólnota, do wykonywania zadań, które mogą mieć bezpośredni lub pośredni wpływ na środowisko naturalne.

3. Państwa Członkowskie podejmują odpowiednie środki, aby zapobiec *zakłócaniu* ***konkurencji.***

4. Instytucje i organy Wspólnoty mają dostęp do zestawów danych przestrzennych i związanych z nimi usług ***na zharmonizowanych warunkach.***. Komisja, zgodnie z procedurą opisaną w art. *27* ust. 2, przyjmuje przepisy wykonawcze regulujące taki dostęp i związane z nim prawa do użytkowania.

Artykuł 21

Komisja, zgodnie z procedurą opisaną w art. *27* ust. 2, przyjmuje przepisy wykonawcze zwiększające możliwość ponownego wykorzystania zestawów danych przestrzennych i związanych z nimi usług przez strony trzecie. Te przepisy wykonawcze mogą zawierać ustanowienie wspólnych warunków licencjonowania.

Ustanowienie wspólnych licencji nie ograniczy niepotrzebnie możliwości ponownego wykorzystania danych i wykorzystania usług oraz nie zostanie użyte do ograniczenia konkurencji.

ROZDZIAŁ VI

Koordynacja i działania uzupełniające

Artykuł 22

1. Państwa Członkowskie ***zapewniają wyznaczenie, na poszczególnych szczeblach rządowych,*** *odpowiednich struktur i mechanizmów* do koordynacji udziału wszystkich stron zainteresowanych ich infrastrukturą informacji przestrzennej, takich jak użytkownicy, producenci, dostawcy usług o wartości dodanej oraz organy koordynujące ***należą do osób zainteresowanych infrastrukturą informacji przestrzennej***.

2. Udział ten zawiera określenie potrzeb użytkownika, dostarczenie informacji o istniejących praktykach oraz opinii na temat wdrożenia niniejszej dyrektywy.

Artykuł 23

1. Komisja jest odpowiedzialna za koordynację infrastruktury informacji przestrzennej we Wspólnocie na szczeblu wspólnotowym, a pomaga jej w tym Europejska Agencja Ochrony Środowiska.

2. Każde Państwo Członkowskie ***określa strukturę koordynacyjną*** odpowiedzialną za kontakty z Komisją w kwestiach związanych z niniejszą dyrektywą, ***biorąc pod uwagę podział uprawnień i obowiązków w Państwach Członkowskich.***

Artykuł 24

Normy przyjęte przez europejskie organy normalizacyjne zgodnie z procedurą wyznaczoną dyrektywą 98/34/WE ***oraz przez międzynarodowe organy normalizacyjne*** mogą wspierać wdrażanie niniejszej dyrektywy.

ROZDZIAŁ VII

Postanowienia końcowe

Artykuł 25

1. Państwa Członkowskie monitorują wdrażanie i wykorzystywanie swoich infrastruktur informacji przestrzennej.

2. Monitorowanie opisane w ust. 1 odbywa się zgodnie z przepisami wykonawczymi przyjętymi przez Komisję zgodnie z procedurą opisaną w art. *27* ust. 2.

3. Informacje uzyskane w wyniku monitorowania opisanego w ust. 1 są stale udostępniane Komisji ***i udostępniane publicznie***.

Artykuł 26

1. Państwa Członkowskie zdają Komisji raport z wdrażania niniejszej dyrektywy oraz z doświadczeń uzyskanych podczas jej stosowania. Raport zawiera:

a) opis w jaki sposób są skoordynowani należący do sektora publicznego dostawcy i użytkownicy zestawów danych przestrzennych i związanych z nimi usług oraz organy pośrednie, a także opis stosunków ze stronami trzecimi i organizacji zapewnienia jakości;

b) opis wkładu władz publicznych lub stron trzecich w funkcjonowanie i koordynację infrastruktury informacji przestrzennej;

c) podsumowanie dostępności i jakości zestawów danych przestrzennych oraz dostępności i działania związanych z nimi usług;

d) podsumowanie informacji na temat używania infrastruktury informacji przestrzennej;

e) opis zawartych między władzami publicznymi umów w sprawie ***harmonizacji informacji i dzielenia się nimi***;

f) podsumowanie kosztów i korzyści z wdrożenia niniejszej dyrektywy.

2. Raport opisany w ust. 1 przysyłany jest do Komisji co trzy lata, poczynając od roku ... (*)

3. Komisja, zgodnie z procedurą opisaną w art. *27* ust. 2, przyjmuje przepisy wykonawcze dla ust. 1.

Artykuł 27

1. Komisji pomaga Komitet.

2. W przypadku odniesień do niniejszego ustępu mają zastosowanie art. 5 i art. 7 decyzji 1999/468/WE, uwzględniając przepisy jej art. 8.

Okres ustanowiony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet przyjmuje swój regulamin.

Artykuł 28

Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie raport ze stosowania niniejszej dyrektywy ***oparty na raportach Państw Członkowskich, o których mowa w art. 26,*** do ... (**), a następnie co sześć lat.

Tam, gdzie to konieczne, do raportu dołącza się projekt działań Wspólnoty.

Artykuł 29

1. Państwa Członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy najpóźniej do ... (***). Przedstawiają też Komisji bezzwłocznie tekst tych przepisów oraz tabelę korelacji pomiędzy tymi przepisami a niniejszą dyrektywą.

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określane są przez Państwa Członkowskie.

2. Państwa Członkowskie przedstawiają Komisji tekst głównych przepisów prawa krajowego, które przyjęły w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

Artykuł 30

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Artykuł 31

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w …

W imieniu Parlamentu Europejskiego	W imieniu Rady
Przewodniczący	*Przewodniczący*

(*) *trzy lata po wejściu w życie niniejszej dyrektywy*.
(**) *siedem lat po wejściu w życie niniejszej dyrektywy*.
(***) *dwa lata po wejściu w życie niniejszej dyrektywy*.

ZAŁĄCZNIK I

JEDNOSTKI TEMATYCZNE DANYCH PRZESTRZENNYCH OKREŚLONE W ART. 6 LIT. A), ART. 10 UST. 1 ORAZ ART. 11 LIT. A)

1. Systemy oznaczania współrzędnego

   Systemy jednoznacznego przestrzennego oznaczania informacji przestrzennej jako zbioru współrzędnych (x,y,z) i/lub szerokości, długości i wysokości na bazie geodezyjnych danych horyzontalnych i wertykalnych.

2. Systemy siatki geograficznej

   Zharmonizowana wielorozdzielcza siatka o wspólnym punkcie wyjścia i znormalizowanej lokalizacji oraz wielkości pól siatki.

3. Nazwy geograficzne

   Nazwy obszarów, regionów, miejscowości, miast, przedmieść, miasteczek lub osiedli, lub każdej innej jednostki geograficznej lub topograficznej o znaczeniu publicznym lub historycznym.

4. Jednostki administracyjne

   Jednostki administracyjne dzielące terytorium ***państwowe dla*** celów zarządu na poziomie lokalnym, regionalnym i krajowym. Jednostki administracyjne podzielone są granicami administracyjnymi. Włącza się w to również granice terytorium państwowego oraz wybrzeże.

5. Sieci transportu

   Sieci transportu drogowego, kolejowego, powietrznego i wodnego oraz związana z nimi infrastruktura. Włącza się w to połączenia pomiędzy różnymi sieciami. Zalicza się do nich także sieć transportu transeuropejskiego w rozumieniu decyzji *nr* 1692/96/WE ([1]) oraz przyszłych zmian tej decyzji.

6. Hydrografia

   Elementy hydrograficzne, zarówno naturalne, jak i sztuczne, włączając w to rzeki, jeziora, wody przejściowe, zbiorniki, zbiorniki wód podziemnych, kanały oraz inne masy wodne, tam, gdzie jest to stosowne w formie sieci i połączone z innymi sieciami. Zalicza się tu także dorzecza oraz sub-zbiorniki w rozumieniu dyrektywy 2000/60/WE ([2]).

7. Miejsca chronione

   Obszar przeznaczony lub uregulowany i zarządzany tak, aby osiągnąć konkretne cele ochronne.

([1]) Decyzja nr 1692/96/WE *Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 lipca 1996 r.*w sprawie wspólnotowych wytycznych dotyczących rozwoju transeuropejskiej sieci transportowej (Dz.U. L 228 z 9.9.1996, str. 1). *Decyzja ostatnio zmieniona decyzją nr 884/2004/WE* (Dz.U. L 167 z 30.4.2004, str. 1).

([2]) Dyrektywa 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2000 r. ustanawiająca ramy wspólnotowego działania w dziedzinie polityki wodnej (Dz.U. L 327 z 22.12.2000, str. 1). *Dyrektywa ostatnio zmieniona decyzją nr 2455/2001/WE (*Dz.U. L 331 z 15.12.2001, str. 1).

ZAŁĄCZNIK II

JEDNOSTKI TEMATYCZNE DANYCH PRZESTRZENNYCH OKREŚLONE W ART. 6 LIT. A), ART. 10 UST. 1 ORAZ ART. 11 LIT. B)

1. Wysokość nad poziomem morza

   Cyfrowe modele ukształtowania powierzchni lądów, lodów oraz oceanów. Jednostka ta obejmuje także rzeźbę terenu, batymetrię oraz linie brzegowe.

2. Identyfikatory nieruchomości

   Lokalizacja geograficzna oparta na identyfikatorach adresowych, zazwyczaj według nazwy ulicy, numeru budynku, kodu pocztowego.

3. Parcele katastralne

   Obszary określone granicami katastralnymi, o wyszczególnionym statusie prawnym własności.

4. Pokrycie lądu

   Fizyczne i biologiczne pokrycie powierzchni ziemi, włączając w to powierzchnie sztuczne, obszary rolnicze, lasy, obszary (pół-)naturalne, tereny podmokłe, masy wodne.

5. Wykonywanie ortoobrazów

   Posiadające określenie geograficzne dane obrazowe powierzchni Ziemi, otrzymywane z satelity lub czujników umieszczonych w samolotach.

6. Geologia

Geologia charakteryzowana ze względu na skład i strukturę oraz zmiany i zmiany struktury, jakie następują w ramach jej rozwarstwienia. Zalicza się tu również podłoże skalne i geomorfologię.

ZAŁĄCZNIK III

JEDNOSTKI TEMATYCZNE DANYCH PRZESTRZENNYCH OKREŚLONE W ART. 6 LIT. B) ORAZ ART. 11 LIT. B)

1. Jednostki statystyczne

   Jednostki do określania spisów ludności lub innych informacji statystycznych.

2. Budynki

   Lokalizacja geograficzna budynków.

3. Gleba

   Gleby i podglebie charakteryzowane w zależności od głębokości, tekstury, struktury i zawartości cząstek oraz materiału organicznego, kamienistości, ***erozji,*** a tam, gdzie jest to stosowne — przeciętnego nachylenia oraz przewidywanej zdolności zatrzymywania ***wody***.

4. ***Wykorzystanie*** gruntu

   Terytorium charakteryzowane ze względu na jego obecny lub przyszły wymiar funkcjonalny lub przeznaczenie socjo-ekonomiczne (np. mieszkaniowe, przemysłowe, handlowe, rolnicze, leśne, wypoczynkowe).

5. Zdrowie i bezpieczeństwo ludzi

   Rozmieszczenie geograficzne ***zachorowalności i śmiertelności,*** powiązanych bezpośrednio (epidemie, rozprzestrzenianie się chorób, ***klęski żywiołowe,*** wpływ stresu środowiskowego na zdrowie, zanieczyszczenie powietrza, chemikalia, zmniejszenie grubości warstwy ozonowej, hałas, itp.) lub pośrednio (pożywienie, organizmy modyfikowane genetycznie, ***zgodnie*** z ***odpowiednimi przepisami wspólnotowymi***, stres, itp.) z jakością środowiska naturalnego. ***Rozmieszczenie geograficzne wypadków drogowych***.

6. ***Usługi użyteczności publicznej i rządowe***

   Do usług ***użyteczności publicznej i rządowych zalicza się naziemne i podziemne sieci i urządzenia użyteczności publicznej, takie jak kanalizacja, gospodarka odpadami, dostawa energii, telekomunikacja i zaopatrzenie w wodę oraz służby administracyjne, społeczne i rządowe, takie jak administracja publiczna,*** szkoły ***oraz szpitale.***

7. Urządzenia do monitorowania środowiska

Lokalizacja i obsługa urządzeń do monitorowania środowiska obejmuje obserwację i pomiar emisji, stanu środowiska (środowiska morskiego, śródlądowych powierzchniowych i podziemnych mas wodnych, powietrza i gleby) oraz innych parametrów ekosystemu (różnorodności biologicznej, ekologicznych warunków wegetacji itp.) przez władze publiczne lub w ich imieniu.

8. Zakłady produkcyjne i przemysłowe

   Zakłady produkcji przemysłowej. Zalicza się tu również urządzenia do poboru wody, górnictwo oraz tereny składowe.

9. Urządzenia rolnicze oraz do akwakultury

   Sprzęt rolniczy oraz urządzenia produkcyjne (łącznie z systemami nawadniania, szklarniami i stajniami).

10. Rozmieszczenie ludności – demografia

    Geograficzne rozmieszczenie ludności według siatki geograficznej, regionu, jednostki administracyjnej lub innej jednostki analitycznej. ***Obejmuje to także charakterystyki ludności i poziomy aktywności.***

11. Zarządzanie obszarem/ograniczenia/strefy regulacyjne oraz jednostki sprawozdawcze

    Obszary zarządzane, regulowane lub stosowane do tworzenia raportów na szczeblu ***międzynarodowym,*** europejskim, krajowym i lokalnym. Zalicza się tu również wysypiska śmieci, obszary o ograniczonym dostępie wokół zbiorników wody pitnej, strefy szczególnie zagrożone azotanami, uregulowane tory wodne na morzach lub dużych wodach śródlądowych, ***obszary do*** wywożenia odpadów, strefy ograniczania hałasu, obszary poszukiwań górniczych oraz obszary z pozwoleniem na wydobycie, rejony dorzeczy, ***obszary zarządzania strefy brzegowej i jednostki raportowe właściwe dla środowiska***.

12. Obszary oddziaływania antropopresji

Obszary oddziaływania antropopresji w tym obszary zanieczyszczone oraz strefy hałasu i promieniowania

13. Strefy naturalnego ryzyka

    Obszary narażone charakteryzowane według zagrożeń naturalnych (wszystkie zjawiska atmosferyczne, hydrologiczne, sejsmiczne, wulkaniczne oraz pożary, które, ze względu na swoją lokalizację, mogą wywrzeć poważny wpływ na społeczeństwo), np. powodzi, ***obsunięć się śniegu***, lawin, pożarów lasów, trzęsień ziemi, wybuchów wulkanów, ***obsunięć się ziemi i zapadnięć***.

14. Warunki atmosferyczne

    Warunki fizyczne w atmosferze. Zalicza się tu również dane przestrzenne oparte na pomiarach, modelach lub na kombinacji tych dwóch elementów, a także lokalizacje pomiarów.

15. Cechy meteorologiczno-geograficzne

    Warunki pogodowe oraz ich pomiary; opady, temperatura, parowanie terenowe, prędkość i kierunek wiatru.

16. Cechy oceanograficzno-geograficzne

    Warunki fizyczne oceanów (prądy, zasolenie, wysokość fali, itp.).

17. Regiony morskie

    Warunki fizyczne mórz i słonych mas wodnych w podziale na regiony i podregiony o wspólnych cechach.

18. Regiony biogeograficzne

    Obszary o stosunkowo jednorodnych warunkach ekologicznych i o wspólnych cechach.

19. Siedliska i biotopy

    Obszary geograficzne charakteryzujące się szczególnymi warunkami ekologicznymi i utrzymujące fizycznie żyjące na nich organizmy. Zalicza się tu obszary lądowe lub wodne wyróżniające się cechami geograficznymi, abiotycznymi i biotycznymi, naturalne lub pół naturalne. Obejmuje to również drobne elementy krajobrazu wiejskiego – żywopłoty, strumienie, itp.

20. Rozmieszczenie gatunków

    Geograficzne rozmieszczenie występowania gatunków zwierząt i roślin według siatki geograficznej, regionu, jednostki administracyjnej lub innej jednostki analitycznej.

21. Zasoby energii odnawialnej

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

P6_TA(2005)0214

Reasekuracja ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego dotycząca projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie reasekuracji i zmieniającej dyrektywy Rady 73/239/EWG i 92/49/EWG oraz dyrektywy 98/78/WE i 2002/83/WE (COM(2004)0273 — C6-0038/2004 — 2004/0097(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski

— uwzględniając projekt Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady (COM(2004)0273) ([1]),

— uwzględniając art. 251 ust. 2, art. 47 ust. 2 i art. 55 Traktatu WE, zgodnie z którymi Komisja przedłożyła projekt Parlamentowi (C6-0038/2004),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej oraz opinię Komisji Prawnej (A6-0146/2005),

1. zatwierdza wniosek Komisji z poniższymi zmianami,

2. wzywa Komisję do ponownego skierowania sprawy do Parlamentu w przypadku zamiaru wprowadzenia znacznych poprawek do projektu lub jego zastąpienia innym tekstem,

3. poleca Przewodniczącemu przedstawienie stanowiska Radzie i Komisji.

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dz.U.

P6_TC1-COD(2004)0097

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 7 czerwca 2005 r. celu przyjęcia dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie reasekuracji oraz zmieniającej dyrektywy Rady 73/239/EWG, 92/49/EWG oraz dyrektyw 98/78/WE i 2002/83/WE

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 47 ust. 2 i art. 55,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ([1]),

([1]) Dz.U. C *120 z 20.5.2005, str.1.*

uwzględniając opinię Komitetu Regionów ([1]),

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ([2]),

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Dyrektywa Rady 73/239/EWG z dnia 24 lipca 1973 r. w sprawie koordynacji przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do podejmowania i prowadzenia działalności w dziedzinie ubezpieczeń bezpośrednich innych niż ubezpieczenia na życie ([3]), dyrektywa Rady 92/49/EWG z dnia 18 czerwca 1992 r. w sprawie koordynacji przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do ubezpieczeń bezpośrednich innych niż ubezpieczenia na *życie* ([4]) i *dyrektywa* 2002/83/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 listopada 2002 r. dotycząca ubezpieczeń na życie ([5]) określają przepisy dotyczące podejmowania i prowadzenia działalności w zakresie ubezpieczeń bezpośrednich we Wspólnocie.

(2) Dyrektywy te przewidują ramy prawne potrzebne do tego, aby zakłady ubezpieczeń prowadziły operacje ubezpieczeniowe na wewnętrznym rynku w zakresie prawa przedsiębiorczości i swobody świadczenia usług w celu ułatwienia zakładom ubezpieczeń mającym główną siedzibę we Wspólnocie pokrycia zobowiązań ze zdarzeń ubezpieczeniowych powstałych we Wspólnocie oraz umożliwienia ubezpieczającym korzystania z usług nie tylko ubezpieczycieli prowadzących działalność w ich własnym kraju, ale również ubezpieczycieli, których główna siedziba znajduje się na obszarze Wspólnoty i którzy prowadzą działalność w innych Państwach Członkowskich.

(3) Tryb ustalony przez te dyrektywy stosuje się do zakładów ubezpieczeń bezpośrednich odnośnie do ich całej prowadzonej działalności, zarówno operacji związanych z bezpośrednim ubezpieczeniem, jak i operacji związanych z reasekuracją przez przejęcie ryzyka; jednakże operacje reasekuracyjne prowadzone przez wyspecjalizowane zakłady reasekuracji nie podlegają temu trybowi, ani żadnemu innemu trybowi przewidzianemu w prawie Wspólnoty.

(4) Reasekuracja jest ważną działalnością finansową, gdyż umożliwia zakładom ubezpieczeń bezpośrednich, dzięki szerszemu rozkładowi ryzyk na poziomie ogólnoświatowym, posiadanie większej zdolności asekuracyjnej w celu angażowania się w operacje ubezpieczeniowe i zapewniania ochrony ubezpieczeniowej, a także obniżenia ich kosztów kapitałowych; ponadto reasekuracja odgrywa fundamentalną rolę w stabilności finansowej, gdyż jest niezbędnym elementem zapewnienia mocnej pozycji finansowej oraz stabilności rynków ubezpieczeń bezpośrednich, a także systemu finansowego jako całości, dzięki swoim rolom głównego pośrednika finansowego i instytucjonalnego inwestora.

(5) Dyrektywa Rady 64/225/EWG z dnia 25 lutego 1964 r. w sprawie zniesienia ograniczeń swobody przedsiębiorczości i świadczenia usług w dziedzinie reasekuracji i retrocesji ([6]) usunęła ograniczenia prawa przedsiębiorczości i swobody świadczenia usług związane z narodowością lub rezydencją świadczącego usługi reasekuracyjne. Dyrektywa nie usunęła jednak ograniczeń spowodowanych rozbieżnościami pomiędzy krajowymi przepisami w sprawie ostrożnościowej regulacji reasekuracji. Sytuacja ta doprowadziła do znacznych różnic poziomu nadzoru zakładów reasekuracji we Wspólnocie, które tworzą bariery dla prowadzenia działalności reasekuracyjnej, takie jak zobowiązanie przedsiębiorstwa reasekuracyjnego do zastawienia aktywów w celu pokrycia części rezerw techniczno-ubezpieczeniowych zakładu ubezpieczeń bezpośrednich, jak również stosowanie się przez zakłady reasekuracji do różnych zasad nadzoru w różnych Państwach Członkowskich, w których prowadzą one operacje lub zasad pośredniego nadzoru różnych aspektów działalności zakładu reasekuracji prowadzonego przez władze właściwe dla zakładów ubezpieczeń bezpośrednich.

([1]) Dz.U. C z, str. .
([2]) *Stanowisko Parlamentu Europejskiego z 7 czerwca 2005 roku.*
([3]) Dz.U. L 228 z 16.8.1973, str. 3. *Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2005/1/WE* (Dz.U. L 79 z 24.3.2005, str.9).
([4]) Dz.U. L 228 z 11.8.1992, str. 1. *Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2005/1/WE.*
([5]) Dz.U. L 345 z 19.12.2002, str. 1. *Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2005/1/WE.*
([6]) Dz.U. 56 z 4.4.1964, str. 878.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

(6) W planie działania w zakresie usług finansowych wymieniono reasekurację jako sektor, który wymaga działania na poziomie Wspólnoty w celu dopełnienia rynku wewnętrznego usług finansowych. Ponadto, najważniejsze organizacje finansowe, takie jak Międzynarodowy Fundusz Walutowy oraz Międzynarodowe Stowarzyszenie Organów Nadzoru Ubezpieczeniowego (IAIS) zwróciły uwagę na brak zharmonizowanych zasad nadzoru reasekuracyjnego na poziomie Wspólnoty, jako istotną lukę w ramach regulacyjnych dotyczących usług finansowych, która powinna zostać wypełniona.

(7) Niniejsza dyrektywa ma na celu ustanowienie ostrożnościowych ram regulacyjnych dla działalności reasekuracyjnej we Wspólnocie. Stanowi ona część zbioru wspólnotowego ustawodawstwa w dziedzinie ubezpieczenia mającego na celu ustanowienie wewnętrznego rynku w sektorze ubezpieczeń.

(8) Niniejsza dyrektywa jest zgodna z głównymi międzynarodowymi pracami prowadzonymi nad ostrożnościowymi zasadami reasekuracji, w szczególności pracami prowadzonymi przez IAIS.

(9) Niniejsza dyrektywa jest zgodna z podejściem przyjętym w ustawodawstwie wspólnotowym odnośnie do bezpośredniego ubezpieczenia przez dokonanie harmonizacji, która jest zasadnicza, niezbędna i wystarczająca do zapewnienia wzajemnego uznawania zezwoleń i systemów ostrożnościowej kontroli, umożliwiając przez to udzielanie jednego zezwolenia obowiązującego w całej Wspólnocie oraz stosowanie zasady nadzoru przez rodzime Państwo Członkowskie.

(10) W wyniku tego do podejmowania i prowadzenia działalności reasekuracyjnej wymagane jest udzielenie jednolitego urzędowego zezwolenia przez właściwe władze Państwa Członkowskiego, w którym zakład reasekuracji ma swoją główną siedzibę. Umożliwia ono zakładowi prowadzenie działalności we Wspólnocie na podstawie prawa przedsiębiorczości lub swobody świadczenia usług. Państwo Członkowskie, w którym znajduje się oddział lub w którym świadczone są usługi, nie może wymagać uzyskania nowego zezwolenia przez zakłady reasekuracji, które chcą prowadzić w nim działalność ubezpieczeniową i które otrzymały już zezwolenia w swoim rodzimym Państwie Członkowskim. Ponadto zakład reasekuracji, który otrzymał już zezwolenie w swoim rodzimym Państwie Członkowskim, nie powinien podlegać dodatkowemu nadzorowi lub kontrolom dotyczącym jego pozycji finansowej, które są przeprowadzane przez władze właściwe dla zakładu ubezpieczeń reasekurowanego przez dany zakład reasekuracji. Ponadto Państwo Członkowskie nie powinno wymagać od zakładu reasekuracji posiadającego zezwolenie na działalność we Wspólnocie dokonania zabezpieczenia aktywów na poczet pokrycia części rezerw techniczno-ubezpieczeniowych cedenta. Warunki udzielenia lub wycofania zezwolenia powinny zostać określone. Właściwe władze nie powinny udzielać ani podtrzymywać zezwolenia dla zakładu reasekuracji, który nie spełnia warunków określonych w niniejszej dyrektywie.

(11) Niniejsza dyrektywa powinna stosować się do zakładów reasekuracji, które prowadzą wyłącznie działalność reasekuracyjną i nie angażują się w operacje związane z ubezpieczeniami bezpośrednimi; powinna ona stosować się również do tak zwanych zależnych zakładów reasekuracji – utworzonych lub *których właścicielami są* ***firmy finansowe inne niż zakład ubezpieczeń lub reasekuracji lub grupa zakładów ubezpieczeń lub reasekuracji***, do których stosuje się dyrektywę 98/78/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z *dnia 27 października 1998r* w sprawie dodatkowego nadzoru nad zakładami ubezpieczeń w grupach ubezpieczeniowych ([1]), ***lub przez jedną lub kilka firm niefinansowych*** których celem jest zapewnianie ochrony reasekuracyjnej wyłącznie ryzyk tych firm, do których one należą. ***Jeżeli niniejsza dyrektywa odsyła do zakładów reasekuracji, obejmuje to zależne zakłady reasekuracji,*** z ***wyjątkiem szczególnych przepisów dotyczących zależnych zakładów reasekuracji. Zależne zakłady reasekuracji nie pokrywają ryzyk wynikających*** z ***zewnętrznych ubezpieczeń bezpośrednich lub reasekuracji zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji należącego do grupy. Ponadto zakłady ubezpieczeń lub reasekuracji, należące do konglomeratu finansowego, nie mogą być właścicielem zakładu zależnego.***

(12) Niniejsza dyrektywa nie powinna jednak stosować się do zakładów ubezpieczeń, które podlegają już dyrektywom 73/239/EWG i 2002/83/WE; jednakże, aby zapewnić mocną pozycję finansową zakładów, które prowadzą również operacje reasekuracyjne i aby charakterystyczne cechy tych operacji zostały należycie uwzględnione w wymaganiach kapitałowych stawianych tym zakładom ubezpieczeń, przepisy dotyczące marginesu wypłacalności zakładów reasekuracji zawarte w niniejszej dyrektywie powinny stosować się do działalności reasekuracyjnej tych zakładów ubezpieczeń, jeśli ilość ich operacji reasekuracyjnych stanowi znaczącą część ich całej działalności.

([1]) Dz.U. L 330 z 5.12.1998, str.1. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 2005/1/WE.

(13) Niniejsza dyrektywa nie powinna stosować się do zapewnienia pokrycia reasekuracyjnego realizowanego lub w pełni gwarantowanego przez Państwo Członkowskie, działające, z uwagi na istotny interes publiczny, jako reasekurator ostatniej szansy, zwłaszcza gdy wskutek szczególnej sytuacji na rynku uzyskanie odpowiedniego pokrycia komercyjnego jest niewykonalne; w tym względzie brak „odpowiedniego pokrycia komercyjnego" powinien być równoznaczny z załamaniem rynku, charakteryzującym się ewidentnym brakiem wystarczającego zakresu ofert ubezpieczeniowych, przy czym nadmiernie wysokie składki nie powinny jednak same w sobie implikować nieadekwatności takiego pokrycia komercyjnego. Art. 1 ust. 2 lit. d) stosuje się również do porozumień zawieranych przez zakłady ubezpieczeń, do których stosują się dyrektywy 73/239/EWG i 2002/83/WE, których celem jest pulowanie roszczeń finansowych wynikających z dużych ryzyk, takich jak terroryzm.

(14) Zakład reasekuracji musi ograniczyć przedmiot swojej działalności do prowadzenia działalności reasekuracyjnej i czynności z tym powiązanych. Ten wymóg może umożliwić zakładowi reasekuracji podejmowanie takich działań jak np. doradztwo statystyczne lub aktuarialne, analiza ryzyka lub badania na rzecz klientów. Może również obejmować funkcję spółki holdingowej oraz czynności związane z działalnością w sektorze finansowym w rozumieniu art. 2 pkt 8 dyrektywy 2002/87/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z 16 grudnia 2002 r. w sprawie dodatkowego nadzoru nad instytucjami kredytowymi, zakładami ubezpieczeń oraz przedsiębiorstwami inwestycyjnymi konglomeratu finansowego ([1]). ***W każdym bądź razie ten wymóg nie pozwala na prowadzenie niepowiązanej działalności bankowej i finansowej.***

(15) Niniejsza dyrektywa powinna wyjaśniać uprawnienia i środki nadzoru udzielone właściwym władzom. Właściwe władze rodzimych Państw Członkowskich powinny być odpowiedzialne za monitorowanie kondycji finansowej zakładów reasekuracji, uwzględniając stopień ich wypłacalności, tworzenie odpowiednich rezerw techniczno-ubezpieczeniowych ***i rezerw wyrównawczych*** oraz pokrycie tych rezerw poprzez wysokiej jakości aktywa.

(16) Właściwe władze Państw Członkowskich powinny mieć do swojej dyspozycji takie środki nadzoru, jakie są niezbędne do zapewnienia prawidłowego prowadzenia działalności przez zakłady reasekuracji w całej Wspólnocie, niezależnie od tego, czy prowadzona jest ona na podstawie prawa przedsiębiorczości czy swobody świadczenia usług. W szczególności powinni być w stanie wprowadzić właściwe środki zabezpieczające lub nałożyć sankcje mające na celu zapobieganie nieprawidłowościom i naruszeniom przepisów w sprawie nadzoru nad reasekuracją.

(17) Przepisy dotyczące transferów portfeli powinny być zgodne z jednolitym zezwoleniem przewidzianym w niniejszej dyrektywie. Powinny stosować się do poszczególnych rodzajów transferów portfeli pomiędzy zakładami reasekuracji, takich jak transfery portfeli w wyniku fuzji zakładów reasekuracji lub innych instrumentów prawa spółek albo transfery portfeli nadzwyczajnych strat w celu pozbycia się ich do innego zakładu reasekuracji. Ponadto przepisy dotyczące transferów portfeli powinny zawierać przepisy szczególne dotyczące transferu do innego zakładu reasekuracji portfela umów zawartych na zasadzie prawa przedsiębiorczości lub swobody świadczenia usług.

(18) władzami i innymi władzami lub organami, które z tytułu swojej funkcji przyczyniają się do wzmacniania stabilności systemu finansowego. W celu zachowania poufnego charakteru przekazywanych informacji lista adresatów powinna pozostawać ściśle ograniczona. Konieczne jest zatem określenie warunków, w których wyżej wspomniana wymiana informacji jest dozwolona, ponadto, gdy zostało ustalone, że informacje mogą być ujawnione wyłącznie za wyraźną zgodą właściwych władz, mogą one, tam gdzie jest to stosowne, uzależnić swoją zgodę od spełnienia rygorystycznych warunków. W związku z powyższym oraz w celu zapewnienia właściwego nadzoru nad zakładami reasekuracji przez właściwe władze, niniejsza dyrektywa powinna określać zasady umożliwiające Państwu Członkowskiemu zawieranie umów dotyczących wymiany informacji z państwami trzecimi, pod warunkiem że ujawniane informacje objęte są odpowiednimi gwarancjami tajemnicy zawodowej.

([1]) Dz.U. L 35 z 11.2.2003 r., str. 1. *Dyrektywa zmieniona dyrektywą 2005/1/WE.*

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

(19) Do celów wzmocnienia nadzoru ostrożnościowego nad zakładami reasekuracji należy zastrzec, że biegły rewident musi być zobowiązany do niezwłocznego powiadomienia właściwych władz w każdym przypadku przewidzianym niniejszą dyrektywą, gdy w trakcie wykonywania swoich zadań wejdzie w posiadanie informacji dotyczących pewnych faktów, które mogą mieć poważne konsekwencje dla sytuacji finansowej zakładów reasekuracji lub dla funkcjonowania służb administracyjnych i księgowych zakładu reasekuracji. Uwzględniając określony cel, pożądane jest, aby Państwa Członkowskie postanowiły, że taki obowiązek powinien dotyczyć wszystkich okoliczności, kiedy biegły rewident odkrywa takie fakty w trakcie wykonywania swoich zadań w przedsiębiorstwie posiadającym bliskie powiązania z zakładem reasekuracji. Obowiązek biegłych rewidentów, aby w stosownych przypadkach powiadomić właściwe władze o niektórych faktach i decyzjach dotyczących zakładów reasekuracji, stwierdzonych podczas wykonywania zadań w przedsiębiorstwie innym niż zakład reasekuracji, nie zmienia charakteru ich zadań w takim przedsiębiorstwie, ani też wymaganego sposobu wykonywania tych zadań.

(20) Należy przewidzieć możliwość zastosowania niniejszej dyrektywy do istniejących zakładów reasekuracji, które otrzymały już zezwolenie lub uprawnienie do prowadzenia działalności reasekuracyjnej zgodnie z przepisami Państw Członkowskich przed zastosowaniem niniejszej dyrektywy.

(21) Aby umożliwić zakładowi reasekuracji realizację jego zobowiązań, rodzime Państwo Członkowskie powinno wymagać od zakładu stworzenia odpowiednich rezerw techniczno-ubezpieczeniowych. Wielkość takich rezerw techniczno-ubezpieczeniowych powinna zostać określona zgodnie z dyrektywą *Rady* 91/674/EWG z dnia 19 grudnia 1991 r. w sprawie rocznych i skonsolidowanych sprawozdań finansowych zakładów ubezpieczeń ([1]) oraz, w odniesieniu do operacji związanych z reasekuracją na życie, należy również dopuścić, aby Państwo Członkowskie ustanowiło bardziej szczegółowe zasady zgodnie z dyrektywą 2002/83/WE.

(22) Od zakładu reasekuracji prowadzącego działalność reasekuracyjną dotyczącą ubezpieczenia kredytowego, którego operacje reasekuracji kredytowej stanowią więcej niż niewielką część jego całkowitej działalności, należy wymagać ustanowienia rezerwy wyrównawczej niebędącej częścią marginesu wypłacalności; rezerwa ta powinna zostać wyliczona zgodnie z metodami określonymi w dyrektywie 73/239/EWG i które są uznane za równoważne; ponadto, niniejsza dyrektywa powinna pozwalać rodzimemu Państwu Członkowskiemu również wymagać, aby zakłady reasekuracji, których siedziba znajduje się na jego terytorium, ustanowiły rezerwy wyrównawcze dla klas ryzyka innych niż reasekuracja kredytowa, stosownie do zasad określonych przez to Państwo Członkowskie. ***Po wprowadzeniu Międzynarodowych Standardów Sprawozdawczości Finansowej MSSF 4 niniejsza dyrektywa winna wyjaśnić ostrożnościowe traktowanie rezerw wyrównawczych ustanowionych zgodnie z niniejszą dyrektywą. Jednakże, ponieważ nadzór nad reasekuracją wymaga ponownej oceny w ramach projektu Solvency II, niniejsza dyrektywa nie wyklucza przyszłego nadzoru nad reasekuracją w ramach Solvency II.***

(23) Zakład reasekuracji powinien dysponować aktywami na pokrycie rezerw techniczno-ubezpieczeniowych ***i rezerw wyrównawczych,*** które uwzględniają rodzaj działalności prowadzonej przez zakład reasekuracji, a w szczególności charakter, wielkość i czas trwania spodziewanych wypłat roszczeń w zapewniający wystarczającą ilość, płynność, bezpieczeństwo, jakość, zyskowność i dostosowanie jego inwestycji, które przedsiębiorstwo powinno zapewnić, aby były zróżnicowane i należycie rozłożone, a także w sposób, który da przedsiębiorstwu możliwości adekwatnego reagowania na zmieniające się sytuacje gospodarcze, zwłaszcza wydarzenia na rynkach finansowych i rynkach nieruchomości lub katastroficzne zdarzenia o dużych skutkach.

(24) Niezbędne jest, poza rezerwami techniczno-ubezpieczeniowymi, aby zakłady reasekuracji posiadały rezerwę dodatkową, określoną mianem marginesu wypłacalności, reprezentowaną przez aktywa dowolne oraz, za zgodą właściwych władz, przez inne aktywa implicytywne, które powinny spełniać rolę bufora dla niekorzystnych wahań w sektorze. Wymaganie to jest ważnym elementem nadzoru ostrożnościowego. Do czasu zakończenia rewizji obecnego trybu marginesu bezpieczeństwa, którą Komisja prowadzi w ramach tak zwanego projektu „Solvency II", do określania wymaganego marginesu wypłacalności zakładów reasekuracji, należy stosować zasady przewidziane w obecnym ustawodawstwie obowiązującym w dziedzinie ubezpieczeń bezpośrednich.

([1]) Dz.U. L 374 z 31.12.1991, str. 7. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 2003/51/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 178 z 17.7.2003, str. 16).

(25) W świetle podobieństw pomiędzy reasekuracją ubezpieczeń na życie, pokrywającą ryzyko umieralności, a reasekuracją inną niż ubezpieczeń na życie, zwłaszcza pokrycia ryzyk objętych ubezpieczeniem i okresu trwania umów reasekuracji ubezpieczeń na życie, margines wypłacalności wymagany dla reasekuracji ubezpieczeń na życie powinien być ustalony zgodnie z przepisami określonymi w niniejszej dyrektywie do obliczenia marginesu wypłacalności wymaganego dla reasekuracji innej niż ubezpieczeń na życie; Państwo Członkowskie pochodzenia powinno jednak mieć możliwość stosowania zasad określonych w dyrektywie 2002/83/WE do ustalania marginesu wypłacalności wymaganego dla działań w ramach reasekuracji ubezpieczeń na życie, które są powiązane z funduszami inwestycyjnymi lub umowami uczestnictwa.

(26) W celu uwzględnienia szczególnego charakteru niektórych typów umów reasekuracyjnych lub określonych branż działalności należy przewidzieć możliwość dokonania modyfikacji obliczania wymaganego marginesu wypłacalności; modyfikacji tych powinna dokonać Komisja po konsultacji z *Europejskim Komitetem* ds. Ubezpieczeń *i Emerytur Pracowniczych* ustanowionym na mocy decyzji Komisji 2004/9/WE z dnia 5 listopada 2003 r. ([1]), korzystając z uprawnień wykonawczych przyznanych jej na mocy Traktatu. Środki powinny zostać przyjęte z wykorzystaniem procedury regulacyjnej określonej w art. 5 decyzji Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającej warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji ([2]).

(27) Wykaz pozycji kwalifikujących się do stanowienia dostępnego marginesu wypłacalności określonego niniejszą dyrektywą powinien być taki, jak przewidziany w dyrektywach 73/239/EWG i 2002/83/WE.

(28) Zakłady reasekuracji powinny również posiadać fundusz gwarancyjny w celu zapewnienia, aby miały one należyte środki, gdy zostają utworzone i aby w późniejszym toku działalności margines wypłacalności w żadnym wypadku nie spadł poniżej minimum bezpieczeństwa; jednakże, aby uwzględnić specyfikę zależnych zakładów reasekuracji, należy przewidzieć możliwość ustalenia przez rodzime Państwo Członkowskie minimalnego funduszu gwarancyjnego wymaganego dla zależnych zakładów reasekuracji w niższej wysokości.

(29) Niektóre przepisy niniejszej dyrektywy określają minimalne normy. Rodzime Państwo Członkowskie powinno mieć prawo do ustanawiania bardziej surowych reguł dla zakładów reasekuracji działających na podstawie zezwolenia wydanego przez własne właściwe władze, w szczególności w odniesieniu do wymagań dotyczących marginesu wypłacalności.

(30) Niniejsza dyrektywa powinna mieć zastosowanie do działalności w zakresie ograniczonej reasekuracji; dlatego też, dla potrzeb stosowania niniejszej dyrektywy, konieczna jest definicja ograniczonej reasekuracji; ze względu na specjalna naturę tego typu działalności reasekuracyjnej, Państwo Członkowskie pochodzenia powinno mieć opcję ustanowienia specjalnych przepisów rządzących prowadzeniem działalności polegającej na ograniczonej reasekuracji. Przepisy te mogłyby się różnić w określonych punktach od ogólnego reżimu ustanowionego w niniejszej dyrektywie.

(31) Niniejsza dyrektywa powinna ustanowić zasady dotyczące tych spółek specjalnego przeznaczenia, które przejmują ryzyko od zakładów ubezpieczeń i zakładów reasekuracji. Szczególna natura owych spółek specjalnego przeznaczenia, które nie są zakładami ubezpieczeń lub reasekuracji, wymaga ustanowienia szczególnych przepisów w Państwach Członkowskich. Ponadto, niniejsza dyrektywa powinna przewidywać, że Państwo Członkowskie pochodzenia ustanowi bardziej szczegółowe przepisy, precyzujące okoliczności, w których kwoty zaległe ze spółek specjalnego przeznaczenia mogłyby być wykorzystane jako aktywa na pokrycie rezerw technicznych przez zakład ubezpieczeń lub zakład reasekuracji. Niniejsza dyrektywa powinna również przewidywać, że kwoty podlegające zwrotowi ze spółek specjalnego przeznaczenia mogą zostać uznane za kwoty potrącalne według umów reasekuracji lub retrocesji, w limitach wyznaczonych w niniejszej dyrektywie, pod warunkiem wystąpienia zakładu ubezpieczeń z wnioskiem do właściwego organu i wyrażenia zgody przez ten właściwy organ.

(32) Niezbędne jest zapewnienie odpowiednich środków w przypadkach, kiedy sytuacja finansowa zakładu reasekuracji prowadzi do trudności w pokrywaniu zobowiązań ubezpieczeniowych. W szczególnych sytuacjach istnieje również potrzeba upoważnienia właściwych władz do interweniowania na dostatecznie wczesnym etapie, jednak korzystając z takich uprawnień właściwe władze powinny powiadomić zakłady reasekuracji o powodach uzasadniających takie działanie nadzorcze zgodnie z zasadami zdrowej administracji i stosownego procesu. Dopóki istnieje taka sytuacja, właściwe władze nie powinny zaświadczać, że zakład reasekuracji ma dostateczny margines wypłacalności.

([1]) Dz.U. L 3 z 7.1.2004, str.34. Zobacz również dyrektywa Rady 91/675/EWG (Dz.U. L 374 z 31.12.1991, str.32) zmieniona ostatnio dyrektywą 2005/1/WE.

([2]) Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

(33) Niezbędne jest, aby zastrzec warunek współpracy pomiędzy właściwymi władzami Państw w celu zapewnienia, aby zakład reasekuracji prowadzący działalność na podstawie prawa swobody przedsiębiorczości i swobody świadczenia usług stosował się do przepisów obowiązujących go w przyjmującym Państwie Członkowskim.

(34) Należy ustanowić przepis pozwalający na odwoływanie się do sądów w przypadku odmowy udzielenia zezwolenia lub jego wycofania.

(35) Ważne jest zastrzeżenie, aby zakłady reasekuracji, których główna siedziba znajduje się poza Wspólnotą, i które prowadzą działalność reasekuracyjną na terenie Wspólnoty, nie były ***przedmiotem przepisów, które skutkują traktowaniem*** w sposób bardziej przychylny niż zakłady reasekuracji, których główna siedziba znajduje się w jednym z Państw Członkowskich.

(36) W celu uwzględnienia międzynarodowych aspektów reasekuracji, należy uregulować zawieranie umów międzynarodowych z państwem trzecim, mające na celu zdefiniowanie środków nadzoru nad podmiotami reasekuracyjnymi prowadzącymi działalność na terytorium każdej z umawiających się stron.

(37) Należy ustanowić przepisy wprowadzające elastyczną procedurę umożliwiającą ocenę ostrożnościowej równoważności z państwami trzecimi na zasadzie wspólnotowej, po to aby poprawić liberalizację usług reasekuracyjnych w państwach trzecich, czy to poprzez ustanowienie, czy poprzez transgraniczne świadczenie usług. W tym celu niniejsza dyrektywa przewiduje procedury negocjacyjne z państwami trzecimi.

(38) Komisja powinna być uprawniona do przyjęcia środków wykonawczych, pod warunkiem że nie zmieniają one zasadniczych elementów niniejszej dyrektywy. Środki wykonawcze powinny umożliwić Wspólnocie uwzględnienie przyszłego rozwoju reasekuracji. Środki konieczne do realizacji niniejszej dyrektywy powinny być przyjęte zgodnie z decyzją 1999/468/WE.

(39) Powinny zostać przyjęte istniejące wspólnotowe ramy prawne dla ubezpieczenia, aby uwzględnić nowy tryb nadzorczy dla zakładów reasekuracji ustanowiony na mocy niniejszej dyrektywy i aby zapewnić jednolite ramy prawne dla całego sektora ubezpieczeniowego. W szczególności, należy dostosować obecne przepisy, które umożliwiają „pośredni nadzór" nad zakładami reasekuracji przez organy właściwe dla nadzoru zakładów ubezpieczeń bezpośrednich. Ponadto, powinny zostać zniesione aktualne przepisy pozwalające, aby Państwa Członkowskie wymagały zastawienia aktywów na pokrycie rezerw techniczno-ubezpieczeniowych zakładu ubezpieczeń***, niezależnie od formy, jaką ten wymóg może przyjąć,*** gdy ubezpieczyciel jest reasekurowany przez zakład reasekuracji posiadający zezwolenie na mocy niniejszej dyrektywy lub przez zakład ubezpieczeń. Należy wreszcie zastrzec, aby margines wypłacalności wymagany od zakładów ubezpieczeń prowadzących operacje reasekuracyjne, gdy operacje takie stanowią znaczącą część ich działalności, podlegał zasadom wypłacalności przewidzianym w niniejszej dyrektywie dla zakładów reasekuracji. Należy zatem odpowiednio zmienić dyrektywy 73/239/EWG, 92/49/EWG oraz 2002/83/WE.

(40) Należy zmienić dyrektywę 98/78/WE w celu zagwarantowania, aby zakłady reasekuracji w grupie ubezpieczeniowej lub reasekuracyjnej podlegały dodatkowemu nadzorowi w ten sam sposób, co zakłady ubezpieczeń, które są obecnie częścią grupy ubezpieczeniowej.

(41) Rada powinna, zgodnie z pkt. 34 międzyinstytucjonalnego porozumienia dotyczącego stanowienia lepszego prawa [1]***, zachęcać Państwa Członkowskie do sporządzenia, dla ich samych oraz w interesie Wspólnoty, własnych tabel ilustrujących, w możliwym zakresie, powiązania pomiędzy niniejszą dyrektywą a środkami jej transpozycji, oraz podania ich do publicznej wiadomości.***

[1] Dz.U. C 321, z 31.12.2003 r., str. 1.

(42) Ponieważ cel proponowanych działań, a mianowicie ustanowienie ram prawnych podejmowania i prowadzenia działalności reasekuracyjnej, nie może być osiągnięty w sposób wystarczający przez Państwa Członkowskie, natomiast z uwagi na rozmiary lub skutki proponowanych działań możliwe jest lepsze jego osiągnięcie na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może przyjąć środki zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym artykule niniejsza dyrektywa nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tego celu. Ponieważ niniejsza dyrektywa określa minimalne normy, Państwa Członkowskie mogą ustanowić bardziej restrykcyjne zasady.

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

TYTUŁ I

ZAKRES I DEFINICJE

Artykuł 1

Zakres

1. Niniejsza dyrektywa ustanawia zasady podejmowania i prowadzenia samodzielnej działalności reasekuracyjnej przez zakłady reasekuracji, które prowadzą wyłącznie operacje reasekuracyjne i które mają siedzibę prawną w Państwie Członkowskim lub pragną ją tam założyć.

2. Niniejsza dyrektywa nie stosuje się do:

a) zakładów ubezpieczeń, do których stosują się dyrektywy 73/239/EWG i 2002/83/WE;

b) działań i organów określonych w ***art. 2 i 3*** dyrektywy 73/239/EWG,

c) działań i organów wymienionych w art. 3 dyrektywy 2002/83/WE,

d) działalności reasekuracyjnej prowadzonej ***lub w pełni gwarantowanej*** przez rząd Państwa Członkowskiego, gdy ze względu na istotny interes publiczny działa on w charakterze reasekuratora ostatniej instancji, ***w tym*** w okolicznościach, gdy rola ta jest wymagana na skutek sytuacji rynkowej, w której ***niewykonalne*** jest uzyskanie ***odpowiedniej*** ochrony komercyjnej.

Artykuł 2

Definicje

1. Do celów niniejszej dyrektywy stosują się następujące definicje:

a) reasekuracja oznacza działalność polegającą na przyjmowaniu ryzyk cedowanych przez zakład ubezpieczeń, ***lub*** przez inny zakład reasekuracji. ***W przypadku ubezpieczycieli zrzeszonych w towarzystwie Lloyd's reasekuracja oznacza również działalność polegająca na przyjmowaniu przez zakład ubezpieczeń lub reasekuracji inny niż Lloyd's ryzyk cedowanych przez któregokolwiek z członków towarzystwa Lloyd's;***

b) ***zależny zakład reasekuracji oznacza zakład reasekuracji, którego właścicielem jest przedsiębiorstwo finansowe nie będące zakładem ubezpieczeń lub reasekuracji, albo grupa zakładów ubezpieczeń lub reasekuracji, do których ma zastosowanie dyrektywa 98/78/WE, lub przedsiębiorstwo niefinansowe, którego celem jest zapewnienie pokrycia reasekuracyjnego wyłącznie ryzyka przedsiębiorstwa lub przedsiębiorstw, które są jego właścicielem, albo zakładu lub zakładów, do których grupy należy zależny zakład reasekuracji;***

c) zakład reasekuracji oznacza zakład, który otrzymał oficjalne zezwolenie zgodnie z art. 3;

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

d) oddział oznacza przedstawicielstwo lub oddział zakładu reasekuracji;

e) siedziba oznacza główną siedzibę, oddział zakładu reasekuracji, z uwzględnieniem *lit. d*);

f) rodzime Państwo Członkowskie oznacza Państwo Członkowskie, w którym znajduje się główna siedziba zakładu reasekuracji;

g) Państwo Członkowskie oddziału oznacza Państwo Członkowskie, w którym znajduje się oddział przedsiębiorstwa reasekuracyjnego;

h) przyjmujące Państwo Członkowskie oznacza Państwo Członkowskie, w którym zakład reasekuracji ma oddział lub świadczy usługi;

i) kontrola oznacza związek między jednostką dominującą a jednostką zależną zgodnie z definicją zawartą w art. 1 *dyrektywy 83/349/EWG* ([1]) lub podobny związek między jakąkolwiek osobą fizyczną lub prawną a zakładem;

j) znaczny pakiet akcji oznacza każdy posiadany bezpośrednio lub pośrednio pakiet akcji lub udział w zakładzie stanowiący 10 % lub więcej kapitału lub dający prawo do 10 % lub więcej głosu lub taki, który umożliwia wywieranie znacznego wpływu na zarządzanie tym zakładem;

k) jednostka dominująca oznacza jednostkę dominującą w rozumieniu definicji zawartej w art. 1 i 2 dyrektywy 83/349/EWG;

l) jednostka zależna oznacza jednostkę zależną w rozumieniu definicji zawartej art. 1 i 2 dyrektywy 83/349/EWG;

m) właściwe władze oznaczają organy krajowe upoważnione na mocy ustawy lub rozporządzenia do nadzorowania zakładów reasekuracji;

n) bliskie powiązania oznaczają sytuację, w której dwie lub więcej osób fizycznych lub prawnych jest powiązanych ze sobą przez:

i) *udział kapitałowy*, który oznacza własność bezpośrednią lub za pomocą kontroli co najmniej 20 % praw głosu lub kapitału przedsiębiorstwa, lub

ii) *kontrolę*, we wszystkich przypadkach określonych w art. 1 ust. 1 i 2 dyrektywy 83/349/EWG, lub podobne powiązanie między dowolną osobą fizyczną lub prawną a przedsiębiorstwem;

o) ***przedsiębiorstwo finansowe oznacza jedną z poniższych jednostek:***.

i) instytucję kredytową, instytucję finansową lub przedsiębiorstwo pomocniczych usług bankowych w rozumieniu art. 1 ust. 5 i 23 dyrektywy 2000/12/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z 20 marca 2000r. odnosząca się do podejmowania i prowadzenia działalności przez instytucje kredytowe ([2])

ii) zakład ubezpieczeń, zakład reasekuracji lub ubezpieczeniową grupę kapitałową w rozumieniu art. 1 lit. i) dyrektywy 98/78/WE;

iii) przedsiębiorstwo inwestycyjne lub instytucję finansową w rozumieniu art. 4 ust. 1 pkt 1 dyrektywy 2004/39/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie rynków instrumentów finansowych ([3])***,***

iv) finansową spółkę holdingową o działalności mieszanej w rozumieniu art. 2 ust. 15 dyrektywy 2002/87/WE;

([1]) *Siódma dyrektywa Rady 83/349/EWG z dnia 13 czerwca 1983 r. wydana na podstawie art. 54 ust. 3 lit. g) Traktatu w sprawie skonsolidowanych sprawozdań finansowych* (Dz.U. L 193 z 18.7.1983, str. 1). *Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2003/51/WE Parlamentu Europejskiego i Rady* (Dz.U. L 178, 17.7.2003, str.16).

([2]) Dz.U. L 126 z 26.5.2000, str.1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2005/1/WE.

([3]) Dz.U. L 145 z 30.4.2004, str.1.

p) spółka celowa oznacza przedsiębiorstwo, mające osobowość prawną lub nie, nie będące istniejącym zakładem ubezpieczeń lub reasekuracji, które przejmuje ryzyka od zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji oraz w pełni finansuje ekspozycję z tytułu takich ryzyk z wpływów z emisji dłużnej albo innego mechanizmu finansowania, gdzie prawa spłaty dostawców takiego długu lub innych mechanizmów finansowania są podporządkowane zobowiązaniom reasekuracyjnym tej spółki.

q) reasekuracja ograniczona oznacza reasekurację, w której maksymalny, pośredni potencjał szkodowości, wyrażony jako maksymalne przenoszone ryzyko ekonomiczne wynikające zarówno ze znaczącego ryzyka ubezpieczeniowego jak i ryzyka czasowego transferu, przewyższa wysokość składki w okresie obowiązywania umowy o kwotę ograniczoną, ale znaczącą, oraz ma przynajmniej jedną z następujących dwóch cech:

i) wyraźny i znaczący aspekt wartości czasowej pieniądza,

ii) postanowienia umowne zmierzające do wyrównania bilansu doświadczenia gospodarczego stron w czasie w celu osiągnięcia docelowego transferu ryzyka.

2. ***Dla celów ust. 1 lit. a) pokrycie przez zakład ubezpieczeń instytucji pracowniczych programów emerytalnych mieszczących się z zakresie dyrektywy 2003/41/WE Parlamentu Europejskiego i Rady dnia 3 czerwca 2003 r. w sprawie działalności instytucji pracowniczych programów emerytalnych oraz nadzoru nad takimi instytucjami*** [1]***, gdy prawo rodzimego Państwa Członkowskiego takiej instytucji na to pozwala, jest również uważane za działalność mieszczącą się w zakresie niniejszej dyrektywy.***

Do celów ust. 1 *lit. d)* jakakolwiek trwała obecność zakładu ***reasekuracji*** na terytorium Państwa Członkowskiego traktowana *jest* w taki sam sposób, jak przedstawicielstwo lub oddział, nawet jeżeli obecność taka nie przybiera formy przedstawicielstwa lub oddziału, ale składa się zaledwie z biura zarządzanego przez pracowników własnych zakładu lub niezależną osobę ze stałym upoważnieniem do działania na rzecz zakładu, tak jak miałoby to miejsce w przypadku przedstawicielstwa.

Do celów ust. 1 *lit. j),* w kontekście ***art. 12 i art. 19-23*** oraz innych wielkości pakietów akcji określonych w ***art. 19-23***, uwzględnione *są* prawa głosu określone w art. 92 dyrektywy 2001/34/WE [2].

Do celów ust. 1 *lit. l)* każda jednostka zależna zakładu zależnego jest również uważana za jednostkę zależną przedsiębiorstwa, będącego ostateczną jednostką dominującą tych przedsiębiorstw;

Dla celów ust. 1 *lit. n)* wszelkie jednostki zależne danej jednostki zależnej są również uważane za jednostki zależne jednostki dominującej stojącej na czele tych przedsiębiorstw.

Dla celów ust. 1 *lit. n)* sytuację, w której dwie lub więcej osób fizycznych lub prawnych jest trwale związanych z jedną i tą samą osobą za pomocą kontroli, również uważa się za bliskie powiązanie tych osób.

3. W przypadku gdy niniejsza dyrektywa odnosi się do *EUR*, za równowartość w walucie krajowej według kursu obowiązującego od dnia 31 grudnia danego roku przyjmuje się wartość ustaloną na ostatni dzień miesiąca października tegoż roku, w którym równowartości euro podane były we wszystkich walutach Wspólnoty.

---

[1] Dz.U. L 235 z 23.9.2003, str.10.

[2] *Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 28 maja 2001 r. w sprawie dopuszczenia papierów wartościowych do publicznych notowań giełdowych oraz zakresu informacji dotyczących papierów wartościowych podlegających obowiązkowi publikacji* (Dz.U. L 184 z 6.7.2001, str. 1). Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2005/1/WE.

TYTUŁ II

PODEJMOWANIE DZIAŁALNOŚCI REASEKURACYJNEJ ZEZWOLENIE DLA ZAKŁADU REASEKURACJI

Artykuł 3

Zasada zezwolenia

Podejmowanie działalności reasekuracyjnej wymaga uprzedniego uzyskania urzędowego zezwolenia.

O zezwolenie występuje do właściwych władz rodzimego Państwa Członkowskiego:

a) każdy zakład reasekuracji, który ustanawia swoją główną siedzibę na terytorium tego państwa;

b) każdy zakład reasekuracji, który po uzyskaniu zezwolenia, rozszerza swoją działalność na operacje reasekuracyjne inne, niż te, na które uzyskał zezwolenie.

Artykuł 4

Zakres zezwolenia

1. Zezwolenie na prowadzenie działalności wydane zgodnie z art. 3 jest ważne w całej Wspólnocie. Umożliwia ono zakładowi reasekuracji prowadzenie tam działalności w ramach prawa przedsiębiorczości lub w ramach swobody świadczenia usług.

2. Zezwolenia udziela się dla operacji reasekuracyjnych ubezpieczeń innych niż na życie, operacji reasekuracyjnych ubezpieczeń na życie, lub wszystkich rodzajów operacji reasekuracyjnych, zgodnie z wnioskiem złożonym przez występującego o zezwolenie.

Będzie ono rozpatrywane na podstawie planu operacji przedłożonego stosownie do art. 6 lit. b) i art. 11 oraz wypełnienia warunków określonych dla zezwolenia przez Państwo Członkowskie, w którym dany zakład reasekuracji ubiega się o zezwolenie.

Artykuł 5

Forma zakładu reasekuracji

1. Rodzime Państwo Członkowskie wymaga, aby każdy zakład reasekuracji, który ubiega się o zezwolenie, przyjął jedną z form przedstawionych w załączniku I.

Zakład reasekuracji może również przyjąć formę spółki europejskiej (SE), jak określono w *rozporządzeniu (WE)* nr 2157/2001 ([1]).

2. Państwa Członkowskie mogą tworzyć, we właściwych przypadkach, zakłady w dowolnej formie dopuszczonej przez przepisy prawa publicznego, pod warunkiem że przedmiotem działalności tych instytucji są operacje reasekuracyjne prowadzone w warunkach równoważnych warunkom działalności zakładów ustanowionych na mocy prawa prywatnego.

Artykuł 6

Warunki

Rodzime Państwo Członkowskie wymaga od każdego zakładu reasekuracji, który ubiega się o zezwolenie na prowadzenie działalności:

a) ograniczenia swoich celów do działalności reasekuracyjnej i powiązanych operacji; wymóg ten może obejmować funkcję i działalność spółki holdingowej odnośnie do działań sektora finansowego w rozumieniu art. 2 ust. 8 dyrektywy 2002/87/WE;

b) przedłożenia planu działalności zgodnie z art. 11;

([1]) *Rozporządzenie Rady (WE) nr 2157/2001 z dnia 8 października 2001 r. w sprawie statutu spółki europejskiej (SE)* (Dz.U. L 294 z 10.11.2001, str. 1). *Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 885/2004* (Dz.U. L 168 z 1.5.2004, str.1).

c) posiadania minimalnego funduszu gwarancyjnego przewidzianego w art. 40 ust. 2;

d) sprawnego zarządzania przez osoby cieszące się nieposzlakowaną opinią i mające właściwe kwalifikacje lub doświadczenie zawodowe.

Artykuł 7

Bliskie powiązania

1. W przypadku bliskich powiązań między zakładem reasekuracji i inną osobą fizyczną lub prawną właściwe władze udzielają zezwolenia tylko wówczas, gdy te powiązania nie stanowią przeszkody w skutecznym wykonywaniu ich funkcji nadzoru.

2. Właściwe władze odmawiają również udzielenia zezwolenia, jeżeli skuteczne wykonywanie funkcji nadzoru nie jest możliwe z powodu przepisów ustawowych, wykonawczych lub administracyjnych państwa trzeciego mających zastosowanie do jednej lub więcej osób fizycznych lub prawnych, z którymi zakład reasekuracji posiada bliskie powiązania, bądź też z powodu trudności w stosowaniu takich przepisów.

3. Właściwe władze wymagają od zakładów reasekuracji dostarczania im informacji potrzebnych do stałego monitorowania zgodności z warunkami określonymi w art. 1.

Artykuł 8

Główna siedziba zakładu reasekuracji

Państwa Członkowskie wymagają, aby główne siedziby zakładów reasekuracji znajdowały się w tym samym Państwie Członkowskim, co ich siedziby statutowe.

Artykuł 9

Warunki polis i taryfy składek

1. Niniejsza dyrektywa nie stanowi dla Państw Członkowskich przeszkody w utrzymaniu w mocy lub przyjęciu przepisów ustawowych, wykonawczych lub administracyjnych, wymagających zatwierdzenia aktu założycielskiego i umowy spółki oraz podania do wiadomości wszystkich innych dokumentów koniecznych do normalnego sprawowania nadzoru.

2. Państwa Członkowskie nie mogą jednakże przyjmować przepisów wymagających uprzedniej zgody lub systematycznego zgłaszania ogólnych i szczegółowych warunków polis, taryf składek oraz formularzy i innych drukowanych dokumentów, które zakład zamierza stosować w swoich kontaktach z zakładami dokonującymi cesji lub retrocesji.

Artykuł 10

Wymagania gospodarcze rynku

Państwa Członkowskie nie mogą wymagać, aby jakikolwiek wniosek o zezwolenie na prowadzenie działalności był rozpatrywany w świetle gospodarczych wymagań rynku.

Artykuł 11

Program działalności

1. Program działalności określony w art. 6 lit. b) zawiera dane szczegółowe lub dowody dotyczące:

a) rodzaju ryzyk, które zakład reasekuracji zamierza ubezpieczać;

b) rodzajów umów reasekuracyjnych, które zakład reasekuracji zamierza zawierać z przedsiębiorstwami cedującymi;

c) podstawowych wytycznych dotyczących retrocesji;

d) pozycji składających się na minimalny fundusz gwarancyjny;

e) szacunków odnoszących się do kosztów ustanowienia służb administracyjnych oraz struktury organizacyjnej zabezpieczającej działalność, oraz środków finansowych na pokrycie tych kosztów.

2. Oprócz wymogów określonych w ust. 1, plan działalności na pierwsze trzy lata obrachunkowe zawiera:

a) szacunek kosztów administracyjnych niebędących kosztami jej ustanowienia, w szczególności ogólnych kosztów bieżących i prowizji;

b) szacunek zbioru składek lub wkładów i wielkości odszkodowań;

c) prognozę bilansu;

d) szacunki dotyczące środków finansowych przeznaczonych na pokrycie zobowiązań ubezpieczeniowych oraz marginesu wypłacalności.

Artykuł 12

Akcjonariusze i wspólnicy posiadający znaczne pakiety akcji

Właściwe władze rodzimego Państwa Członkowskiego nie udzielają zakładowi reasekuracji zezwolenia na podjęcie działalności reasekuracyjnej, dopóki nie zostaną poinformowane o tożsamości akcjonariuszy lub udziałowców, pośrednich lub bezpośrednich, będących osobami fizycznymi lub prawnymi, które posiadają znaczne pakiety akcji w tym zakładzie, oraz o wysokości tych pakietów.

Te same władze odmawiają udzielenia zezwolenia, jeżeli, uwzględniając potrzebę zapewnienia prawidłowego i rozważnego kierowania zakładem reasekuracji, nie uznają kwalifikacji akcjonariuszy lub udziałowców za odpowiednie.

Artykuł 13

Odmowa udzielenia zezwolenia

Każdej decyzji odmawiającej udzielenia zezwolenia na prowadzenie działalności towarzyszy dokładne uzasadnienie i informuje się o niej przedmiotowy zakład.

Każde Państwo Członkowskie zapewni prawo odwołania się do sądu, zgodnie z art. 53, w przypadku wydania decyzji odmownej.

Taki przepis dotyczy również przypadków, kiedy właściwe władze nie rozpatrzą wniosku o udzielenie zezwolenia w terminie sześciu miesięcy od daty jego otrzymania.

Artykuł 14

Wcześniejsze konsultacje z właściwymi władzami innych Państw Członkowskich

1. Właściwe władze innego Państwa Członkowskiego są konsultowane przed udzieleniem zezwolenia zakładowi reasekuracji, który jest:

a) jednostką zależną zakładu reasekuracji posiadającego zezwolenie w innym Państwie Członkowskim; lub

b) jednostką zależną jednostki dominującej nad zakładem ubezpieczeń lub reasekuracji posiadającym zezwolenie w innym Państwie Członkowskim; lub

c) kontrolowany przez tę samą osobę fizyczną lub prawną, która kontroluje zakład reasekuracji posiadający zezwolenie w innym Państwie Członkowskim.

2. Właściwy organ zaangażowanego Państwa Członkowskiego, odpowiedzialny za nadzór nad instytucjami kredytowymi lub przedsiębiorstwami inwestycyjnymi jest konsultowany przed udzieleniem zezwolenia zakładowi reasekuracji, który jest:

a) jednostką zależną instytucji kredytowej lub przedsiębiorstwa inwestycyjnego, posiadającego zezwolenie we Wspólnocie; lub

b) jednostką zależną jednostki dominującej nad instytucją kredytową lub przedsiębiorstwem inwestycyjnym posiadającymi zezwolenie we Wspólnocie; lub

c) kontrolowany przez tę samą osobę fizyczną lub prawną, która kontroluje instytucję kredytową lub przedsiębiorstwo inwestycyjne posiadające zezwolenie we Wspólnocie.

3. Odpowiednie właściwe władze określone w ust. 1 i 2 konsultują się wzajemnie, w szczególności podczas dokonywania oceny stosowności akcjonariuszy oraz reputacji i doświadczenia członków zarządu uczestniczących w zarządzaniu innym podmiotem należącym do tej samej grupy. Przekazują sobie wzajemnie wszelkie informacje odnoszące się do stosowności akcjonariuszy oraz reputacji i doświadczenia członków zarządu, istotne dla innych właściwych władz uczestniczących w udzielaniu zezwoleń, a także prowadzeniu oceny zgodności z warunkami działalności.

TYTUŁ III

WARUNKI RZĄDZĄCE DZIAŁALNOŚCIĄ REASEKURACYJNĄ

ROZDZIAŁ 1

Zasady i metody nadzoru finansowego

Sekcja 1

Właściwe władze i zasady ogólne

Artykuł 15

Właściwe władze i przedmiot nadzoru

1. Nadzór finansowy nad zakładem reasekuracji, obejmujący działalność, którą zakład prowadzi przez swoje oddziały lub w ramach swobody świadczenia usług, stanowi wyłączną odpowiedzialność rodzimego Państwa Członkowskiego.

Jeżeli właściwe władze przyjmującego Państwa Członkowskiego mają podstawy uważać, że działalność zakładu reasekuracji może naruszyć jego prawidłową kondycję finansową, powiadamiają o tym właściwe władze rodzimego Państwa Członkowskiego zakładu. Te ostatnie ustalają, czy zakład postępuje zgodnie z zasadami nadzoru ostrożnościowego ustanowionymi w niniejszej dyrektywie.

2. Nadzór finansowy prowadzony na mocy ust. 1 musi obejmować sprawdzenie, w odniesieniu do całej działalności zakładu, jego stopnia wypłacalności, tworzenia rezerw techniczno-ubezpieczeniowych i aktywów przeznaczonych na ich pokrycie, zgodnie z ustanowionymi zasadami lub praktyką stosowaną w rodzimym Państwie Członkowskim w oparciu o przepisy przyjęte na poziomie wspólnotowym.

3. Rodzime Państwo Członkowskie zakładu reasekuracji nie może odrzucić umowy retrocesji zawartej przez zakład reasekuracji z innym zakładem reasekuracji posiadającym zezwolenie wydane na mocy niniejszej dyrektywy lub z zakładem ubezpieczeń posiadającym zezwolenie wydane na mocy dyrektyw 73/239/EWG lub 2002/83/WE z przyczyn bezpośrednio związanych z kondycją finansową tego zakładu reasekuracji lub ubezpieczeń.

4. Właściwe władze rodzimego Państwa Członkowskiego muszą wymagać, aby każdy zakład reasekuracji dysponował prawidłowymi procedurami administracyjnymi i księgowymi oraz odpowiednimi mechanizmami kontroli wewnętrznej.

Artykuł 16

Nadzór nad oddziałami utworzonymi w innym Państwie Członkowskim

Państwo Członkowskie oddziału zapewnia, że w przypadku gdy zakład reasekuracji posiadający zezwolenie na prowadzenie działalności udzielone w innym Państwie Członkowskim, prowadzi działalność ubezpieczeniową za pośrednictwem oddziału, właściwe władze rodzimego Państwa Członkowskiego mogą, po uprzednim powiadomieniu właściwych władz Państwa Członkowskiego oddziału, dokonać we własnym zakresie lub za pośrednictwem osób, które wyznaczą na miejscu do tego celu weryfikacji informacji koniecznych do sprawowania nadzoru finansowego nad zakładem. Władze Państwa Członkowskiego oddziału mogą uczestniczyć w tej kontroli.

Artykuł 17

Rachunkowość, informacje ostrożnościowe i statystyczne: kompetencje nadzorcze

1. Każde Państwo Członkowskie wymaga od wszystkich zakładów reasekuracji, których główna siedziba mieści się na jego terytorium, przedstawiania rocznego sprawozdania finansowego, obejmującego wszystkie rodzaje działalności oraz ich sytuacji finansowej oraz wypłacalności.

2. Państwa Członkowskie wymagają od zakładów reasekuracji, których główne siedziby mieszczą się na ich terytorium, okresowego przedstawiania sprawozdań, wraz z dokumentami statystycznymi koniecznymi do celów nadzoru. Właściwe władze wymieniają między sobą dokumenty i informacje przydatne do celów nadzoru.

3. Każde Państwo Członkowskie podejmuje wszelkie konieczne środki w celu zapewnienia właściwym władzom uprawnień i środków niezbędnych do sprawowania nadzoru nad działalnością zakładów reasekuracji mających główne siedziby na ich terytorium, w tym działalności prowadzonej poza tym terytorium,

W szczególności właściwe władze muszą mieć uprawnienia do:

a) przeprowadzania szczegółowych badań dotyczących sytuacji zakładu reasekuracji oraz całej jego działalności, miedzy innymi przez zbieranie informacji lub wymaganie złożenia dokumentów dotyczących jego działalności reasekuracyjnej i retrocesyjnej oraz przez prowadzenie kontroli na miejscu, w lokalu zakładu;

b) podejmowania wszelkich właściwych i koniecznych środków wobec zakładu reasekuracji, członków jego zarządu lub kierownictwa, bądź wobec osób sprawujących kontrolę nad zakładem, aby zapewnić utrzymanie zgodności działalności reasekuracyjnej zakładu z przepisami ustawowymi, wykonawczymi i administracyjnymi, które muszą być przestrzegane przez zakład reasekuracji w każdym Państwie Członkowskim;

c) zagwarantowania stosowania tych środków, w razie konieczności w drodze przymusu oraz, gdy jest to właściwe, na drodze sądowej.

Państwa Członkowskie mogą także wprowadzić możliwość uzyskiwania przez właściwe władze wszelkich informacji dotyczących umów, które są zawierane przez pośredników.

Artykuł 18

Przeniesienie portfela

Na mocy warunków przewidzianych przez prawo krajowe, każde Państwo Członkowskie udziela zakładom reasekuracji, których główne siedziby mieszczą się na jego terytorium, zezwolenia na przeniesienie części lub całości portfela umów ubezpieczeń zawartych w ramach prawa przedsiębiorczości lub w ramach swobody świadczenia usług, na rzecz zakładu przejmującego, mającego siedzibę we Wspólnocie, w przypadku gdy właściwe władze rodzimego Państwa Członkowskiego zakładu przejmującego potwierdzą, że ten ostatni, po uwzględnieniu przejętego portfela, posiada konieczny margines wypłacalności, o którym mowa w rozdziale 3.

Sekcja 2

Znaczne pakiety akcji

Artykuł 19

Przejęcia

Państwa Członkowskie wymagają od każdej osoby fizycznej lub prawnej zamierzającej posiadać, pośrednio lub bezpośrednio, znaczny pakiet akcji w zakładzie reasekuracji, powiadomienia o tym w pierwszej kolejności właściwych władz rodzimego Państwa Członkowskiego, ze wskazaniem wielkości udziałów, które zamierza objąć. Ponadto, osoba taka powiadamia właściwe władze rodzimego Państwa Członkowskiego w przypadku zamiaru zwiększenia swojego znacznego pakietu akcji w stopniu powodującym, że posiadany przez nią pakiet pod względem liczby głosów lub wysokości kapitału wyniesie lub przekroczy 20 %, 33 % lub 50 % lub powoduje, że zakład reasekuracji staje się jego oddziałem.

Właściwe władze rodzimego Państwa Członkowskiego mają najwyżej trzy miesiące, licząc od daty zawiadomienia przewidzianego w akapicie pierwszym, aby sprzeciwić się takiemu planowi, jeżeli, mając na uwadze konieczność zapewnienia prawidłowego i rozsądnego zarządzania danym zakładem reasekuracji, nie uznają za odpowiednie kwalifikacji osoby określonej w akapicie pierwszym. W przypadku gdy władze te nie są przeciwne przedmiotowemu planowi, mogą ustalić maksymalny termin jego wykonania.

Artykuł 20

Nabycia przez przedsiębiorstwa finansowe

Jeżeli nabywcą pakietu akcji, określonego w art. 19 jest zakład ubezpieczeń, zakład reasekuracji, instytucja kredytowa lub przedsiębiorstwo inwestycyjne posiadające zezwolenie w innym Państwie Członkowskim, lub jednostka dominująca takiego podmiotu, lub osoba fizyczna lub prawna kontrolująca taki podmiot, oraz jeżeli w wyniku takiego nabycia przedsiębiorstwo, w którym nabywca zamierzający posiadać pakiet akcji, stałoby się jednostką zależną lub podlegającą kontroli nabywcy, ocena nabycia musi podlegać uprzednim konsultacjom, o których mowa w art. 14.

Artykuł 21

Zbycie pakietów akcji

Państwa Członkowskie wymagają od każdej osoby fizycznej lub prawnej zamierzającej zbyć, pośrednio lub bezpośrednio, znaczny pakiet akcji w zakładzie reasekuracji, powiadomienia o tym w pierwszej kolejności właściwych władz rodzimego Państwa Członkowskiego, ze wskazaniem wielkości udziałów, które zamierza zbyć.

Osoba ta musi również powiadomić właściwe władze w przypadku zamiaru zmniejszenia swojego znacznego pakietu akcji w stopniu powodującym, że posiadany przez nią pakiet pod względem liczby głosów lub wysokości kapitału spada poniżej 20 %, 33 % lub 50 %, lub powoduje, że zakład reasekuracji przestaje być jego oddziałem.

Artykuł 22

Informacje przekazywane właściwym władzom przez zakład reasekuracji

Po przyjęciu do wiadomości informacji o każdym nabyciu lub zbyciu pakietów akcji, wskutek których wielkość posiadanych pakietów przekracza lub spada poniżej progów określonych w art. 19 i 21, zakłady reasekuracji powiadamiają o tym właściwe władze swojego rodzimego Państwa Członkowskiego.

Przynajmniej raz w roku zakłady reasekuracji przekazują również właściwym władzom informacje dotyczące nazwisk akcjonariuszy i udziałowców posiadających znaczne pakiety akcji oraz wielkość tych pakietów, które uzyskane zostały, na przykład, na podstawie informacji otrzymanych podczas walnego zgromadzenia akcjonariuszy lub udziałowców lub w wyniku zastosowania się do przepisów dotyczących spółek giełdowych.

Artykuł 23

Znaczne pakiety akcji: Kompetencje właściwych władz

W przypadku gdy wpływ wywierany przez osoby określone w art. 19, stanowi przeszkodę w rozważnym i rozsądnym zarządzaniu zakładem reasekuracji, Państwa Członkowskie wymagają od właściwych władz rodzimego Państwa Członkowskiego podjęcia odpowiednich środków w celu zakończenia takiego stanu. Środki te mogą polegać na przykład na nakazach, karach nałożonych na członków zarządu i kierownictwa, lub zawieszeniu korzystania z praw głosu wynikających z liczby posiadanych akcji przysługujących akcjonariuszom lub udziałowcom.

Podobne środki stosują się do osób fizycznych lub prawnych, które nie dopełnią obowiązku wcześniejszego przekazania informacji na mocy art. 19. Jeżeli pomimo sprzeciwu właściwych władz dochodzi do nabycia pakietu akcji, Państwa Członkowskie, niezależnie od zastosowania innych sankcji, dopuszczają zawieszenie odpowiadających praw głosu lub unieważnienie głosów oddanych, bądź też dopuszczą możliwość ich unieważnienia.

Sekcja 3

Tajemnica zawodowa i wymiana informacji

Artykuł 24

Zobowiązanie

1. Państwa Członkowskie zapewniają, że wszystkie osoby zatrudnione obecnie lub w przeszłości przez właściwe władze, jak również biegli rewidenci i biegli działający w imieniu właściwych władz są zobowiązani do zachowania tajemnicy zawodowej.

W związku z powyższym zobowiązaniem żadnych poufnych informacji, które mogą oni uzyskać podczas wykonywania swoich obowiązków, nie można ujawnić żadnej osobie lub władzy, z wyjątkiem informacji o charakterze zestawień lub podsumowań, uniemożliwiających rozpoznanie pojedynczego zakładu reasekuracji, bez uszczerbku dla przypadków podlegających prawu karnemu.

2. Jednakże w przypadku ogłoszenia upadłości zakładu reasekuracji bądź przymusowego postawienia go w stan likwidacji, poufne informacje, które nie dotyczą osób trzecich uczestniczących w próbie ratowania tego zakładu, mogą zostać ujawnione podczas prowadzenia postępowania cywilnego lub handlowego.

Artykuł 25

Wymiana informacji pomiędzy właściwymi władzami Państw Członkowskich

Artykuł 24 nie stanowi dla właściwych władz różnych Państw Członkowskich przeszkody w wymianie informacji, zgodnie z przepisami dyrektyw dotyczących zakładów reasekuracji. Informacje te podlegają warunkom tajemnicy zawodowej ustanowionym w art. 24.

Artykuł 26

Porozumienia o współpracy z państwami trzecimi

Państwa Członkowskie mogą zawierać umowy o współpracy umożliwiające wymianę informacji z właściwymi władzami państw trzecich lub z innymi władzami bądź organami państw trzecich w rozumieniu art. 28 ust. 1 i 2, jedynie wówczas, gdy ujawniane informacje objęte są gwarancjami tajemnicy zawodowej co najmniej równoważnymi określonym w niniejszej sekcji. Taka wymiana informacji musi służyć wykonywaniu zadań nadzoru przez wspomniane władze lub organy.

Informacja, która pochodzi z innego Państwa Członkowskiego, nie może być ujawniona bez wyraźnej zgody właściwych władz, które ją ujawniły, a gdzie stosowne, może to nastąpić jedynie dla celów, na które te władze wyraziły zgodę.

Artykuł 27

Wykorzystanie informacji poufnych

Właściwe władze, które otrzymały poufne informacje, zgodnie z art. 24 lub 25, mogą je wykorzystywać tylko w trakcie pełnienia swoich obowiązków:

a) w celu ustalenia, czy zostały wypełnione zasady regulujące podejmowanie działalności reasekuracyjnej oraz stwarzania udogodnień w zakresie monitorowania i prowadzenia takiej działalności, szczególnie w przypadku gdy dotyczy to monitorowania rezerw techniczno-ubezpieczeniowych, marginesu wypłacalności, procedur administracyjnych i księgowych oraz mechanizmów kontroli wewnętrznej,

b) w celu nałożenia sankcji,

c) w postępowaniu administracyjnym odwoławczym, dotyczącym decyzji wydanych przez właściwe władze, lub

d) w postępowaniu sądowym wszczętym na podstawie art. 53 lub na podstawie szczególnych przepisów przewidzianych w niniejszej dyrektywie i innych w dyrektywach przyjętych w zakresie zakładów ubezpieczeń i reasekuracji.

Artykuł 28

Wymiana informacji z innymi władzami

1. Artykuły 24 ***i*** 27 nie wykluczają wymiany informacji w ramach jednego Państwa Członkowskiego w przypadku, gdy w ramach tego samego Państwa Członkowskiego działają dwie lub więcej właściwe władze lub między Państwami Członkowskimi, lub między właściwymi władzami i:

a) władzami odpowiedzialnymi za urzędowy nadzór nad instytucjami kredytowymi lub innymi organizacjami finansowymi oraz władzami odpowiedzialnymi za nadzór nad rynkami finansowymi,

b) organami uczestniczącymi w postępowaniu likwidacyjnym lub upadłościowym zakładów ubezpieczeń i reasekuracji oraz w innych podobnych postępowaniach, oraz

c) osobami odpowiedzialnymi za przeprowadzenie ustawowego badania sprawozdań finansowych zakładów ubezpieczeń, zakładów reasekuracji i innych instytucji finansowych,

w ramach wykonywania funkcji nadzorczych lub ujawniania informacji władzom, prowadzącym przymusowe postępowanie likwidacyjne lub zarządzającym funduszami gwarancyjnymi, koniecznych do wykonywania ich obowiązków. Informacje otrzymane przez te władze, instytucje i osoby podlegają obowiązkowi zachowania tajemnicy zawodowej ustanowionemu w art. 24.

2. W drodze odstępstwa od art. 24-27, Państwa Członkowskie mogą zezwolić na wymianę informacji między właściwymi władzami i:

a) władzami odpowiedzialnymi za nadzorowanie organów zaangażowanych w likwidację i upadłość zakładów ubezpieczeń lub reasekuracji oraz w inne podobne postępowania, lub

b) władzami odpowiedzialnymi za nadzorowanie osób zobowiązanych do wykonywania ustawowych kontroli sprawozdań finansowych zakładów ubezpieczeń lub reasekuracji, instytucji kredytowych, przedsiębiorstw inwestycyjnych i innych instytucji finansowych, lub

c) niezależnymi aktuariuszami zakładów ubezpieczeń lub reasekuracji prowadzącymi prawny nadzór nad tymi zakładami oraz organami odpowiedzialnymi za nadzorowanie tych aktuariuszy.

Państwa Członkowskie, które korzystają z możliwości przewidzianej w akapicie pierwszym, wymagają spełnienia co najmniej następujących warunków:

a) wymiana informacji ma na celu nadzorowanie lub wykonywanie prawnego nadzoru wskazanego w akapicie pierwszym;

b) informacje otrzymane w tym kontekście podlegają warunkom tajemnicy zawodowej określonym w art. 24;

c) w przypadku gdy informacja pochodzi z innego Państwa Członkowskiego, nie może być ujawniona bez wyraźnej zgody właściwych władz, które ją ujawniły, a gdzie stosowne, może być ujawniona jedynie do celów, na które te władze wyraziły zgodę.

Państwa Członkowskie przekazują Komisji oraz pozostałym Państwom Członkowskim nazwiska lub nazwy władz, osób i organów, które mogą otrzymywać informacje zgodnie z niniejszym ustępem.

3. W drodze odstępstwa od art. 24-27, Państwa Członkowskie mogą zezwolić, w celu wzmacniania stabilności, w tym integralności, systemu finansowego, na wymianę informacji między właściwymi władzami i władzami lub organami odpowiedzialnymi z mocy prawa za wykrywanie i dochodzenie naruszeń prawa spółek.

Państwa Członkowskie, które korzystają z możliwości przewidzianej w akapicie pierwszym, wymagają spełnienia co najmniej następujących warunków:

a) informacja ta ma na celu wykonywanie zadań wskazanych w akapicie pierwszym,

b) informacje otrzymane w tym kontekście podlegają warunkom tajemnicy zawodowej określonym w art. 24;

c) w przypadku gdy informacja pochodzi z innego Państwa Członkowskiego, nie może być ujawniona bez wyraźnej zgody właściwych władz, które ją ujawniły, a gdzie stosowne, jedynie do celów, na które te władze wyraziły zgodę.

W przypadku gdy w Państwie Członkowskim władze lub organy określone w akapicie pierwszym wykonują swoje zadania dotyczące wykrywania lub dochodzenia z pomocą, uwzględniając ich szczególne kompetencje, osób do tego celu wyznaczonych, niezatrudnionych w sektorze publicznym, możliwość wymiany informacji przewidziana w akapicie pierwszym może zostać rozszerzona na takie osoby na warunkach określonych w akapicie drugim.

W celu wykonania przepisów ostatniego tiret akapitu drugiego, władze lub organy określone w akapicie pierwszym przedstawiają właściwym władzom, które ujawniły dane informacje, nazwiska i dokładny zakres obowiązków osób, którym informacje te mają być przesłane.

Państwa Członkowskie przekazują Komisji oraz pozostałym Państwom Członkowskim nazwy władz lub organów, które mogą otrzymywać informacje zgodnie z niniejszym ustępem.

Artykuł 29

Przekazywanie informacji bankom centralnym i władzom monetarnym

Postanowienia niniejszej sekcji nie stanowią przeszkody dla właściwych władz w przekazywaniu bankom centralnym i innym podobnym organom pełniącym rolę władz monetarnych, oraz jeśli to właściwe, innym władzom publicznym odpowiedzialnym za nadzór nad systemem płatności, informacji przeznaczonych do wykonywania ich zadań. Postanowienia te nie stanowią również przeszkody dla takich organów lub instytucji w przekazywaniu właściwym władzom takich informacji, jakich mogą one potrzebować do celów art. 27.

Informacje otrzymane w tym kontekście podlegają warunkom tajemnicy zawodowej określonym w niniejszej sekcji.

Artykuł 30

Ujawnianie informacji administracji rządowej odpowiedzialnej za prawodawstwo w dziedzinie finansów

W drodze odstępstwa od art. 24 i 27, Państwa Członkowskie mogą, zgodnie z przepisami prawa, zezwolić na ujawnienie niektórych informacji innym departamentom centralnej administracji rządowej odpowiedzialnym za ustawodawstwo w sprawie nadzoru nad instytucjami kredytowymi, instytucjami finansowymi, przedsiębiorstwami świadczącymi usługi inwestycyjne i nad zakładami ubezpieczeń lub reasekuracji oraz inspektorom działającym w imieniu tych departamentów.

Jednakże takie ujawnienia informacji mogą mieć miejsce jedynie, gdy jest to niezbędne z powodu nadzoru ostrożnościowego.

Jednakże Państwa Członkowskie zapewniają, że informacje otrzymane zgodnie z art. 25 i 28 ust. 1 oraz informacje uzyskane w drodze kontroli na miejscu określonej w art. 16 nie mogą nigdy zostać ujawnione w przypadkach określonych w niniejszym *artykule*, o ile nie wyrażą na to wyraźnej zgody właściwe władze, które te informacje ujawniły, lub właściwe władze Państwa Członkowskiego, w którym została przeprowadzona kontrola na miejscu.

Sekcja 4

Obowiązki biegłych rewidentów

Artykuł 31

Obowiązki biegłych rewidentów

1. Państwa Członkowskie zapewnią przynajmniej, aby każda osoba zatwierdzona na podstawie *dyrektywy 84/253/EWG* ([1]), a wykonująca w zakładzie reasekuracji zadanie opisane w art. 51 *dyrektywy 78/660/EWG* ([2]), art. 37 dyrektywy 83/349/EWG lub art. 31 *dyrektywy 85/611/EWG* ([3]), lub jakiekolwiek inne zadanie przewidziane ustawą, ma obowiązek bezzwłocznego zgłaszania właściwym władzom wszelkich faktów lub decyzji dotyczących tego zakładu, o których zdobędzie informacje w trakcie wykonywania swoich zadań, a które mogą:

a) stanowić istotne naruszenie przepisów ustawowych, wykonawczych lub administracyjnych, które ustanawiają warunki udzielania zezwolenia zakładom ubezpieczeń lub reasekuracji lub regulują prowadzenie działalności zakładów ubezpieczeń lub reasekuracji, lub

b) mieć negatywny wpływ na ciągłość działania zakładu reasekuracji, lub

c) spowodować odmowę zatwierdzenia sprawozdań finansowych lub wydanie opinii z zastrzeżeniem.

Osoba ta jest również zobowiązana do powiadomienia o jakichkolwiek faktach i decyzjach, o których dowiaduje się w trakcie wykonywania swoich zadań, zgodnie z opisem w pierwszym akapicie, w zakładzie posiadającym bliskie powiązania wynikające ze stosunku kontroli z zakładem reasekuracji, w którym osoba ta wykonuje wyżej wspomniane zadania.

2. Ujawnienie właściwym władzom wszelkich faktów lub decyzji określonych w ust. 1 przez osoby zatwierdzone na podstawie dyrektywy 84/253/EWG, nie stanowi naruszenia jakichkolwiek ograniczeń dotyczących ujawniania informacji określonych w umowie lub w jakimkolwiek przepisie ustawowym, wykonawczym lub administracyjnym, ani też nie powoduje jakiejkolwiek odpowiedzialności tych osób.

ROZDZIAŁ 2

Zasady dotyczące rezerw techniczno-ubezpieczeniowych

Artykuł 32

Tworzenie rezerw techniczno-ubezpieczeniowych

1. Rodzime Państwo Członkowskie wymaga od każdego zakładu reasekuracji utworzenia odpowiednich rezerw techniczno-ubezpieczeniowych w odniesieniu do całej jego działalności.

([1]) *Ósma dyrektywa Rady 84/253/EWG z dnia 10 kwietnia 1984 r. wydana na podstawie art. 54 ust. 3 lit. g) Traktatu w sprawie zatwierdzania osób odpowiedzialnych za dokonywanie ustawowych kontroli dokumentów rachunkowych* (Dz.U. L 126 z 12.5.1984, str. 20).

([2]) *Czwarta dyrektywa Rady 78/660/EWG z dnia 25 lipca 1978 r. wydana na podstawie art. 54 ust. 3 lit. g) Traktatu, w sprawie rocznych sprawozdań finansowych niektórych rodzajów spółek* (Dz.U. L 222 z 14.8.1978, str. 11).

([3]) *Dyrektywa Rady 85/611/EWG w sprawie koordynacji przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do przedsiębiorstw zbiorowego inwestowania w zbywalne papiery wartościowe (UCITS)* (Dz.U. L 375 z 31.12.1985, str. 3). *Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2005/1/WE.*

Wysokość tych rezerw techniczno-ubezpieczeniowych ustala się zgodnie z zasadami ustanowionymi w dyrektywie 91/674/EWG. We właściwych przypadkach rodzime Państwo Członkowskie może ustalić bardziej szczegółowe zasady zgodnie z art. 20 dyrektywy 2002/83/WE.

2. Państwa Członkowskie nie zachowują ani nie wprowadzają systemu tworzenia rezerwy brutto, który wymaga zastawiania aktywów na pokrycie nieotrzymanych składek lub nieuregulowanych zabezpieczeń roszczeń, jeżeli reasekurator jest zakładem reasekuracji, którzy otrzymał zezwolenie zgodnie z niniejszą dyrektywą lub zakładem ubezpieczeń, który otrzymał zezwolenie zgodnie z dyrektywami 73/239/EWG lub 2002/83/WE.

3. Jeżeli rodzime Państwo Członkowskie dopuszcza, aby rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe były pokryte przez roszczenia wobec reasekuratorów, którzy nie otrzymali zezwolenia zgodnie z niniejszą dyrektywą lub zakładów ubezpieczeń, które nie otrzymały zezwolenia zgodnie z dyrektywami 73/239/EWG lub 2002/83/WE, ustala ono ***warunki przyjęcia takich roszczeń.***

Artykuł 33

Rezerwy wyrównawcze

1. Rodzime Państwo Członkowskie wymaga od każdego zakładu reasekuracji, który ubezpiecza ryzyka należące do grupy 14 pkt A Załącznika do dyrektywy 73/239/EWG, utworzenia rezerwy wyrównawczej do celów pokrycia ewentualnego deficytu technicznego lub przekraczającego przeciętny poziom wskaźnika szkodliwości, które wystąpiły w tej grupie w danym roku obrachunkowym.

2. Rezerwę wyrównawczą dla reasekuracji kredytu oblicza się zgodnie z zasadami ustanowionymi przez rodzime Państwo Członkowskie, zgodnie z jedną z czterech metod ustalonych w pkt D Załącznika do dyrektywy 73/239/EWG, które uznaje się za równoważne.

3. Rodzime Państwo Członkowskie może zwolnić zakłady reasekuracji z obowiązku tworzenia rezerw wyrównawczych odnoszących się do reasekuracji ubezpieczeń kredytu, w przypadku gdy składki lub wkłady należne z tytułu reasekuracji ubezpieczeń kredytu stanowią mniej niż 4 % wszystkich należnych składek lub wkładów oraz wynoszą mniej niż 2 500 000 EUR.

4. Rodzime Państwo Członkowskie może wymagać od każdego zakładu reasekuracji utworzenia rezerwy wyrównawczej dla klas ryzyka innych niż reasekuracja kredytu. Rezerwy wyrównawcze oblicza się zgodnie z zasadami określonymi przez rodzime Państwo Członkowskie.

Artykuł 34

Aktywa pokrywające rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe

1. Państwo Członkowskie pochodzenia wymaga, aby każdy zakład reasekuracji inwestował w aktywa pokrywające rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe oraz rezerwę wyrównawczą, określoną w art. 33, zgodnie z następującymi zasadami:

a) aktywa uwzględniają rodzaj działalności prowadzonej przez zakład reasekuracji, w szczególności rodzaj, kwotę i czas trwania przewidywanych wypłat roszczeń, w taki sposób, aby zapewnić wystarczającą ilość, płynność, bezpieczeństwo, jakość, zyskowność i dopasowanie inwestycji;

b) zakład reasekuracji zapewnia, aby aktywa były zróżnicowane i odpowiednio rozmieszczone oraz umożliwiały właściwe reagowanie na zmiany w otoczeniu gospodarczym, w szczególności na rozwój sytuacji na rynkach finansowych i rynkach nieruchomości lub poważne w skutkach katastrofy. Zakład musi ocenić wpływ niekorzystnych uwarunkowań rynkowych na jego aktywa i zróżnicować aktywa w taki sposób, aby ograniczyć taki wpływ;

c) lokaty w aktywach, które nie są dopuszczone do obrotu na regulowanym rynku finansowym, muszą w każdym wypadku być utrzymywane na ostrożnym poziomie;

d) lokaty w instrumentach pochodnych są możliwe, pod warunkiem, że przyczyniają się do zmniejszenia ryzyk inwestycyjnych lub ułatwiają sprawne zarządzanie portfelem. Ich wycena musi być wykonana na zasadzie ostrożnościowej, z uwzględnieniem aktywów bazowych, i włączona do wyceny aktywów instytucji. Instytucja unika również nadmiernej ekspozycji na ryzyko w stosunku do jednego kontrahenta oraz innych operacji pochodnych;

e) aktywa są prawidłowo zróżnicowane w taki sposób, aby uniknąć nadmiernego oparcia na jednym, szczególnym składniku aktywów, emitencie lub grupie przedsiębiorstw, oraz akumulacji ryzyka w portfelu jako całości. Lokaty w aktywach wyemitowanych przez tego samego emitenta lub emitentów należących do tej samej grupy nie powinny narażać zakładu na nadmierną koncentrację ryzyka.

Państwa Członkowskie mogą postanowić o niestosowaniu wymogów określonych w lit. e) do lokat w obligacjach rządowych.

2. Państwa Członkowskie nie wymagają od zakładów reasekuracji, znajdujących się na ich terytorium, aby inwestowały w poszczególne rodzaje aktywów.

3. Państwa Członkowskie nie uzależniają decyzji inwestycyjnych zakładów reasekuracji, znajdujących się na ich terytorium, lub podmiotów zarządzających ich lokatami od jakiegokolwiek rodzaju uprzedniej zgody lub wymogu dokonywania periodycznych notyfikacji.

4. Niezależnie od postanowień ust. 1-3, Państwo Członkowskie pochodzenia może, w odniesieniu do każdego zakładu ubezpieczeń, którego siedziba znajduje się na jego terytorium, określić następujące zasady ilościowe, pod warunkiem ich uzasadnienia wymogami ostrożnościowymi:

a) lokaty rezerw techniczno-ubezpieczeniowych brutto w walutach innych niż te, w których rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe są ustalone, powinny być ograniczone do 30 %;

b) lokaty rezerw techniczno-ubezpieczeniowych brutto w akcjach i innych zbywalnych papierach wartościowych traktowanych jako akcje, obligacjach, dłużnych papierach wartościowych, które nie są dopuszczone do obrotu na rynku regulowanym, powinny być ograniczone do 30 %;

c) Państwo Członkowskie pochodzenia może wymagać, aby każdy zakład reasekuracji lokował maksimum 5 % rezerw techniczno-ubezpieczeniowych brutto w akcjach i innych zbywalnych papierach wartościowych traktowanych jako akcje, obligacjach, dłużnych papierach wartościowych oraz innych instrumentach rynku pieniężnego i kapitałowego tego samego przedsiębiorstwa, oraz nie więcej niż 10 % rezerw techniczno-ubezpieczeniowych brutto w akcjach i innych zbywalnych papierach wartościowych traktowanych jako akcje, obligacjach, dłużnych papierach wartościowych oraz innych instrumentach rynku pieniężnego i kapitałowego przedsiębiorstw należących do tej samej grupy.

5. Ponadto Państwo Członkowskie pochodzenia określa bardziej szczegółowe zasady ustalania warunków wykorzystania kwot pozostałych po spółce celowej na pokrycie rezerw techniczno-ubezpieczeniowych zgodnie z niniejszym artykułem.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

ROZDZIAŁ 3

Zasady dotyczące marginesu wypłacalności i funduszu gwarancyjnego

Sekcja 1

Dostępny margines wypłacalności

Artykuł 35

Zasada ogólna

Każde Państwo Członkowskie wymaga od każdego zakładu reasekuracji, którego główna siedziba znajduje się na jego terytorium, ustanowienia odpowiedniego dostępnego marginesu wypłacalności w odniesieniu do całej jego działalności w każdym czasie, który jest równy co najmniej wymogom niniejszej dyrektywy.

Artykuł 36

Kwalifikujące się pozycje

1. Dostępny margines wypłacalności składa się z aktywów zakładu reasekuracji, wolnych od wszelkich przewidywalnych zobowiązań, pomniejszonych o wartości niematerialne, obejmujące:

a) wpłacony kapitał akcyjny lub, w przypadku towarzystw reasekuracji wzajemnych, pokryty kapitał zakładowy oraz rachunki członków spełniających wszystkie poniższe kryteria:

   i) umowa i statut spółki muszą określać, że płatności z tych rachunków mogą być dokonywane jedynie na rzecz członków, o ile nie spowoduje to obniżenia dostępnego marginesu wypłacalności poniżej wymaganego poziomu, lub, po rozwiązaniu zakładu, jeżeli wszystkie inne długi zakładu zostały uregulowane;

   ii) umowa i statut spółki powinny określać, w odniesieniu do wszelkich płatności, określonych w i) z powodów innych niż indywidualne zakończenie członkostwa, że właściwe władze muszą zostać powiadomione nie później niż miesiąc wcześniej i mogą zakazać płatności w tym okresie;

   iii) odpowiednie przepisy umowy i statutu spółki mogą być zmieniane tylko po zadeklarowaniu przez właściwe władze, że nie wnoszą one sprzeciwu wobec zmian, bez uszczerbku dla kryteriów określonych w i) oraz ii);

b) rezerwy, określone przez prawo oraz dowolne, które nie odnoszą się do zobowiązań ubezpieczeniowych ***lub są zaklasyfikowane jako rezerwy wyrównawcze;***

c) zysk lub stratę wynikające po potrąceniu należnych dywidend.

2. Dostępny margines wypłacalności zmniejsza się o sumę udziałów własnych posiadanych przez zakład reasekuracji.

Dla tych zakładów reasekuracji, które dyskontują lub pomniejszają swoje rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe na reasekurację inną niż reasekuracja na życie dla nieuregulowanych roszczeń, uwzględniając dochody z inwestycji dozwolone na mocy art. 60 ust. 1 lit. g) dyrektywy 91/674/EWG, dostępny margines wypłacalności jest pomniejszony o różnicę pomiędzy niezdyskontowanymi rezerwami techniczno-ubezpieczeniowymi lub rezerwami techniczno-ubezpieczeniowymi przed potrąceniami, wykazanymi w zapisach w księgach handlowych, a zdyskontowanymi rezerwami techniczno-ubezpieczeniowymi lub rezerwami techniczno-ubezpieczeniowymi po potrąceniach. Korekta ta dokonywana jest dla wszystkich ryzyk wymienionych w pkt A Załącznika do dyrektywy 73/239/EWG, z wyjątkiem ryzyk wymienionych w klasach 1 i 2 tego załącznika. Dla klas innych niż 1 i 2 w powyższym Załączniku korekta nie musi być dokonywana odnośnie do dyskontowania rocznych rent ujętych w rezerwach techniczno-ubezpieczeniowych.

Oprócz potrąceń wymienionych w akapitach 1 i 2 dostępny margines wypłacalności jest pomniejszony o następujące pozycje:

a) udziały kapitałowe, które zakład reasekuracji posiada w następujących podmiotach:

   i) zakładach ubezpieczeń w rozumieniu art. 6 dyrektywy 73/239/EWG, art. 4 dyrektywy 2002/83/WE lub art. 1 ust. b) dyrektywy 98/78/WE;

   ii) zakładach reasekuracji w rozumieniu art. 3 niniejszej dyrektywy lub zakładach reasekuracji w krajach niebędących członkami Wspólnoty w rozumieniu art. 1 ust. 1 dyrektywy 98/78/WE,

   iii) ubezpieczeniowych grupach kapitałowych w rozumieniu art. 1 lit. i) dyrektywy 98/78/WE,

   iv) instytucjach kredytowych i instytucjach finansowych w rozumieniu art. 1 ust. 1 i 5 dyrektywy 2000/12/WE,

   v) przedsiębiorstwach inwestycyjnych oraz instytucjach finansowych w rozumieniu art. 1 ust. 2 dyrektywy Rady 93/22/EWG z *dnia 10 maja 1993 roku w sprawie usług inwestycyjnych w zakresie papierów wartościowych* ([1]) oraz art. 2 ust. 4 i 7 dyrektywy Rady 93/6/EWG z *dnia 15 marca 1993 r. w sprawie adekwatności kapitałowej przedsiębiorstw inwestycyjnych i instytucji kredytowych* ([2]);

b) każdą z następujących pozycji, które zakład reasekuracji posiada w odniesieniu do podmiotów określonych w lit. a), w których posiada udziały kapitałowe:

   i) instrumenty określone w ust. 4,

   ii) instrumenty określone w art. 27 ust. 3 dyrektywy 2002/83/WE,

   iii) wierzytelności podporządkowane i instrumenty określone w art. 35 i 36 ust. 3 dyrektywy 2000/12/WE.

Jeżeli udziały w innej instytucji kredytowej, przedsiębiorstwie inwestycyjnym, instytucji finansowej, zakładzie ubezpieczeń lub reasekuracji, lub ubezpieczeniowej grupie kapitałowej posiadane są tymczasowo do celów pomocy finansowej przeznaczonej na reorganizację oraz utrzymanie podmiotu, właściwy organ może odstąpić od stosowania przepisów w sprawie odliczeń określonych w akapicie czwartym lit. a) i b).

Alternatywnie, do odliczania pozycji określonych w akapicie czwartym lit. a) i b), które zakład reasekuracji posiada w instytucjach kredytowych, przedsiębiorstwach inwestycyjnych i instytucjach finansowych, Państwa Członkowskie mogą umożliwić swoim zakładom reasekuracji stosowanie mutatis mutandis metod 1, 2, lub 3 określonych w załączniku I do dyrektywy 2002/87/WE. Metodę 1 (konsolidacja rachunkowości) stosuje się jedynie wtedy, gdy właściwy organ ma pewność co do poziomu zintegrowanego zarządzania oraz kontroli wewnętrznej w odniesieniu do podmiotów, które zostałyby włączone w zakres konsolidacji. Wybraną metodę stosuje się w sposób jednolity długookresowo.

Państwa Członkowskie mogą przewidzieć, że do celów obliczania marginesu wypłacalności przewidzianego w niniejszej dyrektywie, zakłady reasekuracji, podlegające dodatkowemu nadzorowi zgodnie z dyrektywą 98/78/WE lub dodatkowemu nadzorowi zgodnie z dyrektywą 2002/87/WE, nie muszą odliczać pozycji określonych w akapicie czwartym lit. a) i b), posiadanych w instytucjach kredytowych, przedsiębiorstwach inwestycyjnych, instytucjach finansowych, zakładach ubezpieczeń lub reasekuracji lub w ubezpieczeniowych grupach kapitałowych objętych zakresem dodatkowego nadzoru.

Do celów odliczania udziałów kapitałowych określonych w niniejszym ustępie udział kapitałowy oznacza udział kapitałowy w rozumieniu art. 1 lit. f) dyrektywy 98/78/WE.

([1]) Dz.U. L 141 z 11.6.1993, str. 27. *Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2002/87/WE Parlamentu Europejskiego i Rady* (Dz.U. L 35 z 11.2.2003, str.1.).

([2]) Dz.U. L 141 z 11.6.1993, str. 1. *Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2005/1/WE.*

3. Dostępny margines wypłacalności może również składać się z:

a) kumulatywnego uprzywilejowanego kapitału zakładowego i podporządkowanego kapitału pożyczkowego do 50 % dostępnego marginesu wypłacalności lub wymaganego marginesu wypłacalności, zależnie od tego, który z nich jest mniejszy, oraz z którego marginesu nie więcej niż 25 % składa się z podporządkowanych pożyczek z ustalonym terminem wymagalności, lub kumulatywnego uprzywilejowanego kapitału zakładowego, pod warunkiem że w przypadku upadłości lub likwidacji zakładu reasekuracji istnieją wiążące umowy, na mocy których podporządkowany kapitał pożyczkowy lub preferencyjny kapitał zakładowy ma niższą pozycję niż roszczenia wszystkich innych wierzycieli oraz nie będzie zwracany do czasu, aż wszystkie inne zaległe istniejące w tym czasie długi nie zostaną uregulowane.

   Podporządkowany kapitał pożyczkowy musi również spełniać następujące warunki:

   i) brane pod uwagę mogą być tylko fundusze opłacone w pełnej wysokości;

   ii) w przypadku pożyczek z ustalonym terminem wymagalności termin pierwotnej wymagalności musi wynosić co najmniej pięć lat. Nie później jednak niż rok przed terminem spłaty zakład reasekuracji musi przedstawić właściwym władzom, w celu uzyskania zgody, plan przedstawiający sposób utrzymania lub podniesienia dostępnego marginesu wypłacalności do wymaganego poziomu w terminie wymagalności, chyba że stopień, w jakim pożyczka może być zaliczona jako składnik marginesu wypłacalności, jest stopniowo ograniczany przez okres co najmniej pięciu lat przed terminem spłaty. Właściwe władze mogą zezwolić na przedterminową spłatę takich pożyczek pod warunkiem, że zakład ubezpieczeń udzielający pożyczki wystąpi z takim wnioskiem oraz jego dostępny margines wypłacalności nie spadnie poniżej wymaganego poziomu;

   iii) pożyczki, których termin wymagalności nie jest ustalony, muszą być spłacane tylko z zastrzeżeniem pięcioletniego powiadomienia, o ile pożyczki te nie są już uważane za składnik dostępnego marginesu wypłacalności, lub o ile wcześniejsza spłata nie wymaga specjalnej uprzedniej zgody właściwych władz. W tym ostatnim przypadku zakład reasekuracji musi powiadomić właściwe władze nie później niż sześć miesięcy przed datą proponowanej spłaty, wyszczególniając dostępny margines wypłacalności i wymagany margines wypłacalności zarówno przed, jak i po dokonaniu spłaty. Właściwe władze zezwalają na spłatę pożyczki tylko w przypadku gdy wysokość dostępnego marginesu wypłacalności zakładu reasekuracji nie spadnie poniżej wymaganego poziomu;

   iv) umowa pożyczki nie może zawierać żadnych klauzul przewidujących, że w szczególnych okolicznościach, innych niż likwidacja zakładu reasekuracji zadłużenie będzie wymagalne przed uzgodnionym terminem spłaty;

   v) umowa pożyczki może zostać zmieniona jedynie po otrzymaniu od właściwych władz oświadczenia, że nie wnoszą one sprzeciwu do planowanych zmian;

b) papierów wartościowych bez wyszczególnionego terminu wymagalności oraz innych instrumentów, włączając w to kumulatywne akcje uprzywilejowane, inne niż wymienione w lit. a), do wysokości 50 % dostępnego marginesu wypłacalności lub wymaganego marginesu wypłacalności, zależnie od tego, która z tych wartości jest mniejsza, dla ogólnej sumy tych papierów wartościowych oraz podporządkowanego kapitału pożyczkowego określonego w lit. a), pod warunkiem że spełniają one następujące warunki:

   i) nie są spłacane z inicjatywy okaziciela lub bez wcześniejszej zgody właściwego organu;

   ii) umowa emisji powinna umożliwiać zakładowi reasekuracji odroczenie wypłaty odsetek od pożyczki;

   iii) roszczenie pożyczkodawcy wobec zakładu reasekuracji powinno znajdować się całkowicie za roszczeniami wszystkich niepodporządkowanych wierzycieli;

   iv) dokumenty regulujące emisję papierów wartościowych muszą uwzględniać zdolność absorpcji strat związaną z zadłużeniem i niespłaconymi odsetkami, jak również umożliwiać zakładowi reasekuracji kontynuację jego działalności;

   v) pod uwagę brane są tylko w pełni wpłacone sumy.

4. Po złożeniu przez zakład wniosku, wraz z potwierdzającymi dowodami, do właściwego organu Państwa Członkowskiego, oraz za zgodą tego właściwego organu, dostępny margines wypłacalności może również składać się z:

a) połowy nieopłaconego kapitału zakładowego lub kapitału założycielskiego, jeżeli opłacona część wynosi 25 % tego kapitału, do 50 % dostępnego marginesu wypłacalności lub wymaganego marginesu wypłacalności, zależnie od tego, która z tych wartości jest mniejsza;

b) w przypadku towarzystwa ubezpieczeń wzajemnych innych niż na życie lub innego zakładu ubezpieczeń opartego na zasadzie wzajemności ze zmienną wysokością wkładów, wszelkie roszczenia towarzystwa wobec jego członków w formie wezwania do wniesienia dodatkowych wkładów w trakcie roku obrachunkowego, do połowy różnicy między maksymalną wysokością wkładów a wkładami rzeczywiście wniesionymi, z zastrzeżeniem ograniczenia do 50 % dostępnego marginesu wypłacalności lub wymaganego marginesu wypłacalności, zależnie od tego, która z tych wartości jest mniejsza. Właściwe władze krajowe ustanawiają wytyczne określające warunki, w których akceptowane są dodatkowe wkłady;

c) wszelkich ukrytych rezerw netto wynikających z oceny aktywów, o ile powyższe ukryte rezerwy netto nie mają wyjątkowego charakteru.

5. Ponadto, w odniesieniu do operacji reasekuracji ubezpieczeń na życie, po złożeniu przez zakład wniosku wraz z potwierdzającymi dowodami do właściwych władz Państwa Członkowskiego, oraz za zgodą tych właściwych władz, dostępny margines wypłacalności może składać się z:

a) do dnia 31 grudnia 2009 r. kwoty równej 50 % przyszłych zysków zakładu, jednakże nieprzekraczającej 25 % dostępnego marginesu wypłacalności lub wymaganego marginesu wypłacalności, zależnie od tego, która z tych wartości jest mniejsza; kwota przyszłych zysków zostaje obliczona poprzez pomnożenie szacowanego rocznego zysku przez czynnik określający przeciętny okres pozostały do końca ubezpieczenia; zastosowany czynnik nie może być większy niż sześć; szacowany roczny zysk nie może przekroczyć średniej arytmetycznej zysków osiągniętych w ciągu ostatnich pięciu lat obrachunkowych w zakresie działalności wymienionych w art. 2 ust. 1 dyrektywy 2002/83/WE.

   Właściwe władze mogą zgodzić się na włączenie kwoty dostępnego marginesu wypłacalności jedynie:

   i) gdy właściwym władzom przedłożone zostanie sprawozdanie aktuarialne wskazujące prawdopodobieństwo zagrożenia zysków w przyszłości; oraz

   ii) o ile nie uwzględniono części przyszłych zysków wynikających z ukrytych rezerw netto, o których mowa w *ust.* 4 lit. c);

b) gdy nie stosuje się metody Zillmera lub gdy jest ona stosowana, lecz uzyskana kwota jest niższa od obciążenia z tytułu kosztów uzyskania wliczonych do składki – różnica między rezerwą matematyczną nieobliczaną lub tylko częściowo obliczaną metodą Zillmera a rezerwą matematyczną obliczaną metodą Zillmera, w stosunku odpowiadającym obciążeniu z tytułu kosztów uzyskania wliczonych do składki; wielkość ta nie może jednak przekroczyć 3,5 % sumy różnic między odpowiednimi sumami kapitału ubezpieczeń na życie i rezerw matematycznych dla wszystkich polis, dla których możliwe jest stosowanie metody Zillmera; różnica ta powinna być zmniejszona o kwotę niezamortyzowanych kosztów uzyskania, zaksięgowaną jako aktywa.

6. Zmiany do ust. 1-5 w celu uwzględnienia wydarzeń uzasadniających techniczne dostosowanie elementów kwalifikujących się do dostępnego marginesu wypłacalności, przyjmowane są zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 55 ust. 2 niniejszej dyrektywy.

Sekcja 2

Wymagany margines wypłacalności

Artykuł 37

Wymagany margines wypłacalności dla operacji reasekuracji innych niż na życie

1. Wymagany margines wypłacalności ustala się na podstawie rocznego zbioru składek lub wkładów, bądź na podstawie średniej wielkości wypłaconych odszkodowań z ostatnich trzech lat obrachunkowych.

Jednakże w przypadku zakładów reasekuracji, które przyjmują do ubezpieczenia tylko jedno lub więcej takich ryzyk jak ryzyko kredytu, burzy, gradu, mrozu, należy przyjmować średnią szkodowość za okres ostatnich siedmiu lat obrachunkowych.

2. Z zastrzeżeniem art. 40, kwota wymaganego marginesu wypłacalności jest równa wyższemu z dwóch wyników, jak określono w ust. 3 i 4.

3. Podstawę składki oblicza się z wykorzystaniem zapisanych składek i wkładów brutto, zgodnie z poniższym obliczeniem, lub uzyskanych składek i wkładów brutto, zależnie od tego, która z tych wartości jest wyższa.

Składki lub wkłady dotyczące klas 11, 12 i 13 wymienionych w pkt A Załącznika do dyrektywy 73/239/EWG powiększa się o 50 %.

Składki lub wkłady dotyczące klas innych niż 11, 12 i 13, wymienionych w pkt A Załącznika do dyrektywy 73/239/EWG, można zwiększyć o najwyżej 50 % w przypadku szczególnych operacji reasekuracyjnych lub typów umów, w celu uwzględnienia szczególnych warunków tych operacji lub umów, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 55 ust. 2 niniejszej dyrektywy. Należy obliczyć sumę składek lub wkładów (łącznie z opłatami dodatkowymi w stosunku do składek lub wkładów) należnych z tytułu wszystkich operacji reasekuracyjnych w ostatnim roku obrachunkowym.

Następnie od uzyskanej kwoty należy odjąć łączną kwotę składek lub wkładów anulowanych w ciągu ostatniego roku obrachunkowego, jak również łączną kwotę podatków i innych obciążeń fiskalnych dotyczących składek lub wkładów składających się na powyższą sumę.

Tak otrzymaną kwotę należy podzielić na dwie części – pierwszą, obejmującą do 50 000 000 EUR i drugą, stanowiącą nadwyżkę ponad tę kwotę; należy obliczyć 18 % i 16 % odpowiednio z pierwszej i drugiej części, a następnie dodać te kwoty do siebie.

Otrzymaną w ten sposób sumę mnoży się przez odnoszący się do trzech ostatnich lat obrachunkowych współczynnik ustalany jako iloraz wysokości roszczeń pozostałych do wypłacenia przez zakład reasekuracji, pomniejszonej o kwotę odzyskiwaną w ramach retrocesji, do kwoty roszczeń brutto; współczynnik ten nie może być w żadnym wypadku niższy niż 50 %. ***Na wniosek z dołączoną dokumentacją pomocniczą, złożony przez zakład reasekuracji do właściwych organów Państwa Członkowskiego pochodzenia i po uzgodnieniu z tymi organami, kwoty odzyskiwane od spółek celowych, określone w art. 46 niniejszej dyrektywy, również mogą być odliczone jako retrocesja.***

Za zgodą właściwych organów do rozdzielenia składek i wkładów mogą być użyte metody statystyczne.

4. Podstawę roszczeń oblicza się w następujący sposób, wykorzystując dla klas 11, 12 i 13 wymienionych w pkt A Załącznika do dyrektywy 73/239/EWG odszkodowania, rezerwy i pobrania powiększone o 50 %.

Roszczenia, rezerwy i pobrania dotyczące klas innych niż 11, 12 i 13, wymienionych w pkt A Załącznika do dyrektywy 73/239/EWG, można zwiększyć o najwyżej 50 % w przypadku szczególnych operacji reasekuracyjnych lub typów umów, w celu uwzględnienia szczególnych warunków tych operacji lub umów, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 55 ust. 2 niniejszej dyrektywy.

Należy obliczyć łączną sumę wypłaconych roszczeń (nie pomniejszając jej o roszczenia pokrywane przez retrocesjonariuszy) w okresach określonych w ust. 1,

Do tej sumy należy dodać kwotę rezerw na nieuregulowane roszczenia na koniec ostatniego roku obrachunkowego.

Od otrzymanej sumy należy odjąć kwotę pobrań dokonanych w okresach określonych w ust. 1.

Od pozostałej kwoty należy odjąć kwotę rezerw na nieuregulowane roszczenia ustaloną na początek drugiego roku obrachunkowego poprzedzającego ostatni rok obrachunkowy, za który sporządzono sprawozdanie finansowe. Jeżeli okres odniesienia określony w ust. 1 wynosi siedem lat, od pozostałej kwoty należy odjąć kwotę rezerw na nieuregulowane roszczenia ustaloną na początek szóstego roku obrachunkowego poprzedzającego ostatni rok obrachunkowy, za który sporządzono sprawozdanie finansowe.

Jedną trzecią lub jedną siódmą otrzymanej w ten sposób kwoty, za okres odniesienia określony w ust. 1, należy podzielić na dwie części – pierwszą, obejmującą do 35 000 000 EUR i drugą, stanowiącą nadwyżkę ponad tę kwotę; należy obliczyć 26 % i 23 % odpowiednio z pierwszej i drugiej części, a następnie dodać te kwoty do siebie.

Otrzymaną w ten sposób sumę mnoży się przez odnoszący się do trzech ostatnich lat obrachunkowych współczynnik ustalany jako iloraz wysokości roszczeń pozostałych do wypłacenia przez zakład reasekuracji, pomniejszonej o kwotę odzyskiwaną w ramach retrocesji, do kwoty roszczeń brutto; współczynnik ten nie może być w żadnym wypadku niższy niż 50 %. ***Na wniosek z dołączoną dokumentacją pomocniczą, złożony przez zakład reasekuracji do właściwych organów Państwa Członkowskiego pochodzenia i po uzgodnieniu z tymi organami, kwoty odzyskiwane od spółek celowych, określone w art. 46 niniejszej dyrektywy, również mogą być odliczone jako retrocesja.***

Za zgodą właściwych organów do rozdzielenia roszczeń, rezerw i pobrań mogą być użyte metody statystyczne.

5. Jeżeli wymagany margines wypłacalności obliczony w ust. 2, 3 i 4 jest mniejszy od wymaganego marginesu wypłacalności dla poprzedniego roku, wówczas wymagany margines wypłacalności powinien być co najmniej równy wymaganemu marginesowi wypłacalności dla poprzedniego roku pomnożonemu przez współczynnik obliczony jako iloraz sumy rezerw technicznych na nieuregulowane roszczenia na koniec ostatniego roku obrachunkowego do sumy rezerw technicznych na nieuregulowane roszczenia na początku ostatniego roku obrachunkowego. W obliczeniach rezerw technicznych nie uwzględnia się retrocesji; współczynnik nie może w żadnym przypadku być większy od 1.

6. Wskaźniki procentowe dotyczące części określonych w akapicie szóstym w ust. 3 oraz w akapicie szóstym w ust. 4 w przypadku reasekuracji ubezpieczeń zdrowotnych prowadzonych na podobnej podstawie technicznej jak ubezpieczenia na życie, zostaną obniżone do jednej trzeciej, jeżeli

a) wpłacane składki są obliczane na podstawie tabel zachorowalności zgodnie z metodą matematyczną stosowaną w ubezpieczeniach;

b) tworzona jest rezerwa uwzględniająca wzrost wieku;

c) zbierana jest dodatkowa składka celem utworzenia marginesu bezpieczeństwa w odpowiedniej wysokości;

d) zakład ubezpieczeń może wypowiedzieć umowę najpóźniej do końca trzeciego roku ubezpieczenia;

e) umowa ubezpieczenia przewiduje możliwość podwyższenia składek lub zmniejszenia wypłat nawet w przypadku umów będących w toku.

Artykuł 38

Wymagany margines wypłacalności dla operacji reasekuracji na życie

1. ***Wymagany*** margines wypłacalności dla operacji reasekuracji na życie powinien być ustalany z***godnie z art. 37 niniejszej dyrektywy.***

2. ***Bez uszczerbku dla ust. 1, Państwo Członkowskie pochodzenia może postanowić, że w przypadku reasekuracyjnych klas działalności ubezpieczeniowych objętych art. 2 ust. 1 lit. a) dyrektywy 2002/83/WE, związanych z funduszami inwestycyjnymi lub umowami o uczestnictwie oraz w przypadku operacji, o których mowa w art. 2 ust. 1 lit. b), art. 2 ust. 2 lit. b), c), d) oraz e) dyrektywy 2002/83/WE, wymagany margines wypłacalności jest określony zgodnie z art. 28 dyrektywy 2002/83/WE.***

Artykuł 39

Wymagany margines wypłacalności dla zakładów reasekuracji prowadzących równocześnie reasekuracje na życie i reasekuracje inne niż na życie

1. Rodzime Państwo Członkowskie wymaga, aby każdy zakład reasekuracji prowadzący operacje związane zarówno z reasekuracją ubezpieczeń innych niż na życie, jak i reasekuracją ubezpieczeń na życie, posiadał dostępny margines wypłacalności pokrywający całkowitą sumę wymaganych marginesów wypłacalności dotyczących operacji reasekuracji ubezpieczeń innych niż na życie oraz reasekuracji ubezpieczeń na życie, które są określone odpowiednio zgodnie z art. 37 i 38.

2. Jeżeli dostępny margines wypłacalności nie osiąga poziomu wymaganego w ust. 1, właściwe władze stosują środki przewidziane w art. 42 i 43.

Sekcja 3

Fundusz gwarancyjny

Artykuł 40

Wysokość funduszu gwarancyjnego

1. Jedna trzecia wymaganego marginesu wypłacalności określonego w art. 37-39 tworzy fundusz gwarancyjny. Fundusz ten składa się z pozycji wymienionych w art. 36 ust. 1-3 oraz, za zgodą właściwych władz rodzimego Państwa Członkowskiego, w ust. 4 lit. c).

2. Fundusz gwarancyjny nie może być mniejszy niż 3 000 000 EUR.

Każde Państwo Członkowskie może wprowadzić przepis, zgodnie z którym minimalny fundusz gwarancyjny zależnych zakładów reasekuracji nie może być niższy niż 1 mln EUR.

Artykuł 41

Zmiana wielkości funduszu gwarancyjnego

1. Kwota w EUR, ustanowiona w art. 40 ust. 2, jest raz do roku zmieniana, począwszy od... ([1]), w celu uwzględnienia zmian w europejskim wskaźniku cen konsumpcyjnych, dotyczącym wszystkich Państw Członkowskich, publikowanym przez Eurostat.

Kwoty są dostosowywane w sposób automatyczny, poprzez zwiększenie kwoty bazowej w EUR o odsetek zmian w tym wskaźniku, w okresie między wejściem w życie niniejszej dyrektywy a datą zmiany i zaokrąglana jest do wielokrotności 100 000 EUR.

Jeżeli zmiana procentowa od czasu ostatniego dostosowania jest niższa niż 5 %, nie wykonuje się kolejnego dostosowania.

2. Komisja corocznie informuje Parlament Europejski i Radę o zmianie i wielkości dostosowania określonych w ust. 1.

ROZDZIAŁ 4

Zakłady reasekuracji w trudnej sytuacji lub w sytuacji niezgodnej z wymaganiami oraz wycofanie zezwolenia

Artykuł 42

Zakłady reasekuracji w trudnej sytuacji

1. Jeżeli zakład reasekuracji nie przestrzega art. 32, właściwe władze jego rodzimego Państwa Członkowskiego mogą zabronić swobodnego rozporządzania jego aktywami, po zawiadomieniu o swoim zamiarze właściwych władz przyjmujących Państw Członkowskich.

([1]) *Data wdrożenia określona w art. 64 ust. 1.*

2. W celu przywrócenia prawidłowej sytuacji finansowej zakładu reasekuracji, którego margines wypłacalności spadł poniżej minimum wymaganego przepisami art. 37, 38 i 39, właściwe władze rodzimego Państwa Członkowskiego wymagają przedstawienia im do zatwierdzenia planu przywrócenia prawidłowej sytuacji finansowej.

W wyjątkowych okolicznościach, jeżeli właściwe władze są zdania, że sytuacja finansowa zakładu reasekuracji ulegnie dalszemu pogorszeniu, mogą ograniczyć lub zakazać swobodnego rozporządzania aktywami zakładu. Władze te powiadamiają także władze innych Państw Członkowskich, na terytorium których zakład reasekuracji prowadzi działalność, o wszelkich zastosowanych środkach, te ostatnie zaś, na wniosek tych pierwszych, stosują takie same środki.

3. Jeśli margines wypłacalności spadnie poniżej poziomu funduszu gwarancyjnego określonego w art. 40, właściwe władze rodzimego Państwa Członkowskiego wymagają przedstawienia przez zakład reasekuracji do zatwierdzenia krótkookresowego planu finansowego.

Władze te mogą również ograniczyć lub zakazać swobodnego rozporządzania aktywami zakładu reasekuracji. Powiadamiają one o wszelkich zastosowanych środkach organy innych Państw Członkowskich, zaś one, na jego wniosek, stosują takie same środki.

4. Każde Państwo Członkowskie podejmuje środki niezbędne do umożliwienia, zgodnie z jego prawem krajowym, zakazania, w przypadkach przewidzianych w ust. 1, 2 i 3, swobodnego rozporządzania aktywami znajdującymi się na jego terytorium, na wniosek rodzimego Państwa Członkowskiego zakładu reasekuracji, które wskaże aktywa objęte tymi środkami.

Artykuł 43

Finansowy plan naprawczy

1. Państwa Członkowskie zapewnią, aby właściwe władze posiadały uprawnienia do wymagania finansowych planów naprawczych dla zakładów reasekuracji w przypadku, gdy właściwe władze uznają, że zagrożone są zobowiązania zakładów wynikające z zawartych umów reasekuracyjnych.

2. Finansowy plan naprawczy musi zawierać przynajmniej dane szczegółowe lub dowód, na trzy kolejne lata obrachunkowe, dotyczące:

a) szacunków kosztów zarządzania, w szczególności bieżących wydatków ogólnych i prowizji;

b) planu określającego szczegółowy szacunek dochodów i wydatków w związku z ryzykiem przyjętym do reasekuracji i cesjami reasekuracji;

c) prognozy bilansu;

d) szacunków zasobów finansowych przeznaczonych na pokrycie zobowiązań ubezpieczeniowych i wymaganego marginesu wypłacalności;

e) ogólnej polityki retrocesyjnej.

3. W przypadku gdy sytuacja finansowa zakładu reasekuracji pogarsza się i zagrożone są jego zobowiązania umowne, Państwa Członkowskie zapewniają właściwym władzom uprawnienia do zobowiązania zakładów reasekuracji do posiadania wyższego wymaganego marginesu wypłacalności, w celu zapewnienia zdolności zakładu reasekuracji do spełnienia w krótkim czasie wymogów wypłacalności. Poziom wyższego wymaganego marginesu wypłacalności opiera się na finansowym planie naprawczym, określonym w ust. 1.

4. Państwa Członkowskie zapewniają właściwym władzom uprawnienia do obniżenia wartości wszystkich składników kwalifikujących się do wykorzystania w dostępnym marginesie wypłacalności, w szczególności w przypadku gdy nastąpiła znacząca zmiana w wartości rynkowej tych składników od zakończenia ostatniego roku obrachunkowego.

5. Państwa Członkowskie zapewniają właściwym władzom uprawnienia do zmniejszenia stopnia redukcji, w oparciu o retrocesję, do marginesu wypłacalności określonego zgodnie z art. 37-39, w przypadku gdy:

a) charakter lub jakość umów retrocesji uległy znacznym zmianom od ostatniego roku obrachunkowego;

b) nie istnieje lub istnieje ***ograniczone*** przeniesienie ryzyka na podstawie umów retrocesji.

6. Jeżeli właściwe władze wymagają, zgodnie z ust. 1, finansowego planu naprawczego dla zakładu reasekuracji, wstrzymują się z udzieleniem zaświadczenia, zgodnie z art. 18, tak długo jak uznają, że zobowiązania zakładu wynikające z umów reasekuracyjnych są zagrożone w rozumieniu ust. 1.

Artykuł 44

Wycofanie zezwolenia

1. Zezwolenie udzielone zakładowi reasekuracji przez właściwe władze jego rodzimego Państwa Członkowskiego może zostać wycofane przez te władze w przypadku, gdy zakład:

a) w ciągu dwunastu miesięcy nie korzysta z zezwolenia, wyraźnie z niego zrezygnuje lub zaprzestaje prowadzenia działalności na okres dłuższy niż sześć miesięcy, chyba że zainteresowane Państwo Członkowskie zastosowało rozwiązania powodujące wygaśnięcie ważności zezwolenia w takich przypadkach;

b) przestał spełniać warunki dopuszczenia do działalności;

c) nie jest w stanie podjąć w wymaganym terminie środków określonych w planie przywrócenia prawidłowej sytuacji finansowej zakładu lub planie finansowym określonych w art. 42;

d) w poważnym stopniu nie wywiązuje się z obowiązków wynikających z przepisów, którym podlega.

W przypadku wycofania zezwolenia lub wygaśnięcia jego ważności, właściwe władze rodzimego Państwa Członkowskiego powiadamiają o tym właściwe władze innych Państw Członkowskich, które podejmują odpowiednie środki, aby powstrzymać zakład reasekuracji od podejmowania na nowo działalności na ich terytoriach, zarówno w ramach prawa przedsiębiorczości, jak i w ramach swobody świadczenia usług.

2. Każda decyzja wycofania zezwolenia jest poparta szczegółowym uzasadnieniem i przekazywana do wiadomości zainteresowanego zakładu.

TYTUŁ IV

POSTANOWIENIA ZWIĄZANE Z REASEKURACJĄ OGRANICZONĄ I SPÓŁKAMI CELOWYMI

Artykuł 45

Reasekuracja ograniczona

1. Państwo Członkowskie pochodzenia może wydać szczegółowe postanowienia dotyczące prowadzenia działalności związanej z reasekuracją ograniczoną, obejmujące:

— ***obowiązkowe warunki jakie mają być umieszczane we wszystkich sporządzanych umowach;***

— ***prawidłowe procedury administracyjne i rachunkowe, odpowiednie mechanizmy kontroli wewnętrznej i wymagania dotyczące zarządzania ryzykiem;***

— ***wymagania dotyczące informacji rachunkowych, ostrożnościowych i statystycznych;***

— ***stworzenie rezerw techniczno-ubezpieczeniowe dla zapewnienia jej adekwatności, niezawodności i obiektywności;***

— ***inwestowanie w aktywa pokrywające rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe w celu zapewnienia, że biorą pod uwagę typ działalności prowadzonej przez zakład reasekuracyjny, a w szczególności naturę, kwotę i długość oczekiwania na wypłatę spodziewanych odszkodowań, w taki sposób, aby zapewnić sprawność, płynność, bezpieczeństwo, rentowność i dopasowanie inwestycji;***

— ***przepisy odnoszące się do dostępnego i wymaganego marginesu wypłacalności oraz do minimalnego funduszu gwarancyjnego, które utrzymuje zakład reasekuracyjny w odniesieniu do działań związanych z reasekuracją ograniczoną.***

2. W interesie przejrzystości Państwa Członkowskie niezwłocznie komunikują Komisji treść wszystkich środków ustanowionych przez ich prawo krajowe dla celów zawartych w ust. 1.

Artykuł 46

Spółki celowe przejmujące ryzyko zakładów ubezpieczeniowych i reasekuracyjnych

1. Jeżeli Państwo Członkowskie postanawia zezwolić na tworzenie na swoim terytorium spółek celowych w rozumieniu niniejszej dyrektywy, powinno wymagać wcześniejszego, urzędowego zezwolenia.

2. Państwo Członkowskie, w którym zostaje utworzona spółka celowa powinno określić warunki, zgodnie z którymi powinno działać takie przedsiębiorstwo. W szczególności takie Państwo Członkowskie powinno ustanowić przepisy dotyczące:

— ***zakresu udzielanego zezwolenia, obowiązkowych warunków zawieranych we wszystkich sporządzanych umowach;***

— ***dobrej reputacji i odpowiednich kwalifikacji zawodowych osób kierujących spółką celową;***

— ***właściwych wymagań wobec udziałowców lub członków posiadających kwalifikującą liczbę akcji w spółce celowej;***

— ***prawidłowych procedur administracyjnych i rachunkowych, odpowiednich mechanizmów kontroli wewnętrznej i wymagań dotyczących zarządzania ryzykiem;***

— ***wymagań dotyczących informacji rachunkowej, ostrożnościowej i statystycznej;***

— ***przepisów odnoszących się do wymogów wypłacalności spółek celowych.***

3. W interesie przejrzystości Państwa Członkowskie niezwłocznie komunikują Komisji treść wszystkich środków ustanowionych przez ich prawo krajowe dla celów zawartych w ust. 2.

TYTUŁ V

PRZEPISY ODNOSZĄCE SIĘ DO PRAWA PRZEDSIĘBIORCZOŚCI I SWOBODY ŚWIADCZENIA USŁUG

Artykuł 47

Zakłady reasekuracji nieprzestrzegające przepisów prawa

1. Jeżeli właściwe władze przyjmującego Państwa Członkowskiego ustalą, że zakład reasekuracji, który na jego terytorium posiada oddział lub prowadzi działalność w ramach swobody świadczenia usług, nie przestrzega obowiązujących w tym Państwie przepisów prawa, wymagają od zainteresowanego zakładu usunięcia takiej nieprawidłowości. Równocześnie władze przekazują informacje o nieprzestrzeganiu przepisów właściwym władzom rodzimego Państwa Członkowskiego.

Jeżeli mimo środków podjętych przez właściwe władze rodzimego Państwa Członkowskiego, lub jeżeli środki te okazują się w tym państwie niedostateczne, a zakład reasekuracji w dalszym ciągu narusza przepisy prawne obowiązujące w przyjmującym Państwie Członkowskim, państwo to może, po powiadomieniu właściwych władz rodzimego Państwa Członkowskiego, zastosować właściwe środki, aby zapobiec dalszym naruszeniom lub karać te naruszenia, włączając, w takim stopniu, w jakim jest to bezwzględnie konieczne, środki zapobiegające dalszemu zawieraniu przez zakład reasekuracji nowych umów reasekuracyjnych na terytorium tego państwa. Państwa Członkowskie zapewniają na swoim terytorium możliwość doręczania zakładom reasekuracji dokumentów prawnych koniecznych w przypadku takich środków.

2. Każdy środek zastosowany na mocy ust. 1, obejmujący kary lub ograniczenia dotyczące prowadzenia działalności reasekuracyjnej, musi zostać właściwie uzasadniony i podany do wiadomości zainteresowanego zakładu reasekuracji.

Artykuł 48

Likwidacja

W przypadku likwidacji zakładu reasekuracji, zobowiązania wynikające z umów zawartych przez oddział zakładu lub w ramach swobody świadczenia usług są wypełniane w ten sam sposób jak zobowiązania wynikające z innych umów reasekuracyjnych zakładu.

TYTUŁ VI

ZAKŁADY REASEKURACJI, KTÓRYCH GŁÓWNE SIEDZIBY ZNAJDUJĄ SIĘ POZA WSPÓLNOTĄ, PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ REASEKURACYJNĄ NA TERENIE WSPÓLNOTY

Artykuł 49

Zasada i warunki prowadzenia działalności reasekuracyjnej

Państwo Członkowskie nie stosuje wobec zakładów reasekuracji, mających swoje główne siedziby poza Wspólnotą i rozpoczynających lub prowadzących operacje reasekuracyjne na jego terytorium, przepisów, których wynikiem jest lepsze traktowanie tych zakładów w porównaniu z zakładami reasekuracji mającymi swoją główną siedzibę w tym Państwie Członkowskim.

Artykuł 50

Porozumienia z państwami trzecimi

1. Komisja może przedkładać Radzie wnioski dotyczące negocjacji porozumień z jednym lub większą liczbą krajów trzecich w sprawie środków pełnienia nadzoru nad:

a) zakładami reasekuracji, które mają główne siedziby w państwie trzecim, prowadzącymi działalność reasekuracyjną na terenie Wspólnoty.

b) zakładami reasekuracji, które mają główne siedziby na terenie Wspólnoty i prowadzą działalność reasekuracyjną na terytorium państwa trzeciego.

2. Porozumienia, o których mowa w ust. 1, powinny w szczególności dążyć do zapewnienia, na warunkach równoważności regulacji ostrożnościowej, skutecznego dostępu do rynku zakładom reasekuracji na terytorium każdej z umawiających się stron oraz zabezpieczenia wzajemnego uznawania zasad i praktyk nadzoru reasekuracyjnego. W porozumieniach należy również zapewnić, aby:

a) właściwe władze Państw Członkowskich mogły uzyskiwać informacje niezbędne do nadzorowania zakładów reasekuracji, które mają siedzibę na terenie Wspólnoty i prowadzą działalność na terytorium państw trzecich,

b) właściwe władze Państw Członkowskich mogły uzyskiwać informacje niezbędne do nadzorowania zakładów reasekuracji, które mają główną siedzibę na ich terytorium i prowadzą działalność we Wspólnocie.

3. Bez uszczerbku dla art. 300 ust. 1 i 2 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, Komisja, z pomocą *Europejskiego* Komitetu ds. Ubezpieczeń *i Emerytur Pracowniczych*, zbada wynik negocjacji, o których mowa w ust. 1, oraz wynikłą sytuację.

TYTUŁ *VII*

ZASADY MAJĄCE ZASTOSOWANIE DO JEDNOSTEK ZALEŻNYCH OD JEDNOSTEK DOMINUJĄCYCH PODLEGAJĄCYCH PRAWU PAŃSTWA TRZECIEGO ORAZ DO NABYWANIA PAKIETÓW AKCJI PRZEZ JEDNOSTKI DOMINUJĄCE

Artykuł 51

Informowanie Komisji przez Państwa Członkowskie

Właściwe władze Państw Członkowskich powiadamiają Komisję ***i właściwe władze innych Państw Członkowskich***:

a) o wszelkich przypadkach udzielenia zezwolenia bezpośrednim lub pośrednim jednostkom zależnym jednej lub więcej jednostek dominujących, podlegających prawu państwa trzeciego.

b) o każdym nabyciu przez taką jednostkę dominującą pakietu akcji we wspólnotowym zakładzie reasekuracji, które uczyniłoby z tego ostatniego jednostkę ***zależną***.

Jeżeli zezwolenie ***określone w lit a)*** zostało przyznane jednostce zależnej bezpośrednio lub pośrednio od jednej lub więcej jednostek dominujących podlegających prawu państwa trzeciego, struktura grupy określona zostaje w powiadomieniu, które właściwe władze kierują do Komisji.

Artykuł 52

Traktowanie wspólnotowych zakładów reasekuracji przez państwa trzecie

1. Państwa Członkowskie informują Komisję o trudnościach natury ogólnej, jakie napotykają ich zakłady reasekuracji w tworzeniu przedsiębiorstw oraz prowadzeniu działalności w państwie trzecim lub prowadzeniu operacji w państwie trzecim.

2. Komisja sporządza okresowe sprawozdanie badające sposób traktowania wspólnotowych zakładów reasekuracji w państwach trzecich, pod względami wymienionymi w ust. 3, odnośnie do ustanawiania wspólnotowych zakładów reasekuracji w państwach trzecich, nabywania udziałów w zakładach reasekuracji państw trzecich, prowadzenia operacji reasekuracyjnych przez takie ustanowione zakłady oraz ponadgranicznego świadczenia usług reasekuracyjnych ze Wspólnoty do państw trzecich. Komisja przedstawia te sprawozdania Radzie wraz z odpowiednimi wnioskami lub zaleceniami.

3. W każdym przypadku, gdy Komisja stwierdzi na podstawie sprawozdań, określonych w ust. 2, lub na podstawie innych informacji, że państwo trzecie nie zapewnia wspólnotowym zakładom reasekuracji skutecznego dostępu do rynku, Komisja może przedstawić Radzie zalecenia dotyczące właściwego umocowania, które pozwoli jej prowadzić rokowania w celu uzyskania lepszego dostępu do rynku dla wspólnotowych zakładów reasekuracji.

4. Środki podjęte zgodnie z niniejszym artykułem są zgodne ze zobowiązaniami Wspólnoty wynikającymi z międzynarodowych porozumień, w szczególności wobec Światowej Organizacji Handlu.

TYTUŁ *VIII*

INNE *PRZEPISY*

***Artykuł** 53*

Prawo odwołania do sądu

Państwa Członkowskie zapewniają, że od decyzji dotyczących zakładów reasekuracji, podejmowanych na podstawie przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych wdrażających niniejszą dyrektywę, przysługuje odwołanie na drodze sądowej.

Artykuł 54

Współpraca między Państwami Członkowskimi i Komisją

1. Państwa Członkowskie współpracują ze sobą w celu ułatwienia nadzoru nad reasekuracją we Wspólnocie oraz stosowania niniejszej dyrektywy.

2. Komisja i właściwe organy Państw Członkowskich ściśle współpracują ze sobą w celu ułatwienia sprawowania nadzoru nad reasekuracją we Wspólnocie oraz badania trudności, jakie mogą powstać przy stosowaniu przepisów niniejszej dyrektywy.

Artykuł 55

Procedura komitetu

1. Komisja jest wspomagana przez ***Europejski*** Komitet ds. Ubezpieczeń ***i Emerytur Pracowniczych***.

2. W przypadku dokonywania odniesienia do niniejszego ustępu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE, uwzględniając przepisy jej art. 8.

Okres, określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE, ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 56

Środki wykonawcze

Następujące środki wykonawcze do niniejszej dyrektywy przyjmowane są zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 55 ust. 2:

a) rozszerzenie form prawnych przewidzianych w załączniku I do niniejszej dyrektywy,

b) wyjaśnienie pozycji wchodzących w skład marginesu wypłacalności, wymienionych w art. 36, w celu uwzględnienia powstania nowych instrumentów finansowych,

c) podniesienie o maksymalnie 50 % kwoty składek i roszczeń używanej do obliczania wymaganego marginesu wypłacalności, o którym mowa w art. 37 ust. 3 i 4, w klasach innych niż 11, 12 i 13 wymienionych w pkt A Załącznika do dyrektywy 73/239/EWG, dla szczególnych typów operacji i umów reasekuracyjnych, w celu uwzględnienia szczególnych warunków tych operacji lub umów,

d) zmiana minimalnego funduszu gwarancyjnego przewidzianego w art. 40 ust. 2, w celu uwzględnienia rozwoju gospodarczego i finansowego,

e) wyjaśnienie definicji w art. 2 w celu zapewnienia jednolitego stosowania niniejszej dyrektywy w całej Wspólnocie.

TYTUŁ *IX*

ZMIANY W ISTNIEJĄCYCH DYREKTYWACH

Artykuł 57

Zmiany w dyrektywie 73/239/EWG

W dyrektywie 73/239/EWG wprowadza się następujące zmiany:

(1) Ust. 1 i 2 w art. 12a otrzymują brzmienie:

„1. Z właściwymi władzami innego Państwa Członkowskiego są prowadzone konsultacje przed udzieleniem zezwolenia zakładowi ubezpieczeń innych niż na życie, który jest:

a) jednostką zależną zakładu reasekuracji posiadającego zezwolenie w innym Państwie Członkowskim; lub

b) jednostką zależną jednostki dominującej nad zakładem ubezpieczeń lub reasekuracji posiadającym zezwolenie w innym Państwie Członkowskim; lub

c) kontrolowany przez tę samą osobę fizyczną lub prawną, która kontroluje zakład reasekuracji posiadający zezwolenie w innym Państwie Członkowskim.

2. Z właściwym organem zaangażowanego Państwa Członkowskiego, odpowiedzialnym za nadzór nad instytucjami kredytowymi lub przedsiębiorstwami inwestycyjnymi, są prowadzone konsultacje przed udzieleniem zezwolenia zakładowi ubezpieczeń innych niż na życie, który jest:

a) jednostką zależną instytucji kredytowej lub przedsiębiorstwa inwestycyjnego, posiadającego zezwolenie we Wspólnocie; lub

b) jednostką zależną jednostki dominującej nad instytucją kredytową lub przedsiębiorstwem inwestycyjnym posiadającymi zezwolenie we Wspólnocie; lub

c) kontrolowany przez tę samą osobę fizyczną lub prawną, która kontroluje instytucję kredytową lub przedsiębiorstwo inwestycyjne posiadające zezwolenie we Wspólnocie.

(2) W art. 13 ust. 2 dodaje się trzeci akapit w brzmieniu:

Rodzime Państwo Członkowskie zakładu ubezpieczeń nie może odrzucić umowy reasekuracyjnej zawartej przez zakład ubezpieczeń z zakładem reasekuracji posiadającym zezwolenie wydane zgodnie z dyrektywą 200./../WE Parlamentu Europejskiego i Rady (*) [dyrektywa dotycząca reasekuracji] lub z zakładem ubezpieczeń posiadającym zezwolenie wydane zgodnie z niniejszą dyrektywą lub dyrektywą 2002/83/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (**) z przyczyn bezpośrednio związanych z kondycją finansową tego zakładu reasekuracji lub ubezpieczeń.

(*) *Dz.U. L…*
(**) Dz.U. L 345 z 19.12.2002, str. 1. Dyrektywa zmieniona ostatnio dyrektywą 2005/1/WE."

(3) ***Ust. 2 i 3*** w art. 15 ***otrzymują*** brzmienie:

„***2. Państwo Członkowskie pochodzenia wymaga, aby każdy zakład ubezpieczeń pokrył rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe oraz rezerwę wyrównawczą, określone w art. 15 a, przez odpowiadające aktywa zgodnie z art. 6 dyrektywy 88/357/EWG. W odniesieniu do ryzyk umiejscowionych na terytorium Wspólnoty Europejskiej, aktywa te muszą znajdować się na terytorium Wspólnoty. Państwa Członkowskie nie wymagają, aby zakłady ubezpieczeń umiejscawiały swoje aktywa w określonym Państwie Członkowskim. Państwo Członkowskie pochodzenia może jednak dopuścić złagodzenie zasad dotyczących umiejscowienia aktywów.***

3. Państwa Członkowskie nie zachowują ani nie wprowadzają odnośnie do tworzenia rezerw techniczno-ubezpieczeniowych systemu tworzenia rezerwy brutto, który wymaga zastawiania przez reasekuratora aktywów na pokrycie nieotrzymanych składek lub nieuregulowanych zabezpieczeń roszczeń, jeżeli reasekurator jest zakładem reasekuracji, którzy otrzymał zezwolenie zgodnie dyrektywą *200./../WE [dyrektywa dotycząca reasekuracji]* lub zakładem ubezpieczeń, który otrzymał zezwolenie zgodnie z niniejszą dyrektywą lub dyrektywą 2002/83/WE.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

Jeżeli rodzime Państwo Członkowskie dopuszcza, aby rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe były pokryte przez roszczenia wobec reasekuratorów, którzy nie otrzymali zezwolenia zgodnie z dyrektywą 200./../WE *[dyrektywa dotycząca reasekuracji]* lub zakładów ubezpieczeń, które nie otrzymały zezwolenia zgodnie z niniejszą dyrektywą ani dyrektywą 2002/83/WE, ***ustala ono warunki przyjęcia takich roszczeń***."

(4) W artykule 16 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

(a) literę b) zastępuję się następującym tekstem:

„b) rezerwy (ustawowe i wolne rezerwy), które nie odpowiadają zobowiązaniom reasekuracyjnym lub są zaliczone do rezerw wyrównawczych;"

b) w czwartym akapicie zdanie wstępne i pkt a) zostają zastąpione następującym tekstem:

„Dopuszczalny margines wypłacalności zostaje również zmniejszony o następujące pozycje:

a) udziały kapitałowe, które zakład ubezpieczeń posiada w:

— zakładach ubezpieczeń w rozumieniu art. 6 niniejszej dyrektywy, art. 4 dyrektywy 2002/83/WE lub art. 1 lit. b) dyrektywy 98/78/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (*),

— zakładach reasekuracji w rozumieniu art. 3 dyrektywy 200./../WE [*dyrektywa dotycząca reasekuracji*] lub zakładach reasekuracji w krajach niebędących członkami Wspólnoty w rozumieniu art. 1 ust. 1 dyrektywy 98/78/WE,

— ubezpieczeniowych grupach kapitałowych w rozumieniu art. 1 lit. i) dyrektywy 98/78/WE,

— instytucjach kredytowych i instytucjach finansowych w rozumieniu art. 1 ust. 1 i 5 dyrektywy 2000/12/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (**),

— przedsiębiorstwach inwestycyjnych oraz instytucjach finansowych w rozumieniu art. 1 ust. 2 dyrektywy Rady 93/22/EWG (***) oraz art. 2 ust. 4 i 7 dyrektywy Rady 93/6/EWG (****);

(*) Dz.U. L 330 z 5.12.1998, str. 1. *Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2005/1/WE.*
(**) Dz.U. L 126 z 26.5.2000, str. 1. *Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2005/1/WE.*
(***) Dz.U. L 141 z 11.6.1993, str. 27. *Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2002/87/WE.*
(****) Dz.U. L 141 z 11.6.1993, str. 1. *Dyrektywa zmieniona ostatnio dyrektywą 2005/1/WE.*"

(5) Artykule 16a otrzymuje następujące brzmienie :

a) ust. 3, siódmy akapit zastępuje się następującym tekstem :

„***Suma w ten sposób uzyskana należy pomnożyć przez współczynnik istniejący w odniesieniu do sumy z trzech ostatnich lat finansowych ustalany jako iloraz wysokości odszkodowań pozostałych do wypłacenia przez zakład, pomniejszonej o udział z tytułu reasekuracji, i kwoty odszkodowań brutto; współczynnik ten nie może być w żadnym wypadku niższy niż 50 %. Na wniosek z dołączoną dokumentacją pomocniczą, złożony przez zakład reasekuracji do właściwych organów Państwa Członkowskiego pochodzenia i po uzgodnieniu z tymi organami, kwoty odzyskiwane od spółek celowych, określone w art. 46 dyrektywy 200./.. /WE [dyrektywa reasekuracyjna] również mogą być odliczone jako retrocesja.***"

b) w ust. 4 siódmy akapit zastępuje się następującym tekstem :

„***Suma w ten sposób uzyskana należy pomnożyć przez współczynnik istniejący w odniesieniu do sumy z trzech ostatnich lat finansowych ustalany jako iloraz wysokości odszkodowań pozostałych do wypłacenia przez zakład, pomniejszonej o udział z tytułu reasekuracji, i kwoty odszkodowań brutto; współczynnik ten nie może być w żadnym wypadku niższy niż 50 %. Na wniosek z dołączoną dokumentacją pomocniczą, złożony przez zakład reasekuracji do właściwych organów Państwa Członkowskiego pochodzenia i po uzgodnieniu z tymi organami, kwoty odzyskiwane od spółek celowych, określone w art. 46 dyrektywy 200./.. /WE [dyrektywa reasekuracyjna] również mogą być odliczone jako retrocesja.***"

(6) Dodaje się art. 17b w brzmieniu:

„*Artykuł 17b*

1. ***Każde Państwo Członkowskie wymaga, by zakład ubezpieczeniowy, którego główna siedziba znajduje się na jego terytorium i który prowadzi działalność reasekuracyjną utworzył, w odniesieniu do całej swojej działalności, minimalny fundusz gwarancyjny, zgodnie z art. 40 dyrektywy 200./../EC [dyrektywa reasekuracyjna], jeżeli spełniony jest jeden z następujących warunków:***

a) zebrane składki reasekuracyjne przekraczają 10 % ***jego*** całkowitej sumy składek;

b) zebrane składki reasekuracyjne przekraczają ***50 000 000 EUR***;

c) rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe wynikające z przejęcia ***przez nich*** ryzyka przekraczają 10 % ***jego*** łącznych rezerw techniczno-ubezpieczeniowych.

2. ***Każde Państwo Członkowskie może zadecydować o zastosowaniu w stosunku do zakładów ubezpieczeń na życie, do których odnosił się ust. 1, i których siedziba zarządu mieści się na jego terytorium, przepisów art. 34 dyrektywy 200/../WE [dyrektywa reasekuracyjna] w zakresie ich działalności reasekuracyjnej, jeżeli spełniony jest jeden z warunków przedstawionych w ust. 1.***

W takim przypadku, dane Państwo Członkowskie wprowadza nakaz, aby wszystkie środki finansowe przeznaczone przez zakład ubezpieczeń na życie na pokrycie rezerw techniczno-ubezpieczeniowych w związku z zawartymi umowami o reasekurację, zostały wydzielone, zarządzane i odseparowane od bezpośredniej działalności ubezpieczeniowej zakładów ubezpieczeń, bez jakiejkolwiek możliwości transferu. W takim przypadku, i tylko w zakresie ich działalności reasekuracyjnej, zakłady ubezpieczeń na życie nie będą poddane przepisom art. 22-22 dyrektywy 92/49/EWG i załącznika I do dyrektywy 88/357/EWG.

Każde Państwo Członkowskie zapewnia, aby jego właściwe władze zweryfikowały wydzielenie przewidziane w poprzedzającym akapicie.

3. Jeżeli Komisja stosownie do art. 56 lit. c) dyrektywy 200./../WE Parlamentu Europejskiego i Rady* [dyrektywa reasekuracyjna] postanowi zwiększyć kwoty używane do obliczania wymaganego marginesu wypłacalności przewidzianego w art. 37 ust. 3 i 4 tejże dyrektywy, wówczas każde Państwo Członkowskie zastosuje do takich zakładów ubezpieczeń, określonych w ust. 1, przepisy art. 35-39 tej dyrektywy odnośnie do ich operacji przejęcia ryzyka reasekuracji."

(7) W art. 20a ust. 4 otrzymuje następujące brzmienie:

„***4. Państwa Członkowskie zapewniają, że właściwe organy posiadają uprawnienia pozwalające na zmniejszenie redukcji opartej na reasekuracji, do marginesu wypłacalności określonego zgodnie z art. 16a, w przypadku jeśli:***

a) charakter lub jakość umów reasekuracji uległy znacznej zmianie od ostatniego roku obrachunkowego;

b) nie istnieje przeniesienie ryzyka na podstawie umów reasekuracji lub jest ono nieznaczne."

Artykuł 58

Zmiany w dyrektywie 92/49/EWG

W dyrektywie 92/49/EWG wprowadza się następujące zmiany:

(1) Ust. 1a w art. 15 otrzymuje brzmienie:

„1a. Jeżeli nabywcą pakietu akcji określonego w ust. 1 jest zakład ubezpieczeń, zakład reasekuracji, instytucja kredytowa lub przedsiębiorstwo inwestycyjne posiadające zezwolenie w innym Państwie Członkowskim lub jednostka dominująca takiego podmiotu lub osoba fizyczna lub prawna kontrolująca taki podmiot oraz, jeżeli w wyniku takiego nabycia jednostka, w której nabywca zamierza posiadać pakiet akcji, stałaby się jednostką zależną lub podlegającą kontroli nabywcy, ocena nabycia musi podlegać uprzednim konsultacjom określonym w art. 12a dyrektywy 73/239/EWG."

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

(2) Ust. 4, 5 i 5a w art. 16 otrzymują brzmienie:

„4. Właściwe władze otrzymujące poufne informacje na mocy ust. 1 i 2 mogą te informacje wykorzystać jedynie w trakcie pełnienia swoich obowiązków:

— w celu ustalenia, czy zostały wypełnione zasady regulujące podejmowanie działalności ubezpieczeniowej oraz stwarzania udogodnień w zakresie monitorowania i prowadzenia takiej działalności, szczególnie w przypadku gdy dotyczy to monitorowania rezerw techniczno-ubezpieczeniowych, marginesu wypłacalności, procedur administracyjnych i księgowych oraz mechanizmów kontroli wewnętrznej,

— w celu nałożenia sankcji,

— w postępowaniu administracyjnym odwoławczym, dotyczącym decyzji wydanych przez właściwe władze, lub

— w postępowaniu sądowym wszczętym na podstawie art. 53 lub na podstawie szczególnych przepisów przewidzianych w niniejszej dyrektywie i innych w dyrektywach przyjętych w zakresie zakładów ubezpieczeń i reasekuracji.

5. Ustępy 1 i 4 nie wykluczają wymiany informacji w ramach jednego Państwa Członkowskiego w przypadku, gdy w ramach tego samego Państwa Członkowskiego działają dwie lub więcej właściwe władze lub między Państwami Członkowskimi, lub między właściwymi władzami i:

— władzami odpowiedzialnymi za urzędowy nadzór nad instytucjami kredytowymi lub innymi organizacjami finansowymi oraz władzami odpowiedzialnymi za nadzór nad rynkami finansowymi,

— organami uczestniczącymi w postępowaniu likwidacyjnym lub upadłościowym zakładów ubezpieczeń, zakładów reasekuracji oraz w innych podobnych postępowaniach, oraz

— osobami odpowiedzialnymi za przeprowadzenie ustawowego badania sprawozdań finansowych zakładów ubezpieczeń, zakładów reasekuracji i innych instytucji finansowych,

w ramach wykonywania funkcji nadzorczych oraz ujawniania organom prowadzącym (przymusowe) postępowanie likwidacyjne lub zarządzającym funduszami gwarancyjnymi, informacji niezbędnych do wykonywania ich obowiązków. Informacje otrzymane przez te w władze, organy i osoby podlegają obowiązkowi zachowania tajemnicy zawodowej ustanowionemu w ust. 1.

5a. W drodze odstępstwa od ust. 1 i 4, Państwa Członkowskie mogą zezwolić na wymianę informacji między właściwymi władzami i:

— władzami odpowiedzialnymi za nadzorowanie organów zaangażowanych w likwidację i upadłość zakładów ubezpieczeń, zakładów reasekuracji oraz w inne podobne postępowania, lub

— władzami odpowiedzialnymi za nadzorowanie osób zobowiązanych do wykonywania ustawowych kontroli sprawozdań finansowych zakładów ubezpieczeń, zakładów reasekuracji, instytucji kredytowych, przedsiębiorstw inwestycyjnych i innych instytucji finansowych, lub

— niezależnymi aktuariuszami zakładów ubezpieczeń lub reasekuracji prowadzącymi prawny nadzór nad tymi zakładami oraz organami odpowiedzialnymi za nadzorowanie tych aktuariuszy.

Państwa Członkowskie, które korzystają z możliwości przewidzianej w akapicie pierwszym, wymagają spełnienia co najmniej następujących warunków:

— informacja ta ma na celu nadzorowanie lub wykonywanie prawnego nadzoru wskazanego w akapicie pierwszym,

— informacja otrzymana w tym kontekście podlega warunkom tajemnicy zawodowej określonym w ust. 1,

— w przypadku gdy informacja pochodzi z innego Państwa Członkowskiego, nie może być ujawniona bez wyraźnej zgody właściwych władz, które ją ujawniły, a gdzie stosowne, jedynie do celów, na które te władze wyraziły zgodę.

Państwa Członkowskie przekazują Komisji oraz pozostałym Państwom Członkowskim nazwiska lub nazwy władz, osób i organów, które mogą otrzymywać informacje zgodnie z niniejszym ustępem."

(3) W art. 21 ust. 1, otrzymuje następujące brzmienie:

a) wstęp zastępuje się następującym tekstem :

„***1. Państwo Członkowskie pochodzenia może nie wydać zakładom ubezpieczeniowym zezwolenia na pokrycie ich rezerw techniczno-ubezpieczeniowych i rezerw wyrównawczych aktywami innymi niż należące do następujących kategorii:***"

(b) pkt. B, lit. f) otrzymuje następujące brzmienie:

„f) należności reasekuratorów, włącznie z udziałem reasekuratorów w rezerwach technicznych oraz należności spółek celowych, o których mowa w art. 46 dyrektywy 200./../WE Parlamentu Europejskiego i Rady (*)***[dyrektywa reasekuracyjna].***

(*) ***Dz.L ...***"

(c) Akapit trzeci otrzymuje następujące brzmienie:

„***Włączenie aktywów lub kategorii aktywów wymienionych w pierwszym akapicie nie oznacza, że wszystkie te aktywa powinny być automatycznie akceptowane jako pokrycie dla rezerw technicznych. Państwo Członkowskie pochodzenia powinno ustanowić bardziej szczegółowe przepisy dotyczące warunków stosowania akceptowalnych aktywów.***"

(4) W art. 22 ust. 1 wstęp otrzymuje następujące brzmienie:

„***1. W odniesieniu do aktywów pokrywających rezerwy techniczne i rezerwy wyrównawcze, Państwo Członkowskie pochodzenia wymaga od każdego zakładu ubezpieczeniowego, aby inwestował nie więcej niż:***"

Artykuł 59

Zmiany w dyrektywie 2002/83/WE

W dyrektywie 2002/83/WE wprowadza się następujące zmiany:

(1) W art. 1 ust. 1 dodaje się lit. s) w brzmieniu:

„s) »zakład reasekuracji« oznacza zakład reasekuracji w rozumieniu art. 2 *lit. c)* dyrektywy 200./../WE Parlamentu Europejskiego i Rady (*) [dyrektywa dotycząca reasekuracji]

(*) Dz.U. L…"

(2) Dodaje się art. 9a w brzmieniu:

„Artykuł 9a

Wcześniejsze konsultacje z właściwymi władzami innych Państw Członkowskich

1. Z właściwymi władzami innego Państwa Członkowskiego są prowadzone konsultacje przed udzieleniem zezwolenia zakładowi ubezpieczeń na życie, który jest:

a) jednostką zależną zakładu reasekuracji posiadającego zezwolenie w innym Państwie Członkowskim; lub

b) jednostką zależną jednostki dominującej nad zakładem ubezpieczeń lub reasekuracji posiadającym zezwolenie w innym Państwie Członkowskim; lub

c) kontrolowany przez tę samą osobę fizyczną lub prawną, która kontroluje zakład reasekuracji posiadający zezwolenie w innym Państwie Członkowskim.

2. Z właściwym organem zaangażowanego Państwa Członkowskiego, odpowiedzialnym za nadzór nad instytucjami kredytowymi lub przedsiębiorstwami inwestycyjnymi, są prowadzone konsultacje przed udzieleniem zezwolenia zakładowi ubezpieczeń, który jest:

a) jednostką zależną instytucji kredytowej lub przedsiębiorstwa inwestycyjnego, posiadającego zezwolenie we Wspólnocie; lub

b) jednostką zależną jednostki dominującej nad instytucją kredytową lub przedsiębiorstwem inwestycyjnym posiadającymi zezwolenie we Wspólnocie; lub

c) kontrolowany przez tę samą osobę fizyczną lub prawną, która kontroluje instytucję kredytową lub przedsiębiorstwo inwestycyjne posiadające zezwolenie we Wspólnocie.

3. Odpowiednie właściwe władze określone w ust. 1 i 2 konsultują się wzajemnie, w szczególności podczas dokonywania oceny stosowności akcjonariuszy oraz reputacji i doświadczenia członków zarządu uczestniczących w zarządzaniu innym podmiotem należącym do tej samej grupy. Przekazują sobie wzajemnie wszelkie informacje odnoszące się do stosowności akcjonariuszy oraz reputacji i doświadczenia członków zarządu, istotne dla innych właściwych władz uczestniczących w udzielaniu zezwoleń, a także prowadzeniu oceny zgodności z warunkami działalności."

(3) W art. 10 ust. 2 dodaje się drugi akapit w brzmieniu:

„Rodzime Państwo Członkowskie zakładu ubezpieczeń nie może odrzucić umowy reasekuracyjnej zawartej przez zakład ubezpieczeń z zakładem reasekuracji posiadającym zezwolenie wydane na mocy dyrektywy 200./../WE [dyrektywa dotycząca reasekuracji] lub z zakładem ubezpieczeń posiadającym zezwolenie wydane na mocy dyrektywy 73/239/EWG lub niniejszej dyrektywy z przyczyn bezpośrednio związanych z kondycją finansową tego zakładu reasekuracji lub ubezpieczeń."

(4) W art. 15 dodaje się ust. 1a w brzmieniu:

„*1a.* Jeżeli nabywcą pakietu akcji, określonego w ust. 1 jest zakład ubezpieczeń, zakład reasekuracji, instytucja kredytowa lub przedsiębiorstwo inwestycyjne posiadające zezwolenie w innym Państwie Członkowskim, lub jednostka dominująca takiego podmiotu, lub osoba fizyczna lub prawna kontrolująca taki podmiot, oraz jeżeli w wyniku takiego nabycia przedsiębiorstwo, w którym nabywca zamierzający posiadać pakiet akcji, stałoby się jednostką zależną lub podlegającą kontroli nabywcy, ocena nabycia musi podlegać uprzednim konsultacjom, o których mowa w art. 9a."

(5) W art. 16 wprowadza się następujące zmiany:

a) ustępy 4, 5 i 6 otrzymują brzmienie:

„4. Właściwe władze otrzymujące poufne informacje na mocy ust. 1 i 2 mogą te informacje wykorzystać jedynie w trakcie pełnienia swoich obowiązków:

— w celu ustalenia, czy zostały spełnione warunki dotyczące podejmowania działalności ubezpieczeniowej oraz stwarzania udogodnień w zakresie monitorowania i prowadzenia takiej działalności, szczególnie w przypadku gdy dotyczy to monitorowania rezerw techniczno-ubezpieczeniowych, marginesu wypłacalności, procedur administracyjnych i rachunkowych oraz mechanizmów kontroli wewnętrznej, lub

— do nałożenia sankcji, lub

— w odwoławczym postępowaniu administracyjnym, dotyczącym decyzji wydanych przez właściwe władze, lub

— w postępowaniu sądowym wszczętym na podstawie art. 67 lub na podstawie szczególnych przepisów przewidzianych w niniejszej dyrektywie i innych w dyrektywach przyjętych w zakresie zakładów ubezpieczeń i reasekuracji.

5. Ustępy 1 i 4 nie wykluczają wymiany informacji w ramach jednego Państwa Członkowskiego w przypadku, gdy w ramach tego samego Państwa Członkowskiego działają dwie lub więcej właściwe władze lub między Państwami Członkowskimi, lub między właściwymi władzami i:

— władzami odpowiedzialnymi za urzędowy nadzór nad instytucjami kredytowymi lub innymi organizacjami finansowymi oraz władzami odpowiedzialnymi za nadzór nad rynkami finansowymi,

— organami uczestniczącymi w postępowaniu likwidacyjnym lub upadłościowym zakładów ubezpieczeń, zakładów reasekuracji oraz w innych podobnych postępowaniach, oraz

— osobami odpowiedzialnymi za przeprowadzenie ustawowego badania sprawozdań finansowych zakładów ubezpieczeń, zakładów reasekuracji i innych instytucji finansowych,

w ramach wykonywania funkcji nadzorczych oraz ujawniania organom prowadzącym (przymusowe) postępowanie likwidacyjne lub zarządzającym funduszami gwarancyjnymi, informacji niezbędnych do wykonywania ich obowiązków. Informacje otrzymane przez te władze, organy i osoby podlegają obowiązkowi zachowania tajemnicy zawodowej ustanowionemu w ust. 1.

6. W drodze odstępstwa od ust. 1 i 4, Państwa Członkowskie mogą zezwolić na wymianę informacji między właściwymi władzami i:

— władzami odpowiedzialnymi za nadzorowanie organów zaangażowanych w likwidację i upadłość zakładów ubezpieczeń, zakładów reasekuracji oraz w inne podobne postępowania, lub

— władzami odpowiedzialnymi za nadzorowanie osób zobowiązanych do wykonywania ustawowych kontroli sprawozdań finansowych zakładów ubezpieczeń, zakładów reasekuracji, instytucji kredytowych, przedsiębiorstw inwestycyjnych i innych instytucji finansowych, lub

— niezależnymi aktuariuszami zakładów ubezpieczeń i reasekuracji prowadzącymi prawny nadzór nad tymi zakładami oraz organami odpowiedzialnymi za nadzorowanie tych aktuariuszy.

Państwa Członkowskie, które korzystają z możliwości przewidzianej w akapicie pierwszym, wymagają spełnienia co najmniej następujących warunków:

— informacja ta ma na celu nadzorowanie lub wykonywanie prawnego nadzoru wskazanego w akapicie pierwszym,

— informacja otrzymana w tym kontekście podlega warunkom tajemnicy zawodowej określonym w ust. 1,

— w przypadku gdy informacja pochodzi z innego Państwa Członkowskiego, nie może być ujawniona bez wyraźnej zgody właściwych władz, które ją ujawniły, a gdzie stosowne, jedynie do celów, na które te władze wyraziły zgodę.

Państwa Członkowskie przekazują Komisji oraz pozostałym Państwom Członkowskim nazwiska lub nazwy władz, osób i organów, które mogą otrzymywać informacje zgodnie z niniejszym ustępem."

b) ust. 8 otrzymuje brzmienie:

„8. Ust. 1-7 nie stanowią dla właściwych władz przeszkody w przekazywaniu

— bankom centralnym i innym instytucjom o podobnej funkcji w ramach ich właściwości, jako władz monetarnych,

— w odpowiednim przypadku innym władzom publicznym odpowiedzialnym za nadzorowanie systemów płatniczych,

informacji przeznaczonych do wykonywania ich zadań ani też nie stanowi przeszkody dla takich organów lub instytucji w przekazywaniu właściwym władzom takich informacji, jakich mogą one potrzebować do celów ust. 4. Informacje otrzymane w tym kontekście podlegają warunkom tajemnicy zawodowej nałożonej niniejszym artykułem."

(6) Artykuł 20 ust. 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Państwa Członkowskie nie zachowują ani nie wprowadzają odnośnie do tworzenia rezerw techniczno-ubezpieczeniowych systemu tworzenia rezerwy brutto, który wymaga zastawiania przez reasekuratora, posiadającego zezwolenie na mocy *dyrektywy 200./../WE [dyrektywa dotycząca reasekuracji]*, aktywów na pokrycie nieotrzymanych składek lub nieuregulowanych zabezpieczeń roszczeń, jeżeli reasekurator jest zakładem reasekuracji lub zakładem ubezpieczeń, który otrzymał zezwolenie zgodnie z dyrektywą 73/239/EWG lub niniejszą dyrektywą.

Jeżeli rodzime Państwo Członkowskie dopuszcza, aby rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe były pokryte przez roszczenia wobec reasekuratorów, który nie otrzymali zezwolenia zgodnie z dyrektywą 200./../WE *[dyrektywa dotycząca reasekuracji]*, lub zakładów ubezpieczeń, które nie otrzymały zezwolenia zgodnie z dyrektywą 73/239/EWG lub niniejszą dyrektywą, ***ustala warunki przyjęcia takich roszczeń.***"

(7) Art. 23 otrzymuje następujące brzmienie:

a) w ust. 1 pkt. B, litera f) otrzymuje następujące brzmienie:

„f) należności reasekuratorów, łącznie z udziałem reasekuratorów w rezerwach techniczno-ubezpieczeniowych oraz należności spółek celowych, o których mowa w art. 46 dyrektywy 200./../WE [dyrektywa dotycząca reasekuracji]."

b) w ust. 3 pierwszy akapit otrzymuje następujące brzmienie :

„***3. Włączenie aktywów lub kategorii aktywów wymienionych w ust. 1 nie oznacza, że wszystkie te aktywa powinny być automatycznie akceptowane jako pokrycie dla rezerw techniczno-ubezpieczeniowych. Państwo Członkowskie pochodzenia powinno ustanowić bardziej szczegółowe przepisy dotyczące stosowania akceptowalnych aktywów.***"

(8) W art. 27 ust. 2 dodaje się drugi, trzeci, czwarty, piąty, szósty i siódmy akapit w brzmieniu:

„Dopuszczalny margines wypłacalności zostaje również zmniejszony o następujące pozycje:

a) udziały kapitałowe, które zakład ubezpieczeń posiada w:

— zakładach ubezpieczeń w rozumieniu art. 4 niniejszej dyrektywy, art. 6 dyrektywy 73/239/EWG lub art. 1 lit. b) dyrektywy 98/78/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (*),

— zakładach reasekuracji w rozumieniu art. 3 dyrektywy 200./../WE [*dyrektywa dotycząca reasekuracji*] lub zakładach reasekuracji w krajach niebędących członkami Wspólnoty w rozumieniu art. 1 ust. 1 dyrektywy 98/78/WE,

— ubezpieczeniowych grupach kapitałowych w rozumieniu art. 1 lit. i) dyrektywy 98/78/WE,

— instytucjach kredytowych i instytucjach finansowych w rozumieniu art. 1 ust. 1 i 5 dyrektywy 2000/12/WE,

— przedsiębiorstwach inwestycyjnych oraz instytucjach finansowych w rozumieniu art. 1 ust. 2 dyrektywy 93/22/EWG oraz art. 2 ust. 4 i 7 dyrektywy Rady 93/6/EWG (**);

b) każdą z następujących pozycji, które zakład ubezpieczeń posiada w odniesieniu do podmiotów określonych w lit. a), w których posiada udział kapitałowy:

— instrumenty określone w ust. 3,

— instrumenty określone w art. 16 ust. 3 dyrektywy 73/239/EWG,

— wierzytelności podporządkowane i instrumenty określone w art. 35 i 36 ust. 3 dyrektywy 2000/12/WE.

Jeżeli udziały w innej instytucji kredytowej, przedsiębiorstwie inwestycyjnym, instytucji finansowej, zakładzie ubezpieczeń lub reasekuracji lub ubezpieczeniowej grupie kapitałowej posiadane są tymczasowo do celów pomocy finansowej przeznaczonej na reorganizację oraz utrzymanie podmiotu, właściwy organ może odstąpić od stosowania przepisów w sprawie odliczeń określonych w akapicie trzecim lit. a) i b).

Alternatywnie, do odliczania pozycji określonych w akapicie trzecim lit. a) i b), które zakład ubezpieczeń posiada w instytucjach kredytowych, przedsiębiorstwach inwestycyjnych i instytucjach finansowych, Państwa Członkowskie mogą umożliwić swoim zakładom ubezpieczeń stosowanie mutatis mutandis metod 1, 2, lub 3 określonych w załączniku I do dyrektywy 2002/87/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (***). Metodę 1 (konsolidacja rachunkowości) stosuje się jedynie wtedy, gdy właściwy organ ma pewność co do poziomu zintegrowanego zarządzania oraz kontroli wewnętrznej w odniesieniu do podmiotów, które zostałyby włączone w zakres konsolidacji. Wybraną metodę stosuje się w sposób jednolity długookresowo.

Państwa Członkowskie mogą przewidzieć, że do celów obliczania marginesu wypłacalności przewidzianego w niniejszej dyrektywie zakłady ubezpieczeń podlegające dodatkowemu nadzorowi zgodnie z dyrektywą 98/78/WE lub dodatkowemu nadzorowi zgodnie z dyrektywą 2002/87/WE nie muszą odliczać pozycji określonych w akapicie czwartym lit. a) i b), posiadanych w instytucjach kredytowych, przedsiębiorstwach inwestycyjnych, instytucjach finansowych, zakładach ubezpieczeń lub reasekuracji lub w ubezpieczeniowych grupach kapitałowych objętych zakresem dodatkowego nadzoru.

Do celów odliczania udziałów kapitałowych określonych w niniejszym ustępie udział kapitałowy oznacza udział kapitałowy w rozumieniu art. 1 lit. g) dyrektywy 98/78/WE.

(*) Dz.U. L 330 z 5.12.1998, str. 1. *Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2005/1/WE.*
(**) Dz.U. L 141 z 11.6.1993, str. 1. *Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2005/1/WE.*
(***) Dz.U. L 35 z 11.2.2003, str. 1. *Dyrektywa zmieniona dyrektywą 2005/1/WE.*"

(9) Art.28 otrzymuje następujące brzmienie :

(a) lit. a) otrzymuje następujące brzmienie:

„a) wynik pierwszy:

część stanowiąca 4 % rezerw matematycznych, odnosząca się do ubezpieczeń bezpośrednich wraz z cesjami reasekuracyjnymi i ryzykiem przyjętym do reasekuracji należy pomnożyć przez odnoszący się do ostatniego roku obrachunkowego współczynnik ustalany jako iloraz łącznej sumy rezerw matematycznych, pomniejszonych o wspomniane powyżej cesje reasekuracyjne; współczynnik ten w żadnym przypadku nie może być niższy niż 85 %; Na wniosek z dołączoną dokumentacją pomocniczą, złożony przez zakład ubezpieczeń do właściwych organów Państwa Członkowskiego pochodzenia i po uzgodnieniu z tymi organami, możliwe do odzyskania od spółek celowych kwoty, określone w art. 46 dyrektywy 200./.../WE [dyrektywa reasekuracyjna] również mogą być odliczone jako retrocesja."

b) litera b) pierwszy akapit otrzymuje następujące brzmienie :

„b) wynik drugi:

dla polis, w których fundusz ryzyka nie jest liczbą ujemną - część stanowiąca 0,3 % funduszu ryzyka przyjętego do ubezpieczenia przez zakład należy pomnożyć przez odnoszący się do ostatniego roku obrachunkowego współczynnik ustalany jako iloraz łącznej wielkości ryzyka zatrzymanego jako zobowiązanie zakładu po uwzględnieniu cesji reasekuracyjnych i retrocesji, do łącznej wielkości ryzyka z uwzględnieniem reasekuracji; współczynnik ten w żadnym przypadku nie może być niższy niż 50 %. Na wniosek z dołączoną dokumentacją pomocniczą, złożony przez zakład ubezpieczeń do właściwych organów Państwa Członkowskiego pochodzenia i po uzgodnieniu z tymi organami, możliwe do odzyskania od spółek celowych kwoty, określone w art. 46 dyrektywy 200./.../WE [dyrektywa reasekuracyjna] również mogą być odliczone jako retrocesja."

(10) Dodaje się art. 28a w brzmieniu:

„*Artykuł 28a*

Margines wypłacalności dla zakładów ubezpieczeń prowadzących działalność reasekuracyjną

1. Każde Państwo Członkowskie stosuje wobec zakładów ubezpieczeniowych, których główna siedziba znajduje się na jego terytorium, przepisy art. 35-39 dyrektywy 200./../WE [***dyrektywa*** *reasekuracyjna*] odnośnie do ich operacji przejęcia ryzyka reasekuracji, gdy spełniony jest jeden z następujących warunków:

a) zebrane składki reasekuracyjne przekraczają 10 % ich całkowitej sumy składek;

b) zebrane składki reasekuracyjne przekraczają ***50 000 000 EUR***;

c) rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe wynikające z przejęcia ryzyka przekraczają 10 % łącznych rezerw techniczno-ubezpieczeniowych.

2. Każde Państwo Członkowskie może zadecydować o zastosowaniu w stosunku do zakładów ubezpieczeń na życie o których mowa w ust. 1, i których siedziba zarządu mieści się na jego terytorium, przepisów art. 34 dyrektywy 200/../WE [dyrektywa reasekuracyjna] w zakresie ich działalności reasekuracyjnej, jeżeli spełniony jest jeden z warunków przedstawionych w ust. 1.

W takim przypadku, dane Państwo Członkowskie wprowadza nakaz, by wszystkie środki finansowe przeznaczone przez zakład ubezpieczeń na życie na pokrycie rezerw techniczno-ubezpieczeniowych w związku z zawartymi umowami o reasekurację, zostały wydzielone, zarządzane i odseparowane od bezpośredniej działalności ubezpieczeniowej zakładów ubezpieczeń, bez jakiejkolwiek możliwości transferu. W takim przypadku, i tylko w zakresie ich działalności reasekuracyjnej, zakłady ubezpieczeń na życie nie będą poddane przepisom art. 22-26 niniejszej dyrektywy.

Każde Państwo Członkowskie zapewnia, by jego odpowiednie władze zweryfikowały separację przewidzianą w drugim akapicie."

(11) Art. 37 ust. 4 uzyskuje następujące brzmienie:

„***4. Państwa Członkowskie zapewniają, że właściwe organy posiadają uprawnienia pozwalające na zmniejszenie redukcji opartej na reasekuracji do marginesu wypłacalności określonego zgodnie z art. 28, w przypadku jeżeli:***

a) charakter lub jakość umów reasekuracyjnych uległy znacznej zmianie w porównaniu z poprzednim roku obrachunkowym;

b) transfer ryzyka związany z umowami reasekuracyjnym nie występuje lub występuje w ograniczonym stopniu."

Artykuł 60

Zmiany w dyrektywie 98/78/WE

W dyrektywie 98/78/WE wprowadza się następujące zmiany:

(1) Tytuł otrzymuje brzmienie:

„Dyrektywa 98/78/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 października 1998 r. w sprawie dodatkowego nadzoru nad zakładami ubezpieczeń i reasekuracji w grupach ubezpieczeniowych i reasekuracyjnych."

(2) W art. 1 wprowadza się następujące zmiany:

a) Litery c), i), j) i k) otrzymują brzmienie:

„c) »zakład reasekuracji« oznacza zakład, który otrzymał urzędowe zezwolenie, zgodnie z art. 3 dyrektywy 200./../WE Parlamentu Europejskiego i Rady (*) *[dyrektywa dotycząca reasekuracji]*;

i) »ubezpieczeniowa grupa kapitałowa« oznacza zakład macierzysty, którego główna działalność polega na nabywaniu i posiadaniu udziałów kapitałowych w zakładach zależnych, o ile zakłady te są wyłącznie lub głównie zakładami ubezpieczeń, zakładami reasekuracji lub zakładami ubezpieczeń lub reasekuracji mieszczącymi się w państwach trzecich, a co najmniej jeden z tych zakładów zależnych jest zakładem ubezpieczeń lub reasekuracji, oraz który nie jest finansową spółką holdingową o działalności mieszanej w rozumieniu dyrektywy 2002/87/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (**);

j) »ubezpieczeniowa grupa kapitałowa prowadząca działalność mieszaną« oznacza zakład macierzysty inny niż zakład ubezpieczeń, zakład ubezpieczeń mieszczący się w państwie trzecim, zakład reasekuracji, zakład reasekuracji mieszczący się w państwie trzecim, ubezpieczeniowa grupa kapitałowa lub finansowa spółka holdingowa o działalności mieszanej w rozumieniu dyrektywy 2002/87/WE, który wśród swoich zakładów zależnych posiada co najmniej jeden zakład ubezpieczeń lub reasekuracji;

k) »właściwe organy« oznaczają organy krajowe upoważnione na mocy ustawy lub rozporządzenia do nadzorowania zakładów ubezpieczeń lub reasekuracji.

(*) Dz.U. L…
(**) Dz.U. L 35 z 11.2.2003, str. 1 *Dyrektywa zmieniona dyrektywą 2005/1/WE.*"

b) Dodaje się lit. l) w brzmieniu:

„l) »zakład reasekuracji mieszczący się w państwie trzecim« oznacza zakład, który musiałby otrzymać zezwolenie zgodnie z art. 3 dyrektywy 200./../WE [*dyrektywa dotycząca reasekuracji*], gdyby miał swoją zarejestrowaną siedzibę na terenie Wspólnoty;"

(3) Art. 2, 3 i 4 otrzymują brzmienie:

„Artykuł 2

Przypadki stosowania dodatkowego nadzoru nad zakładami ubezpieczeń i zakładami reasekuracji

1. Poza przepisami dyrektyw 73/239/EWG, 2002/83/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (*) oraz 200./…/WE [*dyrektywa dotycząca reasekuracji*], które określają zasady nadzoru nad zakładami ubezpieczeń i reasekuracji, Państwa Członkowskie przewidują nadzór dodatkowy nad każdym zakładem ubezpieczeń lub reasekuracji, który jest zakładem posiadającym udziały kapitałowe w co najmniej jednym zakładzie ubezpieczeń, zakładzie reasekuracji lub zakładzie ubezpieczeń mieszczącym się w państwie trzecim lub zakładzie reasekuracji mieszącym się w państwie trzecim w sposób przewidziany w art. 5, 6, 8 i 9.

2. Każdy zakład ubezpieczeń lub zakład reasekuracji, którego zakład macierzysty jest ubezpieczeniową grupą kapitałową, zakładem ubezpieczeń mieszczącym się w państwie trzecim lub zakładem reasekuracji mieszczącym się w państwie trzecim, podlega dodatkowemu nadzorowi w sposób przewidziany w art. 5 ust. 2, art. 6, 8 i 10.

3. Każdy zakład ubezpieczeń lub zakład reasekuracji, którego zakład macierzysty jest ubezpieczeniową grupa kapitałową prowadzącą działalność mieszaną, podlega dodatkowemu nadzorowi w sposób przewidziany w art. 5 ust. 2, art. 6 i 8.

Artykuł 3

Zasięg nadzoru dodatkowego

1. Sprawowanie nadzoru dodatkowego zgodnie z art. 2 nie pociąga za sobą w żadnym razie obowiązku właściwych organów nadzoru nad zakładem ubezpieczeń mieszczącym się w państwie trzecim, nad zakładem reasekuracji mieszczącym się w państwie trzecim, nad ubezpieczeniową grupą kapitałową ani nad ubezpieczeniową grupą kapitałową prowadzącą działalność mieszaną, rozpatrywanymi indywidualnie.

2. W dodatkowym nadzorze bierze się pod uwagę następujące przedsiębiorstwa, o których mowa w art. 5, 6, 8, 9 i 10:

— przedsiębiorstwa powiązane z zakładem ubezpieczeń lub zakładem reasekuracji,

— przedsiębiorstwa mające udziały kapitałowe w zakładzie ubezpieczeń lub zakładzie reasekuracji,

— przedsiębiorstwa powiązane z przedsiębiorstwem mającym udziały kapitałowe w zakładzie ubezpieczeń lub zakładzie reasekuracji.

3. Państwa Członkowskie mogą zadecydować o nieuwzględnianiu w sprawowaniu nadzoru dodatkowego, o którym mowa w art. 2, zakładów mających siedzibę statutową w państwie trzecim, o ile istnieją przeszkody prawne w przekazywaniu niezbędnych informacji, bez uszczerbku dla przepisów załącznika I pkt 2.5 oraz załącznika II pkt 4.

Ponadto właściwe organy odpowiedzialne za sprawowanie nadzoru dodatkowego mogą zadecydować, w poszczególnych przypadkach, o nieuwzględnianiu zakładu w sprawowaniu nadzoru dodatkowego, o którym mowa w art. 2, w następujących przypadkach:

— jeżeli zakład mający podlegać nadzorowi ma małe znaczenie w kontekście celów nadzoru dodatkowego nad zakładami ubezpieczeń i reasekuracji;

— jeżeli uwzględnienie sytuacji finansowej zakładu byłoby niewłaściwe lub wprowadzające w błąd w kontekście celów nadzoru dodatkowego nad zakładami ubezpieczeń i reasekuracji.

Artykuł 4

Właściwe organy odpowiedzialne za sprawowanie nadzoru dodatkowego

1. Nadzór dodatkowy sprawowany jest przez właściwe organy Państwa Członkowskiego, w którym zakład ubezpieczeń otrzymał zezwolenie urzędowe, zgodnie z art. 6 dyrektywy 73/239/EWG lub art. 4 dyrektywy 2002/83/WE lub art. 3 dyrektywy 200./…/WE [*dyrektywa dotycząca reasekuracji*].

2. Jeżeli zakłady ubezpieczeń lub zakłady reasekuracji, które otrzymały zezwolenie w dwóch lub więcej Państwach Członkowskich, mają za zakład macierzysty tę samą ubezpieczeniową grupę kapitałową, zakład ubezpieczeń mieszczący się w państwie trzecim, zakład reasekuracji mieszczący się w państwie trzecim lub ubezpieczeniową grupę kapitałową prowadzącą działalność mieszaną, to właściwe organy tych Państw Członkowskich mogą zgodzić się co do wyboru tych spośród nich, które będą odpowiedzialne za sprawowanie nadzoru dodatkowego.

3. Jeżeli Państwo Członkowskie posiada więcej niż jeden właściwy organ sprawowania nadzoru dodatkowego nad zakładami ubezpieczeń oraz zakładami reasekuracji, wówczas Państwo to podejmuje konieczne kroki w celu zapewnienia koordynacji między tymi organami.

(*) Dz.U. L 345 z 19.12.2002, str. 1. *Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2005/1/WE.*"

(4) Ust. 1 w art. 5 otrzymuje brzmienie:

„1. Państwa Członkowskie postanawiają, że właściwe organy powinny wymagać, aby każdy zakład ubezpieczeń lub zakład reasekuracji podlegający dodatkowemu nadzorowi dysponował odpowiednimi procedurami kontroli wewnętrznej w celu przedstawiania wszelkich danych oraz informacji użytecznych do celów sprawowania nadzoru dodatkowego."

(5) Art. 6, 7 i 8 otrzymują brzmienie:

„Artykuł 6

Dostęp do informacji

1. Państwa Członkowskie przewidują, że ich właściwe organy odpowiedzialne za sprawowanie nadzoru dodatkowego będą miały dostęp do każdej informacji użytecznej do celów sprawowania nadzoru nad zakładem ubezpieczeń lub zakładem reasekuracji podlegającym takiemu dodatkowemu nadzorowi. Właściwe organy mogą zwrócić się bezpośrednio do odpowiednich zakładów, o których mowa w art. 3 ust. 2, aby otrzymać konieczne informacje, o ile informacje te są wymagane od zakładu ubezpieczeń lub zakładu reasekuracji, a zakład ten ich nie dostarczył.

2. Państwa Członkowskie przewidują, że ich właściwe organy będą mogły dokonać na ich terytorium, same lub za pośrednictwem osób upełnomocnionych w tym celu, sprawdzenia na miejscu informacji, o których mowa w ust. 1, w:

— zakładzie ubezpieczeń podlegającym dodatkowemu nadzorowi,

— zakładzie reasekuracji podlegającym dodatkowemu nadzorowi,

— zakładach zależnych tego zakładu ubezpieczeń,

— zakładach zależnych tego zakładu reasekuracji,

— zakładzie macierzystym tego zakładu ubezpieczeń,

— zakładach macierzystych tego zakładu reasekuracji,

— zakładach zależnych zakładu macierzystego tego zakładu ubezpieczeń.

— zakładach zależnych zakładu macierzystego tego zakładu reasekuracji.

3. Jeżeli w ramach stosowania przepisów niniejszego artykułu właściwe organy danego Państwa Członkowskiego domagają się, w określonych przypadkach, sprawdzenia ważnych informacji, dotyczących zakładu mieszczącego się w innym Państwie Członkowskim i który jest zakładem powiązanym z zakładem ubezpieczeń, zakładem powiązanym z zakładem reasekuracji, zakładem zależnym, zakładem macierzystym lub zakładem zależnym zakładu macierzystego zakładu ubezpieczeń lub zakładu reasekuracji, podlegającym dodatkowemu nadzorowi, zobowiązane są złożyć u właściwych organów innego Państwa Członkowskiego wniosek o dokonanie tego sprawdzenia. Organy, które otrzymały wniosek, zobowiązane są w granicach swojej jurysdykcji do dokonania sprawdzenia bądź wydania zezwolenia na sprawdzenie organom, które wystąpiły z wnioskiem, bądź wydania zezwolenia na sprawdzenie przez biegłego rewidenta lub eksperta.

Właściwy organ składający wniosek może, jeżeli wyraża taką wolę, uczestniczyć w weryfikacji, jeżeli nie przeprowadza weryfikacji we własnym zakresie.

Artykuł 7

Współpraca między właściwymi organami

1. Jeżeli zakłady ubezpieczeń lub zakłady reasekuracji mające siedziby w różnych Państwach Członkowskich są bezpośrednio lub pośrednio powiązane lub istnieje zakład posiadający w nich udziały kapitałowe, to właściwe organy każdego Państwa Członkowskiego przekazują sobie nawzajem, na wniosek drugiej strony, wszystkie istotne informacje mogące umożliwić lub ułatwić sprawowanie nadzoru na mocy niniejszej dyrektywy oraz przekazują, z własnej inicjatywy, każdą informację, którą uznają za zasadniczą dla innych właściwych organów.

2. Jeżeli zakład ubezpieczeń lub zakład reasekuracji oraz bądź instytucja kredytowa w rozumieniu przepisów dyrektywy 2000/12/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (*), bądź przedsiębiorstwo inwestycyjne w rozumieniu przepisów dyrektywy 93/22/EWG, bądź obie te instytucje, są bezpośrednio lub pośrednio powiązane lub istnieje zakład posiadający w nich udziały kapitałowe, to właściwe organy oraz organy publicznie odpowiedzialne za sprawowanie nadzoru nad tymi zakładami ściśle ze sobą współpracują. Bez uszczerbku dla swoich obowiązków organy te dostarczają sobie wszystkie informacje, mogące ułatwić realizację ich zadań, w szczególności w ramach niniejszej dyrektywy.

3. Informacje otrzymane na mocy przepisów niniejszej dyrektywy, a w szczególności wszelka wymiana informacji między właściwymi organami, przewidziane przez niniejszą dyrektywę podlegają tajemnicy zawodowej określonej w art. 16 dyrektywy 92/49/EWG, w art. 16 dyrektywy 2002/83/WE oraz w art. 24-30 dyrektywy 200./.../WE *[dyrektywa dotycząca reasekuracji]*.

Artykuł 8

Operacje w obrębie grupy

1. Państwa Członkowskie postanawiają, że właściwe organy sprawują ogólny nadzór nad operacjami między:

a) zakładem ubezpieczeń lub zakładem reasekuracji a:

   i) zakładem powiązanym z zakładem ubezpieczeń lub zakładem reasekuracji;

   ii) przedsiębiorstwem mającym udziały kapitałowe w zakładzie ubezpieczeń lub w zakładzie reasekuracji;

   iii) przedsiębiorstwem powiązanym z przedsiębiorstwem mającym udziały kapitałowe w zakładzie ubezpieczeń lub w zakładzie reasekuracji;

b) zakładem ubezpieczeń lub zakładem reasekuracji a osobą fizyczną, która posiada udziały w:

   i) zakładzie ubezpieczeń, zakładzie reasekuracji lub w jednym z powiązanych z nim zakładów;

   ii) przedsiębiorstwem mającym udziały kapitałowe w zakładzie ubezpieczeń lub w zakładzie reasekuracji;

   iii) przedsiębiorstwem powiązanym z przedsiębiorstwem mającym udziały kapitałowe w zakładzie ubezpieczeń lub w zakładzie reasekuracji.

Operacje te dotyczą w szczególności:

— pożyczek,

— gwarancji oraz operacji pozabilansowych,

— pozycji kwalifikujących się do marginesu wypłacalności,

— inwestycji,

— operacji reasekuracji i retrocesji,

— umów odnoszących się do podziału kosztów.

2. Państwa Członkowskie wymagają od zakładów ubezpieczeń i zakładów reasekuracji wprowadzenia odpowiednich procesów zarządzania ryzykiem oraz mechanizmów kontroli wewnętrznej, w tym rzetelnych procedur dotyczących sprawozdawczości i rachunkowości, w celu ustalenia, zmierzenia, nadzorowania i kontrolowania operacji przewidzianych odpowiednio w ust. 1. Państwa Członkowskie wymagają składania co najmniej raz w roku przez zakłady ubezpieczeń i zakłady reasekuracji stosownych sprawozdań dotyczących znaczących operacji. Te procesy i mechanizmy podlegają kontroli właściwych organów.

Jeżeli z tych informacji wynika, że wypłacalność zakładu ubezpieczeń lub zakładu reasekuracji jest lub może być zagrożona, to właściwe organy podejmują stosowne kroki na poziomie zakładu ubezpieczeń lub zakładu reasekuracji.

(*) Dz.U. L 126 z 26.5.2000, str. 1. *Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2005/1/WE.*"

(6) Ust. 3 w art. 9 otrzymuje brzmienie:

„3. Jeżeli obliczenie, o którym mowa w ust. 1, pokazuje, że skorygowana wypłacalność jest negatywna, to właściwe organy podejmują stosowne kroki na poziomie rozpatrywanego zakładu ubezpieczeń lub zakładu reasekuracji."

(7) W art. 10 wprowadza się następujące zmiany:

a) tytuł otrzymuje brzmienie:

Ubezpieczeniowe grupy kapitałowe, zakłady ubezpieczeń mieszczące się w państwie trzecim oraz zakłady reasekuracji mieszczące się w państwie trzecim

b) ust. 2 i 3 otrzymują brzmienie:

„2. W przypadku, o którym mowa w art. 2 ust. 2, obliczenie powinno uwzględniać wszystkie zakłady powiązane ubezpieczeniowej grupy kapitałowej, zakładu ubezpieczeń mieszczącego się w państwie trzecim lub zakładu reasekuracji mieszczącego się w państwie trzecim w sposób przewidziany w załączniku II.

3. Jeżeli na podstawie odnośnego obliczenia właściwe organy dojdą do wniosku, że wypłacalność zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji będącego podmiotem zależnym ubezpieczeniowej grupy kapitałowej, zakładu ubezpieczeń mieszczącego się w państwie trzecim lub zakładu reasekuracji mieszczącego się w państwie trzecim jest lub może być zagrożona, podejmują one stosowne kroki na poziomie tego zakładu ubezpieczeń lub zakładu reasekuracji."

(8) W art. 10a wprowadza się następujące zmiany:

a) Lit. b) w ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„b) zakładami reasekuracji, w których zakłady posiadające udziały kapitałowe są zakładami w rozumieniu art. 2, posiadającymi siedzibę zarządu znajdującą się w państwie trzecim;

c) zakładami ubezpieczeń mieszczącymi się w państwach trzecich lub zakładami reasekuracji mieszczącymi się w państwach trzecich, w których zakładami posiadającymi udziały kapitałowe są zakłady w rozumieniu art. 2, posiadające siedzibę zarządu znajdującą się we Wspólnocie."

b) ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Umowy określone w ust. 1 dążą w szczególności do zapewnienia, że:

a) właściwe organy Państw Członkowskich mogą uzyskać informacje konieczne do dodatkowego nadzoru nad zakładami ubezpieczeń i zakładami reasekuracji posiadającymi siedzibę zarządu we Wspólnocie oraz takimi, które posiadają przedsiębiorstwa zależne lub udziały kapitałowe w zakładach spoza Wspólnoty; oraz

b) właściwe organy państw trzecich mogą uzyskać informacje konieczne do dodatkowego nadzoru nad zakładami ubezpieczeń i zakładami reasekuracji posiadającymi siedzibę zarządu na swoich terytoriach, oraz takimi, które posiadają przedsiębiorstwa zależne lub posiadają udziały kapitałowe w zakładach jednego lub większej liczby Państw Członkowskich."

(9) Załączniki I i II zastępuje się tekstem określonym w Załączniku II do niniejszej dyrektywy.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TYTUŁ *X*

POSTANOWIENIA *PRZEJŚCIOWE I* KOŃCOWE

Artykuł 61

Prawo nabyte przez istniejące zakłady reasekuracyjne

1. Zakłady reasekuracyjne będące przedmiotem niniejszej dyrektywy, którym wydano zezwolenie lub nadano uprawnienia do prowadzenia działalności ubezpieczeniowej zgodnie z postanowieniami Państw Członkowskich, w których posiadają swoją siedzibę zarządu przed datą wejścia w życie tej dyrektywy, powinny otrzymać zezwolenie zgodnie z art. 3.

Są jednak zobligowane do działania w zgodzie z postanowieniami tej dyrektywy, dotyczącymi kontynuowania działalności reasekuracyjnej oraz z wymaganiami ustanowionymi w art. 6 lit. a), c) i d), art. 7, 8 i 12 oraz art. 32 – 41, począwszy od daty wprowadzenia w życie praw, rozporządzeń i postanowień administracyjnych koniecznych do zastosowania się do niniejszej dyrektywy, o których mowa w art. 64 ust. 1.

2. Państwa Członkowskie mogą przydzielić zakładom reasekuracyjnym, o których mowa w ust. 1 i które w chwili wejścia w życie niniejszej dyrektywy nie działają zgodnie z art. 6 ust. a, art. 7, 8 i art. 32-40 okres do …. (*)***, aby mogły one zacząć działać zgodnie z takimi wymogami.***

Artykuł 62

Zamknięcie działalności przez zakłady reasekuracyjne

1. Przedsiębiorstwa reasekuracyjne, które przed …. (**) ***zaprzestały podpisywania nowych umów o reasekurację i zarządzają jedynie istniejącym portfelem w celu zakończenia działalności nie są objęte niniejszą dyrektywą.***

2. Państwa Członkowskie sporządzają listę przedmiotowych zakładów reasekuracyjnych i komunikują ją innym Państwom Członkowskim.

Artykuł 63

Okres przejściowy dla art. 57 ust. 3 i 59 ust. 6

Państwo Członkowskie może przełożyć wprowadzenie postanowień zawartych w art. 57 ust. 3 niniejszej dyrektywy, zmieniającym art. 15 ust. 3 dyrektywy 73/239/EWG i postanowień zawartych w art. 59 ust. 6 tej dyrektywy, zmieniającym art. 20 ust. 4 dyrektywy 2002/83/WE, do …. (*).

Artykuł 64

Transpozycja

1. Państwa Członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne, niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy najpóźniej ... (**). Niezwłocznie przekazują one Komisji teksty tych ***przepisów***.

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Państwa Członkowskie określają metody dokonywania takiego odniesienia.

2. Państwa Członkowskie przekazują Komisji tekst podstawowych przepisów prawa krajowego przyjętych w dziedzinach objętych niniejszą dyrektywą.

(*) ***36 miesięcy od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy***.
(**) ***24 miesiące od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy.***

Artykuł 65

Wejście w życie

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie […] po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Artykuł 66

Adresaci

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

Forma zakładów reasekuracji:

— w przypadku Królestwa Belgii: „société anonyme/naamloze vennootschap", „société en commandite par actions/commanditaire vennootschap op aandelen", „association d'assurance mutuelle/onderlinge verzekeringsvereniging", „société coopérative/coöperatieve vennootschap";

— ***w przypadku Republiki Czech: „akciová společnost";***

— w przypadku Królestwa Danii: „aktieselskaber", „gensidige selskaber";

— w przypadku Republiki Federalnej Niemiec: „Aktiengesellschaft", „Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit", „Öffentlich-rechtliches Wettbewerbsversicherungsunternehmen";

— ***w przypadku Republiki Estonii: „aktsiaselts";***

— w przypadku Republiki Greckiej: „ανώνυμη εταιρία", „αλληλασφαλιστικός συνεταιρισμός";

— w przypadku Królestwa Hiszpanii: „sociedad anónima" ;

— w przypadku Republiki Francuskiej: „société anonyme", „société d'assurance mutuelle", „institution de prévoyance régie par le code de la sécurité sociale", „institution de prévoyance régie par le code rural" oraz „mutuelles régies par le code de la mutualité";

— w przypadku Irlandii: incorporated companies limited by shares or by guarantee or unlimited;

— w przypadku Republiki Włoskiej: „società per azioni";

— ***w przypadku Republiki Cypru: 'Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης με μετοχές' ή 'Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης με εγγύηση;***

— ***w przypadku Republiki Łotwy: „akciju sabiedrība", „sabiedrība ar ierobežotu atbildību";***

— ***w przypadku Republiki Litwy: „akcinė bendrovė", „uždaroji akcinė bendrovė";***

— w przypadku Wielkiego Księstwa Luksemburga: „société anonyme"***, „société en commandite par actions", „association d'assurances mutuelles", „société coopérative";***

— w przypadku Republiki Węgier: „biztosító részvénytársaság", „biztosító szövetkezet", „harmadik országbeli biztosító magyarországi fióktelepe";

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

— ***w przypadku Republiki Malty: „limited liability company";***

— w przypadku Królestwa Niderlandów: „naamloze vennootschap", „onderlinge waarborgmaatschappij";

— w przypadku Republiki Austrii: „Aktiengesellschaft", „Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit";

— ***w przypadku Rzeczpospolitej Polskiej: „spółka akcyjna", „towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych";***

— w przypadku Republiki Portugalii: „sociedade anónima", „mútua de seguros";

— ***w przypadku Republiki Słowenii: „delniška družba";***

— ***w przypadku Republiki Słowacji: „akciová spoločnost";***

— w przypadku Republiki Finlandii: „keskinäinen vakuutusyhtiö/ömsesidigt försäkringsbolag", „vakuutusosake yhtiö/försäkringsaktiebolag", „vakuutusyhdistys/försäkrings förening";

— w przypadku Królestwa Szwecji: „försäkringsaktiebolag", „ömsesidigt försäkringsbolag";

— w przypadku Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej: incorporated companies limited by shares or by guarantee or unlimited, societies registered under the Industrial and Provident Societies Acts, societies registered or incorporated under Friendly Societies Act, „the association of underwriters known as Lloyd's".

ZAŁĄCZNIK II

Załączniki I i II do dyrektywy 98/78/WE otrzymują brzmienie

„Załącznik I

OBLICZANIE SKORYGOWANEJ WYPŁACALNOŚCI ZAKŁADÓW UBEZPIECZEŃ I ZAKŁADÓW REASEKURACJI

1. WYBÓR METODY OBLICZANIA ORAZ ZASADY OGÓLNE

A. Państwa Członkowskie zapewniają, aby obliczenie skorygowanej wypłacalności zakładów ubezpieczeń i zakładów reasekuracji, o których mowa w art. 2 ust. 1, było prowadzone według jednej z metod opisanych w punkcie 3. Państwo Członkowskie może jednak przewidzieć, aby właściwe organy zezwoliły lub narzuciły zastosowanie metody przedstawionej w punkcie 3, innej niż wybrana przez Państwo Członkowskie.

B. Proporcjonalność

W obliczaniu skorygowanej wypłacalności zakładu ubezpieczeń lub zakładu reasekuracji uwzględnia się proporcjonalną część będącą w posiadaniu zakładu posiadającego udziały kapitałowe w swoich zakładach powiązanych.

Przez »proporcjonalną część« rozumie się, w przypadku zastosowania metody 1 lub 2, opisanej w pkt 3, część subskrybowanego kapitału będącego w posiadaniu, bezpośrednio lub pośrednio, zakładu posiadającego udziały kapitałowe w tym zakładzie bądź, w przypadku zastosowania metody 3, opisanej w pkt 3, stopy stosowane do prowadzenia rachunków skonsolidowanych.

Jednakże jakakolwiek metoda zostałaby użyta, jeżeli zakład powiązany stanowi podmiot zależny i jeżeli ma on deficyt wypłacalności, to uwzględniony powinien zostać całkowity deficyt wypłacalności podmiotu zależnego.

Jednakże w przypadku gdy w opinii właściwych organów odpowiedzialność zakładu macierzystego posiadającego część kapitału jest ściśle i jednoznacznie ograniczona do tej części kapitału, to właściwe organy mogą pozwolić na uwzględnienie deficytu wypłacalności podmiotu zależnego na zasadzie proporcjonalności.

Jeżeli nie istnieją powiązania kapitałowe między niektórymi zakładami grupy ubezpieczeniowej lub grupy reasekuracyjnej, właściwy organ ustala, jaki proporcjonalny udział zostanie uwzględniony.

C. Zniesienie podwójnego stosowania pozycji marginesu wypłacalności

C.1. Ogólne podejście do pozycji marginesu wypłacalności

Niezależnie od metody używanej do obliczania skorygowanej wypłacalności zakładu ubezpieczeń lub zakładu reasekuracji, należy znieść podwójne stosowanie pozycji kwalifikujących się do marginesu wypłacalności pomiędzy różnymi zakładami ubezpieczeń lub zakładami reasekuracji rozpatrywanymi w obliczaniu.

W tym celu podczas obliczania skorygowanej wypłacalności zakładu ubezpieczeń lub zakładu reasekuracji, o ile metody opisane w pkt 3 tego nie przewidują, następujące sumy zostają zniesione:

— wartość wszystkich aktywów tego zakładu ubezpieczeń lub zakładu reasekuracji, która pokrywa finansowanie pozycji kwalifikujących się do marginesu wypłacalności jednego ze swoich powiązanych zakładów ubezpieczeń lub zakładów reasekuracji,

— wartość wszystkich aktywów zakładu ubezpieczeń lub zakładu reasekuracji powiązanych z tym zakładem ubezpieczeń lub zakładem reasekuracji, która pokrywa finansowanie pozycji kwalifikujących się do marginesu wypłacalności tego zakładu ubezpieczeń lub zakładu reasekuracji,

— wartość wszystkich aktywów zakładu ubezpieczeń lub zakładu reasekuracji powiązanych z tym zakładem ubezpieczeń lub zakładem reasekuracji, która pokrywa finansowanie pozycji kwalifikujących się do marginesu wypłacalności zakładu ubezpieczeń lub zakładu reasekuracji powiązanych z tym zakładem ubezpieczeń lub zakładem reasekuracji.

C.2. Podejście do niektórych elementów

Bez uszczerbku dla przepisów pkt C.1:

— rezerwy zysków oraz przyszłe zyski zakładu ubezpieczeń na życie [lub zakładu reasekuracji ubezpieczeń na życie] powiązanego z zakładem ubezpieczeń lub zakładem reasekuracji, dla którego skorygowana wypłacalność jest obliczana, oraz

— części subskrybowane, ale nieopłacone w całości, kapitału zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji powiązanego z zakładem ubezpieczeń lub reasekuracji, dla którego skorygowana wypłacalność jest obliczana,

mogą być uwzględnione w obliczeniu tylko, o ile kwalifikują się one do pokrycia marginesu wypłacalności tego powiązanego zakładu. Jednakże każda część subskrybowana, ale nieopłacona w całości, kapitału, stanowiąca potencjalne zobowiązanie przypadające na zakład, który posiada udziały kapitałowe w innym zakładzie, jest całkowicie pomijana w obliczeniu.

Części subskrybowane, ale nieopłacone w całości, kapitału zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji posiadającego udziały kapitałowe w innym zakładzie, które stanowią potencjalne zobowiązanie przypadające na powiązany zakład ubezpieczeń lub powiązany zakład reasekuracji, są także pomijane w obliczeniu.

Części subskrybowane, ale nieopłacone w całości, kapitału powiązanego zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji, które stanowią potencjalne zobowiązanie przypadające na inny zakład ubezpieczeń powiązany z tym samym zakładem ubezpieczeń lub reasekuracji posiadającym udziały kapitałowe, są także pomijane w obliczeniu.

C.3. Możliwość dokonania transferu

Jeżeli właściwe organy uznają, że niektóre pozycje kwalifikujące się do marginesu wypłacalności powiązanego zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji, inne niż te, o których mowa w pkt C.2, nie mogą w rzeczywistości stać się rozporządzalne, aby pokryć wymóg marginesu wypłacalności zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji posiadającego udziały kapitałowe, dla którego skorygowana wypłacalność jest obliczana, wówczas te pozycje mogą być włączone do obliczenia tylko, o ile kwalifikują się one do pokrycia wymogu marginesu wypłacalności zakładu powiązanego.

C.4. Suma pozycji, o których mowa w pkt C.2 oraz C.3, nie może przekraczać wymogu marginesu wypłacalności powiązanego zakładu ubezpieczeń lub powiązanego zakładu reasekuracji.

D. Zakaz kreowania kapitału wewnątrz grupy

Podczas obliczania skorygowanej wypłacalności nie bierze się pod uwagę żadnej z pozycji kwalifikujących się do marginesu wypłacalności pochodzącego z finansowania wzajemnego między zakładem ubezpieczeń lub zakładem reasekuracji a:

— zakładem powiązanym,

— zakładem posiadającym udziały w zakładzie,

— innym zakładem powiązanym z jakimkolwiek z zakładów posiadających udziały w zakładzie.

Ponadto nie bierze się pod uwagę żadnej z pozycji kwalifikujących się do marginesu wypłacalności zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji powiązanego z zakładem ubezpieczeń lub reasekuracji, dla którego skorygowana wypłacalność jest obliczana, o ile odnośna pozycja pochodzi z finansowania wzajemnego z innym zakładem powiązanym z tym zakładem ubezpieczeń lub reasekuracji.

W szczególności mamy do czynienia z finansowaniem wzajemnym, jeżeli zakład ubezpieczeń lub reasekuracji lub jakikolwiek z jego zakładów powiązanych posiada udziały w jakimś innym zakładzie, który, bezpośrednio lub pośrednio, jest w posiadaniu pozycji kwalifikującej się do marginesu wypłacalności pierwszego zakładu lub jeżeli udziela mu on pożyczek.

E. Właściwe organy zapewniają, ażeby skorygowana wypłacalność była obliczana z taką samą częstotliwością jak ta, którą określono w dyrektywach 73/239/EWG, 2002/83/WE i 200./../WE *[dyrektywa dotycząca reasekuracji]*do obliczenia marginesu wypłacalności zakładów ubezpieczeń lub zakładów reasekuracji. Wartość aktywów oraz zobowiązań obliczana jest na podstawie stosownych przepisów dyrektyw 73/239/EWG, 2002/83/WE, 200./../WE *[dyrektywa dotycząca reasekuracji]* i 91/674/EWG.

2. ZASTOSOWANIE METOD OBLICZANIA

2.1. Powiązane zakłady ubezpieczeń i powiązane zakłady reasekuracji. Obliczanie skorygowanej wypłacalności dokonywane jest na podstawie ogólnych zasad i metod ustanowionych w niniejszym załączniku.

We wszystkich metodach, jeżeli zakład ubezpieczeń lub zakład reasekuracji posiada więcej niż jeden powiązany zakład ubezpieczeń lub reasekuracji, skorygowana wypłacalność obliczana jest przez włączenie każdego z powiązanych zakładów ubezpieczeń lub reasekuracji.

W przypadkach udziałów sukcesywnych (na przykład, gdy zakład ubezpieczeń lub zakład reasekuracji jest zakładem posiadającym udziały kapitałowe w innym zakładzie ubezpieczeń lub reasekuracji, który sam jest zakładem posiadającym udziały kapitałowe w innym zakładzie ubezpieczeń lub reasekuracji) obliczanie skorygowanej wypłacalności dokonywane jest na poziomie każdego zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji posiadającego udziały kapitałowe w innym zakładzie, który ma co najmniej jeden powiązany zakład ubezpieczeń lub powiązany zakład reasekuracji. Państwa Członkowskie mogą odstąpić od obliczania skorygowanej wypłacalności zakładu ubezpieczeń lub zakładu reasekuracji:

— jeżeli chodzi o zakład powiązany z innym zakładem ubezpieczeń lub reasekuracji, który otrzymał zezwolenie w tym samym Państwie Członkowskim, oraz jeżeli ten zakład powiązany uwzględniony jest w obliczaniu skorygowanej wypłacalności zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji posiadającego udziały kapitałowe, lub

— jeżeli chodzi o zakład ubezpieczeń lub reasekuracji powiązany z ubezpieczeniową grupą kapitałową, która ma swoją siedzibę statutową w tym samym Państwie Członkowskim co zakład ubezpieczeń lub reasekuracji, oraz jeżeli zarówno ubezpieczeniowa grupa kapitałowa, jak i powiązany zakład ubezpieczeń lub reasekuracji, uwzględnione są w dokonywanym obliczeniu.

Państwa Członkowskie mogą także odstąpić od obliczania skorygowanej wypłacalności zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji, jeżeli chodzi o zakład ubezpieczeń lub reasekuracji powiązany z innym zakładem ubezpieczeń, z zakładem reasekuracji lub z ubezpieczeniową grupą kapitałową, które mają swoją siedzibę statutową w innym Państwie Członkowskim, oraz jeżeli właściwe organy tych Państw porozumiały się co do przekazania funkcji nadzoru dodatkowego właściwym organom drugiej strony.

W każdym przypadku odstąpienie to może mieć miejsce jedynie wtedy, gdy pozycje kwalifikujące się do marginesu wypłacalności zakładów ubezpieczeń lub reasekuracji branych pod uwagę w obliczeniu są zgodnie z opinią właściwych organów, odpowiednio podzielone między odnośne zakłady.

Państwa Członkowskie mogą przewidzieć, w sytuacji gdy powiązany zakład ubezpieczeń lub reasekuracji ma swoją siedzibę statutową w innym Państwie Członkowskim niż zakład ubezpieczeń lub reasekuracji, dla którego dokonywane jest obliczanie skorygowanej wypłacalności, że obliczenie to uwzględni w odniesieniu do zakładu powiązanego poziom wypłacalności wyceniony przez właściwe organy innego Państwa Członkowskiego.

2.2. Ubezpieczeniowe grupy kapitałowe zajmujące się pośrednictwem

W przypadku obliczania skorygowanej wypłacalności zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji, który posiada udziały w (powiązanym) zakładzie ubezpieczeń, w powiązanym zakładzie reasekuracji, w zakładzie ubezpieczeń mieszczącym się w państwie trzecim lub w zakładzie reasekuracji mieszczącym się w państwie trzecim, poprzez ubezpieczeniową grupę kapitałową, uwzględnia się sytuację ubezpieczeniowej grupy kapitałowej zajmującej się pośrednictwem. Jedynie dla potrzeb obliczenia, dokonywanego zgodnie z ogólnymi przepisami i metodami opisanymi w niniejszym załączniku, ta ubezpieczeniowa grupa kapitałowa jest traktowana tak, jakby była zakładem ubezpieczeń lub reasekuracji podlegającym wymogowi wypłacalności równej zero, oraz podlegającym tym samym warunkom, jak te, ustalone w art. 16 dyrektywy 73/239/EWG, w art. 27 dyrektywy 2002/83/WE lub w art. 36 dyrektywy 200./../WE *[dyrektywa dotycząca reasekuracji]*, w odniesieniu do pozycji kwalifikujących się do marginesu wypłacalności.

2.3. Powiązane zakłady ubezpieczeń mieszczące się w państwie trzecim oraz powiązane zakłady reasekuracji mieszczące się w państwie trzecim

W przypadku obliczania skorygowanej wypłacalności zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji, który posiada udziały w zakładzie ubezpieczeń lub reasekuracji mieszczącym się w państwie trzecim, ten ostatni zakład jest traktowany, jedynie dla potrzeb tego obliczenia, w sposób analogiczny do powiązanego zakładu ubezpieczeń lub powiązanego zakładu reasekuracji, przy zastosowaniu ogólnych przepisów i metod opisanych w niniejszym załączniku.

Jednakże jeżeli państwo trzecie, w którym ten zakład posiada swoją siedzibę statutową, podda zakład obowiązkowi posiadania zezwolenia oraz narzuci mu wymóg wypłacalności co najmniej porównywalnej do tej, jaka jest przewidziana przez dyrektywy 73/239/EWG, 2002/83/WE lub 200./../WE *[dyrektywa dotycząca reasekuracji]*, przy uwzględnieniu pozycji pokrycia tego wymogu, Państwa Członkowskie mogą przewidzieć, aby w obliczaniu wzięto pod uwagę, w odniesieniu do tego zakładu, wymóg wypłacalności oraz pozycje kwalifikujące się do pokrycia tego wymogu, przewidziane przez rozpatrywane państwo trzecie.

2.4. Powiązane instytucje kredytowe, przedsiębiorstwa inwestycyjne i instytucje finansowe

Podczas obliczania skorygowanej wypłacalności zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji, który jest zakładem posiadającym udziały kapitałowe w instytucji kredytowej, przedsiębiorstwie inwestycyjnym lub instytucji finansowej, zasady ustanowione w art. 16 dyrektywy 73/239/EWG, w art. 27 dyrektywy 2002/83/WE oraz w art. 36 dyrektywy 200./../WE *[dyrektywa dotycząca reasekuracji]*w sprawie potrącania takich udziałów kapitałowych, stosuje się mutatis mutandis, podobnie jak przepisy w sprawie zdolności Państw Członkowskich, w określonych warunkach, do stosowania metod alternatywnych oraz do umożliwienia niepotrącania takich udziałów kapitałowych.

2.5. Brak niezbędnych informacji

Jeżeli właściwe organy nie posiadają z jakiegokolwiek powodu informacji niezbędnych do obliczenia skorygowanej wypłacalności zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji oraz odnoszących się do zakładu powiązanego mającego swoją siedzibę statutową w danym Państwie Członkowskim lub w danym państwie trzecim, to wartość księgowa tego zakładu w zakładzie ubezpieczeń lub reasekuracji posiadającym udziały kapitałowe jest potrącana od pozycji kwalifikujących się do marginesu wypłacalności. W tym przypadku niezrealizowane zyski związane z tymi udziałami nie mogą być uznawane za pozycję kwalifikującą się do marginesu wypłacalności.

3. METODY OBLICZANIA

Metoda 1: Metoda odliczania i agregacji

Skorygowana wypłacalność zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji posiadającego udziały kapitałowe jest różnicą między:

i) sumą

a) pozycji kwalifikujących się do marginesu wypłacalności zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji posiadającego udziały kapitałowe, oraz

b) proporcjonalnego udziału zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji posiadającego udziały kapitałowe w pozycjach kwalifikujących się do marginesu wypłacalności powiązanego zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji

oraz

ii) sumą:

a) wartości księgowej powiązanego zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji w zakładzie ubezpieczeń lub reasekuracji posiadającym udziały kapitałowe, oraz

b) wymogu wypłacalności zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji posiadającego udziały kapitałowe, oraz

c) proporcjonalnego udziału wymogu wypłacalności powiązanego zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji.

Jeżeli udziały w powiązanym zakładzie ubezpieczeń lub reasekuracji polegają, w całości lub w części, na własności pośredniej, wówczas wartość pozycji pkt ii) lit. a) powinna obejmować wartość własności pośredniej, przy uwzględnieniu odpowiednich sukcesywnych odsetek, a wartość pozycji pkt i) lit. b) oraz pkt ii) lit. c) powinna obejmować odpowiednio proporcjonalne udziały pozycji kwalifikujących się do marginesu wypłacalności powiązanego zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji.

Metoda 2: Metoda wymaganych potrąceń

Skorygowana wypłacalność zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji posiadającego udziały kapitałowe jest różnicą między:

i) sumą pozycji kwalifikujących się do marginesu wypłacalności zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji posiadającego udziały kapitałowe

oraz

ii) sumą:

a) wymogu wypłacalności zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji posiadającego udziały kapitałowe, oraz

b) proporcjonalnego udziału wymogu wypłacalności powiązanego zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji.

Aby wycenić pozycje kwalifikujące się do zakresu wypłacalności, udziały w rozumieniu niniejszej dyrektywy są szacowane za pomocą metody praw własności, zgodnie z opcją przewidzianą w art. 59 ust. 2 lit. b) dyrektywy 78/660/EWG.

Metoda 3: Metoda opierająca się na konsolidacji księgowej

Obliczenia skorygowanej wypłacalności zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji posiadającego udziały kapitałowe dokonuje się za pomocą rachunków skonsolidowanych. Skorygowana wypłacalność zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji posiadającego udziały kapitałowe jest różnicą między:

pozycjami kwalifikującymi się do marginesu wypłacalności, obliczanymi na podstawie danych skonsolidowanych, oraz:

a) sumą wymogu wypłacalności zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji posiadającego udziały kapitałowe oraz proporcjonalnych udziałów wymogów wypłacalności powiązanych zakładów ubezpieczeń lub reasekuracji, na podstawie stóp stosowanych do prowadzenia rachunków skonsolidowanych,

b) albo wymogiem wypłacalności obliczanej na podstawie danych skonsolidowanych.

Przepisy dyrektyw 73/239/EWG, 2002/83/WE, 200./../WE (*dyrektywa dotycząca reasekuracji*) i 91/674/EWG stosują się do obliczania pozycji kwalifikujących się do marginesu wypłacalności oraz do obliczania wymogu wypłacalności na podstawie danych skonsolidowanych.

Załącznik II

DODATKOWY NADZÓR NAD ZAKŁADAMI UBEZPIECZEŃ I REASEKURACJI, BĘDĄCYMI PODMIOTAMI ZALEŻNYMI UBEZPIECZENIOWEJ GRUPY KAPITAŁOWEJ, ZAKŁADU UBEZPIECZEŃ MIESZCZĄCEGO SIĘ W PAŃSTWIE TRZECIM LUB ZAKŁADU REASEKURACJI MIESZCZĄCEGO SIĘ W PAŃSTWIE TRZECIM

1. W przypadku dwóch lub więcej zakładów ubezpieczeń lub reasekuracji, o których mowa w art. 2 ust. 2, które są podmiotami zależnymi ubezpieczeniowej grupy kapitałowej, zakładu ubezpieczeń mieszczącego się w państwie trzecim lub zakładu reasekuracji mieszczącego się w państwie trzecim, i które mają siedziby w różnych Państwach Członkowskich, właściwe organy czuwają nad spójnym stosowaniem metody opisanej w niniejszym załączniku.

   Właściwe organy sprawują dodatkowy nadzór z taką samą częstotliwością, jaką przewidziano w dyrektywach 73/239/EWG, 2002/83/WE oraz 200./../WE *[dyrektywa dotycząca reasekuracji]* do obliczenia marginesu wypłacalności zakładów ubezpieczeń i reasekuracji.

2. Państwa Członkowskie mogą odstąpić od obliczenia przewidzianego w niniejszym załączniku względem zakładu ubezpieczeń lub zakładu reasekuracji:

   — jeżeli ten zakład ubezpieczeń lub reasekuracji jest zakładem powiązanym z innym zakładem ubezpieczeń lub reasekuracji oraz jeżeli jest on uwzględniony w obliczaniu przewidzianym w niniejszym załączniku, wykonywanym dla innego zakładu,

   — jeżeli ten zakład ubezpieczeń lub zakład reasekuracji oraz jeden lub więcej innych zakładów ubezpieczeń lub reasekuracji, dla których zostały wydane zezwolenia w tym samym Państwie Członkowskim, mają za zakład macierzysty tę samą ubezpieczeniową grupę kapitałową, zakład ubezpieczeń mieszczący się w państwie trzecim lub zakład reasekuracji mieszczący się w państwie trzecim oraz jeżeli zakład ten jest uwzględniony w obliczaniu przewidzianym w niniejszym załączniku, wykonywanym dla jednego z innych zakładów,

   — jeżeli ten zakład ubezpieczeń lub zakład reasekuracji oraz jeden lub więcej innych zakładów ubezpieczeń lub zakładów reasekuracji, dla których zostały wydane zezwolenia w innych Państwach Członkowskich, mają za zakład macierzysty tę samą ubezpieczeniową grupę kapitałową, zakład ubezpieczeń mieszczący się w państwie trzecim lub zakład reasekuracji mieszczący się w państwie trzecim oraz jeżeli umowa przyznająca sprawowanie dodatkowego nadzoru, o którym mowa w niniejszym załączniku, organom nadzoru innego Państwa Członkowskiego została zawarta zgodnie z art. 4 ust. 2.

   W przypadku udziałów sukcesywnych (na przykład ubezpieczeniowa grupa kapitałowa lub zakład ubezpieczeń lub reasekuracji mieszczący się w państwie trzecim, będące w posiadaniu innej ubezpieczeniowej grupy kapitałowej lub zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji mieszczącego się w państwie trzecim), Państwa Członkowskie mogą stosować obliczenia przewidziane w niniejszym załączniku tylko na poziomie ostatniego zakładu macierzystego zakładu ubezpieczeń lub reasekuracji będącego ubezpieczeniową grupą kapitałową, zakładu ubezpieczeń mieszczącego się w państwie trzecim lub zakładu reasekuracji mieszczącego się w państwie trzecim.

3. Właściwe organy czuwają nad tym, aby zostały dokonane, na poziomie ubezpieczeniowej grupy kapitałowej, zakładu ubezpieczeń mieszczącego się w państwie trzecim lub zakładu reasekuracji mieszczącego się w państwie trzecim, obliczenia analogiczne do opisanych w załączniku I.

   Ta analogiczność polega na stosowaniu ogólnych zasad i metod, opisanych w załączniku I, na poziomie ubezpieczeniowej grupy kapitałowej, zakładu ubezpieczeń mieszczącego się w państwie trzecim lub zakładu reasekuracji mieszczącego się w państwie trzecim.

   Jedynie do potrzeb obliczenia zakład macierzysty traktowany jest w taki sposób, jakby stanowił zakład ubezpieczeń lub reasekuracji podlegający:

   — wymogowi wypłacalności równej zero, jeżeli jest on ubezpieczeniową grupą kapitałową,

   — wymogowi wypłacalności, określonemu według zasad zawartych w pkt 2.3. załącznika I, jeżeli jest on zakładem ubezpieczeń mieszczącym się w państwie trzecim lub zakładem reasekuracji mieszczącym się w państwie trzecim,

   oraz podlega takim samym warunkom, jak te określone w art. 16 dyrektywy 73/239/EWG, w art. 27 dyrektywy 2002/83/WE oraz w art. 36 dyrektywy 200./../WE [*dyrektywa dotycząca reasekuracji*] w odniesieniu do pozycji kwalifikujących się do marginesu wypłacalności.

4. Brak niezbędnych informacji

   Jeżeli właściwe władze nie posiadają z jakiegokolwiek powodu informacji niezbędnych do obliczenia przewidzianego w niniejszym załączniku oraz odnoszących się do zakładu powiązanego mającego swoją siedzibę statutową w danym Państwie Członkowskim lub w państwie trzecim, wówczas wartość księgowa tego zakładu w zakładzie ubezpieczeń posiadającym udziały kapitałowe jest potrącana od pozycji kwalifikujących się do tego obliczenia, przewidzianego w niniejszym załączniku. W tym przypadku niezrealizowane zyski związane z tymi udziałami nie mogą być uznawane za pozycję kwalifikującą się do obliczenia."

P6_TA(2005)0215

Wsparcie rozwoju obszarów wiejskich przez EFFROW *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego wsparcia rozwoju obszarów wiejskich przez Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW) (COM(2004)0490 — C6-0181/2004 — 2004/0161(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0490) ([1]),

— uwzględniając art. 37 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0181/2004),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego (CESE 251/05),

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Rolnictwa i Rozwoju Wsi oraz opinie Komisji Budżetowej oraz Komisji Rozwoju Regionalnego (A6-0145/2005),

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;

2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;

3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;

4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;

5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
	Poprawka 1
	Punkt 3 preambuły
(3) Reforma WPR z czerwca 2003 i kwietnia 2004 roku wprowadziła zasadnicze zmiany, które najprawdopodobniej będą miały znaczący wpływ na gospodarkę na całym terenie obszarów wiejskich we Wspólnocie, jeśli chodzi o modele produkcji rolniczej, metody zarządzania gruntami, warunki zatrudnienia oraz szersze warunki społeczne i ekonomiczne na obszarach wiejskich.	(3) Reforma WPR z czerwca 2003 roku i kwietnia 2004 roku wprowadziła zasadnicze zmiany, które najprawdopodobniej będą miały znaczący wpływ na gospodarkę na całym terenie obszarów wiejskich we Wspólnocie, jeśli chodzi o ***rozwój strukturalny rolnictwa, podział regionalny oraz intensywność produkcji, jak również wpływ na*** modele produkcji rolniczej, metody zarządzania gruntami, warunki zatrudnienia oraz szersze warunki społeczne i ekonomiczne na obszarach wiejskich.
	Poprawka 2
	Punkt 3 a preambuły (nowy)
	(3a) W nadchodzących latach europejski sektor żywności i rolnictwa będzie poddawany coraz większej liberalizacji i musi zyskać zdolność do rywalizacji na światowym rynku. Wspólne polityki UE powinny stwarzać możliwości uzyskania większej konkurencyjności dzięki innowacjom.
	Poprawka 3
	Punkt 3 b preambuły (nowy)
	(3b) Większa konkurencyjność w sektorze rolno-spożywczym na obszarach wiejskich będzie wymagać stworzenia europejskich znaków jakości, będących dowodem bezpieczeństwa żywności, dokumentacji procesu produkcyjnego (możliwość śledzenia go), dobrostanu zwierząt oraz warunków środowiska naturalnego i pracy.

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dz.U.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 4	
Punkt 5 preambuły	
(5) Wspólnota może podejmować środki zgodnie z zasadą subsydiarności jak postanowiono w art. 5 Traktatu. Ponieważ celu, jakim jest rozwój obszarów wiejskich, nie mogą we właściwy sposób osiągnąć Państwa Członkowskie, biorąc pod uwagę powiązania istniejące pomiędzy powyższym celem a innymi instrumentami wspólnej polityki rolnej, rozmiar różnic pomiędzy obszarami wiejskimi oraz ograniczenia w zakresie zasobów finansowych będących w dyspozycji Państw Członkowskich w rozszerzonej Unii, można go lepiej osiągnąć na poziomie Wspólnoty poprzez wieloletnie gwarancje finansowania przez Wspólnotę oraz poprzez skupienie się na jego priorytetach. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w art. 5 Traktatu, obecne rozporządzenie nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tego celu.	(5) Wspólnota może podejmować środki zgodnie z zasadą subsydiarności jak postanowiono w art. 5 Traktatu. Ponieważ celu, jakim jest rozwój obszarów wiejskich, nie mogą we właściwy sposób osiągnąć Państwa Członkowskie, biorąc pod uwagę powiązania istniejące pomiędzy powyższym celem a innymi instrumentami wspólnej polityki rolnej, rozmiar różnic pomiędzy obszarami wiejskimi oraz ograniczenia w zakresie zasobów finansowych będących w dyspozycji Państw Członkowskich w rozszerzonej Unii, można go lepiej osiągnąć na poziomie Wspólnoty poprzez wieloletnie gwarancje finansowania przez Wspólnotę oraz poprzez skupienie się na jego priorytetach. ***Unia Europejska musi zagwarantować, że niniejsze rozporządzenie będzie możliwe do finansowej realizacji poprzez alokację środków umożliwiających sfinansowanie zarówno starych jak i nowych działań na rzecz rozwoju obszarów wiejskich.*** Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w art. 5 Traktatu, obecne rozporządzenie nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tego celu.
Poprawka 5	
Punkt 6 preambuły	
(6) Działalność Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich, zwanego dalej „Funduszem", oraz operacje, do których Fundusz się przyczynia, muszą być spójne i zgodne z innymi politykami Wspólnoty oraz zgodne z całym prawodawstwem Wspólnoty.	(6) Działalność Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich, zwanego dalej „Funduszem", oraz operacje, do których Fundusz się przyczynia, muszą być spójne i zgodne z ***polityką spójności na obszarach wiejskich i*** innymi politykami Wspólnoty oraz zgodne z całym prawodawstwem Wspólnoty.
Poprawka 6	
Punkt 7 preambuły	
(7) W swych działaniach na rzecz rozwoju obszarów wiejskich Wspólnota troszczy się o sprzyjanie eliminacji różnic oraz promocji równości kobiet i mężczyzn zgodnie z art. 2 i 3 Traktatu.	(7) W swych działaniach na rzecz rozwoju obszarów wiejskich Wspólnota troszczy się o sprzyjanie eliminacji różnic oraz promocji ***niedyskryminacji i*** równości kobiet i mężczyzn zgodnie z art. 2 i 3 Traktatu.
Poprawka 7	
Punkt 11 preambuły	
(11) Aby zapewnić zrównoważony rozwój obszarów wiejskich, konieczne jest skupienie się na ograniczonej liczbie zasadniczych celów priorytetowych na poziomie Wspólnoty związanych z konkurencyjnością rolnictwa i leśnictwa, zarządzaniem gruntami i środowiskiem naturalnym oraz jakością życia i dywersyfikacją działalności w tych sferach.	(11) Aby zapewnić zrównoważony rozwój obszarów wiejskich, konieczne jest skupienie się na ograniczonej liczbie zasadniczych celów priorytetowych na poziomie Wspólnoty związanych z konkurencyjnością rolnictwa i leśnictwa, zarządzaniem gruntami i środowiskiem naturalnym oraz jakością życia i dywersyfikacją działalności w tych sferach***, uwzględniając jednakże zróżnicowanie sytuacji w ramach UE, od peryferyjnych obszarów wiejskich dotkniętych wyludnieniem i recesją, po obszary podmiejskie, znajdujące się pod wzrastającą presją ze strony ośrodków miejskich.***

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 8

Punkt 16 preambuły

(16) Przyznanie młodym rolnikom szczególnych przywilejów może im ułatwić zarówno rozpoczęcie działalności, jak i strukturalne dostosowanie ich gospodarstw po rozpoczęciu działalności. ***Środek wspierający rozpoczęcie działalności powinno się usprawnić poprzez udzielanie jednorazowej premii i uzależnić go od opracowania planu biznesowego zapewniającego rozwój działalności młodych rolników.***	(16) Przyznanie młodym rolnikom szczególnych przywilejów może im ułatwić zarówno rozpoczęcie działalności, jak i strukturalne dostosowanie ich gospodarstw po rozpoczęciu działalności. ***Warunkiem udzielenia pomocy w ramach środka wspierającego rozpoczęcie działalności powinno być przedstawienie właściwego planu biznesowego, jako instrumentu mającego zapewnić przyszły rozwój działalności nowego przedsiębiorstwa. W celu ułatwienia uruchomienia i rozwoju nowego przedsiębiorstwa przedstawienie tego planu biznesowego należy poprzeć odpowiednimi środkami zachęcającymi, w formie zintegrowanego zestawu środków dotyczących różnych osi interwencji.***

Poprawka 9

Punkt 23 preambuły

(23) Powinno się sprzyjać usprawnieniom w przetwarzaniu i wprowadzaniu do obrotu pierwotnej produkcji rolnej i leśnej poprzez wsparcie dla inwestycji, których celem jest poprawa wydajności w sektorze przetwórczym i handlowym, promowanie przetwórstwa produkcji rolnej i leśnej dla celów energii odnawialnej, wprowadzanie nowych technologii, otwieranie nowych możliwości rynkowych dla produktów rolnych i leśnych, położenie nacisku na jakość, poprawę efektywności w zakresie ochrony środowiska, bezpieczeństwa pracy, higieny oraz warunków utrzymania zwierząt, ***we właściwych przypadkach,*** poprzez ***ukierunkowanie na małe przedsiębiorstwa i mikroprzedsiębiorstwa***, które mają większe możliwości dodania wartości do produktów lokalnych, przy jednoczesnym uproszczeniu warunków uzyskania pomocy inwestycyjnej w porównaniu z tymi ustanowionymi na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 1257/1999.	(23) Powinno się sprzyjać usprawnieniom w przetwarzaniu i wprowadzaniu do obrotu pierwotnej produkcji rolnej i leśnej poprzez wsparcie dla inwestycji, których celem jest poprawa wydajności w sektorze przetwórczym i handlowym, promowanie przetwórstwa produkcji rolnej i leśnej dla celów energii odnawialnej, wprowadzanie nowych technologii, otwieranie nowych możliwości rynkowych dla produktów rolnych i leśnych, położenie nacisku na jakość, poprawę efektywności w zakresie ochrony środowiska, bezpieczeństwa pracy, higieny oraz warunków utrzymania zwierząt, poprzez ***wspieranie mikroprzedsiębiorstw, małych i średnich przedsiębiorstw oraz grup producentów***, które mają większe możliwości dodania wartości do produktów lokalnych, przy jednoczesnym uproszczeniu warunków uzyskania pomocy inwestycyjnej w porównaniu z tymi ustanowionymi na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 1257/1999.

Poprawka 10

Punkt 32 preambuły

(32) Dopłaty z tytułu naturalnych przeszkód na obszarach górskich oraz dopłaty na innych obszarach z przeszkodami powinny sprzyjać, poprzez nieprzerwane użytkowanie ziemi rolniczej, utrzymaniu terenów wiejskich oraz utrzymaniu i promocji zrównoważonych systemów rolnych. Powinno się ustanowić obiektywne parametry dla ustalenia poziomu dopłat celem zapewnienia efektywności niniejszego systemu wsparcia oraz zapewnienia osiągnięcia jego celów.	(32) Dopłaty z tytułu naturalnych przeszkód na obszarach górskich oraz dopłaty na innych obszarach z przeszkodami powinny sprzyjać, poprzez nieprzerwane użytkowanie ziemi rolniczej, utrzymaniu terenów wiejskich oraz utrzymaniu i promocji zrównoważonych systemów rolnych. Powinno się ustanowić obiektywne parametry dla ustalenia poziomu dopłat celem zapewnienia efektywności niniejszego systemu wsparcia oraz zapewnienia osiągnięcia jego celów. ***Przy zachowaniu koniecznej ciągłości w rozgraniczaniu obszarów z przeszkodami w przyszłości przyjmowane kryteria powinny uwzględniać przede wszystkim naturalne przeszkody w danym Państwie Członkowskim. W kwestii dopłat wyrównawczych Państwa Członkowskie powinny być nakłaniane do rozbudowywania systemów obiektywnego zróżnicowania. Wzywa się Komisję do przedstawienia kompleksowych wytycznych na temat definiowania obszarów dotkniętych przeszkodami, przy uwzględnieniu wszelkich właściwych aspektów. Do tego czasu należy stosować obowiązującą definicję.***

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 11

Punkt 33 preambuły

(33) Powinno się nadal przyznawać rolnikom wsparcie, aby pomóc im w uporaniu się ze szczególnymi niedogodnościami na właściwych obszarach, wynikającymi z wykonywania dyrektywy Rady 79/409/EWG z dnia 2 kwietnia 1979 r. w sprawie ochrony dzikiego ptactwa oraz dyrektywy Rady 92/43/EWG z dnia 21 maja 1992 r. w sprawie ochrony siedlisk przyrodniczych oraz dzikiej fauny i flory w celu wsparcia skutecznego zarządzania siedliskami sieci NATURA 2000.	(33) ***Jakkolwiek*** powinno się nadal przyznawać rolnikom ***i właścicielom lasów*** wsparcie, aby pomóc im w uporaniu się ze szczególnymi niedogodnościami na właściwych obszarach, wynikającymi z wykonywania dyrektywy Rady 79/409/EWG z dnia 2 kwietnia 1979 r. w sprawie ochrony dzikiego ptactwa oraz dyrektywy Rady 92/43/EWG z dnia 21 maja 1992 r. w sprawie ochrony siedlisk przyrodniczych oraz dzikiej fauny i flory w celu wsparcia skutecznego zarządzania siedliskami sieci NATURA 2000***, Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich powinien stanowić jedynie pomocnicze źródło takiego wsparcia; obok innych europejskich funduszy, głównym źródłem finansowania są przede wszystkim budżety krajowe i regionalne.***

Poprawka 12

Punkt 34 preambuły

(34) Dopłaty agrośrodowiskowe powinny nadal odgrywać pierwszoplanową rolę we wspieraniu zrównoważonego rozwoju obszarów wiejskich oraz w odpowiedzi na wzrastający popyt społeczeństwa na usługi środowiskowe. Powinny one również zachęcać rolników do służenia społeczeństwu jako całości poprzez wprowadzanie lub dalsze stosowanie metod produkcji rolnej zgodnych z ochroną i poprawą stanu środowiska, otoczenia przyrodniczego i jego właściwości, zasobów naturalnych, gleby i zróżnicowania genetycznego. Zgodnie z zasadą „zanieczyszczający płaci" dopłaty te winny pokrywać jedynie te zobowiązania, które wykraczają poza odpowiednie normy obowiązkowe.	(34) Dopłaty agrośrodowiskowe powinny nadal odgrywać pierwszoplanową rolę we wspieraniu zrównoważonego rozwoju obszarów wiejskich oraz w odpowiedzi na wzrastający popyt społeczeństwa na usługi środowiskowe. Powinny one również zachęcać rolników do służenia społeczeństwu jako całości poprzez wprowadzanie lub dalsze stosowanie metod produkcji rolnej zgodnych z ochroną i poprawą stanu środowiska, otoczenia przyrodniczego i jego właściwości, zasobów naturalnych, gleby i zróżnicowania genetycznego. Zgodnie z zasadą „zanieczyszczający płaci" dopłaty te winny pokrywać jedynie te zobowiązania, które wykraczają poza odpowiednie normy obowiązkowe, ***przy czym, poza rekompensatą z tytułu skutków w zakresie kosztów i dochodów, należy zadbać również o skuteczne elementy wsparcia.***

Poprawka 13

Punkt 45 preambuły

(45) Istnieje potrzeba towarzyszenia zmianom na obszarach wiejskich poprzez udzielanie im pomocy w *dywersyfikowaniu* działalności rolniczej w kierunku działalności nierolniczej i rozwijaniu sektorów nierolniczych, promowaniu zatrudnienia, poprawie podstawowych usług i dokonywaniu inwestycji czyniących obszary wiejskie bardziej atrakcyjnymi w celu odwrócenia trendów zanikania bytności gospodarczej i społecznej oraz wyludniania na terenach wiejskich. Konieczne w tym względzie jest również poczynienie wysiłków na rzecz poprawy potencjału ludzkiego.	(45) Istnieje potrzeba towarzyszenia zmianom na obszarach wiejskich poprzez udzielanie im pomocy w *różnicowaniu* działalności rolniczej w kierunku działalności nierolniczej i rozwijaniu sektorów nierolniczych, promowaniu zatrudnienia, poprawie podstawowych usług i dokonywaniu inwestycji czyniących obszary wiejskie bardziej atrakcyjnymi w celu odwrócenia trendów zanikania bytności gospodarczej i społecznej oraz wyludniania na terenach wiejskich. Konieczne w tym względzie jest również poczynienie wysiłków na rzecz poprawy potencjału ludzkiego. ***Środki rozwoju obszarów wiejskich, szczególnie te zawarte w osi priorytetowej III, powinny zostać wprowadzone w życie oprócz istniejących polityk i tym samym doprowadzić do szczególnej synergii na obszarach wiejskich.***

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 14	
Punkt 50 preambuły	
(50) Biorąc pod uwagę istotne znaczenie podejścia LEADER, ***znaczącą*** część udziału Funduszu należy przeznaczyć na ten priorytet.	(50) Biorąc pod uwagę istotne znaczenie podejścia LEADER, ***odpowiednią*** część udziału Funduszu należy przeznaczyć na ten priorytet.
Poprawka 15	
Punkt 56 preambuły	
(56) Poza tymi kwotami Państwa Członkowskie muszą wziąć pod uwagę kwoty generowane przez modulację, jak przewidziano w art. 12 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr …/… [w sprawie finansowania WPR].	(56) Poza tymi kwotami Państwa Członkowskie muszą wziąć pod uwagę kwoty generowane przez modulację, jak przewidziano w art. 12 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr …/… [w sprawie finansowania WPR]***, przy czym kwoty te ze względu na pochodzenie z pierwszego filara powinny zostać użyte do bezpośredniego wspomagania wspólnej polityki rolnej w zakresie rolnictwa i leśnictwa, a zwłaszcza do zwiększenia pomocy dla tych rolników, którzy otrzymują jej najmniej.***
Poprawka 16	
Punkt 58 preambuły	
(58) Wysokość udziału Funduszu w programowaniu rozwoju obszarów wiejskich powinno się ustalić w odniesieniu do wydatków publicznych w Państwach Członkowskich, przy uwzględnieniu znaczenia priorytetu dla zarządzania gruntami i środowiska, sytuacji w regionach objętych Celem Konwergencji, ***priorytetu udzielonego podejściu*** LEADER, regionach peryferyjnych, o których mowa w art. 299 Traktatu oraz na wyspach objętych rozporządzeniem (Rady (EWG) nr 2019/93 z dnia 19 lipca1993 r. wprowadzającym szczególne środki dla mniejszych wysp Morza Egejskiego dotyczące niektórych produktów rolnych7.	(58) Wysokość udziału Funduszu w programowaniu rozwoju obszarów wiejskich powinno się ustalić w odniesieniu do wydatków publicznych w Państwach Członkowskich, przy uwzględnieniu znaczenia priorytetu dla zarządzania gruntami i środowiska, sytuacji w regionach objętych Celem Konwergencji, ***znaczenia przywiązywanego do podejścia*** LEADER, regionach peryferyjnych, o których mowa w art. 299 Traktatu oraz na wyspach objętych rozporządzeniem (Rady (EWG) nr 2019/93 z dnia 19 lipca1993 r. wprowadzającym szczególne środki dla mniejszych wysp Morza Egejskiego dotyczące niektórych produktów rolnych7.
Poprawka 17	
Punkt 66 preambuły	
(66) Rezerwa Wspólnoty na podejście LEADER powinna być przydzielana z uwzględnieniem skuteczności programów w tym względzie. Stosownie do tego ustanawia się kryteria przyznawania tej rezerwy.	***skreślony***
Poprawka 18	
Artykuł 3	
Fundusz przyczynia się do promowania zrównoważonego rozwoju obszarów wiejskich na terenie całej Wspólnoty w sposób komplementarny względem polityki wsparcia rynku i dochodów wspólnej polityki rolnej, polityki spójności oraz wspólnej polityki rybołówstwa.	Fundusz***, odnosząc się wyraźnie do art. 33 ust. 1 Traktatu WE, przy szczególnym podkreśleniu celów Wspólnej Polityki Rolnej,*** przyczynia się do promowania zrównoważonego rozwoju ***terytorialnego*** obszarów wiejskich na terenie całej Wspólnoty ***i do zapobiegania wyludnianiu obszarów wiejskich*** w sposób komplementarny względem polityki wsparcia rynku i dochodów wspólnej polityki rolnej, polityki spójności***, polityk na rzecz integracji społecznej, niedyskryminacji i promowania równych szans*** oraz wspólnej polityki rybołówstwa.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 19	
Artykuł 4 ustęp 1 litera a)	
a) poprawy konkurencyjności rolnictwa i leśnictwa poprzez wsparcie dla restrukturyzacji;	a) poprawy konkurencyjności rolnictwa i leśnictwa poprzez wsparcie dla ***rozwoju i*** restrukturyzacji***, innowacji, szkoleń i kwalifikacji zawodowych;***
Poprawka 20	
Artykuł 4 ustęp 1 litera b)	
b) poprawy stanu środowiska ***i*** terenów wiejskich poprzez wsparcie dla zarządzania gruntami;	b) poprawy stanu środowiska**,**terenów wiejskich ***i uprawy ziemi***poprzez wsparcie dla ***zrównoważonego*** zarządzania gruntami;
Poprawka 21	
Artykuł 4 ustęp 1 litera c)	
c) poprawy jakości życia na obszarach wiejskich oraz popierania dywersyfikacji działalności gospodarczej.	c) poprawy jakości życia ***i rozwoju kulturalnego*** na obszarach wiejskich oraz popierania ***rozwoju i*** dywersyfikacji działalności gospodarczej.
Poprawka 22	
Artykuł 4 ustęp 1 litera ca) (nowa)	
	ca) lepszego zaopatrzenia ludności lokalnej i mieszkańców regionu w miejscowe produkty rolne;
Poprawka 23	
Artykuł 4 ustęp 1 litera cb) (nowa)	
	cb) zwiększenia zaangażowania na rzecz zrównoważonych dostaw energii i ochrony klimatu.
Poprawka 24	
Artykuł 5 ustęp 1	
1. Fundusz uzupełnia działania krajowe, regionalne i lokalne ***sprzyjające***priorytetom Wspólnoty.	1. Fundusz uzupełnia działania krajowe, regionalne i lokalne***, bez uszczerbku dla wdrażania właściwych narodowych programów rozwoju sprzyjających*** priorytetom Wspólnoty.
Poprawka 25	
Artykuł 5 ustęp 2	
2. Komisja oraz Państwa Członkowskie zapewniają, aby pomoc z Funduszu i Państw Członkowskich była spójna z działalnością, polityką i priorytetami Wspólnoty. Pomoc z Funduszu musi być spójna z celami spójności gospodarczej ***i*** społecznej, a w szczególności z celami Europejskiego Funduszu Rybołówstwa.	2. Komisja oraz Państwa Członkowskie zapewniają, aby pomoc z Funduszu i Państw Członkowskich była spójna z działalnością, polityką i priorytetami Wspólnoty. Pomoc z Funduszu musi być spójna z celami spójności gospodarczej**,** społecznej ***i terytorialnej***, a w szczególności z celami Europejskiego Funduszu Rybołówstwa ***i polityki ochrony środowiska***.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 26	
Artykuł 5 ustęp 4	
4. Istnieje również spójność ze środkami finansowanymi przez Europejski Fundusz Gwarancji Rolnej.	4. Istnieje również spójność ze środkami finansowanymi przez Europejski Fundusz Gwarancji Rolnej***, które muszą być wyraźnie odróżniane od środków finansowych z innych funduszy strukturalnych***.
Poprawka 27	
Artykuł 6 ustęp 1 litera b)	
b) ***partnerami gospodarczymi i społecznymi***;	b) ***organizacjami reprezentującymi partnerów gospodarczych i społecznych oraz organizacje wiejskie działające w tym sektorze.***
Poprawka 28	
Artykuł 6 ustęp 3	
3. Partnerstwo angażuje się w przygotowywanie i monitorowanie narodowego planu strategicznego oraz w przygotowywanie, wdrażanie, monitorowanie i ocenę programów rozwoju obszarów wiejskich. Państwa Członkowskie angażują wszystkich odpowiednich partnerów na różnych etapach programowania***, z właściwym poszanowaniem ram czasowych wyznaczonych dla każdej fazy.***	3. Partnerstwo angażuje się w przygotowywanie i monitorowanie narodowego planu strategicznego oraz w przygotowywanie, wdrażanie, monitorowanie i ocenę programów rozwoju obszarów wiejskich. Państwa Członkowskie angażują wszystkich odpowiednich partnerów na różnych etapach programowania. ***Dlatego podczas planowania programów należy zadbać o wyznaczenie wystarczająco odległych terminów, które umożliwią przeprowadzenie konsultacji z różnymi partnerami i zapewnią faktyczne uczestnictwo.***
Poprawka 29	
Artykuł 7	
Państwa Członkowskie odpowiadają za wdrażanie programów rozwoju obszarów wiejskich na odpowiednim poziomie terytorialnym, zgodnie z ich własnymi ustaleniami instytucjonalnymi. Obowiązek ten będzie wykonywany zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.	Państwa Członkowskie odpowiadają za wdrażanie programów rozwoju obszarów wiejskich na odpowiednim poziomie terytorialnym, zgodnie z ich własnymi ustaleniami instytucjonalnymi ***i zasadami pomocniczości określonymi w Traktacie ustanawiającym Konstytucję dla Europy.*** Obowiązek ten będzie wykonywany zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.
Poprawka 30	
Artykuł 8 ustęp 1	
Państwa Członkowskie i Komisja promują równość mężczyzn i kobiet na *wszystkich różnych* etapach wdrażania programów.	Państwa Członkowskie i Komisja promują równość mężczyzn i kobiet ***i niedyskryminację ze względów określonych w art. 13 Traktatu*** na *poszczególnych* etapach wdrażania programów.
Poprawka 31	
Artykuł 8 akapit 2	
Dotyczy to etapów projektowania, wdrażania, monitorowania i oceny.	Dotyczy to etapów projektowania, wdrażania, monitorowania i oceny***, gdzie kwestia włączania problematyki płci do głównego nurtu działań stanowi podstawowe kryterium oceny kwalifikowania się programu***.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 32

Artykuł 8, zdanie 2 a (nowe)

	Państwa Członkowskie opracowują środki ułatwiające kobietom dostęp do współwłasności gospodarstw oraz do pomocy przewidzianej w niniejszym rozporządzeniu.

Poprawka 33

Artykuł 8 a (nowy)

	Artykuł 8a
	Specjalne wsparcie dla małych przedsiębiorstw i mikroprzedsiębiorstw
	Państwa Członkowskie i Komisja będą wspierać małe przedsiębiorstwa i mikroprzedsiębiorstwa ze względu na ich szczególne znaczenie dla zatrudnienia i środowiska naturalnego na obszarach wiejskich. Ze względu na szczególne społeczno-gospodarcze znaczenie tego rodzaju przedsiębiorstw, każde Państwo Członkowskie przyjmuje takie kryteria udzielania finansowego wsparcia, które zapewnią tym przedsiębiorstwom uprzywilejowany dostęp do funduszy przeznaczonych na rozwój obszarów wiejskich.

Poprawka 34

Artykuł 9 ustęp 1 akapit pierwszy

1. Rada przyjmuje na poziomie Wspólnoty strategiczne wytyczne dotyczące rozwoju obszarów wiejskich dla okresu programowania od 1 stycznia 2007 roku do 31 grudnia 2013 roku, uwzględniając priorytety polityki wyznaczone na poziomie Wspólnoty.	1. Rada przyjmuje na poziomie Wspólnoty strategiczne wytyczne dotyczące rozwoju obszarów wiejskich***, a szczególnie realizacji celów określonych w art. 4*** dla okresu programowania od 1 stycznia 2007 roku do 31 grudnia 2013 roku, uwzględniając priorytety polityki wyznaczone na poziomie Wspólnoty.

Poprawka 35

Artykuł 9 ustęp 1 akapit drugi

Niniejsze wytyczne wyznaczają na poziomie Wspólnoty strategiczne priorytety rozwoju obszarów wiejskich dla okresu programowania ***celem wdrażania każdego z tytułów priorytetów ustanowionych w niniejszym rozporządzeniu.***	Niniejsze wytyczne wyznaczają na poziomie Wspólnoty strategiczne priorytety rozwoju obszarów wiejskich dla okresu programowania. ***Bez uszczerbku dla wyłącznych kompetencji Państw Członkowskich, zgodnie z zasadą pomocniczości, Państwa Członkowskie uwzględniają powyższe wytyczne w narodowych planach strategicznych określonych w art. 11.***

Poprawka 36

Artykuł 11 ustęp 3 litera e)

e) środki dla zapewnienia koordynacji ***z innymi instrumentami WPR oraz z polityką spójności;***	e) środki dla zapewnienia koordynacji ***pomiędzy wspólną polityką rolną, z jej dwoma filarami: 1a i 1b, a politykami: spójności, konwergencji terytorialnej, konkurencyjności regionalnej i zatrudnienia;***

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 37

Artykuł 11 ustęp 3 litera g a) (nowa)

	ga) opis sposobu, w jaki plan przyczynia się do integracji społecznej i niedyskryminacji

Poprawka 38

Artykuł 11 a ustęp 2

2. Każde Państwo Członkowskie wysyła swój narodowy plan strategiczny Komisji przed przedłożeniem swoich programów rozwoju obszarów wiejskich.	2. Każde Państwo Członkowskie wysyła swój narodowy plan strategiczny Komisji przed przedłożeniem ***lub równocześnie z przedłożeniem*** swoich programów rozwoju obszarów wiejskich. ***Jeżeli Państwo Członkowskie ma tylko jeden program rozwoju obszarów wiejskich, krajowa strategia może zostać w nim ujęta w formie odrębnego rozdziału.***

Poprawka 39

Artykuł 12 nagłówek i ustęp 1

Coroczneraporty podsumowujące Państwa Członkowskiego	***Raporty podsumowujące Państwa Członkowskiego***
1. ***Po raz pierwszy w roku 2008 i*** nie później niż ***1 października każdego roku***, każde Państwo Członkowskie przedkłada Komisji raport podsumowujący z przedstawieniem postępów dokonanych we wdrażaniu swej strategii i celów oraz ich wkładu w osiągnięcie strategicznych wytycznych Wspólnoty dotyczących rozwoju obszarów wiejskich.	1. Nie później niż ***1 października 2010 roku***, każde Państwo Członkowskie przedkłada Komisji raport podsumowujący z przedstawieniem postępów dokonanych we wdrażaniu swej strategii i celów oraz ich wkładu w osiągnięcie strategicznych wytycznych Wspólnoty dotyczących rozwoju obszarów wiejskich. ***Po zakończeniu okresu programowania każde Państwo Członkowskie przedkłada raport podsumowujący z okresu programowania na lata 2007-2013.***

Poprawka 40

Artykuł 13 nagłówek i ustęp 1

Coroczny raport Komisji	***Raport Komisji***
1. ***Po raz pierwszy w roku 2009 i na początku każdego roku***, Komisja przedstawia ***coroczny*** raport podsumowujący główne postępy, trendy i wyzwania związane z wdrażaniem narodowych planów strategicznych oraz strategicznych wytycznych Wspólnoty. Raport opiera się na analizie i ocenie przez Komisję ***corocznych***raportów podsumowujących Państw Członkowskich, o których mowa w art. 12, oraz jakichkolwiek innych dostępnych danych. Wskazuje on środki, które zostały lub mają być podjęte przez Państwa Członkowskie i Komisję celem zapewnienia właściwych działań w odpowiedzi na wnioski raportu.	1. Komisja, ***po przedłożeniu raportów przez Państwa Członkowskie***, przedstawia ***w 2011 r.*** raport podsumowujący główne postępy, trendy i wyzwania związane z wdrażaniem narodowych planów strategicznych oraz strategicznych wytycznych Wspólnoty. Raport opiera się na analizie i ocenie przez Komisję raportów Państw Członkowskich, o których mowa w art. 12, oraz jakichkolwiek innych dostępnych danych. Wskazuje on środki, które zostały lub mają być podjęte przez Państwa Członkowskie i Komisję celem zapewnienia właściwych działań w odpowiedzi na wnioski raportu.

Poprawka 41

Artykuł 13 ustęp 2

2. ***Coroczny*** raport Komisji wysyła się do *Rady, Parlamentu,* Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów.	2. Raport Komisji wysyła się do Rady, *Parlamentu Europejskiego,* Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 42	
Artykuł 14 ustęp 2	
2. Państwo Członkowskie może przedłożyć bądź to ***pojedynczy***program ***dla całego swego terytorium*** bądź też ***program dla każdego regionu.***	2. Państwo Członkowskie może przedłożyć bądź to program ***narodowy*** bądź też ***programy regionalne lub program stanowiący połączenie obu rodzajów programów.***
Poprawka 43	
Artykuł 16	
Wkład finansowy Wspólnoty w każdy z *trzech* celów, o których mowa w art. 4, obejmuje przynajmniej ***15 %*** całkowitego wkładu Funduszu w program dla osi priorytetowej I ***i III***, o których mowa w sekcjach ***odpowiednio*** I i ***III*** w rozdziale I tytułu IV, oraz ***25 %*** całkowitego wkładu Funduszu w program dla osi priorytetowej II, o której mowa w sekcji II rozdziału I.	Wkład finansowy Wspólnoty w każdy z *pięciu* celów, o których mowa w art. 4, obejmuje przynajmniej ***10 %*** całkowitego wkładu Funduszu w program dla osi priorytetowej I, o której mowa ***w sekcji I*** w rozdziale I tytułu IV, oraz ***20 %*** całkowitego wkładu Funduszu w program dla osi priorytetowej II, o której mowa w sekcji II rozdziału I, ***oraz 8 % całkowitego wkładu Funduszu w program osi priorytetowej III, o której mowa w sekcji III rozdziału I.***
Poprawka 44	
Artykuł 18 ustęp 1	
1. Programy rozwoju obszarów wiejskich poddaje się ponownej analizie i, w razie potrzeby, dostosowuje na pozostałą część okresu z inicjatywy Państwa Członkowskiego lub Komisji po zatwierdzeniu przez Komitet Monitorujący. Poprawki te mają na celu uwzględnienie wyniku oceny i corocznych raportów Komisji, szczególnie w celu udoskonalenia lub dostosowania sposobu, w jaki uwzględnia się priorytety Wspólnoty. ***W programach rozwoju obszarów wiejskich wprowadza się w razie potrzeby poprawki po przyznaniu rezerwy programu LEADER, o której mowa, w art. 92.***	1. Programy rozwoju obszarów wiejskich poddaje się ponownej analizie i, w razie potrzeby, dostosowuje na pozostałą część okresu z inicjatywy Państwa Członkowskiego lub Komisji po zatwierdzeniu przez Komitet Monitorujący. Poprawki te mają na celu uwzględnienie wyniku oceny i corocznych raportów Komisji, szczególnie w celu udoskonalenia lub dostosowania sposobu, w jaki uwzględnia się priorytety Wspólnoty.
Poprawka 45	
Artykuł 19 litera a) punkt v a) (nowy)	
	va) wsparcie techniczne dla rolników i właścicieli lasów;
Poprawka 46	
Artykuł 19 litera b) punkt i)	
i) modernizację gospodarstw rolnych,	i) modernizację gospodarstw rolnych, ***obejmującą także najmniejsze gospodarstwa***,
Poprawka 47	
Artykuł 19 litera b) punkt v b) (nowy)	
	vb) rozwój badań;
Poprawka 48	
Artykuł 19 litera c) punkt i)	
i) pomoc rolnikom w dostosowaniu się do wymagających norm opartych na prawodawstwie Wspólnoty,	i) pomoc rolnikom w dostosowaniu się do wymagających norm opartych na prawodawstwie Wspólnoty, ***w celu zapewnienia optymalnego bezpieczeństwa żywności***,

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 130

Artykuł 19 litera c) punkt ii)

ii) wspieranie rolników biorących udział w systemach jakości żywności,	ii) wspieranie rolników ***i grup producentów*** biorących udział w systemach jakości żywności, ***np. systemach przewidzianych w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2081/92 z dnia 14 lipca 1992 r. w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia dla produktów rolnych i środków spożywczych*** [1]***,***
	[1] ***Dz.U. L 208 z 24.7.1992, str. 1***.

Poprawka 50

Artykuł 19 litera c) punkt iii a) (nowy)

	iiia) wspieranie takich inicjatyw jak targi lokalnych rolników czy lokalne systemy zapewniania jakości żywności,

Poprawka 51

Artykuł 19 litera d) punkt i)

i) wspierania gospodarstw rolnych niskotowarowych w fazie restrukturyzacji,	i) wspierania gospodarstw rolnych niskotowarowych w fazie restrukturyzacji, ***funkcjonujących na obszarach wiejskich, podmiejskich i miejskich,***

Poprawka 52

Artykuł 21 ustęp 1, wstęp

1. ***Wsparcia***, o którym mowa w art. 19 lit. a) pkt ii), ***udziela się*** osobom, które:	1. ***Wsparcie***, o którym mowa w art. 19 lit. a) pkt ii), ***stanowi obowiązek Państw Członkowskich oraz regionów i udzielane jest*** osobom, które:

Poprawka 53

Artykuł 21 ustęp 1 litera c)

c) przedłożą plan biznesowy *dotyczący* rozwoju ***ich*** działalności rolniczej.	c) ***przedstawią odpowiedni*** plan biznesowy rozwoju działalności ***ich przedsiębiorstwa***. ***Postęp w realizacji planu biznesowego jest poddawany weryfikacji w terminie trzech lat od rozpoczęcia działalności.***

Poprawka 54

Artykuł 21 ustęp 2

2. Wsparcia udziela się w postaci jednorazowej premii do maksymalnej wysokości ***kwoty ustanowionej w załączniku I.***	2. Wsparcia udziela się w postaci jednorazowej premii ***i/lub umorzenia odsetek od kredytów*** do maksymalnej wysokości ***skapitalizowanej wartości 55.000 EUR.***

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 55

Artykuł 21 ustęp 2a (nowy)

	2a. W celu wsparcia realizacji planu biznesowego, o którym mowa w ust. 1 lit. c), należy zapewnić zestaw zintegrowanych środków przyczyniających się do powstania i rozwoju nowego przedsiębiorstwa. Zestaw ten powinien obejmować jeden lub więcej środków interwencyjnych, zgodnie z tytułem IV, umożliwiających finansowanie dalszych działań związanych z jedną lub więcej osiami.

Poprawka 56

Artykuł 21 ustęp 2 b (nowy)

	2b. Środki służące wspieraniu młodych rolników w rozpoczynaniu działalności muszą stanowić element wszystkich narodowych i regionalnych programów rozwoju obszarów wiejskich.

Poprawka 57

Artykuł 21 ustęp 2 c (nowy)

	2c. Młodym rolnikom otrzymującym wsparcie na podstawie niniejszego artykułu można wyznaczyć okres, nie dłuższy niż pięć lat od rozpoczęcia działalności, w którym zobowiązani będą do spełnienia warunków określonych w normach wspólnotowych lub minimalnych wymogów związanych ze wsparciem na modernizację gospodarstw, z dopłatami wyrównawczymi z tytułu przeszkód naturalnych dla rolników na obszarach górskich oraz dopłatami na inne obszary o niekorzystnych uwarunkowaniach, jak również dopłatami agrośrodowiskowymi oraz dopłatami na rzecz dobrostanu zwierząt.

Poprawka 58

Artykuł 23 punkt 1 litera ba) (nowa)

	ba) pomocy potencjalnym przyszłym rolnikom oraz właścicielom lasów w pokryciu wydatków związanych z przygotowaniem planu biznesowego dotyczącego rozwoju ich działalności rolniczej.

Poprawka 59

Artykuł 25 ustęp 1 litera a)

a) poprawiają całkowitą wydajność gospodarstwa rolnego, oraz	a) poprawiają całkowitą ***gospodarczą i ekologiczną*** wydajność gospodarstwa rolnego, oraz

Poprawka 60

Artykuł 25 ustęp 1 litera aa) (nowa)

	aa) tworzą miejsca pracy, oraz

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 61	
Artykuł 26, tytuł	
Podwyższanie wartości ekonomicznej lasów	***Podwyższanie wartości ekonomicznej, ekologicznej i społecznej lasów***
Poprawka 62	
Artykuł 26 ustęp 1	
1. Wsparcia z tytułu inwestycji, o którym mowa w art. 19 lit. b) pkt ii), udziela się w przypadku lasów będących własnością właścicieli prywatnych lub ich stowarzyszeń bądź też gmin lub ich stowarzyszeń. Ograniczenie to nie dotyczy lasów subtropikalnych oraz terytoriów obszarów leśnych Azorów, Madery i francuskich departamentów zamorskich.	1. Wsparcia z tytułu inwestycji, o którym mowa w art. 19 lit. b) pkt ii), udziela się w przypadku lasów będących własnością właścicieli prywatnych lub ich stowarzyszeń bądź też gmin lub ich stowarzyszeń. Ograniczenie to nie dotyczy lasów ***tropikalnych lub*** subtropikalnych oraz terytoriów obszarów leśnych Azorów, Madery i francuskich departamentów zamorskich ***w regionach peryferyjnych Unii Europejskiej***. ***Wsparcia z tytułu inwestycji udziela się również na rzecz zakładania stowarzyszeń właścicieli lasów oraz ich strukturalnego wzmacniania, jak również dla wspierania członków stowarzyszeń w trwałym i wydajnym zagospodarowywaniu swoich lasów.***
Poprawka 63	
Artykuł 26 ustęp 2	
2. Inwestycje oparte są na planach gospodarki lasami.	**2.** Inwestycje oparte są na planach gospodarki ***leśnej dla własności lasów o powierzchni przekraczającej tę, którą Państwa Członkowskie mają określić w swoich programach.***
Poprawka 64	
Artykuł 27 ustęp 1 litera a)	
a) poprawiają całkowitą wydajność przedsiębiorstwa;	a) poprawiają całkowitą ***gospodarczą i ekologiczną*** wydajność przedsiębiorstwa;
Poprawka 65	
Artykuł 27 ustęp 2 akapit pierwszy	
2. Wsparcie na mocy ust. 1 ***ogranicza się do mikroprzedsiębiorstw i małych przedsiębiorstw*** w myśl zalecenia Komisji 2003/361/WE. W przypadku produkcji leśniczej wsparcie ogranicza się do mikroprzedsiębiorstw.	2. Wsparcie na mocy ust. 1 ***przyznawane jest mikroprzedsiębiorstwom oraz małym i średnim przedsiębiorstwom*** w myśl zalecenia Komisji 2003/361/WE ***oraz wszelkim podmiotom zrzeszającym producentów.*** W przypadku produkcji leśniczej wsparcie ogranicza się do mikroprzedsiębiorstw ***i małych przedsiębiorstw oraz do stowarzyszeń mikroprzedsiębiorstw i małych przedsiębiorstw.***
Poprawka 66	
Artykuł 28	
Wsparcie, o którym mowa w art. 19 lit. b) pkt iv), może obejmować szczególnie operacje związane z dostępem do ziemi rolnej i leśnej, dostaw energii i gospodarki wodnej.	Wsparcie, o którym mowa w art. 19 lit. b) pkt iv), może obejmować szczególnie operacje związane ***ze scalaniem gruntów, mając na uwadze znaczenie ochrony krajobrazu,*** dostępem do ziemi rolnej i leśnej, dostaw energii i gospodarki wodnej ***oraz finansowaniem i wyposażaniem ośrodków publicznych udzielających technicznego wsparcia sektorowi rolno-spożywczemu.***

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 131

Artykuł 30 ustęp 1 litera b)

b) przeznaczone jest na systemy jakości żywności lub systemy uznawane przez Państwa Członkowskie spełniające precyzyjne kryteria, które zostaną określone zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 95 ust. 2; systemy, których jedynym celem jest zapewnienie większego stopnia kontroli poszanowania obligatoryjnych norm prawa wspólnotowego lub krajowego nie kwalifikują się do udzielenia wsparcia,	b) przeznaczone jest na systemy jakości żywności***, np. systemy przewidziane w rozporządzeniu (EWG) nr 2081/92,*** lub systemy uznawane przez Państwa Członkowskie spełniające precyzyjne kryteria, które zostaną określone zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 95 ust. 2; systemy, których jedynym celem jest zapewnienie większego stopnia kontroli poszanowania obligatoryjnych norm prawa wspólnotowego lub krajowego nie kwalifikują się do udzielenia wsparcia,

Poprawka 67

Artykuł 31 akapit pierwszy a (nowy)

	Wsparcie może obejmować działania informacyjne i promocyjne na rzecz:
	a) współpracy, wymiany informacji lub tworzenia sieci pomiędzy rolnikami, przetwórcami lub innymi uczestnikami rynku w ramach łańcucha rolno-spożywczego;
	b) wymiany wiedzy i najlepszych praktyk pomiędzy rolnikami, przetwórcami lub innymi uczestnikami rynku w ramach łańcucha rolno-spożywczego.

Poprawka 68

Tytuł IV rozdział I sekcja 2 oś 2 tytu

ZARZĄDZANIE GRUNTAMI	***POPRAWA ŚRODOWISKA NATURALNEGO I TERENÓW WIEJSKICH***

Poprawka 69

Artykuł 34 litera a) punkt iv)

iv) dopłaty agrośrodowiskowe oraz dopłaty z tytułu warunków utrzymania zwierząt,	iv) dopłaty agrośrodowiskowe oraz dopłaty z tytułu warunków utrzymania zwierząt ***oraz środki służące ochronie i wykorzystywaniu genetycznej różnorodności rolnej w gospodarstwie.***

Poprawka 70

Artykuł 34 litera a) punkt iva) (nowy)

	iva) promowanie rolnictwa ekologicznego

Poprawka 71

Artykuł 34 litera b) punkt v)

v) dopłaty z tytułu środowiska leśnego,	v) dopłaty z tytułu środowiska leśnego ***oraz środki służące wykorzystaniu i ochronie genetycznej różnorodności eksploatowanej na potrzeby leśnictwa***,

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 72

Artykuł 35 ustęp 4

4. Dopłaty są degresywne powyżej poziomu progowego obszaru na gospodarstwo, który zostanie określony w programie.	4. Dopłaty***, przy uwzględnieniu miarodajnych celów,*** są degresywne powyżej poziomu progowego obszaru na gospodarstwo, który zostanie określony w programie.

Poprawka 73

Artykuł 36 akapit pierwszy

Wsparcia przewidzianego w art. 34 lit. a) pkt iii) udziela się corocznie oraz na hektar użytkowanego obszaru rolniczego w celu zrekompensowania poniesionych kosztów i strat z tytułu rezygnacji z dochodów wynikających z niedogodności na właściwych obszarach związanych z wykonywaniem dyrektyw 79/409/EWG ***i*** 92/43/EWG.	Wsparcia przewidzianego w art. 34 lit. a) pkt iii) udziela się corocznie oraz na hektar użytkowanego obszaru rolniczego w celu zrekompensowania poniesionych kosztów i strat z tytułu rezygnacji z dochodów wynikających z niedogodności na właściwych obszarach związanych z wykonywaniem dyrektyw 79/409/EWG***,*** 92/43/EWG ***i 2000/60/WE.***

Poprawka 74

Artykuł 36 akapit drugi

Wsparcie ogranicza się do maksymalnych wysokości ustanowionych w załączniku I.	Wsparcie ogranicza się do maksymalnych wysokości ustanowionych w załączniku I. ***Kwota wsparcia jest ustalona długoterminowo w wysokości 200 EUR na hektar rocznie, z możliwością przedłużenia okresu jego udzielania.***

Poprawka 75

Artykuł 37 ustęp 3 akapit pierwszy

3. Dopłaty agrośrodowiskowe oraz dopłaty z tytułu warunków utrzymania zwierząt obejmują jedynie te zobowiązania, które wykraczają poza odpowiednie normy obowiązkowe ustanowione zgodnie z art. 4 i 5 oraz załącznikami III i IV rozporządzenia Rady (WE) nr 1782/2003 oraz inne odpowiednie wymogi obowiązkowe ustanowione przez prawodawstwo krajowe i określone w programie. ***Dodatkowo, rolnicy oraz inne osoby zarządzające gruntami*** *podejmujące agrośrodowiskowe zobowiązania* ***muszą spełnić minimalne wymogi dla korzystania z nawozów i produktów ochrony roślin, które zostaną określone w programie.***	3. Dopłaty agrośrodowiskowe oraz dopłaty z tytułu warunków utrzymania zwierząt obejmują jedynie te zobowiązania, które wykraczają poza odpowiednie normy obowiązkowe ustanowione zgodnie z art. 4 i 5 oraz załącznikami III i IV rozporządzenia Rady (WE) nr 1782/2003 oraz inne odpowiednie wymogi obowiązkowe ustanowione przez prawodawstwo krajowe i określone w programie.

Poprawka 76

Artykuł 37 ustęp 3 akapit drugi

Zobowiązania te podejmuje się na okres pięciu lat. W przypadkach koniecznych i uzasadnionych, ustala się dłuższy okres ***zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 95 ust. 2***, ***dotyczącą*** poszczególnych rodzajów zobowiązań.	Zobowiązania te podejmuje się ***z reguły*** na okres pięciu lat. W koniecznych i uzasadnionych przypadkach ustala się dłuższy okres***, wynoszący maksymalnie siedem lat, dla*** poszczególnych rodzajów zobowiązań. ***W szczególnych i uzasadnionych przypadkach możliwe jest również ustalenie okresu krótszego niż pięć lat.***

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 77	
Artykuł 37 ustęp 4 akapit pierwszy	
4. Dopłat udziela się corocznie ***i obejmują one dodatkowe koszty i straty*** z tytułu rezygnacji z dochodów ***wynikające*** z podjętego zobowiązania***; w przypadkach, w których jest to konieczne, mogą one również obejmować koszty transakcyjne.***	4. Dopłat udziela się corocznie. ***Obejmują one element motywacyjny w wysokości 20 % na pokrycie dodatkowych kosztów i strat*** z tytułu rezygnacji z dochodów ***wynikających*** z podjętego zobowiązania.
Poprawka 78	
Artykuł 37 ustęp 4 akapit drugi	
We właściwych przypadkach beneficjentów wybiera się na podstawie procedury przetargowej z zastosowaniem kryteriów wydajności ekonomicznej, środowiskowej oraz wydajności związanej **z** *warunkami utrzymania* zwierząt.	We właściwych przypadkach beneficjentów wybiera się na podstawie procedury przetargowej z zastosowaniem kryteriów wydajności ekonomicznej, środowiskowej oraz wydajności związanej ***ze zdrowiem i*** *dobrostanem* zwierząt.
Poprawka 79	
Artykuł 38 litera b)	
b) inwestycji ***na terenie gospodarstwa rolnego***, które poprawiają ogólnodostępną wartość estetyczną właściwego obszaru objętego programem NATURA 2000.	b) inwestycji, które poprawiają ogólnodostępną wartość estetyczną właściwego obszaru objętego programem NATURA 2000 ***oraz innych obszarów mających istotne znaczenie dla ochrony przyrody.***
Poprawka 80	
Artykuł 41 ustęp 3	
3. Drzewa z przeznaczeniem na choinki świąteczne oraz szybko rosnące gatunki wyłącza się ze wsparcia.	3. Drzewa z przeznaczeniem na choinki świąteczne***, gatunki inwazyjne lub obce*** oraz szybko rosnące gatunki wyłącza się ze wsparcia.
Poprawka 81	
Artykuł 43 ustęp 1	
Wsparcia przewidzianego w art. 31 lit. b) pkt iv) udziela się corocznie oraz na hektar lasu prywatnym właścicielom lasów lub ich stowarzyszeniom w celu zrekompensowania poniesionych kosztów wynikających z ograniczeń nałożonych na użytkowanie lasów i innych obszarów leśnych związanych z wykonywaniem dyrektyw 79/409/EWG i 92/43/EWG na właściwym obszarze.	Wsparcia przewidzianego w art. 31 lit. b) pkt iv) udziela się corocznie ***jako kwotę zryczałtowaną*** oraz na hektar lasu prywatnym właścicielom lasów lub ich stowarzyszeniom ***w ramach projektów*** w celu zrekompensowania poniesionych kosztów ***i strat z tytułu rezygnacji z dochodów,*** wynikających z ograniczeń nałożonych na użytkowanie lasów i innych obszarów leśnych związanych z wykonywaniem dyrektyw 79/409/EWG i 92/43/EWG na właściwym obszarze.
Poprawka 82	
Artykuł 44 ustęp 2 akapit pierwszy	
2. Dopłaty ***obejmują dodatkowe koszty wynikające z podjętego zobowiązania. Oblicza się je na bazie kosztów rzeczywistych***.	2. Dopłaty ***obliczane są na podstawie ogólnie przyjętych założeń oceny***.
Poprawka 83	
Artykuł 46 litera b)	
b) poprawiających ogólnodostępną wartość estetyczną właściwego obszaru.	b) poprawiających ***lub chroniących*** ogólnodostępną wartość estetyczną właściwego obszaru.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 84

Artykuł 47 ustęp 1

1. Państwa Członkowskie wyznaczają obszary kwalifikujące się do dopłat przewidzianych w art. 34 lit. a) pkt i), ii) oraz iii), jak również lit. b) pkt i), iii), iv) oraz vi) tego artykułu z uwzględnieniem przepisów ust. 2, 3, 4 i 5 niniejszego artykułu.	1. Państwa Członkowskie***, w zgodzie ze swoimi strukturami instytucjonalnymi,*** wyznaczają obszary kwalifikujące się do dopłat przewidzianych w art. 34 lit. a) pkt i), ii) oraz iii), jak również lit. b) pkt i), iii), iv) oraz vi) tego artykułu z uwzględnieniem przepisów ust. 2, 3, 4 i 5 niniejszego artykułu. ***W przypadku obszarów podlegających pierwszemu zalesieniu, jeżeli przepisy szczegółowe przewidują procedurę zatwierdzenia, obszary nie są wyznaczane.***

Poprawka 85

Artykuł 47 ustęp 2 akapit pierwszy litera a)

a) występowania, ze względu na wysokość, bardzo trudnych warunków klimatycznych, w wyniku których trzeba znacznie skrócić sezon wegetacyjny;	a) występowania, ze względu na wysokość ***lub położenie na obszarach północnych***, bardzo trudnych warunków klimatycznych, w wyniku których trzeba znacznie skrócić sezon wegetacyjny;

Poprawka 86

Artykuł 47 ustęp 2 akapit pierwszy litera ba) (nowa)

	ba) niewielkiej lub malejącej liczebności miejscowej populacji uzależnionej w dużym stopniu do sektora rolnego, która prawdopodobnie zaniknie, jeśli zacznie kurczyć się jeszcze szybciej, narażając społeczną, gospodarczą i ekologiczną równowagę danych regionów.

Poprawka 87

Artykuł 47 ustęp 2 akapit pierwszy litera bb) (nowa)

	bb) położenia na obszarach górskich i mniej uprzywilejowanych, dla których pomoc będzie stopniowo wycofywana,

Poprawka 88

Artykuł 47 ustęp 2 akapit drugi

Obszary położone na północ od **62.** równoleżnika oraz niektóre obszary przyległe uznaje się za obszary górskie.	Obszary położone na północ od ***60.*** równoleżnika oraz niektóre obszary przyległe uznaje się za obszary górskie.

Poprawka 89

Artykuł 47 ustęp 3 akapit pierwszy litera ba) (nowa)

	ba) charakteryzującymi się niewielką lub malejącą liczebnością miejscowej populacji uzależnionej w dużym stopniu do sektora rolnego, która prawdopodobnie zaniknie, jeśli zacznie kurczyć się jeszcze szybciej, narażając społeczną, gospodarczą i ekologiczną równowagę danych regionów.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 90

Artykuł 47 ustęp 3 akapit pierwszy litera bb) (nowa)

	bb) położonymi na obszarach górskich i mniej uprzywilejowanych, dla których pomoc będzie stopniowo wycofywana,

Poprawka 91

Artykuł 47 ustęp 3 akapit trzeci

Jeżeli chodzi o obszary dotknięte szczególnymi przeszkodami, o których mowa w lit. b) pierwszego akapitu, ich całkowita powierzchnia nie może przekroczyć 10 % powierzchni właściwego Państwa Członkowskiego.	***skreślony***

Poprawka 92

Artykuł 47 ustęp 3 akapit czwarty

Granice tych obszarów ***wyznaczą*** Państwa Członkowskie ***w programach*** według szczegółowych przepisów, które zostaną określone zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 95 ust. 2.	***W programach*** Państwa Członkowskie ***potwierdzają lub zmieniają obowiązujące granice*** tych obszarów według szczegółowych przepisów, które zostaną określone zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 95 ust. 2.

Poprawka 93

Artykuł 47 ustęp 5 akapit pierwszy

5. Obszary nadające się do zalesiania ***z przyczyn związanych ze środowiskiem naturalnym takich jak ochrona***przed erozją ***lub poszerzanie zasobów leśnych przyczyniających się do łagodzenia zmian klimatycznych*** uznaje się za kwalifikujące się do dopłat przewidzianych w art. 34 lit. b) pkt i) oraz iii).	5. Obszary nadające się do zalesiania ***ze względu na środowisko naturalne oraz ochronę*** przed erozją uznaje się za kwalifikujące się do dopłat przewidzianych w art. 34 lit. b) pkt i) oraz iii). ***Poszerzanie zasobów leśnych przyczyniających się do łagodzenia zmian klimatycznych nie kwalifikuje się do dopłat.***

Poprawka 94

Artykuł 49 litera a) punkt i)

i) dywersyfikację na działalność nierolniczą.	i) dywersyfikację na działalność nierolniczą, ***łącznie z działalnością prowadzoną na terenie gospodarstwa rolnego.***

Poprawka 95

Artykuł 49 litera a) punkt ia) (nowy)

	ia) dywersyfikację dochodów osób zatrudnionych w rolnictwie poprzez wspieranie lokalnego przetwórstwa, sprzedaży bezpośredniej i wprowadzenie produktów z oznaczeniem pochodzenia i specjalnymi znakami jakości,

Poprawka 96

Artykuł 49 litera a)

ii) wsparcie dla tworzenia i rozwoju mikroprzedsiębiorstw celem promowania przedsiębiorczości i rozwijania struktury gospodarczej,	ii) wsparcie dla tworzenia, ***reaktywowania, przejmowania*** i rozwoju mikroprzedsiębiorstw ***i małych przedsiębiorstw — w tym przedsiębiorstw rodzinnych*** —celem promowania przedsiębiorczości i rozwijania struktury gospodarczej,

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 97	
Artykuł 49 litera a) punkt iii)	
iii) zachęcanie do działań związanych z turystyką,	iii) zachęcanie do działań związanych z***e zrównoważoną*** turystyką,
Poprawka 98	
Artykuł 49 litera a) punkt iv)	
iv) ochrona, poprawa stanu i gospodarka dziedzictwem ***przyrodniczym***, ***sprzyjające zrównoważonemu rozwojowi gospodarczemu.***	iv) *ochronę, poprawę* stanu i *gospodarkę* dziedzictwem ***wiejskim (przyrodniczym, historycznym lub kulturowym).***
Poprawka 99	
Artykuł 49 litera a) punkt iv a) (nowy)	
	iv a) wspieranie i propagowanie działalności kobiet na obszarach wiejskich.
Poprawka 100	
Artykuł 49 litera b) punkt ii)	
ii) odnowienie i rozwój wsi; ochrona i poprawa stanu dziedzictwa wiejskiego.	ii) odnowienie i rozwój wsi; *ochronę* i *poprawę* stanu dziedzictwa wiejskiego ***oraz zarządzanie krajobrazem i ochronę przyrody;***
Poprawka 101	
Artykuł 49 litera c)	
c) Środka na rzecz szkolenia zawodowego dla uczestników gospodarki działających w obszarach objętych osią priorytetową 3.	***skreślony***
Poprawka 102	
Artykuł 50	
Beneficjent pomocy, o której mowa w art. 49 lit. a) pkt i), może być albo rolnikiem, jego lub jej współmałżonkiem(ą), lub jednym z ich dzieci.	Beneficjent pomocy, o której mowa w art. 49 lit. a) pkt i), może być albo rolnikiem, jego lub jej współmałżonkiem(ą), lub jednym z ich dzieci***, jak również inną osobą, utrzymującą się bezpośrednio z rolnictwa, tj. osobą zatrudnioną przez cały rok w rolnictwie lub sektorach okołorolniczych.***
Poprawka 103	
Artykuł 50 a (nowy)	
	Artykuł 50a
	Wsparcie z tytułu wprowadzania do obrotu
	Beneficjent pomocy, o której mowa w art. 49 lit. a) pkt ia), może być rolnikiem, jego lub jej współmałżonkiem(ą), lub jednym z ich dzieci.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 104	
Artykuł 51, tytuł	
Wsparcie dla tworzenia i rozwoju biznesu	***Wsparcie dla tworzenia, przejmowania i rozwoju biznesu***
Poprawka 105	
Artykuł 52 litera ca) (nowa)	
	ca) tworzenie i modernizację infrastruktury agroturystycznej na niewielką skalę.
Poprawka 106	
Artykuł 53	
Wsparcie, o którym mowa w art. 49 lit. a) pkt iv), obejmuje działania na rzecz świadomości związanej ze środowiskiem naturalnym, ulepszenia na rzecz turystyki ***oraz sporządzenie planów ochrony i zarządzania związanych z siedliskami objętymi programem NATURA 2000 i innymi miejscami o dużej wartości przyrodniczej***.	Wsparcie, o którym mowa w art. 49 lit. a) pkt iv), obejmuje działania na rzecz świadomości związanej ze środowiskiem naturalnym ***oraz*** ulepszenia na rzecz turystyki.
Poprawka 107	
Artykuł 56	
Szkolenie zawodowe	***skreślony***
Wsparcie na mocy art. 49 lit. c) nie obejmuje kursów instruktażowych lub szkoleniowych, które stanowią część zwykłych programów edukacyjnych na poziomie szkoły średniej lub wyższym.	
Poprawka 108	
Artykuł 60 litera a)	
a) programy na bazie obszarowej przeznaczone dla ***właściwie określonych obszarów wiejskich o randze niższej niż regionalna;***	a) programy na bazie obszarowej przeznaczone dla ***regionalnych obszarów rolniczych, w tym obszarów mniej uprzywilejowanych i górskich oraz regionów, dla których pomoc będzie stopniowo wycofywana.***
Poprawka 109	
Artykuł 67 ustęp 2 akapit pierwszy	
2. Z inicjatywy Państw Członkowskich, dla każdego programu rozwoju obszarów wiejskich, Fundusz może finansować działania dotyczące przygotowania, zarządzania, monitorowania, oceny, informowania i kontroli w ramach pomocy programowej.	2. Z inicjatywy Państw Członkowskich, dla każdego programu rozwoju obszarów wiejskich ***i narodowego planu strategicznego***, Fundusz może finansować działania dotyczące przygotowania, zarządzania, monitorowania, oceny, informowania i kontroli w ramach pomocy programowej.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 110	
Artykuł 67 ustęp 2 akapit drugi	
Na środki te można przeznaczyć do **4 %** całkowitej kwoty dla każdego programu.	Na środki te można przeznaczyć do **2 %** całkowitej kwoty dla każdego programu.
Poprawka 111	
Artykuł 67 ustęp 2 akapit trzeci	
W ramach limitu wyznaczonego w powyższym akapicie na każdy program rezerwuje się kwotę na ustanowienie i funkcjonowanie krajowej sieci obszarów wiejskich, o której mowa w art. 69.	W ramach limitu wyznaczonego w powyższym akapicie na każdy program rezerwuje się kwotę na ustanowienie i funkcjonowanie krajowej sieci obszarów wiejskich, o której mowa w art. 69 ***oraz na pomoc techniczną w zakresie narodowego planu strategicznego.***
Poprawka 112	
Artykuł 68 akapit pierwszy	
Zgodnie z art. 67 ust. 1 zostanie stworzona Europejska Sieć na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich celem objęcia w jedną sieć sieci krajowych, organizacji ***i***podmiotów administracyjnych działających w zakresie rozwoju obszarów wiejskich na poziomie Wspólnoty.	Zgodnie z art. 67 ust. 1 zostanie ***niezwłocznie*** stworzona Europejska Sieć na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich celem objęcia w jedną sieć sieci krajowych, ***reprezentatywnych*** organizacji ***gospodarczych i społecznych oraz*** podmiotów administracyjnych działających w zakresie rozwoju obszarów wiejskich na poziomie Wspólnoty.
Poprawka 113	
Artykuł 69 ustęp 1	
1. Każde Państwo Członkowskie ustanawia krajową sieć obszarów wiejskich, która gromadzi wszystkie organizacje ***i*** podmioty administracyjne zaangażowane w sferze rozwoju obszarów wiejskich.	1. Każde Państwo Członkowskie ustanawia niezwłocznie krajową sieć obszarów wiejskich, która gromadzi wszystkie ***reprezentatywne*** organizacje ***gospodarcze i społeczne oraz*** podmioty administracyjne zaangażowane w sferze rozwoju obszarów wiejskich.
Poprawka 114	
Artykuł 70 ustęp 1	
1. Środki finansowe dostępne z tytułu zobowiązania z Funduszu na okres 2007–2013 wynoszą ***88,75*** miliardów EUR po cenach z 2004 roku. Podział na poszczególne lata pokazano w załączniku II. Z tychże środków co najmniej 31,3 miliardów EUR po cenach z 2004 roku koncentruje się w regionach kwalifikujących się do Celu Konwergencji.	1. Środki finansowe dostępne z tytułu zobowiązania z Funduszu na okres 2007-2013 wynoszą ***95,75*** miliardów EUR po cenach z 2004 roku. ***Kwota ta musi być możliwa do pogodzenia z perspektywą finansową na okres od roku 2007 i zostanie w razie potrzeby skorygowana.*** Podział na poszczególne lata pokazano w załączniku II. Z tychże środków co najmniej 31,3 miliardów EUR po cenach z 2004 roku koncentruje się w regionach kwalifikujących się do Celu Konwergencji.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 115

Artykuł 70 ustęp 2

3 % ze środków finansowych, o których mowa w ust. 1, w kwocie 2,66 miliardów EUR po cenach z 2004 roku, przeznacza się na rezerwę przewidzianą w art. 92.	***skreślony***

Poprawka 116

Artykuł 70 ustęp 4 a (nowy)

	4a. Kwoty niezbędne do wypłaty odszkodowań z tytułu środków ochrony przyrody w ramach sieci NATURA 2000 włączane są do budżetu na rozwój obszarów wiejskich.

Poprawka 117

Artykuł 70 ustęp 5 akapit pierwszy, wstęp

5. Komisja dokona wstępnego podziału orientacyjnego kwot wskazanych w ust. 1 na poszczególne lata, według Państw Członkowskich, po odliczeniu kwot, o których mowa w ***ust. 2 i 3***, w oparciu o obiektywne kryteria i z uwzględnieniem:	5. Komisja dokona wstępnego podziału orientacyjnego kwot wskazanych w ust. 1 na poszczególne lata, według Państw Członkowskich, po odliczeniu kwot, o których mowa w ***ust. 3***, w oparciu o obiektywne kryteria i z uwzględnieniem:

Poprawka 118

Artykuł 70 ustęp 5 akapit drugi

Komisja dokona w roku 2011 przeglądu corocznych przydziałów na lata 2012 i 2013 celem rozdysponowania kwoty, o której mowa w ust. 2.	***skreślony***

Poprawka 119

Artykuł 70 ustęp 6

6. Poza kwotami wskazanymi w ust. 5 Państwa Członkowskie uwzględniają dla celów programowania kwoty wynikające z modulacji, jak przewidziano w art. 12 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr …/… [finansowanie WPR].	6. Poza kwotami wskazanymi w ust. 5 Państwa Członkowskie uwzględniają dla celów programowania kwoty wynikające z modulacji, jak przewidziano w art. 12 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr …/… [finansowanie WPR]. ***Kwoty te są wykorzystywane na projekty w ramach osi I i II, z których należy wyłączyć płatności na sieć NATURA 2000.***

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 120	
Artykuł 71 ustęp 1	
1. Decyzja dotycząca przyjęcia programu rozwoju obszarów wiejskich określa maksymalny wkład z Funduszu dla każdego tytułu priorytetu. Decyzja określa jasno, w przypadkach koniecznych, przydziały przyznane na regiony kwalifikujące się do Celu Konwergencji.	1. Decyzja dotycząca przyjęcia programu rozwoju obszarów wiejskich określa maksymalny wkład z Funduszu dla każdego tytułu priorytetu. Decyzja określa jasno, w przypadkach koniecznych, przydziały przyznane na regiony kwalifikujące się do Celu Konwergencji, ***w tym na regiony dotknięte efektem statystycznym i naturalnym.***
Poprawka 121	
Artykuł 71 ustęp 4	
4. Bez względu na górne granice wymienione w ust. 3, wkład Funduszu ***można zwiększyć o pięć punktów procentowych*** na programy regionów peryferyjnych oraz mniejszych wysp Morza Egejskiego.	4. Bez względu na górne granice wymienione w ust. 3, wkład Funduszu ***ulega zwiększeniu do 85 % wydatków publicznych podlegających subwencjonowaniu*** na programy regionów peryferyjnych oraz mniejszych wysp Morza Egejskiego.
Poprawka 122	
Artykuł 71 ustęp 6 akapit drugi	
Operacja może kwalifikować się do wkładu z Funduszu jedynie w ramach jednego programu rozwoju obszarów wiejskich na raz. ***Może ona być finansowana w ramach tylko jednej osi priorytetowej programu rozwoju obszarów wiejskich.***	Operacja może kwalifikować się do wkładu z Funduszu jedynie w ramach jednego programu rozwoju obszarów wiejskich na raz.
Poprawka 123	
Artykuł 72 ustęp 3 akapit 2 litera c)	
c) zakup ziemi kosztującej więcej niż 10 % wszystkich kwalifikujących się wydatków na ***właściwą*** operację.	c) zakup ziemi kosztującej więcej niż 10 % wszystkich kwalifikujących się wydatków na operację, ***chyba, że w programie zatwierdzonym przez Komisję ustalono wyższy próg.***
Poprawka 124	
Artykuł 76, wstęp i litera a)	
Dla każdego programu rozwoju obszarów wiejskich Państwo Członkowskie wyznacza:	Dla każdego programu rozwoju obszarów wiejskich Państwo Członkowskie wyznacza ***zgodnie z jego strukturą instytucjonalną***:
a) urząd zarządzający, będący publicznym lub prywatnym, krajowym, regionalnym lub lokalnym podmiotem wyznaczonym przez Państwo Członkowskie, bądź też samym Państwem Członkowskim, kiedy to ono wykonuje zadanie, do zarządzania programem;	a) urząd zarządzający, będący publicznym lub prywatnym, krajowym, regionalnym lub lokalnym podmiotem wyznaczonym przez Państwo Członkowskie, ***zgodnie z jego strukturą instytucjonalną,*** bądź też samym Państwem Członkowskim, kiedy to ono wykonuje zadanie, do zarządzania programem;

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 125

Artykuł 77 ustęp 1 litera a)

(a) zapewnienie, aby operacje były wybierane do finansowania ze środków Funduszu zgodnie z kryteriami mającymi zastosowanie do programu rozwoju obszarów wiejskich oraz aby były zgodne w całym okresie ich wykonywania z odpowiednimi wspólnotowymi i krajowymi przepisami oraz politykami Wspólnoty;	(a) zapewnienie, aby operacje były wybierane do finansowania ze środków Funduszu zgodnie z kryteriami mającymi zastosowanie do programu rozwoju obszarów wiejskich oraz aby były zgodne w całym okresie ich wykonywania z odpowiednimi wspólnotowymi i krajowymi przepisami oraz politykami Wspólnoty. ***Te wspólnotowe i krajowe przepisy powinny być natychmiast stosowalne, nie powinny być przesadnie rygorystyczne i powinny dopuszczać pewien stopień elastyczności, nienaruszający ogólnych wytycznych dla tej polityki wspólnotowej;***

Poprawka 126

Artykuł 92

Artykuł 92	***skreślony***
Rezerwa Wspólnoty na oś priorytetową LEADER	
1. Kwotę przeznaczoną na rezerwę, o której mowa w art. 70 ust. 2, wykorzystuje się do wsparcia wdrażania podejścia LEADER w programach.	
2. Oceny wdrażania podejścia LEADER dokonuje się na podstawie obiektywnych kryteriów obejmujących:	
a) priorytet udzielony podejściu LEADER,	
b) obszarowy zasięg podejścia LEADER,	
c) etap osiągnięty we wdrażaniu osi priorytetowej LEADER,	
d) efekt wpływu na kapitał prywatny,	
e) wyniki ocen średniookresowych.	

Poprawka 127

Artykuł 95 ustęp 1

1. Komisję wspiera Komitet ds. Rozwoju Obszarów Wiejskich (zwany dalej:„Komitetem").	1. Komisję wspiera Komitet ds. Rozwoju Obszarów Wiejskich ***i Leśnictwa*** (zwany dalej „Komitetem").

Poprawka 128

Artykuł 98 ustęp 2

2. Uchyla się dyrektywy i decyzje Rady ustanawiające i zmieniające wykazy obszarów mniej uprzywilejowanych, o których mowa w art. 21 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 950/97.	***skreślony***

Poprawka 129

Załącznik I artykuł 35 ustęp 3 kolumny 2 i 3

Maksymalna dopłata z tytułu przeszkody ***naturalnej***	***Maksymalna dopłata za obszary z innymi przeszkodami***
250 Na hektar użytkowanego obszaru rolniczego	250 Na hektar użytkowanego obszaru rolniczego
Maksymalna dopłata ***na obszary górskie oraz obszary z innymi przeszkodami***	
150 Na hektar użytkowanego obszaru rolniczego	

P6_TA(2005)0216

Wymiana informacji w odniesieniu do poważnych przestępstw, w tym aktów terrorystycznych *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie przyjęcia decyzji ramowej Rady w sprawie uproszczenia wymiany informacji i danych wywiadowczych między organami ścigania Państw Członkowskich Unii Europejskiej, w szczególności w odniesieniu do poważnych przestępstw, w tym aktów terrorystycznych (10215/2004 — C6-0153/2004 — 2004/0812(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając inicjatywę Królestwa Szwecji (10215/2004) ([1]),

— uwzględniając art. 34 ust. 2 lit. b) Traktatu UE,

— uwzględniając art. 39 ust. 1 Traktatu UE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0153/2004),

— uwzględniając art. 93 i 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0162/2005),

1. zatwierdza inicjatywę Królestwa Szwecji wraz ze zmianami;

2. zwraca się do Rady o odpowiednią zmianę tekstu;

3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;

4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne zmienić w sposób znaczący inicjatywę Królestwa Szwecji;

5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie oraz Komisji, jak również rządowi Królestwa Szwecji.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KRÓLESTWO SZWECJI	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 24	
Punkt 1 preambuły	
(1) Jednym z podstawowych celów Unii jest zapewnienie jej obywatelom wysokiego poziomu bezpieczeństwa w przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości;	(1) Jednym z podstawowych celów Unii jest zapewnienie jej obywatelom wysokiego poziomu bezpieczeństwa w przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości ***w poszanowaniu dla ich integralności***;
Poprawka 1	
Punkt 6 preambuły	
(6) Formalne procedury, struktury administracyjne oraz przeszkody prawne wynikające z przepisów ustawowych Państw Członkowskich w poważny sposób utrudniają obecnie skuteczną i sprawną wymianę informacji i danych wywiadowczych między organami ścigania; taki stan rzeczy ***jest niedopuszczalny dla obywateli Unii Europejskiej, którzy apelują o poprawę*** bezpieczeństwa i ***zwiększenie*** skuteczności organów ścigania, przy jednoczesnym zapewnieniu ochrony praw człowieka;	(6) Formalne procedury, struktury administracyjne oraz przeszkody prawne wynikające z przepisów ustawowych Państw Członkowskich w poważny sposób utrudniają obecnie skuteczną i sprawną wymianę informacji i danych wywiadowczych między organami ścigania; taki stan rzeczy ***należy wyważyć względem potrzeby poprawy*** bezpieczeństwa i ***zwiększenia*** skuteczności organów ścigania, przy jednoczesnym zapewnieniu ochrony praw człowieka***, ze szczególnym uwzględnieniem art. 8 Europejskiej Konwencji Praw Człowieka oraz art. 7 i 8 Karty Praw Podstawowych***;

([1]) Dz.U. C 281z 18.11.2004, str. 5.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KRÓLESTWO SZWECJI	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 2

Punkt 8 a preambuły (nowy)

	(8a) Konieczne jest osiągnięcie wysokiego stopnia zaufania pomiędzy organami ścigania Państw Członkowskich a Europolem i Eurojustem, którego brak do tej pory stanowił przeszkodę w skutecznej wymianie informacji i danych wywiadowczych. Środki te powinny obejmować:
	— ustalenie wspólnych norm ochrony danych w ramach trzeciego filaru, pod nadzorem niezależnego i wspólnego organu kontroli,
	— dostarczenie siłom policyjnym opracowania zawierającego dobre praktyki, wyjaśniającego w prosty i praktyczny sposób zakres ich kompetencji i obowiązki w zakresie ochrony danych,
	— ustanowienie minimalnych norm w zakresie prawa karnego i proceduralnego,
	— przeniesienie na Trybunał Sprawiedliwości ogólnej właściwości sądowej w ramach trzeciego filaru,
	— zagwarantowanie pełnej kontroli parlamentarnej;

Poprawka 3

Punkt 9 a preambuły (nowy)

	(9a) Niniejsza decyzja ramowa przewiduje odpowiednio ten sam poziom ochrony danych, który dyrektywa 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu osób trzecich [1] ***przewiduje w ramach pierwszego filaru oraz ustanawia, na poziomie trzeciego filaru, wspólny organ kontroli odpowiedzialny za ochronę danych osobowych, który musi wykonywać swoje zadania z zachowaniem pełnej niezależności i który, uwzględniwszy tę specyficzną rolę, musi doradzać instytucjom europejskim oraz przyczyniać się w szczególności do jednolitego stosowania przepisów prawa krajowego przyjętych na podstawie niniejszej decyzji ramowej;***
	[1] ***Dz.U. L 281 z 23.11.1995, str. 31***.

Poprawka 4

Punkt 12 preambuły

(12) Dane osobowe przetwarzane w kontekście wprowadzania w życie niniejszej decyzji ramowej będą chronione zgodnie z ***zasadami Konwencji Rady Europy z dnia 28 stycznia 1981 r. o ochronie osób w związku z automatycznym przetwarzaniem danych osobowych***.	(12) Dane osobowe przetwarzane w kontekście wprowadzania w życie niniejszej decyzji ramowej będą chronione zgodnie ***ze wspólnymi normami Unii Europejskiej dotyczącymi ochrony danych osobowych pod nadzorem wspólnego organu kontroli odpowiedzialnego za ochronę danych osobowych w obszarze współpracy policyjnej i sądowej w sprawach karnych***.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KRÓLESTWO SZWECJI	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 5

Artykuł 1 ustęp 1

Celem niniejszej decyzji ramowej jest ustanowienie zasad, według których organy ścigania Państw Członkowskich będą mogły dokonywać skutecznej i sprawnej wymiany informacji i danych wywiadowczych w celu prowadzenia dochodzeń karnych lub operacji wywiadowczych w sprawach karnych, szczególnie w odniesieniu do poważnych przestępstw, w tym aktów terrorystycznych. Nie ma ona wpływu na bardziej korzystne przepisy prawa krajowego, dwustronnych lub wielostronnych umów lub porozumień między Państwami Członkowskimi lub między Państwami Członkowskimi a krajami trzecimi, na instrumenty Unii Europejskiej w sprawie współpracy sądowej oraz wzajemnego uznawania orzeczeń w sprawach karnych.	1. Celem niniejszej decyzji ramowej jest ustanowienie zasad, według których organy ścigania Państw Członkowskich będą mogły dokonywać skutecznej i sprawnej wymiany informacji i danych wywiadowczych w celu prowadzenia dochodzeń karnych lub operacji wywiadowczych w sprawach karnych, szczególnie w odniesieniu do poważnych przestępstw, w tym aktów terrorystycznych. Nie ma ona wpływu ***ani*** na bardziej korzystne przepisy prawa krajowego, dwustronnych lub wielostronnych umów lub porozumień między Państwami Członkowskimi lub między Państwami Członkowskimi a krajami trzecimi, na instrumenty Unii Europejskiej w sprawie współpracy sądowej oraz wzajemnego uznawania orzeczeń w sprawach karnych, ***ani na przepisy i instrumenty związane z przekazywaniem informacji i danych wywiadowczych Europolowi i Eurojustowi.***

Poprawka 6

Artykuł 3

Wymiana informacji i danych wywiadowczych na podstawie niniejszej decyzji ramowej może odbywać się w związku z przestępstwami, które, na mocy prawa Państwa Członkowskiego składającego wniosek, podlegają karze pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania na okres co najmniej 12 miesięcy. Państwa Członkowskie mogą na podstawie porozumień dwustronnych zadecydować o szerszym zakresie obowiązywania procedur stosowanych na podstawie niniejszej decyzji ramowej.	Wymiana informacji i danych wywiadowczych na podstawie niniejszej decyzji ramowej może odbywać się w związku z przestępstwami, które, na mocy prawa Państwa Członkowskiego składającego wniosek, podlegają karze pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania na okres co najmniej 12 miesięcy ***oraz w związku z wszelkimi przestępstwami, o których mowa w art. 1–3 decyzji ramowej Rady 2002/475/WSiSW z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie zwalczania terroryzmu*** [1]. Państwa Członkowskie mogą na podstawie porozumień dwustronnych zadecydować o szerszym zakresie obowiązywania procedur stosowanych na podstawie niniejszej decyzji ramowej.
	[1] ***Dz.U. L 164 z 22.6.2002, str. 3***.

Poprawka 7

Artykuł 4 ustęp 2

2. Państwa Członkowskie zapewniają, że warunki stosowane przy udostępnianiu informacji i danych wywiadowczych właściwym organom ścigania z innych Państw Członkowskich ***nie są bardziej restrykcyjne niż te***, które obowiązują na poziomie krajowym w odniesieniu do udostępniania informacji i danych wywiadowczych oraz składania wniosków o ich udostępnienie.	2. Państwa Członkowskie zapewniają, że warunki stosowane przy udostępnianiu informacji i danych wywiadowczych właściwym organom ścigania z innych Państw Członkowskich ***odpowiadają tym***, które obowiązują na poziomie krajowym w odniesieniu do udostępniania informacji i danych wywiadowczych oraz składania wniosków o ich udostępnienie.

Poprawka 8

Artykuł 4 ustęp 3 a (nowy)

	3a. Państwa Członkowskie zapewniają, aby informacje i dane wywiadowcze przekazywane odpowiednim organom ścigania innych Państw Członkowskich zgodnie z ust. 1 były również przekazywane Europolowi i Eurojustowi, w zakresie, w jakim wymiana informacji dotyczy przestępstwa lub działalności przestępczej objętych mandatem Europolu lub Eurojustu.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KRÓLESTWO SZWECJI	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 9

Artykuł 4 a ustęp 1

1. Informacje i dane wywiadowcze przekazywane są bezzwłocznie, w miarę możliwości w terminie podanym we wniosku. Jeżeli informacje lub dane wywiadowcze nie mogą zostać przekazane w żądanym terminie, właściwy organ ścigania, do którego został skierowany wniosek o przekazanie takich informacji lub danych, wskaże termin, w którym może je przekazać. Termin taki należy wskazać natychmiast.	***1. Każde Państwo Członkowskie czuwa nad tym, aby wszelkie stosowne informacje i dane wywiadowcze były natychmiast przekazywane właściwym organom ścigania innych Państw Członkowskich, które złożyły o nie wniosek.***

Poprawka 10

Artykuł 4a ustęp 1 a (nowy)

	1a. Jeżeli informacje lub dane wywiadowcze nie mogą zostać przekazane natychmiast, właściwy organ ścigania, do którego został skierowany wniosek o przekazanie takich informacji lub danych, bezzwłocznie wskaże termin, w jakim może je przekazać.

Poprawka 11

Artykuł 4 a ustęp 2, część wprowadzająca

2. Państwa Członkowskie zapewniają istnienie procedur, które umożliwiają im udzielenie odpowiedzi na wniosek o przekazanie informacji i danych wywiadowczych w terminie nie dłuższym 12 godzin, jeżeli państwo składające taki wniosek zaznaczy, że prowadzi dochodzenie karne lub operację wywiadowczą w związku z następującymi przestępstwami, zgodnie z ich definicją ustanowioną na mocy prawa państwa składającego wniosek:	2. Państwa Członkowskie zapewniają istnienie procedur, które umożliwiają im udzielenie odpowiedzi na wniosek o przekazanie informacji i danych wywiadowczych w terminie nie dłuższym 12 godzin ***lub jeżeli informacje lub dane wywiadowcze wymagają dopełnienia pewnych formalności lub uprzedniego zwrócenia się do innych organów, w ciągu 48 godzin w przypadkach pilnych oraz 10 dni roboczych w pozostałych przypadkach,*** jeżeli państwo składające taki wniosek zaznaczy, że prowadzi dochodzenie karne lub operację wywiadowczą w związku z następującymi przestępstwami, zgodnie z ich definicją ustanowioną na mocy prawa państwa składającego wniosek:

Poprawka 12

Artykuł 4 a ustęp 2 a (nowy)

	2a. Terminy ustalone w ust. 2 obowiązują począwszy od chwili przyjęcia wniosku o przekazanie informacji lub danych wywiadowczych przez właściwy organ ścigania.

Poprawka 13

Artykuł 5 ustęp 1

1. Wniosek o udostępnienie informacji i danych wywiadowczych może zostać złożony w celu wykrycia, zapobieżenia lub ścigania przestępstwa lub działalności przestępczej obejmującej przestępstwa, o których mowa w art. 3, jeżeli istnieją przesłanki pozwalające przypuszczać, że stosowne informacje i dane wywiadowcze dostępne są w innym Państwie Członkowskim.	1. Wniosek o udostępnienie informacji i danych wywiadowczych może zostać złożony w celu wykrycia, zapobieżenia lub ścigania przestępstwa lub działalności przestępczej obejmującej przestępstwa, o których mowa w art. 3, jeżeli istnieją przesłanki pozwalające przypuszczać, że stosowne informacje i dane wywiadowcze dostępne są w innym Państwie Członkowskim***, a według doświadczenia Unii Europejskiej w dziedzinie ochrony danych dostęp do nich jest zgodny z zasadą proporcjonalności.***

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KRÓLESTWO SZWECJI	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 14	
Artykuł 5 ustęp 3 a (nowy)	
	3a. W świetle art. 8 Europejskiej Konwencji Praw Człowieka oraz art. 7 i 8 Karty Praw Podstawowych Państwo udostępniające informacje ma prawo odmówić ich udostępnienia powołując się na względy związane z prawami człowieka lub prawem krajowym, a także na względy poszanowania integralności osoby ludzkiej lub ochronę tajemnicy zawodowej.
Poprawka 15	
Artykuł 9 ustęp 1	
1. Każde Państwo Członkowskie zapewnia, że ustalone przepisy i normy dotyczące ochrony danych obowiązujące w przypadku korzystania z kanałów komunikacyjnych, o których mowa w art. 7 ust. 1, są stosowane również w ramach procedury wymiany informacji i danych wywiadowczych ustanowionej niniejszą decyzją ramową.	1. Każde Państwo Członkowskie***, zgodnie z zasadami określonymi w art. 9a i 9b,*** zapewnia, że ustalone przepisy i normy dotyczące ochrony danych obowiązujące w przypadku korzystania z kanałów komunikacyjnych, o których mowa w art. 7 ust. 1, są stosowane również w ramach procedury wymiany informacji i danych wywiadowczych ustanowionej niniejszą decyzją ramową.
Poprawka 16	
Artykuł 9 ustęp 2, 3 i 4	
2. Każde Państwo Członkowskie zapewnia, w przypadku korzystania z kanałów komunikacyjnych, o których mowa w art. 7 ust. 2, że w ramach uproszczonej procedury wymiany informacji i danych wywiadowczych ustanowionej niniejszą decyzją ramową stosowane są normy dotyczące ochrony danych odpowiadające normom, o których mowa w ust. 1.	***skreślony***
3. Informacje i dane wywiadowcze, w tym dane osobowe, udostępniane na podstawie niniejszej decyzji ramowej mogą być wykorzystywane przez właściwe organy ścigania Państwa Członkowskiego, któremu zostały udostępnione w celu:	
a) prowadzenia postępowań, do których ma zastosowanie niniejsza decyzja ramowa;	
b) prowadzenia innych postępowań związanych z egzekwowaniem prawa bezpośrednio związanych z postępowaniem, o którym mowa w lit. a);	

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KRÓLESTWO SZWECJI	POPRAWKI PARLAMENTU
c) zapobieżenia bezpośredniemu i poważnemu zagrożeniu bezpieczeństwa publicznego;	
d) do wszelkich innych celów, w tym do celów prowadzenia postępowania prokuratorskiego lub administracyjnego, pod warunkiem uprzedniego uzyskania wyraźnej zgody właściwego organu ścigania, który udostępnił informacje lub dane wywiadowcze.	
4. Przy udostępnianiu informacji i danych wywiadowczych zgodnie z niniejszą decyzją ramową, właściwy organ ścigania udostępniający takie informacje i dane może, zgodnie ze swoim prawem krajowym, nałożyć na właściwy organ ścigania otrzymujący informacje i dane warunki dotyczące korzystania z nich. Możliwe jest również ustanowienie warunków dotyczących złożenia sprawozdania z wyników dochodzenia karnego lub operacji wywiadowczej dotyczącej przestępstwa, w ramach których odbyła się wymiana informacji i danych wywiadowczych. Warunki te są wiążące dla właściwego organu ścigania otrzymującego takie informacje i dane.	

Poprawka 17

Artykuł 9 ustęp 2 a (nowy)

	2a. Informacje i dane wywiadowcze udostępniane zgodnie z niniejszą decyzją ramową nie mogą być wykorzystywane w postępowaniu sądowym w sprawie przestępstwa innego niż przestępstwo, w związku z którym je otrzymano. W żadnym wypadku dodatkowe informacje nie mogą być wykorzystane dla celów postępowania sądowego.

Poprawka 18

Artykuł 9 a (nowy)

	Artykuł 9a
	Zasady gromadzenia i przetwarzania danych
	1. Informacje i dane wywiadowcze, wymieniane lub udostępniane zgodnie z niniejszą decyzją ramową muszą:
	a) być prawdziwe, adekwatne i istotne dla celów, dla których są gromadzone, a następnie przetwarzane;
	b) być gromadzone i przetwarzane wyłącznie w celu umożliwienia realizacji zadań, mających swoje umocowanie w przepisach prawnych.
	Dane dotyczące życia prywatnego, a także dane dotyczące osób, które nie są podejrzanymi, mogą być gromadzone wyłącznie w razie bezwzględnej konieczności, z zachowaniem restrykcyjnych warunków.
	2. Na każdym etapie wymiany i przetwarzania tych danych gwarantuje się integralność i poufność danych przekazywanych zgodnie z niniejszą decyzją ramową.
	Źródła informacji podlegają ochronie.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KRÓLESTWO SZWECJI	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 19

Artykuł 9 b (nowy)

	Artykuł 9b
	Prawo dostępu osób zainteresowanych do danych ich dotyczących
	Osoba, której dotyczą gromadzone dane musi:
	a) zostać poinformowana o istnieniu danych jej dotyczących, o ile nie stoją temu na przeszkodzie istotne powody;
	b) posiadać nieodpłatne prawo dostępu do danych, które jej dotyczą i prawo skorygowania nieprawdziwych danych, chyba że taki dostęp może zagrażać bezpieczeństwu publicznemu, porządkowi publicznemu lub prawom i wolnościom osób trzecich, albo też może utrudnić prowadzone postępowania przygotowawcze;
	c) w przypadku nadużyć w wykorzystaniu danych, o których mowa w niniejszym artykule, posiadać prawo do bezpłatnego wniesienia sprzeciwu w celu przywrócenia stanu zgodnego z prawem i, w stosownych przypadkach do odszkodowania, jeżeli naruszono zasady określone w niniejszym artykule.

Poprawka 20

Artykuł 9 c (nowy)

	Artykuł 9c
	Wspólny organ kontroli w zakresie ochrony danych osobowych
	1. Powołuje się wspólny organ kontrolny w zakresie ochrony danych osobowych, zwany dalej „organem".
	Organ ma charakter doradczy i działa w sposób niezależny.
	2. W skład organu wchodzi po jednym przedstawicielu organu lub organów nadzorczych wyznaczonych przez każde Państwo Członkowskie, jeden przedstawiciel organu lub organów utworzonych dla instytucji, Europejskiego Inspektora Ochrony Danych i organów Wspólnoty oraz jeden przedstawiciel Komisji.
	Każdy członek organu jest wyznaczany przez instytucję, organ lub organy, które reprezentuje. Jeżeli Państwo Członkowskie wyznaczyło kilka organów nadzorczych, wyznaczają one wspólnego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy organów powołanych dla instytucji i organów wspólnotowych.
	3. Organ podejmuje decyzje zwykłą większością głosów przedstawicieli organów nadzorczych.
	4. Organ wybiera swojego przewodniczącego. Kadencja przewodniczącego wynosi dwa lata. Jego mandat jest odnawialny.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KRÓLESTWO SZWECJI	POPRAWKI PARLAMENTU
	5. Organ jest wspomagany przez sekretariat wspólnych organów kontroli odpowiedzialnych za ochronę danych, ustanowiony decyzją Rady 2000/641/WSiSW z dnia 17 października 2000 r. [1]
	Sekretariat zostanie możliwie najszybciej przeniesiony do Komisji.
	[1] ***Dz.U. L 271 z 24.10.2000, str. 1***

Poprawka 21

Artykuł 9 d (nowy)

	Artykuł 9d
	Kompetencje wspólnego organu kontroli w zakresie ochrony danych osobowych
	1. Kompetencje organu obejmują:
	a) badanie spraw związanych z wprowadzaniem w życie przepisów krajowych wydanych w związku ze stosowaniem niniejszej decyzji ramowej;
	b) wydawanie opinii skierowanych do Komisji w sprawie poziomu ochrony w Unii Europejskiej;
	c) doradzanie w sprawach projektów zmian niniejszej decyzji ramowej, propozycji dodatkowych lub szczególnych środków mających na celu zagwarantowanie praw i wolności osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych oraz wszelkich innych projektów ustawodawstwa europejskiego wywołujących skutki w zakresie tych praw i wolności;
	d) wydawanie opinii w sprawie kodeksów praktyki sporządzonych na poziomie europejskim.
	2. Jeżeli organ stwierdzi istnienie różnic między prawami i praktykami Państw Członkowskich, które mogą utrudnić równoważną ochronę osób w zakresie przetwarzania danych osobowych w Unii Europejskiej, zawiadomi on o tym Komisję.
	3. Organ może wydawać zalecenia z własnej inicjatywy w sprawach związanych z ochroną osób w zakresie przetwarzania danych osobowych w ramach trzeciego filaru.
	4. Opinie i zalecenia organu są przekazywane Komisji.

Poprawka 22

Artykuł 11 punkt c)

c) zakres informacji i danych wywiadowczych, których dotyczy wniosek jest ***wyraźnie*** nieproporcjonalny lub nieistotny z punktu widzenia celów, w których wniosek został złożony.	c) zakres informacji i danych wywiadowczych, których dotyczy wniosek jest nieproporcjonalny lub nieistotny z punktu widzenia celów, w których wniosek został złożony.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KRÓLESTWO SZWECJI	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 25

Artykuł 11 akapit 1 a (nowy)

	Właściwe organy ścigania mogą także odmówić dostarczenia informacji, jeżeli mają powody by sądzić, że państwo wnioskujące o udzielenie informacji może użyć tej informacji dla ścigania innych przestępstw niż te wymienione we wniosku. Otrzymane informacje mogą zostać użyte jedynie w celu ścigania przestępstwa będącego przedmiotem wniosku.

Poprawka 23

Artykuł 11 a (nowy)

	Artykuł 11a
	Kompetencje Trybunału Sprawiedliwości
	Każde Państwo Członkowskie uznaje właściwość Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich do orzekania w trybie prejudycjalnym w sprawach ważności i wykładni niniejszej decyzji ramowej zgodnie z art. 35 ust. 2 Traktatu o Unii Europejskiej.

P6_TA(2005)0217

Wymiana informacji i współpraca w odniesieniu do przestępstw terrorystycznych *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej wymiany informacji i współpracy w odniesieniu do przestępstw terrorystycznych (15599/2004 — C6-0007/2004 — 2004/0069(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając tekst Rady (15599/2004),

— uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0221) ([1]),

— uwzględniając art. 34 ust. 2 lit. c) Traktatu o Unii Europejskiej,

— uwzględniając art. 39 ust. 1 Traktatu o Unii Europejskiej, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0007/2004),

— uwzględniając art. 93 i art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz Komisji Spraw Zagranicznych i Komisji Prawnej (A6-0160/2005),

1. zatwierdza po poprawkach tekst Rady;

2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;

3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne odejść od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;

4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do poddanego konsultacjom tekstu;

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dz.U.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ RADĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 1	
Punkt 3 a preambuły (nowy)	
	(3a) Konieczne jest osiągnięcie wysokiego stopnia zaufania pomiędzy organami ścigania Państw Członkowskich a Europolem i Eurojustem, którego brak do tej pory stanowił przeszkodę w skutecznej wymianie informacji. Środki te powinny obejmować: — ***ustalenie wspólnych norm ochrony danych w ramach trzeciego filaru, pod nadzorem niezależnego i wspólnego organu kontroli,*** — ***dostarczenie siłom policji opracowania zawierającego dobre praktyki, wyjaśniającego w prosty i praktyczny sposób zakres ich kompetencji i obowiązki w zakresie ochrony danych,*** — ***ustanowienie minimalnych norm w zakresie prawa karnego i proceduralnego,*** — ***przeniesienie na Trybunał Sprawiedliwości ogólnej właściwości sądowej w ramach trzeciego filaru,*** — ***zagwarantowanie pełnej kontroli parlamentarnej.***
Poprawka 2	
Punkt 5 preambuły	
(5) Cele proponowanego działania nie mogą być osiągnięte w sposób wystarczający przez Państwa Członkowskie działające indywidualnie i dlatego, biorąc pod uwagę zasadę wzajemności, mogą być lepiej osiągane na poziomie Wspólnoty, która może podejmować środki zgodnie z zasadą pomocniczości. Zgodnie z zasadą proporcjonalności niniejsza decyzja ramowa nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tych celów.	(5) Cele proponowanego działania nie mogą być osiągnięte w sposób wystarczający przez Państwa Członkowskie działające indywidualnie i dlatego, biorąc pod uwagę zasadę wzajemności, mogą być lepiej osiągane ***poprzez ściślejszą współpracę pomiędzy Państwami Członkowskimi oraz*** na poziomie Wspólnoty, która może podejmować środki zgodnie z zasadą pomocniczości. Zgodnie z zasadą proporcjonalności niniejsza decyzja ramowa nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tych celów.
Poprawka 3	
Punkt 5 b preambuły (nowy)	
	(5b) Niniejsza decyzja przewiduje odpowiednio ten sam poziom ochrony danych, który dyrektywa 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych [1] ***przewiduje w ramach pierwszego filaru, oraz ustanawia, na poziomie trzeciego filaru, wspólny organ kontrolny odpowiedzialny za ochronę danych osobowych, który musi wykonywać swoje zadania z zachowaniem pełnej niezależności i który, uwzględniwszy tę specyficzną rolę, musi doradzać instytucjom europejskim oraz przyczyniać się w szczególności do jednolitego stosowania przepisów prawa krajowego przyjętych na podstawie niniejszej decyzji.***

[1] ***Dz.U. L 281 z 23.11.1995, str. 31.***

TEKST PROPONOWANY PRZEZ RADĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 4

Punkt 5 c preambuły (nowy)

	(5c) Państwa Członkowskie są zdecydowane podejmować dalsze działania w kierunku szybkiej ratyfikacji wszystkich międzynarodowych konwencji i protokołów dotyczących walki z terroryzmem, w tym protokołów zmieniających Konwencję o Europolu, a także postawiły sobie za cel dalsze wspieranie procesu powszechnej ratyfikacji przez państwa trzecie właściwych instrumentów międzynarodowych służących walce z terroryzmem oraz udzielanie przez te państwa pomocy i wsparcia technicznego w ich wdrażaniu.

Poprawka 5

Artykuł 1 a tytuł (nowy)

	Art. 1a
	Wymiana informacji dotyczących przestępstw terrorystycznych pomiędzy służbami policji a innymi organami ścigania

Poprawka 6

Artykuł 1 a ustęp 1 (nowy)

	1. Każde Państwo Członkowskie zapewnia możliwość przekazywania wszelkich istotnych informacji związanych z przestępstwami terrorystycznymi będących w posiadaniu jego służb policji lub innych organów ścigania, lub do ktorych mają one dostęp bez stosowania środków przymusu, służbom policji lub innym właściwym organom ścigania innych Państw Członkowskich, zgodnie z niniejszą decyzją.

Poprawka 7

Artykuł 1 a ustęp 2 (nowy)

	2. Każde Państwo Członkowskie zapewnia, aby warunki przekazywania informacji służbom policji lub innym właściwym organom ścigania innych Państw Członkowskich nie były bardziej rygorystyczne niż obowiązujące na szczeblu krajowym warunki dotyczące udostępniania informacji lub występowania z wnioskiem o ich udzielenie.

Poprawka 8

Artykuł 1 a ustęp 3 (nowy)

	3. Informacje są udostępniane na wniosek służb policji lub innego właściwego organu ścigania, działających na podstawie prawa krajowego w ramach postępowania przygotowawczego związanego z przestępstwem terrorystycznym.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ RADĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
	Poprawka 9
	Artykuł 2 tytuł
Wymiana informacji dotyczących przestępstw *terrorystycznych*	***Przekazywanie*** informacji dotyczących przestępstw *terrorystycznych* ***Europolowi i Eurojustowi***
	Poprawka 12
	Artykuł 2 ustęp 4 litera da (nowa)
	da) informacje o wyrokach skazujących za przestępstwa terrorystyczne i o szczególnych okolicznościach czynu; jeżeli wyrok sądu pierwszej instancji zostanie zmieniony na skutek odwołania (przez sąd wyższej instancji), wezwane Państwo Członkowskie przekazuje niezwłocznie te nowe informacje wzywającemu Państwu Członkowskiemu;
	Poprawka 13
	Artykuł 2 ustęp 4 litera db (nowa)
	db) informacje o wymierzonej karze oraz istotne informacje dotyczące jej wykonania;
	Poprawka 14
	Artykuł 2 ustęp 4 litera dc (nowa)
	dc) informacje dotyczące utraty praw na skutek skazania;
	Poprawka 15
	Artykuł 2 ustęp 4 litera dd (nowa)
	dd) informacje dotyczące uprzedniej karalności;
	Poprawka 16
	Artykuł 2 ustęp 4 a litera c)
c) informacje o ***prawomocnych*** wyrokach *skazujących* za przestępstwa terrorystyczne i szczególne okoliczności towarzyszące tym przestępstwom;	c) informacje o wyrokach *skazujących* za przestępstwa terrorystyczne i *o szczególnych okolicznościach czynu;* ***jeżeli wyrok sądu pierwszej instancji zostanie zmieniony na skutek odwołania (przez sąd wyższej instancji), wezwane Państwo Członkowskie przekazuje niezwłocznie te nowe informacje wzywającemu Państwu Członkowskiemu;***
	Poprawka 17
	Artykuł 2 ustęp 4 a litera ca (nowa)
	ca) informacje o wymierzonej karze oraz istotne informacje dotyczące jej wykonania;
	Poprawka 18
	Artykuł 2 ustęp 4 a litera cb (nowa)
	cb) informacje dotyczące utraty praw na skutek skazania;

TEKST PROPONOWANY PRZEZ RADĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 19

Artykuł 2 ustęp 4 a litera cc (nowa)

	cc) informacje dotyczące uprzedniej karalności;

Poprawka 20

Artykuł 2 a (nowy)

	Artykuł 2a
	Weryfikacja i usuwanie informacji dotyczących przestępstw terrorystycznych
	1. Europol i Eurojust sprawdzają co trzy lata, czy dane przekazane zgodnie z art. 2, są aktualne.
	2. Europol i Eurojust usuwają po upływie trzech lat dane przekazane zgodnie z art. 2, o ile nie są one związane z prowadzonymi postępowaniami przygotowawczymi.
	3. W wyjątkowych sytuacjach okres, o którym mowa w ust. 2, może zostać przedłużony. Europol i Eurojust zapewniają wprowadzenie stosownej procedury służącej im do weryfikacji takich wyjątkowych sytuacji.

Poprawka 21

Artykuł 3 a (nowy)

	Artykuł 3a
	Właściwość Trybunału Sprawiedliwości
	Każde Państwo Członkowskie uznaje właściwość Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich w zakresie wydawania orzeczeń prejudycjalnych w przedmiocie ważności i wykładni niniejszej decyzji zgodnie z art. 35 ust. 2 Traktatu o Unii Europejskiej.

Poprawka 22

Artykuł 4

Każde Państwo Członkowskie podejmuje niezbędne środki w celu zapewnienia, aby ***wnioski ze strony innego Państwa Członkowskiego w sprawie wzajemnej pomocy prawnej oraz uznawania i wykonywanie wyroków sądowych, w związku z przestępstwami terrorystycznymi, były rozstrzygane jako sprawy niecierpiące zwłoki i traktowane w sposób priorytetowy.***	Każde Państwo Członkowskie podejmuje niezbędne środki w celu zapewnienia, aby ***wszelkie istotne informacje zawarte w dokumentach, aktach, przedmiotach lub innych środkach dowodowych, które zostały zajęte lub skonfiskowane w trakcie postępowania przygotowawczego lub postępowania sądowego w związku z przestępstwami terrorystycznymi mogły być niezwłocznie udostępnione lub przekazane organom innych zainteresowanych Państw Członkowskich, zgodnie z prawem krajowym i odpowiednimi międzynarodowymi aktami prawnymi, w przypadku gdy takie informacje zostaną uznane za istotne do wszczęcia postępowania przygotowawczego w tych Państwach Członkowskich lub gdy w tych Państwach Członkowskich prowadzone są postępowania przygotowawcze w związku z przestępstwami terrorystycznymi lub gdy przestępstwa te są przedmiotem ścigania karnoprawnego.*** *(Tym samym skreśla się artykuł 2 ustęp 5)*

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ RADĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 23

Artykuł 4 ustęp 1 a (nowy)

	Jeżeli informacja nie może zostać przekazana niezwłocznie, właściwy organ natychmiast powiadamia o terminie, w jakim może ją przekazać, przy czym termin ten nie może przekraczać 12 godzin lub, w przypadku informacji wymagającej uprzednich formalności lub kontaktu z innymi organami, 48 godzin w sprawach niecierpiących zwłoki i 10 dni roboczych w innych przypadkach.

Poprawka 24

Artykuł 4 ustęp 1 b (nowy)

	Terminy określone w ust. 1a biegną od momentu otrzymania przez właściwy organ wezwanego Państwa Członkowskiego wniosku o przekazanie informacji.

Poprawka 25

Artykuł 4 a (nowy)

	Artykuł 4a
	Spontaniczna wymiana informacji
	Bez uszczerbku dla stosowania art. 2 i 3, służby policji lub inne właściwe organy ścigania, udostępniają, bez potrzeby uprzedniego wniosku, informacje służbom policji lub innym właściwym organom ścigania innych Państw Członkowskich, których to dotyczy, jeżeli ważne, konkretne powody pozwalają przyjąć, że informacje te mogłyby przyczynić się do zapobiegania, ścigania lub wykrycia przestępstw lub działalności przestępczej związanej z przestępstwem terrorystycznym.
	W ramach ust. 1 udostępnia się tylko informacje uznane w danym przypadku za istotne lub niezbędne dla skutecznego zapobieżenia, ścigania lub wykrycia przestępstwa lub działalności przestępczej.
	Właściwe służby policji lub inne właściwe organy ścigania podają i uzasadniają ważne, konkretne powody spontanicznej wymiany informacji zgodnie z akapitem pierwszym.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ RADĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 26

Artykuł 4 b (nowy)

	Artykuł 4b
	Odmowa przekazania informacji
	Służby policji lub inne właściwe organy ścigania mogą odmówić udostępnienia informacji wyłącznie wtedy, gdy wykażą, że istnieją ważne, konkretne powody pozwalające na przyjęcie, że:
	a) udostępnienie tych informacji stanowiłoby naruszenie istotnych interesów wezwanego Państwa Członkowskiego w zakresie bezpieczeństwa wewnętrznego;
	b) udostępnienie tych informacji mogłoby zaszkodzić przebiegowi toczącego się postępowania przygotowawczego;
	c) wymagane informacje są oczywiście niewspółmierne w stosunku do celu, dla którego ich zażądano lub nie mają znaczenia dla realizacji tego celu.

Poprawka 27

Artykuł 4 c (nowy)

	Artykuł 4c
	Zasady gromadzenia i przetwarzania danych
	1. Informacje, w tym dane osobowe, wymieniane lub udostępniane zgodnie z niniejszą dyrektywą muszą:
	a) być prawdziwe, adekwatne i istotne w odniesieniu do celów, dla jakich są gromadzone, a następnie przetwarzane;
	b) być gromadzone i przetwarzane wyłącznie w celu umożliwienia realizacji zadań, mających swoje umocowanie w przepisach prawa.
	Dane dotyczące życia prywatnego, a także dane dotyczące osób nie będących podejrzanymi, mogą być gromadzone wyłącznie w razie bezwzględnej konieczności, z zachowaniem restrykcyjnych warunków.
	2. Na każdym etapie procesu wymiany i przetwarzania danych gwarantuje się integralność i poufność danych przekazywanych zgodnie z niniejszą decyzją.
	Źródła informacji podlegają ochronie.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ RADĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 28

Artykuł 4 d (nowy)

	Artykuł 4d
	Prawo dostępu osób zainteresowanych do danych ich dotyczących
	Osoba, której dotyczą gromadzone dane musi:
	a) zostać poinformowana o istnieniu danych jej dotyczących, o ile nie stoją temu na przeszkodzie istotne powody,
	b) posiadać nieodpłatne prawo dostępu do danych, które jej dotyczą i prawo skorygowania nieprawdziwych danych, chyba że taki dostęp może zagrażać bezpieczeństwu publicznmu, porządkowi publicznemu lub prawom i wolnościom osób trzecich, albo też może utrudnić prowadzone postępowania przygotowawcze,
	c) w przypadku nadużyć w wykorzystaniu danych, o których mowa w niniejszym artykule, posiadać prawo do niedpłatnego wniesienia sprzeciwu w celu przywrócenia stanu zgodnego z prawem i, wstosownych przypadkach, prawo do odszkodowania, jeżeli naruszono zasady określone w niniejszym artykule.

Poprawka 29

Artykuł 4 e (nowy)

	Artykuł 4e
	Wspólny organ kontroli w zakresie ochrony danych osobowych
	1. Powołuje się wspólny organ kontrolny w zakresie ochrony danych osobowych, zwany dalej „organem".
	Organ ma charakter doradczy i działa w sposób niezależny.
	2. W skład organu wchodzi po jednym przedstawicielu organu lub organów nadzorczych wyznaczonych przez każde Państwo Członkowskie, jeden przedstawiciel organu lub organów dla instytucji Wspólnoty, Europejskiego Inspektora Ochrony Danych i organów Wspólnoty, a także jeden przedstawiciel Komisji.
	Każdy członek organu jest wyznaczany przez instytucję, organ lub organy, które reprezentuje. Jeżeli Państwo Członkowskie wyznaczy kilka organów nadzorczych, wyznaczają one wspólnego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy organów powołanych dla instytucji i organów wspólnotowych.
	3. Organ podejmuje decyzje zwykłą większością głosów przedstawicieli organów nadzorczych.
	4. Organ wybiera swojego przewodniczącego. Kadencja przewodniczącego wynosi dwa lata. Jego mandat jest odnawialny.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ RADĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
	5. Organ jest wspomagany przez sekretariat wspólnych organów kontroli odpowiedzialnych za ochronę danych, ustanowiony decyzją Rady 2000/641/WSiSW z dnia 17 października 2000 r. [1].
	Sekretariat zostanie mozliwie szybko przeniesiony do Komisji.
	[1] ***Dz.U. L 271 z 24.10.2000, str. 1***

Poprawka 30

Artykuł 4 f (nowy)

	Artykuł 4f
	Zakres zadań wspólnego organu kontroli odpowiedzialnego za ochronę danych osobowych
	1. Zakres zadań organu obejmuje:
	a) analizę wszelkich kwestii związanych z wykonaniem przepisów krajowych przyjętych na podstawie niniejszej decyzji,
	b) wydawanie opinii dla Komisji na temat poziomu ochrony w Unii Europejskiej,
	c) doradztwo w zakresie projektów zmian niniejszej decyzji, projektów środków uzupełniających lub środków szczególnych, dotyczących ochrony praw i wolności osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych oraz innych projektów przepisów prawa europejskiego mającego wpływ na te prawa i wolności,
	d) wydawanie opinii na temat kodeksów postępowania opracowanych na poziomie wspólnotowym.
	2. Jeżeli organ stwierdza występowanie rozbieżności pomiędzy przepisami prawa a praktyką Państw Członkowskich, które mogą naruszać równoważność ochrony osób w zakresie przetwarzania danych osobowych w Unii Europejskiej, powiadamia o tym Komisję.
	3. Organ może z własnej inicjatywy formułować zalecenia we wszystkich sprawach dotyczących ochrony osób w zakresie przetwarzania danych osobowych w ramach trzeciego filaru.
	4. Opinie i zalecenia organu są przekazywane Komisji.
	5. W ramach wykonywania swoich zadań organ posiada prawo do przeprowadzania dochodzeń i rzeczywiste prerogatywy w zakresie interwencji umożliwiające mu między innymi, w określonym przypadku, podejmować wszelkie niezbędne działania w celu skorygowania, tymczasowego lub ostatecznego zakazania przetwarzania danych lub usunięcia zgromadzonych danych, jeżeli ich gromadzenie odbyło się z naruszeniem art. 9a i 9b.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ RADĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
	6. Każdy może zwrócić się do organu z wnioskiem dotyczącym ochrony swoich praw i wolności w zakresie przetwarzania danych osobowych.
	Zainteresowanego powiadamia się o czynnościach podjętych w związku z jego wnioskiem.
	7. Komisja powiadamia organ o działaniach podjętych w związku z jego opiniami i zaleceniami. W tym celu sporządza sprawozdanie, które jest również przekazywane Parlamentowi Europejskiemu i Radzie. Sprawozdanie to jest publikowane.
	8. Organ sporządza roczne sprawozdanie ze stanu ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych w ramach trzeciego filaru i przekazuje je Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i Komisji. Sprawozdanie to jest publikowane.
	Poprawka 31
	Artykuł 4 g (nowy)
	Art. 4g
	Sprawozdania Europolu i Eurojustu
	Europol i Eurojust przedkładają Parlamentowi Europejskiemu i Radzie roczne sprawozdanie.

P6_TA(2005)0218

Ochrona interesów finansowych Wspólnot i zwalczanie nadużyć finansowych

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich i zwalczania nadużyć finansowych (2004/2198(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając swoje rezolucje do wcześniejszych rocznych sprawozdań Komisji i Europejskiego Urzędu ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF),

— uwzględniając roczne sprawozdanie Komisji w sprawie ochrony finansowych interesów Wspólnot Europejskich i zwalczania nadużyć finansowych (COM(2004)0573) wraz z załącznikami (SEK(2004)1058, SEK(2004)1059),

— uwzględniając komunikat Komisji: ochrona finansowych interesów Wspólnot Europejskich, zwalczanie nadużyć finansowych, plan działań 2004-2005 (COM(2004)0544),

— uwzględniając sprawozdanie z działalności Europejskiego Urzędu ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) za rok sprawozdawczy kończący się w czerwcu 2004 ([1]),

— uwzględniając sprawozdanie z działalności OLAF- ([2]) za okres sprawozdawczy czerwiec 2003 — lipiec 2004,

([1]) http://europa.eu.int/comm/anti_fraud/reports/olaf/2003-2004/en2.pdf.

([2]) Dokument został przekazany sekretariatowi Komisji drogą elektroniczną w styczniu 2005 i jest dostępny w języku francuskim na stronie www OLAF.

— uwzględniając roczne sprawozdanie Europejskiego Trybunału Obrachunkowego za rok budżetowy 2003 ([1]),

— uwzględniając art. 276 ust. 3 oraz art. 280 ust. 5 Traktatu WE,

— uwzględniając art. 45 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej oraz opinie Komisji Rolnictwa i Komisji Rozwoju Regionalnego (A6-0151/2005),

Zakres zgłoszonych nieprawidłowości i nadużyć

1. stwierdza, że w roku 2003 w zakresie środków własnych, wydatków na rolnictwo i środków polityczno-strukturalnych Państwa Członkowskie zgłosiły nieprawidłowości i nadużycia finansowe w wysokości ok. 922 mln EUR; dane liczbowe, przekazane przez Państwa Członkowskie do Brukseli, można podzielić w sposób następujący:

— środki własne: 269, 9 mln EUR (w roku 2002: 341,9 mln EUR),

— gwarancja EAGFL: 169.7 mln EUR (w roku 2002: 198,1 mln EUR),

— środki polityczno-strukturalne: 482.2 mln EUR (w roku 2002: 614, 1 mln EUR);

2. stwierdza, że łączna wysokość zgłoszonych strat w roku 2002 wynosiła 1,15 mld EUR, a tym samym była wyższa niż w roku 2003; przypomina, że nie wolno przeceniać znaczenia tego rodzaju wahań wysokości strat z roku na rok, ponieważ może mieć na to wpływ wiele różnych czynników;

3. podkreśla jednak, że patrząc z perspektywy dłuższego okresu czasu wysokość strat podawanych w sprawozdaniu Europejskiego Funduszu Wyrównawczego i Gwarancyjnego na rzecz Rolnictwa (EFWiG) wyraźnie spada, podczas gdy w obszarze Funduszy Strukturalnych odnotowuje się ich silny wzrost; i tak na przykład podana przez EFWiG wysokość strat w roku 2000 wyniosła 474.6 mln EUR, natomiast w Funduszach Strukturalnych zaledwie 114.3 mln EUR; w międzyczasie nastąpiło nieomal dokładne odwrócenie proporcji w statystyce nadużyć w obu tych obszarach;

4. apeluje do Państw Członkowskich o podjęcie odpowiednich kroków mających na celu usprawnienie systemów kontroli i zarządzania funduszami strukturalnymi jak też zapewnienie, że ryzyko zaistnienia nadużyć finansowych jest znacznie zredukowane i że postanowienia rozporządzenia (WE) 1681/94 ([2]) są w pełni stosowane, szczególnie w odniesieniu do procedury terminowej, jasnej i pełnej notyfikacji;

5. stwierdza, że w okresie sprawozdawczym OLAF zanotował 637 nowych przypadków nadużyć finansowych, a skutki finansowe wszystkich przypadków, będących jeszcze 30 czerwca 2004 r. przedmiotem prowadzonych dochodzeń, oszacowane zostały na kwotę 1.37 mld EUR;

6. stwierdza ponadto, że wysokość strat wszystkich przypadków, dla których OLAF pod koniec swojego okresu sprawozdawczego (lipiec 2003-czerwiec 2004) wdrożył działania wtórne, osiągnęła kwotę 1.76 mld EUR ([3]);

7. stwierdza, że pod koniec okresu sprawozdawczego OLAF prowadzonych było 55 dochodzeń w nowych Państwach Członkowskich i w krajach kandydujących; dochodzenia te dotyczyły przede wszystkim sektorów pomocy zewnętrznej, papierosów i rolnictwa; podkreśla w związku z tym przydatność Systemu Koordynacji Działań Przeciwko Nadużyciom Finansowym;

8. wyraża ubolewanie z powodu dotychczasowej nieporównywalności sprawozdań Komisji i OLAF, z zadowoleniem wita zamiar zharmonizowania okresów sprawozdawczych;

([1]) Dz.U. C 293 z 30.11.2004, str. 1.

([2]) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1681/94 z 11 lipca 1994 roku dotyczące nieprawidłowości oraz odzyskiwania kwot wypłaconych nieprawidłowo w związku z finansowaniem polityki strukturalnej i organizacją systemu informacji w tej dziedzinie (Dz.U. L 178 z 12.7.1994, str. 43).

([3]) Straty finansowe wszystkich przypadków zbadanych przez OLAF i poprzedzającą go organizację szacuje się na 5,34 mld EUR (patrz SEK(2004)1370, załącznik II).

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

Odzyskiwanie środków wypłaconych w zawyżonej wysokości lub wypłaconych niesłusznie

9. przypomina, że w obszarach środków własnych, wydatków na rolnictwo i środków polityczno-strukturalnych należy łącznie ściągnąć z roku 2003 i lat poprzednich 3 mld EUR ([1]);

10. opowiada się za uproszczeniem definicji typów oszustw i metod ich wykrywania; wzywa Komisję i OLAF do uzgodnienia podziału pracy w sektorze rolnictwa, dzięki któremu OLAF będzie w przyszłości odpowiadał za dochodzenia, natomiast odzyskiwanie utraconych środków budżetowych będzie leżało w gestii DG AGRI;

11. przypomina także o raporcie specjalnym nr 3/2004 Europejskiego Trybunału Obrachunkowego w sprawie odzyskania wypłat dokonanych niezgodnie z przepisami w ramach Wspólnej Polityki Rolnej ([2]): zgodnie z tym raportem w okresie między rokiem 1971 a wrześniem 2004 roku w sektorze tym zgłoszono nieprawidłowości na kwotę 3.1 mld EUR; 626 mln EUR (20,2 %) zostało ściągnięte od beneficjentów, 156 mln EUR (5 %) musiał ponieść EFWiG, a 144 mln EUR (4,6 %) obciąża Państwa Członkowskie; pozostaje jeszcze do ściągnięcia kwota 2.2 mld EUR (70 %);

12. podkreśla zasadniczą odpowiedzialność Państw Członkowskich za sprawne i skuteczne ściąganie utraconych środków budżetowych; wyraża ubolewanie, iż dotychczas Państwa Członkowskie w niewystarczającym stopniu wywiązują się z tej odpowiedzialności, zwłaszcza zaś z obowiązku pełnej sprawozdawczości wobec Komisji;

13. wyraża zadowolenie z pracy Specjalnej Grupy „Egzekucyjnej", mającej za zadanie zajęcie się zaległymi należnościami w sektorze rolnictwa, która do marca 2005 r. powinna była zakończyć równo 4 000 przypadków; wyraża w związku z tym podziękowanie za raport specjalny nr 3/2004 Europejskiego Trybunału Obrachunkowego w sprawie odzyskania wypłat dokonanych niezgodnie z przepisami w ramach Wspólnej Polityki Rolnej;

14. pochwala postępy poczynione w międzyczasie przez Specjalną Grupę „Egzekucyjną"; stwierdzono, że z kwoty 2.18 mld EUR zablokowano w drodze postępowania sądowego kwotę 812 mln EUR, natomiast Państwa Członkowskie nie widzą możliwości odzyskania 247 mln EUR (np. w wyniku ogłoszenia upadłości); z powyższego wynika, że w chwili obecnej ściągnąć należałoby jeszcze 1.12 mld EUR;

15. wyraża zadowolenie, że dzięki konkretnemu zbadaniu poszczególnych przypadków można było zredukować kwotę należności z 1.12 mld EUR do 765 mln EUR (np. dzięki uniknięciu podwójnych zapisów);

16. stwierdza, że zgodnie z analizą Specjalnej Grupy „Egzekucyjnej" z wymienionych 765 mln EUR kwota 115 mln EUR powinna obciążyć EFWiG, natomiast kwota 650 mln EUR powinna obciążyć Państwa Członkowskie; o powyższym Państwa Członkowskie już zostały powiadomione na piśmie;

17. wyraża niezadowolenie, iż kraje, które zgłosiły nieprawidłowości powodujące największe straty finansowe (2003 r.: Hiszpania 112 367 457 EUR, Włochy 16 896 556 EUR oraz Francja 12 221 826 EUR) charakteryzują się także najniższą stopą ściągania należności (2003 r.: Hiszpania 4,9 %, Włochy 13,9 % oraz Francja 15,6 %); w przypadku dopłat eksportowych Hiszpania odpowiada za niemal 50 % wielkości strat (2003 r.: 8 694 350 EUR z łącznej kwoty 17 514 557 EUR), odzyskała natomiast zaledwie 9,3 %;

18. wyraża nadzieję, iż utworzenie „Specjalnej Grupy" w roku 2003 w celu zbadania spraw sprzed 1999 roku pozwoli na rozwiązanie zaległych spraw;

19. przypomina ponownie o orzecznictwie Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich ([3]), który w orzeczeniu z 11 października 1990 r. (sprawa C-34/89, Republika Włoska /Komisja) ([4]) przypomniał Państwom Członkowskim o przestrzeganiu ogólnego obowiązku staranności;

([1]) Z „Case Management System" OLAF wynika, że w okresie 1999 -2004 odzyskano 100 mln EUR. Odpowiada to 1,87 % finansowych strat za cały ten okres, szacowanych na 5,34 mld EUR.

([2]) Dz.U. C 269 z 4.11.2004, str. 1.

([3]) Patrz ust. 22 rezolucji z 30 marca 2004 w sprawie ochrony finansowych interesów Wspólnot Europejskich i zwalczania nadużyć finansowych, sprawozdanie roczne 2002 (Dz.U. C 103 E z 29.4.2004 r., str. 435).

([4]) ECR 1990, I-3603.

20. uważa, że nieściągnięcie nieregularnych płatności w ciągu czterech lat (poprzez działania administracyjne) względnie w ciągu ośmiu lat (na drodze sądowej) stanowi poważne naruszenie obowiązku staranności; dane państwo powinno być w takim przypadku zobowiązane do pokrycia kwoty zadłużenia we własnym zakresie; tym sposobem można będzie zachęcić Państwa Członkowskie do odpowiednio wczesnego przejęcia odpowiedzialności i aktywnej likwidacji błędów; tego rodzaju postępowanie ułatwiłoby również pracę Komisji, odpowiedzialnej wobec Parlamentu; z zadowoleniem przyjmuje projekty Komisji idące w tym kierunku ([1]);

21. z zadowoleniem przyjmuje zamiar Komisji ulepszania systemu „czarnej listy", wzywa Komisję do zbadania wszelkich możliwości przekształcenia tego instrumentu w skuteczny środek zwalczania nadużyć finansowych, a w określonych sytuacjach rozszerzenia jego stosowania poza obszar rolnictwa; Niemcy, Francja, Austria, Holandia, Hiszpania i Zjednoczone Królestwo już wykorzystują tę możliwość;

22. ponawia swój wniosek skierowany do Komisji o sporządzenie raportu na temat niedoskonałości systemu „czarnej listy" (Rozporządzenie (WE) 1469/95 Rady z dnia 22 czerwca 1995 r. w sprawie środków, jakie mają być podjęte wobec niektórych beneficjentów operacji finansowanych przez Sekcję Gwarancji EFWiG ([2]));

23. wzywa do podjęcia dyskusji, w oparciu o powyższy raport, bądź to nad wprowadzeniem istotnych zmian do systemu, bądź nad jego zastąpieniem przez instrument bardziej skuteczny;

24. wyraża zaniepokojenie faktem, że szereg Państw Członkowskich, a zwłaszcza Niemcy, Francja i Hiszpania, nie wywiązuje się z obowiązku sprawozdawczości w przewidzianych terminach; 90 % przypadków jest przekazywanych Komisji w ciągu dwóch lat, co źle rokuje możliwościom odzyskania nieprawidłowo wypłaconych kwot;

25. zwraca uwagę, że z najnowszego sprawozdania z działalności OLAF wynika, iż łączna wysokość strat ze wszystkich przypadków rozpatrywanych przez OLAF w ciągu ostatnich pięciu lat oszacowana została na 5.34 mld EUR; stwierdza, że z tej kwoty dotychczas udało się odzyskać ok. 100 mln EUR; kwota ta stanowi zaledwie 1.87 % oszacowanej sumy strat; oczekuje od OLAF przedłożenia analizy przyczyn tak niskiej ściągalności w rozpatrywanych przez Urząd przypadkach;

Nadużycia dotyczące fałszowanego masła

26. przypomina, że straty finansowe, jakie Wspólnota poniosła w wyniku wykrytego w roku 1999 tzw. przypadku Italburro (fałszowane masło), określone zostały na ponad 100 mln EUR oraz wyraża zaniepokojenie faktem, że dotychczas Państwa Członkowskie (Belgia, Niemcy i Francja) odzyskały mniej niż 10 % utraconej kwoty, którą szacuje się na 100 mln EUR; mogłoby to być przypadkiem rażącego naruszenia obowiązku staranności;

27. krytykuje fakt, iż do dziś nie ma jasności co do możliwych zagrożeń zdrowia wynikających z fałszowania masła; przypomina ponadto, że fałszerstwa zostały odkryte raczej przypadkowo, w ramach prowadzonych dochodzeń w sprawie morderstw mafijnych, ale najwyraźniej nie istnieją żadne kontrole rutynowe, które mogłyby zapobiec tego rodzaju manipulacjom; oczekuje od Komisji propozycji, jak można skutecznie zmniejszyć zagrożenia zdrowia wynikające z fałszowania artykułów spożywczych;

28. wzywa Komisję do złożenia najpóźniej do 31 października 2005 r. sprawozdania, dającego przegląd stanu ściągalności i postępowań karnych oraz przedstawiającego możliwe zagrożenia zdrowia powstałe wskutek fałszowania masła i zawierającego propozycje skutecznego zażegnywania zagrożeń dla zdrowia wynikających z fałszowania artykułów spożywczych; przypomina, że w chwili ujawnienia afery w roku 2000 Państwa Członkowskie wzbraniały się przed Komisją przed ujawnieniem tych informacji;

29. stwierdza ze zdziwieniem, że państwowe organa Republiki Federalnej Niemiec wystosowały do odnośnych przedsiębiorstw żądania zwrotu dopłat w wysokości zaledwie 141 737 EUR, zakwestionowanej w międzyczasie przez te przedsiębiorstwa oraz, że po upływie pięciu lat prokuratury belgijska i francuska nawet nie wdrożyły postępowania karnego;

([1]) COM(2004)0489.
([2]) Dz.U. L 145 z 29.6.1995, str. 1.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

Zwalczanie przemytu papierosów

30. zwraca uwagę, że w roku 2003 według szacunków Państw Członkowskich wskutek przemytu papierosów wpłynęło ok. 200 mln EUR mniej środków własnych oraz że straty łączne mogą być znacznie wyższe;

31. w związku z tym z dużym zadowoleniem przyjmuje umowę w sprawie zwalczania przemytu papierosów zawartą między Komisją (wraz z Belgią, Niemcami Grecją, Hiszpanią, Francją, Włochami, Luksemburgiem, Holandią, , Portugalią i Finlandią) a Philip Morris International (PMI); w związku z tym wyraża uznanie dla pomyślnej współpracy pomiędzy Komisją i OLAF i z zadowoleniem przyjmuje zdecydowane wsparcie operacyjne ze strony Specjalnej Grupy OLAF ds. zwalczania przemytu papierosów; porozumienie przewiduje długoterminowe działania mające na celu udaremnianie przemytu papierosów oraz dąży do rozstrzygnięcia kwestii spornych pomiędzy Wspólnotą a przedsiębiorstwem ponadto PMI wypłaci Wspólnocie i Państwom Członkowskim kwotę ok. 1.25 mld USD w okresie 12 lat; wzywa Państwa Członkowskie i Komisję do wykorzystania tych środków w celu finansowania działań mających na celu udaremnianie oraz zwalczanie przemytu papierosów, jak również przeciwdziałanie fałszerstwom; wzywa Komisję do złożenia propozycji dotyczących spożytkowania znacznej części tych dochodów i w razie konieczności do przedstawienia wstępnego projektu korekty budżetu wraz z propozycjami podstawy prawnej;

32. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że do umowy przystąpiły również Irlandia Malta i Austria; wzywa wszystkie pozostałe Państwa Członkowskie do przystąpienia do umowy; wzywa Komisję, aby ta dążyła do zawarcia podobnych umów z innymi producentami papierosów; Państwa Członkowskie powinny odstąpić od negocjowania własnych porozumień z producentami, ponieważ Komisja posiada w negocjacjach większe pole manewru;

33. ostrzega, że rosnąca akcyza na papierosy z jednej strony prowadzi do zmiany zachowań konsumpcyjnych (np. w kierunku tanich produktów), z drugiej natomiast wysokie opodatkowanie wyrobów tytoniowych daje dodatkowy impuls dla działań przestępczych (np. przemyt lub podrabianie papierosów);

34. stwierdza wzrost nielegalnego drobnego handlu (przede wszystkim podróbkami papierosów), którego zwalczanie wiąże się ze znacznymi trudnościami;

35. zwraca uwagę, że drogi wykorzystywane przez przemytników papierosów mogą być równie dobrze używane przez przemytników narkotyków i innych towarów;

36. ostrzega, że różnica cen papierosów w starych i nowych Państwach Członkowskich może wydawać się atrakcyjna i chociaż obowiązują okresy przejściowe w formie ograniczeń ilościowych w przywozie wyrobów tytoniowych w ruchu prywatnym z nowych do starych Państw Członkowskich, jednakże osoby i pojazdy mogą być poddawane jedynie kontroli wyrywkowej;

37. z tego względu uważa za konieczne dalsze usprawnienie procedury pomocy prawnej i wymiany informacji pomiędzy właściwymi organami Państw Członkowskich ale także w skali ogólnoświatowej; ponadto uzupełnić należy luki kadrowe służb ścigania przestępstw celnych, a urzędy celne powinny posiadać więcej mobilnych patroli, finansowanych przez Państwa Członkowskie ze środków umowy z PMI;

38. z ubolewaniem przyjmuje do wiadomości, iż właściwe organa Państw Członkowskich nie przekazują OLAF swojej wiedzy na temat podrabianych papierosów i działań na przemytniczych szlakach (np. Azja Południowo-Wschodnia); wzywa Państwa Członkowskie do zbadania, na podstawie art. 280 Traktatu, jak można udostępnić tę wiedzę OLAF na drodze współpracy administracyjnej; zwraca się z prośbą do Trybunału Obrachunkowego o pilną opinię w sprawie propozycji poprawy współpracy administracyjnej OLAF i Państw Członkowskich; prosi także o zbadanie przy tym, czy dla celów obserwacji punktów przemytniczych pomocne byłoby zainstalowanie lokalnych biur OLAF;

39. zwraca uwagę, że dotychczasowe doświadczenia nabyte w wyniku WAC (Wspólnych Akcji Celnych) uwidoczniły korzyści płynące z lepszej współpracy urzędów celnych Państw Członkowskich; zaleca nadanie trwałego charakteru tej współpracy w formie stałych grup Specjalnej Grupy oraz silniejsze włączenie Europolu do walki z tą formą międzynarodowej przestępczości zorganizowanej;

40. wzywa Komisję ponadto do rozważenia możliwości rozszerzenia zakresu kompetencji Agencji ds. Zarządzania Współpracą Operacyjną na Granicach Zewnętrznych tak, aby obejmowały dochodzenia w sprawach o wykroczenia celne;

Współpraca ze Szwajcarią

41. z zadowolenie przyjmuje zawarcie porozumienia pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony a Konfederacją Szwajcarską z drugiej strony w sprawie zwalczania nadużyć finansowych ([1]); wyraża gratulacje wszystkim uczestnikom, w tym OLAF-owi, którzy brali udział w sporządzeniu tego porozumienia; postanowienia umowy obejmują wiele aspektów, zawartych w drugim protokole do porozumienia w sprawie ochrony finansowych interesów Wspólnot Europejskich, zwłaszcza postanowienia o pomocy prawnej, przeszukaniu, zajęciu i konfiskacie; wyraża brak zrozumienia dla faktu, że protokół ten, pochodzący z roku 1997, wciąż jeszcze nie został ratyfikowany przez trzy stare Państwa Członkowskie — Austrię, Włochy i Luksemburg;

42. wzywa Łotwę, Maltę, Polskę, Republikę Czeską, Słowenię, Węgry i Cypr do szybkiej ratyfikacji wyżej wymienionego protokołu, jak to uczyniły Estonia (3 lutego 2005 r.), Litwa (28 maja 2004 r.) oraz Słowacja (30 września 2004 r.);

43. dąży w związku z tym do szybkiego przyjęcia projektu Komisji w sprawie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady o wzajemnej pomocy prawnej dla ochrony finansowych interesów Wspólnoty przed nadużyciami i innymi działaniami sprzecznymi z prawem ([2]);

Przenoszenie zadań europejskich służb publicznych na firmy prywatne

44. przypomina, że w konsekwencji rozmaitych afer, w których prywatni zleceniobiorcy Komisji częściowo za wiedzą i przyzwoleniem właściwych urzędników zdefraudowali środki finansowe i manipulowali procedurą udzielania zleceń (afery ECHO, MED), już pod koniec 1998 r. do regulaminu budżetowego włączony został następujący przepis: „Komisji i innym organom nie wolno zlecać jednostkom lub organizacjom zewnętrznym, obojętne w jakiej formie i z jakiego powodu, żadnych zadań dotyczących wykonania planu budżetowego, wiążących się z zadaniami europejskich służb publicznych; dotyczy to zwłaszcza ich uprawnień związanych z udzielaniem zleceń publicznych.” ([3]);

45. uważa za niedopuszczalne, że mimo to w listopadzie 1999 r. Komisja uchwaliła zasady udzielania zleceń na wykonywanie usług, dostaw oraz zleceń budowlanych w ramach współpracy na korzyść krajów trzecich, dopuszczające zaangażowanie tak zwanych agencji zaopatrzenia, które następnie organizowały procedury przetargowe, podpisywały kontrakty i dokonywały płatności na rzecz końcowych beneficjentów;

46. oczekuje, że do 1 września 2005 r. Komisja przedłoży listę wszystkich kontraktów, zawartych od 2000 roku z tego rodzaju agencjami zaopatrzenia; lista ta powinna zawierać także dane na temat okresu ważności kontraktów, procedurę ich udzielenia oraz wysokość odnośnych wypłat;

Priorytety i perspektywy pracy OLAF

47. przypomina, że OLAF również obowiązuje zasada pomocniczości, a więc zalecenie skoncentrowania się na tych obszarach, dla których nie są właściwe organa władzy Państw Członkowskich lub nie podejmują one same z siebie dostatecznych starań;

([1]) COM(2004)0559.
([2]) COM(2004)0509.
([3]) Dz.U. L 320 z 28.11.1998 r., str. 1; patrz także Dz.U. L 248 z 16.9.2002 r., str. 1, art. 54 ust. 1 i art. 57 ust. 1.

48. w tym kontekście ponownie podkreśla — bez uszczerbku dla interwencji OLAF prowadzonych w ramach zasady subsydiarności w innych obszarach operacyjnych — priorytet prowadzenia dochodzeń wewnątrz organów i instytucji oraz w związku z wydatkami zarządzanymi bezpośrednio przez Komisję;

49. zwraca uwagę, że Traktat o Konstytucji dla Europy w art. III-274 przewiduje, że do zwalczania przestępstw szkodzących finansowym interesom Unii należy, wychodząc z Eurojustu, wyznaczyć Prokuraturę Europejską;

50. podkreśla, że perspektywa ta musi być uwzględniona w debacie na temat dalszego rozwoju OLAF; oczekuje, że Komisja i Rada przedłożą do 31 grudnia 2005 r. konkretne propozycje dotyczące przyszłej roli OLAF w stosunku do Prokuratury Europejskiej i Eurojustu;

Dochodzenia OLAF a ochrona podstawowych wolności

51. przypomina o punkcie 10 preambuły rozporządzenia (WE) nr 1073/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 25 maja 1999 r. dotyczące dochodzeń prowadzonych przez Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) (rozporządzenie w sprawie OLAF) ([1]), zgodnie z którym przy prowadzonych przez Urząd dochodzeniach należy w pełni zapewnić poszanowanie praw człowieka i podstawowych wolności;

52. wzywa Komisję i OLAF do pełnego przestrzegania wolności prasy zagwarantowanej przez prawo Państw Członkowskich oraz w art. 10 Europejskiej Konwencji Praw Człowieka, łącznie ze stosownym orzecznictwem Europejskiego Trybunału Praw Człowieka w sprawie ochrony źródeł dziennikarskich;

53. z troską przyjmuje do wiadomości, iż według oceny Komitetu ds. Nadzoru obecne, samodzielnie ustanowione reguły proceduralne dla postępowań OLAF („OLAF-Manual") mogą nie wystarczyć dla zagwarantowania praw osób, których dotyczy dochodzenie, a w określonych sytuacjach stan wyników dochodzenia będzie przed sądem zakwestionowany; stąd też wzywa Komisję, w związku z planowaną reformą OLAF, do przedłożenia odpowiednich propozycji legislacyjnych, które usuną te wątpliwości i zagwarantują zarówno bezpieczeństwo prawne jak i ochronę prawną;

OLAF a Rzecznik Praw Obywatelskich

54. podkreśla znaczenie Trybunału Sprawiedliwości dla przestrzegania, wykładni i stosowania przepisów prawnych Wspólnoty oraz jego funkcji sądowniczych zgodnie z art. 255 Traktatu, jak również pracy Rzecznika Praw Obywatelskich, gdy chodzi o wykrycie i wstrzymanie przypadków nadużyć w działalności organów i instytucji Wspólnoty;

55. przyjmuje do wiadomości stanowisko dyrektora OLAF z dnia 8 marca 2005 r., zgodnie z którym w postępowaniu 2485/2400/GG OLAF nie jest w stanie zastosować się do projektu zalecenia Rzecznika Praw Obywatelskich i przyznać, że w swoich kontaktach z Rzecznikiem Praw Obywatelskich w związku z badaniem przez niego skargi 1840/2002/GG podał nieprawdziwe i wprowadzające *w* błąd informacje**;**

56. oczekuje od Komisji, że w świetle specjalnego sprawozdania Rzecznika Praw Obywatelskich z dnia 12 maja 2005 r. oraz oczekiwanego stanowiska Parlamentu w tej sprawie podejmie ona niezbędne kroki w celu pociągnięcia w określonej sytuacji właściwych osób do odpowiedzialności i przywróci wiarygodność OLAF;

Procedura mianowania dyrektora generalnego OLAF

57. wyraża zadowolenie z decyzji Komisji o obsadzeniu stanowiska dyrektora generalnego OLAF w drodze publicznego konkursu ogłoszonego w Dzienniku Urzędowym, co umożliwi dokonanie rzeczywistego i wiarygodnego wyboru w celu nadania dyrektorowi generalnemu silnego mandatu i dostatecznej wiarygodności;

([1]) Dz.U. L 136 z 31.5.1999 r., str. 1.

58. przyjmuje do wiadomości postanowienie Komisji (1691 posiedzenie) z 22 lutego 2005 r. o powierzeniu spraw bieżących obecnemu dyrektorowi generalnemu do czasu podjęcia decyzji o nowej obsadzie tego stanowiska;

59. jest zdania, iż byłoby lepiej, gdyby Komisja w porozumieniu z Parlamentem i Radą mianowała dyrektora tymczasowego, który nie byłby ograniczony w swoich działaniach; jest zdania, że rozporządzenie w sprawie OLAF musi zostać uzupełnione o przepisy dotyczące mianowania dyrektora tymczasowego;

60. przypomina, że już w punkcie 55 swojej rezolucji z 4 grudnia 2003 r. do sprawozdania Komisji w sprawie oceny działalności Europejskiego Urzędu ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) [1] żądała odpowiednio wczesnego rozpisania publicznego konkursu na stanowisko dyrektora generalnego OLAF i za obecne opóźnienie wyłączną odpowiedzialność ponosi Komisja, która przed wdrożeniem niezbędnych środków proceduralnych zbyt długo pozostawała bezczynna;

61. uważa za szczególnie ważne, aby nie miały miejsca dalsze niepotrzebne opóźnienia i aby decyzja w sprawie nowego obsadzenia stanowiska została podjęta możliwie jak najszybciej;

62. podkreśla, że Komisja zgodnie z art. 12 rozporządzenia w sprawie OLAF może sporządzić listę kandydatów posiadających odpowiednie kwalifikacje dopiero po uzyskaniu pozytywnej opinii komisji nadzorującej OLAF, a więc komisja nadzorująca musi mieć możliwość sprawdzenia i oceny wszystkich napływających kandydatur, zanim Komisja sporządzi na tej podstawie listę odpowiednich kandydatów;

63. podkreśla, że Komisja mianuje dyrektora generalnego OLAF w porozumieniu z Parlamentem i Radą, a więc musi być co do tego zgoda; przypomina, że taki przepis został wprowadzony z uwagi na to, że dalekosiężne uprawnienia dyrektora generalnego OLAF (wdrożenie i zamknięcie dochodzenia, przekazanie informacji krajowym władzom sądowniczym) rozciągają się nie tylko na członków i urzędników Komisji ale także na Parlament, Radę i pozostałe instytucje i organizacje Wspólnoty;

64. oczekuje, że uczestniczące instytucje podejmując decyzję o nowej obsadzie stanowiska generalnego dyrektora OLAF kierować się będą w równej mierze neutralnością, przejrzystością i rzetelnością w celu uniknięcia zajść, jakie miały miejsce podczas pierwszego powoływania [2];

Sprawozdanie i opinie Trybunału Obrachunkowego

65. oczekuje, że od dawna zapowiadane specjalne sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego zostanie przedłożone na tyle wcześnie, że jego wnioski będzie można wykorzystać podczas wysłuchiwania kandydatów na stanowisko dyrektora generalnego;

66. zwraca się z prośbą do Trybunału Obrachunkowego o szczególne uwzględnienie w jego opiniach na temat przedłożonych projektów legislacyjnych zgodnie z art. 280 Traktatu WE kwestii:

— jak można wzmocnić niezależną funkcję dochodzeniową OLAF?

— czy odnośne uprawnienia śledcze OLAF można ująć w jednym tekście prawnym?

Dalsza część uwag i wymogów wynikających z lat poprzednich

67. wzywa OLAF do ponownego podjęcia rozpoczętego w listopadzie 2004 r. dialogu na temat tego, do jakich informacji Parlament może mieć dostęp w związku z jego pracą celem znalezienia sposobu zachowania kontrolnych uprawnień Parlamentu, nie naruszając przy tym gwarancji poufności dochodzeń;

---

[1] Dz.U. C 89 E z 14.4.2004 r., str. 153.

[2] podkreśla, że trzeba uniknąć sytuacji, jaka miała miejsce w roku 1999, kiedy to wątpiono co do rzetelności postępowania i jeden z kandydatów wycofał swoje zgłoszenie po tym, jak Sekretarz Generalny Komisji już na wstępie wyraził się pozytywnie o określonych kandydatach;

68. stwierdza, że Specjalna Grupa Eurostatu w okresie sprawozdawczym OLAF rozpracowało 14 przypadków: cztery z nich to dochodzenia zewnętrzne, dziesięć natomiast stanowiły dochodzenia wewnętrzne, w czerwcu 2004 r. dziewięć z tych dochodzeń było jeszcze niezakończonych; wyniki pięciu dochodzeń przekazano luksemburskim lub francuskim organom ścigania; oczekuje od Komisji i od OLAF sprawozdania o poczynionych postępach najpóźniej do 1 października 2005 roku;

69. stwierdza, że zgodnie z orzeczeniem sądu w wiedeńskim przedstawicielstwie Komisji istniały stosunki zatrudnienia, przy których pominięto obowiązujące przepisy prawa pracy i praw socjalnych; zapytuje, jaki wynik przyniosło dochodzenie OLAF i jakie Komisja podjęła działania w tej sprawie; zapytuje ponadto, jakie koszty Komisja poniosła w wyniku przegranych procesów przed sądem pracy i konieczności uregulowania zaległych składek na ubezpieczenia społeczne; zapytuje także, jakie mogą pojawić się jeszcze dalsze koszty;

70. wyraża zadowolenie z postępów odnotowanych w niektórych Państwach Członkowskich w zakresie przyjęcia nowych przepisów umożliwiających zastosowanie sankcji w przypadku nadużyć;

71. przyjmuje do wiadomości, że zbadano prawdopodobną defraudację środków pieniężnych z programu Leonardo-da-Vinci ([1]), a akta sprawy przekazano rumuńskim organom ścigania;

72. przyjmuje do wiadomości, że w przeszłości przy eksporcie żywca wołowego do Libanu ([2]) doszło do malwersacji przy dopłatach eksportowych oraz że Niemcy, Francja i Austria wydały decyzje o zwrocie pobranych kwot;

73. wyraża ubolewanie, iż Komisja do tej pory zwleka ze sporządzeniem zestawienia, z którego wynikałoby, jakie międzynarodowe firmy konsultingowe zaangażowane były dla niej w obszarach związanych z wydatkami bezpośrednimi i pośrednimi ([3]); oczekuje przedłożenia takiego zestawienia do dnia 1 lipca 2005 r.;

74. przypomina Komisji, że została ona wezwana do przedłożenia Parlamentowi informacji, wraz z analizą, w jaki sposób można nadać wspólne ramy prawne różnym instrumentom prawnym, stosowanym przez OLAF podczas prowadzonych dochodzeń ([4]);

75. z niepokojem przyjmuje do wiadomości informacje prasowe, według których OLAF stwierdził, iż w wyniku złego zarządzania wewnętrznego Komisji przy renowacji budynku Berlaymont powstały straty w przypuszczalnej wysokości do 180 mln EUR; wzywa OLAF do dokładnego wyjaśnienia tej sprawy; oczekuje od Komisji przedłożenia do 1 września 2005 r. informacji na temat kroków podjętych przez Komisję na podstawie odnośnego raportu OLAF;

76. wyraża rozczarowanie negatywną reakcją Komisji na ust. 123 rezolucji z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie udzielenia Komisji absolutorium za rok 2002 ([5]), który stwierdza „(...) iż Komisja pozwala na to, aby towary zgłoszone do oclenia w sposób nieprawidłowy lub świadomie fałszywy były traktowane jako niepodlegające procedurze tranzytowej, co sprawia, że niemożliwe staje się odzyskanie gwarancji, dokumenty muszą być odesłane do kraju, z którego nastąpił wjazd na obszar UE, a zwalczanie nadużyć jest utrudnione; (...)"; wzywa Komisję ponownie do natychmiastowego położenia kresu tym praktykom i do zaproponowania stosownych zmian w Kodeksie Celnym;

77. jest zdania, że monitorowanie wydatków Unii jest zadaniem Komisji Kontroli Budżetowej i że Komisja ta powinna być zdolna do określania, czy płatności są dokonywane zgodnie z przepisami finansowymi oraz do wyznaczania celów politycznych; w związku z tym upoważnia tę Komisję do wysyłania niewielkich delegacji swoich członków w celu rozpoznania sytuacji, nawet jeżeli — w należycie uzasadnionych przypadkach — wymaga to wyjazdu poza terytorium Unii;

*
* *

78. upoważnia swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, Trybunałowi Sprawiedliwości, Trybunałowi Obrachunkowemu, komisji nadzorującej OLAF oraz OLAF.

([1]) Patrz ust. 13 i 14 wyżej wymienionej rezolucji z 30 marca 2004 r.
([2]) Patrz ust. 23 i nast. wyżej wymienionej. rezolucji z 30 marca 2004 r..
([3]) Patrz ust. 52 wyżej wymienionej rezolucji z 30 marca 2004 r.
([4]) Patrz ust. 41 w.w. rezolucji z 30 marca 2004 r.
([5]) Dz.U. L 330 z 4.11.2004, str. 82.

P6_TA(2005)0219

Plan działania Unii Europejskiej w zakresie zwalczania terroryzmu

Zalecenie Parlamentu Europejskiego dla Rady w sprawie Planu Działania Unii Europejskiej w zakresie zwalczania terroryzmu (2004/2214(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt zalecenia dla Rady, który złożył Antoine Duquesne w imieniu grupy politycznej ALDE w sprawie zrewidowanego Planu Działań/planu roboczego Unii Europejskiej w zakresie zwalczania terroryzmu (B6-0071/2004),

— uwzględniając Traktat ustanawiający Konstytucję dla Europy, a w szczególności artykuły I-3, I-2, I-9, II-62, II-63, II-64, II-67, II-82, II-107, II-108, II-109, II-110, III-257, III-261, III-271, III-272, III-273, III-274, III-275, III-276,

— uwzględniając artykuł 6 i 7 Tytuł V Traktatu UE,

— uwzględniając Tytuł VI Traktatu UE, a w szczególności artykuły 29, 30, 31, 32, 34, 39 i 42,

— uwzględniając Europejską Konwencję o Ochronie Praw Człowieka i Podstawowych Wolności, podpisaną w Rzymie 4 listopada 1950 r., zmienioną Protokołem nr 11, a w szczególności artykułami 3, 5, 6, 8, 9, i 10,

— uwzględniając Powszechną Deklarację Praw Człowieka, podpisaną 10 grudnia 1948 r., a w szczególności artykuły 1, 2, 3, 5, 7, 12, 13 i 19,

— uwzględniając dwanaście Konwencji Organizacji Narodów Zjednoczonych w zakresie zwalczania terroryzmu,

— uwzględniając Statut Rzymski Międzynarodowego Trybunału Karnego, przyjęty 17 lipca 1998 r. na Konferencji Dyplomatycznej Pełnomocników Narodów Zjednoczonych,

— uwzględniając Plan Działań w zakresie zwalczania terroryzmu, przyjęty przez nadzwyczajną Radę Europejską w Brukseli w dniu 21 września 2001 r.,

— uwzględniając oświadczenia złożone na nieformalnym posiedzeniu szefów państw i rządów, obradującym w Gandawie 19 października 2001 r.,

— uwzględniając konkluzje Rady Europejskiej w Laeken, w dniach 14 i 15 grudnia 2001 r.,

— uwzględniając decyzję Rady 2002/187/WSISW z dnia 28 lutego 2002 r., ustanawiającą Eurojust w celu zintensyfikowania walki z poważną przedsiębiorczością [1],

— uwzględniając decyzję ramową Rady 2002/584/WSiSW z dnia 13 czerwca 2002 r., w sprawie europejskiego nakazu aresztowania i procedury wydawania osób między Państwami Członkowskimi [2],

— uwzględniając decyzję ramową Rady 2002/475/WSiSW z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie zwalczania terroryzmu [3],

— uwzględniając decyzje ramową Rady 2002/465/WSiSW z dnia 13 czerwca 2002 r., w sprawie wspólnych zespołów dochodzeniowo-śledczych [4],

---

[1] Dz.U. L 63 z 6.3. 2002, str. 1.
[2] Dz.U. L 190 z 18.7.2002, str. 1.
[3] Dz.U. L 164 z 22.6.2002, str. 3.
[4] Dz.U. L 162 z 20.6.2002, str. 1.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

— uwzględniając decyzję ramową Rady 2003/577/WSiSW z dnia 22 lipca 2003 r. w sprawie wykonywania w Unii Europejskiej orzeczeń o zapobiegawczym zamrażaniu własności i zabezpieczaniu dowodów ([1]),

— uwzględniając konkluzje Rady Europejskiej w Brukseli z dnia 25 i 26 marca 2004 r.,

— uwzględniając konkluzje międzynarodowego szczytu na temat demokracji, terroryzmu i bezpieczeństwa, zorganizowanego przez Club de Madrid w stolicy Hiszpanii w dniach 8-11 marca 2005 r.,

— uwzględniając deklarację Rady Europejskiej z dnia 25 marca 2004 r. w sprawie zwalczania terroryzmu,

— uwzględniając konkluzje Rady Europejskiej w Brukseli, z dnia 17 i 18 czerwca 2004 r.,

— uwzględniając zrewidowany Plan Działań/plan roboczy Unii Europejskiej w zakresie walki z terroryzmem, przyjęty na posiedzeniu Rady Europejskiej w dniach 17-18 czerwca 2004 r.,

— uwzględniając konkluzje Rady Europejskiej w Brukseli, z dnia 4 i 5 listopada 2004 r.,

— uwzględniając Program Haski: konsolidację wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości w Unii Europejskiej ([2]), przyjęty przez Radę Europejską w Brukseli 4 i 5 listopada 2004 r.,

— uwzględniając konkluzje Rady Europejskiej w Brukseli, w dniach 16 i 17 grudnia 2004 r.,

— uwzględniając art. 114 ust. 3 oraz art. 94 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0164/2005),

A. mając na uwadze, że prawa człowieka są nienaruszalne, niepodzielne i niezbywalne, że najważniejszym zadaniem demokracji jest ochrona wolności i podstawowych praw obywateli, oraz że w imię zwalczania terroryzmu nie można dopuścić do opracowania jakichkolwiek przepisów prawnych, których skutki byłyby sprzeczne z tymże celem,

B. mając na uwadze, że skuteczna ochrona i promowanie podstawowych praw człowieka stanowią podstawę demokracji w Europie i są podstawowym warunkiem wstępnym dla sporządzenia Planu Działania Unii Europejskiej w zakresie zwalczania terroryzmu,

C. mając na uwadze, że terroryzm, z drugiej strony, jest atakiem na podstawowe wolności, pobudza do niebezpiecznej polaryzacji społecznej a celem jego jest zniszczenie, przy użyciu przemocy, demokracji jako takiej, tworząc atmosferę, w której ludność traci prawo do życia w pokoju i wolności,

D. mając na uwadze, że czyny terrorystyczne, jakiegokolwiek rodzaju, istotą rzeczy stanowią bezpośredni atak wymierzony w prawa i wolności obywateli uznane przez Powszechną Deklarację Praw Człowieka, w demokrację i praworządność,

E. mając na uwadze, że terroryzm jest jednym z najpoważniejszych zagrożeń dla demokracji, jednym z głównych problemów obywateli europejskich oraz bardzo poważnym atakiem wymierzonym w wolności chronione Kartą Praw Podstawowych Unii Europejskiej,

F. mając na uwadze, że dzisiaj zagrożenie terroryzmem nie ogranicza się do specyficznych stref geograficznych, ponieważ organizacje terrorystyczne mogą działać, w celu dokonania aktów przemocy i terroru, poprzez sieci transgraniczne, mogąc powodować niszczycielskie skutki jednocześnie w kilku krajach,

G. mając na uwadze, że żadne Państwo Członkowskie nie jest w stanie zwalczać zjawiska terroryzmu indywidualnie, i że niezbędna jest wspólna międzynarodowa polityka operacyjna zwalczania terroryzmu,

([1]) Dz.U. L 196 z 2.8.2003, str. 45.
([2]) Dz.U. C 53 z 3.3.2005, str. 1.

H. mając na uwadze, że zwalczanie zagrożenia terroryzmem wymaga stosowania wszystkich instrumentów jakimi dysponuje państwo prawa i Unia Europejska,

I. mając na uwadze, że polityczne strategie UE w zakresie bezpieczeństwa wewnętrznego i zewnętrznego powinny się wzajemnie uzupełniać i być spójne, i że powinno się to odzwierciedlać w sposobie funkcjonowania jej organów,

J. mając na uwadze, że promowanie praw człowieka jest najlepszym sposobem zwalczania terroryzmu, ekstremizmu i nietolerancji, że należy także zwalczać akty przemocy jako sposób rozwiązywania konfliktów politycznych, gospodarczych, społecznych lub jakichkolwiek innych oraz promować działania pedagogiczne dotyczące zaniechania przemocy,

K. mając na uwadze fakt, że w Europie i na świecie współistnieją różne formy terroryzmu, niezbędne jest przyjęcie specjalnych środków skutecznego zwalczania wszystkich jego form,

L. mając na uwadze, że Europa podlega zasadom i wartościom demokracji, i że dynamiczne społeczeństwo cywilne odgrywa strategiczną rolę w przeciwstawianiu się ideologiom ekstremistycznym i wsparciu poszanowania dla różnorodności kulturowej,

M. uwzględniając, że polityka walki z terroryzmem prowadzona przez rząd Hiszpanii we współpracy z rządem Francji stanowi przykład skutecznej współpracy w tej dziedzinie,

N. mając na uwadze, że należy stosować środki zwalczania terroryzmu, w szczególności w oparciu o nowe inicjatywy mające na celu zaprowadzenie pokoju i mediację w społeczeństwach naznaczonych piętnem konfliktów i rozłamu, poprzez przyjęcie długoterminowych polityki handlowej, pomocowej i inwestycyjnej, które uczynią postęp w zakresie zwalczania ubóstwa oraz umożliwią wzmocnienie instytucji demokratycznych i przejrzystości na szczeblu krajowym i światowym za pomocą inicjatyw przyczyniających się do osiągnięcia tych celów,

O. mając na uwadze, że jedynie demokracja oraz absolutne poszanowanie praw człowieka i wolności podstawowych mogą zagwarantować skuteczne zwalczanie terroryzmu w Europie,

P. mając na uwadze, że zabójstwa, tortury, prześladowania, porwania i groźby dokonywane przez terrorystów są aktami ludzkimi tak bardzo odrażającymi i godnymi potępienia, że w żaden sposób nie można ich usprawiedliwić; mając na uwadze, że wykluczenie tych aktów z jakichkolwiek rozważań moralnych, przyczynowo-skutkowych lub politycznych jest niezbędnym instrumentem do odniesienia nad nimi zwycięstwa, co nie oznacza, że nie należy analizować tych aktów w odniesieniu do kontekstu i otoczenia, które sprawiają, że ktoś staje się w terrorystą,

Q. mając na uwadze, że Unia Europejska okazała swoją solidarność z ofiarami terroryzmu między innymi poprzez:

— deklarację z 25 marca 2004 r., w której Rada Europejska ogłosiła 11 marca Europejskim Dniem Ofiar Terroryzmu;

— przyjęcie dyrektywy Rady 2004/80/WE z 29 kwietnia 2004 r. w sprawie odszkodowań dla ofiar przestępstw ([1]), do których zaliczono także akty terroryzmu;

— ustanowienie, poczynając od 2004 r., pilotażowego programu finansowania projektów pomocy niesionej ofiarom terroryzmu i ich rodzinom, zarówno z punktu widzenia psychologicznego jak i medycznego i społecznego,

oraz że powyższe środki powinny być rozwijane i aktualizowane,

([1]) Dz.U. L 261 z 6.8.2004, str. 15.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

R. mając na uwadze, że ofiary terroryzmu są dla demokracji punktem odniesienia, oraz że władze publiczne powinny słuchać ich głosu i ich prawdy oraz zagwarantować, że zostaną one uwzględnione wszędzie tam, gdzie zapadają decyzje w celu zwalczania tych, którzy zrobili z nich bohaterów mimo woli,

S. mając na uwadze, że Parlament Europejski jako przedstawiciel narodów Unii Europejskiej publicznie i przejrzyście bada skuteczność działań UE w celu zwalczania terroryzmu i w tym kontekście będzie rozwijał dialog z parlamentami krajowymi,

1. zwraca się do Rady Europejskiej oraz Rady z następującymi zaleceniami dotyczącymi wykonania wyżej wymienionego, zmienionego planu działań/ planu roboczego Unii Europejskiej w zakresie zwalczania terroryzmu:

a) utworzenie jednostki europejskiej, zajmującej się pomocą na rzecz ofiar terroryzmu, pod bezpośrednim zwierzchnictwem europejskiego koordynatora ds. zwalczania terroryzmu; jednostka ta będzie punktem odniesienia dla polityki europejskiej w tym zakresie, a zadanie jej będzie polegało na opiekowaniu się, wysłuchiwaniu, dostarczaniu informacji i niesieniu pomocy ofiarom terroryzmu oraz wspieraniu wprowadzania środków niezbędnych do zapewnienia jej skutecznego działania.Raz w roku Komisja i europejski koordynator ds. zwalczania terroryzmu przedstawią Parlamentowi Europejskiemu sprawozdanie na temat prowadzonej działalności. Parlament Europejski oceni to sprawozdanie i ewentualnie zaproponuje działania, jakie uzna za niezbędne.

b) zaproponowanie Unii Europejskiej i Państwom Członkowskim wspierania, w ramach Organizacji Narodów Zjednoczonych, wysiłków prowadzonych w celu przyjęcia ogólnej definicji terroryzmu oraz zawarcia Ogólnej Konwencji w sprawie Terroryzmu Międzynarodowego; jednocześnie przestępstwa terroryzmu w Państwach Członkowskich należy uznać za niepodlegające przedawnieniu, co będzie wyrazem potępienia przez wspólnotę międzynarodową, która osądzać je będzie jako najcięższe i niedopuszczalne zbrodnie przeciw ludzkości;

c) rozwijanie, zgodnie z duchem Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy, współpracy pomiędzy organami państwowymi i prokuraturami oraz Eurojustem w celu prowadzenia dochodzeń, ścigania i stawiania przed sądem wszystkich sprawców poważnych przestępstw transgranicznych, a w szczególności przestępstwa terroryzmu i ich wspólników a także stworzenie warunków prawnych umożliwiających utworzenie Prokuratury Europejskiej, która realizowałaby te cele;

d) wspieranie przekształcenia Europolu w organ Unii Europejskiej poddany demokratycznej kontroli Parlamentu Europejskiego i Rady, pod kontrolą sądową Trybunału Sprawiedliwości i stworzenie w tym celu wspólnej podstawy prawnej wspierającej działanie Europolu w okresie poprzedzającym wejście w życie Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy;

e) traktowanie w sposób priorytetowy metod wymiany informacji prewencyjnych pomiędzy poszczególnymi służbami wywiadowczymi Państw Członkowskich a także między tymi służbami a Europolem, przy stałym poszanowaniu zasad ochrony danych; wspieranie mechanizmów współpracy i wymiany informacji między Europolem a Eurojustem i określenie sposobów tejże współpracy;

f) przyjęcie, na wniosek Komisji, decyzji przewidującej instytucjonalne przeniesienie europejskiego koordynatora ds. zwalczania terroryzmu do Komisji oraz skuteczną kontrolę parlamentarną nad działaniami koordynatora;

g) zażądanie od Komisji czuwania nad przetransponowaniem do krajowych systemów prawnych oraz pełnym i lojalnym stosowaniem instrumentów prawnych przyjętych przez Unię Europejską w celu zwalczania terroryzmu, a także regularnego sporządzania listy Państw Członkowskich, które jeszcze nie przetransponowały wspomnianych środków do ustawodawstwa krajowego;

h) przeprowadzenie przed końcem 2005 r. w porozumieniu z Parlamentem Europejskim szczegółowej i publicznej oceny wykonania zmienionego planu działań/planu roboczego w zakresie zwalczania terroryzmu w celu sprawdzenia stopnia jego wykonania i skuteczności zarówno w odniesieniu do zapewnienia bezpieczeństwa zbiorowego jak i wolności indywidualnej. Ocena ta powinna być przeprowadzana corocznie;

i) rozważenie planu i wdrożenia nowych instrumentów prawnych, mających na celu skuteczniejsze ściganie zdobywania i rozdzielania funduszy na finansowanie działań terrorystycznych, zbieranych przy wykorzystaniu legalnie działających instytucji finansowych;

j) zażądanie podpisania i ratyfikacji przez wszystkie Państwa Członkowskie 12 istniejących konwencji międzynarodowych dotyczących zwalczania terroryzmu; przyjęcie ośmiu specjalnych zaleceń opracowanych przez OECD w celu zwalczania finansowania terroryzmu; oraz zażądanie, aby wszystkie państwa trzecie, z którymi Unia utrzymuje kontakty, uczyniły to samo;

k) wskazanie i rozważenie przez Komisję najlepszych praktyk w Państwach Członkowskich oraz krajach trzecich w zakresie polityk antyterrorystycznych i zapobiegania radykalizacji, które mogłyby być podstawą dla strategii Komisji;

l) rozwijanie programów edukacyjnych w środkach przekazu, w celu:

— potępienia wszelkich form przemocy, w szczególności terroryzmu;

— zwalczania środowisk sprzyjających nienawiści rasowej, religijnej lub ideologicznej;

m) ponaglenie Państw Członkowskich, aby te, zgodnie z duchem Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy i artykułem 42 Traktatu UE, przyjęły decyzję, na mocy której działania wymienione w artykule 29 Traktatu UE mające na celu zwalczanie terroryzmu i przestępczości transgranicznej, zostały włączone do Tytułu IV Traktatu WE i poddane procedurze współdecyzji wraz z PE i systemowi głosowania większością kwalifikowaną w Radzie w ramach jurysdykcji Trybunału Sprawiedliwości;

n) aby zwalczanie terroryzmu było uważane nie tylko za priorytet Unii Europejskiej i kluczowy element jej działań zewnętrznych, jak wynika z Europejskiej Strategii Bezpieczeństwa, ale aby terroryzm był traktowany jako zagrożenie dla demokracji, państwa prawa, Karty Praw Podstawowych Unii i Karty Narodów Zjednoczonych;

o) wyraźne poinformowanie krajów trzecich, z którymi utrzymuje stosunki, że jest to wewnętrzny i zewnętrzny priorytet Unii;

p) wziąć pod uwagę rozproszony charakter terroryzmu, organizacji, które go stosują i państw oraz podmiotów niepaństwowych, które terroryzm sponsorują, finansują i wykorzystują do własnych celów; nagłość, nieprzewidywalność i planowość zamachów oraz pilną potrzebę opracowania przez UE aktywnej, a nie tylko reaktywnej, strategii zwalczania terroryzmu;

q) przyjęcie jako podstawowego kryterium faktu, że żadne działania podjęte przeciw niezależnemu od żadnego państwa, sponsorowanemu przez pewne państwa lub stosowanemu przez państwo terroryzmowi nie mogą być naprawdę skuteczne, jeśli nie wspiera ich prawdziwe przekonanie i determinacja wewnątrz Unii, popieranej przez dobrze poinformowaną opinię publiczną;

r) przyjęcie specjalnych środków walki z każdą organizacją terrorystyczną, wziąwszy pod uwagę, że każda z nich ma swe własne cele, strukturę i sposoby działań;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszego zalecenia Radzie Europejskiej i Radzie oraz, tytułem informacji, Komisji, rządom i parlamentom państw członkowskich, Radzie Europy i Organizacji Narodów Zjednoczonych oraz ich wyspecjalizowanym agencjom.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

P6_TA(2005)0220

Ataki terrorystyczne: zapobieganie, przygotowanie i odpowiedź

Zalecenie Parlamentu Europejskiego dla Rady Europejskiej i Rady w sprawie zapobiegania, przygotowania i odpowiedzi na ataki terrorystyczne (2005/2043(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt zalecenia dla Rady, przedstawiony przez Alexandra Nuno Alvaro w imieniu grupy ALDE, w sprawie całościowego podejścia na poziomie UE do zapobiegania różnego rodzaju zamachom terrorystycznym, przygotowania i odpowiedzi na te zamachy oraz radzenia sobie z ich skutkami (B6-0081/2005),

— uwzględniając Tytuł V Traktatu UE,

— uwzględniając Tytuł VI Traktatu UE, a w szczególności artykuły 29, 30, 31, 32, 34, 39 i 42,

— uwzględniając Traktat ustanawiający Konstytucję dla Europy, a w szczególności jego artykuły I-43 oraz III-284,

— uwzględniając dwanaście Konwencji Organizacji Narodów Zjednoczonych w zakresie zwalczania terroryzmu,

— uwzględniając Statut Rzymski Międzynarodowego Trybunału Karnego, przyjęty 17 lipca 1998 r. na Konferencji Dyplomatycznej Pełnomocników Narodów Zjednoczonych,

— uwzględniając plan działań w zakresie zwalczania terroryzmu, przyjęty przez nadzwyczajną Radę Europejską w Brukseli dnia 21 września 2001 r.,

— uwzględniając oświadczenia złożone na nieformalnym posiedzeniu szefów państw i rządów w Gandawie w dniu 19 października 2001 r.,

— uwzględniając konkluzje Rady Europejskiej w Laeken z 14 i 15 grudnia 2001 r.,

— uwzględniając decyzję Rady 2002/187/WSiSW z dnia 28 lutego 2002 r., ustanawiającą Eurojust w celu zintensyfikowania walki z przestępczością ([1]),

— uwzględniając decyzję ramową Rady 2002/584/WSiSW z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie europejskiego nakazu aresztowania i procedury wydawania osób między Państwami Członkowskimi ([2]),

— uwzględniając decyzję ramową Rady 2002/475/WSiSW z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie zwalczania terroryzmu ([3]),

— uwzględniając decyzję ramową Rady 2002/465/WSiSW z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie wspólnych zespołów dochodzeniowo-śledczych ([4]),

— uwzględniając decyzję ramową 2003/577/WSiSW Rady z dnia 22 lipca 2003 w sprawie wykonywania w Unii Europejskiej postanowień o zabezpieczaniu mienia i środków dowodowych ([5]),

— uwzględniając konkluzje Prezydencji z Rady Europejskiej w Brukseli z 25 i 26 marca 2004 r.,

— uwzględniając deklarację Rady Europejskiej w Brukseli z dnia 25 marca 2004 r. w sprawie zwalczania terroryzmu,

---

([1]) Dz.U. L 63 z 6.3.2002, str. 1.
([2]) Dz.U. L 190 z 18.7.2002, str. 1.
([3]) Dz.U. L 164 z 22.6.2002, str. 3.
([4]) Dz.U. L 162 z 20.6.2002, str. 1.
([5]) Dz.U. L 196 z 2.8.2003, str. 45.

— uwzględniając konkluzje Prezydencji z Rady Europejskiej w Brukseli z 17 i 18 czerwca 2004 r.,

— uwzględniając znowelizowany plan działania Unii Europejskiej w zakresie zwalczania terroryzmu, przyjęty do wiadomości przez Radę na jej posiedzeniu w dniach 17 i 18 czerwca 2004 r.,

— uwzględniając konkluzje Prezydencji z Rady Europejskiej w Brukseli, w dniach 4 i 5 listopada 2004 r.,

— uwzględniając Program Haski: konsolidacja wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości w Unii Europejskiej ([1]), przyjęty przez tę Radę Europejską,

— uwzględniając konkluzje Prezydencji z Rady Europejskiej w Brukseli, w dniach 16 i 17 grudnia 2004 r.,

— uwzględniając Komunikaty Komisji w sprawie zapobiegania i zwalczania finansowania terroryzmu poprzez środki mające na celu usprawnienie wymiany informacji, zwiększenie przejrzystości i wykrywalności transakcji finansowych (COM(2004)0700), „Gotowość i radzenie sobie z konsekwencjami w walce z terroryzmem" (COM(2004)0701) oraz „Ochrona infrastruktury strategicznej w walce z terroryzmem" (COM(2004)0702),

— uwzględniając Komunikat Komisji dla Rady i Parlamentu Europejskiego w sprawie określonych działań, jakie powinny zostać przedsięwzięte w zakresie zwalczania terroryzmu i innych ciężkich przestępstw, w szczególności w celu usprawnienia wymiany informacji (COM(2004)0221),

— uwzględniając projekt decyzji ramowej Rady w sprawie uproszczenia wymiany informacji i danych wywiadowczych między organami ścigania Państw Członkowskich Unii Europejskiej, w szczególności w odniesieniu do poważnych przestępstw, włącznie z aktami terrorystycznymi (10215/04),

— uwzględniając art. 114 ust. 3 oraz art. 94 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0166/2005),

A. mając na uwadze, że priorytetem Unii Europejskiej w zakresie przygotowania i odpowiedzi na ataki terrorystyczne jest zdolność instytucji Wspólnoty i Państw Członkowskich do zapobiegania tymże atakom,

B. mając na uwadze, że aby stawić czoła terroryzmowi, nie wystarczy niekończąca się, ogólnikowa lista proponowanych działań,

C. mając na uwadze, że zwalczanie terroryzmu, poprzez odpowiedź na ataki terrorystyczne lub w innej formie, zawsze musi iść w parze z ochroną praw człowieka i poszanowaniem podstawowych swobód, będących głównym składnikiem i symbolem tożsamości naszych instytucji; podkreśla, że wszelkie nadzwyczajne środki legislacyjne muszą być zgodne z wymogami poszanowania praw człowieka, podstawowych swobód i wymogów ochrony danych,

D. mając na uwadze, że zwalczanie terroryzmu wymaga specjalnych strategii wobec poszczególnych organizacji terrorystycznych, dlatego też przy określaniu nowych metod tej walki należy uwzględnić strategię tych organizacji,

E. mając na uwadze, że rozproszony i nieprzewidywalny charakter działań organizacji terrorystycznych zawsze działa na ich korzyść, z uwagi na to, że nikt nie może z całą pewnością stwierdzić, jaki jest ich zasięg ani zakres poparcia społecznego, jakim się cieszą, istotne jest — w celu skutecznego ich zwalczania — poznanie tychże organizacji, a także zrozumienie kontekstu społecznego, w jakim powstają i który je wspiera,

([1]) Dz.U. C 53 z 3.3.2005, str. 1.

F. mając na uwadze, że organizacje te nie są ograniczone granicami państw ani regionów geograficznych, często wykorzystują one brak przejrzystości w upadających państwach i są w stanie spowodować katastrofalne skutki w wielu państwach jednocześnie,

G. mając na uwadze, że w ocenie zagrożeń dla Unii terroryzm we wszystkich swoich przejawach jest zjawiskiem nowym i dlatego też jego struktura operacyjna, wybór momentu zamachów i ich częstotliwość są mało znane,

H. mając na uwadze, że stanowcze opowiadanie się za pluralizmem, różnorodnością, prawami człowieka i pokojowym dialogiem jest najlepszym sposobem i zapobiegania i zwalczania radykalizacji i szkodliwej polaryzacji społecznej, które często stanowią element i konsekwencję zjawiska terroryzmu,

I. mając na uwadze, że zapobieganie powinno opierać się na informowaniu, na nieustannej debacie publicznej na temat zagrożenia terroryzmem, na zbiorowym odrzuceniu terroryzmu jako strategii politycznej, na analizie przyczyn podawanych niektórych dla uzasadnienia odmowy odrzucenia terroryzmu, mając na uwadze, że należy zawsze starać się unikać wywoływania niepotrzebnego niepokoju i wypaczania prawdziwej natury zagrożenia,

J. mając na uwadze, że Parlament jest głównym europejskim forum dialogu ze społeczeństwem oraz między różnymi instytucjami Unii Europejskiej i dlatego powinien on udostępniać informacje dotyczące organizacji terrorystycznych i ich sposobu działania oraz wysiłków Unii w celu ich zwalczania,

K. mając na uwadze, że aby uporać się z terroryzmem UE powinna określić i zastosować w praktyce europejski projekt polityczny, który będzie łatwy do rozpoznania przez obywateli i będzie promował bezpieczeństwo zewnętrzne i wewnętrzne, a nie tylko ogólnikową listę działań,

L. mając na uwadze, że można mówić o odpowiedzi politycznej tylko jeżeli istnieje zapobieganie, ponieważ w przeciwnym wypadku reakcja na szczeblu europejskim będzie zawsze niewystarczająca i chaotyczna,

M. mając na uwadze, że polityki UE w zakresie bezpieczeństwa wewnętrznego i zewnętrznego powinny być zgodne, co winno znajdować odzwierciedlenie w funkcjonowaniu jej instytucji,

1. występuje do Rady z następującymi zaleceniami:

A) w zakresie zapobiegania, wnosi do Rady o:

a) przekształcenie aktualnej listy wyczerpujących i ogólnych inicjatyw wobec terroryzmu w pełny i spójny europejski projekt polityczny, mający na celu stawienie czoła terroryzmowi i jego korzeniom, zarówno w Unii, jak i poza nią,

b) pełne wsparcie dla obecnych wysiłków oraz — o ile jest to właściwe i konieczne — utworzenie nowych instrumentów i płaszczyzn dla ułatwiania i promowania diagnozy i wymiany informacji między odpowiednimi siłami policyjnymi i służbami wywiadowczymi na temat organizacji terrorystycznych i sposobu ich działania, przy poszanowaniu zasad ochrony danych,

c) monitorowanie roli instytucji finansowych w przekazywaniu pieniędzy, tak aby zapobiegać używaniu podejrzanych przepływów finansowych na finansowanie działalności terrorystycznej,

d) rozwijanie wszystkich niezbędnych instrumentów wymiany informacji o osobach podejrzanych o terroryzm i ich organizacjach z państwami trzecimi i organizacjami międzynarodowymi, przy jednoczesnym poszanowaniu prywatności i zasad ochrony danych,

e) utworzenie forum wymiany informacji między wszystkimi instytucjami europejskimi, odbywającego dwa razy w roku posiedzenia służące wymianie informacji w tym przypadku nie tyle operacyjnych, co skierowanych na zaznajomienie się ze strategią i sposobem działania tych organizacji terrorystycznych oraz dotyczących wysiłków Unii na rzecz zwalczania tych organizacji,

f) przeprowadzenie szeroko zakrojonych działań zapobiegawczych, opartych na dialogu między kulturami i religiami, tak aby promować wzajemne poznanie i zrozumienie,

g) popieranie projektu pilotażowego, przedstawionego przez Parlament, mającego na celu ułatwienie wymiany informacji między organami policji przy uwzględnieniu ustawodawstwa Wspólnoty w zakresie ochrony danych,

h) zachęcanie do zwiększenia specjalizacji Europolu i Eurojustu w zwalczaniu terroryzmu, wzmocnienie ich roli w rozpoznawaniu i uruchamianiu europejskich mechanizmów wymiany informacji między organami policyjnymi Unii Europejskiej i Państw Członkowskich i wspieranie wzajemnego zaufania do europejskich mechanizmów wymiany informacji między organami policyjnymi Unii Europejskiej i Państw Członkowskich,

i) zapewnienie, aby szkolenia i specjalizacja w Europejskiej Akademii Policyjnej odpowiednio uwzględniało wszystkie formy terroryzmu, ze względu na ich poważne konsekwencje dla przyszłości Unii,

j) włączenie przedstawicieli Parlamentu do dzielenia się informacjami nieoperacyjnymi na odbywających sie dwa razy w roku posiedzeniach dyrektorów Strategicznego Komitetu ds. Imigracji, Granic i Azylu (SCIFA), Komitetu Art. 36 (CATS), Komisarzy EUROPOLU, EUROJUSTU, Europejskiej Agencji Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej (EBA), Zespołu Operacyjnego Naczelników Organów Ścigania UE (CPTF) oraz Centrum Sytuacyjnego,

k) promowanie ustawodawstwa europejskiego, którego celem jest zapewnienie maksymalnej kontroli nad niewłaściwym użyciem i gromadzeniem prekursorów chemicznych, które mogą być wykorzystane do produkcji materiałów wybuchowych,

B) w kwestii odpowiedzi, wnosi do Rady o:

a) rozwijanie protokołów i środków, które byłyby stosowane w sposób automatyczny po dokonaniu zamachu,

b) dostarczenie Biuru Europejskiego Koordynatora Walki z Terroryzmem wszystkich potrzebnych środków do opracowania i koordynowania odpowiedzi na zamach terrorystyczny, co sprawi, że będzie ona możliwie najbardziej zintegrowana i efektywna; odpowiedź ta uwzględni też zapewnienie podstawowej opieki ofiarom i ich rodzinom.

c) popieranie następujących środków w odniesieniu do ofiar terroryzmu:

— utworzenie przy Komisji Europejskiej Europejskiego ***Jednostki*** Pomocy Ofiarom Terroryzmu, które byłoby punktem odniesienia oraz punktem kontaktowym z instytucjami UE,

— popieranie inicjatywy Komisji, mającej na celu umożliwienie korzystania w przypadku zamachów terrorystycznych z Funduszu Solidarności, który działałby jako instrument odszkodowawczy,

— wzmocnienie pilotażowego projektu pomocy ofiarom terroryzmu poprzez stworzenie stałej linii budżetowej,

d) wspieranie programów wspólnotowych, zapewniających ochronę świadkom aktów terrorystycznych,

2. zobowiązuje swego Przewodniczącego do przekazania niniejszego zalecenia Radzie oraz tytułem informacji Komisji, rządom i parlamentom Państw Członkowskich, Radzie Europy i Organizacji Narodów Zjednoczonych oraz ich wyspecjalizowanym agencjom.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

P6_TA(2005)0221

Ochrona infrastruktury o kluczowym znaczeniu w ramach walki z terroryzmem

Zalecenie Parlamentu Europejskiego dla Rady Europejskiej i Rady w sprawie ochrony infrastruktury o kluczowym znaczeniu w ramach walki z terroryzmem (2005/2044(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt zalecenia dla Rady, złożonego przez Stavrosa Lambrinidisa w imieniu grupy politycznej PSE w sprawie ochrony infrastruktur o kluczowym znaczeniu w ramach walki z terroryzmem (B6-0085/2005),

— uwzględniając Traktat Konstytucyjny, a w szczególności jego art. III-284 dotyczący obrony cywilnej i art. I-43, który przewiduje, że „Unia i jej Państwa Członkowskie działają wspólnie w duchu solidarności, jeżeli jakiekolwiek Państwo Członkowskie stanie się przedmiotem ataku terrorystycznego lub ofiarą klęski żywiołowej bądź katastrofy spowodowanej przez człowieka",

— uwzględniając Deklarację solidarności przeciwko terroryzmowi przyjętą przez głowy państw i rządów dnia 25 marca 2004 r.,

— uwzględniając tzw. program haski ([1]) przyjęty w dniu 5 listopada 2004 r., według którego „…skuteczne zarządzanie ponadgranicznymi sytuacjami kryzysowymi na obszarze UE wymaga nie tylko wzmocnienia bieżących działań dotyczących obrony cywilnej i niezbędnej infrastruktury, lecz także skutecznego zwrócenia uwagi na porządek publiczny i aspekty bezpieczeństwa w takich sytuacjach kryzysowych… Dlatego Rada Europejska wzywa Radę i Komisję do utworzenia…… zintegrowanego mechanizmu zarządzania kryzysowego…. który powinien wejść w życie do dnia 1 lipca 2006 r. Mechanizm ten powinien dotyczyć przynajmniej następujących kwestii: dodatkowej oceny możliwości Państw Członkowskich, gromadzenia zapasów, szkoleń, wspólnych ćwiczeń i planów operacyjnych dla cywilnego zarządzania kryzysowego",

— uwzględniając komunikaty Komisji:

a) do Parlamentu Europejskiego, Rady, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów w sprawie zwiększania potencjału obrony cywilnej Unii Europejskiej (COM(2004)0200), który ocenia dotychczas osiągnięte wyniki, słabe punkty i ewentualną poprawę potencjału obrony cywilnej Unii Europejskiej, zwłaszcza jako pierwszego instrumentu interwencji kryzysowej opartego na zasadzie dobrowolności,

b) do Rady i Parlamentu Europejskiego w sprawie zapobiegania, gotowości i reagowania na ataki terrorystyczne (COM(2004)0698), który podkreśla potrzebę zintegrowanego podejścia Wspólnoty, które powinno m.in. koncentrować się na właściwej komunikacji władz ze społeczeństwem w przypadku kryzysu, roli EUROPOL-u w tworzeniu mechanizmu ostrzegania organów ścigania w celu odpowiedniego postępowania w przypadkach terroryzmu i ustanowieniu Europejskiego Programu Ochrony Infrastruktury Strategicznej (EPOIS), badaniach w dziedzinie bezpieczeństwa i angażowaniu w sposób planowy odpowiednich części sektora prywatnego,

c) do Rady i Parlamentu Europejskiego w sprawie gotowości i radzenia sobie z konsekwencjami w walce z terroryzmem (COM(2004)0701), który proponuje konsolidację systemów alarmowych zarządzanych przez Komisję w ramach bezpiecznego ogólnego systemu szybkiego ostrzegania (ARGUS) połączonego z Centralnym Centrum Kryzysowym, które gromadziłoby przedstawicieli odpowiednich służb Komisji i zapewniło stały kontakt pomiędzy Państwami Członkowskimi i instytucjami europejskimi,

d) do Rady i Parlamentu Europejskiego w sprawie ochrony infrastruktury strategicznej w walce z terroryzmem (COM(2004)0702), który proponuje ustanowienie EPOIS we współpracy z Państwami Członkowskimi oraz odpowiednimi częściami sektora prywatnego w celu identyfikacji potencjalnych niedociągnięć i środków naprawczych (prawnych lub innych), które należy zastosować,

([1]) Zaktualizowany 17 grudnia 2004 r. w kwestii walki z terroryzmem.

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 4 września 2003 r. w sprawie skutków letniej fali upałów ([1]), w której apelował on o utworzenie Europejskich Sił Obrony Cywilnej,

— uwzględniając stosowne podstawy prawne ustanowione w Traktatach, które uprawniają Wspólnotę i Unię do określania i wdrażania polityk wspierających działania Państw Członkowskich w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa obywateli europejskich,

— uwzględniając art. 114 ust. 3 oraz art. 94 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0161/2005),

A. świadomy faktu, iż obywatele Europy wciąż potrzebują ochrony przed ryzykiem związanym z atakami terrorystycznymi (takimi jak ataki nuklearne, radiologiczne, chemiczne i biologiczne, ataki w miejscach publicznych, itp.), lecz również z klęskami żywiołowymi (takimi jak trzęsienia ziemi, powodzie, pożary, pożary lasów), katastrofami technologicznymi (takimi jak katastrofa w Seveso, katastrofy morskie, wypadki transportowe), jak również kryzysami zdrowotnymi lub innymi (np. pandemiami), w kontekście zintegrowanej strategii europejskiej, uwzględniając, że takie wydarzenia nie tylko powoduja poważne skutki ponadgraniczne na poziomie europejskim, lecz również powodują konieczność wykazania przez Państwa Członkowskie wzajemnej solidarności oraz istnienia konsekwentnego i interoperacyjnego systemu reagowania,

B. stwierdzając, że efektywna strategia powinna koncentrować się zarówno na gotowości (ocena ryzyka i zagrożenia dla strategicznej infrastruktury, środki podwyższonego bezpieczeństwa, promowanie wspólnych norm bezpieczeństwa i wymiany fachowej wiedzy, promowanie koordynacji i współpracy na skalę UE), jak i radzeniu sobie ze skutkami ataków i katastrof (wymiana wiedzy, umiejętności i doświadczenia, opracowanie scenariuszy i ćwiczenia szkoleniowe oraz ustanowienie stosownych mechanizmów zarządzania kryzysami, szybkiego ostrzegania i obrony cywilnej),

C. przekonany, że zwłaszcza w przypadku ataków terrorystycznych, w których sprawcy obeszli systemy zabezpieczeń i odstraszania, jedynie dobrze zorganizowany i skuteczny system reagowania może zagwarantować szybki powrót do normalności; że wyłącznie dzięki podnoszeniu specjalistycznych umiejętności, ścisłej współpracy, gromadzeniu środków, zagwarantowaniu oceny ryzyka, informacjom, szkoleniom, komunikacji, analizie zapobiegawczej i analizie skutków katastrof można zapewnić natychmiastowe przywrócenie normalności i że wreszcie Państwa Członkowskie i UE, poprzez zwiększanie środków i udzianie niezbędnej pomocy ofiarom, mogą lepiej chronić swych obywateli w przypadku wystąpienia w UE lub poza jej terytorium katastrof, których skutki pośrednio lub bezpośrednio dotknęłyby obywateli UE,

D. stwierdzając, że w strategicznej infrastrukturze w UE powstają silne powiązania i współzależności, przez co staje się ona bardziej podatna na zakłócenia lub zniszczenie,

E. uznając, że ochrona infrastruktur o kluczowym znaczeniu wymaga konsekwentnego i opartego na współpracy partnerstwa właścicieli i operatorów tejże infrastruktury oraz władz Państw Członkowskich; odnotowując, że analizowanie i zarządzanie ryzykiem w przypadku każdej infrastruktury musi opierać się na surowych, określonych przez UE, standardach i procedurach; odnotowując, że odpowiedzialność za zarządzanie ryzykiem w obiektach, w ramach łańcucha dostaw, technologii informacyjnych i sieci komunikacyjnych ostatecznie spoczywa na właścicielach i operatorach, na których spoczywa obowiązek codziennego kierowania tymi infrastrukturami; odnotowując jednakże, iż UE i Państwa Członkowskie powinny udzielać pomocy sektorowi przemysłowemu w wykonywaniu jego obowiązków, szkolić, wspierać i kontrolować na wszystkich szczeblach organów władzy publicznej, w tym poprzez bodźce finansowe i inne, jeżeli i wtedy, gdy zostanie to uznane za stosowne; odnotowując, w tym zakresie, że operatorzy powinni mieć możliwość przekazywania aktualnych informacji władzom, a te ostatnie powinny wziąć odpowiedzialność za analizowanie informacji oraz opracowanie odpowiednich rozwiązań zapewniających bezpieczeństwo wspólnie z operatorami; mając na uwadze, że istotne jest zapewnienie podstawowego prawa do ochrony danych na szczeblu europejskim i krajowym w każdym poszczególnym przypadku powiązanym z tą działalnością,

([1]) Dz.U. C 76 E z 25.3.2004, str. 382.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

F. przekonany, że wobec coraz większej złożoności zagrożeń należy rozbudować komputerowe systemy zabezpieczeń we współpracy z właściwymi organami na szczeblu krajowym i europejskim (np. ENISA) i wykorzystując najwyższej klasy technologie informatyczne,

1. występuje do Rady Europejskiej i do Rady z następującymi zaleceniami:

a) pełna realizacja projektu Rady Europejskiej zakładającego utworzenie „zintegrowanego systemu zarządzania kryzysami UE" jako zasadniczego elementu zacieśniania więzi pomiędzy obywatelami i instytucjami UE i wzmacniania wzajemnej zależności i solidarności Państw Członkowskich;

b) zapewnienie, aby zintegrowana strategia europejska uwzględniała przede wszystkim potencjalne zagrożenia dla strategicznej infrastruktury, w tym urządzeń informatycznych, której unieruchomienie lub zniszczenie oznaczałoby poważne konsekwencje dla zdrowia, bezpieczeństwa lub sytuacji ekonomicznej obywateli oraz opracowanie jednolitego mechanizmu wspólnotowego tak aby, dzięki wspólnym normom oraz organizacjom i osobom odpowiedzialnym za bezpieczeństwo, Państwa Członkowskie i podmioty eksploatujące były w stanie zidentyfikować infrastrukturę o kluczowym znaczeniu, dokonać analizy jej słabych punktów i współzależności oraz ponadgranicznych skutków ewentualnych kryzysów, a także dokonać właściwej oceny istotnych zagrożeń, jak również opracować rozwiązania mające na celu ochronę i przygotowanie takiej infrastruktury na wszelkie niebezpieczeństwa oraz zapewnić odpowiednią reakcję w przypadku zamachu lub katastrofy;

c) ustanowienie, na wniosek Komisji i za zgodą Parlamentu, Europejskiego Programu Ochrony Infrastruktury Strategicznej (EPOIS), który wymagałby finansowania ze strony Państw Członkowskich oraz/lub właścicieli i operatorów, w oparciu o zachęty finansowe lub inne, jeżeli i wtedy, gdy jest to stosowne; uczestniczące w nim Państwa Członkowskie powinny zapewnić pełną współpracę, łącznie ze współpracą publiczno-prywatną oraz udostępnić wszelkie informacje, zasoby ludzkie i logistyczne potrzebne dla pomyślnego ukończenia poszczególnych faz projektu, aby spełnić w ten sposób wymogi proporcjonalności i pomocniczości, przede wszystkim w odniesieniu do praw obywatelskich, ochrony danych i wymogów bezpieczeństwa;

d) uwzględnienie faktu, iż EPOIS powinien być uznawany przez organy ścigania Państw Członkowskich oraz organy odpowiedzialne za krajowe mechanizmy obrony cywilnej za element uzupełniający krajowe planowanie i podnoszenie świadomości; iż powodzenie EPOIS należy oceniać w sposób niezależny i zgodnie z określonymi normami; oraz że, na wniosek Komisji, Rada powinna ustanowić EPOIS według określonego i realnego kalendarza stopniowej realizacji ustalonych i wyraźnie sprecyzowanych etapów i celów; oraz uznanie, że sukces Europejskiej Sieci Informacyjnej Wczesnego Ostrzegania o Zagrożeniach Infrastruktury Strategicznej wymaga, aby sieć ta wspierała stymulację wymiany informacji na temat wspólnych zagrożeń i wzajemnej wrażliwości oraz opracowanie stosownych środków i strategii zmniejszających ryzyko w celu ochrony infrastruktury o kluczowym znaczeniu;

e) uznanie faktu, iż:

— należy utworzyć, we współpracy z Europejskim Inspektorem Ochrony Danych, europejski system analizy ryzyka w celu zapewnienia interoperacyjności, mając na uwadze wymogi ochrony danych na szczeblu europejskim i krajowym;

— należy zapewnić koordynację między wszelkimi odpowiednimi organami na szczeblu krajowym, europejskim i międzynarodowym, prowadzącymi wymianę informacji, przy zaangażowaniu urzędów ochrony danych na poszczególnych szczeblach;

— istotne informacje powinny być przetwarzane, niezależnie od tego, z jakiego źródła pochodzą (wywiad wojskowy lub cywilny, współpraca policyjna), w sposób staranny, rzetelny i w razie potrzeby z zachowaniem zasady poufności; należy zawsze zapewnić stosowną kontrolę Parlamentu, zawierając w tym celu specjalne porozumienie międzyinstytucjonalne, jeżeli zagrożenie dotyczy kwestii europejskiego bezpieczeństwa wewnętrznego;

— konieczne jest stworzenie w obrębie Komisji europejskiego systemu wczesnego ostrzegania kryzysowego, by połączyć istniejące europejskie, krajowe i międzynarodowe specjalistyczne systemy wczesnego ostrzegania w stanach zagrożenia, tak aby umożliwić efektywne udostępnianie wszystkich istotnych informacji, które mogą wymagać działania na szczeblu europejskim, przez sieć centralną (ARGUS);

— wskazane jest nawiązanie współpracy z Europejskim Komitetem Normalizacyjnym (CEN), jeżeli nie istnieją normy sektorowe lub nie zostały jeszcze ustanowione normy międzynarodowe;

f) zapewnienie, iż EPOIS:

— znajduje się pod stałą kontrolą parlamentarną na szczeblu europejskim i krajowym,

— stanowi zasadniczy element przyszłych zmian na poziomie kontynentalnym i światowym ([1]);

g) poprawa funkcjonowania Europejskiego Funduszu Solidarności (dla interwencji w Unii) i ECHO (dla interwencji zewnętrznych) jako działanie uzupełniające;

h) podjęcie propozycji zawartej w wyżej wymienionej rezolucji, która wzywa do utworzenia Europejskich Sił Obrony Cywilnej, które byłyby zdolne do kontrolowania obszarów zagrożonych katastrofami naturalnymi w celu zapobiegania katastrofom powodującym śmierć wielu ludzi, których ekipy interweniowałyby w takich przypadkach jak ostatnia katastrofa tsunami i posiadałyby wspólne oznakowania w celu lepszego uwidocznienia solidarności europejskiej;

i) wzmocnienie partnerstwa społecznego w drodze koordynacji organizacji pozarządowych, społeczeństwa obywatelskiego i władz lokalnych;

j) zapewnienie, że ostrzeżenia, powiadomienia i noty informacyjne wydawane, aby pomóc zainteresowanym podmiotom z sektora publicznego i prywatnego w ochronie kluczowych systemów infrastrukturalnych, jak również wszelkie ostrzeżenia i powiadomienia skierowane do ogółu społeczeństwa w kontekście obrony cywilnej w stanach zagrożenia, są bezwarunkowo konieczne i adekwatne do okoliczności oraz nie zakłócają w nieuzasadniony sposób codziennego życia obywateli i funkcjonowania przedsiębiorstw, ani nie wywołują wśród ludności niepotrzebnego poczucia zagrożenia czy niepewności;

k) zapewnienie poszanowania prawa do prywatności, tak aby konsumenci i operatorzy mieli pewność, że informacje będą przetwarzane w sposób poufny, właściwy i wiarygodny, a informacje zastrzeżone przez przedsiębiorców będą prawidłowo zarządzane i chronione przed wykorzystaniem przez nieupoważnione osoby lub przed ujawnieniem;

l) zapewnienie jednoczesnego i jak najszybszego utworzenia europejskich przepisów dotyczących ochrony i przechowywania danych, wymagających ścisłego przestrzegania we wszystkich obszarach, oraz zagwarantowanie ochrony praw podstawowych;

m) zapewnienia, że ćwiczenia szkoleniowe mające na celu wzmocnienie obrony cywilnej Unii i zdolności ochrony infrastruktury o kluczowym znaczeniu prowadzone będą na podstawie realistycznych i aktualnych scenariuszy z wykorzystaniem doświadczenia i fachowej wiedzy odpowiednich specjalistów z zakresu obrony cywilnej i ochrony infrastruktury strategicznej pochodzących z Państw Członkowskich (np. ekspertów i scenariuszy z dziedziny obrony cywilnej i ochrony infrastruktury strategicznej wykorzystanych w czasie Igrzysk Olimpijskich w Atenach w 2004 r.);

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszego zalecenia Radzie Europejskiej, Radzie oraz przedstawienia go do wglądu Komisji, rządom i parlamentom Państw Członkowskich, Radzie Europy oraz ONZ i jej wyspecjalizowanym agencjom.

([1]) Patrz: projekt reformy strategii obrony cywilnej i zagrożeń chemicznych, biologicznych, radiologicznych i nuklearnych omawiany na szczeblu ONZ.

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

P6_TA(2005)0222

Walka z finansowaniem terroryzmu

Zalecenie Parlamentu Europejskiego dla Rady w sprawie projektu zalecenia Parlamentu Europejskiego dla Rady Europejskiej i Rady w sprawie walki z finansowaniem terroryzmu (2005/2065(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt zalecenia dla Rady, który złożył Stefano Zappala w imieniu grupy politycznej PPE-DE w sprawie zapobiegania i zwalczania finansowania terroryzmu dzięki podjęciu kroków zmierzających do poprawy wymiany informacji, przejrzystości i kontroli kolejnych etapów transakcji finansowych (B6-0221/2005),

— uwzględniając deklarację w sprawie walki z terroryzmem, przyjętą na posiedzeniu Rady Europejskiej w Brukseli w dniach 24 i 25 marca 2004 r.,

— uwzględniając poprawiony plan działań Unii Europejskiej na rzecz zwalczania terroryzmu przyjęty na posiedzeniu Rady Europejskiej w Brukseli w dniach 17 i 18 czerwca 2004 r.,

— uwzględniając komunikat Komisji w sprawie zapobiegania i zwalczania finansowania terroryzmu poprzez środki mające na celu usprawnienie wymiany informacji, zwiększenie przejrzystości i możliwości śledzenia transakcji finansowych (COM(2004)0700),

— uwzględniając środki zapobiegania i eliminowania terroryzmu, przewidziane przez Program Haski i przyjęte na posiedzeniu Rady Europejskiej w dniach 4-5 listopada 2004 r., a następnie uzupełnione konkluzjami Prezydencji Rady Europejskiej w dniach 16-17 grudnia 2004 r., zwłaszcza tymi dotyczącymi finansowania terroryzmu,

— uwzględniając projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zapobiegania praniu brudnych pieniędzy poprzez współpracę celną [1],

— uwzględniając projekt dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie uniemożliwienia korzystania z systemu finansowego w celu prania pieniędzy i finansowania terroryzmu (COM(2004)0448),

— uwzględniając Kartę Praw Podstawowych Unii Europejskiej, w szczególności jej art. 6, 7, 8, 10, 12, 21 i 22,

— uwzględniając art. 114 ust. 3 oraz art. 94 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0159/2005),

A. mając na uwadze, że środki, o których mowa w Programie Haskim, w szczególności dotyczące walki z praniem brudnych pieniędzy, finansowaniem terroryzmu i wymianą informacji, powinny być odpowiednio szybko i skutecznie wprowadzone w życie, a przez to przyczyniać się do ochrony danych w celu wzmocnienia wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości w Unii,

B. mając na uwadze, że europejska strategia bezpieczeństwa przewiduje zintegrowane podejście do walki z terroryzmem za pomocą działań politycznych, dyplomatycznych, humanitarnych, gospodarczych i finansowych, jak również współpracę sądową i policyjną,

C. mając na uwadze, że głównym źródłem finansowania terroryzmu międzynarodowego jest międzynarodowy handel bronią i narkotykami,

D. mając na uwadze, że pranie brudnych pieniędzy za pośrednictwem współdziałających instytucji kredytowych lub inwestycji dokonywanych w rajach podatkowych przyczynia się do finansowania międzynarodowych organizacji terrorystycznych,

---

[1] Dz.U. C 227 E z 24.9.2002, str. 574.

E. mając na uwadze, że strategia wojny prewencyjnej nie doprowadziła do osłabienia międzynarodowych organizacji terrorystycznych i ich zdolności finansowania,

F. mając na uwadze, że organizacja, utrzymywanie działalności i rozwój operacyjny komórek terrorystycznych zakłada ciągłą i rozwijającą się zbiórkę środków i równolegle stałe poszukiwanie innych i wzajemnie wymiennych metod gromadzenia funduszy i ich transfer legalnymi i nielegalnymi drogami, takimi jak międzynarodowe spółki handlowe, trusty i spółki offshore, „pośrednicy w przerzucaniu" pieniędzy, transfery środków takie jak hawala lub też wykorzystywanie niektórych stowarzyszeń dobroczynnych,

G. mając na uwadze, że w większości Państw Członkowskich sektor organizacji charytatywnych jest objęty zwolnieniami podatkowymi, a zatem organy podatkowe posiadają już precyzyjne informacje na temat bilansów i przepływów finansowych tych organizacji,

H. mając na uwadze, że w obecnej rzeczywistości ogromnych przepływów finansowych charakterystycznych dla światowego rynku jest rzeczą niezmiernie trudną i złożoną wykryć i ścigać nadużycia popełnione podczas transferów finansowych, ze względu na ich obecną wielokrotność i ciągłą ewolucję obecnej gospodarki, takie jak pranie brudnych pieniędzy pochodzących z oszustw podatkowych i celnych, korupcji i działalności związanej z przestępczością zorganizowaną i organizacjami mafijnymi, w tym handlu narkotykami, handlu bronią i handlu ludźmi i finansowanie poprzez wymuszenia, w tym tzw. podatek rewolucyjny,

I. mając na uwadze, że wielkość gromadzonych rocznie przez organizacje dobroczynne funduszy osiąga setki miliardów dolarów i że kontrola wykorzystania środków finansowych tych organizacji nie jest łatwa, że w związku z tym sektor organizacji dobroczynnych jest szczególnie narażony na nadużycia i należy zatem zapewnić większą przejrzystość ze strony takich osób prawnych,

J. mając na uwadze, że w niektórych przypadkach terroryzm mógł wykorzystać środki ze zbiórek funduszy o charakterze charytatywnym, czasami wbrew darczyńcom, a nawet wbrew kierownictwu i personelowi samych organizacji dobroczynnych; że okazało się ponadto, iż niektóre organizacje typu non-profit dostarczyły ochrony i wsparcia logistycznego zarówno działalności operacyjnej terrorystów, jak i transferowi broni używanej przez sieci terrorystyczne,

K. mając na uwadze, że w walce z finansowaniem terroryzmu w Unii Europejskiej konieczny jest rozwój wymiany informacji, wzmocnienie współpracy sądowej i policyjnej, poprawa wykrywalności transakcji i przejrzystości systemów finansowych, zasad funkcjonowania i działalności osób prawnych,

L. mając na uwadze, że w walce z finansowaniem terroryzmu wymiana informacji stanowi jeden ze skutecznych środków zatrzymania takiego finansowania, niemniej jednak musi ona podlegać kontroli i być zrównoważona ograniczeniami prawnymi dotyczącymi ochrony danych, z uwzględnieniem art. 8 Europejskiej Konwencji Praw Człowieka i art. 7 i 8 Karty Praw Podstawowych, aby uniknąć powstania społeczeństwa, w którym wszystko podlega nadzorowi,

M. mając na uwadze, że międzynarodowe organizacje terrorystyczne zbudowały sieć ścisłych związków z licznymi organizacjami przestępczymi i mafijnymi oraz że stosunki między tymi organizacjami opierają się na wspólnych interesach gospodarczych i tych samych źródłach finansowania,

1. występuje do Rady Europejskiej i Rady z następującymi zaleceniami:

a) przyjąć trzecią dyrektywę w sprawie prania brudnych pieniędzy i rozporządzenie w sprawie zapobiegania praniu brudnych pieniędzy poprzez współpracę celną;

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

b) wymagać od Państw Członkowskich ratyfikacji protokołu do Konwencji Europejskiej w sprawie wzajemnej pomocy sądowej w sprawach karnych Państw Członkowskich Unii Europejskiej z dnia 29 maja 2000 r. oraz Międzynarodowej Konwencji w sprawie zwalczania finansowania terroryzmu z dnia 9 grudnia 1999 r., jak również transpozycji decyzji ramowej Rady 2002/475/WSiSW z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie walki z terroryzmem ([1]) i decyzji 2002/187/WSiSW Rady z dnia 28 lutego 2002 r. powołującej Eurojust w celu wzmocnienia walki z poważnymi formami przestępczości ([2]);

c) ustanowić struktury wymiany i współpracy, również na płaszczyźnie technicznej, aby umożliwić zorganizowaną wymianę informacji między służbami informacyjnymi Unii, w tym Europolem i Eurojustem; zastosować konkretnie zobowiązania w dziedzinie wymiany kompletnych i aktualnych informacji dotyczących wszelkich czynów przestępczych posiadających znamiona terroryzmu, w tym udziału w działaniach grup terrorystycznych poprzez ich finansowanie;

d) wspierać za pomocą znacznego finansowania projekt FIU.NET (Financial Investigation Units Network), którego celem jest stworzenie sieci informatycznej umożliwiającej wymianę informacji między jednostkami dochodzeń finansowych, szczególnie z zakresu sposobów finansowania sieci terrorystycznych, mając na względzie ochronę danych osobowych;

e) zachęcać Państwa Członkowskie do poprawy współpracy z SUSTRANS i przystąpić do ratyfikacji protokołu do Konwencji w sprawie Europolu, co umożliwi rozszerzenie kompetencji Europolu na wszystkie przestępstwa związane z praniem brudnych pieniędzy;

f) wdrożyć, poprzez niezwłoczne przyjęcie odpowiednich przepisów, środki umożliwiające nadzór i śledzenie międzynarodowych przepływów bankowych, poprzez które dokonuje się większości transakcji dotyczących sprzedaży broni i narkotyków, z której dochód może być przeznaczony na finansowanie terroryzmu;

g) zwrócić się do Państw Członkowskich z wnioskiem o wprowadzenie w życie wszystkich zaleceń Grupy Specjalnej do przeciwdziałania praniu brudnych pieniędzy (GAFI), o przyjęcie środków zmierzających do poprawy śledzenia transferów pieniędzy i identyfikacji klientów oraz o stosowanie obowiązku nadzoru, unikając nadużywania techniki profilowania w sektorze bankowym i finansowym i gwarantując przestrzeganie praw podstawowych, w szczególności prawa do ochrony danych osobowych;

h) popierać przyjęcie norm międzynarodowych i podjąć środki na płaszczyźnie wspólnotowej, aby zdecydowanie ograniczyć brak przejrzystości systemu finansowego, zaradzić nieprzejrzystości struktur wykorzystywanych w międzynarodowych transakcjach finansowych i transferze środków finansowych, w tym międzynarodowych spółek handlowych, trustów i spółek offshore aby zwalczać między innymi utrzymywanie się tzw. „rajów podatkowych", również poprzez współpracę z państwami trzecimi;

i) przyjąć środki w celu nadzorowania transferów pieniędzy dokonywanych poza oficjalnymi drogami oraz uniemożliwienia organizacjom terrorystycznym wykorzystywania i przenikania do organizacji non-profit i organizacji charytatywnych, w szczególności wspierając projekt dotyczący europejskiego kodeksu postępowania sektora organizacji charytatywnych przewidującego publikowanie bilansów oraz wspólnych zasad audytu i kontroli ksiąg;

j) zwrócić się do Państw Członkowskich o wykazywanie jak największej ostrożności wobec ewentualnych powiązań między sieciami terrorystycznymi a organizacjami przestępczymi o charakterze mafijnym obejmującymi pranie brudnych pieniędzy związane z finansowaniem terroryzmu;

k) wprowadzić zaostrzony obowiązek zachowania ostrożności w odniesieniu do operacji, w które zaangażowane są spółki lub osoby mające siedzibę na terytoriach, gdzie przepisy dotyczące walki z praniem brudnych pieniędzy nie są stosowane;

l) zwrócić się do Państw Członkowskich z wnioskiem o uważne nadzorowanie zarówno instytucji finansowych, jak i usług transferu pieniędzy w celu wykrycia podejrzanych transferów pieniędzy, nie posiadających pełnego oznakowania zawierającego nazwisko, adres i numer rachunku zlecającego (osoby fizycznej lub prawnej) transfer pieniędzy;

([1]) Dz.U. L 164 z 22.6.2002, str.3.
([2]) Dz.U. L 63 z 6.3.2002, str.1.

m) przewidzieć zobowiązanie instytucji finansowych i wszelkich innych podlegających obowiązkowi wynikającemu z zapobiegania praniu brudnych pieniędzy do natychmiastowego komunikowania właściwym władzom państwowym każdej użytecznej informacji w przypadku uzasadnionych podejrzeń co do możliwości przeznaczenia transferowanych środków na działalność terrorystyczną lub ogólniej na finansowanie sieci terrorystycznych; definicja „podejrzeń" musi opierać się na bardzo rygorystycznych kryteriach; przepisy karne dotyczące w szczególności prania brudnych pieniędzy i działań terrorystycznych nie mogą służyć ściganiu innych rodzajów działalności przestępczej i muszą być zgodne z zasadami Corpus Juris ([1]); pojęcie „podejrzeń" musi być wyważone i zdefiniowane w sposób pozwalający osiągnąć deklarowany cel;

n) opracować systemy automatycznej kontroli podejrzanych transferów ze względu na wielkość w porównaniu ze średnią, częstotliwość, szczególną tożsamość i sytuację geograficzną dostawców i beneficjentów w celu ochrony oficjalnego systemu transferów pieniędzy przed rzeczywistym ryzykiem bycia zamieszanym w działalność nielegalną, a zwłaszcza w finansowanie działalności terrorystycznej; przygotować nowe zasady płatności bankowych, nie likwidując jednocześnie równowagi między swobodnym przepływem kapitału a wykrywaniem podejrzanych funduszy;

o) przygotować minimalne normy w zakresie przepisów regulujących przejrzystość sektora organizacji dobroczynnych umożliwiające bankom, instytucjom kredytowym, towarzystwom ubezpieczeniowym i finansowym, organizacjom non-profit ustanowienie jak największej przejrzystości w ich własnych procedurach zarządzania finansowego i budżetowego, poprzez używanie wyłącznie oficjalnych rachunków bankowych do wpłat i legalnych i oficjalnych dróg do transferów, odtajnianie swoich jak najbardziej całkowitych planów budżetowych ze wskazaniem dokładnej tożsamości adresatów oraz przewidzianym wykorzystaniem środków oraz poddanie swojego zarządzania kontroli niezależnych audytorów;

p) zwrócić się do banków, instytucji kredytowych, towarzystw ubezpieczeniowych, spółek finansowych, organizacji non-profit z prośbą o ściślejszą współpracę z ekspertami z zakresu finansowania międzynarodowego terroryzmu po to, aby zapobiec wszelkiemu możliwemu wmieszaniu w działalność terrorystyczną wobec realnego ryzyka wykorzystania działalności tych organizacji dla finansowania sieci terrorystycznych;

q) jak najszybciej egzekwować od Państw Członkowskich wymóg transpozycji i wdrożenia środków mających na celu walkę z działalnością przestępczą finansującą terroryzm, zwłaszcza drugiej dyrektywy w sprawie prania brudnych pieniędzy ([2]) i obowiązku zapewnienia czujności i identyfikacji w niej przewidzianych, w oczekiwaniu na szybkie przyjęcie trzeciej dyrektywy w sprawie prania pieniędzy i rozporządzenia w sprawie zapobiegania praniu pieniędzy poprzez współpracę celną, aby w szczególności wprowadzane w odpowiednim czasie konieczne uaktualnienia umożliwiały optymalizację walki z międzynarodowym terroryzmem;

r) wystąpić z wnioskiem o dokonywanie ciągłej oceny działań podejmowanych w celu zwalczania międzynarodowego finansowania terroryzmu w ścisłej współpracy z Komisją i Parlamentem;

s) sprawdzić, czy przepisy dotyczące sytuacji nadzwyczajnych, wprowadzone w niektórych Państwach Członkowskich po dniu 11 września 2001 r., pozwoliły uzyskać pozytywne wyniki w walce z działalnością terrorystyczną i finansowaniem terroryzmu;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszego zalecenia Radzie Europejskiej, Radzie, do informacji Komisji, a także rządom i parlamentom Państw Członkowskich, Radzie Europy, Organizacji Narodów Zjednoczonych i jej wyspecjalizowanym agencjom.

([1]) Ochrona interesów finansowych Wspólnoty (COM(1997)0199).

([2]) Dyrektywa 2001/97/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z 4 grudnia 2001 r. zmieniająca dyrektywę Rady 91/308/EWG w sprawie uniemożliwienia korzystania z systemu finansowego w celu prania pieniędzy. (Dz.U L 344 z 28.12.2001, str.76.)

Wtorek, 7 czerwca 2005 r.

P6_TA(2005)0223

Wymiana informacji i współpraca w odniesieniu do przestępstw o charakterze terrorystycznym

Zalecenie Parlamentu Europejskiego dla Rady w sprawie wymiany informacji i współpracy w odniesieniu do przestępstw o charakterze terrorystycznym (2005/2046(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt zalecenia dla Rady, który złożył Antoine Duquesne w imieniu grupy politycznej ALDE, w sprawie wymiany informacji i materiałów wywiadowczych oraz współpracy w zakresie przestępstw związanych z terroryzmem (B6-0128/2004),

— uwzględniając deklarację w sprawie walki z terroryzmem przyjętą przez Radę Europejską dniu 25 marca 2004 r.,

— uwzględniając art. I-51 Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy w zakresie ochrony danych osobowych ([1]),

— uwzględniając art. 8 Karty Praw Podstawowych w zakresie ochrony danych osobowych,

— uwzględniając konwencję 108 Rady Europy na rzecz ochrony osób w zakresie automatycznego przekształcania danych osobowych,

— uwzględniając zasady określone w dyrektywie 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. dotyczącą ochrony osób fizycznych w zakresie przekształcania danych osobowych i wolnego przepływu tych danych ([2]),

— uwzględniając art. 114 ust. 3 oraz art. 94 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0165/2005),

A. mając na uwadze, że ataki, których doświadczyło Królestwo Hiszpanii dnia 11 marca 2004 r. ukazują, że w dalszym ciągu istnieje realne zagrożenie terrorystyczne w Europie lub wymierzone przeciwko interesom europejskim,

B. mając na uwadze, że w następstwie ataków w Madrycie Rada Europejska na posiedzeniu w dniu 18 czerwca 2004 r. postanowiła dokonać rewizji planu działania Unii Europejskiej w dziedzinie walki z terroryzmem, po tym jak dramat, który miał miejsce w Hiszpanii nieszczęśliwie dowiódł, że metody pracy Unii stosowane od 2001 roku i oparte głównie na logice empirycznej nie sprawdziły się i powinny ustąpić miejsca nowemu, bardziej proaktywnemu podejściu,

C. przypominając stanowczo, że wszelkie formy terroryzmu, niezależnie od ideologii, jaką usiłuje się im przypisać, są przestępstwami, a zatem ich czyny nie mogą być w żadnym wypadku usprawiedliwiane, oraz że, aby móc skutecznie walczyć z nimi walczyć, konieczne jest opracowanie konkretnej strategii, w ramach której podejmowane będą indywidualne działania przeciwko każdej poszczególnej organizacji terrorystycznej,

D. mając na uwadze, że skuteczna odpowiedź na działalność terrorystyczną zakłada nowoczesne podejście uwzględniające bezpośrednie związki, jakie mogą istnieć pomiędzy różnymi organizacjami terrorystycznymi i szeroko zakrojoną przestępczością zorganizowaną, oraz pozwalające na szybkie zawarcie jasnych porozumień w zakresie wymiany informacji w ramach stosunków transatlantyckich na podstawie wspólnych, skutecznych i zgodnych z prawem standardów,

E. mając na uwadze, że niezbędne jest unikanie powielania instrumentów prawnych służących do walki z terroryzmem, należy natomiast dążyć do ujednolicenia i uproszczenia istniejących norm,

([1]) Dz. U. C 310 z 16.12.2004, str. 36.
([2]) Dz. U. L 281 z 23.11.1995, str. 31.

F. mając na uwadze, że systematyczna ocena prowadzonych polityk i osiągniętych wyników pozwoli uwidocznić braki i niewłaściwie funkcjonowanie napotkane w praktyce, a także wyodrębnić te środki, które okazały się skuteczne,

G. mając na uwadze, że większe zaangażowanie w opracowywanie strategii i instrumentów działania, osób pracujących w terenie, pozwoli na lepsze przygotowanie podejmowanych w przyszłości kroków,

H. przypominając, iż w powyższej deklaracji w sprawie walki z terroryzmem przyjętej dnia 25 marca 2004r. Rada Europejska opowiedziała się zarówno za uproszczeniem procedury wymiany informacji i materiałów wywiadowczych między organami ścigania Państw Członkowskich w celu zwalczania terroryzmu możliwie jak najbardziej skutecznymi metodami, jak i za tym, by Państwa Członkowskie czuwały nad optymalnym wykorzystaniem istniejących organów unijnych, w szczególności Europolu i Eurojustu, aby sprzyjać współpracy w walce z terroryzmem, przede wszystkim ulepszając przepływ informacji, związanymi ze wszystkimi formami terroryzmu, którymi to informacjami dysponuje Europol,

I. mając na uwadze, że konieczne jest osiągnięcie wysokiego stopnia zaufania pomiędzy organami ścigania Państw Członkowskich a Europolem i Eurojustem, którego brak do tej pory przeszkodził w skutecznej wymianie informacji, włącznie z wywiadowczymi; niniejsze środki muszą zawierać:

— ustanowienie wspólnych norm ochrony danych w ramach trzeciego filaru, pod kierownictwem niezależnego i wspólnego organu nadzorczego,

— dostarczenie siłom policji podręcznika zawierającego dobre praktyki, wyjaśniającego w prosty i konkretny sposób ich odpowiedzialność i obowiązki w zakresie ochrony danych,

— ustanowienie minimalnych norm w zakresie prawa karnego i proceduralnego,

— powierzenie Trybunałowi Sprawiedliwości jurysdykcji ogólnej w ramach trzeciego filaru,

— zagwarantowanie pełnej kontroli parlamentarnej;

J. mając na uwadze, że w związku z powyższą deklaracją Rady Europejskiej z dnia 25 marca 2004 r. podjęte zostały dwie inicjatywy: jedna przez Komisję (COM(2004)0221), druga przez Królestwo Szwecji ([1]), mające na celu poprawę i uproszczenie wymiany informacji w zakresie walki z terroryzmem,

K. mając na uwadze, iż wyznaczonym celem przedstawianych propozycji jest uzupełnienie ustalonych, minimalnych i zharmonizowanych gwarancji w dziedzinie ochrony danych w ramach trzeciego filaru, szczególnie w zakresie dostępu do danych przez zainteresowane osoby i w całkowitej zgodzie z prawami przyznanymi obywatelom w Karcie Praw Podstawowych, w art. 6 Traktatu UE oraz art. I-51 Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy, a także z zasadami określonymi w tej dziedzinie przez program haski,

L. mając na uwadze, że podstawowe prawa obywateli muszą być chronione przy stosowaniu wszelkich środków zwalczania terroryzmu,

M. mając na uwadze, że warunkiem wstępnym wymiany informacji i materiałów wywiadowczych jest odpowiedni poziom ochrony danych, przynajmniej na takim samym poziomie, jak ten przewidziany w ramach pierwszego filaru,

N. zwracając uwagę, że w punkcie 9 powyższej deklaracji z dnia 25 marca 2004 r. Rada Europejska zapowiada, że „kontynuowany będzie również rozwój stosunków pomiędzy Europolem i służbami wywiadowczymi" oraz mając na uwadze, że gromadzenie i wymiana informacji są absolutnie priorytetowe w dziedzinie walki z terroryzmem, gdyż informacje zdobyte w postępowaniach sądowych lub dochodzeniach policyjnych, docierają bardzo często zbyt późno,

([1]) Dz.U. C 281 z 18.11.2004, str.5.

O. świadomy trudności praktycznych niechybnie związanych z utworzeniem europejskiego rejestru karnego, lecz w trosce o przypomnienie naglącej konieczności przyznania pierwszeństwa działaniom mającym na celu osiągnięcie tego celu i ustalenia precyzyjnego i zwięzłego harmonogramu tych działań,

1. występuje do Rady z następującymi zaleceniami:

a) włączenie do swoich celów priorytetowych konieczności opracowania wspólnej proaktywnej polityki zwalczania terroryzmu;

b) przyjęcie, do czasu utworzenia wspólnej polityki europejskiej, bardziej systematycznego i skoordynowanego podejścia oraz stałe czuwanie nad spójnością opracowywanego ustawodawstwa, ze świadomością, iż owa niezbędna spójność zakłada działania w ramach rzeczywistej linii politycznej, opartej na jasnych założeniach;

c) w tej perspektywie wymierzenie działań w oparciu o trzy założenia:

— wyposażenie się w środki i zdolność do działania konieczne do precyzyjnego identyfikowania każdego celu, jaki zamierza się osiągnąć, ze świadomością, iż terroryzm nie jest jednolitą całością, lecz przeciwnie, stanowi on zjawisko o wielu aspektach, które zmieniają się przede wszystkim w zależności od rodzaju popełnionych aktów, różnych organizacji terrorystycznych i celów, jakie mają zostać osiągnięte;

— poprawa skuteczności instrumentów reagowania na zjawisko terroryzmu poprzez przyjęcie współczesnego i realistycznego podejścia, wymierzonego na wzięcie pod uwagę bardzo ścisłych związków, jakie często istnieją pomiędzy różnymi organizacjami terrorystycznymi, jak również pomiędzy terroryzmem i szeroko zakrojoną przestępczością zorganizowaną, szczególnie w zakresie finansowania;

— unikanie powielania instrumentów prawnych służących do walki z terroryzmem na rzecz dążenia do ujednolicenia i uproszczenia istniejących norm, czuwając przede wszystkim nad dokonywaniem systematycznej oceny, pozwalającej na określenie stopnia ich skuteczności, przyjmowanie nowych zasad, które opracowywane być mogą jedynie wówczas, gdy zostanie dowiedzione, że przyniosą więcej korzyści, niż zasady już obowiązujące;

d) czuwanie nad włączeniem, tam, gdzie jest to możliwe, osób działających w terenie w przygotowywanie działań, aby brać pod uwagę i integrować ich doświadczenia praktyczne w ramach nowych instrumentów;

e) przyjęcie, jako bazę głównych zasad regulujących wymianę informacji, lecz biorąc pod uwagę potrzeby organów ścigania w terenie, zbioru dobrych praktyk na użytek policji, który objaśniałby w prostych i konkretnych słowach ramy, w jakich powinny działać służby policyjne, szczególnie w zakresie przekazywania i otrzymywania informacji oraz ochrony danych;

f) nakłanianie wszystkich Państw Członkowskich do uznania jurysdykcji Trybunału Sprawiedliwości do wydawania orzeczeń prejudycjalnych w sprawie ważności i wykładni wszystkich aktów prawnych przyjętych w ramach wymiany informacji i współpracy w zakresie przestępstw związanych z terroryzmem;

g) dopracowanie instrumentu pozwalającego na ułatwienie przekazywania informacji wywiadowczych, w szczególności w ramach opracowywania systemu wczesnego ostrzegania;

h) harmonizacja zasad już istniejących w dziedzinie ochrony danych osobowych w ramach instrumentów obecnego trzeciego filaru grupując je w obrębie jednego instrumentu, gwarantującego taki sam poziom ochrony danych, jak przewidziany w ramach pierwszego filaru; dokonać powinno się to na podstawie następujących, podstawowych zasad, przejmując przede wszystkim zasady zawarte w programie haskim, których nieprzestrzeganie mogłoby poważnie naruszyć wiarygodność instytucji Unii:

— wymóg zapewnienia jakości i przydatności gromadzonych danych;

— gromadzenie danych może odbywać się jedynie dla celów określonych przez prawo;

— dane dotyczące elementów życia prywatnego, jak również dane dotyczące osób niepodejrzanych mogą być gromadzone jedynie w wyjątkowych przypadkach absolutnej konieczności i w poszanowaniu ściśle określonych warunków;

— poszczególne osoby musza być poinformowane o istnieniu dotyczących ich dokumentów, za wyjątkiem sytuacji, gdy istnieje ku temu poważna przeszkoda;

— z wyjątkiem sytuacji, gdy dostęp do danych mógłby stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa i porządku publicznego lub dla praw i wolności osób trzecich, lub gdy mogłoby to utrudnić prowadzone dochodzenia, osoby takie muszą mieć prawo dostępu do dotyczących je danych oraz do sprostowania danych niedokładnych;

— osoby te muszą być chronione przed nieprawnym wykorzystywaniem ich danych;

— zagwarantować należy nienaruszalność i poufność danych;

— przekazywanie danych musi odbywać się w ramach wspólnych norm, przewidujących przede wszystkim ochronę źródeł informacji i gwarancję poufności danych na wszystkich etapach wymiany oraz po niej;

— zapewniona musi zostać kontrola przestrzegania zasad ochrony danych, szczególnie przez władze dane te strzegące;

— każdy ma prawo do przywrócenia faktycznego stanu rzeczy oraz do odszkodowania w przypadku nieprzestrzegania przedstawionych zasad;

i) uznanie za priorytet szybkie opracowanie gotowego do użytku rejestru wyroków w sprawach karnych i pozbawienia praw na poziomie europejskim (europejskiego rejestru karnego) oraz harmonizacji elementów składających się na poważne przestępstwa, gdyż wprowadzenie tych punktów nieustannie okazuje się absolutną koniecznością do walki z terroryzmem oraz przestępczością zorganizowaną,

j) podejmowanie nawet spornych lub złożonych zagadnień i wpisanie ich do precyzyjnego i zwięzłego kalendarza zarówno na poziomie opracowywania instrumentów, jak i ich wprowadzania w życie, kiedy tylko wydają się one stanowić prawdziwy postęp w dziedzinie walki z terroryzmem, czego przykładem jest europejski rejestr karny;

k) informowanie Parlamentu o terminach, które przewidywane są na opracowanie instrumentów prawnych pozwalających na rejestrowanie kont bankowych i o podejmowanych krokach, mających na celu wzmocnienie przejrzystości w przypadku osób prawnych.

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszego zalecenia Radzie oraz do przekazania go do wiadomości Komisji i Rady Europejskiej.

Środa, 8 czerwca 2005 r.

(2006/C 124 E/03)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

1. Otwarcie posiedzenia

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 9:05.

Głos zabrał Marios Matsakis na temat nieobecności posłów na sali obrad plenarnych oraz organizacji debat.

2. Oświadczenia pisemne (art. 116 Regulaminu)

Na mocy art. 116 ust. 5 Regulaminu oświadczenia pisemne nr 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12/2005 upadły, ponieważ nie uzyskano wymaganej liczby podpisów.

3. Przygotowanie Rady Europejskiej, w tym przyszłość Unii Europejskiej po referendach w sprawie Konstytucji Europejskiej (Bruksela, 16-17 czerwca 2005 r.) (debata)

Oświadczenia Rady i Komisji: Przygotowanie Rady Europejskiej, w tym przyszłość Unii Europejskiej po referendach w sprawie Konstytucji

(Bruksela, 16-17 czerwca 2005 r.)

Nicolas Schmit (urzędujący Przewodniczący Rady) i José Manuel Barroso (Przewodniczący Komisji) wydali oświadczenia.

Głos zabrali: Hans-Gert Poettering w imieniu grupy PPE-DE, Martin Schulz w imieniu grupy PSE, Graham Watson w imieniu grupy ALDE, Daniel Marc Cohn-Bendit w imieniu grupy Verts/ALE, Francis Wurtz w imieniu grupy GUE/NGL, Philippe de Villiers w imieniu grupy IND/DEM, Cristiana Muscardini w imieniu grupy UEN, Jean-Marie Le Pen niezrzeszony, Timothy Kirkhope, Bernard Poignant, Marielle De Sarnez, Johannes Voggenhuber, Erik Meijer, Bastiaan Belder, Brian Crowley, Irena Belohorská, Erna Hennicot--Schoepges, Margrietus van den Berg, Jules Maaten, Carl Schlyter, Nigel Farage, James Hugh Allister, João de Deus Pinheiro, Robert Goebbels i Sophia in 't Veld.

PRZEWODNICTWO: Janusz ONYSZKIEWICZ

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Jens-Peter Bonde, Alessandro Battilocchio, Elmar Brok, Poul Nyrup Rasmussen, Andrew Duff, Mirosław Mariusz Piotrowski, Jean-Luc Dehaene, Jo Leinen, Françoise Grossetête, Richard Corbett, Giorgos Dimitrakopoulos, Enrique Barón Crespo, Josef Zieleniec, Genowefa Grabowska, Stanisław Jałowiecki, Libor Rouček, Hartmut Nassauer, Nicola Zingaretti, Othmar Karas, Jacques Toubon, Reinhard Rack, Íñigo Méndez de Vigo, Nicolas Schmit i José Manuel Barroso.

Debata została zamknięta.

(Posiedzenie, zawieszone o godz. 11:50 w oczekiwaniu na głosowanie, zostało wznowione o godz.12:00.)

Środa, 8 czerwca 2005 r.

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

4. Oficjalne powitanie

W imieniu Parlamentu, Przewodniczący przywitał Władimira Woronina, prezydenta Republiki Mołdawii, jak również członków jego delegacji, którzy zasiedli na trybunie honorowej.

5. Skład grup politycznych

Grupa PPE-DE poinformowała Przewodniczącego, że Roger Helmer nie jest już jej członkiem.

6. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku 1 do protokołu.

6.1. **Wotum nieufności dla Komisji** (głosowanie)

Wniosek o wotum nieufności dla Komisji Europejskiej (B6-0318/2005)

(Wymagana większość kwalifikowana: 2/3 oddanych głosów i większość głosów posłów do PE)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 1)

Głos zabrał Jens-Peter Bonde, na temat przyjętej procedury dotyczącej wotum nieufności.

Odrzucony

6.2. **Wyzwania polityczne i środki budżetowe (2007-2013)** (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wyzwań politycznych i środków budżetowych rozszerzonej Unii na lata 2007-2013 [2004/2209(INI)] — Komisja tymczasowa do spraw wyzwań politycznych i środków budżetowych w rozszerzonej Unii w latach 2007-2013.
Sprawozdawca: Reimer Böge (A6-0153/2005).

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 2)

PROJEKT REZOLUCJI
Przyjęto *(P6_TA(2005)0224)*

W związku z głosowaniem głos zabrali:

— Przed głosowaniem, Reimer Böge (sprawozdawca) zaproponował techniczne modyfikacje ust. 50 tiret 7 i 9, oraz zabrał głos na temat poprawek 6 i 16;

— Po głosowaniu, Przewodniczący złożył krótkie oświadczenie, podkreślając wagę tego głosowania.

PRZEWODNICTWO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Wiceprzewodniczący

6.3. Kontrola środków pieniężnych ***II (głosowanie)

Zalecenie do drugiego czytania w sprawie wspólnego stanowiska Rady dotyczącego przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie kontroli środków pieniężnych wwożonych do Wspólnoty lub wywożonych ze Wspólnoty [14843/1/2004 — C6-0038/2005 — 2002/0132(COD)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Vincent Peillon (A6-0167/2005)

(Wymagana większość kwalifikowana)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 3)

WSPÓLNE STANOWISKO RADY
Ogłoszono zatwierdzenie w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0225)*

6.4. Wyroby objęte podatkiem akcyzowym * (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące projektu dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę 92/12/EWG w sprawie ogólnych warunków dotyczących wyrobów objętych podatkiem akcyzowym, ich przechowywania, przepływu oraz kontrolowania [COM(2004)0227 — C6-0039/2004 - 2004/0072(CNS)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca: Dariusz Rosati (A6-0138/2005).

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 4)

PROJEKT KOMISJI
Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0226)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ
Przyjęto *(P6_TA(2005)0226)*

6.5. Przestrzeń Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (głosowanie)

Projekt rezolucji (B6-0327/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 5)

PROJEKT REZOLUCJI
Przyjęto *(P6_TA(2005)0227)*

W związku z głosowaniem głos zabrali:

— Jean-Marie Cavada, Przewodniczący Komisji LIBE.

6.6. Ochrona mniejszości i polityka zwalczania dyskryminacji w rozszerzonej Europie (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie ochrony mniejszości i polityki walki z dyskryminacją w rozszerzonej Europie [2005/2008(INI)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Claude Moraes (A6-0140/2005).

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 6)

PROJEKT REZOLUCJI
Przyjęto *(P6_TA(2005)0228)*

*
* *

Biorąc pod uwagę godzinę, Przewodniczący zaproponował odłożenie do następnego dnia głosowania nad pozostałymi dwoma sprawozdaniami.

Parlament wyraził zgodę dla tej propozycji.

7. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pisemne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pisemne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:

Wniosek o wotum nieufności dla Komisji (B6-0318/2005)

— Bruno Gollnisch

Sprawozdanie: Böge — A6-0153/2005

— Zita Pleštinská, Mairead McGuinness, Gerardo Galeote Quecedo

Sprawozdanie: Moraes — A6-0140/2005

— Philip Claeys

8. Korekty do głosowania

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Wotum nieufności dla Komisji (B6-0318/2005)

— Jedno głosowanie
przeciw: Enrique Barón Crespo, John Attard-Montalto, Joel Hasse Ferreira

Sprawozdanie: Böge — A6-0153/2005

— poprawki 8/37/45 (identyczne)
za: Nikolaos Sifunakis
przeciw: Pervenche Berès

— poprawka 9
za: Stephen Hughes, Neena Gill

— poprawka 41
za: Gunnar Hökmark
przeciw: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra

— poprawka 6
za: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

— ustęp 33
za: Pervenche Berès
przeciw Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

— ustęp 34, (druga część)
za: Paul Rübig, Gérard Onesta
przeciw: Kader Arif

— ustęp 47
*za:*Claude Turmes

Środa, 8 czerwca 2005 r.

— ustęp 48
za: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou
przeciw: Claude Turmes, Anne Ferreira

— ustęp 50, tiret 1, (druga część)
za: Richard Corbett, Marielle De Sarnez
przeciw: Agnes Schierhuber, Reinhard Rack, Paul Rübig, Ursula Stenzel, Françoise Grossetête, Luis Manuel Capoulas Santos, Edite Estrela, Richard Seeber, Francisco Assis, Fausto Correia, Manuel António dos Santos, Emanuel Jardim Fernandes, Elisa Ferreira, Joel Hasse Ferreira, Stavros Arnaoutakis, Gilles Savary

— poprawka 3
za: Christopher Heaton-Harris
przeciw: Hans-Peter Martin, Athanasios Pafilis, Véronique De Keyser, Pedro Guerreiro

— poprawka 40
za: Gary Titley, Arlene McCarthy, Eluned Morgan, Claude Moraes

— ustęp 51, tiret 5, (druga część)
przeciw: Hans-Peter Martin

— poprawka 34
za: Enrique Barón Crespo, Peter Skinner
przeciw: Jutta D. Haug, Anna Hedh, Pierre Jonckheer

Sprawozdanie: Rosati — A6-0138/2005

— poprawka 9
za: Anders Wijkman
wstrzymali się: Marie-Noëlle Lienemann

— poprawka 8
za: Anna Hedh, Marie-Noëlle Lienemann

Przestrzeń Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości — B6-0327/2005

— ustęp 13, (druga część)
przeciw: Malcolm Harbour

— ustęp 13, (trzecia część)
przeciw: Ewa Hedkvist Petersen, Malcolm Harbour, Anna Hedh

— ustęp 29, (pierwsza część)
przeciw: Anna Hedh

— ustęp 29, (druga część)
przeciw: Anna Hedh

— rezolucja (całość)
za: Jacques Toubon

Sprawozdanie: Moraes — A6-0140/2005

— poprawka 12
za: Marielle De Sarnez
przeciw: Rainer Wieland

— ustęp 22, (pierwsza część)
za: Rainer Wieland

— ustęp 22, (druga część)
przeciw: Rainer Wieland, John Attard-Montalto

— poprawka 9
przeciw: Rainer Wieland, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Piia-Noora Kauppi

— ustęp 24, (pierwsza część)
za: Rainer Wieland, Saïd El Khadraoui

— ustęp 24, (druga część)
za: Joel Hasse Ferreira
przeciw: Rainer Wieland, John Attard-Montalto
wstrzymali się: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

— rezolucja (całość)
przeciw: Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Riccardo Ventre

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 13:25 i wznowione o 15:05.)

PRZEWODNICTWO: Ingo FRIEDRICH
Wiceprzewodniczący

9. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Sprawozdanie: Schierhuber — A6-0145/2005

— rezolucja legislacyjna (w całości)
za: Eija-Riitta Korhola

Sprawozdanie: Mayor Oreja — A6-0166/2005

— poprawka 13
przeciw: Carlos José Iturgaiz Angulo

— zalecenie
za: José Manuel García-Margallo y Marfil

Michl Ebner poinformował, iż był obecny na posiedzeniu w dniu 06.06.2005, ale jego nazwisko nie figuruje na liście obecności.

*
* *

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

10. **Reforma ONZ** (debata)

Oświadczenia Rady i Komisji: Reforma ONZ

Nicolas Schmit (urzędujący Przewodniczący Rady) i Joe Borg (członek Komisji) wydali oświadczenia.

Głos zabrali: Armin Laschet w imieniu grupy PPE-DE, Jo Leinen w imieniu grupy PSE, Alexander Lambsdorff w imieniu grupy ALDE, Frithjof Schmidt w imieniu grupy Verts/ALE, Luisa Morgantini w imieniu grupy GUE/NGL, Paul Marie Coûteaux w imieniu grupy IND/DEM, Roberta Angelilli w imieniu grupy UEN, Jas Gawronski, Michel Rocard, Raül Romeva i Rueda, Michael Henry Nattrass, Nirj Deva, Alexandra Dobolyi, Hélène Flautre, Hélène Goudin, Francisco José Millán Mon, Panagiotis Beglitis, Marie Anne Isler Béguin i Joe Borg.

PRZEWODNICTWO: Luigi COCILOVO

Wiceprzewodniczący

Głos zabrał Nicolas Schmit.

Propozycje rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

— Armin Laschet, w imieniu komisji AFET, w sprawie reformy Organizacji Narodów Zjednoczonych (B6-0328/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 9.9 protokołu z dnia 09.06.2005*.

11. **Stosunki transatlantyckie** (debata)

Oświadczenia Rady i Komisji: Stosunki transatlantyckie.

Nicolas Schmit (urzędujący Przewodniczący Rady) i Joe Borg (członek Komisji) wydali oświadczenia.

Głos zabrali: Elmar Brok w imieniu grupy PPE-DE, Jan Marinus Wiersma w imieniu grupy PSE, Annemie Neyts-Uyttebroeck w imieniu grupy ALDE, Cem Özdemir w imieniu grupy Verts/ALE, Vittorio Agnoletto w imieniu grupy GUE/NGL, Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM, Marcin Libicki w imieniu grupy UEN, Philip Claeys niezrzeszony, João de Deus Pinheiro, Hannes Swoboda, Nicholson of Winterbourne, Jaromír Kohlíček, Adam Jerzy Bielan, Ryszard Czarnecki, James Elles, Erika Mann, Bogdan Klich i Józef Pinior.

PRZEWODNICTWO: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Benoît Hamon, Nicolas Schmit i Joe Borg.

Propozycje rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

— Jan Marinus Wiersma i Hannes Swoboda w imieniu grupy PSE, w sprawie stosunków transatlantyckich (B6-0350/2005),

— Elmar Brok, James Elles i Bogdan Klich w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie pomyślnego przebiegu szczytu UE-USA, mającego się odbyć 20 czerwca w Waszyngtonie, DC (B6-0352/2005),

— Annemie Neyts-Uyttebroeck w imieniu grupy ALDE, w sprawie pewnych podstawowych elementów, mających zapewnić pomyślny przebieg szczytu UE-USA w Waszyngtonie DC, dnia 20 czerwca 2005 r. (B6-0354/2005),

— Cristiana Muscardini, Brian Crowley, Anna Elżbieta Fotyga i Inese Vaidere w imieniu grupy UEN, w sprawie pewnych podstawowych elementów, pozwalających zagwarantować pomyślny przebieg zbliżającego się szczytu UE-USA w Waszyngtonie DC dnia 20 czerwca 2005 r. (B6-0357/2005),

— Cem Özdemir i Joost Lagendijk w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie pewnych podstawowych elementów pomyślnego przebiegu szczytu UE-USA, mającego się odbyć 20 czerwca w Waszyngtonie, DC (B6-0358/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 9.10 protokołu z dnia 09.06.2005*.

12. **Sytuacja w Uzbekistanie** (debata)

Oświadczenia Rady i Komisji: Sytuacja w Uzbekistanie.

Nicolas Schmit (urzędujący Przewodniczący Rady) i Joe Borg (członek Komisji) wydali oświadczenia.

Głos zabrali: Albert Jan Maat w imieniu grupy PPE-DE, Bernadette Bourzai w imieniu grupy PSE, Ona Juknevičienė w imieniu grupy ALDE, Bart Staes w imieniu grupy Verts/ALE, Charles Tannock, Giulietto Chiesa, Alojz Peterle, Nicolas Schmit i Joe Borg.

Propozycje rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

— Cem Özdemir i Bart Staes w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie Uzbekistanu (B6-0370/2005),

— André Brie w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie sytuacji w Uzbekistanie (B6-0371/2005),

— Ona Juknevičienė w imieniu grupy ALDE, w sprawie Uzbekistanu (B6-0372/2005),

— Jan Marinus Wiersma w imieniu grupy PSE, w sprawie Uzbekistanu (B6-0373/2005),

— Armin Laschet w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie Uzbekistanu (B6-0374/2005),

— Cristiana Muscardini w imieniu grupy UEN, w sprawie sytuacji w Uzbekistanie po niedawnych zamieszkach (B6-0377/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 9.11 protokołu z dnia 09.06.2005*.

13. **Porozumienie Komisja-Państwa Członkowskie / Philip Morris w zakresie zwalczania oszustw** (debata)

Pytanie ustne wnieśli: Bart Staes, do Rady: Współpraca w ramach władzy budżetowej przy podziale i możliwości wykorzystania płatności pieniężnych, dokonanych w wyniku porozumienia między Komisją, Państwami Członkowskimi / Philip Morris w sprawie zwalczania oszustw (B6-0241/2005)

Pytanie ustne wnieśli: Bart Staes, do Komisji: Współpraca w ramach władzy budżetowej przy podziale i możliwości wykorzystania płatności pieniężnych, dokonanych w wyniku porozumienia między Komisją, Państwami Członkowskimi/ Philip Morris w sprawie zwalczania oszustw (B6-0232/2005)

Bart Staes zadał pytania ustne (B6-0241/2005 i B6-0232/2005).

Nicolas Schmit (urzędujący Przewodniczący Rady) odpowiedział na pytanie (B6-0241/2005).

Joe Borg (członek Komisji) odpowiedział na pytanie (B6-0232/2005).

Głos zabrali: Valdis Dombrovskis w imieniu grupy PPE-DE, Herbert Bösch w imieniu grupy PSE, Szabolcs Fazakas i Joe Borg.

Debata została zamknięta.

(Posiedzenie zawieszone o godzinie 18:10 w oczekiwaniu na turę pytań, zostało wznowione o godzinie 18:15.)

PRZEWODNICTWO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Wiceprzewodnicząca

14. **Tura pytań** (pytania do Rady)

Parlament rozpatrzył pytania do przedłożenia Radzie (B6-0246/2005).

Pytanie 1 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Środki wprowadzenia Europejskiego Paktu na rzecz Młodzieży

Nicolas Schmit (urzędujący Przewodniczący Rady) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Marię Panayotopoulos-Cassiotou.

Pytanie 2 (Jonas Sjöstedt): Wyrok w sprawie Egitim Sen

Nicolas Schmit udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Evę-Britt Svensson (zastępca autora), Josu Ortuondo Larrea i Inger Segelström.

Pytanie 3 (María Esther Herranz García): Regularyzacja programu dla imigrantów w Hiszpanii

Pytanie 4 (Javier Moreno Sánchez): Regularyzacja programu dla imigrantów w Hiszpanii

Nicolas Schmit odpowiedział na pytania oraz na pytania uzupełniające postawione przez Antonio López-Istúriz White'a (zastępca autora) i Antonio Masip Hidalgo (zastępca autora).

Pytanie 5 (Bernd Posselt): Negocjacje akcesyjne z Chorwacją

Nicolas Schmit udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Bernda Posselta.

Pytanie 6 (Erna Hennicot-Schoepges): Zwalczanie spożycia niskoprocentowych napojów dla młodzieży (alcopops) oraz alkoholizmu wśród młodzieży

Nicolas Schmit udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez: Ernę Hennicot-Schoepges, Mairead McGuinness i Daniela Caspary'ego.

Pytanie 7 (Bill Newton Dunn): Wspólne grupy dochodzeniowe zwalczania przestępczości zorganizowanej

Nicolas Schmit udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Billa Newtona Dunna.

Pytanie 8 zostało wycofane.

Głos zabrał Philip Bushill-Matthews, żałując, że nie mógł postawić dodatkowego pytania do pytania 8.

Przewodnicząca przypomniała mu postanowienia Regulaminu odnoszące się do tej kwestii.

Pytanie 9 (Mairead McGuinness): Nadanie priorytetowego znaczenia potrzebom dzieci przy tworzeniu polityki

Nicolas Schmit udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Mairead McGuinness, Vittorio Agnoletto i Eoina Ryana.

Odpowiedzi na pytania pozostawione bez odpowiedzi z braku czasu zostaną udzielone na piśmie.

Tura pytań do Rady została zamknięta.

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 19:00 i wznowione o 21:00.)

PRZEWODNICTWO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Wiceprzewodniczący

15. Wzmocnienie nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych **I — Procedura nadmiernego deficytu *** (debata)

Sprawozdanie dotyczące projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1466/97 w sprawie wzmocnienia nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych [COM(2005)0154 — C6-0119/2005 — 2005/0064(SYN)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca: Othmar Karas (A6-0168/2005)

Sprawozdanie dotyczące projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1467/97 w sprawie przyspieszenia i wyjaśnienia procedury nadmiernego deficytu [COM(2005)0155 — C6-0120/2005 - 2005/0061(CNS)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca: Othmar Karas (A6-0158/2005)

Głos zabrał Joaquín Almunia (członek Komisji).

Othmar Karas przedstawił sprawozdania.

Głos zabrali: Alexander Radwan w imieniu grupy PPE-DE, Robert Goebbels w imieniu grupy PSE, Margarita Starkevičiūtė w imieniu grupy ALDE, Alain Lipietz w imieniu grupy Verts/ALE, Ilda Figueiredo w imieniu grupy GUE/NGL, John Whittaker w imieniu grupy IND/DEM, Eoin Ryan w imieniu grupy UEN, Sergej Kozlík niezrzeszony, Piia-Noora Kauppi, Pervenche Berès, Diamanto Manolakou, Johannes Blokland, José Manuel García-Margallo y Marfil, Udo Bullmann, Werner Langen, Poul Nyrup Rasmussen, Ivo Strejček, Benoît Hamon, Cristobal Montoro Romero, Manuel António dos Santos, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Szabolcs Fazakas i Joaquín Almunia.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 9.3 protokołu z dnia 09.06.2005*.

16. **Wzmacnianie konkurencyjności europejskiej** (debata)

Sprawozdanie w sprawie wzmacniania konkurencyjności europejskiej: skutki przemian w przemyśle na politykę i rolę MŚP [2004/2154(INI)] — Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii.
Sprawozdawca: Dominique Vlasto (A6-0148/2005)

Dominique Vlasto przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrał Günther Verheugen (wiceprzewodniczący Komisji)

Głos zabrali: Romana Jordan Cizelj w imieniu grupy PPE-DE, Joan Calabuig Rull w imieniu grupy PSE, Marcin Libicki w imieniu grupy UEN, Leopold Józef Rutowicz niezrzeszony, Ján Hudacký, Adam Gierek, Małgorzata Handzlik, Pier Antonio Panzeri, Werner Langen, John Attard-Montalto i Othmar Karas.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 9.2 protokołu z dnia 09.06.2005*.

17. **Wielopierścieniowe węglowodory aromatyczne w olejach-wypełniaczach i oponach ***I** (debata)

Sprawozdanie dotyczące projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych wielopierścieniowych węglowodorów aromatycznych w olejach-wypełniaczach i oponach (zmieniającej po raz dwudziesty siódmy dyrektywę Rady 76/769/EWG) [COM(2004)0098 — C5-0081/2004 — 2004/0036(COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Adamos Adamou (A6-0104/2005).

Głos zabrał Günther Verheugen (wiceprzewodniczący Komisji).

Adamos Adamou przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Robert Sturdy w imieniu grupy PPE-DE, Marios Matsakis w imieniu grupy ALDE, Johannes Blokland w imieniu grupy IND/DEM, Eija-Riitta Korhola, Holger Krahmer, Kathy Sinnott i Günther Verheugen.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 9.4 protokołu z dnia 09.06.2005*.

18. **Patent wspólnotowy** (debata)

Pytanie ustne wnieśli: Giuseppe Gargani, w imieniu komisji JURI, do Komisji: Rozporządzenia w sprawie patentu wspólnotowego i odnoszącego się do niego prawodawstwa (B6-0242/2005)

Klaus-Heiner Lehne (zastępca autora) zadał pytanie ustne.

Charlie McCreevy (członek Komisji) odpowiedział na pytanie ustne

Głos zabrali: Manuel Medina Ortega w imieniu grupy PSE, Eva Lichtenberger w imieniu grupy Verts/ALE, i Ilda Figueiredo w imieniu grupy GUE/NGL.

Debata została zamknięta.

19. Porządek dzienny następnego posiedzenia

Ustalony został porządek dzienny jutrzejszego posiedzenia (dokument „Porządek dzienny" PE 357.269/OJJE).

20. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 23:35.

Julian Priestley	Gérard Onesta
Sekretarz generalny	*Wiceprzewodniczący*

Środa, 8 czerwca 2005 r.

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec,

Środa, 8 czerwca 2005 r.

Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Tomczak, Toubon, Toussas, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA

Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezprzedmiotowe
w	wycofano
gi (…, …, …)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
ge (…, …, …)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
popr.	poprawka
pk	poprawka kompromisowa
oc	odpowiednia część
s	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
ust.	ustęp
art.	artykuł
pu	punkt uzasadnienia
pr	projekt rezolucji
wpr	wspólny projekt rezolucji
taj	głosowanie tajne

1. Wotum nieufności dla Komisji

(B6-0318/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Wotum nieufności (art. 100) B6-0318/2005			
głosowanie: wotum nieufności (całość)	gi	-	35, 589, 35

Środa, 8 czerwca 2005 r.

2. Wyzwania polityczne i środki budżetowe w rozszerzonej Unii na lata 2007-2013

Spraw.: BÖGE (A6-0153/2005)

Temat	nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
zastępczy projekt rezolucji	2	Verts/ALE	gi	-	31, 635, 19
	48	GUE/NGL	gi	-	48, 618, 17
ust. 4	8= 37= 45=	UEN Rosati ea Rosati ea	gi	-	140, 527, 11
	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2/gi	+	543, 125, 10
ust. 6	35	PPE-DE	gi	+	549, 119, 11
ust. 8	9s	UEN	gi	-	153, 519, 10
ust .9	10s	UEN		-	
po ust. 9	17	PSE		w	
ust. 10	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	538, 135, 13
ust. 11	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	544, 129, 9
ust. 12	ust.	***tekst oryginału***	go	-	
po ust. 9	17	PSE		w	
ust. 16	25	PPE-DE	ge	-	326, 345, 5
	42	Angelilli, Dionisi, Pittella, Tajani ea		-	
	36	Ferreira ea	gp		
			1	-	
			2	-	
	16	UEN		-	
	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 17	41	Hökmark ea	gi	-	160, 512, 9
	1	Ayala Sender ea	ge	+	351, 317, 18
	ust.	***tekst oryginału***		?	
ust. 20	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	

Temat	nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 24	ust.	***tekst oryginału***	gp/gi		
			1	+	558, 120, 8
			2	+	514, 159, 8
ust. 25	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 26	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 27	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 28	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	542, 104, 40
ust. 31	6	ALDE	gi	+	509, 123, 49 ***dodatek***
ust. 32	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 33	18	PSE		-	
	26	PPE-DE	gi	-	295, 387, 6
	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	545, 128, 9
ust. 34	38/rev2 = 46	Rosati ea Rosati ea	gigi	-	162, 511, 8
	11	UEN	gi	-	116, 550, 15
	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2/gi	+	502, 175, 6
ust. 35	12= 39/rev2 =47	UEN Rosati ea Rosati ea	gi	-	211, 459, 6
	43	Angelilli, Dionisi, Pittella, Tajani ea	ge	+	332, 326, 17
	27	PPE-DE		?	
	ust.	***tekst oryginału***		?	
ust. 44	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	608, 54, 18
ust. 45	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	590, 71, 25
ust. 46	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	584, 80, 18
ust. 47	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	574, 89, 13
ust. 48	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	522, 154, 7

Środa, 8 czerwca 2005 r.

Temat	nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 50 tiret pierwsze	13	UEN		-	
	23	Galeote Quecedo ea		-	
	5	ALDE		-	
	28	PPE-DE	gi	-	283, 389, 10
	22	Capoulas Santos ea	ge	-	106, 512, 49
	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2/gi	+	472, 188, 13
ust. 50 tiret drugie	19	PSE		+	
	ust.	***tekst oryginału***		?	
ust. 50 tiret trzecie	20	PSE		-	
ust. 50 tiret siódme	3	ALDE	gi	-	189, 475, 7
ust. 50 tiret ósme	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 50 tiret dziewiąte	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 51 tiret piąte	40	Kirkhope ea	gi	-	173, 497, 8
	14	UEN		-	
	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2/gi	+	528, 141, 13
			3	+	
ust. 51 tiret szóste	15	UEN		-	
	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2/gi	+	545, 121, 14
ust. 53	29	PPE-DE	ge	+	351, 306, 20
ust. 54	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 56	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 57	44	Angelilli, Dionisi, Pittella, Tajani ea		-	
	30	PPE-DE	gi	-	301, 366, 21

Temat	nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 58	32	PPE-DE		-	
	33	PPE-DE	gi	+	407, 268, 12
	ust.	***tekst oryginału***		?	
ust. 63	34	PPE-DE	gi	+	382, 278, 14
po ust. 63	4	ALDE		-	
ust. 69	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 70	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 71	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 72	21	PSE		-	
pu G	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
pu N	7s	UEN		-	
pu P	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	426, 140, 122

Poprawki nr 24 i 31 zostały anulowane.

Wnioski o głosowanie imienne

PSE: głosowanie końcowe
GUE/NGL: ust. 24, 33 i 35, popr. 48 i głosowanie końcowe
ALDE: popr. 3 i 6
UEN popr. 8, 9, 17 (wycofane), 11, 38/rev.2, 46, 12, 39/rev.2 i 47
PPE-DE popr. 17 (wycofane), 26, 28, 30, 33, 34, 35, ust. 11, 44, 45, 46, 47 i głosowanie końcowe
IND/DEM: popr. 2 i 37, ust. 10, 28 i 48
Kirkhope ea: popr. 40 i 41

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE ust.12
GUE/NGL: pu G i P, ust. 25
ALDE: ust. 12
Verts/ALE: ust. 35
IND/DEM: ust. 26, 27, 32, 50 tiret 9, 54, 56, 69, 70 i 71

Wnioski o głosowanie podzielone

PSE:

popr. 36

pierwsza część: cały tekst z wyjątkiem słów „(co dotyczy np. rolnictwa i przemysłu tekstylnego)"

druga część: te słowa

Środa, 8 czerwca 2005 r.

GUE/NGL

ust. 4

pierwsza część: „zauważa, że nowa Komisja Barroso … w ostatnich miesiącach jej kadencji"

druga część: „odrzuca jednak system … trzy kolejne kadencje"

ust. 34

pierwsza część: „zauważa, że Komisja zaproponowała … siedmioletnie ramy finansowe"

druga część: „przypomina, że … polityka strukturalna i polityka spójności oraz badania naukowe"

ust. 51 tiret szóste

pierwsza część: cały tekst z wyjątkiem słów „i mechanizmami współfinansowania"

druga część: te słowa

GUE/NGL, IND/DEM

ust. 51 tiret piąte

pierwsza część: „środków własnych … obciążenia netto"

druga część: „i ustanawiającej, przed końcem … system finansowania UE"

trzecia część: „proponuje, aby prace … parlamenty narodowe"

PSE, GUE/NGL

ust. 50 tiret pierwsze

pierwsza część: „zauważa, że zgodnie z … dla UE-25 pozostaje w sferze wątpliwości"

druga część: „i w związku z tym proponuje, aby … potrzeby przekroczą przewidywania"

Verts/ALE:

ust. 16

pierwsza część: cały tekst z wyjątkiem słów „i dlatego obecne przepisy dotyczące Funduszu Spójności powinny być w dalszym ciągu stosowane"

druga część: te słowa

IND/DEM:

ust. 20

pierwsza część: „podkreśla jednak, że … Państwa Członkowskie"

druga część: „podkreśla jednak… Agendy Polityki Społecznej"

ust. 24

pierwsza część: „uznaje ukończenie … przyznawanych mu funduszy"

druga część: „wyraża przekonanie … zmian sytuacji"

ust. 50 tiret ósme

pierwsza część: Pozycja 3 „Pozycja 3: Obywatelstwo … Parlamentu Europejskiego"

druga część: „zatem … na Młodzież"

Różne

Sprawozdawca Raimer Böge przedłożył następujące uściślenia:

W ust. 50 tiret siódme i dziewiąte należy zastąpić:

— „4,5 mld EUR" „4,7 mld EUR",

— „2,5 mld EUR" „2,7 mld EUR",

— „1,5 mld EUR" „1,2 mld EUR",

Drugą część poprawki 6 należy traktować jako dodatek do ust. 31.

3. Kontrola środków pieniężnych ***II

Zalecenia do drugiego czytania: PEILLON (A6-0167/2005)

Temat	nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-3	***komisja***		+	

4. Wyroby objęte podatkiem akcyzowym *

Spraw.: ROSATI (A6-0138/2005)

Temat	nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	2-3	***komisja***		+	
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	6	***komisja***	go/ge	+	432, 146, 58
	1	***komisja***	gp		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
	4	***komisja***	go	+	
art. 9 ust. 2	7	***komisja***	gp		
			1	+	
			2	-	
	9	Verts/ALE	gi	-	56, 574, 27
pu 13	8	Verts/ALE	gi	-	152, 480, 25
	5	***komisja***	gp		
			1	+	
			2/ge	+	306, 299, 51
głosowanie: projekt z poprawkami				**+**	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Środa, 8 czerwca 2005 r.

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE popr. 8 i 9

Wnioski o głosowanie podzielone

GUE/NGL:

popr. 1

pierwsza część: „Trzynaście lat po … objętych podatkiem akcyzowym" z wyjątkiem słowa „swobodnego"
druga część: „swobodnego"
trzecia część: „oraz utworzenia … w tej dziedzinie"

PPE-DE

popr. 5

pierwsza część: „Postanowienia umożliwiające … zasadami rynku wewnętrznego dyskryminacji"
druga część: „W związku z powyższym … lub też do celów handlowych"

PPE-DE, PSE, ALDE:

popr. 7

pierwsza część: „Wyroby określone w … e) ilość wyrobów"
druga część: „Komisja dokonuje przeglądu … niehandlowy charakter wyrobów"

Wnioski o głosowanie odrębne

GUE/NGL: popr. 4
Sprawozdawca: popr. 6

5. Przestrzeń Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości

Projekt rezolucji B6-0327/2005

Temat	nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Projekt rezolucji B6-0327/2005 (Komisja Wolności Obywatelskich)					
ust. 1	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 3	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 13	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2/gi	+	572, 68, 11
			3/gi	+	501, 149, 10
ust. 14	ust.	***tekst oryginału***	go/ge	+	499, 85, 65
po ust. 17	4	GUE/NGL		-	
	5	GUE/NGL	ge	+	331, 290, 20
	6	GUE/NGL		-	

Temat	nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 22	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1/ge	+	339, 300, 10
			2	+	
po ust. 22	2	GUE/NGL		-	
po ust. 23	1	GUE/NGL		-	
ust. 24	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2/ge	+	343, 298, 10
ust. 25	ust.	***tekst oryginału***	go/ge	+	348, 295, 9
ust. 26	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
po ust. 26	3	GUE/NGL	gi	-	312, 319, 14
ust. 29	8	PSE		w	
	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1/gi	+	565, 92, 9
			2/gi	+	521, 128, 9
			3	+	
			4	-	
ust. 31	9	PSE	ge	-	299, 346, 6
po ust. 31	7	GUE/NGL	gp		
			1/ge	+	332, 310, 19
			2	-	
ust. 33	10	PSE			
			1	-	
			2	?	
	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2/ge	-	292, 363, 8
			3	+	
pu G	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	528, 116, 24

Wnioski o głosowanie podzielone

Verts/ALE

popr. 10

pierwsza część: cały tekst z wyjątkiem słowa „biometrycznej"

druga część: to słowo

Verts/ALE, GUE/NGL

ust. 33

pierwsza część: Cały tekst z wyjątkiem słowa „szczególnie … elementów techniki biometrycznej" i „skuteczność wykorzystania techniki biometrycznej i"

druga część: „w szczególności … elementów techniki biometrycznej" i „skuteczność wykorzystania techniki biometrycznej i"

trzecia część: „skuteczność wykorzystania techniki biometrycznej i"

ALDE

popr. 7

pierwsza część: „ostrzega Radę … systemów informatycznych"

druga część: „sprzeciwia się zasadzie … represyjną bazę danych"

PSE, GUE/NGL, IND/DEM

ust. 29

pierwsza część: tiret pierwsze z wyjątkiem słów „ściślejszych form współpracy między Europolem i Eurojustem"

druga część: te słowa

trzecia część: tiret drugie

czwarta część: tiret trzecie

UEN

ust. 22

pierwsza część: „wyraża głębokie zaniepokojenie … odsyłania cudzoziemców"

druga część: „przypomina, że umowy o readmisji … przyczyn zjawiska migracji"

ust. 24

pierwsza część: „zwraca się do Komisji … Traktatu WE"

druga część: „ponieważ ostatnie incydenty … prawa UE"

IND/DEM, GUE/NGL

ust. 13

pierwsza część: „wskazuje, że współpraca sądowa … zainteresowanymi stronami"

druga część: „a także poprzez … kwestiach europejskich"

trzecia część: „w tej dziedzinie, … Prokuratury Europejskiej"

Wnioski o głosowanie odrębne

GUE/NGL pu G ust. 1, 3 i 14

PPE-DE ust. 22, 24, 25 i 26

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE pop 3 i głosowanie końcowe

Środa, 8 czerwca 2005 r.

6. Ochrona mniejszości i polityka zwalczania dyskryminacji w rozszerzonej Europie

Spraw.: MORAES (A6-0140/2005)

Temat	nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 2	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1/ge	+	549, 62, 20
			2/ge	+	349, 280, 18
			3	+	
ust. 8 tiret pierwsze	11	UEN		-	
ust. 14	3	ALDE		+	
ust. 15	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
podtytuł przed ust. 19	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 21 tiret pierwsze	4	ALDE		+	
ust. 21 tiret trzecie	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 22	12	UEN	gi	-	93, 536, 21
	ust.	***tekst oryginału***	gp/gi		
			1	+	571, 55, 15
			2	+	341, 294, 16
ust. 23	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 24	9	UEN	gi	-	212, 415, 18
	ust.	***tekst oryginału***	gp/gi		
			1	+	575, 62, 19
			2	+	346, 280, 22
ust. 43	6	GUE/NGL		+	
ust. 47	1 = 7 =	PPE-DE UEN		+	
	5	ALDE		w	
	ust.	***tekst oryginału***	gi	?	
ust. 48	10	UEN		-	
ust. 49	8S	UEN	gi	+	556, 86, 10

Środa, 8 czerwca 2005 r.

Temat	nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
tiret drugie	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
tiret trzecie	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
po pu A	2	ALDE		+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	360, 272, 20

Wnioski o głosowanie imienne

UEN ust. 22 i 24, popr. 9 i 12

PPE-DE ust. 22 (część druga)

Verts/ALE: popr. 8s (ust. 49) i głosowanie końcowe

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE

ust. 22

pierwsza część: „potwierdza … względów religijnych jest zabroniona"

druga część: „wzywa Państwa Członkowskie … edukacji"

ust. 24

pierwsza część: Cały tekst z wyjątkiem słów „wyrażanie przepełnionych nienawiścią komentarzy przez przywódców religijnych i politycznych"

druga część: te słowa

PPE-DE, IND/DEM

ust. 2

pierwsza część: „przypomina, że w myśl … (dlatego)" bez słów „czołowych polityków i członków rządów"

druga część: „czołowych polityków i członków rządów"

trzecia część: „podkreśla fakt … kolejnym rozszerzeniem"

IND/DEM

tiret drugie

pierwsza część: cały tekst z wyjątkiem słowa „lub orientację seksualną"

druga część: te słowa

ust. 15

pierwsza część: Cały tekst z wyjątkiem słów „lub orientację seksualną"

druga część: te słowa

podtytuł przed ust. 19

pierwsza część: Cały tekst z wyjątkiem słów „lub orientację seksualną”

druga część: te słowa

Wnioski o głosowanie odrębne

IND/DEM: podtytuł 3 ust. 21 tiret trzecie, ust. 23 i 24

Środa, 8 czerwca 2005 r.

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

1. B6-0318/2005

wotum nieufności

Za: 35

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Claeys, Dillen, Mölzer, Mussolini, Vanhecke

Verts/ALE: Evans Jillian, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Smith

Przeciw: 589

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Rizzo, Triantaphyllides, Uca, Verges, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 35

ALDE: Ortuondo Larrea

GUE/NGL: Flasarová, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Pafilis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Wagenknecht

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Allister, Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Helmer, Kamall, Lombardo

UEN: Camre

Verts/ALE: Breyer, van Buitenen, Schlyter, Staes

2. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

poprawka 2

Za: 31

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 635

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

Środa, 8 czerwca 2005 r.

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Schlyter, Smith

Wstrzymujący się: 19

GUE/NGL: Markov

NI: Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

Verts/ALE: Auken, van Buitenen, Joan i Marí, Rühle, Schroedter

3. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

poprawka 48

Za: 48

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Mölzer

Przeciw: 618

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness,

McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 17

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Queiró

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Cottigny, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

Verts/ALE: Bennahmias, van Buitenen

4. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

poprawki 8,37,45

Za: 140

ALDE: Andria, Gentvilas, Geremek, Kułakowski, Onyszkiewicz, Oviir, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Buzek, Chmielewski, De Veyrac, Dombrovskis, Handzlik, Hannan, Jałowiecki, Kaczmarek, Kelam, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Olbrycht, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Protasiewicz, Queiró, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sonik, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berès, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Kuc, Lambrinidis, Liberadzki, Matsouka, Muscat, Pinior, Rosati, Sakalas, Siwiec, Szejna, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Schroedter, Smith

Przeciw: 527

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Brie, Guidoni, Kaufmann, Markov, Pflüger, Rizzo, Sjöstedt, Svensson, Uca, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rivera

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson,

Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, La Russa, Muscardini, Poli Bortone, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 11

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Coûteaux

NI: Allister, Baco, Kozlík, Mote

PPE-DE: Ribeiro e Castro

UEN: Camre, Pirilli

Verts/ALE: van Buitenen

5. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

ustęp 4/2

Za: 543

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Kaufmann, Markov, Rizzo

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis,

Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pálfi, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, La Russa, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Przeciw: 125

ALDE: Gentvilas, Geremek, Kułakowski, Onyszkiewicz, Savi, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers

NI: Battilocchio, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Buzek, Chmielewski, Dombrovskis, Handzlik, Jałowiecki, Kaczmarek, Kelam, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Protasiewicz, Reul, Saryusz-Wolski, Sonik, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, De Rossa, Fava, Glante, Lambrinidis, Matsouka, Rosati, Sacconi, Sakalas, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Lipietz, Schroedter, Smith, Ždanoka

Środa, 8 czerwca 2005 r.

Wstrzymujący się: 10

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote

PPE-DE: De Veyrac

PSE: Goebbels

Verts/ALE: van Buitenen

6. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

poprawka 35

Za: 549

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Guardans Cambó, Letta, Onyszkiewicz, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott, Speroni, Železný

NI: Bobošíková, Masiel, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli,

McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 119

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Lombardo, Wijkman

PSE: Grabowska, Kuc, Pinior, Rosati, dos Santos, Siwiec, Szejna

UEN: Tatarella

Wstrzymujący się: 11

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Borghezio, Salvini

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

7. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

poprawka 9

Za: 153

ALDE: Andria, Staniszewska

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Železný

Środa, 8 czerwca 2005 r.

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, Kušķis, Landsbergis, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pīks, Purvis, Siekierski, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Ventre, Vlasák, Zvěřina

PSE: Attard-Montalto, Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Kinnock, Kuc, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Morgan, Pinior, Rosati, dos Santos, Siwiec, Skinner, Stihler, Szejna, Tabajdi, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Isler Béguin, Schlyter

Przeciw: 519

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Guidoni, Kaufmann, Markov, Pflüger, Rizzo, Uca, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Nattrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann,

Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, La Russa, Muscardini, Poli Bortone

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 10

ALDE: Geremek

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Mote

UEN: Pirilli

Verts/ALE: van Buitenen

8. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

ustęp 10

Za: 538

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Kaufmann, Rizzo

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero,

Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 135

ALDE: Andria

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, Lombardo, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Rübig, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Koterec

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Środa, 8 czerwca 2005 r.

Wstrzymujący się: 13

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Laignel

UEN: Angelilli, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

9. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

ustęp 11

Za: 544

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Kaufmann, Rizzo

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy,

Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 129

ALDE: Birutis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wuermeling, Zvěřina

PSE: Pleguezuelos Aguilar

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 9

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

UEN: Didžiokas, Krasts, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

10. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

poprawka 41

Za: 160

ALDE: Malmström, Onyszkiewicz

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Kušķis, Landsbergis, Maat, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pīks, Purvis, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 512

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert,

Środa, 8 czerwca 2005 r.

Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

Wstrzymujący się: 9

ALDE: Ek

NI: Allister, Baco, Belohorská, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PPE-DE: Queiró

Verts/ALE: van Buitenen

11. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

ustęp 24/1

Za: 558

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Jukneviči enė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Rizzo

IND/DEM: Belder, Blokland

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà,

Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 120

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Cottigny

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Środa, 8 czerwca 2005 r.

Wstrzymujący się: 8

IND/DEM: Borghezio

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Kozlík, Vanhecke

UEN: Krasts

Verts/ALE: van Buitenen

12. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

ustęp 24/2

Za: 514

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez,

Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Isler Béguin, Kallenbach

Przeciw: 159

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Cottigny, Laignel

UEN: Camre, Krasts

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 8

IND/DEM: Borghezio

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen, Rühle

13. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

ustęp 28

Za: 542

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Kaufmann, Rizzo

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

Środa, 8 czerwca 2005 r.

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 104

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg

PSE: Cottigny, Laignel

UEN: Camre, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Roszkowski, Szymański, Zīle

Wstrzymujący się: 40

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Krasts, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

14. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

poprawka 6

Za: 509

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Kaufmann, Rizzo

IND/DEM: Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, La Russa, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 123

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Nattrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ayuso González, Brunetta, Castiglione, Cesa, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Fernández Martín, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, Lombardo, López-Istúriz White, Mato Adrover, Mauro, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Podestà, Pomés Ruiz, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Tajani, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca

PSE: Laignel

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zīle

Wstrzymujący się: 49

ALDE: Kułakowski

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

15. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

poprawka 26

Za: 295

ALDE: Birutis, Budreikaitė, Degutis, Deprez, Onyszkiewicz, Ries, Wallis

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Falbr, Ilves, Jørgensen, Mikko, Whitehead

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Przeciw: 387

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Heaton-Harris, Helmer

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 6

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: De Veyrac, Siekierski

Verts/ALE: van Buitenen, Hassi

16. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

ustęp 33

Za: 545

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Przeciw: 128

ALDE: Budreikaitė, Nicholson of Winterbourne, Staniszewska

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

Środa, 8 czerwca 2005 r.

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Kratsa-Tsagaropoulou

PSE: Arif, Arnaoutakis, Beglitis, Cottigny, Laignel, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Van Lancker, Xenogiannakopoulou

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 9

ALDE: Letta

IND/DEM: Borghezio, Karatzaferis, Salvini, Speroni

NI: Baco, Kozlík

UEN: Bielan

Verts/ALE: van Buitenen

17. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

poprawka 38/rev.2,46

Za: 162

ALDE: Gentvilas, Geremek, Kułakowski, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Železný

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Ayuso González, Březina, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Cederschiöld, Chmielewski, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Kaczmarek, Kelam, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, López-Istúriz White, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Olbrycht, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sonik, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Jöns, Kuc, Liberadzki, Muscat, Obiols i Germà, Pinior, Rosati, Sakalas, Siwiec, Szejna, Tabajdi

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zīle

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Schroedter, Smith, Ždanoka

Środa, 8 czerwca 2005 r.

Przeciw: 511

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Nattrass, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Bobošíková, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Podestà, Poettering, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, La Russa, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Środa, 8 czerwca 2005 r.

Wstrzymujący się: 8

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Rivera

Verts/ALE: van Buitenen

18. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

poprawka 11

Za: 116

ALDE: Geremek, Kułakowski, Ortuondo Larrea, Staniszewska, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Busuttil, Casa, De Veyrac, Dombrovskis, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Pleštinská, Queiró

PSE: Attard-Montalto, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Kuc, Liberadzki, Pinior, Rosati, Sakalas, Szejna

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Schroedter, Smith

Przeciw: 550

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Kaufmann, Rizzo

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski,

Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Camre, La Russa, Poli Bortone

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 15

ALDE: Cornillet

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, de Villiers, Železný

NI: Allister, Baco, Kozlík

PPE-DE: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: van Buitenen

19. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

ustęp 34/2

Za: 502

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

Środa, 8 czerwca 2005 r.

GUE/NGL: Kaufmann, Verges

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Przeciw: 175

ALDE: Andria, Bourlanges, Ortuondo Larrea

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Deva, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Kamall, Kelam, Kirkhope, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lewandowski, McMillan-Scott, Nicholson, Olbrycht, Ouzký, Parish, Piskorski, Protasiewicz, Purvis, Rübig, Saryusz-Wolski, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wieland, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Barón Crespo, Cottigny, Désir, Grech, Laignel, Poignant

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Voggenhuber

Wstrzymujący się: 6

GUE/NGL: Guidoni, McDonald, Rizzo

NI: Baco, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

20. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

poprawka 12,39/rev.,47

Za: 211

ALDE: Budreikaitė, Geremek, Kułakowski, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Staniszewska, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Castiglione, Cesa, Chmielewski, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Kaczmarek, Kelam, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Mato Adrover, Mauro, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Olbrycht, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sonik, Tajani, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Correia, Estrela, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Grech, Kuc, Lambrinidis, Liberadzki, Madeira, Matsouka, Muscat, Pinior, Rosati, Sakalas, Sifunakis, Siwiec, Szejna, Tabajdi, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Schroedter, Smith

Przeciw: 459

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Kaufmann, Rizzo

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Rivera

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Poettering, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, La Russa, Muscardini, Poli Bortone, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Środa, 8 czerwca 2005 r.

Wstrzymujący się: 6

NI: Allister, Baco

PPE-DE: Marques

PSE: Casaca

UEN: Pirilli

Verts/ALE: van Buitenen

21. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

ustęp 44

Za: 608

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 54

ALDE: Cocilovo

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Nicholson, Purvis, Sumberg, Tannock, Van Orden

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Bourzai, Cercas, Fazakas, Hamon, Lambrinidis, Liberadzki, Masip Hidalgo, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Ó Neachtain, Poli Bortone

Verts/ALE: Hudghton, Schlyter

Wstrzymujący się: 18

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, de Villiers

NI: Allister, Baco, Kozlík

PPE-DE: Konrad

PSE: Attard-Montalto

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Środa, 8 czerwca 2005 r.

22. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

ustęp 45

Za: 590

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Salvini, Speroni

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano,

Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 71

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 25

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Železný

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Vanhecke

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: van Buitenen

23. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

ustęp 46

Za: 584

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Kaufmann, Rizzo, Sjöstedt, Svensson

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 80

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

UEN: Camre

Verts/ALE: Evans Jillian, Schlyter

Wstrzymujący się: 18

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

24. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

ustęp 47

Za: 574

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 89

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 13

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Vanhecke

PPE-DE: Wijkman

Verts/ALE: van Buitenen

Środa, 8 czerwca 2005 r.

25. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

ustęp 48

Za: 522

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Rizzo

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Evans Jillian, Flautre, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Onesta, Schroedter, Smith, Turmes, Ždanoka

Przeciw: 154

ALDE: Malmström, Sbarbati

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Cirino Pomicino, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre, Krasts

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Staes, Trüpel, Voggenhuber

Wstrzymujący się: 7

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Allister, Baco, Kozlík

PPE-DE: Wijkman

Verts/ALE: van Buitenen, Rühle

26. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

poprawka 28

Za: 283

ALDE: Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Cornillet, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Griesbeck, Harkin, Jäätteenmäki, Jensen, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Manders, Morillon, Prodi, Ries, Takkula, Virrankoski

IND/DEM: Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis,

Środa, 8 czerwca 2005 r.

Mayer, Mikolášik, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Busquin, Capoulas Santos, De Keyser, De Vits, Gröner, Hutchinson, Leinen, Tarabella

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Przeciw: 389

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Bowles, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ayuso González, Coveney, Doyle, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Iturgaiz Angulo, Kauppi, López-Istúriz White, McGuinness, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Pomés Ruiz, Queiró, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Siekierski, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 10

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Baco, Kozlík, Mote

PPE-DE: Buzek, De Veyrac, Freitas, Marques

Verts/ALE: van Buitenen

27. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

ustęp 50(1)/2

Za: 472

ALDE: Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Guidoni, Markov, Rizzo, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels,

Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Mańka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: La Russa, Muscardini

Verts/ALE: Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 188

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, De Sarnez, Klinz, Krahmer

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Coelho, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gklavakis, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lechner, López-Istúriz White, McGuinness, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Millán Mon, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sudre, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Záborská, Zvěřina

PSE: Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berlinguer, Berman, Calabuig Rull, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Hamon, Jørgensen, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lienemann, Madeira, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roure, Salinas García, Sánchez Presedo, Sifunakis, Sornosa Martínez, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Auken, Cohn-Bendit

Wstrzymujący się: 13

GUE/NGL: Kaufmann, Liotard, Seppänen

NI: Baco, Kozlík, Rivera

UEN: Angelilli, Foglietta, Pirilli, Poli Bortone

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, van Buitenen

28. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

poprawka 3

189

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Duff, Ek, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guerreiro, Manolakou, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Strož

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Resetarits, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Castiglione, Cesa, Chichester, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Grosch, Hannan, Harbour, Jackson, Kamall, Kirkhope, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Mauro, Musotto, Nicholson, Ouzký, Parish, Pleštinská, Podestà, Purvis, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Škottová, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tajani, Tannock, Van Orden, Ventre, Vernola, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: De Keyser, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Hutchinson, Kuc, Liberadzki, Pinior, Rosati, Siwiec

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Przeciw: 475

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Laperrouze, Lehideux, Letta, Morillon, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Nattrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Mussolini

PPE-DE: Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Podkański, Poettering,

Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Crowley

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 7

IND/DEM: Louis

NI: Allister, Kozlík

PPE-DE: Ribeiro e Castro, Wijkman

UEN: Kristovskis

Verts/ALE: van Buitenen

29. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

poprawka 40

Za: 173

ALDE: Budreikaitė, Busk, Chiesa, Onyszkiewicz

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Salvini, Speroni, Titford, Wise

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Chichester, Chmielewski, Deva, Dombrovskis, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fjellner, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Kamall, Kelam, Kirkhope, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, McMillan-Scott, Nicholson, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Saryusz-Wolski, Seeberg, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Wojciechowski, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Grabowska, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Kuc, Liberadzki, McAvan, Martin David, Pinior, Rosati, Siwiec, Skinner, Stihler, Szejna, Whitehead, Wynn

UEN: Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Harms, Schlyter

Przeciw: 497

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega,

Środa, 8 czerwca 2005 r.

Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 8

IND/DEM: Sinnott

NI: Allister, Baco, Kozlík, Mote, Rivera

PPE-DE: Fajmon

Verts/ALE: van Buitenen

30. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

ustęp 51(5)/2

Za: 528

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Rizzo, Svensson

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Krasts, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 141

ALDE: Andria, Malmström

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Queiró, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wuermeling, Zvěřina

PSE: Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Peillon, Segelström, Westlund

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 13

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Lombardo, Wijkman

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Kristovskis, Ó Neachtain, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

Środa, 8 czerwca 2005 r.

31. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

ustęp 51(6)/2

Za: 545

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Markov, Ransdorf, Rizzo

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà,

Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella

Verts/ALE: Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 121

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Fraga Estévez, Rübig

PSE: Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Berlinguer, Berman, Calabuig Rull, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Díez González, Dührkop Dührkop, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Pleguezuelos Aguilar, Rasmussen, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, Sornosa Martínez, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 14

GUE/NGL: Kaufmann, Liotard

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Baco, Kozlík, Rivera, Rutowicz

PSE: Le Foll

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, van Buitenen

32. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

poprawka 30

Za: 301

ALDE: Bourlanges, Budreikaitė, Degutis, Deprez, Duquesne, Fourtou, Harkin, Ortuondo Larrea, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Karatzaferis, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel

PPE-DE: Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berlinguer, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cercas, De Keyser, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, Ferreira Anne, García Pérez, Gierek, Grech, Gurmai, Hutchinson, Lambrinidis, Lavarra, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Muscat, Obiols i Germà, Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, Sifunakis, Sornosa Martínez, Tarabella, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Bielan, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Przeciw: 366

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, De Sarnez, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Rizzo

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Cesa, Chichester, Deva, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Ebner, Evans Jonathan, Fajmon, Gawronski, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, Kušķis, Lombardo, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Pīks, Podestà, Purvis, Sartori, Siekierski, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tajani, Tannock, Van Orden, Ventre, Vernola, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zappalà, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels,

Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 21

ALDE: Beaupuy

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Buzek

PSE: Estrela

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

33. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

poprawka 33

Za: 407

ALDE: Budreikaitė, Degutis, Deprez, Duquesne, Harkin, Jäätteenmäki, Lax, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Ries, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure,

Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berger, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Castex, Cercas, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Falbr, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Glante, Grech, Gurmai, Hamon, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Lienemann, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Sifunakis, Sornosa Martínez, Stockmann, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 268

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, De Sarnez, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Portas, Rizzo

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, De Michelis, Gollnisch, Mote, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kirkhope, Kušķis, Liese, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pīks, Purvis, Seeberg, Siekierski, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Dobolyi, Douay, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Vincenzi, Walter, Westlund, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Auken, Evans Jillian

Wstrzymujący się: 12

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

NI: Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Buzek

PSE: De Vits, El Khadraoui, Whitehead

Verts/ALE: van Buitenen

34. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

poprawka 34

Za: 382

ALDE: Gentvilas, Hall, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Salvini, Speroni, Železný

NI: Allister, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Bono, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, De Vits, Díez González, Estrela, Fazakas, Ferreira Elisa, García Pérez, Glante, Gröner, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Madeira, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, Skinner, Sornosa Martínez, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Yañez-Barnuevo García

Środa, 8 czerwca 2005 r.

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Jonckheer, Smith

Przeciw: 278

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Rizzo, Sjöstedt

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Battilocchio, Bobošíková, Claeys, De Michelis, Dillen, Mote, Resetarits, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Bowis, Grossetête, Kuźmiuk

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 14

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Svensson

IND/DEM: Bonde, Goudin, Louis, Lundgren, de Villiers

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Lombardo, Podkański

Verts/ALE: van Buitenen

Środa, 8 czerwca 2005 r.

35. Sprawozdanie: Böge A6-0153/2005

rezolucja

Za: 426

ALDE: Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Rizzo

IND/DEM: Sinnott

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Casaca, Christensen, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Mastenbroek, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Rühle, Smith, Ždanoka

Przeciw: 140

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, Klinz, Krahmer, Lambsdorff

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Fruteau, Laignel, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Hammerstein Mintz, Isler Béguin, Kusstatscher, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Wstrzymujący się: 122

ALDE: Chiesa, Ek, Malmström

GUE/NGL: Adamou, Kaufmann

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Martinez

PPE-DE: Ayuso González, Cederschiöld, Díaz de Mera García Consuegra, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, López-Istúriz White, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Pomés Ruiz, Queiró, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Wijkman

PSE: Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Cottigny, Díez González, Dührkop Dührkop, Evans Robert, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gill, Hamon, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Le Foll, Lienemann, McAvan, McCarthy, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Obiols i Germà, Patrie, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Crowley, Fotyga, Krasts, Ó Neachtain, Ryan, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

36. Sprawozdanie: Rosati A6-0138/2005

poprawka 9

Za: 56

ALDE: Malmström, Matsakis, Samuelsen, Väyrynen

GUE/NGL: de Brún, Liotard, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Sinnott

NI: Allister, Belohorská, Resetarits

PPE-DE: Gyürk

PSE: van den Berg, Panzeri, Segelström

Verts/ALE: Aubert, Auken, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 574

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug,

Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Smith

Wstrzymujący się: 27

ALDE: Ek

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera, Rutowicz

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Castex, Ferreira Anne, Hamon, Hedh, Laignel, Moscovici, Rocard, Roure, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Janowski

Verts/ALE: van Buitenen, Rühle

37. Sprawozdanie: Rosati A6-0138/2005

poprawka 8

Za: 152

ALDE: Jäätteenmäki, Malmström, Matsakis, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Őry, Pálfi, Schmitt Pál, Surján, Szájer, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Bono, Bourzai, Busquin, Castex, De Keyser, De Vits, El Khadraoui, Ferreira Anne, Guy-Quint, Hamon, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Matsouka, Moscovici, Paleckis, Peillon, Rocard, Roure, Savary, Segelström, Sifunakis, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Westlund, Xenogiannakopoulou

UEN: Fotyga, Janowski, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Środa, 8 czerwca 2005 r.

Przeciw: 480

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gurmai, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Smith

Środa, 8 czerwca 2005 r.

Wstrzymujący się: 25

ALDE: Hall

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rivera

PPE-DE: Cederschiöld, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg

PSE: Lienemann

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Rühle

38. B6-0327/2005 — Przestrzeń wolności

ustęp 13/2

Za: 572

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 68

ALDE: Chatzimarkakis

GUE/NGL: de Brún, Liotard, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Allister

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 11

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Karatzaferis, Železný

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

39. B6-0327/2005 — Przestrzeń wolności

ustęp 13/3

Za: 501

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

Środa, 8 czerwca 2005 r.

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Mölzer, Resetarits, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 149

ALDE: Chatzimarkakis, Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Christensen, Rasmussen, Segelström, Westlund

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 10

ALDE: Takkula

IND/DEM: Karatzaferis, Železný

NI: Bobošíková, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

40. B6-0327/2005 — Przestrzeń wolności

poprawka 3

Za: 312

ALDE: Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, De Sarnez, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Malmström, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Tomczak

NI: Resetarits

PPE-DE: Járóka, Wijkman, Zappalà

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli,

McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Foglietta

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 319

ALDE: Chatzimarkakis, Hall, Krahmer, Lax, Lehideux, Lynne, Onyszkiewicz, Polfer, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 14

IND/DEM: Goudin

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: van Buitenen

41. B6-0327/2005 — Przestrzeń wolności

ustęp 29/1

Za: 565

ALDE: Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg,

Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 92

GUE/NGL: de Brún, Liotard, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, de Villiers, Whittaker, Wierzejski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Podestà, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vernola, Vlasák, von Wogau, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre, Krasts, La Russa

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 9

GUE/NGL: Pflüger, Wagenknecht

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Podkański, Ventre

Verts/ALE: van Buitenen

42. B6-0327/2005 — Przestrzeń wolności

ustęp 29/2

Za: 521

ALDE: Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 128

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vernola, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, La Russa, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Flautre, Schlyter

Wstrzymujący się: 9

ALDE: Andria

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Železný

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Ventre

Verts/ALE: van Buitenen

43. B6-0327/2005 — Przestrzeń wolności

rezolucja

Za: 528

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Guidoni, Henin, Kaufmann, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Rizzo, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon,

Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Kristovskis, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 116

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Meijer, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Toubon, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Medina Ortega

UEN: Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański, Zīle

Verts/ALE: Schlyter

Środa, 8 czerwca 2005 r.

Wstrzymujący się: 24

GUE/NGL: Flasarová, Markov, Pflüger, Remek, Wagenknecht

IND/DEM: Železný

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Hybášková, Lauk, Ventre

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: van Buitenen

44. Sprawozdanie: Moraes A6-0140/2005

poprawka 12

Za: 93

ALDE: Birutis, Bourlanges, Degutis, Deprez, Karim, Kułakowski, Lehideux, Lynne, Manders, Ries, Takkula

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Giertych, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Wierzejski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bowis, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Handzlik, Jałowiecki, Kaczmarek, Kelam, Klich, Kudrycka, Lewandowski, Mauro, Olbrycht, Piskorski, Posselt, Protasiewicz, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sonik, von Wogau, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Geringer de Oedenberg, Paasilinna

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Jonckheer

Przeciw: 536

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Louis, Lundgren, Tomczak, de Villiers

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer,

Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 21

ALDE: Beaupuy, Laperrouze

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Remek

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Karatzaferis, Knapman, Nattrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Wijkman

Verts/ALE: van Buitenen

45. Sprawozdanie: Moraes A6-0140/2005

ustęp 22/1

Za: 571

ALDE: Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

Środa, 8 czerwca 2005 r.

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kirkhope, Klamt, Klaß, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 55

ALDE: Alvaro

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Louis, Pęk, Piotrowski, Salvini, Speroni, de Villiers

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Atkins, Buzek, Chmielewski, Handzlik, Kaczmarek, Kelam, Klich, Kudrycka, Kuźmiuk, Olbrycht, Piskorski, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sonik, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Guy-Quint, Hughes, Ilves, Mann Erika, Martínez Martínez, Valenciano Martínez-Orozco, Yañez-Barnuevo García

Wstrzymujący się: 15

IND/DEM: Booth, Clark, Karatzaferis, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Baco, Kozlík, Mote

PSE: Dührkop Dührkop

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

46. Sprawozdanie: Moraes A6-0140/2005

ustęp 22/2

Za: 341

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Goudin, Grabowski, Lundgren, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rivera

PPE-DE: Grosch, Maat, Schmitt Ingo, Ventre, Vernola

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 294

ALDE: Karim, Lynne, Takkula

IND/DEM: Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zīle

Wstrzymujący się: 16

IND/DEM: Batten, Karatzaferis, Whittaker, Železný

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, Wijkman

UEN: Krasts, Kristovskis, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

47. Sprawozdanie: Moraes A6-0140/2005

poprawka 9

Za: 212

ALDE: Kułakowski

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Železný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bradbourn, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Goepel, Grossetête, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hybášková, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Vakalis, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Fazakas, Geringer de Oedenberg, Vergnaud

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Przeciw: 415

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Belet, Berend, Bowis, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Coveney, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Fjellner, Gahler, Gál, Gaľa, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jordan Cizelj, Klich, Kušķis, Landsbergis, Lombardo, López-Istúriz White, Mato Adrover, Mauro, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Olajos, Őry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Podestà, Podkański, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schmitt Ingo, Silva Peneda, Spautz, Šťastný, Stubb, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves,

Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 18

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Kozlík, Mote, Rivera

PPE-DE: Esteves

Verts/ALE: van Buitenen, de Groen-Kouwenhoven

48. Sprawozdanie: Moraes A6-0140/2005

ustęp 24/1

Za: 575

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Resetarits, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling,

Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 62

ALDE: Geremek, Guardans Cambó

GUE/NGL: Figueiredo

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Buzek, Chmielewski, Cirino Pomicino, Gräßle, Handzlik, Hudacký, Jałowiecki, Kaczmarek, Kelam, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, Mauro, Olbrycht, Piskorski, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Berès, El Khadraoui, Fazakas, Hasse Ferreira

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven

Środa, 8 czerwca 2005 r.

Wstrzymujący się: 19

GUE/NGL: Adamou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Mote, Rivera, Rutowicz

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

49. Sprawozdanie: Moraes A6-0140/2005

ustęp 24/2

Za: 346

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rivera

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bowis, Cederschiöld, Esteves, Fjellner, Grosch, Gyürk, Hannan, Hybášková, Ibrisagic, Kauppi, Konrad, Stubb, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 280

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

Wstrzymujący się: 22

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Kozlík, Mote

PPE-DE: Lechner, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Szájer

PSE: Ilves

UEN: Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

50. Sprawozdanie: Moraes A6-0140/2005

poprawka 8

Za: 556

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

Środa, 8 czerwca 2005 r.

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Przeciw: 86

ALDE: Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Salvini

NI: Battilocchio, Bobošíková, Martinez

PPE-DE: Esteves, Ulmer

PSE: De Rossa

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 10

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Speroni

NI: Baco, Dillen, Kozlík, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Wijkman

Verts/ALE: van Buitenen

51. Sprawozdanie: Moraes A6-0140/2005

rezolucja

Za: 360

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bowis, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Fjellner, Gál, Garriga Polledo, Grosch, Hökmark, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Kauppi, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pálfi, Stubb, Surján, Szájer, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 272

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Belet, Berend, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 20

ALDE: Takkula

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Coveney, Esteves, Fatuzzo, Hybášková, Jordan Cizelj, Kamall, Posselt

PSE: Attard-Montalto

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Ryan

Verts/ALE: van Buitenen

Środa, 8 czerwca 2005 r.

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0224

Wyzwania polityczne i środki budżetowe (2007-2013)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie w sprawie wyzwań politycznych i środków budżetowych w rozszerzonej Unii w latach 2007-2013 (2004/2209(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 268 do 276,

— uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą a Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i ulepszenia procedury budżetowej ([1]),

— uwzględniając komunikaty Komisji Europejskiej do Rady i Parlamentu Europejskiego z dnia 10 lutego 2004 r. — Budowanie naszej wspólnej przyszłości: Wyzwania polityczne i środki budżetowe w rozszerzonej Unii w latach 2007-2013 (COM(2004)0101) i z 14 lipca 2004 r. w sprawie Perspektywy Finansowej 2007-2013 (COM(2004)0487), dokument roboczy Komisji z dnia 14 lipca 2004 r. „Projekt odnowienia Porozumienia Międzyinstytucjonalnego w sprawie dyscypliny budżetowej i ulepszenia procedury budżetowej" (COM(2004)0498), projekt decyzji Rady z dnia 14 lipca 2004 r. w sprawie systemu środków własnych Wspólnot Europejskich (COM (2004)0501) i sprawozdanie Komisji w sprawie funkcjonowania systemu działania systemu środków własnych (COM(2004)0505),

— uwzględniając Traktat ustanawiający Konstytucję dla Europy ([2]),

— uwzględniając decyzję Rady 2000/597/WE, Euratom z dnia 29 września 2000 r. w sprawie systemu środków własnych Wspólnot Europejskich ([3]);

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 22 kwietnia 2004 r. w sprawie budowania naszej wspólnej przyszłości: wyzwania polityczne i środki budżetowe w rozszerzonej Unii w latach 2007-2013 ([4]),

— uwzględniając decyzję Parlamentu Europejskiego z dnia 15 września 2004 r. w sprawie powołania Komisji Tymczasowej do spraw wyzwań politycznych i środków budżetowych w rozszerzonej Unii w latach 2007-2013 ([5]),

— uwzględniając swoje pytanie wymagające odpowiedzi ustnej O-0067/2004 (B6-0130/2004) skierowane do Rady i swoją rezolucję dotyczącą Perspektywy Finansowej w związku z posiedzeniem Rady w grudniu 2004 r. ([6]),

— uwzględniając swoje pytanie wymagające odpowiedzi ustnej O-0068/2004 (B6-0131/2004) skierowane do Komisji,

— uwzględniając art. 175 Regulaminu PE,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji tymczasowej do spraw wyzwań politycznych i środków budżetowych w rozszerzonej Unii w latach 2007-2013 i opinie Komisji Kontroli Budżetowej, Komisji Gospodarczej i Monetarnej, Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych, Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności, Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii, Komisji Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów, Komisji Transportu i Turystyki, Komisji Rozwoju Regionalnego, Komisji Rolnictwa i Rozwoju Wsi, Komisji Rybołówstwa, Komisji Kultury i Edukacji, Komisji Swobód i Praw Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych, Komisji Spraw Konstytucyjnych, Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia, Komisji Spraw Zagranicznych, Komisji Rozwoju oraz Komisji Handlu Zagranicznego (A6-0153/2005),

---

([1]) Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1.
([2]) Dz.U. C 310 z 16.12.2004, str. 1.
([3]) Dz.U. L 253 z 7.10.2000, str. 42.
([4]) Dz.U. C 104 E z 30.4.2004, str. 991.
([5]) Teksty przyjęte z tego dnia, P6_TA(2004)0005.
([6]) Teksty przyjęte z 2.12.2004, P6_TA(2004)0075.

A. mając na uwadze, że obecna Perspektywa Finansowa i Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. w sprawie dyscypliny budżetowej i ulepszenia procedury budżetowej wygasną w zasadzie w 2006 r.;

B. mając na uwadze, że większość wspólnotowego prawodawstwa mającego skutki finansowe wygasa w 2006 r.;

C. mając na uwadze, że przygotowanie następnej Perspektywy Finansowej jest jednym z głównych wyzwań, jakim Unia musi sprostać w nadchodzących miesiącach, jako że określa ona kształt nowej rozszerzonej Europy, z uwzględnieniem nowych wewnętrznych i globalnych wyzwań i zadań;

D. mając na uwadze, że Parlament Europejski zadecydował o powołaniu tymczasowej komisji z następującym mandatem:

a) określenia priorytetów politycznych Parlamentu Europejskiego dla przyszłej Perspektywy Finansowej zarówno w zakresie prawodawstwa, jak i budżetu,

b) zaproponowania struktury przyszłej Perspektywy Finansowej zgodnej z tymi priorytetami,

c) oszacowania środków finansowych przeznaczonych na wydatki Unii Europejskiej w latach 2007-2013,

d) zaproponowania orientacyjnego podziału środków pomiędzy różnymi tytułami Perspektywy Finansowej, jak również w ich ramach, zgodnego z priorytetami i zaproponowaną strukturą,

E. mając na uwadze, że Komisja Tymczasowa powinna przedstawić ostateczną wersję sprawozdania przed ustaleniem wspólnego stanowiska przez Radę Europejską;

F. mając na uwadze, że zgodnie z ust. 26 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r. Komisja rozpoczęła proces przygotowywania nowej Perspektywy Finansowej oraz nowego Porozumienia Międzyinstytucjonalnego poprzez przedłożenie projektów odpowiednio 10 lutego 2004 r. i 14 lipca 2004 r.;

G. mając na uwadze, że Traktat ustanawiający Konstytucję dla Europy (dalej zwany „Konstytucją") wzmacnia rolę Parlamentu Europejskiego w wielu obszarach legislacyjnych, daje Parlamentowi Europejskiemu większą władzę w dziedzinie budżetu, a art. I-55 i art. III-402 ust. 5 przewidują przyjęcie wieloletnich ram finansowych, jako ustawy europejskiej jednomyślnie uchwalanej przez Radę, po uzgodnieniu i uzyskaniu zgody Parlamentu Europejskiego, który stanowić będzie większością swojego składu;

H. mając na uwadze, że ust. 26 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r. przewiduje przedłużenie obecnej Perspektywy Finansowej, chyba że zostanie ona wyraźnie wypowiedziana przez jedną ze stron tego porozumienia;

I. mając na uwadze, że w przypadku braku Porozumienia Międzyinstytucjonalnego Traktat WE umożliwia przyjęcie rocznego budżetu na podstawie art. 272 i 273, jeżeli budżet nie został przyjęty na początku roku budżetowego;

J. mając na uwadze, że nowa Komisja oficjalnie poparła propozycje poprzedniej Komisji dotyczące struktury, czasu trwania oraz wysokości środków finansowych w przeliczeniu na rok i pozycję wydatków nowej Perspektywy Finansowej oraz projektów legislacyjnych powszechnie nazywanych „Pakietem Prodiego";

K. mając na uwadze, że w wyżej wspomnianej rezolucji z dnia 22 kwietnia 2004 r. Parlament Europejski podkreślił, że „nie będzie Perspektywy Finansowej bez porozumienia między Parlamentem Europejskim a Radą w sprawie pakietu finansowego, jako że obowiązujący Traktat nie przewiduje obowiązku istnienia Perspektywy Finansowej, a tylko przewiduje roczne budżety";

L. mając na uwadze, że środki z tytułu podatku VAT i PNB (ustanowione pierwotnie jako dochody uzupełniające w stosunku do tradycyjnych środków własnych Unii) stały się z czasem głównym źródłem finansowania budżetu Wspólnoty i wraz z odstępstwami przewidzianymi w ramach tego systemu sprawiły, że staje się on bardziej złożony, mniej czytelny dla obywateli i coraz mniej sprawiedliwy i doprowadził do nierówności pomiędzy Państwami Członkowskimi, której nie można zaakceptować;

M. mając na uwadze, że konkluzje Rady Europejskiej z grudnia 2004 r. potwierdziły, że „Pakiet Prodiego" stanowi podstawę prac Rady, która zgodziła się na dialog instytucjonalny w drodze regularnych kontaktów z Parlamentem Europejskim;

N. mając na uwadze, że w konkluzjach Rady Europejskiej z grudnia 2004 r. wyraźnie ustanowiono związek między Perspektywą Finansową a kwestią środków własnych oraz mechanizmem korekty;

O. mając na uwadze, że podczas ostatnich sześciu miesięcy Komisja Tymczasowa:

— dokonała dogłębnej analizy propozycji Komisji,

— nawiązała bliską współpracę ze wszystkimi stałymi komisjami, których opinie zostały starannie przeanalizowane,

— z zainteresowaniem śledziła metodę roboczą „bloków" realizowaną przez Prezydencję Holenderską oraz utrzymywała częste i konstruktywne kontakty z Prezydencją Luksemburską,

— określiła pozytywne priorytety polityczne w celu ustalenia stanowiska negocjacyjnego Parlamentu Europejskiego,

— złożyła propozycje dotyczące okresu obowiązywania, struktury i środków finansowych kolejnej Perspektywy Finansowej, zgodnie z udzielonym jej mandatem;

P. mając na uwadze, że Konstytucja dopuszcza wprowadzenie nowych kategorii środków własnych Unii oraz zniesienie istniejącej kategorii,

Ogólny kontekst

1. podkreśla, że poszerzająca się Unia Europejska powinna mieć odpowiednie środki finansowe odpowiadające jej wzrastającym ambicjom politycznym i rosnącej odpowiedzialności na własnym terenie i poza jej granicami; podkreśla również, że wszystkie wydatki z budżetu UE powinny mieć na celu dodanie wartości europejskiej wydatkom publicznym Państw Członkowskich; zasada subsydiarności powinna być ściśle przestrzegana podczas podejmowania decyzji o wydatkach w dziedzinach nie podlegających wyłącznej kompetencji — w szczególności należy przestrzegać zasady, iż działania UE — ze względu na ich skalę i nakłady — w lepszy sposób służą osiągnięciu celów Unii;

2. w interesie dobrego zarządzania finansowego, uproszczenia i odpowiedzialności demokratycznej domaga się ulepszenia i uproszczenia mechanizmów kontroli finansowej, zarówno na poziomie instytucji, jak i w Państwach Członkowskich, w celu zapewnienia prawdziwej odpowiedzialności publicznej za całość wydatków UE;

3. przypomina, że Perspektywa Finansowa ustanawia ramy budżetowe mające zapewnić realizację priorytetów UE w kontekście dyscypliny budżetowej i nie jest wieloletnim budżetem na okres siedmiu lat; wskazuje, że Perspektywa Finansowa pozostaje punktem odniesienia i dlatego musi dysponować niezbędną elastycznością, aby odzwierciedlać średnioterminowe polityczne dążenia, a także zapewnić środki finansowe konieczne do skutecznej i uczciwej realizacji przyszłych wyzwań, zgodnie z Traktatem WE; jest zdecydowany w pełni wykorzystać uprawnienia przyznane mu w art. 272 Traktatu, który ustanawia roczną procedurę budżetową w celu zatwierdzenia wydatków Unii Europejskiej;

4. zauważa, że nowa Komisja Barroso w pełni poparła projekty przedstawione przez Komisję Prodiego w ostatnich miesiącach jej kadencji; odrzuca jednak system, który wiąże organy pochodzące z wyboru i organy wykonawcze Unii Europejskiej przez trzy kolejne kadencje;

5. jest świadomy trudnych warunków politycznych, gospodarczych i społecznych, panujących w niektórych Państwach Członkowskich, jednak przypomina, że budżet UE został zwiększony o 8,2 % w latach 1996-2002, podczas gdy średni wzrost w budżetach krajowych (UE-15) wyniósł 22,9 %; zauważa, że według sprawozdania MacDougalla [1] budżet europejski powinien odpowiadać 2 %-2,5 % PKB Państw Członkowskich; przy tej okazji przypomina, że pułap środków własnych ustalonych w 1993 roku dla 15 Państw Członkowskich pozostaje od tego czasu niezmieniony: 1,31 % DNB Unii w przypadku środków na pokrycie zobowiązań i 1,24 % w przypadku środków na pokrycie płatności; przypomina, że poziom unijnego budżetu to obecnie mniej niż 2,5 % łącznych wydatków publicznych w Unii w porównaniu ze średnią 47 % DNB Unii przeznaczonych na łączne wydatki publiczne;

[1] Sprawozdanie przedstawione w 1977 r. przez grupę ekspertów na wniosek Komisji.

6. uważa, że koszty poszerzenia Unii, z którymi należy się zmierzyć w sposób sprawiedliwy i zrównoważony, mogą z łatwością zostać poniesione przez 15 starych Państw Członkowskich, i należy je uważać za minimalne, jeśli wziąć pod uwagę korzyści polityczne, społeczne i gospodarcze, które reunifikacja Europy daje całej Unii;

7. wyraża przekonanie, że Perspektywa Finansowa może pozwolić na zrównoważony rozwój środków finansowych Unii, pod warunkiem, że:

— zostaną one wykorzystywane na działania mające prawdziwą europejską wartość dodaną, jasno określone priorytety i widoczne dla obywateli,

— zoptymalizują koncentrację i komplementarność z działaniami prowadzonymi na szczeblu krajowym, regionalnym i lokalnym w celu zmniejszenia ciężaru spoczywającego na podatnikach,

— zostaną wydane zgodnie z zasadami należytego zarządzania finansami, które szczególnie uwzględniają skuteczność i efektywność; zauważa, że wydatki poczynione na szczeblu europejskim mogą zwiększyć oszczędności na szczeblu narodowym, w szczególności ponieważ wydatki na tak dużą skalę umożliwiają poczynienie oszczędności lub mogą generować dochód na szczeblu narodowym;

8. podkreśla, że debata w sprawie Perspektywy Finansowej jest ściśle związana z kwestią środków własnych, mechanizmem korekcyjnym oraz różnymi formami współfinansowania i instrumentami finansowymi oraz potrzebą dostosowania istniejącego systemu, co przyznała w konkluzjach Rada Europejska z grudnia 2004 r.; z żalem odnotowuje, że Komisja nie przedstawiła ambitniejszych propozycji na zastąpienie istniejącego systemu równolegle z nową Perspektywą Finansową;

9. w końcowym głosowaniu uwzględni sposób, w który Rada przyzna konieczność dokonania zasadniczej reformy obecnie obowiązującego systemu środków własnych, na podstawie którego nowe wydatki będą mogły być dzielone sprawiedliwie pomiędzy Państwami Członkowskimi i w konsekwencji będzie można powrócić do początkowej zasady finansowania wspólnych polityk z rzeczywistych środków własnych w ramach przejrzystego, sprawiedliwego i demokratycznego systemu, z datą wejścia w życie nie później niż na początku następnej Perspektywy Finansowej;

10. zauważa, że wejście w życie Konstytucji zmodyfikuje procedurę legislacyjną w odniesieniu do wielu projektów legislacyjnych, wprowadzając procedurę współdecyzji; jest świadom faktu, iż nie jest możliwe uprzedzenie postanowień Konstytucji w sensie prawnym przed zakończeniem procesu ratyfikacji; nalega, aby Rada wyraziła zgodę na nieformalne porozumienie w celu zagwarantowania władzy ustawodawczej Parlamentu Europejskiego i wprowadzenia klauzuli rewizyjnej dla aktów prawnych, których procedura ulegnie zmianie po wejściu w życie Konstytucji;

11. uważa, że

— biorąc pod uwagę nadrzędność politycznej wagi następnej Perspektywy Finansowej,

— biorąc pod uwagę, że Konstytucja wymaga, aby przyszła ustawa Rady zawierająca wieloletnie ramy finansowe (MFF) była przyjęta przez Parlament Europejski większością głosów,

— mając na uwadze, że następna Perspektywa Finansowa wejdzie w życie później niż Konstytucja i najprawdopodobniej będzie pełnić funkcję MFF, pozwalając na przyjęcie pierwszego rocznego budżetu w oparciu o Konstytucję,

Parlament Europejski powinien wyłącznie zobowiązać się do osiągnięcia porozumienia w sprawie kolejnej Perspektywy Finansowej pod warunkiem przyjęcia jej większością głosów swoich członków;

12. przypomina, że na mocy obecnie obowiązujących Traktatów Perspektywa Finansowa nie posiada formalnego statusu i może być ustanowiona tylko za zgodą Parlamentu Europejskiego na zasadzie dobrowolności, przypomina również, że w przypadku braku porozumienia w celu uregulowania kwestii przyjęcia budżetu rocznego zastosowanie będzie miał Traktat WE; podkreśla, że nie zaakceptuje kolejnej Perspektywy Finansowej, jeżeli jego priorytety nie zostaną uwzględnione w ostatecznym stanowisku przez Radę;

13. z względnym zadowoleniem przyjmuje propozycje Komisji w sprawie kolejnych ram finansowych na lata 2007-2013 i związanych z nimi projektów legislacyjnych, które stanowią część „Pakietu Prodiego", a które mają zastąpić większą część obecnego prawodawstwa wygasającego w 2006 r., jako szansę dla rozszerzonej Unii na ustalenie nowej agendy politycznej; po głębokiej analizie przeprowadzonej przez Komisję Tymczasową oraz po dostarczeniu opinii przez 17 komisji parlamentarnych, uważa że propozycje Komisji uzyskały umiarkowane poparcie i jako takie stanowią możliwą do zaakceptowania podstawę do analizy i przyszłych negocjacji; niemniej zwraca uwagę Rady na niektóre z politycznych priorytetów, w których europejska wartość dodana dla Unii i jej obywateli ma największą wagę;

14. uważa ponadto, że istotne jest, aby jak najszybciej przyjąć Perspektywę Finansową tak, aby od 1 stycznia 2007 r. była ona w pełni operacyjna, oraz by w ten sposób uniknąć wszelkich rozdźwięków pomiędzy działaniami UE, w szczególności jeśli chodzi o propozycje legislacyjne Komisji;

Część I

Wyzwania polityczne

Bardziej konkurencyjna i spójna Europa

Spójność

15. z zadowoleniem przyjmuje zaproponowaną reformę polityki spójności w celu oddania jej w służbę wzrostu, zatrudnienia i trwałego rozwoju; uważa, że europejska polityka regionalna jest niezbędnym narzędziem promowania spójności społecznej, gospodarczej i geograficznej, pozwalającym Unii na podjęcie działań zmierzających do zmniejszenia różnic regionalnych, wspierających harmonijny rozwój Unii jako całości i przeciwdziałających niedoborom strukturalnym (trudny dostęp, wyludnienie i niska gęstość zaludnienia, odległe położenie itp.) w celu stymulowania trwałego rozwoju regionów, ich wzrostu, konkurencyjności i zatrudnienia; podkreśla znaczenie polityki spójności dla osiągnięcia celów Strategii Lizbońskiej oraz zmniejszania przepaści pomiędzy różnymi obszarami Unii Europejskiej; wszystkie środki, jakimi dysponuje polityka spójności, powinny być wydawane na ten cel; wyraża przekonanie, że wspólne działanie na szczeblu europejskim jest oszczędne, jako że pozwala na oszczędności związane ze skalą, racjonalizację procedur oraz sumowanie środków, szczególnie w kontekście współpracy transgranicznej; wyraża przekonanie, że istnienie silnej, dobrze finansowanej europejskiej polityki regionalnej jest warunkiem koniecznym zdolności Unii do sprostania kolejnym rozszerzeniom i zmniejszenia regionalnych różnic oraz że w procesie tym należy zachować podstawową, złożoną z trzech filarów, strukturę systemu programów pomocowych, jeśli chodzi o ich obecną wzajemną relację; uważa zatem 0,41 % DNB Unii i 4 % krajowego DNB nowych Państw Członkowskich za odpowiednie pod warunkiem, że Państwa Członkowskie mogą zapewnić również dodatkowe działania poza rozwiązaniami szczebla krajowego i regionalnego oraz zapewnić dostępność odpowiedniego współfinansowania (z wykorzystaniem środków publicznych i prywatnych); jest zdecydowany nadzorować ścisłe stosowanie zasady N+2 przez Komisję w Funduszach Strukturalnych i dlatego obecne przepisy dotyczące Funduszu Spójności powinny być w dalszym ciągu stosowane;

Badania naukowe

16. podkreśla, że badania naukowe, rozwój technologiczny i innowacje są centralnym elementem gospodarki opartej na wiedzy i stanowią kluczowe czynniki przyczyniające się do wzrostu i trwałego rozwoju, konkurencyjności firm, zatrudnienia oraz osiągnięcia celów Strategii Lizbońskiej; uważa, że wysiłki na polu nauki powinny zostać wsparte i skonsolidowane na szczeblu UE, rozwijając centra doskonałości, przynosząc wartość dodaną przemysłowi, MŚP i obywatelom Europy, propagując współpracę pomiędzy podmiotami prywatnymi i publicznymi, szczególnie w odniesieniu do infrastruktury badawczej i zachęcając do tworzenia partnerstw publiczno-prywatnych; podkreśla, że niniejsza Perspektywa Finansowa w istotnym stopniu musi się przyczynić do osiągnięcia wyznaczonego przez Radę Europejską w Barcelonie w 2002 r. celu zwiększenia wydatków na badania i rozwój do 3 % DNB UE do 2010 r. i musi to zostać uwzględnione w przyszłej Perspektywie Finansowej; uważa, że należy przewidzieć odpowiednie środki na realizację programu kosmicznego w ramach budżetu na badania naukowe oraz że instrumenty ustawodawcze i środki finansowe powinny korzystać z klauzuli rewizyjnej po wejściu w życie Konstytucji; nalega, aby Europejska Przestrzeń Badawcza faktycznie obejmowała wszystkie 25 Państw Członkowskich; uważa za niezmiernie ważne, zarówno dla europejskiej konkurencyjności, jak również dla spójności społecznej, aby nierówności w dostępie do internetu pomiędzy regionami i grupami społecznymi zostały przezwyciężone i aby żaden obywatel UE nie był wykluczony ze społeczeństwa informacyjnego;

Sieci transeuropejskie

17. z zadowoleniem przyjmuje propozycję Komisji dotyczącą projektów priorytetowych TEN-T; zauważa jednak, że przydział środków na 30 priorytetowych projektów w sektorze transportu, a także na program Marco Polo stanowi minimalną kwotę, jaką należy rozważyć, z możliwością jej zwiększenia; podkreśla strategiczne znaczenie sieci transportowych dla definitywnej konsolidacji jednolitego rynku UE oraz dla bliższych kontaktów UE z krajami kandydującymi, zmierzającymi do kandydowania oraz krajami należącymi do „kręgu przyjaciół"; zauważa, że wzajemne połączenia między sieciami transportowymi mogą stanowić podstawę rozwoju handlu i inwestycji, a tym samym mogą wspierać trwałość i stabilność oraz spójność społeczną, gospodarczą i geograficzną; wzywa do odpowiedniego finansowania wzajemnych połączeń transportowych i wspólnej infrastruktury; nalega, aby wspomniane finansowanie zależało od zagwarantowania przez Państwa Członkowskie odpowiedniego współfinansowania i właściwego dostępu zainteresowanych regionów do sieci i chętnie zbada innowacyjne instrumenty finansowe, takie jak gwarancje kredytowe, koncesje europejskie, pożyczki europejskie oraz fundusz odsetkowy, pokrywające inwestycje sektora prywatnego i publicznego wyłącznie w odniesieniu do badań, innowacji, przestrzeni kosmicznej i najważniejszych sieci materialnych i niematerialnych lub pożyczki z EBI;

18. zauważa, że nowe regulacje umożliwiłyby finansowanie infrastruktury w programach TEN-E, czego nie przewidziano w poprzednich ramach na lata 2000-2006; jest zdania, że opracowania powinny być głównym przedmiotem wsparcia w ramach tego programu;

Agenda Polityki Społecznej

19. uważa, że niewielkie środki finansowe przeznaczone na wdrożenie Agendy Polityki Społecznej stanowią minimum niezbędne dla umożliwienia wkładu do Strategii Lizbońskiej na rzecz zrównoważonego wzrostu oraz wzrostu liczby miejsc pracy i ich jakości; wyraża przekonanie, że odpowiedni poziom wydatków Wspólnoty w obszarze polityki społecznej jest wciąż bardzo ważny, w szczególności w kontekście zatrudnienia i ochrony socjalnej; podkreśla jednak, że główną odpowiedzialność za sprawy społeczne oraz główne kompetencje w tych sprawach mają Państwa Członkowskie; jest zdania, że wzrost o 200 mln EUR jest konieczny w celu utrzymania celów Agendy Polityki Społecznej;

Edukacja i szkolenie

20. uważa kształcenie ustawiczne, w tym edukację i szkolenie za jedne z najwyższych priorytetów następnej Perspektywy Finansowej oraz kluczowy czynnik wzrostu, integracji społecznej i konkurencyjności; uważa zaproponowane zwiększenie pakietu finansowego za absolutne minimum dla osiągnięcia celów UE w tym obszarze; uważa, że skuteczność programów europejskich w obszarze kształcenia ustawicznego, w tym edukacji i szkoleń są oczywiste, jako że dostarczają wartości dodanej i stanowią instrument dla rozprzestrzeniania innowacji i dobrych praktyk, które w przeciwnym razie zostałyby zamknięte w granicach państw; podkreśla, że powinno się zwiększyć mobilność studentów i pracowników w ramach Unii, aby umożliwić im korzystanie z nowych możliwości; podkreśla, że większa liczba studentów powinna być zaangażowana we wspólne działania edukacyjne; z zadowoleniem przyjmuje konsolidację w jeden instrument; jest zdania, że wzrost o 670 mln EUR jest konieczny dla osiągnięcia jego celów;

Lepsza jakość życia

Rozwój obszarów wiejskich

21. uważa, że restrukturyzacji Wspólnej Polityki Rolnej (WPR) powinien towarzyszyć znaczny wzrost funduszy na rozwój obszarów wiejskich, aby sprostać problemom zatrudnienia i konkurencyjności na obszarach wiejskich, w szczególności w nowych Państwach Członkowskich; uważa, że inwestowanie w rozwój obszarów wiejskich wymaga także zwiększonego wsparcia dla przedsiębiorstw promujących dywersyfikację obszarów wiejskich; wyraża opinię, że propozycja Komisji dotycząca budżetu nowego Funduszu Rozwoju Obszarów Wiejskich jest niezwykle wąska i tym samym stanowi absolutne minimum;

Środowisko

22. z zadowoleniem przyjmuje podejście Komisji dotyczące włączenia Natury 2000 do Funduszu Rozwoju Obszarów Wiejskich i Funduszy Strukturalnych, które, oprócz znacznie wzmocnionego programu Life+, powinny stanowić główne źródło środków finansowych; w tym kontekście nalega na wprowadzenie prawnie wiążącego mechanizmu, który zapewni prawidłowe wdrożenie Natury 2000 oraz jej finansowanie przez UE na poziomie szacowanego wkładu UE do planowanej całkowitej kwoty około 6,1 mld EUR rocznie w UE-25; podkreśla zatem, iż należy zastrzec (wyodrębnić) kwotę 21 mld EUR na Naturę 2000 w Perspektywie Finansowej na odpowiednie obszary; wzywa, by fundusze na środki realizacji

programu Natura 2000 zostały sklasyfikowane w pozycji 2 Perspektywy Finansowej; wzywa do finansowania działań w ramach programu Natura 2000 oraz zarządzania, które nie mogą być finansowane przez inne instrumenty z programu Life+; w tym kontekście wzywa Komisję do rozpatrzenia włączenia programu Natura 2000 do innych funduszy;

Obszar Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości

23. uznaje ukończenie tworzenia Obszaru Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości za jeden ze swoich politycznych priorytetów w czasie obowiązywania kolejnych ram finansowych i zauważa, że Komisja zaproponowała wysoki wzrost przyznawanych mu funduszy; wyraża przekonanie, że zaproponowany przydział około dwóch trzecich funduszy przewidzianych w zaproponowanym tytule 3 może okazać się niewystarczający na pokrycie potrzeb i ambicji Unii Europejskiej w tym obszarze, zgodnie z definicją Parlamentu Europejskiego i Rady; jest zdania, że wzrost o 1 mld EUR jest konieczny dla osiągnięcia celów; ponadto uważa, że należy pozostawić wystarczający margines w ramach tytułu 3, do wykorzystania w razie zaistnienia nieprzewidzianych potrzeb i zmian sytuacji;

24. z uwagi na priorytetowe znaczenie walki z przestępczością zorganizowaną, w tym z terroryzmem, oraz wzmocnienie współpracy sądowej, pragnie zwiększenia środków budżetowych Europolu i Eurojustu; pragnie również, by działaniu temu towarzyszyło wzmocnienie kontroli demokratycznej Europolu;

Europa bliższa jej obywatelom

Wspieranie europejskiego obywatelstwa, kultury i różnorodności

25. uważa program Młodzież w działaniu za priorytet; jest zdania, że obecny program dla młodzieży jasno pokazuje europejską wartość dodaną działań wspólnotowych podejmowanych w organizacji wielostronnych wymian młodzieży, europejskich służb ochotniczych, organizacji projektów w sieci oraz szkoleń europejskich dla młodych pracowników; z zadowoleniem przyjmuje zaproponowaną racjonalizację instrumentów Wspólnoty w tym obszarze; jest zdania, że wzrost z 811 mln EUR do 1 000 mln EUR jest konieczny dla osiągnięcia celów;

26. z zadowoleniem przyjmuje racjonalizację instrumentów Wspólnoty w obszarze kultury przewidzianą w projekcie Komisji dla programu „Kultura 2007" (COM (2004)0469); wyraża żal z tego powodu, że obecnie, w przeliczeniu na jednego obywatela, zaledwie 7 centów z budżetu UE jest przeznaczone na sztukę; uważa, że wzrost z 360 mln EUR do 500 mln EUR jest konieczny dla poprawy finansowania projektu Komisji;

27. wyraża obawę, że większość obywateli europejskich wie bardzo niewiele lub nie wie nic o Unii Europejskiej, jej instytucjach, politykach i osiągnięciach; podkreśla, że Unia musi udostępnić środki konieczne do wspierania skutecznej strategii informacyjnej i komunikacyjnej, w celu wyjaśnienia obywatelom jak pracują instytucje, które istnieją aby im służyć, oraz dlaczego realizują postawione cele; wzywa do zwiększenia spójności pomiędzy perspektywami finansowymi i nowymi postanowieniami Konstytucji, również w odniesieniu do demokracji uczestniczącej, a szczególnie rozwoju dialogu cywilnego i wdrażania inicjatyw obywateli; z zadowoleniem przyjmuje przedłożenie projektu legislacyjnego dla programu kontynuującego idee programu uczestnictwa obywatelskiego, który pozostanie priorytetem, aby promować aktywne i prężne społeczeństwo obywatelskie i przybliżyć Europę jej obywatelom poprzez proces oddolny;

Silniejsza Europa w bezpieczniejszym i bardziej solidarnym świecie

28. nalega na wystarczający poziom finansowania działań zewnętrznych, aby UE mogła stać się „światowym partnerem" i aby dysponowała wystarczającymi środkami na realizację jej ambicji politycznych oraz jej zobowiązań międzynarodowych; podkreśla swoją niechęć do utrzymywania stanu ciągłej presji w ramach pozycji 4, jak to ma miejsce w obecnej Perspektywie Finansowej i wskazuje w szczególności na potrzebę znacznej elastyczności i wystarczającego marginesu, aby uwzględnić nieprzewidziane wydarzenia; wskazuje na potrzebę wystarczającego finansowania, aby zapewnić wdrożenie podejścia wskazanego dla tego obszaru w Konstytucji, szczególnie nowej polityki sąsiedztwa na zasadzie szczególnych stosunków, o których mowa w art. I-57 Konstytucji;

29. podkreśla potrzebę dalszej dywersyfikacji strategii sąsiedztwa europejskiego, zapewniając również inne atrakcyjne rozwiązania dla krajów, które potencjalnie mogłyby stać się Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej, lecz które ostatecznie pozostaną bliskim partnerem Unii; nalega, aby Parlament Europejski będąc częścią władzy budżetowej w przyszłości brał udział jako równy partner, tak jak to się dzieje dzisiaj, w podejmowaniu wszelkich decyzji dotyczących zmiany statusu potencjalnego kandydata na kandydata przedakcesyjnego, z powodu istotnego wpływu na budżet; zdecydowanie uważa, że zwiększenie funduszy jest niezbędne dla zacieśnienia stosunków z sąsiednimi krajami oraz zapewnienia krajom kandydującym i potencjalnie kandydującym odpowiedniego poziomu finansowania, gwarantującego im sprawiedliwe i równe traktowanie; zwraca szczególną uwagę na fakt, że fundusze przeznaczone na stosunki UE z krajami rozwijającymi się muszą być traktowane jako minimum, z myślą o przestrzeganiu europejskiego zobowiązania do pomocy tym krajom w osiągnięciu Milenijnych Celów Rozwoju do 2015 r.;

30. wzywa do spójności między postanowieniami zaproponowanych instrumentów legislacyjnych i prawdopodobnymi przyszłymi postanowieniami Konstytucji, ze wzmocnieniem we wszystkich przypadkach skutecznego demokratycznego udziału Parlamentu Europejskiego w procesie decyzyjnym, łącznie z przyjmowaniem i korektą wieloletnich ram strategicznych; wskazuje na szczególną potrzebę większego udziału Parlamentu w podejmowaniu decyzji w sprawie działań WPZiB, zwłaszcza tam gdzie mają one skutki dla budżetu; w tym kontekście uważa, że przyznawanie funduszy powinno odbywać się w ramach „normalnego" budżetu UE, a zatem podlegać absolutorium Parlamentu Europejskiego;

31. z zadowoleniem przyjmuje zbliżające się utworzenie Europejskiej Służby działań Zewnętrznych i nalega, by całość jej kosztów administracyjnych została pokryta z budżetu UE;

32. z zadowoleniem przyjmuje odnowioną determinację przywództwa UE i USA dla określenia wspólnej agendy, w tym wspólnych działań w ramach problemów polityki zagranicznej; zauważa, że podejście to nie znajduje odzwierciedlenia w projektach Komisji i nalega, by Parlament uczestniczył w decyzjach dotyczących tych spraw, jeżeli mają one skutki dla budżetu;

Część II

Organizacja i struktura ram finansowych

Czas obowiązywania

33. zauważa, że Komisja zaproponowała siedmioletnie ramy finansowe; z powodu demokratycznej odpowiedzialności i ponoszenia konsekwencji podtrzymuje swoje stanowisko popierające zbieżność między okresem obowiązywania Perspektywy Finansowej a pięcioletnim mandatem Parlamentu Europejskiego i Komisji oraz przypomina, że Konstytucja przewiduje minimum pięcioletnie wieloletnie ramy finansowe, co pozwoliłoby na koordynację z kadencjami Komisji i Parlamentu Europejskiego; zaznacza, że okres obowiązywania projektów legislacyjnych mógłby pozostać niezależny od ram czasowych Perspektywy Finansowej; zwraca się zatem do swojej delegacji uczestniczącej w negocjacjach dotyczących Porozumienia Międzyinstytucjonalnego o naleganie, aby postanowienia przyszłego Porozumienia Międzyinstytucjonalnego gwarantowały dłuższe — w stosunku do okresów obowiązywania przyszłej Perspektywy Finansowej — (siedmioletnie) okresy obowiązywania wieloletnich programów, zwłaszcza jeżeli chodzi o najważniejsze polityki, takie jak polityka rolna, polityka strukturalna i polityka spójności oraz badania naukowe;

34. wyraża poparcie dla propozycji Komisji dotyczącej siedmioletnich ram finansowych; wyraża przekonanie, że krótszy przedział czasowy byłby niepraktyczny z technicznego i politycznego punktu widzenia, a dłuższa Perspektywa Finansowa przyczyni się do stabilizacji systemu i ułatwi planowanie polityki spójności oraz innych instrumentów finansowych wspólnego budżetu;

Struktura

35. odnotowuje propozycję Komisji dotyczącą restrukturyzacji kolejnych ram finansowych w celu lepszego odzwierciedlenia szerokiego wachlarza celów politycznych, wzmocnienia spójności społecznej i gospodarczej oraz zapewnienia obywatelom większej widoczności wieloletnich wydatków UE, ale uważa że w niektórych przypadkach wprowadza to nadmierną sztywność;

36. wyraża pogląd, że można podważać stosowność tytułu 3 (Obywatelstwo, Wolność, Bezpieczeństwo i Sprawiedliwość) w kwestii wysokości środków w porównaniu z innymi pozycjami, niemniej jest on do zaakceptowania w kontekście politycznym; opowiada się za utworzeniem w ramach tej pozycji niezależnej podpozycji dla Obszaru Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości, w celu zapewnienia większej widoczności tego priorytetu politycznego Unii i równocześnie pragnie zapewnić by środki przyznane w ramach innych części tej pozycji nie uległy zredukowaniu;

37. przypomina, że po wejściu w życie Konstytucji, gdy zniesiony zostanie podział na wydatki obowiązkowe i nieobowiązkowe, wyodrębnianie środków na wydatki związane z rynkiem i płatności bezpośrednie w ramach tytułu 2 nie będzie dłużej miało miejsca;

Wydatki administracyjne

38. wyraża chęć utrzymania struktury, która zapewnia kontrolę władzy budżetowej nad wydatkami administracyjnymi Komisji, a zatem jest przeciwny propozycji usunięcia tych wydatków z tytułu 5; wyraża jednak pogląd, że należy zachować i dalej rozwijać wprowadzony dla nomenklatury budżetowej system budżetowania w podziale na obszary działalności (Activity-Based Budgeting — ABB); zatem opowiada się za pozostawieniem wydatków administracyjnych Komisji w ramach poszczególnych obszarów politycznych, ale za ustanowieniem wiążącego pułapu poza tabelą Perspektywy Finansowej z możliwością zwiększenia tego pułapu jedynie na mocy decyzji władzy budżetowej, przy użyciu jakiegokolwiek środka zaproponowanego w przyszłym Porozumieniu Międzyinstytucjonalnym; podkreśla, że wszystkie instytucje UE powinny zachować dyscyplinę budżetową;

Agencje

39. wyraża zaniepokojenie ciągłym powstawaniem agencji wszelkiego typu: zdecentralizowanych, wykonawczych, regulacyjnych, i wyraża ubolewanie nad faktem, że Komisja nie zdołała dostarczyć szczegółów wieloletniego programowania dla agencji w kolejnych ramach finansowych; wzywa władze legislacyjne do uwzględnienia wpływu na budżet przy ustanawianiu nowych agencji; w tym kontekście kładzie nacisk na fakt, że zwiększenie zakresu zadań poszczególnych agencji ma również poważne konsekwencje dla budżetu UE; w związku z tworzeniem nowych agencji; wzywa Państwa Członkowskie do przyjęcia wynikającej z tego odpowiedzialności za ich przyszłe finansowanie;

40. podkreśla, że rozwój agencji powinien być w przyszłości stale sprawdzany, zarówno przez władze budżetowe, jak i legislacyjne, nie tylko z powodu ciężaru administracyjnego, jaki organy te stwarzają dla budżetu (2 735 członków personelu więcej niż przewidziano w planach instytucjonalnych Komisji w budżecie na 2005 r.), ale także z powodu ryzyka międzyrządowego wpływu na wspólne polityki poprzez obecność przedstawicieli Państw Członkowskich w zarządach agencji oraz braku demokratycznej odpowiedzialności wobec Parlamentu Europejskiego;

41. wzywa do przyjęcia podejścia zbliżonego do podejścia zastosowanego dla wydatków administracyjnych Komisji, opartego na ustanowieniu wiążącego pułapu dla agencji, poza tabelą perspektywy finansowej, który mógłby być zwiększony tylko decyzją władzy budżetowej przy użyciu wszelkich środków dostępnych na mocy przyszłego Porozumienia Międzyinstytucjonalnego; zamierza poprawić za pomocą tych środków kontrolę nad agencjami i ich przejrzystość bez szkodliwych skutków dla programów;

Rewizja, elastyczność i rezerwy

42. przypomina, że w ramach obecnej Perspektywy Finansowej wszystkie zróżnicowane instrumenty przewidziane w celu podniesienia pułapu Perspektywy Finansowej, takie jak rewizja, dostosowanie, elastyczność oraz Fundusz Solidarności były użyte na mocy wspólnego porozumienia, aby zaspokoić stałe, strukturalne potrzeby lub aby sfinansować nieprzewidziane wydatki; podkreśla, że elastyczność jest niezbędnym narzędziem w perspektywie wieloletniej; przypomina, że do 1999 r. Perspektywa Finansowa była kilkukrotnie poddawana rewizjom oraz że w ciągu ostatnich lat, a zwłaszcza podczas obowiązywania obecnej Perspektywy Finansowej (2000-2006) instrument elastyczności być używany przez sześć z siedmiu lat, co jasno wskazuje, że niektóre pozycje były niedofinansowane; wzywa, aby w przyszłości mechanizmy elastyczności nie były używane do zapewnienia corocznych środków na pokrycie stałych potrzeb;

43. podkreśla, że elastyczność będzie zasadniczą częścią stanowiska negocjacyjnego Parlamentu Europejskiego; nie wyrazi zgody na podejmowane przez Radę jakiejkolwiek próby uzgodnienia ram finansowych bez zastosowania odpowiednich mechanizmów dostosowania ich do przyszłych potrzeb i uważa, że głównym obowiązkiem władzy budżetowej jest stworzenie takich mechanizmów; wyraża przekonanie, że wysokość środków i instrumenty elastyczności są silnie związane z decyzją w sprawie całościowych kwot oraz ostatecznej struktury i trwania ram finansowych;

44. proponuje zatem:

— przyjąć propozycję Komisji dotyczącą procedury rewizji ze skutkiem wieloletnim, aby pokryć trwałe zmiany ram finansowych, co może być ułatwione poprzez przyjmowanie ich tą samą większością, jak dla przyjmowania budżetu (większość kwalifikowana w Radzie i bezwzględna większość w Parlamencie),

— przyjąć propozycję Komisji dotyczącą elastyczności dla aktów legislacyjnych, ale zwiększyć ją do 10 % powyżej lub poniżej kwot ustalonych w ramach procedury współdecyzji;

— odrzucić propozycję Komisji dotyczącą elastyczności przesunięć między pozycjami,

— stworzyć znaczące rezerwy dla elastyczności poza ramami finansowymi w celu umożliwienia Unii Europejskiej odpowiedzi na nieprzewidziane potrzeby i kryzysy,

— zaplanować restrukturyzację Perspektywy Finansowej w razie zmiany podstawowych założeń co do rozwoju gospodarczego, na przykład w przypadku znaczącego odchylenia stopy wzrostu od zakładanego poziomu 2,3 %,

45. podkreśla, że zasada tworzenia rezerw na elastyczność stanowi część całościowego porozumienia dotyczącego ram finansowych niepodlegającą negocjacjom; uważa, że poziom elastyczności powinien być ściśle połączony z globalnym pułapem ram finansowych oraz że kwoty przeznaczone na nieprzewidziane potrzeby powinny:

— zostać umieszczone poza ramami finansowymi;

— zostać zmobilizowane zgodnie z projektem Komisji w drodze decyzji władzy budżetowej;

— być finansowane:

  — poprzez przeprogramowanie w ramach pozycji;

  — poprzez ponowne rozplanowanie niewykorzystanych środków w ramach pozycji i pomiędzy pozycjami;

  — z nowych środków w sytuacji gdy dwa poprzednie źródła okażą się niewystarczające;

wnosi, aby w przypadku nowych środków fundusze były wymagane z Państw Członkowskich tylko po podjęciu decyzji, redukując ciężar nałożony na podatników do niezbędnego minimum; proponuje, aby władza budżetowa wyraziła zgodę na uproszczona procedurę w celu przyspieszenia realizacji każdej decyzji;

46. uważa, że ta całkowita elastyczność powinna stanowić 0,03 % DNB (zgodnie z pkt 20 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r.) i że powinna zostać wykorzystana na następujące cele:

— Rezerwa na konkurencyjność (maksymalnie do 7 mld EUR):

  nowy instrument zastępujący Fundusz Dostosowań na rzecz Wzrostu, zaproponowany przez Komisję, mający przyspieszyć rozwój i konkurencyjność oraz pozwolić Unii na reagowanie na zmiany gospodarcze,

— Rezerwa na spójność (maksymalnie do 3 mld EUR):

  nowy instrument na rzecz rozwoju mechanizmu, w celu umożliwienia reagowania na szoki gospodarcze i nagłe zmiany w regionach UE i Państwach Członkowskich, kwalifikujących się w ramach tytułu 1b) nawet w drodze przeprogramowania niewykorzystanych środków,

— Rezerwa na pomoc w nagłych wypadkach (maksymalnie do 1,5 mld EUR):

  istniejący instrument, do umieszczenia poza Perspektywą Finansową,

— Rezerwa na Fundusz Solidarności (maksymalnie do 6,2 mld EUR)

  istniejący instrument już znajdujący się poza Perspektywą Finansową i który Komisja proponuje włączyć do budżetu w ramach pułapu,

— Rezerwa kredyty gwarantowane (maksymalnie do 3 mld EUR):

  część tej rezerwy istniała w ramach tytułu 4; zasada powinna zostać rozszerzona na gwarantowanie finansowania projektów z zakresu transportu i infrastruktury; instrument ten powinien zostać umieszczony poza Perspektywą Finansową,

— Rezerwa na elastyczność (maksymalnie do 3,5 mld EUR):

istniejący instrument już znajdujący się poza Perspektywą Finansową, z podwyższoną kwotą w wysokości 500 mln EUR;

Część III

Środki budżetowe i alternatywy

47. wyraża pogląd, że projekt Komisji jest ogólnie do zaakceptowania; wyraża opinię, że przeszacowano niektóre pozycje, inne zaś nie odzwierciedlają ambicji, jakich rozszerzona Unia z 490 milionami mieszkańców mogłaby się spodziewać w nadchodzących latach w zakresie polityki, gospodarki i solidarności;

48. wyraża opinię, że należy zbadać opcje i inne rozwiązania w celu znalezienia kompromisu między dążeniem do pogłębienia integracji europejskiej, dyscypliną budżetową, uzasadnionymi oczekiwaniami nowych Państw Członkowskich, a propozycjami Komisji; wyraża również chęć przywrócenia równowagi całkowitej kwoty wydatków zgodnie z jego własnymi priorytetami politycznymi na przyszłość;

49. stwierdza w związku z tym jako opcje dla innych rozwiązań w odniesieniu do projektu Komisji, zgodnie z załączoną tabelą, że:

— Rolnictwo:

zauważa, że zgodnie z projektem Komisji, ilość środków przeznaczonych na rolnictwo spadnie z 45 % w 2007 r. do 35 % w 2013 r.; zauważa, że pomimo, iż środki wzrosły w tym okresie jedynie o 3 %, to nadal obejmują one nieproporcjonalny odsetek środków, który będzie nawet wyższy, jeśli ograniczy się niektóre polityki w porównaniu z innymi; odrzuci wszelkie próby renacjonalizacji WPR; wyraża obawę że z braku politycznego i finansowego porozumienia, finansowanie działań związanych z rynkiem oraz dopłat bezpośrednich dla Bułgarii i Rumunii powyżej pułapu uzgodnionego przez Radę Europejską w 2002 r. dla UE-25 pozostaje w sferze wątpliwości i w związku z tym proponuje, aby w celu zapewnienia poziomu wsparcia ustalonego decyzją Rady Europejskiej z października 2002 r. zainicjować możliwość stopniowej integracji procesu obowiązkowego współfinansowania w ramach UE-15, jeśli potrzeby przekroczą przewidywania,

— Europejski Fundusz Rozwoju (EFR):

przypomina, że Parlament Europejski zdecydowanie popierał włączenie EFR do budżetu ogólnego na podstawie zasady jedności budżetu i dla przejrzystości, ale zauważa, że w kontekście finansowym budżetowanie nie powinno hamować innych polityk; podkreśla zatem że włączanie do budżetu jest akceptowalne jedynie jeżeli ogólny pułap ram finansowych przynosi dodatkowe środki do budżetu ogólnego; wskazuje, że przyznane środki budżetowe powinny zostać wyodrębnione, w celu uniknięcia jakichkolwiek negatywnych skutków dla krajów AKP; podkreśla, że zasada partnerstwa z krajami AKP musi być respektowana w sytuacji gdy EFR jest włączony do budżetu ogólnego,

— Fundusz Korekty Wzrostu:

wyraża negatywną opinię na temat propozycji Komisji; popiera rezerwę elastyczności przeznaczoną na konkurencyjność, zgodnie z ust. 47,

— Fundusz Solidarności:

uważa za pożądane utrzymanie obecnego systemu, finansowanego jako rezerwy poza pułapami przy użyciu kwoty maksymalnej, tylko jeśli jest to uznane za konieczne, zgodnie z ust. 47,

— Pomoc w nagłych wypadkach:

wyraża negatywną opinię na temat propozycji Komisji dotyczącej włączenia do pułapów pomocy w nagłych wypadkach; proponuje stworzenie mechanizmu pomocy w nagłych wypadkach poddanego asygnacie celowej poza pułapem, finansowanego, gdy zostanie to uznane za konieczne, z zastosowaniem tych samych mechanizmów jak dla obecnego Funduszu Solidarności, zgodnie z ust. 47,

— Gwarancje kredytowe:

wyraża negatywną opinię na temat propozycji Komisji dotyczącej tego mechanizmu w ramach tytułu 4 i proponuje rozszerzyć podobny mechanizm na inne pozycje, zgodnie z ust. 47,

— Podtytuł 1a) Konkurencyjność dla wzrostu i zatrudnienia:

uważa, że „cele lizbońskie" powinny pozostać dla Unii priorytetami w kolejnych ramach finansowych i należy podjąć znaczne wysiłki w celu zrealizowania tych celów; że środki budżetowe powinny być odpowiednie, ale realistyczne, zwiększone, ale nie przeszacowane, ograniczone do pomocniczości i wyraźnej europejskiej wartości dodanej; zatem w pełni popiera projekt Komisji dotyczący badań i sieci TEN-T; proponuje globalne przesunięcie kwoty 4,7 mld EUR z marginesu i działań poza-priorytetowych w ramach tytułu 3 (+1,3 mld EUR), tytułu 4 (+ 2,7 mld EUR) i kształcenia ustawicznego (+ 670 mln EUR); ponadto wewnętrzne przesunięcie kwoty 200 mln EUR z TEN-E do agendy społecznej,

— Pozycja 3: Obywatelstwo, wolność, bezpieczeństwo i sprawiedliwość:

wyraża pogląd, że polityki, które mają być finansowane w ramach tej pozycji, w szczególności Wolność, Bezpieczeństwo i Sprawiedliwość, jak też Młodzież i Kultura są priorytetowe dla Parlamentu Europejskiego; zatem ogólna wielkość środków powinna być zwiększona o 1,3 mld EUR, z czego + 1 mld EUR na prawa podstawowe i walkę z przestępczością, 140 mln EUR na Kulturę, i 189 mln EUR na Młodzież,

— Pozycja 4: UE jako światowy partner (i WPZiB):

wyraża opinię, że ambicje rozszerzonej Unii w kolejnym okresie, szczególnie w odniesieniu do instrumentów Pomocy Przedakcesyjnej (IPA) oraz Sąsiedztwa i Partnerstwa (ENPI), potrzeba finansowania kryzysów oraz zmiana polityki zagranicznej zawarte w Konstytucji pozwalają na wzrost o 2,7 mld EUR i ponowne zaplanowanie 1,2 mld EUR; podkreśla, że dodatkowe 900 mln euro dla WPZiB będzie dostępne tylko po zawarciu porozumienia z Radą w sprawie roli Parlamentu Europejskiego w procesie decyzyjnym,

— Wydatki administracyjne:

uważa, że wydatki administracyjne Komisji należy zmniejszyć o 2,9 mld EUR zgodnie z ograniczeniem nałożonym na administracje krajowe i z uwzględnieniem o rozwoju nowych form zarządzania (agencje) oraz tezy, że kolejne rozszerzenia nie powinny systematycznie generować nowych środków;

50. wyraża przekonanie, że negocjacje nie powinny skupiać się tylko na procentach i liczbach, ale powinny wprowadzić także inne elementy, takie jak fundamentalne dla Unii zasady sprawiedliwości i stopniowości, w celu osiągnięcia równowagi, mogącej sprostać oczekiwaniom zarówno Państw Członkowskich jak i obywateli; wzywa Komisję i Radę do rozważenia tych elementów jako warunków koniecznych dla osiągnięcia porozumienia z Parlamentem Europejskim; stwierdza w tym zakresie, że:

— Aspekty związane z Konstytucją:

jest zdecydowany odrzucić każde zobowiązanie prawne, które miałoby negatywny skutek wiążący po tym, jak Konstytucja wejdzie w życie; nalega zatem, aby Rada i Komisja zawarły koleżeńską umowę w celu zabezpieczenia uprawnień legislacyjnych Parlamentu oraz wprowadzenia klauzuli rewizyjnej dla aktów legislacyjnych, dla których procedura ulegnie zmianie wraz z wejściem w życie Konstytucji, zwiększając rolę Parlamentu Europejskiego; nakłania Komisję i Radę do przyjęcia takiego zobowiązania w kolejnym Porozumieniu Międzyinstytucjonalnym,

— Rozporządzenie finansowe:

wyraża przekonanie, że zasada należytego zarządzania zawarta w rozporządzeniu finansowym i jego przepisach wykonawczych musi być zweryfikowana, aby ułatwić jego wdrożenie i przyspieszyć spłaty (lub zwroty) do Państw Członkowskich; nakłania Komisję i Radę do uzgodnienia przepracowania przepisów, które powinny ułatwiać wdrażanie i upraszczać procedury,

— Koszty administracji:

podkreśla, że Komisja powinna podjąć działania zmierzające do uproszczenia i polepszenia wydajności zarządzania i administracji w zakresie wdrażania programów wspólnotowych na poziomie własnych służb, Państw Członkowskich oraz końcowych odbiorców, szczególnie w odniesieniu do projektów na niewielką skalę; uważa, że powinno się przeprowadzić szczegółową analizę wydajności zarządzania i administracji w zakresie prawodawstwa wspólnotowego na każdym z tych czterech poziomów, co pozwoli określić możliwości zwiększenia wydajności i skuteczności w zakresie wykorzystania środków przeznaczonych na administrację; proponuje, aby przeprowadzić tego rodzaju analizę ogólnie dla całego budżetu;

— Zatwierdzenie przez Państwa Członkowskie:

uważa, że Parlament Europejski, jako część władzy budżetowej, ponosi odpowiedzialność za zoptymalizowanie wdrażania funduszy przekazanych przez Państwa Członkowskie do budżetu UE; jest zdecydowany poprawić wdrażanie programów, które mają być finansowane zgodnie z kolejnymi ramami finansowymi; nalega, aby Państwa Członkowskie dostarczyły poświadczenia swoich finansowych zobowiązań dla wszystkich polityk realizowanych w ramach wspólnych kompetencji poprzez uprzednie złożenie formalnej deklaracji wyjaśniającej oraz następcze złożenie rocznej deklaracji zabezpieczenia przez najwyższy organ władzy politycznej i wykonawczy (ministra finansów); wzywa w związku z tym Komisję do zastosowania właściwych mechanizmów zawieszenia płatności w przypadku niespełnienia niniejszego żądania; nie jest jeszcze gotowy do zaproponowania jakiegokolwiek znacznego zwiększenia finansowania programów bez gwarancji ze strony Państw Członkowskich, że przekażą środki; uważa przyjęcie koncepcji „oświadczenia wyjaśniającego" za warunek konieczny do udzielenia przez Parlament zgody na nowe Porozumienie Międzyinstytucjonalne w sprawie Perspektywy Finansowej;

— Środki własne i mechanizm korekty:

wyraża poparcie dla konkluzji Rady Europejskiej z grudnia 2004 r., zgodnie z którymi negocjacje dotyczące wydatków Unii muszą być ujmowane w ogólnym kontekście, z uwzględnieniem kwestii środków własnych, mechanizmu korekty oraz badania możliwego uproszczenia systemu; wzywa do przeprowadzenia rewizji systemu środków własnych, prowadzącej w krótkoterminowej perspektywie do sprawiedliwszego rozłożenia obciążenia netto i ustanawiającej, przed końcem następnej perspektywy finansowej, niezależny system finansowania UE; proponuje, aby prace przygotowawcze dotyczące takiego nowego systemu zostały powierzone konferencji międzyparlamentarnej, w której uczestniczyłby Parlament Europejski i parlamenty narodowe, zgodnie z zamysłem przedstawionym w protokole w sprawie roli parlamentów narodowych w Unii Europejskiej załączonego do Konstytucji;

— Instrumenty finansowe i współfinansowanie

wzywa Komisję do przedłożenia propozycji towarzyszących wdrażaniu wszystkich wspólnych polityk z nowymi instrumentami finansowymi i mechanizmami współfinansowania; instrumenty te powinny zajmować się załamaniami rynku i działać jako katalizatory dla prywatnych inwestorów; optymalizacja budżetu oraz wysoka stopa zwrotu powinny stać się podstawowymi celami; powyższe założenia są osiągane przez instrumenty gwarancyjne dla MŚP, ale też przez ukierunkowane wsparcie kapitałem spekulacyjnym, w tym wsparcie sieci tzw. „aniołów biznesu" oraz transferu technologii;

Część IV

Zalecenia dla stałych komisji w odniesieniu do aspektów legislacyjnych

51. uważa, że następujące zalecenia powinny służyć jako wskazówki dla komisji specjalistycznych, bez uszczerbku dla przyszłych decyzji legislacyjnych;

Konkurencyjność i innowacje

52. wyraża zaniepokojenie, iż poprzednim programom dotyczącym innowacji i konkurencyjności nie udało się zapewnić odpowiedniego powiązania między podstawowymi i stosowanymi badaniami naukowymi i innowacjami przemysłowymi, częściowo dlatego, że środki finansowe były raczej ograniczone; wierzy, że wsparcie europejskiej opinii publicznej jest koniecznym warunkiem osiągnięcia celów lizbońskich; uważa, że Komisja powinna przedstawić projekt uproszczenia swoich procedur finansowych w celu ułatwienia wdrażania polityki badawczej; uważa, że należy ponownie przemyśleć założenia instrumentów finansowych w celu ich lepszego ukierunkowania oraz że ustanowienie ambitnego, poświęconego konkurencyjności i innowacjom programu wyposażonego odpowiednie środki finansowe jest kluczowe dla wsparcia polityki przemysłowej ukierunkowanej na „dobrobyt", zwłaszcza dla MŚP, które skorzystałyby z badań poprzez zastosowania przemysłowe ich wyników, takie jak transfer technologii z uniwersytetów i centrów badawczych do zastosowań przemysłowych; uważa, że należy podjąć kolejne działania w celu umożliwienia dalszego rozwoju społeczeństwu informacyjnemu, zgodnie z propozycjami Komisji Europejskiej, poprzez rozwijanie i promowanie międzynarodowych standardów w zakresie ICT, technologii telefonii komórkowej oraz monitorowanie i wdrażanie ram prawnych w zakresie komunikacji elektronicznej, wspieranie unijnych działań dotyczących wyznaczania standardów poprzez porównywanie (benchmarking) w zakresie inicjatyw wchodzących w skład planu działania eEuropa i dalszych działań wzbogacających unijne badania na rzecz bezpieczeństwa; uważa, że taki program jest konieczny dla osiągnięcia celów Strategii Lizbońskiej w zakresie nowych technologii i ekotechnologii; uważa, że należy zapewnić odpowiednie finansowanie z Siódmego programu badawczego UE (7 Programu Ramowego) oraz Programu Ramowego w zakresie Konkurencyjności i Innowacji (CIP) dla unijnego planu działania na rzecz technologii przyjaznych środowisku (ETAP); wzywa do zapewnienia odpowiedniego finansowania dla wsparcia innowacyjnych MŚP oraz inicjatyw, których celem jest pomoc w komercjalizacji badań i transferu technologii, szczególnie poprzez Europejski Fundusz Inwestycyjny;

Program kosmiczny

53. zauważa, że europejska polityka w zakresie przestrzeni kosmicznej stanowi teraz część Ramowego Programu Badawczego; wskazuje, że przed wejściem w życie stosownych postanowień Konstytucji, w którym program kosmiczny ma swą własną podstawę prawną (art. III-254), powinien on być traktowany jako odrębna polityka z własną jasno zdefiniowaną podstawą prawną i powinien być wyposażony w odpowiednie środki i instrumenty finansowe celem wsparcia działań związanych z badaniami przestrzeni kosmicznej, jak również rozwijaniem i funkcjonowaniem infrastruktur Galileo i Programu Globalnego Monitoringu Środowiska i Bezpieczeństwa (GMES) oraz dostępem UE do przestrzeni kosmicznej; uważa, że do Programu Ramowego powinny zostać wprowadzone specjalne przepisy umożliwiające realizację tych konkretnych działań;

Sieci Transeuropejskie

54. zauważa, że w związku z rozmiarem projektów i ich kopert finansowych nie ma prawdziwego substytutu dla krajowego lub wspólnotowego finansowania; zauważa, że często wyrażana nadzieja na zwiększenie udziału prywatnych inwestorów pozostaje nadal, z rzadkimi wyjątkami, niezrealizowana; przyjmuje do wiadomości przyjęcie nowego rozporządzenia (WE) nr 807/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 2236/95 ustalające ogólne zasady w sprawie przyznawania wspólnotowej pomocy finansowej w obszarze sieci transeuropejskich ([1]), które pozwala na skoncentrowanie pomocy na projektach mających największe potrzeby (priorytetowe projekty transgraniczne lub pokonujące naturalne przeszkody) oraz zwiększenia maksymalnej stawki wsparcia dla projektów priorytetowych do 20 %-30 % i do 50 % w wyjątkowych przypadkach;

Agenda polityki społecznej

55. przyjmuje do wiadomości projekt legislacyjny dotyczący nowego programu PROGRESS i podkreśla znaczenie i potrzebę spójnego programu europejskiego zawierającego odpowiednie finansowanie w tym obszarze, który stymuluje działanie na szczeblu krajowym; uważa zatem, że ramy finansowe Progress muszą zostać zwiększone, jeśli Unia Europejska zamierza poważnie potraktować wdrażanie Strategii Lizbońskiej i programu polityki społecznej;

Spójność

56. wzywa Komisję do ustanowienia „celów rozwoju" oraz dających się zmierzyć, konkretnych i dokładnych wskaźników o wymiarze gospodarczym, społecznym i środowiskowym, zgodnie z kierunkiem konkluzji Rad Europejskich z Lizbony i Göteborga w celu uproszczenia obecnej procedury administracyjnej w taki sposób, aby zmniejszyć ciężar administracyjny spoczywający na Państwach Członkowskich, poprzez rewizję, jeśli to konieczne, odpowiednich postanowień rozporządzenia finansowego; podkreśla, że górny limit finansowania z Funduszy Strukturalnych wynoszący 4 % DNB opiera się na wcześniejszych doświadczeniach, jednak powinien być traktowany bardziej elastycznie; uważa, że można by rozważyć tymczasowe dalsze rozróżnianie unijnych stawek współfinansowania programów UE; wzywa Państwa Członkowskie do rozwiązania problemów współzarządzania oraz poprawienia wiarygodności sprawowanej przez nie kontroli, jak również ich metod przewidywania; wzywa ponadto do wyraźnego zobowiązania się i przyjęcia dokładnego harmonogramu dla wdrożenia zasady Deklaracji Wyjaśniających przez najwyższą władzę polityczną i organ wykonawczy (ministra finansów);

57. zauważa, że polityki regionalnej nie można postrzegać w oderwaniu od regionalnego prawa pomocowego i wzywa do przedstawiania spójnych projektów oraz do unikania nadmiernych rozbieżności we wspieraniu sąsiadujących regionów, ponieważ może to prowadzić do rażących zakłóceń konkurencji; podkreśla szczególną sytuację regionów peryferyjnych (art. 299 ust. 2 Traktatu WE), które wymagają innego traktowania w świetle założeń polityki spójności; proponuje mechanizm przejściowy, który pozwoliłby regionom dotkniętym efektem statystycznym na wyrażanie dalszych wymogów dotyczących odpowiedniego wsparcia z UE, ponieważ żaden region nie powinien czuć się pokrzywdzony w wyniku rozszerzenia; dalej zwraca uwagę, że należy dostrzec interakcję pomiędzy polityką regionalną i polityką konkurencyjności w regionach dotkniętych efektem statystycznym, a także że należy ją włączyć do analizy efektów, jakie obecne i przyszłe zasady dotyczące pomocy państwa mogą wywierać na takie regiony, jak również, że regiony w okresie przejściowym, szczególnie te technicznie objęte Celem 1, ale też inne objęte Celem 2, powinny otrzymać odpowiednie wsparcie oraz być traktowane preferencyjnie przy stosowaniu pomocy publicznej;

58. z zadowoleniem przyjmuje opublikowanie przez Komisję Europejską projektu opracowania, które zakłada wprowadzenie unijnego instrumentu gwarantowanych kredytów dla projektów dotyczących sieci transeuropejskich (TEN) w sektorze transportu; wyraża podgląd, że tego typu rozwiązaniem można byłoby objąć inne sektory, w celu osiągnięcia poziomu inwestycji wymaganego dla osiągnięcia celów lizbońskich;

([1]) Dz.U. L 143 z 30.4.2004, str. 46.

Rolnictwo

59. uważa, że głównym celem WPR jest zagwarantowanie wielofunkcyjnego modelu europejskiego sektora rolniczego, zapewnienie funkcjonowania rynku wewnętrznego produktów rolnych oraz odpowiednich dochodów rolników, zagwarantowanie dostępności wysokiej jakości produktów rolnych domowej produkcji, w tym wysokich standardów sanitarnych i dobrostanu zwierząt, dalsze wspieranie obszarów wiejskich, które pozostają daleko w tyle za obszarami miejskimi, jeśli chodzi o dochód, infrastrukturę i dostęp do usług, promowanie trwałych i przyjaznych dla środowiska praktyk rolnych na potrzeby ochrony środowiska, oraz, w kontekście Strategii Lizbońskiej, wzmocnienie konkurencyjności europejskiego rolnictwa, tak aby przyczyniało się ono do zapewnienia miejsc pracy w sektorze rolnym;

60. zwraca uwagę na znaczące reformy WPR i organizacji wspólnego rynku, jakie Unia Europejska przeprowadziła od 1999 r.; na tej podstawie wzywa Komisję, aby wyjaśniła partnerom Unii, jakie są największe wyrzeczenia poczynione do chwili obecnej przez producentów wspólnotowych w wyniku tych reform, oraz aby broniła podczas negocjacji handlowych w ramach Agendy Rozwoju z Doha wielofunkcyjnego modelu rolnictwa europejskiego; dalej podkreśla konieczność zachowania preferencji wspólnotowych, szczególnie poprzez osiągnięcie należytej i sprawiedliwej równowagi między wnioskami ze strony krajów rozwijających się o dostęp do rynku a stabilnością i funkcjonowaniem rynków wspólnotowych, aby możliwe było efektywne zarządzanie tymi rynkami oraz uniknięcie kryzysów, które nałożyłyby dodatkowe nowe obciążenia finansowe na Unię, a co za tym idzie — wzmożone trudności budżetowe;

61. przypomina, że zasadnicza reforma polityki rolnej w 2003 r., w tym reforma niemal wszystkich wspólnych organizacji rynku, oparta była na ważności ram finansowych ustalonych przez Radę Europejską w październiku 2002 r.; przypomina ponadto, że Parlament Europejski wyraził zgodę na Traktat oraz Akt dotyczący warunków przystąpienia 10 nowych Państw Członkowskich, których finansowe aspekty dotyczące rolnictwa opierały się na porozumieniu Rady Europejskiej;

Rybołówstwo

62. uważa Wspólną Politykę Rybołówstwa (WPRyb) za jeden z zasadniczych elementów wysiłków UE zmierzających do zrównoważenia ekosystemu morskiego, w którym niektóre gatunki są nadmiernie eksploatowane; uważa, że finansowanie zapewniane przez Komisję stanowi niezbędne minimum konieczne dla ochrony zasobów, oraz dla realizacji celów opartych na trwałym rozwoju, uzgodnionych podczas reform WPRyb w 2002 r.; uważa, że WPRyb musi lepiej uwzględniać sytuację rybaków i zwrócić szczególną uwagę na wyjątkową sytuację regionów ultraperyferyjnych;

Środowisko

63. wyraża opinię, że polityka UE w zakresie środowiska naturalnego udowodniła, iż jest głównym instrumentem przyczyniającym się do złagodzenia zmian klimatycznych, powstrzymania degradacji przyrody, zwiększenia bioróżnorodności oraz ochrony zasobów wodnych, poprawiając stan środowiska naturalnego, zdrowia i jakość życia, promując zrównoważone korzystanie z naturalnych zasobów i zarządzanie nimi oraz odpadami, a także rozwijając strategiczne podejścia do polityki rozwoju, wdrażania i informacji/zwiększania świadomości oraz trwały wzrost gospodarczy i spójność w dziedzinie zatrudnienia i ekologii;

64. wskazuje, że polityka ochrony środowiska przyczynia się do osiągania celów lizbońskich i göteborskich; opowiada się stanowczo za włączeniem polityki ochrony środowiska do innych polityk; podkreśla, iż kwestie ochrony środowiska oraz działania mające wpływ na środowisko — jak technologie ochrony środowiska, badania naukowe w dziedzinie środowiska i ochrona przyrody — powinny być w pełni uwzględniane przy finansowaniu polityk w ramach tytułu 1 i tytułu 2;

Obszar wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości

65. z zadowoleniem przyjmuje wysiłki w celu uproszczenia i racjonalizacji obecnej sytuacji w tym obszarze poprzez zdefiniowanie trzech programów ramowych („Solidarność", „Bezpieczeństwo" i „Sprawiedliwość"), które pozwolą także na większą elastyczność w podziale priorytetów pomiędzy różnymi działaniami, ale podkreśla, że podejście to nie powinno zmniejszać politycznej i budżetowej kontroli Parlamentu Europejskiego; ostrzega, że wprowadzeniu pojęcia „wspólnego zarządzania z Państwami Członkowskimi" dla wdrożenia programów na tym obszarze muszą towarzyszyć odpowiednie mechanizmy kontrolne;

66. wstrzymuje się, do czasu przedłożenia przez Komisję propozycji legislacyjnej, z przedstawieniem ostatecznej opinii w sprawie konkretnej zawartości programów, a w szczególności, czy proporcja ogólnych funduszy zaproponowanych przez Komisję dla każdego programu jest odpowiednia, aby zapewnić konieczną widoczność priorytetom Parlamentu w tym obszarze: wspierania podstawowych praw, zwiększenia bezpieczeństwa obywateli i skutecznego wdrażania wspólnej polityki imigracyjnej i azylowej (szczególnie w odniesieniu Funduszu dla Uchodźców);

Ochrona konsumentów i zdrowia publicznego

67. wzywa Komisję do bezzwłocznego przedłożenia projektu legislacyjnego nowego Programu Ochrony Konsumentów i Zdrowia Publicznego, aby umożliwić podjęcie na czas prac legislacyjnych przez Parlament Europejski i Radę, tak aby umożliwić wejście programów w życie z początkiem 2007 r.; wyraża niezmiennie przekonanie, że podział na nowy program ochrony konsumentów i nowy program ochrony zdrowia publicznego zapewni najlepsze rozwiązanie, zgodne z priorytetami UE, podkreśla, że środki finansowe przyznane na nowy program muszą być znacząco zwiększone w porównaniu z obecną sytuacją; zauważa, że należy uwzględnić wpływ poprzedniej rundy rozszerzeniowej i przyszłe rozszerzenie o kraje z deficytem w dziedzinie zdrowia i konsumpcji, a także proponowane poszerzenie zakresu programu;

Edukacja i szkolenia

68. jest zdania, że konieczne jest zwiększenie średniej grantów dla mobilności studentów w ramach programu Erasmus; uważa, że przez cały czas trwania programu, celem podprogramu Comenius powinno być angażowanie większej liczby uczniów do wspólnych działań edukacyjnych; sądzi, że te ulepszenia programu wymagają znacznego wzrostu kwoty bazowej zaproponowanej przez Komisję;

Wspieranie europejskiej kultury i różnorodności

69. podkreśla znaczenie sektora audiowizualnego dla zmian technologicznych i innowacyjnych procesów gospodarczych oraz podkreśla jego możliwy wkład w tworzenie gospodarki opartej na wiedzy, do czego zmierza proces lizboński; podkreśla, że rozwój sektora audiowizualnego jest w pierwszej kolejności uzależniony od sektora prywatnego, niezależnych mediów i publicznych nakładów Państw Członkowskich; podkreśla pozytywne wyniki obecnych programów MEDIA; podkreśla, że programy MEDIA okazały się bardzo skuteczne i wykazały godną uwagi europejską wartość dodaną dla wsparcia rozwoju sektora; podkreśla, że istotny jest odpowiedni poziom finansowania dla programu MEDIA 2007 oraz że kwota zaproponowana przez Komisję jest minimum niezbędnym do osiągnięcia celów programu;

70. z zadowoleniem przyjmuje włączenie kilkunastu działań o niezwykle wąskich ramach finansowych do nowego Programu KULTURA 2000 i podkreśla, że odpowiedni poziom finansowania w tym obszarze ma nadal zasadnicze znaczenie, zwracając uwagę na potrzebę włączenia głównych czynności planu działania na lata 2004-2006 w ramach nowych ram wieloletnich; wzywa Komisję do promowania działań w ramach Europejskiego Paktu na rzecz Młodzieży przyjętego w dniach 22-23 marca 2005 r. przez Radę Europejską; podziela pogląd wyrażony na spotkaniu Ministrów Kultury w Rotterdamie w lipcu 2004, że budżet dla kultury powinien zostać istotnie zwiększony;

Polityki zewnętrzne

71. co do zasady z zadowoleniem przyjmuje uproszczenie instrumentów finansowych w ramach pozycji 4, ale wyraża wątpliwości, czy liczba i podział zaproponowane przez Komisję są właściwe w odniesieniu do przejrzystości, widoczności i demokratycznej analizy w wykorzystaniu funduszy; uważa przede wszystkim, że:

— podstawy prawne nowych instrumentów finansowania jasno określają rolę Parlamentu Europejskiego w definiowaniu celów programów geograficznych lub tematycznych wywodzących się z tych instrumentów,

— należy dokonać przeglądu projektu w sprawie współpracy na rzecz rozwoju i współpracy gospodarczej w oparciu o strukturę geograficzną, z wyraźnym rozróżnieniem na pomoc dla krajów rozwijających się i na współpracę z krajami uprzemysłowionymi, przy rozdziale środków według linii tematycznych odpowiadających priorytetom i horyzontalnym celom politycznym Unii,

— należy dokonać przeglądu podstaw prawnych Instrumentu Przedakcesyjnego i Instrumentu Stabilności, aby umożliwić zastosowanie procedury współdecyzji,

— środowisko jest pełnym składnikiem Działań Zewnętrznych, jak i Działań Wewnętrznych Unii Europejskiej; podkreśla odpowiedzialność Unii związaną z podejmowaniem globalnych wyzwań środowiskowych poprzez programy zewnętrzne, określone z rozwijającymi się państwami partnerskimi,

— Komisja powinna przedstawić projekt odrębnej regulacji w sprawie niezbędnej elastyczności dla Europejskiej Inicjatywy na rzecz Demokracji i Praw Człowieka (linia budżetowa 19-04), jako jedynego instrumentu zewnętrznego UE, który nie wymaga zgody kraju przyjmującego oraz powinna przyjąć odtworzenie pełnego nadzoru parlamentarnego nad programem;

*
* *

72. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie oraz Komisji, jak również innym zainteresowanym instytucjom i organom oraz rządom i parlamentom krajowym Państw Członkowskich.

ZAŁĄCZNIK

Ramy finansowe 2007-2013

W milionach EUR wg cen z 2004 roku

Środki na pokrycie zobowiązań	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	OGÓŁEM 2007-2013
1. Trwały wzrost	**57 612**	**60 612**	**63 560**	**65 558**	**67 699**	**70 559**	**73 435**	**459 035**
1a. Konkurencyjność na rzecz wzrostu i zatrudnienia	11 010	13 157	15 377	17 207	19 190	21 272	23 350	120 563
1b. Spójność na rzecz wzrostu i zatrudnienia	46 602	47 455	48 183	48 351	48 509	49 287	50 085	338 472
2. Ochrona i zarządzanie zasobami naturalnymi	**56 744**	**56 866**	**56 980**	**56 747**	**56 524**	**56 299**	**56 088**	**396 248**
z czego: **Rolnictwo** — Wydatki związane z rynkiem i dopłaty bezpośrednie	43 120	42 697	42 279	41 864	41 453	41 047	40 645	293 105
3. Obywatelstwo, wolność, bezpieczeństwo i sprawiedliwość	**1 777**	**2 156**	**2 470**	**2 778**	**3 096**	**3 420**	**3 741**	**19 437**
4. EU jako globalny partner	**8 235**	**8 795**	**9 343**	**10 050**	**10 782**	**11 434**	**12 060**	**70 697**
5. Administracja	**3 675**	**3 815**	**3 950**	**4 090**	**4 225**	**4 365**	**4 500**	**28 620**
Wynagrodzenia	419	191	190	—				**800**
OGÓŁEM środki na pokrycie zobowiązań	**128 462**	**132 434**	**136 493**	**139 223**	**142 326**	**146 077**	**149 824**	**974 837**
Środki na pokrycie zobowiązań w stosunku do DNB [1]	1,17 %	1,18 %	1,19 %	1,18 %	1,18 %	1,19 %	1,19 %	**1,18 %**
Ogółem redukcja w stosunku do projektu COM								**– 47 518**
Pułap — Wydatki administracyjne Komisji	3 114	3 321	3 528	3 744	3 942	4 140	4 356	26 145
Pułap — Agencje (szacunkowo)	307	313	320	326	332	339	346	2 283
OGÓŁEM środki na pokrycie płatności [2]	**116 403**	**120 003**	**123 680**	**126 154**	**128 966**	**132 365**	**135 760**	**883 329**
Płatności [1]	**1,06 %**	**1,07 %**	**1,08 %**	**1,07 %**	**1,07 %**	**1,07 %**	**1,08 %**	**1,07 %**

[1] W oparciu o dokument roboczy Komisji SEC(2005)0494 wersja ostateczna (korekty techniczne).

[2] Stosunek zobowiązania/płatności w oparciu o profil Komisji COM(2004)0498.

Środa, 8 czerwca 2005 r.

P6_TA(2005)0225

Kontrola środków pieniężnych ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady dotyczącego przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie kontroli środków pieniężnych wwożonych do Wspólnoty lub wywożonych ze Wspólnoty (14843/1/2004 — C6-0038/2005 — 2002/0132(COD))

(Procedura współdecyzji: drugie czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wspólne stanowisko Rady (14843/1/2004 — C6-0038/2005),

— uwzględniając stanowisko zajęte w pierwszym czytaniu ([1]) dotyczące projektu Komisji przedstawionego Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2002)0328) ([2]),

— uwzględniając zmieniony projekt Komisji (COM(2003)0371) ([3]),

— uwzględniając art. 251 ust. 2 Traktatu WE,

— uwzględniając art. 62 Regulaminu,

— uwzględniając zalecenia do drugiego czytania przedstawione przez Komisję Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0167/2005),

1. zatwierdza wspólne stanowisko po poprawkach;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

([1]) Dz.U. C (E) 67 z 17.3.2004, str. 259.
([2]) Dz.U. C (E) 227 z 24.9.2002, str. 574.
([3]) Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TC2-COD(2002)0132

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 8 czerwca 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia *(WE) nr .../2005* Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie kontroli środków pieniężnych wwożonych do Wspólnoty lub wywożonych ze Wspólnoty

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 95 i 135,

uwzględniając wniosek Komisji ([1]),

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ([2]),

stanowiąc zgodnie z procedurą *ustanowioną* w art. 251 Traktatu ([3]),

([1]) Dz.U. C 227 E z 24.9.2002, str. 574.
([2]) Dz.U.
([3]) *Stanowisko* Parlamentu Europejskiego z dnia 15 maja 2003 r. (Dz.U. C 67 E z 17.3.2004, str. 259), wspólne stanowisko Rady z dnia *17 lutego 2005 r.* (dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym), stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia *8 czerwca 2005 r.*

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Do zadań Wspólnoty należy popieranie w całej Wspólnocie harmonijnego, trwałego i zrównoważonego rozwoju działalności gospodarczej poprzez ustanowienie wspólnego rynku oraz unii gospodarczej i walutowej. W tym celu, rynek wewnętrzny obejmuje obszar bez granic wewnętrznych, w którym zapewniony jest swobodny przepływ towarów, osób, usług i kapitału.

(2) Wprowadzanie do systemu finansowego korzyści pochodzących z działań sprzecznych z prawem oraz ich inwestowanie po wypraniu jest szkodliwe dla zdrowego i trwałego rozwoju gospodarczego. W związku z tym, dyrektywa Rady 91/308/EWG z dnia 10 czerwca 1991 r. w sprawie uniemożliwienia korzystania z systemu finansowego w celu prania pieniędzy ([1]) wprowadziła wspólnotowy mechanizm zapobiegający praniu brudnych pieniędzy poprzez monitorowanie transakcji dokonywanych za pośrednictwem instytucji kredytowych i finansowych oraz w ramach określonych grup zawodowych. Ponieważ istnieje ryzyko, że zastosowanie tego mechanizmu doprowadzi do zwiększonych przepływów środków pieniężnych w nielegalnych celach, dyrektywa 91/308/EWG powinna zostać uzupełniona o system kontroli środków pieniężnych wwożonych do Wspólnoty lub wywożonych ze Wspólnoty.

(3) Obecnie takie systemy kontroli stosowane są jedynie przez nieliczne Państwa Członkowskie działające na podstawie przepisów krajowych. Rozbieżności w przepisach są niekorzystne dla prawidłowego funkcjonowania rynku wewnętrznego. Podstawowe elementy powinny zatem zostać zharmonizowane na poziomie Wspólnoty w celu zapewnienia równoważnego poziomu kontroli przepływów środków pieniężnych przez granice Wspólnoty. Harmonizacja taka nie powinna jednak wpływać na możliwość stosowania przez Państwa Członkowskie krajowych systemów kontroli przepływów środków pieniężnych w obrębie Wspólnoty, zgodnie z istniejącymi postanowieniami Traktatu.

(4) Należy także wziąć pod uwagę uzupełniające działania innych gremiów międzynarodowych, w szczególności Grupy Specjalnej ds. Przeciwdziałania Praniu Pieniędzy (FATF), ustanowionej na szczycie G-7 w Paryżu w 1989 r. IX Zalecenie Specjalne FATF z 22 października 2004 r. wzywa rządy do podjęcia *działań mających na* celu *wykrywanie* fizycznych przepływów środków pieniężnych, w tym poprzez system deklaracji lub innych obowiązków ujawniania.

(5) Odpowiednio, środki pieniężne przewożone przez osoby fizyczne wjeżdżające do Wspólnoty lub wyjeżdżające ze Wspólnoty powinny podlegać zasadzie składania obowiązkowej deklaracji. Zasada ta umożliwiłaby służbom celnym zebranie informacji o takich przepływach środków pieniężnych oraz, w miarę potrzeby, przekazanie tych informacji innym organom. Służby celne są obecne na granicach Wspólnoty, gdzie kontrole są najskuteczniejsze, a niektóre z tych służb zgromadziły już praktyczne doświadczenie w tej dziedzinie. Należy stosować rozporządzenie Rady (WE) nr 515/97 z dnia 13 marca 1997 r. w sprawie wzajemnej pomocy między organami administracyjnymi Państw Członkowskich i współpracy między Państwami Członkowskimi a Komisją w celu zapewnienia prawidłowego stosowania przepisów prawa celnego i rolnego ([2]). Wzajemna pomoc powinna zapewnić zarówno prawidłowe kontrolowanie przepływów środków pieniężnych, jak i przekazywanie informacji, które mogą okazać się przydatne w osiąganiu celów dyrektywy 91/308/EWG.

(6) Z uwagi na prewencyjny cel i odstraszający charakter obowiązku złożenia deklaracji, powinno się go dopełniać przy wjeździe do Wspólnoty lub przy wyjeździe ze Wspólnoty. Jednakże w celu skoncentrowania działań organów na istotnych przepływach środków pieniężnych, obowiązkowi temu powinny podlegać jedynie przepływy środków pieniężnych w kwocie 10 000 EUR lub wyższej. Należy także podkreślić, że obowiązek złożenia deklaracji dotyczy osoby fizycznej przewożącej środki pieniężne, bez względu na to, czy jest ona ich właścicielem czy nie.

([1]) Dz.U. L 166 z 28.6.1991, str. 77. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 2001/97/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 344 z 28.12.2001, str. 76).

([2]) Dz.U. L 82 z 22.3.1997, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 807/2003 (Dz.U. L 122 z 16.5.2003, str.36).

(7) Należy stosować wspólny standard dla informacji podlegających przekazywaniu. Ułatwi to właściwym organom wymianę informacji.

(8) Pożądane jest przyjęcie definicji niezbędnych do jednolitej interpretacji niniejszego rozporządzenia.

(9) Informacje zebrane przez właściwe organy w ramach niniejszego rozporządzenia powinny być przekazane organom, o których mowa w art. 6 ust. 1 dyrektywy 91/308/EWG.

(10) Do przetwarzania danych osobowych przez właściwe organy Państw Członkowskich w ramach niniejszego rozporządzenia znajduje zastosowanie dyrektywa 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych [1] ***oraz rozporządzenie (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych*** [2].

(11) Jeżeli istnieją przesłanki wskazujące, że kwoty środków pieniężnych są związane z działaniami sprzecznymi z prawem powiązanymi z przepływem środków pieniężnych, o których mowa w dyrektywie 91/308/EWG, informacje zebrane przez właściwe organy zgodnie z niniejszym rozporządzeniem mogą być przekazane właściwym organom innych Państw Członkowskich i/lub Komisji. Podobnie, należy zapewnić możliwość przekazywania określonych informacji, gdy tylko istnieją przesłanki wskazujące na przepływy środków pieniężnych w kwotach poniżej progu określonego w niniejszym rozporządzeniu.

(12) Właściwym organom powinno się przyznać uprawnienia niezbędne do sprawowania skutecznej kontroli nad przepływami środków pieniężnych.

(13) Uprawnienia właściwych organów powinny być uzupełnione o obowiązek ustanowienia *sankcji* przez Państwa Członkowskie. Jednakże *sankcje* powinny być nakładane jedynie za niezłożenie deklaracji zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.

(14) Ponieważ cel niniejszego rozporządzenia nie może zostać osiągnięty w wystarczający sposób przez Państwa Członkowskie, a w związku z tym, z uwagi na transgraniczny wymiar zjawiska prania brudnych pieniędzy na rynku wewnętrznym, możliwe jest jego lepsze osiągnięcie na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może przyjmować środki zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym artykule, niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza to, co jest konieczne dla osiągnięcia tego celu.

(15) Niniejsze rozporządzenie jest zgodne z prawami podstawowymi oraz zasadami***, uznanymi w art. 6 ust. 2 Traktatu o Unii Europejskiej oraz zawartymi*** w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej***, a w szczególności w jej art. 8.***

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Cel

1. Niniejsze rozporządzenie uzupełnia przepisy dyrektywy 91/308/EWG dotyczące transakcji dokonywanych przez instytucje finansowe i kredytowe oraz określone grupy zawodowe, poprzez ustanowienie zharmonizowanych przepisów dotyczących kontroli, przez właściwe organy, środków pieniężnych wwożonych do Wspólnoty lub wywożonych ze Wspólnoty.

2. Niniejsze rozporządzenie nie uchybia działaniom krajowym podejmowanym w celu kontroli przepływów środków pieniężnych w obrębie Wspólnoty, jeżeli działania te podejmowane są zgodnie z art. 58 Traktatu.

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszego rozporządzenia przyjmuje się następujące definicje:

1) „właściwe organy" oznaczają organy celne Państw Członkowskich lub wszelkie inne organy uprawnione przez Państwa Członkowskie do stosowania niniejszego rozporządzenia;

([1]) ***Dz. U.*** L 281 z 23.11.1995, str. 31. ***Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 (***Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

([2]) ***Dz. U.*** L 8 z 12.1.2001, str. 1.

2) „środki pieniężne" oznaczają:

a) zbywalne papiery na okaziciela, w tym instrumenty płatnicze na okaziciela, takie jak czeki podróżne, instrumenty zbywalne (w tym czeki, weksle i przekazy pieniężne) na okaziciela, indosowane bez ograniczeń, wystawione na fikcyjnego odbiorcę płatności lub występujące w innej formie, która powoduje przejście tytułu do nich przy ich przekazaniu oraz instrumenty niekompletne (w tym czeki, weksle i przekazy pieniężne), które są podpisane, lecz nie zawierają nazwiska odbiorcy płatności;

b) gotówkę (banknoty i monety będące w obiegu jako środki płatnicze).

Artykuł 3

Obowiązek złożenia deklaracji

1. Każda osoba fizyczna wjeżdżająca do Wspólnoty lub wyjeżdżająca ze Wspólnoty i przewożąca środki pieniężne o wartości 10 000 EUR lub wyższej zobowiązana jest zgodnie z niniejszym rozporządzeniem do zgłoszenia tej kwoty właściwym organom Państwa Członkowskiego, przez które wjeżdża do Wspólnoty lub wyjeżdża ze Wspólnoty. Obowiązek złożenia deklaracji nie jest spełniony, jeżeli przekazane informacje są nieprawdziwe lub niekompletne.

2. Deklaracja, o której mowa w ust. 1, zawiera dane dotyczące:

a) składającego deklarację, w tym imię i nazwisko, datę i miejsce urodzenia oraz obywatelstwo,

b) właściciela środków pieniężnych,

c) *przewidzianego* odbiorcy środków pieniężnych,

d) kwoty i rodzaju środków pieniężnych,

e) pochodzenia i zamierzonego celu przeznaczenia środków pieniężnych,

f) trasy przewozu,

g) środku transportu.

3. Informacje przekazywane są, stosownie do ustaleń Państwa Członkowskiego, o którym mowa w ust. 1, na piśmie, ustnie lub drogą elektroniczną. Jednakże składający deklarację może, na własne żądanie, przekazać informacje na piśmie. Przy złożeniu deklaracji pisemnej, składający deklarację otrzymuje, na żądanie, potwierdzoną kopię deklaracji.

Artykuł 4

Uprawnienia właściwych organów

1. W celu sprawdzenia, czy dopełniono obowiązku złożenia deklaracji ustanowionego w art. 3, funkcjonariusze właściwych organów są uprawnieni, na warunkach określonych w przepisach krajowych, do kontrolowania osób fizycznych, ich bagażu oraz ich środków transportu.

2. W przypadku niedopełnienia obowiązku złożenia deklaracji ustanowionego w art. 3, środki pieniężne mogą zostać zatrzymane na mocy decyzji administracyjnej na warunkach określonych w przepisach krajowych.

Artykuł 5

Zapisywanie i przetwarzanie informacji

1. Informacje uzyskane zgodnie z art. 3 i/lub art. 4 są zapisywane i przetwarzane przez właściwe organy Państwa Członkowskiego, o którym mowa w art. 3 ust. 1 i udostępniane organom tego Państwa Członkowskiego, o których mowa w art. 6 ust. 1 dyrektywy 91/308/EWG.

2. Jeżeli w wyniku kontroli przewidzianych w art. 4 okaże się, że osoba fizyczna wjeżdża do Wspólnoty lub wyjeżdża ze Wspólnoty z kwotami pieniężnymi niższymi niż kwota progowa określona w art. 3 i gdy istnieją przesłanki wskazujące na działania sprzeczne z prawem, o których mowa w dyrektywie 91/308/EWG, związane z przepływem środków pieniężnych, właściwe organy Państwa Członkowskiego, o którym mowa w art. 3 ust. 1 mogą zapisywać i przetwarzać także taką informację oraz imię i nazwisko, datę i miejsce urodzenia, jak również obywatelstwo tej osoby i dane dotyczące wykorzystywanego środka transportu oraz mogą udostępniać je organom tego Państwa Członkowskiego, o których mowa w art. 6 ust. 1 dyrektywy 91/308/EWG.

Artykuł 6

Wymiana informacji

1. Jeżeli istnieją przesłanki wskazujące, *że środki pieniężne* związane są z działaniami sprzecznymi z prawem, o których mowa w dyrektywie 91/308/EWG, powiązanymi z przepływem środków pieniężnych, informacje uzyskane na podstawie deklaracji przewidzianej w art. 3 lub w wyniku kontroli, *o której mowa* w art. 4 mogą zostać przekazane właściwym organom w innych Państwach Członkowskich.

Rozporządzenie (WE) nr 515/97 stosuje się odpowiednio.

2. Jeżeli istnieją przesłanki wskazujące, *że środki pieniężne* obejmują korzyści *pochodzące* z oszustwa lub *są związane* z jakimikolwiek innymi działaniami sprzecznymi z prawem mającymi niekorzystny wpływ na interesy finansowe Wspólnoty, informacje te przekazywane są także Komisji.

Artykuł 7

Wymiana informacji z państwami trzecimi

Państwa Członkowskie lub Komisja mogą w ramach wzajemnej pomocy administracyjnej przekazywać informacje uzyskane na podstawie niniejszego rozporządzenia państwu trzeciemu, pod warunkiem udzielenia zgody przez właściwe organy, które uzyskały te informacje zgodnie z art. 3 i/lub art. 4, oraz zgodnie z odpowiednimi przepisami krajowymi i wspólnotowymi dotyczącymi przekazywania danych osobowych państwom trzecim. Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o takiej wymianie informacji, jeżeli są one szczególnie istotne dla wykonania niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 8

Obowiązek zachowania tajemnicy

Każda informacja o charakterze poufnym lub udzielona na zasadach poufności jest chroniona tajemnicą zawodową. Właściwe organy nie ujawniają jej bez wyraźnego pozwolenia osoby lub organu, które je udzieliły. Przekazywanie informacji jest jednak dozwolone w przypadku, gdy właściwe organy są do tego zobowiązane zgodnie z obowiązującymi przepisami, w szczególności w ramach postępowań sądowych. Ujawnienie lub przekazanie informacji odbywa się z zachowaniem obowiązujących przepisów o ochronie danych, w szczególności dyrektywy 95/46/CE i rozporządzenia (WE) nr 45/2001.

Artykuł 9

Sankcje

1. Każde Państwo Członkowskie ustanawia *sankcje*, które stosuje się w przypadku niedopełnienia obowiązku złożenia deklaracji ustanowionego w art. 3. *Sankcje* te muszą być skuteczne, proporcjonalne i odstraszające.

2. Państwa Członkowskie powiadomią Komisję najpóźniej do … (*) o *sankcjach* grożących w przypadku niedopełnienia obowiązku złożenia deklaracji ustanowionego w art. 3.

(*) 18 miesięcy *od wejścia* w życie niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 10

Ocena

Cztery lata po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia Komisja przedłoży Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie z jego stosowania.

Artykuł 11

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia … (*).

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w ....,

W imieniu Parlamentu Europejskiego	W imieniu Rady
Przewodniczący	Przewodniczący

(*) 18 miesięcy *od wejścia* w życie niniejszego rozporządzenia.

P6_TA(2005)0226

Wyroby objęte podatkiem akcyzowym *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę 92/12/EWG w sprawie ogólnych warunków dotyczących wyrobów objętych podatkiem akcyzowym, ich przechowywania, przemieszczania oraz kontrolowania (COM(2004)0227 — C6-0039/2004 — 2004/0072(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0227) ([1]),

— uwzględniając art. 93 traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0039/2004),

— uwzględniając art. 27 dyrektywy Rady nr 92/12/EWG z dnia 25 lutego 1992 r. w sprawie ogólnych warunków dotyczących wyrobów objętych podatkiem akcyzowym, ich przechowywania, przemieszczania oraz kontrolowania ([2]),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej i opinię Komisji Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów (A6-0138/2005),

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;

2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;

3. zwraca się do Rady o poinformowanie Parlamentu w przypadku uznania za stosowne oddalenia się od tekstu przyjętego przez Parlament;

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.
([2]) Dz.U. L 76 z 23.3.1992, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2004/106/WE (Dz.U. L 359, 4.12.2004, str. 30).

Środa, 8 czerwca 2005 r.

4. zwraca się do Rady o konsultację z Parlamentem w przypadku chęci wprowadzenia dalszych zmian do projektu Komisji;

5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszego stanowiska Radzie oraz Komisji.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 1	
Punkt 1 preambuły (nowy)	
	(-1) Trzynaście lat po upływie okresu przewidzianego w art. 14 Traktatu WE jego cel nadal nie został osiągnięty w odniesieniu do tytoniu, napojów alkoholowych i olejów mineralnych. Należy podjąć kolejne wysiłki w celu ułatwienia swobodnego przepływu wyrobów objętych podatkiem akcyzowym oraz utworzenia rynku wewnętrznego w tej dziedzinie.
Poprawka 2	
Punkt 2 preambuły	
(2) Jednakże od tego czasu, mimo że statystyki dla wewnętrznych przepływów wyrobów opodatkowanych pozostają stosunkowo niskie, coraz więcej podmiotów gospodarczych ***i osób prywatnych usiłuje interpretować*** art. 7-10 dyrektywy 92/12/EWG w sposób pozwalający na uzasadnienie praktyk handlowych wymagających uiszczania podatku akcyzowego w Państwie Członkowskim, w którym wyroby są nabywane. Ponadto wzrost liczby transakcji handlowych dokonywanych przez Internet oraz zniesienie sprzedaży wolnej od cła na rzecz osób podróżujących wewnątrz Wspólnoty doprowadziły do większego wykorzystywania tych przepisów. Na podstawie wniosków z dalszego przeglądu zaangażowanych władz krajowych i podmiotów gospodarczych, rozpoczętego w styczniu 2002 r., Komisja przygotowała sprawozdanie w sprawie stosowania art. 7-10 dyrektywy 92/12/EWG.	(2) Jednakże od tego czasu, mimo że statystyki dla wewnętrznych przepływów wyrobów opodatkowanych pozostają stosunkowo niskie, coraz więcej podmiotów gospodarczych ***dąży do interpretowania*** art. 7-10 dyrektywy 92/12/EWG w sposób pozwalający na uzasadnienie praktyk handlowych wymagających uiszczania podatku akcyzowego w Państwie Członkowskim, w którym wyroby są nabywane***, a także coraz większa liczba osób prywatnych nabywa wyroby na użytek własny w innym Państwie Członkowskim i legalnie uiszcza za nie podatek akcyzowy w Państwie Członkowskim ich nabycia.*** Ponadto wzrost liczby transakcji handlowych dokonywanych przez Internet oraz zniesienie sprzedaży wolnej od cła na rzecz osób podróżujących wewnątrz Wspólnoty doprowadziły do większego wykorzystywania tych przepisów. Na podstawie wniosków z dalszego przeglądu zaangażowanych władz krajowych i podmiotów gospodarczych, rozpoczętego w styczniu 2002 r., Komisja przygotowała sprawozdanie w sprawie stosowania art. 7-10 dyrektywy 92/12/EWG.
Poprawka 3	
Punkt 6 preambuły	
(6) Artykuł 7 uwzględnia różne sytuacje, w których wyroby objęte podatkiem akcyzowym, wprowadzone już na rynek w jednym Państwie Członkowskim, są przechowywane w celu handlowym na terenie innego Państwa Członkowskiego, ale nie identyfikuje dla każdej z tych sytuacji w sposób jasny osoby, która powinna uiścić podatek akcyzowy w Państwie Członkowskim przeznaczenia. Wypada więc, dla każdej ze wspomnianych sytuacji, określić jednoznacznie osobę winną uiścić podatek akcyzowy i opłaty wynikające z obowiązujących w Państwie Członkowskim przeznaczenia przepisów w tym zakresie.	(6) Artykuł 7 uwzględnia różne sytuacje, w których wyroby objęte podatkiem akcyzowym, wprowadzone już na rynek w jednym Państwie Członkowskim, są przechowywane w celu handlowym na terenie innego Państwa Członkowskiego, ale nie identyfikuje dla każdej z tych sytuacji w sposób jasny osoby, która powinna uiścić podatek akcyzowy w Państwie Członkowskim przeznaczenia. Wypada więc, dla każdej ze wspomnianych sytuacji, określić jednoznacznie osobę winną uiścić podatek akcyzowy i opłaty wynikające z obowiązujących w Państwie Członkowskim przeznaczenia przepisów w tym zakresie ***w celu harmonizacji istniejącego w poszczególnych Państwach Członkowskich ustawodawstwa krajowego w tej dziedzinie.***

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 4

Punkt 7 preambuły

(7) W takich sytuacjach wypada również uprościć przepisy obowiązujące osoby nieosiedlone w Państwie Członkowskim, w którym wyroby są przechowywane, ale które są zobowiązane do uiszczenia w nim podatku akcyzowego, umożliwiając równocześnie administracji zainteresowanych Państw Członkowskich lepszą kontrolę dokonanych przepływów.	(7) W takich sytuacjach wypada również uprościć przepisy obowiązujące osoby nieosiedlone w Państwie Członkowskim, w którym wyroby są przechowywane, ale które są zobowiązane do uiszczenia w nim podatku akcyzowego, umożliwiając równocześnie administracji zainteresowanych Państw Członkowskich lepszą kontrolę dokonanych przepływów ***w celu ustanowienia rynku wewnętrznego produktów objętych podatkiem akcyzowym.***

Poprawka 5

Punkt 13 preambuły

13) Postanowienia umożliwiające Państwom Członkowskim ustanowienie poziomów wzorcowych w celu stwierdzenia czy produkty przechowywane są w celach handlowych czy też przeznaczone na użytek własny lub prywatny poszczególnych osób winny zostać usunięte. ***Administracja nie może w żadnym wypadku wykorzystywać tychże poziomów we własnym zakresie jako dowodu na to, że wyroby objęte podatkiem akcyzowym przechowywane są w celach handlowych.*** W związku z powyższym wspomniane poziomy wzorcowe winny być jedynie zawarte w instrukcjach z zakresu inspekcji przekazywanych przez administrację krajową jej inspektorom.	13) Postanowienia umożliwiające Państwom Członkowskim ustanowienie poziomów wzorcowych w celu stwierdzenia czy produkty przechowywane są w celach handlowych czy też przeznaczone na użytek własny lub prywatny poszczególnych osób winny zostać usunięte. ***Poziomy te były zbyt często wykorzystywane w niektórych Państwach Członkowskich jako obowiązkowe ograniczenia ilościowe i doprowadziły w praktyce do niezgodnej z zasadami rynku wewnętrznego dyskryminacji.*** W związku z powyższym wspomniane poziomy wzorcowe winny być jedynie zawarte w instrukcjach z zakresu inspekcji przekazywanych przez administrację krajową jej inspektorom***, a nie stanowić jedynego kryterium stosowanego w celu klasyfikacji towarów objętych podatkiem akcyzowym jako przeznaczonych na użytek własny osób prywatnych lub też do celów handlowych.***

Poprawka 6

Punkt 14 preambuły

(14) Art. 9 ust. 3 powinien zostać skreślony, ponieważ utrzymanie przepisu podatkowego umożliwiającego Państwom Członkowskim naruszenie zasady ustanowionej w art. 8, w stosunku do transportu olejów mineralnych, nie jest właściwe ze względów bezpieczeństwa.	***skreślony***

Poprawka 7

Artykuł 1 ustęp 3 litera β

Artykuł 9 ustęp 2 (dyrektywa 92/12/EWG), zdanie wprowadzające

2. ***W celu ustalenia, czy*** wyroby określone w art. 8 są przeznaczone do celów handlowych, ***Państwa Członkowskie muszą wziąć*** pod uwagę:	2. Wyroby określone w art. 8 są ***uważane za nabyte przez osoby prywatne na użytek własny jeżeli nie można udowodnić, że*** są przeznaczone do celów handlowych, ***biorąc*** pod uwagę:

Środa, 8 czerwca 2005 r.

P6_TA(2005)0227

Przestrzeń Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie postępów poczynionych w roku 2004 przy tworzeniu Europejskiej Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (art. 2 i 39 Traktatu o Unii Europejskiej)

Parlament Europejski,

— uwzględniając art. 108 ust. 5 Regulaminu,

A. przypominając o swoich najnowszych rezolucjach z dnia 11 marca 2004 r. ([1]) i z dnia 14 października 2004 r. ([2]), w których Parlament sporządził bilans z realizacji programu z Tampere i sformułował pierwsze zalecenia dla Rady Europejskiej, która w dniu 5 listopada 2004 r. przyjęła Program Haski określający wytyczne dla Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości na następnych pięć lat,

B. uwzględniając debatę z dnia 11 kwietnia 2005 r. i odpowiedzi Rady i Komisji na pytania ustne nr B6-0164/2005 oraz B6-0165/2005,

C. świadomy faktu, że w ubiegłym roku, poza objęciem procedurą współdecyzji części działań z obszaru nielegalnej imigracji, nie poczyniono oczekiwanych postępów w zakresie Europejskiej Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości, także w porównaniu ze znacznym zaawansowaniem działań w innych obszarach funkcjonowania Wspólnoty lub choćby wobec międzyrządowej współpracy w obszarze polityki obronnej lub polityki bezpieczeństwa,

D. stwierdzając, że narastające trudności w realizacji wystąpiły również w Radzie Europejskiej, która w roku 2004 trzykrotnie musiała przyznać, iż pojawiły się problemy przy wdrażaniu decyzji UE, szczególnie w dziedzinie współpracy policyjnej i sądowej w sprawach karnych oraz w szczególności w zakresie zwalczania terroryzmu i przestępczości międzynarodowej,

E. wyrażając zaniepokojenie faktem, że w chwili obecnej, mimo ponawianych wezwań, dziewięć starych i sześć nowych Państw Członkowskich musi jeszcze ratyfikować Konwencję w sprawie wzajemnej pomocy w sprawach karnych między Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej z dnia 29 maja 2000 r. i że jedenaście państw nie ratyfikowało jeszcze Protokołu do Konwencji o Europolu z dnia 27 listopada 2003 r.,

F. wyrażając zaniepokojenie z powodu opóźnień i trudności zgłaszanych przez Państwa Członkowskie przy wdrażaniu Europejskiego Nakazu Aresztowania oraz z powodu powściągliwości w inicjatywach w zakresie pomocy prawnej lub mediacji w sprawach cywilnych, które niektórzy pragną ograniczyć wyłącznie do spraw transgranicznych; uważa, że wszystko to świadczy o niskim stopniu zaufania w stosunkach między Państwami Członkowskimi,

G. świadomy faktu, że niektóre Państwa Członkowskie, pragnąc przełamać impas w działaniach, podjęły poza ramami traktatów formy współpracy np. w postaci „G5" lub „organów prawie decyzyjnych", takich jak Grupa Specjalna ds. Przeciwdziałania Praniu Pieniędzy (FATF), „Grupa Dublińska" ds. Zwalczania Narkotyków, „Grupa Berneńska" ds. Wymiany Informacji, z których wszystkie nie podlegają kontroli demokratycznej; wyrażając przekonanie, że jakkolwiek inicjatywy te są pożądane i właściwe, to powinny jednak przyjmować formę „wzmocnionej współpracy" (jak w przypadku inicjatywy określanej mianem „Schengen+"),

([1]) Dz.U. C 102 E z 28.4.2004, str. 819.
([2]) Teksty przyjęte, P6_TA(2004)0022.

H. wyrażając przekonanie, że wszystkie powyższe aspekty mają wpływ na wiarygodność polityczną UE oraz podstawę prawną jej działań, i to w momencie, kiedy stoją przed nią wielkie wyzwania, zarówno w ramach polityki migracyjnej, kontroli granic, wspierania wolności, jak i zwalczania międzynarodowej przestępczości i terroryzmu, oraz, że należy za wszelką cenę i w trybie pilnym podjąć na nowo działania zmierzające do utworzenia wspólnej przestrzeni, należy wzmacniać wzajemne zaufanie 25 Państw Członkowskich oraz prowadzić przygotowania do przyjęcia krajów kandydujących,

Likwidacja deficytu demokracji i wspieranie jednolitych ram prawnych w Europejskiej Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości

1. wzywa ponownie Radę do utworzenia jednolitych ram prawnych dla polityk związanych z Europejską Przestrzenią Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości i do niezwłocznego przeniesienia obszaru współpracy policyjnej i sądowej na szczebel wspólnotowy zgodnie z art. 42 Traktatu o Unii Europejskiej oraz do upowszechnienia stosowania większości kwalifikowanej w Radzie zgodnie z art. 67 Traktatu WE, a także do przyjęcia głosowania kwalifikowaną większością głosów w Radzie i procedury współdecyzji w odniesieniu do wszystkich polityk związanych z Europejską Przestrzenią Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości;

2. zwraca uwagę Rady na fakt, że utrzymanie obecnej sytuacji do momentu ratyfikowania Traktatu Konstytucyjnego nie tylko pogorszy deficyt demokracji, lecz również uniemożliwi podejmowanie decyzji przez 25 Państw Członkowskich i w praktyce uniemożliwi kontrolę ich wykonywania (co wynika z oceny samej Rady Europejskiej),

3. wzywa w związku z tym Komisję, aby do września 2005 r. przygotowała projekt decyzji zgodnie z art. 42 Traktatu o Unii Europejskiej, która będzie przewidywała, że działania w obszarach określonych w art. 29 podlegają Tytułowi IV Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską i która równocześnie będzie stanowiła, że do ich przyjęcia niezbędna jest większość kwalifikowana; wzywa Radę do przyjęcia nowej decyzji zgodnie z art. 67 TWE, na mocy której działania Wspólnoty przewidziane w Tytule IV podlegałyby procedurze współdecyzji oraz która znosiłaby ograniczenie kompetencji Trybunału Sprawiedliwości;

4. wzywa Radę do niezwłocznej zmiany swego regulaminu wewnętrznego w celu udostępnienia wszelkich tekstów legislacyjnych prac przygotowawczych, w tym opinii prawnych wydanych w tym zakresie, zgodnie z ponawianymi kilkakrotnie wnioskami składanymi przez Parlament Europejski oraz w sprawach C–52/05 P i C–32/05 P, jak również stanowisk Państw Członkowskich, a także do upublicznienia debaty i obrad dotyczących w szczególności dziedzin związanych z Europejską Przestrzenią Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości; wzywa właściwą komisję do oceny, czy w takich przypadkach uzasadniona jest interwencja w celu zapewnienia przejrzystości w procesie podejmowania środków dotyczących obywateli europejskich,

5. zwraca uwagę Rady na fakt, że konieczne jest, aby inicjatywy służące tworzeniu Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości były realizowane w ramach lojalnej współpracy z Parlamentem Europejskim i w poszanowaniu zasady demokratycznej, zgodnie z którą Parlament Europejski powinien być włączany w proces tworzenia ustawodawstwa europejskiego od samego początku, a nie jedynie na etapie końcowym, kiedy osiągnięto już porozumienie polityczne;

6. proponuje Komisji wprowadzenie procedury, która przewiduje regularne informowanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych o zewnętrznych aspektach Europejskiej Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości, w szczególności w odniesieniu do negocjowania umów oraz politycznego dialogu z państwami trzecimi i organizacjami międzynarodowymi; zwraca się do Komisji o zakończenie prac nad pilotażowym projektem o nazwie „TRANS-JHA", który ma umożliwić śledzenie na bieżąco wydarzeń i dokumentów związanych z procedurami legislacyjnymi dotyczącymi obszaru Europejskiej Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości, pod warunkiem, że dane informacje i dokumenty są dostępne w rejestrach instytucji; zwraca się do parlamentów krajowych o przyłączenie się do wspomnianego projektu pilotażowego poprzez udostępnienie w internecie dokumentacji prac przygotowawczych do każdej procedury legislacyjnej w sprawie przyjęcia lub transpozycji środków UE odnoszących się do Europejskiej Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości;

7. zwraca się do Państw Członkowskich o nie zmniejszanie kompetencji Wspólnoty Europejskiej i Unii Europejskiej w zakresie umów międzynarodowych oraz o podjęcie starań mających na celu wprowadzenie do konwencji międzynarodowych klauzul o „przystąpieniu", które umożliwią UE i Wspólnocie przystąpienie do tych konwencji, lub przynajmniej klauzul o „wypowiedzeniu", gwarantujących zachowanie dorobku prawnego UE w stosunkach między Państwami Członkowskimi w dziedzinach, których dotyczą konwencje;

8. zachęca wszystkie instytucje unijne do podtrzymywania otwartego, przejrzystego i regularnego dialogu z reprezentatywnymi stowarzyszeniami i społeczeństwem obywatelskim oraz do promowania i do ułatwiania udziału obywateli w życiu publicznym; zwraca się do Komisji o jak najszybsze przedstawienie projektu w sprawie konkretnych działań w tym kierunku;

Wolność, Bezpieczeństwo, Sprawiedliwość i Solidarność

9. uważa, że działania związane z tworzeniem Europejskiej Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości powinny zostać objęte ramami wspólnotowymi, nie tylko z prawnego punktu widzenia, lecz także z punktu widzenia celów politycznych, które należy realizować w duchu solidarności między Państwami Członkowskimi i obywatelami; w tym celu Rada ds. Wymiaru Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych nie powinna prowadzić swych prac za zamkniętymi drzwiami i powinna działać w porozumieniu w szczególności z:

— Radami ds. Rozwoju, Spraw Ogólnych i Społecznych przy ustalaniu polityki imigracyjnej i integracji oraz polityki readmisji,

— Radami ds. Budżetu i Ogólną przy określaniu środków solidarności finansowej, zarówno w odniesieniu do wdrażania środków kontroli granicznej, polityki azylowej i polityki wydalania cudzoziemców, jak i udostępniania infrastruktury i zasobów niezbędnych do obrony cywilnej i zapobiegania klęskom i atakom terrorystycznym;

Wdrażanie działań w celu promocji praw podstawowych

10. po raz kolejny wyraża przekonanie, że wdrażanie Europejskiej Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości wymaga jeszcze większego zaangażowania ze strony instytucji europejskich i krajowych w celu propagowania możliwie wysokiego poziomu ochrony praw podstawowych zarówno w interesie ludzi, jak i w celu zapobiegania sytuacjom, w których odwleka się lub odrzuca transpozycję przyjętych środków; w tym celu proponuje, aby:

— każdemu nowemu projektowi legislacyjnemu, szczególnie związanemu z Europejską Przestrzenią Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości, towarzyszyła uzasadniona analiza skutków w zakresie praw podstawowych; wzywa ponadto grupę Komisarzy odpowiedzialnych za prawa podstawowe do regularnego informowania Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych o swych pracach i do zapewnienia dobrej koordynacji prac obu organów;

— Parlament posiadał te same uprawnienia co Rada w procesie przyjmowania środków wykonawczych do aktów legislacyjnych Wspólnoty i Unii w przypadku, gdyby akty te mogły mieć wpływ na prawa podstawowe, jak to często ma miejsce w obszarach związanych z Europejską Przestrzenią Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości;

— w przyszłości coroczne debaty w Parlamencie nad Europejską Przestrzenią Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości były okazją do oceny ochrony praw podstawowych w Unii, której dokonywanoby w oparciu o specjalne sprawozdania tematyczne sporządzane w tym celu z jednej strony przez Komisję w ramach sprawozdania ogólnego, o którym mowa w art. 212 Traktatu WE, i z drugiej strony przez Agencję Praw Podstawowych, jak zaproponował Parlament w swojej rezolucji z dnia 26 maja 2005 r. w sprawie propagowania i ochrony praw podstawowych: rola instytucji krajowych i europejskich, w tym Agencji Praw Podstawowych ([1])

([1]) Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0208.

11. określa jako pilne następujące działania na rzecz ochrony praw podstawowych:

— przyjęcie odpowiednich działań na rzecz wspierania integracji mniejszości i zwalczania wszelkich form dyskryminacji (art. 13 TWE), w tym przyjęcie, po ponownej konsultacji z Parlamentem, decyzji ramowej w sprawie rasizmu i ksenofobii,

— opracowanie w porozumieniu z Państwami Członkowskimi programu dotyczącego jakości sądownictwa w Europie zgodnie ze swoim zaleceniem dla Rady z dnia 22 lutego 2005 r. w sprawie jakości sądownictwa i harmonizacji prawa karnego w Państwach Członkowskich ([1]),

— przyjęcie wspólnych działań w zakresie dostępu do sądownictwa cywilnego i karnego w Europie (unikając stosowania podwójnych standardów w przypadku spraw transgranicznych),

— wzmocnienie gwarancji procesowych w postępowaniach sądowych; zwraca się o Rady do przyjęcie w trybie szybkim decyzji ramowej w tej dziedzinie z odpowiednim uwzględnieniem opinii Parlamentu; zwraca się do Komisji o przedstawienie do końca 2005 r. projektów legislacyjnych, które zapowiedziano w następujących dziedzinach:

  * wzajemna uznawalność w postępowaniu przygotowawczym,

  * środki zapobiegawcze, które nie prowadzą do pozbawienia wolności,

  * zasada „ne bis in idem in absentia",

  * sprawiedliwe traktowanie w pozyskiwaniu i wykorzystywaniu dowodów,

  * prawa pochodne od zasady domniemania niewinności,

— przyjęcie działań na rzecz ofiar przestępstw, ze szczególnym uwzględnieniem sytuacji dzieci,

— oficjalne przyjęcie przez UE Europejskiego Kodeksu Etyki Policyjnej ([2]), zatwierdzonego już nieoficjalnie przez Radę ds. Wymiaru Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych w dniu 28 października 2004 r. ([3]) oraz wzmocnienie roli Europejskiej Akademii Policyjnej (CEPOL);

Określenie konkretnych celów UE i jej Państw Członkowskich

12. zwraca się do Komisji o przedstawienie następnej Radzie Europejskiej programu dotyczącego wdrożenia Programu Haskiego, który:

— określa konkretne cele do realizacji w porozumieniu z Państwami Członkowskimi w ciągu następnych pięciu lat w zakresie zmniejszania przestępczości, ochrony osób i umacniania wolności,

— przewiduje na szczeblu europejskim i krajowym przejrzysty mechanizm śledzenia przebiegu realizacji powyższych celów oraz odpowiednią analizę ewentualnych słabych punktów;

Wymiar sprawiedliwości

13. wskazuje, że współpraca sądowa w sprawach karnych opiera się na zasadzie wzajemnego zaufania między organami wymiaru sprawiedliwości i obywatelami oraz między samymi organami wymiaru sprawiedliwości, a także na wzajemnej uznawalności; uważa, że powyższe cele można osiągnąć poprzez opracowanie wspólnych reguł oraz lepszą wymianę informacji między zainteresowanymi stronami, a także poprzez kształcenie urzędników wymiaru sprawiedliwości w kwestiach europejskich; w tej dziedzinie niezbędne jest wzmacnianie Eurojustu w celu utworzenia Prokuratury Europejskiej;

14. pragnie kontynuacji inicjatyw podejmowanych w ramach współpracy sądowej w sprawach cywilnych, przede wszystkim w zakresie prawa rodzinnego i prawa handlowego;

([1]) Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0030.

([2]) Europejski Kodeks Etyki Policyjnej, zalecenie REC nr 10/2001 przyjęte przez Komitet Ministrów Rady Europy w dniu 19 września 2001 r.

([3]) Rada Unii Europejskiej, projekt wniosków Rady dotyczących standardów pracy policji w ramach Międzynarodowej Współpracy Policji, Bruksela, 28 października 2004 r., 11977/2/04.

Środa, 8 czerwca 2005 r.

Polityka migracyjna, azylowa i przekraczania granic

15. zwraca się do Komisji z prośbą o przedłożenie do końca 2006 r. propozycji mechanizmu kontroli uzupełniającego istniejący w ramach Schengen mechanizm oceny;

16. wnosi o prowadzenie prawdziwej europejskiej polityki azylowej i imigracyjnej, która będzie sprawiedliwa i bezstronna oraz która będzie szanowała podstawowe prawa migrantów;

17. odrzuca koncepcję przeniesienia na zewnątrz punktu ciężkości polityki azylowej i imigracyjnej oraz pomysł tworzenia obozów lub „portali" dla imigrantów poza granicami Unii Europejskiej;

18. wzywa Komisję i Radę do zapewnienia, że przyjęte ostatnio przez Radę Ministrów Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych porozumienie o wzmocnionej współpracy w zakresie imigracji pomiędzy UE i Libią nie przewiduje zbiorowych wydaleń i zatrzymań administracyjnych w miejscach gdzie dochodzi do jawnego pogwałcenia praw podstawowych oraz że porozumienie to uznaje prawa ubiegających się o azyl również w Libii, zgodnie z postanowieniami konwencji genewskiej;

19. wskazuje na konieczność prowadzenia wspólnej polityki imigracyjnej, która nie będzie się ograniczała jedynie do zwalczania nielegalnej imigracji; nalega na wdrożenie polityki legalnej imigracji;

20. wskazuje na fakt, że europejska polityka migracyjna powinna iść w parze z europejską polityką integracyjną, która umożliwi między innymi systematyczną integrację na rynku pracy, zapewni prawo do nauki i kształcenia, umożliwi dostęp do świadczeń socjalnych i zdrowotnych oraz udział imigrantów w życiu społecznym, kulturalnym i politycznym;

21. przyjmuje do wiadomości Zieloną Księgę Komisji w sprawie podejścia UE do zarządzania migracją z przyczyn ekonomicznych (COM(2004)0811); wskazuje na fakt, że imigracja z przyczyn ekonomicznych w Europie nie powinna ograniczać się do potrzeb europejskiego rynku pracy, lecz powinna uwzględniać wszystkie rodzaje migracji, w tym proces łączenia rodzin; wyraża życzenie, aby europejska imigracja ekonomiczna była wspierana przez proces harmonizacji wynikający z obowiązujących w UE zasad przyjmowania migrantów i stanowiący instrument walki z dyskryminacją na rynku pracy;

22. wzywa Unię Europejską i jej Państwa Członkowskie do ratyfikowania Konwencji ONZ o ochronie praw wszystkich pracowników migrujących oraz konwencje Międzynarodowej Organizacji Pracy nr 97 i 143 dotyczące pracowników migrujących; zwraca się do Komisji o ujęcie w decyzjach i decyzjach ramowych wszystkich postanowień wynikających z Międzynarodowej Konwencji w sprawie ochrony praw wszystkich pracowników-migrantów i członków ich rodzin, przyjętej przez Zgromadzenie Ogólne ONZ w dniu 18 grudnia 1990 r.;

23. wyraża głębokie zaniepokojenie z powodu polityki Unii Europejskiej dotyczącej odsyłania cudzoziemców, w szczególności z powodu zbiorczych lotów, którymi odsyła się cudzoziemców; przypomina, że umowy o readmisji zawarte z państwami trzecimi powinny opierać się na prawdziwym dialogu i uwzględniać potrzeby tych krajów; taki dialog powinien umożliwić polityczną współpracę i wspólny rozwój mający na celu zwalczanie przyczyn zjawiska migracji;

24. zwraca się do Komisji z prośbą o zapewnienie, aby osoby potrzebujące ochrony mogły bezpiecznie dotrzeć do UE, aby ich wnioski były rozpatrywane we właściwy sposób oraz aby zasady prawa międzynarodowego w zakresie praw człowieka i prawa do azylu, a w szczególności zasada niewydalania uchodźców, były skrupulatnie przestrzegane;

25. zwraca się do Komisji Europejskiej jako strażniczki Traktatów o zapewnienie poszanowania prawa do azylu na terenie Unii Europejskiej, zgodnie z art. 6 Traktatu UE i art. 63 Traktatu WE, ponieważ ostatnie incydenty zbiorowych wydaleń w niektórych Państwach Członkowskich położyły się cieniem na poszanowaniu zobowiązań wynikających dla tych państw z prawa UE;

26. przypomina, że niezbędna jest wspólnotowa polityka w zakresie imigracji i azylu, opierająca się na otwarciu legalnych dróg imigracji i określeniu wspólnych norm ochrony praw podstawowych imigrantów i osób starających się o azyl w całej Unii Europejskiej, zgodnie z ustaleniami Rady Europejskiej w Tampere w 1999 r., potwierdzonymi przez Program Haski;

27. ponownie zgłasza poważne zastrzeżenia do stosowania minimalistycznego podejścia w projekcie dyrektywy Rady dotyczącej procedur przyznawania azylu i zwraca się do Państw Członkowskich o zapewnienie szybkiej transpozycji dyrektywy 2004/83/WE ([1]);

Walka z przestępczością zorganizowaną i terroryzmem

28. po raz kolejny wyraża przekonanie, że każdy rodzaj polityki bezpieczeństwa w UE wymaga nie tylko wzajemnego zaufania, lecz również ustalenia wspólnych celów, odpowiednich zasobów i ram prawnych oraz gwarancji dla obywateli; uważa, że godnym pożałowania w związku z tym jest fakt, że:

— z jednej strony nie istnieje jeszcze prawdziwa europejska strategia bezpieczeństwa wewnętrznego określająca konkretne cele, podmioty odpowiedzialne za ich realizację, pożądane rezultaty i obiektywne kryteria oceny podjętych działań,

— z drugiej strony Państwa Członkowskie domagają się, mimo niejasnego sformułowania celów przewidzianych do realizacji na szczeblu europejskim, przyjęcia ogólnych zasad pozyskiwana i udostępniania danych, zarówno natury operacyjnej (zgodnie z zasadą dostępności danych), jak i związanych z codziennymi zajęciami osób (podróże, kontakty);

29. wobec braku stosownych informacji na ten temat ze strony Rady, postanawia powierzyć swojej właściwej komisji parlamentarnej sprawdzenie, jakie strategiczne i operacyjne działania prowadzone są obecnie na szczeblu europejskim w ramach zwalczania terroryzmu i przestępczości zorganizowanej; w tym celu Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych do końca 2005 r. powinna zasięgnąć opinii następujących osób:

— pracowników wyższegos zczebla z SITCEN-u (Centrum Sytuacyjnego) i z Dyrekcji Generalnej ds. Sprawiedliwości, Wolności i Bezpieczeństwa Komisji Europejskiej, które zajmują się politycznymi działaniami na rzecz walki z przestępczością zorganizowaną;

— kierownictwa EUROPOL-u, EUROJUST-u i OLAF-u w celu sprawdzenia obecnego stanu współpracy między Państwami Członkowskimi i organami UE oraz stwierdzenia wiarygodnych perspektyw tej współpracy;

— szefa INTERPOL-u w celu sprawdzenia obecnego stanu współpracy między tą organizacją, Państwami Członkowskimi, Unią Europejską i jej agencjami i systemami wymiany informacji;

— krajowych organów wymiaru sprawiedliwości i policji w celu sprawdzenia rzeczywistej skali współpracy między Państwami Członkowskimi oraz między Państwami Członkowskimi i UE oraz jej agencjami (wymiana danych, wspólne zespoły, umowy dwustronne);

— przedstawicieli parlamentów krajowych odpowiedzialnych za powyższe zagadnienia;

30. wzywa Komisję do:

— przedstawienia wspólnotowych podstaw prawnych Europolu, przed wejściem w życie Traktatu Konstytucyjnego, i do określenia ściślejszych form współpracy między Europolem i Eurojustem oraz stosownych form kontroli obu organów przez Parlament Europejski i parlamenty krajowe,

— przedstawienia podstaw prawnych umożliwiających sporządzenie europejskiej listy osób, grup i czynności, których w ramach zwalczania terroryzmu dotyczą działania restrykcyjne, oraz osób, które mogą stanowić zagrożenie dla porządku publicznego (art. 96 i 99 Porozumienia z Schengen),

([1]) Dz.U. L 304 z 30.9.2004, str. 12.

Środa, 8 czerwca 2005 r.

Polityka nadzoru ogólnego, wymogi dotyczące zasady proporcjonalności i ochrona danych

31. zgadza się ze stanowiskiem Rady Europejskiej zmierzającym do racjonalnego zarządzania informacjami, którymi dysponuje UE i Państwa Członkowskie; przypomina jednak, że wszystkie te systemy zostały stworzone do określonych celów oraz w poszanowaniu zasady proporcjonalności, co w społeczeństwach demokratycznych może stanowić uzasadnioną podstawę dla ograniczeń w zakresie ich wykorzystania ze względu na ochronę danych osobowych;

32. wskazuje, że nie można przesuwać tej granicy powołując się na nowe wymogi w walce z terroryzmem i przestępczością zorganizowaną, lecz że należy z góry porozumieć się co do pożądanych celów i tym samym określić zakres informacji nieodzowny dla uzyskania pożądanych rezultatów oraz udostępnić te dane właściwym organom na stosowny czas; po raz kolejny wzywa do przejścia z systemu typu „pull" na system typu „push" w zakresie przekazywania danych władzom amerykańskim oraz podtrzymuje bardzo poważne zastrzeżenia dotyczące stworzenia europejskiego systemu PNR objętego kompetencją Europolu, jak przewiduje komunikat Komisji w sprawie przekazywania informacji dotyczących podróży pasażerów lotniczych (PNR): globalne podejście UE (COM(2003)0826); wzywa Komisję i Radę, aby we wszelkich rokowaniach z krajami trzecimi lub organizacjami międzynarodowymi, w szczególności z ICAO, uwzględniały jego rezolucję z dnia 31 marca 2004 r. w sprawie PNR ([1]);

33. ostrzega Radę przed ryzykiem, jakie stwarza interoperacyjność systemów informatycznych;

34. ponawia wezwanie do ustalenia wspólnych kryteriów w zakresie ochrony danych w dziedzinie bezpieczeństwa, przyjmując za podstawę zasady ustalone przez Radę Europejską i Europejską Konferencję Organów Ochrony Danych ([2]) i ponownie wzywa do stworzenia w ramach współpracy policyjnej i sądowej wspólnego organu ochrony danych poprzez połączenie krajowych i europejskich organów w ramach EUROPOL-u, EUROJUST-u, SIS i SID; taki organ miałby za zadanie kontrolę przestrzegania przez władze europejskie norm w zakresie ochrony danych i wspieranie tych władz przy pracach legislacyjnych;

35. wskazuje na potrzebę wzmocnienia zabezpieczenia dokumentów podróży; uważa powyższe rozwiązanie techniczne za nadzwyczaj ważne, ponieważ jedynie w ten sposób można zagwarantować skuteczność wykorzystania techniki biometrycznej i fizyczne zabezpieczenie danych, w szczególności przed dostępem osób nieupoważnionych; szczgólnie istotne jest zabezpieczenie parametrów technicznych, do czego zaleca się rozwiązania charakteryzujące się dobrym stosunkiem kosztów do skuteczności i bezpiecznych dla procesu zbierania, przetwarzania, przechowywania i wykorzystywania danych; zwraca uwagę, że całkowicie bezużyteczne dla Unii Europejskiej byłoby podjęcie przedwczesnej decyzji o wyborze konkretnego rozwiązania, która mogłoby okazać się nieodpowiednie;

36. wskazuje, że zdaniem Grupy Roboczej „Artykuł 29" oraz Europejskiego Inspektora Ochrony Danych krajowe inicjatywy z kwietnia 2004 r. dotyczące przechowywania danych nie są w pełni zgodne z postanowieniami Europejskiej Konwencji Praw Człowieka i Kartą Praw Podstawowych Unii Europejskiej;

37. podkreśla, że koszty sprawdzania zebranych danych powinny być ponoszone przez organ składający wniosek o ich udostępnienie, aby w ten sposób zapobiec niewspółmiernej liczbie wniosków;

38. wyraża po raz kolejny ubolewanie z powodu braku przejrzystości oraz publicznej debaty przy wyborze tego rodzaju technologii i rozmowach prowadzonych zarówno w zespołach technicznych Międzynarodowej Organizacji Lotnictwa Cywilnego (ICAO), jak i z administracją USA; wskazuje ponownie na swoje zastrzeżenia w odniesieniu do etykietek RFID (Radio Frequency ID chip) w paszportach obywateli UE i wzywa Komisję do wnikliwego zbadania tych technologii, zanim nakaże się ich stosowanie w odniesieniu do setek milionów dokumentów.

39. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, Radzie Europejskiej oraz rządom i parlamentom Państw Członkowskich.

([1]) Dz.U. C 103 E z 29.4.2004, str. 665.
([2]) Teksty przyjęte z 7.6.2005, P6_TA(2005)0223.

Środa, 8 czerwca 2005 r.

P6_TA(2005)0228

Ochrona mniejszości i polityka zwalczania dyskryminacji w rozszerzonej Europie

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie ochrony mniejszości i polityka walki z dyskryminacją w rozszerzonej Europie (2005/2008(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając cele rozwoju Unii Europejskiej jako obszaru wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, realizującego zasady swobód obywatelskich, demokracji, ochrony praw podstawowych oraz praworządności, określone w art. 6 i 7 Traktatu o Unii Europejskiej,

— uwzględniając zwłaszcza art. 13 Traktatu o Wspólnocie Europejskiej zobowiązujący Wspólnotę do zwalczania dyskryminacji ze względu na płeć, pochodzenie, rasę, religię, przekonania, niepełnosprawność, wiek lub orientację seksualną; uwzględniając art. 63 TWE ustalający zakres polityki imigracyjnej i azylowej, w obrębie której promowana jest integracja obywateli z krajów spoza Unii Europejskiej oraz inne prawne podstawy działania Unii Europejskiej w tej dziedzinie,

— uwzględniając Traktat ustanawiający Konstytucję dla Europy, który dalej rozwija dotychczasowy dorobek, zwłaszcza przez włączenie Karty Praw Podstawowych, nadając tym samym jeszcze większe znaczenie idei praw podstawowych ([1]),

— uwzględniając art. I-14 Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy określający dziedziny kompetencji dzielonych i który przyznaje Unii Europejskiej kompetencje w zakresie obszaru wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości oraz praw człowieka, mając na uwadze, że prawa mniejszości stanowią podstawowy element ogólnych praw człowieka,

— uwzględniając dyrektywę Rady 2000/43/WE z dnia 29 czerwca 2000 r. wprowadzającą w życie zasadę równego traktowania osób bez względu na pochodzenie rasowe lub etniczne ([2]), dyrektywę Rady 2000/78/WE z dnia 27 listopada 2000 r. ustanawiającą ogólne warunki ramowe równego traktowania w zakresie zatrudnienia i pracy ([3]) oraz dyrektywę 2002/73/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 września 2002 r. zmieniającą dyrektywę Rady 76/207/EWG w sprawie wprowadzenia w życie zasady równego traktowania mężczyzn i kobiet w zakresie dostępu do zatrudnienia, kształcenia i awansu zawodowego oraz warunków pracy ([4]),

— uwzględniając w szczególności Zieloną Księgę Komisji na temat równości i niedyskryminacji w rozszerzonej Unii Europejskiej (COM(2004)0379) oraz coroczne i tematyczne sprawozdania przyjęte przez Europejskie Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii (EUMC),

— uwzględniając art. 45 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinie Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych, Komisji Kultury, Młodzieży i Edukacji, Środków Przekazu i Sportu oraz Komisji Praw Kobiet i Równych Szans (A6-0140/2005),

---

([1]) W chwili gdy Traktat ustanawiający Konstytucję wejdzie w życie, określenie „mniejszości" po raz pierwszy pojawi się w prawie pierwotnym w dwóch postanowieniach: w art. 21 Karty (art. II-81 Konstytucji), zakazującym wszelkiej dyskryminacji na gruncie „przynależności do mniejszości narodowej"; w art. I-2 Konstytucji odnoszącym się do „praw człowieka, w tym praw osób należących do mniejszości" jako jednej z wartości, na których „Unia opiera się". Konstytucja stanowi także, że Unia musi „zwalczać wykluczenie społeczne i dyskryminację oraz wspierać sprawiedliwość i ochronę socjalną, równość kobiet i mężczyzn, solidarność między pokoleniami i ochronę praw dziecka" (art. I-3 ust. 3 akapit 2).

([2]) Dz.U. L 180 z 19.7.2000, str. 22.

([3]) Dz.U. L 303 z 2.12.2000, str. 16.

([4]) Dz.U. L 269 z 5.10.2002, str. 15.

A. pamiętając, że istnieje różnica pomiędzy ochroną mniejszości a polityką zwalczania dyskryminacji; mając na uwadze, że równe traktowanie jest podstawowym prawem wszystkich obywateli, a nie przywilejem, oraz że tolerancja powinna być powszechną postawą wobec życia, a nie okazywaniem względów tylko wobec niektórych; stwierdzając w związku z tym, że wszelkie formy dyskryminacji muszą być zwalczane z równą intensywnością; przypominając, że mniejszości narodowe wnoszą wkład w bogactwo Europy,

B. zważywszy, że w Unii Europejskiej każdy ma takie samo prawo i obowiązek bycia pełnym, aktywnym, zintegrowanym i równym wobec prawa członkiem społeczeństwa; zważywszy, że każdy jest przede wszystkim niepowtarzalną jednostką ludzką, a przynależność do mniejszości nigdy nie usprawiedliwi lub wytłumaczy ani wykluczenia, ani dyskryminacji, ani też decyzji o wycofaniu się ze społeczności,

Wymiar polityczny oraz pilna potrzeba polityki antydyskryminacyjnej i ochrony mniejszości

1. uważa, że sprawą priorytetową dla rozszerzonej Unii liczącej 25 Państw Członkowskich i 450 milionów mieszkańców jest:

— wzmocnienie więzi między narodami Unii a wzniosłym zamysłem, którego jest ona symbolem, przy jednoczesnym wzmocnieniu poczucia przynależności do Unii Europejskiej oraz poszanowaniu historii, kultury, indywidualnej tożsamości i odrębności,

— uczynienie działania i i sprawowania władzy bardziej spójnym na szczeblu lokalnym, regionalnym, narodowym i unijnym zgodnie z zasadą pomocniczości,

— terminowe wprowadzenie w życie istniejącego ustawodawstwa i dokonanie w ten sposób transpozycji dyrektyw w tym zakresie;

— przestrzeganie zasady zaufania zawartej w rezolucji Parlamentu Europejskiego z dnia 20 kwietnia 2004 r. w sprawie komunikatu Komisji dotyczącego art. 7 Traktatu o Unii Europejskiej: Przestrzeganie i wspieranie podstawowych wartości Unii ([1]);

2. przypomina, że w myśl art. 191 TWE partie polityczne na poziomie europejskim pełnią ważną rolę jako czynnik na rzecz integracji w obrębie Unii; dlatego wyraża zaniepokojenie rosnącą publiczną akceptacją głęboko rasistowskich, antysemickich, islamofobicznych oraz homofobicznych wypowiedzi i działań czołowych polityków i członków rządów; wzywa wszystkie partie polityczne do ponownego zaangażowania się w realizację Karty Europejskich Partii Politycznych na rzecz społeczeństwa wolnego od rasizmu, przyjętej w dniu 5 grudnia 1997 r., i podkreśla fakt, że podstawowymi warunkami wstępnymi dla partii politycznych odnośnie polityki integracyjnej wobec mniejszości są:

— potrzeba należytej reprezentacji przy podejmowaniu decyzji politycznych,

— potrzeba zagwarantowania równego traktowania mniejszości mając na względzie edukację, służbę zdrowia, usługi socjalne, wymiar sprawiedliwości oraz inne usługi publiczne;

— potrzeba uwzględnienia przez Parlament Europejski różnorodności kulturowej i językowej UE i Państw Członkowskich (ponieważ liczba miejsc przypadająca na każde Państwo Członkowskie będzie się zmniejszać z każdym kolejnym rozszerzeniem);

3. dostrzega fakt, iż sprawom mniejszości w Unii generalnie nie poświęcano do tej pory dostatecznej uwagi i że nadszedł czas, by zająć się nimi bliżej, aby zwiększyć skuteczność działań podejmowanych przez władze publiczne w tej dziedzinie; uważa, że w tym kontekście przyszła Agencja Praw Podstawowych musi odgrywać kluczową rolę;

4. zaznacza, że niedawne i przyszłe rozszerzenia Unii prowadziły i będą prowadzić do powiększenia liczby Państw Członkowskich charakteryzujących się kulturową i językową różnorodnością; uważa zatem, że UE ma szczególny obowiązek chronić prawa mniejszości;

5. podkreśla, że prawa mniejszości narodowych są integralną częścią podstawowych praw człowieka i uważa za konieczne dokonanie wyraźnego rozróżnienia pomiędzy mniejszościami (narodowymi), imigrantami i osobami ubiegającymi się o azyl;

([1]) Dz.U. C 104 E z 30.4.2004, str. 408.

6. zachęca Komisję do stworzenia standardów politycznych w zakresie ochrony mniejszości narodowych mając na uwadze art. 4 ust. 2 Konwencji Ramowej w sprawie ochrony mniejszości narodowych (KROMN): „Strony zobowiązują się do przyjęcia, tam gdzie to konieczne, odpowiednich środków w celu popierania we wszystkich sferach życia ekonomicznego, społecznego, politycznego i kulturalnego pełnej i rzeczywistej równości pomiędzy osobami należącymi do mniejszości narodowej a osobami należącymi do większości. W tym względzie uwzględniają specyficzne warunki osób należących do mniejszości narodowych";

7. wskazuje na brak spójności polityki wobec mniejszości — mimo że ochrona mniejszości stanowi część kryteriów kopenhaskich, nie ma standardu praw mniejszości w polityce Wspólnoty ani też wspólnotowej definicji, kogo można uznać za przedstawiciela mniejszości; zauważa też, że nie istnieje definicja mniejszości ani w Deklaracji ONZ o prawach osób należących do mniejszości narodowych, etnicznych, religijnych i językowych, ani też w KROMN; zaleca, by taka definicja opierała się na definicji, określonej w zaleceniu Rady Europy 1201(1993), „mniejszości narodowej" jako grupy osób w państwie, które:

— przebywają na terytorium tego państwa,

— od dawna utrzymują stałe i trwałe więzi z tym państwem,

— wykazują odrębne cechy etniczne, kulturowe, religijne lub językowe,

— są w dostatecznym stopniu reprezentowane, aczkolwiek ustępują pod względem liczebności pozostałej ludności danego państwa lub jednego z regionów tego państwa,

— są motywowane troską o zachowanie tego, co stanowi o ich wspólnej tożsamości narodowej, łącznie z ich kulturą, tradycją, religią lub językiem;

8. uważa, na podstawie przedstawionych wyżej sytuacji, że:

— nie ma jednego rozwiązania umożliwiającego poprawę sytuacji wszystkich mniejszości we wszystkich Państwach Członkowskich,

— należy ustalić pewne wspólne i minimalne cele dla władz publicznych w Unii Europejskiej, biorąc pod uwagę doświadczenia z przeszłości, szczególnie najlepsze praktyki oraz dialog społeczny prowadzony w wielu Państwach Członkowskich, oraz w oparciu o wdrożenie Międzynarodowego Paktu Praw Obywatelskich i Politycznych ONZ, Międzynarodowej Konwencji ONZ w sprawie Eliminacji Wszelkich Form Dyskryminacji Rasowej oraz konwencji Rady Europy jak np. Konwencji Ramowej w sprawie ochrony mniejszości narodowych czy Europejskiej Karty Języków Regionalnych lub Mniejszościowych oraz Protokołu nr 12 doEuropejskiej Konwencji o Ochronie Praw Człowieka i Podstawowych Wolności; wzywa również do realizacji zasad rozwiniętych w kontekście OBWE, w szczególności zaleceń Lunda dotyczących efektywnego udziału mniejszości narodowych w życiu publicznym, zaleceń haskich w sprawie praw mniejszości narodowych do edukacji oraz zaleceń z Oslo dotyczących praw językowych mniejszości narodowych;

9. zauważa, że Komisja uwzględniła już te standardy pod uwagę w kontekście kryteriów kopenhaskich [1] podczas negocjacji akcesyjnych z krajami Europy Środkowo-Wschodniej, Cyprem, Maltą oraz krajami aktualnie przystępującymi i kandydującymi;

10. zwraca uwagę na fakt, że realizując politykę ochrony mniejszości i niedyskryminacji, Unia nie musi kwestionować struktury prawnej i konstytucyjnej Państw Członkowskich ani też zasady równości wobec prawa;

---

[1] Jedno z trzech kryteriów kopenhaskich dotyczy stabilnej demokracji, praworządności, praw człowieka oraz poszanowania i ochrony mniejszości.

Środa, 8 czerwca 2005 r.

Słabe strony reakcji państw członkowskich na działania oparte na art. 13 TWE

11. zauważa z niepokojem niezadawalający stan realizacji polityki zwalczania dyskryminacji; wzywa wszystkie Państwa Członkowskie do zaangażowania się w realizację polityki zwalczania dyskryminacji, zwłaszcza w związku z dyrektywą 2000/43/WE i dyrektywą 2000/78/WE oraz wzywa Komisję do umieszczenia wśród celów na Europejski Rok Równych Szans dla Wszystkich 2007 potrzeby znalezienia satysfakcjonującego rozwiązania problemów dotyczących:

— spóźnionej lub niekompletnej transpozycji przez Państwa Członkowskie ([1]),

— nietworzenia organów do spraw równości ([2]),

— nieprzyjęcia należytych przepisów dotyczących statusu prawnego organizacji pozarządowych,

— kształcenia i rozbudowy potencjału, mającymi pierwszorzędne znaczenie w procesie realizacji ustawodawstwa antydyskryminacyjnego (istnieje wyraźna potrzeba kształcenia sędziów, prawników, prawników zatrudnionych w organizacjach pozarządowych, itp w sprawach kluczowych postanowień i pojęć jak np definicji pośredniej i bezpośredniej dyskryminacji, ciężaru dowodowego, itd),

— szerzenia informacji i zainicjowania kampanii na rzecz wzrostu świadomości, ponieważ dyrektywy wymagają, by Państwa Członkowskie informowały ludzi o postanowieniach ustawy antydyskryminacyjnej (zaangażowanie organizacji pozarządowych i partnerów społecznych jest niezbędne w procesie podnoszenia poziomu świadomości oraz dla zapewnienia potencjalnym ofiarom dyskryminacji dostępu do informacji na temat wszelkich możliwości zawartych w dyrektywach);

12. zauważa znaczenie rozwoju mechanizmów zbierania danych dotyczących dyskryminacji rasowej w zgodzie z ustawodawstwem o ochronie danych, jako skutecznego medium identyfikacji, sprawowania nadzoru i dokonywania rewizji polityk i praktyki w zakresie zwalczania dyskryminacji rasowej i promowania równości rasowej;

13. zauważa, że w wielu przypadkach prawo wspólnotowe wdrażane jest jedynie w ograniczonym zakresie, co wynika głównie z ignorowania struktur społecznych oraz nieufności i podejrzliwości ze strony części obywateli; uważa, że za pośrednictwem prawodawstwa, zbiorowych porozumień lub praktyki, Państwa Członkowskie powinny zachęcać pracodawców sektora publicznego i prywatnego do wspierania w sposób zaplanowany i systematyczny zasady równości i niedyskryminowania w miejscu pracy i w zakresie warunków pracy, dostępu do zatrudnienia, rozwoju kariery, płacy i szkolenia zawodowego;

14. opowiada się za wspólnym stanowiskiem wobec kwestii równości i niedyskryminacji oraz upowszechnieniem tych pojęć w stosownych kierunkach polityki Unii Europejskiej; uważa, że celem jest zapewnienie, by Państwa Członkowskie w sposób skuteczny i właściwy rozwiązywały kwestie rosnącego zróżnicowania swoich społeczeństw;

15. z zadowoleniem przyjmuje analizę wykonalności zaproponowaną we wspomnianej wyżej Zielonej Księdze jako ważny krok w kierunku ustalenia wspólnych standardów ochrony w całej UE oraz popiera dalsze ustawodawstwo UE promujące równość w dostarczaniu towarów i świadczeniu usług oraz zakazujące dyskryminacji ze względu na niepełnosprawność, wyznanie, orientację seksualną i wiek;

([1]) Komisja wszczęła już przeciwko kilku Państwom Członkowskim procedury w sprawie braku informacji o środkach podjętych w celu transpozycji dyrektywy 2000/43/WE i 2000/78/WE. Oczekuje się, że dalsze procedury w sprawie naruszeń za „niedostosowanie się" (niepełna lub niewłaściwa transpozycja) zostaną wszczęte wkrótce.

([2]) Komisja wyraża zniepokojenie brakiem utworzenia funkcjonujących organów ds. równości wymaganych przez dyrektywę 2000/43/WE, w kilku Państwach Członkowskich. Tam, gdzie powołano takie organy, istnieją w kilku przypadkach obawy co do ich niezależności i możliwości efektywnego działania.

16. uważa, że w kontekście globalizacji, gdzie aktywność ekonomiczna nie podlega ograniczeniom geograficznym a przepływ kapitału i pracowników osiągnął bezprecedensowe rozmiary, kwestii równości i eliminacji dyskryminacji nie można rozwiązywać wyłącznie z „europejskiego punktu widzenia"; zauważa, że ogromna ilość produktów na rynkach światowych jest często wynikiem nadmiernego wykorzystywania pracowników (co prowadzi do nielegalnej imigracji) i że bardziej rozwinięte regiony (USA, UE) „importują" ludzkie zasoby naukowe ze słabiej rozwiniętego Południa, uniemożliwiając im tym samym przezwyciężenie „zapóźnienia";

17. uważa, że Unia powinna, w porozumieniu z Państwami Członkowskimi oraz posługując się istniejącymi podstawami prawnymi, przede wszystkim sprzyjać spójnej polityce integracyjnej poprzez przyjęcie środków legislacyjnych i zapewnienie wsparcia materialnego;

18. zaznacza, że zgodnie z Programem Haskim należy eliminować przeszkody na drodze integracji obywateli krajów trzecich oraz wzywa do większej koordynacji polityk integracyjnych i inicjatyw UE w tej dziedzinie; wspólne podstawowe zasady spójnych europejskich ram integracyjnych powinny uwzględniać fakt, że integracja:

— jest ciągłym dwustronnym procesem zachodzącym między legalnie osiadłymi obywatelami krajów trzecich a społeczeństwem przyjmującym,

— uwzględnia polityki zwalczania dyskryminacji, ale i wykracza poza jej zakres,

— zakłada poszanowanie elementarnych wartości Unii Europejskiej oraz podstawowych praw człowieka,

— wymaga elementarnych umiejętności uczestniczenia w życiu społecznym,

— polega na częstym współdziałaniu i prowadzeniu dialogu międzykulturowego wśród wszystkich członków społeczeństwa w ramach wspólnych zgromadzeń i działań mających na celu pogłębienie wzajemnego rozumienia się,

— dotyczy również szeregu obszarów polityki, w tym zatrudnienia i edukacji;

podziela pogląd Rady Europejskiej, że istnieje konieczność promowania zorganizowanej wymiany doświadczeń i informacji na temat integracji;

Mniejszości dyskryminowane z wielorakich przyczyn, w tym ze względu na rasę, pochodzenie etniczne, orientację seksualną, religię, niepełnosprawność oraz wiek

19. z zadowoleniem przyjmuje zobowiązania poczynione w komunikacie Komisji w sprawie równych szans dla osób niepełnosprawnych: Europejski plan działań (COM(2003)0650), który jest kontynuacją Europejskiego Roku Osób Niepełnosprawnych 2003, ze szczególnym zadowoleniem przyjmuje też przyjęcie przez Komisję Europejskiego Planu Działań na rzecz osób niepełnosprawnych; wzywa do wzmocnienia celów i narzędzi Planu Działań w celu uwzględnienia zasad włączenia tematyki niepełnosprawności do głównego nurtu życia politycznego i społecznego, niedyskryminacji i dostępu do inicjatyw UE, szczególnie zaś inicjatyw ustawodawczych;

20. ostrzega przed możliwymi dyskryminacyjnymi skutkami ubocznymi działań przeciwko przestępczości i terroryzmowi w związku z istniejącymi dowodami, że prawdopodobieństwo przeprowadzenia akcji policyjnych, kontroli tożsamości itp. jest w przypadku mniejszości etnicznych od pięciu do sześciu razy wyższe;

21. wzywa instytucje Unii Europejskiej, Państwa Członkowskie, wszystkie demokratyczne europejskie partie polityczne, społeczeństwo obywatelskie i jego stowarzyszenia do:

— potępienia wszelkich aktów i przejawów zachowań antysemickich i antymuzułmańskich i antychrześcijańskich, powrotu teorii negujących Holocaust, zaprzeczania i banalizowania ludobójstw, zbrodni przeciwko ludzkości i zbrodni wojennych,

— potępienia wszelkich przejawów nietolerancji i podsycania nienawiści rasowej oraz wszelkiego prześladowania i rasistowskich aktów przemocy,

— potępienia wszelkich aktów przemocy mających źródło w religijnej czy rasowej nienawiści lub nietolerancji, łącznie z bezczeszczeniem miejsc świętych i o znaczeniu religijnym,

— potępienia wszelkich aktów homofobicznej i transfobicznej przemocy, w tym molestowania, poniżania oraz słownego lub fizycznego znęcania się zarówno przez państwo, jak i osoby prywatne ([1]),

— potępienia stanu rzeczy, w którym dyskryminacja z powodów religijnych i etnicznych w dalszym ciągu występuje na różnych płaszczyznach pomimo ważnych środków przyjętych przez Unię Europejską przy zastosowaniu art. 13 TWE; zwraca w związku z tym szczególną uwagę na dyskryminację przedstawicieli mniejszości przez sądy;

22. potwierdza fakt, że dyskryminacja ze względów religijnych jest zabroniona; wzywa Państwa Członkowskie, kraje przystępujące i kandydujące do zapewnienia całkowitej wolności religijnej i równych praw dla wszystkich religii; jednocześnie potwierdza, że wolność religii nie usprawiedliwia dyskryminacji, na przykład w obszarze edukacji;

23. zauważa utrzymujące się uprzedzenia i homofobię, które w dalszym ciągu przenikają sferę publiczną, i wzywa Unię do dalszego wywierania nacisku na wszystkie Państwa Członkowskie, by stosowały się do międzynarodowych i europejskich standardów w zakresie praw człowieka;

24. odczuwa potrzebę przeciwdziałania rosnącej homofobii; zauważa z niepokojem nasilającą się przemoc wobec homoseksualistów, na przykład prześladowanie w szkołach i miejscach pracy, wyrażanie przepełnionych nienawiścią komentarzy przez przywódców religijnych i politycznych, ograniczony dostęp do służby zdrowia (np. wykluczenie z ubezpieczenia, ograniczona dostępność organów do przeszczepu) oraz ograniczony dostęp do rynku pracy; wzywa Komisję do wydania komunikatu dotyczącego ograniczeń swobody przemieszczania się w UE dla małżeństw homoseksualnych lub uznanych przez prawo par gejowskich;

25. zauważa, że rosnące bezrobocie i ubóstwo, obserwowane w ostatnich latach wśród społeczeństw europejskich, doprowadziły do wytworzenia się szczególnej sytuacji cechującej się brakiem równości i dyskryminacją;

26. zauważa wysoki odsetek bezrobocia wśród osób starszych i niepełnosprawnych związany z trudnościami, jakich doświadczają one w związku z dostępem do programów szkoleniowych i nowych możliwości zatrudnienia;

27. wzywa partnerów społecznych do znacznego wysiłku w kierunku eliminacji dyskryminacji ze względu na niepełnosprawność lub wiek oraz zapewnienia zdecydowanie lepszego dostępu do rynku pracy;

28. wyraża przekonanie, że owe wysiłki powinny również promować dialog i współpracę między różnymi grupami społeczeństwa na szczeblach lokalnych i krajowych, w tym również dialog i współpracę między różnymi grupami kulturowymi, etnicznymi i religijnymi; zachęca Państwa Członkowskie do włączenia i konsultacji zainteresowanych stron przy opracowywaniu ustaw antydyskryminacyjnych;

29. wzywa Radę i Komisję oraz władze Państw Członkowskich na szczeblu lokalnym, regionalnym i krajowym do koordynacji działań na rzecz zwalczania wszelkich form dyskryminacji, łącznie z zachowaniami antysemickimi, islamofobicznymi/antymuzułmańskimi lub antyromskimi, romofobią i islamofobią oraz atakami na grupy mniejszościowe, w tym Romów, osoby z państw trzecich i bezpaństwowców, w celu obrony zasad tolerancji i niedyskryminacji oraz propagowania integracji społecznej, gospodarczej i politycznej wszystkich osób przebywających na obszarze Unii;

30. wzywa Państwa Członkowskie, by zrobiły wszystko w celu zagwarantowania skutecznego włączenia dzieci uchodźców, osób ubiegających się o azyl i imigrantów do systemów szkolnictwa;

([1]) Przykładami przemocy na tle homofobicznej nienawiści są: sprawa bomby gwoździowej w Londynie (1999), ataki na parady homoseksualistów LGBT w Polsce i Bośni (2004) i okrutny napad na Sebastiana Nouchet, którego spalono żywcem w jego rodzinnej miejscowości we Francji (2004).

Dyskryminacja ze względu na przynależność do danej płci

31. wskazuje na fakt, że mimo obowiązującego ustawodawstwa w zakresie zwalczania dyskryminacji kobiety są nadal dyskryminowane w wielu sferach życia codziennego;

32. zauważa z głębokim rozczarowaniem, że po ćwierćwieczu realizacji polityk równego traktowania rozbieżność płac osób odmiennych płci praktycznie wcale nie została zlikwidowana; wzywa Komisję do przedstawienia sprawozdania na temat stanu rozbieżności płac w każdym z Państw Członkowskich przed końcem 2005 roku;

33. podkreśla, że chociaż poczyniono postępy w zakresie zatrudniania kobiet i mimo że legitymują się one wysokim poziomem wykształcenia, to ich zarobki nadal są mniejsze niż zarobki mężczyzn pracujących na tym samym stanowisku, a pracodawcy traktują je z podejrzliwością ze względu na możliwość zajścia w ciążę i macierzyństwo; zwraca również uwagę na przypadki molestowania seksualnego, na które trudno jest kobietom złożyć skargę z obawy przed publicznym poniżeniem lub zwolnieniem z pracy;

34. podkreśla wagę, jaką ma skupienie się na aspekcie społeczno-kulturowej tożsamości płci w odniesieniu do wszystkich dyskryminowanych grup, ponieważ kobiety w tych grupach często borykają się ze szczególnego rodzaju problemami;

35. wzywa UE oraz Państwa Członkowskie do opracowania metodologii badania współzależności między przynależnością etniczną a społeczno-kulturową tożsamością płci oraz identyfikowania różnych form dyskryminacji oraz ich wpływu na kobiety i dziewczęta w celu wykorzystania tej metodologii jako podstawy projektowania i wdrażania instrumentów prawnych, polityk i programów;

36. zwraca uwagę na fakt, że kobiety należące do mniejszości narodowych (zwłaszcza zaś do mniejszości romskiej i Sinti) oraz imigrantki są poddawane różnorodnym formom dyskryminacji, które wymagają spójnego stanowiska politycznego;

37. wzywa Państwa Członkowskie i Komisję do potraktowania ze szczególną uwagą kobiet należących do mniejszości narodowych i religijnych, ponieważ są one często ofiarami dyskryminacji nie tylko ze strony przeważającej ludności, lecz również ze strony członków własnej mniejszości; uważa, że Państwa Członkowskie powinny podjąć działania i środki w celu ochrony praw tych kobiet; takie środki mogłyby obejmować stałe informowanie kobiet należących do mniejszości o prawach gwarantowanych we Wspólnocie i ustawodawstwie narodowym każdemu, a zwłaszcza kobietom;

Społeczność Romów

38. uważa, że społeczność ta wymaga szczególnej ochrony, ponieważ w związku z rozszerzeniem Unii jest jedną z najliczniejszych mniejszości w UE i, jako społeczność, historycznie była i do dziś jest spychana na margines oraz hamowana w rozwoju w niektórych kluczowych dziedzinach życia; zauważa też, że kultura Romów, ich historia i język są często pomijane lub szkalowane;

39. zauważa, że Romowie spotykają się z segregacją rasową w edukacji i często są niesłusznie umieszczani w szkołach dla umysłowo niepełnosprawnych, dyskryminuje się ich przy przyznawaniu mieszkań, dostępie do służby zdrowia i świadczeniu usług publicznych; stanowią oni wysoki odsetek bezrobotnych, ich prawa są często kwestionowane przez władze publiczne i nie są dostatecznie reprezentowani politycznie;

40. przyjmuje z zadowoleniem publikację wspomnianej wyżej Zielonej Księgi poruszającej problemy, z którymi stykają się Romowie w rozszerzonej UE, organizację warsztatów dla władz narodowych na temat wykorzystania funduszy strukturalnych na rzecz pomocy Romom i innym pokrzywdzonym grupom oraz realizację konkretnego programu szkoleniowego Komisji dla członków społeczności Romów; aczkolwiek jest zdania, że najbardziej oczywiste przejawy dyskryminacji mogłyby być rozwiązywane również poprzez:

— realizację wspólnych projektów integracyjnych między Państwami Członkowskimi, w których mieszkają członkowie tej społeczności, mających na celu rozwiązanie w ciągu 10 lat kwestii najbardziej oczywistych przejawów dyskryminowania Romów,

— promowanie wspólnych projektów finansowanych ze źródeł Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego,

— upowszechnianie znajomości języka krajów, które zamieszkują członkowie tej społeczności, oraz wspieranie ochrony romskiego języka i dziedzictwa jako sposób wzmacniania ich własnej kultury i wizerunku,

— ułatwienie dostępu do zatrudnienia, mieszkań, świadczeń socjalnych i emerytalnych;

Nowi i osiadli imigranci

41. uważa, że nowi imigranci mogą spotykać się z określonymi formami dyskryminacji, które różnią się pod pewnymi względami od dyskryminacji, jakiej doświadczają obywatele Unii Europejskiej wywodzący się z etnicznych mniejszości zamieszkujących na stałe obszar Unii Europejskiej od drugiego, trzeciego i czwartego pokolenia;

42. uważa za istotne rozróżnienie pomiędzy mniejszościami pochodzenia imigracyjnego oraz tradycyjnymi, narodowymi i etnicznymi mniejszościami, autochtonicznie występującymi na zamieszkiwanym przez siebie terytorium;

43. uważa, że najpilniejszą potrzebą mniejszości pochodzenia imigracyjnego jest jak najszybsza integracja ze społeczeństwem, łącznie z dalszym upraszczaniem przez Państwa Członkowskie procedur naturalizacyjnych przy jednoczesnym zapewnieniu integracji nie przyjmującej charakteru niepożądanej asymilacji ani nie podważającej tożsamości grupowej osób zamieszkujących swoje terytorium; uważa, że równie ważne jest uznanie prawa każdej osoby urodzonej i mieszkającej w Państwie Członkowskim do obywatelstwa;

Mniejszości językowe

44. uważa, że szczególną uwagę należy poświęcić grupom należącym do mniejszości językowych oraz wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do traktowania ich zgodnie z zasadami zawartymi w Europejskiej Karcie Języków Regionalnych lub Mniejszościowych, KROMN oraz wspomnianymi wyżej zaleceniami haskimi i zaleceniami Lunda;

Tradycyjne lub etniczne mniejszości zamieszkujące terytorium Państwa Członkowskiego

45. uważa, że efektywny udział w procesie decyzyjnym oparty na zasadach pomocniczości i samorządności jest jednym z najbardziej skutecznych sposobów rozwiązywania problemów społeczności tradycyjnych mniejszości zaraz za najlepszymi praktykami istniejącymi w obrębie Unii; zachęca Państwa Członkowskie, które dotąd nie ratyfikowały KROMN, by uczyniły to bezzwłocznie;

46. uważa, że społeczności tradycyjnych mniejszości narodowych mają specyficzne potrzeby, różne od potrzeb innych grup mniejszościowych, na których to potrzebach polityka publiczna powinna koncentrować się w większym stopniu; uważa też, że sama Unia musi zająć się tymi potrzebami w bardziej właściwy sposób, ponieważ wraz z rozszerzeniem znacznie wzrosła liczba takich społeczności w Unii;

Bezpaństwowcy przebywający stale w Państwie Członkowskim

47. uważa, że osoby, które nie posiadają obywatelstwa żadnego państwa i przebywają stale w Państwie Członkowskim stoją w obliczu wyjątkowej sytuacji w UE; wzywa też zainteresowane Państwa Członkowskie do wszelkich możliwych działań, aby zachęcić te osoby do przyjęcia obywatelstwa danego kraju, tak aby mogły w pełni korzystać z praw, jakie daje obywatelstwo UE;

48. wzywa Państwa Członkowskie do stosowania zasady efektywnego uczestnictwa mniejszości narodowych w życiu publicznym zgodnie z art. 15 KROMN i zaleceniami Lunda w sprawie społeczności bezpaństwowców żyjących na ich terytorium, jako klucza do ich integracji; wzywa też do uproszczenia i przyspieszenia procesu naturalizacyjnego w celu jak najszybszego nadania obywatelstwa większości osób, które jeszcze go nie posiadają;

Niezbędne kroki legislacyjne poprzedzające wejście w życie Traktatu Konstytucyjnego

49. pragnie podziękować Komisji za jej pracę nad art. 13 i zachęca ją do dalszej realizacji spójnej ogólnej strategii wobec problemów nękających mniejszości w Unii poprzez dalsze wprowadzanie w życie istniejącego ustawodawstwa antydyskryminacyjnego oraz rozważanie możliwości podjęcia dalszych działań opierających się na nastepujących artykułach Traktatu:

a) art. 13 dotyczącym polityki zwalczania dyskryminacji; na tej podstawie prawnej, która w sposób najszerszy dotyczy spraw ochrony mniejszości, Unia mogłaby w oparciu o własne doświadczenie rozwijać inicjatywy, które zostały już wdrożone, oraz wzmocnić niektóre artykuły KROMN, jak np art. 3 ust. 1, art. 4 ust. 2 i 3 oraz art. 6 i 8 tejże konwencji,

b) art. 18 TWE dotyczącym swobody przepływu osób i prawa pobytu, który mógłby stać się mocną podstawą dla ułatwienia przepływu osób należących do mniejszości, zapobiegając w ten sposób ich izolacji, tworzeniu nowych „gett" czy wymuszonej asymilacji,

c) art. 49, 95 i 151 TWE, które mogłyby stanowić w Unii silną podstawę gwarancji zasad zawartych w art. 9 KROMN, takich jak wolność słowa oraz prawo nieskrępowanego dostepu do mediów,

d) art. 65 TWE i 31 TUE dotyczących współpracy i pomocy sądowej oraz art. 10 ust. 3 KROMN, które mają bezwzględnie priorytetowe znaczenie dla członka mniejszości ubiegającego się o pomoc przy postępowaniach cywilnych lub karnych,

e) art. 62 TWE dotyczącym polityki migracyjnej, która sześć lat po wejściu w życie Traktatu Amsterdamskiego wciąż pozostaje niezrealizowana (należy uwzględnić potrzebę integracji legalnych imigrantów ze społeczeństwem),

f) art. 137 ust. 1 lit. g), h), i) oraz j) dotyczącym zatrudnienia obywateli krajów trzecich, integracji osób wykluczonych z rynku pracy oraz zwalczania wykluczenia społecznego, który stanowiłby silną podstawę dla nowych inicjatyw skierowanych do mniejszości,

g) art. 149 TWE dotyczącym ułatwienia dostępu do edukacji, który mógłby przyczynić się, poprzez edukację, do pogłębienia społecznej integracji mniejszości, jak stanowią art. 12 i 14 KROMN,

h) art. 151 i 163 TWE dotyczących kultury i badań naukowych, które mogłyby mieć znaczenie przy tworzeniu wspólnych programów dla mniejszości w tych dziedzinach (jak ustanowiono w art. 12 KROMN);

50. wzywa Radę do dalszej pracy na rzecz osiągnięcia porozumienia w sprawie wniosku Komisji dotyczącego Decyzji Ramowej Rady w sprawie zwalczania rasizmu i ksenofobii ([1]); uważa, że Decyzja Ramowa stanowi ważny krok w kierunku ustalenia ram karania aktów przemocy rasistowskiej/ksenofobicznej jako przestępstwa w krajach Unii Europejskiej oraz uznania motywów rasistowskich i ksenofobicznych za okoliczności obciążające prowadzące do surowszych wyroków; przywołuje stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 4 lipca 2002 r. ([2]), przychylające się do wniosku; z zadowoleniem przyjmuje decyzję Rady ds. Wymiaru Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych z dnia 24 lutego 2005 r. dotyczącą ponownego rozważenia tkwiącej wcześniej w impasie Decyzji Ramowej,

([1]) Dz.U. C 75 E z 26.3.2002, str. 269.
([2]) Dz.U. C 271 E z 12.11.2003, str. 558.

Przyszłe środki finansowe i gospodarcze

51. uważa, że Unia powinna uzupełniać działania Państw Członkowskich na szczeblu lokalnym, regionalnym i krajowym za pomocą adekwatnego finansowania:

— opracowując szczegółową strategię walki z dyskryminowaniem mniejszości przy pomocy funduszy strukturalnych, Funduszu Spójności, Europejskiego Funduszu Społecznego (EFS) oraz inicjatywy wspólnotowej EQUAL w szczególności,

— tworząc nowe projekty pilotażowe oraz sieci solidarności w oparciu o artykuły traktatowe, o których mowa w art. 50, i stosowne inicjatywy wobec krajów trzecich, z których pochodzą mniejszości;

— włączając zagadnienia niedyskryminacji do funduszy strukturalnych, a w szczególności do EFS, oraz aktywnie promując EFS jako instrument wdrożenia dyrektyw 2000/78/WE i 2000/43/WE,

— ponownie włączając finansowanie inicjatyw międzynarodowych w zakresie niedyskryminacji i integracji społecznej do projektu ustanowienia programu PROGRESS (COM(2004)0488),

— ułatwiając organizacjom pozarządowym reprezentującym interesy osób, do których odnosi się art. 13 TWE, korzystanie z funduszy strukturalnych, a zwłaszcza EFS,

zachęca w tym kontekście Państwa Członkowskie do scedowania niektórych uprawnień do podejmowania decyzji dotyczących funduszy strukturalnych na rzecz władz regionalnych i lokalnych zgodnie z kierunkiem unijnej polityki decentralizacyjnej;

Środki realizacji i mechanizm sprawowania nadzoru

52. z zadowoleniem przyjmuje ostatnie inicjatywy Komisji w tej dziedzinie, a mianowicie:

— powołanie przez Przewodniczącego Komisji Grupy Komisarzy do spraw praw podstawowych, która musi odgrywać kluczową rolę w przyczynianiu się do ochrony mniejszości i zwalczania dyskryminacji,

— powołanie wewnętrznego zespołu skupiającego przedstawicieli 14 różnych służb Komisji;

53. wzywa do gromadzenia danych na temat bezpośredniej i pośredniej dyskryminacji (np. odsetka osób należących do mniejszości narodowych wśród osób zagrożonych ubóstwem, zatrudnionych i bezrobotnych, poziomu ich wykształcenia, etc.) w celu zapewnienia właściwej informacji zwrotnej odnośnie skuteczności polityki Państw Członkowskich w zakresie zwalczania dyskryminacji i ochrony mniejszości;

54. wzywa Państwa Członkowskie do włączenia wymiaru społeczno-kulturowej tożsamości płci do swoich planów działania na rzecz wyeliminowania rasizmu, dyskryminacji rasowej, ksenofobii i powiązanej z nią nietolerancji, a w szczególności do opracowania wytycznych i wskaźników uwzględniających społeczno-kulturową tożsamość płci i pod jej kątem opracowanych, oraz do korzystania na wszystkich poziomach z danych z podziałem według płci;

55. domaga się powołania w ramach instytucji ochrony porządku publicznego Państw Członkowskich, państw przystępujących i kandydujących wyspecjalizowanych jednostek do walki z przypadkami naruszeń prawa na tle rasowym i działalnością grup rasistowskich; powyższe jednostki miałyby obowiązek stworzenia systemów monitorowania, klasyfikacji, rejestracji i dalszego śledzenia zgłoszonych przypadków rasizmu; zaleca dalszy rozwój wytycznych w kierunku zbierania danych na temat przypadków rasizmu przez EUMC zgodnie z zabezpieczeniami związanymi z ochroną danych i przy ścisłej współpracy z instytucjami ochrony porządku publicznego, takimi jak policja czy prokuratura; zachęca do rozwijania alternatywnych mechanizmów zbierania danych, takich jak sondaże opinii dotyczące przestępstw rasistowskich;

56. wzywa Państwa Członkowskie do zapewnienia, by osoby zajmujące się świadczeniem usług publicznych i doradztwem były świadome specyficznych kwestii dotyczących mniejszości etnicznych i imigrantek oraz by przeszły one szkolenie w zakresie walki z rasizmem, uwzględniające także perspektywę społeczno-kulturowej tożsamości płci;

57. potwierdza przekonanie, że pamięć i edukacja stanowią podstawę starań zmierzających do usunięcia w przeszłość nietolerancji, dyskryminacji i rasizmu, i wzywa Radę, Komisję i Państwa Członkowskie do wytężonej walki z wszystkimi formami dyskryminacji poprzez:

— zwiększanie zdolności zapobiegania i skutecznego reagowania na przejawy dyskryminacji, w szczególności poprzez wzmocnienie środków działania organizacji jak i przez wspieranie wymiany informacji, dobrej praktyki oraz współpracy na szczeblu europejskim przy jednoczesnym uwzględnieniu specyficznych cech różnych form dyskryminacji;

— promowanie i rozpowszechnianie wartości i działań leżących u podstaw walki z dyskryminacją, łącznie z wykorzystaniem kampanii na rzecz wzrostu świadomości społecznej, ponieważ uważa, że zapobieganie dyskryminacji jest równie ważne jak jej zwalczanie;

— zachęcanie do kształcenia nauczycieli w taki sposób, by ułatwić im zarówno wykształcenie potrzeby zwalczania rasizmu, antysemityzmu i nietolerancji, jak również dostrzegania korzyści wynikających z różnorodności kulturowej, szczególnie zaś z imigracji;

58. wzywa Państwa Członkowskie do wprowadzenia ustawodawstwa zwalczającego dyskryminację, łącznie ze środkami uwzględniającymi wymiar społeczno-kulturowej tożsamości płci, o których mowa w art. 13 Traktatu WE;

59. jest przekonany, że w duchu zasady pomocniczości powinna istnieć bliska współpraca między przedstawicielami mniejszości a instytucjami lokalnymi, regionalnymi, krajowymi i europejskimi; uważa, że taka współpraca powinna być oparta na:

— przejrzystym ustaleniu standardów, by umożliwić sprawdzenie, czy podjęte działania spełniają określone uprzednio standardy,

— otwartej metodzie koordynacji, łączącej różne władze Państw Członkowskich i przedstawicieli instytucji europejskich, oraz wymianie dobrych praktyk;

60. biorąc pod uwagę art. 262 oraz 265 TWE, zwraca się stosownie z prośbą do Komitetu Regionów i Europejskiego Komitetu Społeczno-Ekonomicznego o wydanie opinii na temat poruszonych w niniejszej rezolucji zagadnień dotyczących ochrony mniejszości oraz polityki zwalczania dyskryminacji; zachęca obydwa Komitety do wydania takiej opinii do połowy 2006 r. oraz do skoncentrowania się na konkretnej roli, jaką mogłyby odgrywać władze lokalne i regionalne oraz różne społeczne i gospodarcze elementy składowe zorganizowanego społeczeństwa obywatelskiego;

61. uważa, że Agencja Praw Podstawowych powinna w sposób bezwzględnie priorytetowy stać się pożytecznym narzędziem współpracy z instytucjami europejskimi, w bliskim porozumieniu z narodowymi instytucjami zajmującymi się prawami podstawowymi; sądzi, że Agencja powinna także sprawować kontrolę nad wpływem polityk opisanych w tejże rezolucji oraz regularnie składać sprawozdania w Parlamencie Europejskim i parlamentach narodowych;

62. zachęca Komisję do rozpoczęcia przeglądu stosowania dyrektyw 2000/43/WE i 2000/78/WE w celu wzmocnienia antydyskryminacyjnych środków Unii Europejskiej oraz zorganizowania walnej konferencji skupiającej wszystkie zaangażowane strony, a zwłaszcza polityków i reprezentantów instytucji publicznych na szczeblu krajowym, regionalnym i lokalnym oraz organizacji pozarządowych oraz stowarzyszeń działających na tym polu;

*
* *

63. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządom i parlamentom Państw Członkowskich oraz krajów przystępujących i kandydujących, Europejskiemu Komitetowi Społeczno-Ekonomicznemu i Komitetowi Regionów.

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

(2006/C 124 E/04)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA

PRZEWODNICTWO: Pierre MOSCOVICI
Wiceprzewodniczący

1. Otwarcie posiedzenia

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 10:00.

2. Skład grup politycznych

Karin Resetarits dołączył do grupy ALDE ze skutkiem od dnia 08.06.2005.

3. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty przez Radę i Komisję:

— Projekt decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej wspólnotowy program działań w dziedzinie zdrowia i ochrony konsumentów na lata 2007-2013 — Tekst mający znaczenie dla EOG (COM(2005)0115 — C6-0097/2005 — 2005/0042(COD)).

odesłany komisja przedm. właśc.: ENVI
opinia: BUDG, IMCO

— Projekt rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2728/94 ustanawiające Fundusz Gwarancyjny dla działań zewnętrznych (COM(2005)0130 — C6-0176/2005 — 2005/0025(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG
opinia: AFET, DEVE, INTA

— Projekt decyzji Rady w sprawie zawarcia oraz tymczasowego stosowania umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Bułgarii dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2005)0158 — C6-0177/2005 — 2005/0060(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: TRAN

— Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie zawarcia Protokołu zmieniającego umowę o transporcie morskim między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Chińską Republiką Ludową z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczpospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (COM(2004)0864 — C6-0180/2005 — 2004/0290(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: TRAN

— Projekt rozporządzenia Rady ustanawiającego Instrument szybkiego reagowania i gotowości na poważne katastrofy (COM(2005)0113 — C6-0181/2005 — 2005/0052(CNS)).

odesłany komisja przedm. właśc.: ENVI
opinia: BUDG, LIBE

4. Przesunięcie środków

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 12/2005 Komisji Europejskiej (C6-0133/2005 — SEC(2005)0480).

Po zapoznaniu się z opinią Rady, Komisja Budżetowa udzieliła zgody na całkowite przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

*
* *

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 14/2005 Komisji Europejskiej (C6-0132/2005 — SEC(2005)0588).

Po zapoznaniu się z opinią Rady, Komisja Budżetowa udzieliła zgody na całkowite przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

*
* *

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 15/2005 Komisji Europejskiej (C6-0134/2005 — SEC(2005)0589).

Po zapoznaniu się z opinią Rady, Komisja Budżetowa udzieliła zgody na całkowite przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

*
* *

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 16/2005 Komisji Europejskiej (C6-0135/2005 — SEC(2005)0590).

Po zapoznaniu się z opinią Rady, Komisja Budżetowa udzieliła zgody na całkowite przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

5. Zrównoważone wykorzystanie zasobów połowowych Morza Śródziemnego * (debata)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego środków zarządzania dla zrównoważonego wykorzystania zasobów połowowych Morza Śródziemnego i zmieniającego rozporządzenia (EWG) nr 2847/93 i nr (WE) 973/2001 [COM(2003)0589 — C5-0480/2003 — 2003/0229(CNS)] — Komisja Rybołówstwa.
Sprawozdawca: Carmen Fraga Estévez (A6-0112/2005)

Głos zabrał Joe Borg (członek Komisji).

Carmen Fraga Estévez przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrali: Francesco Musotto w imieniu grupy PPE-DE, Giovanni Claudio Fava w imieniu grupy PSE, Marios Matsakis w imieniu grupy ALDE, Marie-Hélène Aubert w imieniu grupy Verts/ALE, Georgios Toussas w imieniu grupy GUE/NGL, Patrick Louis w imieniu grupy IND/DEM, Sebastiano (Nello) Musumeci w imieniu grupy UEN, Luca Romagnoli niezrzeszony, Rosa Miguélez Ramos, Hélène Goudin i Joe Borg.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 9.6 protokołu z dnia 09.06.2005*.

Głos zabrał Marios Matsakis w sprawie przebiegu debaty.

6. Międzynarodowy Program Ochrony Delfinów * (debata)

Drugie sprawozdanie dotyczące projektu decyzji Rady w sprawie zawarcia przez Wspólnotę Europejską Porozumienia w sprawie Międzynarodowego Programu Ochrony Delfinów [COM(2004)0764 — C6-0245/2004 — 2004/0268(CNS)] — Komisja Rybołówstwa.
Sprawozdawca: Duarte Freitas (A6-0157/2005).

Głos zabrał Joe Borg (członek Komisji).

Duarte Freitas przedstawił sprawozdanie.

PRZEWODNICTWO: Mario MAURO
Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Struan Stevenson w imieniu grupy PPE-DE, Catherine Stihler w imieniu grupy PSE, Carl Schlyter w imieniu grupy Verts/ALE, Thomas Wise w imieniu grupy IND/DEM, Ioannis Gklavakis, Rosa Miguélez Ramos i Joe Borg.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 9.1 protokołu z dnia 09.06.2005*.

7. Integracja społeczna w nowych Państwach Członkowskich (debata)

Sprawozdanie w sprawie integracji społecznej w nowych Państwach Członkowskich [2004/2210(INI)] — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych.
Sprawozdawca: Csaba Őry (A6-0125/2005).

Csaba Őry przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrała Neelie Kroes (członkini Komisji).

Głos zabrali: Marie-Line Reynaud (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej LIBE), Edit Bauer (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej FEMM), Philip Bushill-Matthews w imieniu grupy PPE-DE, Richard Falbr w imieniu grupy PSE, Jan Jerzy Kułakowski w imieniu grupy ALDE, Tatjana Ždanoka w imieniu grupy Verts/ALE, Jaromír Kohlíček w imieniu grupy GUE/NGL, Mieczysław Edmund Janowski w imieniu grupy UEN, i Jan Tadeusz Masiel niezrzeszony.

Po tym punkcie nastąpiła przerwa w debacie na czas głosowania.

Debata zostanie podjęta o godz. 15.00.

PRZEWODNICTWO: Luigi COCILOVO
Wiceprzewodniczący

8. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego

Właściwe władze włoskie złożyły wniosek o uchylenie immunitetu poselskiego Marco Pannella w odniesieniu do toczonego przeciwko niemu postępowania karnego w trybunale w Rzymie.

Zgodnie z art. 6 ust. 2 Regulaminu, wniosek ten został przekazany komisji JURI.

Głos zabrał Marco Pannella, który przypomniał uprzednio podjętą przez Parlament decyzję (*pkt 7.20 protokołu z dnia 10.02.2004*) (Przewodniczący odpowiedział mu, że rozpatrzenie kwestii powierza się komisji JURI).

9. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku I do protokołu.

9.1. **Międzynarodowy Program Ochrony Delfinów *** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące projektu decyzji Rady w sprawie zawarcia przez Wspólnotę Europejską porozumienia w sprawie Międzynarodowego Programu Ochrony Delfinów [COM(2004)0764 — C6-0245/2004 — 2004/0268(CNS)] — Komisja Rybołówstwa.
Sprawozdawca: Duarte Freitas (A6-0157/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 1)

PROJEKT KOMISJI, POPRAWKI i PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ
Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0229)*

9.2. **Wzmacnianie konkurencyjności europejskiej** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wzmacniania konkurencyjności europejskiej: skutki przemian w przemyśle na politykę i rolę MŚP [2004/2154(INI)] — Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii.
Sprawozdawca: Dominique Vlasto (A6-0148/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 2)

PROJEKT REZOLUCJI
Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0230)*

9.3. Wzmocnienie nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych **I (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1466/97 w sprawie wzmocnienia nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych [COM(2005)0154 — C6-0119/2005 — 2005/0064(SYN)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.

Sprawozdawca: Othmar Karas (A6-0168/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 3)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0231)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0231)*

9.4. Wielopierścieniowe węglowodory aromatyczne w olejach-wypełniaczach i oponach ***I (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych wielopierścieniowych węglowodorów aromatycznych w olejach-wypełniaczach i oponach (zmieniającej po raz dwudziesty siódmy dyrektywę Rady 76/769/EWG) [COM(2004)0098 — C5-0081/2004 — 2004/0036(COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.

Sprawozdawca: Adamos Adamou (A6-0104/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 4)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0232)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0232)*

9.5. Procedura nadmiernego deficytu * (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1467/97 w sprawie przyspieszenia i wyjaśnienia procedury nadmiernego deficytu [COM(2005)0155 — C6-0120/2005 — 2005/0061(CNS)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.

Sprawozdawca: Othmar Karas (A6-0158/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 5)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0233)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0233)*

9.6. Zrównoważone wykorzystanie zasobów połowowych Morza Śródziemnego * (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego środków zarządzania dla zrównoważonego wykorzystania zasobów połowowych Morza Śródziemnego i zmieniającego rozporządzenia (EWG) nr 2847/93 i nr (WE) 973/2001 [COM(2003)0589 — C5-0480/2003 — 2003/0229(CNS)] — Komisja Rybołówstwa.

Sprawozdawca: Carmen Fraga Estévez (A6-0112/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 6)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej *(P6_TA(2005)0234)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto *(P6_TA(2005)0234)*

9.7. Wprowadzanie do obrotu i stosowanie niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych (CMR) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie powiązania między migracją legalną i nielegalną oraz integracja osób migrujących [2004/2137(INI)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Patrick Gaubert (A6-0136/2005).

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 7)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA(2005)0235)*

9.8. Mobilność pacjentów i rozwój służby zdrowia (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie mobilności pacjentów i rozwoju służby zdrowia w Unii Europejskiej [2004/2148(INI)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.

Sprawozdawca: John Bowis (A6-0129/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 8)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto *(P6_TA(2005)0236)*

9.9. Reforma ONZ (głosowanie)

Projekt rezolucji B6-0328/2005

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 9)

PROJEKT REZOLUCJI
Przyjęto *(P6_TA(2005)0237)*

W związku z głosowaniem głos zabrali:

— Przed głosowaniem końcowym, Armin Laschet powrócił do poprawki 15, prosząc o kontrolę elektroniczną wyniku głosowania. Jo Leinen w imieniu grupy PSE poparł ten wniosek.

Przewodniczący sprzeciwił się cofaniu się w obradach i potwierdził uzyskany wynik

9.10. **Stosunki transatlantyckie** (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0350/2005, B6-0352/2005, B6-0354/2005, B6-0357/2005 i B6-0358/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 10)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0358/2005
(zastępujący B6-0350/2005, B6-0352/2005, B6-0354/2005 i B6-0357/2005):

złożony przez następujących posłów:

Elmar Brok, James Elles i Bogdan Klich w imieniu grupy PPE-DE,

Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda i Erika Mann w imieniu grupy PSE,

Annemie Neyts-Uyttebroeck w imieniu grupy ALDE,

Cristiana Muscardini, Anna Elzbieta Fotyga i Inese Vaidere w imieniu grupy UEN

Przyjęto *(P6_TA(2005)0238)*

(Wniosek w sprawie rezolucji B6-0358/2005 stał się bezprzedmiotowy.)

9.11. **Sytuacja w Uzbekistanie** (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0370/2005, B6-0371/2005, B6-0372/2005, B6-0373/2005, B6-0374/2005 i B6-0377/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 11)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0370/2005
(zastępujący B6-0370/2005, B6-0371/2005, B6-0372/2005, B6-0373/2005, B6-0374/2005 i B6-0377/2005):

złożony przez następujących posłów:

Armin Laschet, Elisabeth Jeggle i Albert Jan Maat w imieniu grupy PPE-DE,

Jan Marinus Wiersma i Bernadette Bourzai w imieniu grupy PSE,

Ona Juknevičienė w imieniu grupy ALDE,

Cem Özdemir i Bart Staes w imieniu grupy Verts/ALE,

André Brie w imieniu grupy GUE/NGL,

Anna Elzbieta Fotyga i Inese Vaidere w imieniu grupy UEN

Przyjęto *(P6_TA(2005)0239)*

9.12. Wpływ zatrudnienia i wydajności pracy na wzrost gospodarczy (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie zatrudnienia i wydajności pracy oraz ich wpływu na wzrost gospodarczy [2004/2188(INI)] — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych.
Sprawozdawca: Ona Juknevičienė (A6-0109/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 12)

PROJEKT REZOLUCJI
Przyjęto *(P6_TA(2005)0240)*

PRZEWODNICTWO: Gérard ONESTA
Wiceprzewodniczący

10. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pisemne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pisemne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:

Sprawozdanie: Gaubert — A6-0136/2005
— Philip Claeys i Andreas Mölzer

Sprawozdanie: Bowis — A6-0129/2005

— Carlo Fatuzzo

11. Korekty do głosowania

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Sprawozdanie: Freitas — A6-0157/2005

— jedno głosowanie
za: Paul Rübig, Dagmar Roth-Behrendt, Roger Helmer

Sprawozdanie: Vlasto — A6-0148/2005

— jedno głosowanie
za: Paul Rübig

Sprawozdanie: Karas — A6-0158/2005

— poprawka 7
wstrzymali się: Catherine Stihler

— poprawka 9
za: Françoise Grossetête
przeciw: Ignasi Guardans Cambó, Graham Watson

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

Sprawozdanie: Fraga Estévez — A6-0112/2005

— poprawka 34
za: Marie-Noëlle Lienemann, Pervenche Berès

— poprawka 10
przeciw: Marie-Noëlle Lienemann, Pervenche Berès

Sprawozdanie: Gaubert — A6-0136/2005

— poprawka 7
przeciw: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

— ust. 50, pierwsza część
przeciw: Ursula Stenzel

— ust. 50, druga część
przeciw: Ursula Stenzel

Reforma ONZ — B6-0328/2005

— ust. 19, trzecia część
przeciw: Carl Schlyter

— ust. 20, druga część
za: Cristiana Muscardini, Sebastiano (Nello) Musumeci

Sprawozdanie: Juknevičienė — A6-0109/2005

— ust. 6
przeciw: Mary Honeyball, Robert Evans

— poprawka 9
za: Pervenche Berès

— ust. 17
za: Françoise Castex, Anne Ferreira, Brigitte Douay

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 13:10 i wznowione o 15:00.)

PRZEWODNICTWO: Gérard ONESTA
Wiceprzewodniczący

12. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Korekty głosowań

Sprawozdanie: Böge — A6-0153/2005

— ust. 28
przeciw: Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Fernando Fernández Martín

— poprawka 26
przeciw: Dan Jørgensen

— ust. 50, tiret 1, druga część
przeciw: Edite Estrela, Bernadette Bourzai, Adeline Hazan

— poprawka 3
przeciw: Diamanto Manolakou

— poprawka 40
za: John Whittaker

— poprawka 33
za: Bernadette Bourzai, Adeline Hazan

Przestrzeń Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości — B6-0327/2005

— ust. 13, trzecia część
przeciw: Dan Jørgensen

Sprawozdanie: Moraes — A6-0140/2005

— rezolucja (całość)
za: Raymond Langendries

Dzień posiedzenia: 26.05.2005

Sprawozdanie: Adriana Poli Bortone (A6-0128/2005)

— poprawka 29
przeciw: Phillip Whitehead

*
* *

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

13. Porządek dzienny następnej sesji miesięcznej

W efekcie odbytej Konferencji Przewodniczących, Przewodniczący zaproponował następujące zmiany w porządku dziennym posiedzeń w dniach 22 — 23.06.2005:

środa

Debatę na temat Rady Europejskiej i Prezydencji Luksemburskiej przewidziano w godz. 15-19.

Sprawozdanie Michaela Cashmana w sprawie kodeksu wspólnotowego dotyczącego trybu osobowego przekraczania granic wpisano przed sprawozdaniem Bogdana Klicha, na temat badań nad bezpieczeństwem *(pkt 52)*.

— Termin składania poprawek: poniedziałek 20.06.2005 godz. 15.00

Dwa sprawozdania Johannesa Bloklanda na temat utworzenia Europejskiego Rehestru Emisji i Transferu Zanieczyszczeń (A6-0169/2005 i A6-0170/2005) *(pkt 55 i 56)* przełożono na kolejna sesję plenarną.

Na zakończenie debaty nt. ' Sprawy Lloyda ' Komisja Petycji przyjęła projekt rezolucji.

— Termin składania poprawek: środa 15.06.2005 godz. 12.00.

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

czwartek

Następujące sprawozdania zostaną włączone do głosowania:

— Sprawozdanie: Duchoň — A6-0156/2005: Ochrona interesów finansowych Wspólnoty

— Sprawozdanie: Kristensen — A6-0116/2005: Program odtworzenia zasobów halibuta grenlandzkiego

— Sprawozdanie: Gahler — A6-0182/2005: Dostęp do pomocy zewnętrznej Wspólnoty

— Sprawozdanie: Gauzès — A6-0181/2005: Jakość danych statystycznych dotyczących nadmiernych deficytów (art. 131 Regulaminu).

— Termin składania poprawek do sprawozdań Petra Duchoňa, Henrika Dam Kristensena i Michaela Gahlera: środa 15.06.2005 godz. 12.00.

Parlament wyraził zgodę dla tych zmian.

14. **Integracja społeczna w nowych Państwach Członkowskich** (ciąg dalszy debaty)

Głos zabrali: Jean Louis Cottigny, Sophia in 't Veld, Milan Cabrnoch, Marcin Libicki, Koenraad Dillen, Jacek Protasiewicz, Irena Belohorská, Thomas Mann, Fausto Correia, Tomáš Zatloukal i Neelie Kroes (członkini Komisji).

Głos zabrali: Csaba Őry (sprawozdawca), proponując odłożenie głosowania, oraz Bernd Posselt, który sprzeciwił się temu wnioskowi (Przewodniczący zaproponował sprawozdawcy, by taką kwestię podejmował na początku głosowania).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 16.4 protokołu z dnia 09.06.2005*

15. **Debata na temat przypadków naruszania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa** (debata)

(Tytuły i autorzy projektów rezolucji figurują w pkt 4 protokołu z dnia 07.06.2005)

I. *BOLIWIA*

Projekty rezolucji B6-0361/2005, B6-0362/2005, B6-0365/2005, B6-0367/2005 i B6-0376/2005

Marios Matsakis przedstawił projekt rezolucji B6-0361/2005.

Głos zabrał Fernando Fernández Martín na temat porządku pierwszeństwa na liście mówców (Przewodniczący sprecyzował obowiązujące w tej kwestii przepisy).

Luis Yañez-Barnuevo García, Raül Romeva i Rueda, Ilda Figueiredo i Fernando Fernández Martín przedstawili inne projekty rezolucji.

Głos zabrali: Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE, i Neelie Kroes (członkini Komisji).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 16.1 protokołu z dnia 09.06.2005*

II. *WOLNOŚĆ PRASY W ALGIERII*

Projekty rezolucji B6-0359/2005, B6-0363/2005, B6-0366/2005, B6-0368/2005, B6-0380/2005 i B6-0381/2005

Marios Matsakis, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Raül Romeva i Rueda i Jaromír Kohlíček przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrali: Erik Meijer w imieniu grupy GUE/NGL, i Neelie Kroes (członkini Komisji).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 16.2 protokołu z dnia 09.06.2005*

III. *AZERBBEJDŻAN*

Projekty rezolucji B6-0360/2005, B6-0364/2005, B6-0369/2005, B6-0375/2005, B6-0378/2005, B6-0379/2005 i B6-0382/2005

Marios Matsakis, Robert Evans, Erik Meijer, Charles Tannock, Bastiaan Belder i Marie Anne Isler Béguin przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrali: Armin Laschet w imieniu grupy PPE-DE, Alyn Smith w imieniu grupy Verts/ALE, Jaromír Kohlíček w imieniu grupy GUE/NGL, Urszula Krupa w imieniu grupy IND/DEM, Ryszard Czarnecki niezrzeszony, Ioannis Varvitsiotis, Luca Romagnoli i Neelie Kroes (członkini Komisji)

Debata została zamknięta.

Głosowanie: *pkt 16.3 protokołu z dnia 09.06.2005*

16. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku I do protokołu.

16.1. **Boliwia** (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0361/2005, B6-0362/2005, B6-0365/2005, B6-0367/2005 i B6-0376/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 13)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0361/2005
(zastępujący B6-0361/2005, B6-0362/2005, B6-0365/2005, B6-0367/2005 i B6-0376/2005):

złożony przez następujących posłów:

Fernando Fernández Martín, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra i Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE,

Pasqualina Napoletano, Margrietus van den Berg i Manuel Medina Ortega w imieniu grupy PSE,

Annemie Neyts-Uyttebroeck i Danutė Budreikaitė w imieniu grupy ALDE,

Alain Lipietz, Monica Frassoni, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Raül Romeva i Rueda i Eva Lichtenberger w imieniu grupy Verts/ALE,

Jonas Sjöstedt, Helmuth Markov, Luisa Morgantini, Vittorio Agnoletto i Ilda Figueiredo w imieniu grupy GUE/NGL

Przyjęto *(P6_TA(2005)0241)*

16.2. **Wolność prasy w Algierii** (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0359/2005, B6-0363/2005, B6-0366/2005, B6-0368/2005, B6-0380/2005 i B6-0381/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 14)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0359/2005
(zastępujący B6-0359/2005, B6-0363/2005, B6-0366/2005, B6-0368/2005, B6-0380/2005 i B6-0381/2005):

złożony przez następujących posłów:

José Javier Pomés Ruiz w imieniu grupy PPE-DE,

Pasqualina Napoletano, Carlos Carnero González i Raimon Obiols i Germà w imieniu grupy PSE,

Annemie Neyts-Uyttebroeck, Jean-Marie Cavada i Marios Matsakis w imieniu grupy ALDE,

Hélène Flautre i Raül Romeva i Rueda w imieniu grupy Verts/ALE,

Francis Wurtz i Vittorio Agnoletto w imieniu grupy GUE/NGL,

Ģirts Valdis Kristovskis w imieniu grupy UEN

Przyjęto *(P6_TA(2005)0242)*

16.3. **Azerbejdżan** (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0360/2005, B6-0364/2005, B6-0369/2005, B6-0375/2005, B6-0378/2005, B6-0379/2005 i B6-0382/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 15)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0360/2005
(zastępujący B6-0360/2005, B6-0364/2005, B6-0369/2005, B6-0375/2005, B6-0378/2005, B6-0379/2005 i B6-0382/2005):

złożony przez następujących posłów:

Charles Tannock, Vytautas Landsbergis, Árpád Duka-Zólyomi i Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE,

Pasqualina Napoletano, Jan Marinus Wiersma i Hannes Swoboda w imieniu grupy PSE,

Annemie Neyts-Uyttebroeck i Marios Matsakis w imieniu grupy ALDE,

Marie Anne Isler Béguin i Cem Özdemir w imieniu grupy Verts/ALE,

Vittorio Agnoletto w imieniu grupy GUE/NGL,

Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM

Anna Elżbieta Fotyga i Inese Vaidere w imieniu grupy UEN

Przyjęto *(P6_TA(2005)0243)*

16.4. **Integracja społeczna w nowych Państwach Członkowskich** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie integracji społecznej w nowych Państwach Członkowskich [2004/2210(INI)] — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych.
Sprawozdawca: Csaba Őry (A6-0125/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 16)

PROJEKT REZOLUCJI
Przyjęto w jednym głosowaniu *(P6_TA(2005)0244)*

17. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pisemne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pisemne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

18. Korekty do głosowania

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Boliwia – RC-B6-0361/2005

— poprawki 1, 6, 2, 7, 8 et 10
przeciw: Othmar Karas

Azerbejdżan – RC-B6-0360/2005

— rezolucja (całość)
za: Othmar Karas

19. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów

Pozwolenie na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy (art. 45 Regulaminu)

komisji INTA:

— Transatlantyckie stosunki gospodarcze (2005/2082(INI))
(opinia: AFET, ECON, ITRE, IMCO, TRAN, CULT, LIBE)

komisji ECON:

— Wdrożenie strategii informacyjnej i komunikacyjnej na temat euro oraz Unii Gospodarczej i Walutowej (2005/2078(INI))
(opinia: CULT)

komisji EMPL:

— Ochrona socjalna i integracja społeczna (2005/2097(INI))
(opinia: FEMM)

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

komisji ITRE:

— Sprawozdanie ze stosowania artykułu 37 Traktatu Euratom w okresie od lipca 1994 r. do grudnia 2003 r. (2005/2077(INI))

(opinia: ENVI)

komisji IMCO:

— Nowe aspekty polityki zamówień publicznych, w tym elektronicznych zamówień publicznych (2005/2081(INI))

(opinia: ITRE)

komisji TRAN:

— Stosowanie dyrektywy o usługach pocztowych (dyrektywa 97/67/WE zmienionej dyrektywą 2002/39/WE) (2005/2086(INI))

— Rozwój programu polityki zewnętrznej w zakresie lotnictwa wspólnotowego (2005/2084(INI))

— Stosunki z Federacją Rosyjską i Chińską Republiką Ludową w dziedzinie transportu lotniczego (2005/2085(INI))

Decyzja w sprawie opracowania sprawozdania zgodnie z art. 202 Regulaminu

komisji AFCO:

— Ten tytul nie jest jeszcze dostepny we wszystkich jezykach. Amendment of the Rules of Procedure with regard to the code of conduct for members (2005/2075(REG))

Przydzielenie komisjom

komisji PETI:

— Rejestracja, ocena, udzielanie zezwoleń i stosowanie ograniczeń w zakresie produktów chemicznych — REACH (zmiana dyrektywy 67/548/EWG) (COM(2003)0644 — C5-0531/2003 — 2003/0257(COD))

Właściwa komisja: ENVI

(opinia: INTA, BUDG, ECON, EMPL, ITRE, IMCO, JURI, FEMM, PETI)

— Usługi na rynku wewnętrznym (COM(2004)0002 — C5-0069/2004 – 2004/0001(COD))

Właściwa komisja: IMCO

(opinia : CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, CULT, JURI, JURI, FEMM, PETI)

— Produkty chemiczne: system REACH i Europejska Agencja ds. Produktów Chemicznych (zmiana dyrektywy 1999/45/WE oraz rozporządzenia w sprawie zanieczyszczeń) (COM(2003)0644 — C5-0530/2003 — 2003/0256(COD))

Właściwa komisja: ENVI

(opinia: INTA, BUDG, ECON, EMPL, ITRE, IMCO, JURI, FEMM, PETI)

komisji PECH:

— Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Research, technological development and demonstration activities (seventh framework programme, 2007-2013) (COM(2005)0119 — C6-0099/2005 — 2005/0043(COD))

Właściwa komisja: ITRE

(opinia: BUDG, ENVI, TRAN, AGRI, PECH, FEMM)

komisji DEVE:

— Szóste roczne sprawozdanie na temat wywozu broni (2005/2013(INI))

Właściwa komisja: AFET

(opinia: DEVE)

20. **Skład Parlamentu** (errata do protokołu z dnia 06.06.2005)

Tekst pkt 4 powinien brzmieć następująco:

Na mocy dekretu prezydenta Republiki Francuskiej z dnia 02.06.2005, opublikowanego w Dzienniku Urzędowym z dnia 03.06.2005, Brice Hortefeux został mianowany członkiem rządu francuskiego.

Ponieważ, zgodnie z art. 4 ust. 4 Regulaminu Parlamentu oraz z art. 7 ust. 1 Aktu dotyczącego wyboru przedstawicieli do Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich, funkcja ta jest niepołączalna z funkcją posła do Parlamentu Europejskiego, Parlament stwierdził wakat od dnia 03.06.2005 i poinformował o tym fakcie dane Państwo Członkowskie.

21. **Oświadczenia pisemne wpisane do rejestru** (art. 51 Regulaminu)

Liczba podpisów zebranych pod pisemnymi oświadczeniami wpisanymi do rejestru (art. 116 ust. 3 Regulaminu):

No. dokumentu	Autor	Podpisy
13/2005	Diana Wallis, John Bowis, Charles Tannock, Catherine Stihler i Jean Lambert	267
14/2005	Patrick Gaubert, Timothy Kirkhope i Luis Herrero-Tejedor	33
15/2005	Marielle De Sarnez i Bernard Lehideux	67
16/2005	Daniel Marc Cohn-Bendit, Andrew Duff, Alain Lamassoure i Hannes Swoboda	45
17/2005	Maciej Marian Giertych i Sylwester Chruszcz	22
18/2005	Michael Cramer, Bronisław Geremek, Bogusław Liberadzki, Erik Meijer i Paul Rübig	52
19/2005	Frank Vanhecke, Milan Cabrnoch, Philip Claeys i Koenraad Dillen	17
20/2005	Neil Parish, Paulo Casaca, Marios Matsakis, Caroline Lucas i Miguel Portas	236
21/2005	Albert Jan Maat, Camiel Eurlings, Niels Busk, Edith Mastenbroek i Struan Stevenson	127
22/2005	Roselyne Bachelot-Narquin, Pierre Schapira i Patrick Gaubert	37
23/2005	Robert Evans, Richard Falbr, Helmut Kuhne, Thomas Mann i Klaus-Heiner Lehne	11
24/2005	Wojciech Roszkowski	60
25/2005	Maciej Marian Giertych	4
26/2005	Andreas Mölzer	4
27/2005	Frank Vanhecke, Philip Claeys i Koenraad Dillen	5
28/2005	Bill Newton Dunn	3
29/2005	Lydia Schenardi	11
30/2005	Antonio Tajani	46
31/2005	Gisela Kallenbach, Jillian Evans, Tobias Pflüger, Jean-Luc Dehaene i Ana Maria Gomes	31
32/2005	Johan Van Hecke, Maria Martens, Margrietus van den Berg i Luisa Morgantini	26
33/2005	Alyn Smith	17
34/2005	Richard Corbett	24
35/2005	Glenys Kinnock i Catherine Stihler	32
36/2005	Glenys Kinnock	37

22. **Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia**

Zgodnie z art. 172 ust. 2 Regulaminu, protokół niniejszego posiedzenia zostanie poddany pod głosowanie Parlamentu na początku następnego posiedzenia.

Za zgodą Parlamentu przyjęte akty zostaną przekazane instytucjom, do których są skierowane.

23. Kalendarz następnych posiedzeń

Następne posiedzenia odbędą się w dniach od 22.06.2005 do 23.06.2005.

24. Przerwa w obradach

Nastąpiła przerwa w obradach Parlamentu Europejskiego.

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 16:45.

Julian Priestley	Josep Borrell Fontelles
Sekretarz generalny	*Przewodniczący*

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carnero González, Carollo, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Duchoň, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Fernand Le Rachinel, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, Martens, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Napoletano, Nattrass, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Oviir, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard,

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA

Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezprzedmiotowe
w	w
gi (…, …, …)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
ge (…, …, …)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
popr.	poprawka
pk	poprawka kompromisowa
oc	odpowiednia część
s	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
ust.	ustęp
art.	artykuł
pu	punkt uzasadnienia
pr	projekt rezolucji
wpr	wspólny projekt rezolucji
taj	głosowanie tajne

1. Porozumienie w sprawie Międzynarodowego Programu Ochrony Delfinów *

Spraw.: Duarte FREITAS (A6-0157/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie	gi	+	473, 6, 11

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: głosowanie końcowe

2. Wzmacnianie konkurencyjności europejskiej

Spraw.: Dominique VLASTO (A6-0148/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie	gi	+	472, 38, 47

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: głosowanie końcowe

3. Wzmocnienie nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych **I

Spraw.: Othmar KARAS (A6-0168/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	4 6-9	***komisja***	ge	+	297, 262, 12
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	1	***komisja***	go	+	
	2	***komisja***	go	+	
	3	***komisja***	go	+	
	5	***komisja***	go	+	
głosowanie: projekt z poprawkami			gi	+	311, 114, 169
głosowanie: rezolucja legislacyjna			gi	+	311, 115, 175

Wnioski o głosowanie odrębne

PSE: popr. 1, 2 + 5

Verts/ALE : popr. 1, 2 +3

Wnioski o głosowanie imienne

PSE : głosowanie końcowe

Verts/ALE : projekt z poprawkami + głosowanie końcowe

4. Wielopierścieniowe węglowodory aromatyczne w olejach — wypełniaczach i oponach ***I

Spraw.: Adamos ADAMOU (A6-0104/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Głosowanie łączne 1 — kompromis	1 8-11	***komisja*** PPE-DE, PSE, ALDE, GUE/NGL + IND/DEM		+	
Głosowanie łączne 2	2-7	***komisja***		↓	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Poprawki nr 12-15 zostały anulowane.

5. Procedura nadmiernego deficytu *

Spraw.: Othmar KARAS (A6-0158/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	1	***komisja***	go	+	
	2	***komisja***	go	+	
	4	***komisja***	go/ge	+	298, 282, 23
	5	***komisja***	go	+	
	7	***komisja***	go/ge	+	306, 277, 23
art. 2 ust. 3	6	***komisja***	gp		
			1	+	
			2	+	
	8	PSE		-	
punkt uzasadnienia 6	3	***komisja***	gi	-	298, 304, 8
	9	Verts/ALE	gi	-	270, 327, 17
głosowanie: projekt z poprawkami				**+**	
głosowanie: rezolucja legislacyjna			gi	+	320, 116, 163

Wnioski o głosowanie odrębne

PSE : popr. 3+4

Verts/ALE : popr. 1+2, 4+7, 5

Wnioski o głosowanie imienne

PSE : głosowanie końcowe

Verts/ALE : popr. 3 + 9, głosowanie końcowe

Wnioski o głosowanie podzielone

Verts/ALE

popr. 6

pierwsza część: pierwsza modyfikacja: „uzgodnione i wyraźnie wymienione na liście istotnych czynników, które należy wziąć pod uwagę"

druga część: druga modyfikacja: „Parlament Europejski jest na biezaco informowany o istnieniu nadmiernego deficytu i procesie monitorowania"

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

6. Zrównoważone wykorzystanie zasobów połowowych Morza Śródziemnego *

Spraw.: Carmen FRAGA ESTÉVEZ (A6-0112/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-9 11-23 25-26	***komisja***		+	
art. 7	34	IND/DEM	gi	-	92, 503, 15
	32	Verts/ALE		-	
	10	***komisja***	gi	+	525, 75, 8
art. 13 ust. 1	27	UEN		-	
art. 13 ust. 3	28	UEN		-	
	35	PSE	ge	-	267, 336, 5
po art. 25	33	Verts/ALE		-	
Załącznik 2 pkt 2	29	UEN		-	
Załącznik 2 pkt 3	30 = 36 =	UEN PSE		-	
	24	***komisja***		+	
Załącznik 2 pkt 4	31 = 37 =	UEN PSE		-	
głosowanie: projekt z poprawkami				**+**	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM: popr. 10 + 34

7. Powiązania między migracją legalną i nielegalną oraz integracja osób migrujących

Spraw.: Patrick GAUBERT (A6-0136/2005)

Temat	nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 1	9	IND/DEM		-	
ust. 2	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 3	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	

Temat	nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 4	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2/ge	+	439, 152, 6
ust. 5	10	IND/DEM		-	
ust. 6	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 10	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 11	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 14	ust.	***tekst oryginału***	go/ge	+	330, 252, 12
ust. 16	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 18	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 19	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 20	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 21	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 26	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
po ust. 26	8	GUE/NGL		-	
ust. 27	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	507, 88, 13
ust. 29	1	Verts/ALE	ge	-	218, 348, 37
	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	-	
ust. 30	ust.	***tekst oryginału***	go	+	

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

Temat	nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 32	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 35	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 36	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 37	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 38	11	IND/DEM		-	
ust. 39	3	GUE/NGL	ge	-	245, 353, 5
ust. 40	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 41	4	GUE/NGL		-	
ust. 42	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 43	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
po ust. 43	5	GUE/NGL	gi	-	79, 514, 9
ust. 46	6	GUE/NGL		-	
ust. 50	7	GUE/NGL	gi	-	251, 347, 10
	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1/gi	+	497, 91, 14
			2/gi	+	411, 181, 12
ust. 51	12	IND/DEM		-	
	2	Verts/ALE	gi	-	245, 357, 6
ust. 52	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	515, 82, 8
ust. 54	13	IND/DEM		-	
ust. 55	14	IND/DEM		-	
ust. 56	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	523, 58, 25

Temat	nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Punkt uzasadnienia B	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
Punkt uzasadnienia C	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
Punkt uzasadnienia F	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
Punkt uzasadnienia G	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	462, 96, 46
Punkt uzasadnienia I	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
Punkt uzasadnienia L	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
Punkt uzasadnienia M	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
Punkt uzasadnienia O	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
Punkt uzasadnienia P	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	431, 124, 49

Wnioski o głosowanie podzielone

GUE/NGL:

punkt uzasadnienia B

pierwsza część: Cały tekst z wyjątkiem słów „i wynikającą z tego tolerowaną migrację"

druga część: te słowa

pu M

pierwsza część: Cały tekst z wyjątkiem słów „zmiana w"

druga część: te słowa

ust. 3

pierwsza część: „nalega na ... podejścia do tej kwestii przez Europę"

druga część: „prowadzącą do ... Parlamentu Europejskiego"

ust. 11

pierwsza część: „zachęca do włączania ... polityki zagranicznej"

druga część: „wzywa Państwa Członkowskie ... przyczyn imigracji;"

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

ust. 21

pierwsza część: „potwierdza... priorytet UE;"
druga część: „przyjmuje z zadowoleniem ... krajami tranzytu;"

ust. 32

pierwsza część: Cały tekst z wyjątkiem słów „a w szczególności ... ruchami migracyjnymi;"
druga część: te słowa

ust. 35

pierwsza część: „zachęca Państwa Członkowskie ... przepisów UE"
druga część: „ze szczególnym uwzględnieniem .. jest ono w stanie przyjąć"

ust. 40

pierwsza część: cały tekst z wyjątkiem słowa „dodatkowych"
druga część: to słowo

ust. 42

pierwsza część: cały tekst z wyjątkiem słów „lepiej przystosowanej do rynków pracy"
druga część: te słowa

ust. 50

pierwsza część: cały tekst z wyjątkiem słów „pragnie zachęcić ... deklarację;"
druga część: te słowa

Verts/ALE

ust. 29

pierwsza część: Cały tekst z wyjątkiem słów „zachęcają do nielegalnej imigracji"
druga część: te słowa

UEN, IND/DEM

ust. 6

pierwsza część: „wyraża ubolewanie, że do chwili obecnej działania ... pozytywnych środków proaktywnych"
druga część: „przypomina, że ... unormowania strumieni migracyjnych"

UEN

ust. 36

pierwsza część: „jest zaniepokojona.... praw podstawowych"
druga część: „przypomina, że do zarządzania ... rozwojem społecznym"

IND/DEM, GUE/NGL

pu F

pierwsza część: Cały tekst z wyjątkiem słów „wzmocnienie" i „Karty Praw Podstawowych oraz"
druga część: „wzmocnienie"
trzecia część: „Karty Praw Podstawowych oraz"

pu L

pierwsza część: Cały tekst z wyjątkiem słów „zdolności instytucji do organizowania kampanii informacyjnych mających na celu stworzenie społeczeństwa międzykulturowego"

druga część: te słowa

ust. 2

pierwsza część: „ubolewa nad tym, że ... wspólnej polityki imigracyjnej"

druga część: „zadowalając się ... wszystkich spraw dotyczących legalnej imigracji"

ust. 4

pierwsza część: „podkreśla, że skuteczny rozwój ... stanowi kluczowy priorytet integracji europejskiej"

druga część: „zgodnie ze stwierdzeniem zawartym w Traktacie ustanawiającym Konstytucję dla Europy"

ust. 16

pierwsza część: Cały tekst z wyjątkiem słów „zachęca Komisję do popierania koordynacji ... możliwości przyjmowania imigrantów"

druga część: te słowa

ust. 18

pierwsza część: „uważa, że wprowadzanie ... utworzeniu wspólnotowego funduszu dotyczącego granic"

druga część: „ściślejszej współpracy na szczeblu konsularnym, prowadzącej do tworzenia łączonych stanowisk konsularnych"

ust. 20

pierwsza część: Cały tekst z wyjątkiem słów „Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej"

druga część: te słowa

ust. 37

pierwsza część: „jest świadoma, że Państwa Członkowskie ... na swoim terytorium"

druga część: „lecz popiera koncepcję ... zagwarantować dostęp do rynku pracy"

Wnioski o głosowanie odrębne

GUE/NGL: pu C i P, ust. 10, 14, 18, 19, 26 i 29

PPE-DE pu I i O i ust. 2, 4, 6, 18, 29, 30 oraz 32

IND/DEM: ust. 36 i 43

Wnioski o głosowanie imienne

GUE/NGL: popr. 5

PPE-DE: pu G, ust. 50 i 52, popr. 2 i 7 i głosowanie końcowe

IND/DEM: ust. 27 i 56

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

8. Mobilność pacjentów i rozwój służby zdrowia

Spraw.: John BOWIS (A6-0129/2005)

Temat	nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 2	2	IND/DEM		+	
ust. 4	5	PPE-DE		+	
	3	IND/DEM		↓	
	ust.	***tekst oryginału***		↓	
ust. 7	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 12	4	IND/DEM		-	
ust. 40	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 46	1	ALDE		+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	554, 12, 18

Zamiast nowego ust. 4a ust. 4 zastąpiono popr. 5.

Wnioski o głosowanie podzielone

ALDE

ust. 7

pierwsza część: „uważa, że wytyczne powinny uwzględniać ... dla osób starszych i emerytów"

druga część: „wskazuje, że mechanizmy ... niekorzystnych dla niektórych pacjentów"

ust. 40

pierwsza część: Cały tekst z wyjątkiem słów „ubolewa nad sporadycznymi konfliktami między celami rynku wewnętrznego i celami opieki"

druga część: te słowa

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: głosowanie końcowe

9. Reforma ONZ

Projekt rezolucji B6-0328/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Projekt rezolucji (B6-0328/2005) Komisji AFET					
po ust. 8	1/rev	PSE	gi	+	460, 95, 26
ust. 9	9	Verts/ALE		-	
ust. 15	10	Verts/ALE	ge	+	461, 104, 14
ust. 16	11	Verts/ALE		-	
po ust. 16	2	PSE		+	
	3	PSE		+	
ust. 19	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
			3/gi	+	461, 92, 28
ust. 20	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2/gi	+	437 108, 29
			3/gi	+	418, 137, 21
ust. 21	16	UEN		-	
	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1/gi	+	450, 101, 26
			2/gi	+	375, 164, 32
ust. 22	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 27	15D	PPE-DE		-	
po ust. 27	5	ALDE		-	
ust. 28	12	Verts/ALE		-	
ust. 30	13	Verts/ALE		-	
ust. 33	14	Verts/ALE	ge	+	439, 120, 5
ust. 35	4	ALDE		+	
ust. 36	6D	ALDE		-	
ust. 37	7	ALDE		-	
Po pu B	8	Verts/ALE	ge	-	269, 295, 6
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM: ust. 21 + ust. 19 część trzecia i ust. 20 część druga

PSE : popr. 1

Wnioski o głosowanie odrębne

IND/DEM: ust. 22

PSE : ust. 20, 21

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE, IND/DEM

ust. 19

pierwsza część: „wyraża przekonanie, że ... przejrzystych metod pracy"

druga część: „uważa, że dwie propozycje (model A i B) ... możliwe są również inne propozycje reformy"

trzecia część: „i podkreśla, że posiadanie przez UE miejsca ... do ustanowienia takiego miejsca"

ust. 20

pierwsza część: „odnotowuje projekt ... w tym Europy"

druga część: „wyraża pogląd, że w tym kontekście ... i wydajnej Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa (WPZiB)" bez słowa „stałego"

trzecia część: słowo „stałego"

PPE-DE

ust. 21

pierwsza część: ; „uważa jednak, że bez względu ... odpowiedniego mechanizmu"

druga część: „wyznaczania Państw Członkowskich UE ... do czasu, aż spełnione zostaną warunki uzyskania jednego miejsca przez UE"

10. Stosunki transatlantyckie

Projekty rezolucji: B6-0350/2005, B6-0352/2005, B6-0354/2005, B6-0357/2005 i B6-0358/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC-B6-0350/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN)					
ust. 1	2	PSE		+	
po ust. 1	5	Verts/ALE		-	
ust. 3	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
po ust. 3	3	PSE		+	
	6	Verts/ALE		-	

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 8	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
po ust. 8	7	Verts/ALE		w	
ust. 9 lit. c) po pkt. iii)	4	PSE		+	
ust. 10	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2/ge	+	302, 243, 10
po ust. 10	8	Verts/ALE	gi	-	238, 286, 26
	9	Verts/ALE		-	
po ust. 12	10	Verts/ALE	gi	-	229, 313, 17
	11	Verts/ALE	gi	-	230, 312, 13
ust. 13	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
po ust. 14	12	Verts/ALE		w	
Po pu B	1	PSE		+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	
Projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0350/2005		PSE		↓	
B6-0352/2005		PPE-DE		↓	
B6-0354/2005		ALDE		↓	
B6-0357/2005		UEN		↓	
B6-0358/2005		Verts/ALE		↓	

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE : popr. 8, 10, 11

Wnioski o głosowanie podzielone

Verts/ALE

ust. 3

pierwsza część: „stoi na stanowisku ... zobowiązaniem politycznym”

druga część: „uważa, że ... towarzyszyłby całemu procesowi”

PSE

ust. 8

pierwsza część: „zauważa, że polityka wizowa ... istniejącą obecnie dyskryminację"

druga część: „szczególnie wobec obywateli nowych Państw Członkowskich"

ust. 10

pierwsza część: : „przypomina, że ... razem pracować"

druga część: „uważa, że dwustronne ... w dziedzinie regulacji"

ust. 13

pierwsza część: : „ponawia swoją opinię ... w rozsądnej równowadze"

druga część: „w tym celu zaleca ... tę współpracę"

Wnioski o głosowanie odrębne

Verts/ALE: ust. 10, 13

11. Sytuacja w Uzbekistanie

Projekty rezolucji: B6-0370/2005, B6-0371/2005, B6-0372/2005, B6-0373/2005, B6-0374/2005 i B6-0377/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC-B6-0370/2005 (PPE-DE, PSE, Verts/ALE, ALDE, GUE/NGL, UEN)					
ust. 5	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 12	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	
Projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0370/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0371/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0372/2005		ALDE		↓	
B6-0373/2005		PSE		↓	
B6-0374/2005		PPE-DE		↓	
B6-0377/2005		UEN		↓	

Wnioski o głosowanie podzielone

GUE/NGL

ust. 5

pierwsza część: : Cały tekst z wyjątkiem słów „do skierowania pomocy UE i ... poprzez niezależne organizacje pozarządowe"

druga część: te słowa

ust. 12

pierwsza część: : „wzywa uzbecki rząd ... organizacji zagranicznych"

druga część: „oraz do przedłożenia ... Sprawiedliwości nad działaniami organizacji pozarządowych"

12. Wpływ zatrudnienia i wydajności pracy na wzrost gospodarczy

Spraw.: Ona JUKNEVIČIENE (A6-0109/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 1	3	GUE/NGL		-	
	ust.	***tekst oryginału***	go	+	
ust. 2	4	GUE/NGL		-	
ust. 4	5	GUE/NGL	gp		
			1	-	
			2	-	
			3	-	
	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	396, 89, 20
po ust. 4	6	GUE/NGL		-	
ust. 6	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	306, 199, 5
ust. 9	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 11	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
ust. 13	7	GUE/NGL		-	
	ust.	***tekst oryginału***	go/ge	+	269, 226, 3
ust. 14	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	-	

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
po ust. 14	8	GUE/NGL		-	
ust. 15	9s	GUE/NGL	gi	-	61, 430, 7
ust. 17	ust.	***tekst oryginału***	gi	+	441, 49, 12
po pu A	1	GUE/NGL		-	
po pu B	2	GUE/NGL		-	
Punkt uzasadnienia G	ust.	***tekst oryginału***	gp		
			1	+	
			2	+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE, ALDE

ust. 14

pierwsza część: „uznaje znaczenie ... wzrostu zatrudnienia"

druga część: „stanowczo krytykuje negatywne nastawienie do ... przez sektor publiczny"

IND/DEM

pu G

pierwsza część: „mając na uwadze, że wzrost gospodarczy w Europie ... promować pełne zatrudnienie"

druga część: „jest to wyraźny dowód na to ... rozwiązania makroekonomiczne"

ust. 9

pierwsza część: „uważa, że innowacyjność ... wydajności pracy"

druga część: „oraz że Komisja powinna promować ... ducha przedsiębiorczości i przyspieszania innowacji"

ust. 11

pierwsza część: „zauważa, że należy zwrócić ... i krajowego" bez słów „i krajowego"

druga część: „i krajowego"

trzecia część: „oraz na przeprowadzanie lepszej oceny wpływu ... jak kapitał wysokiego ryzyka;"

Verts/ALE

popr. 5

pierwsza część: „podkreśla fakt, że ... i spójność społeczną"

druga część: „uważa, że ... wzrost gospodarczy i wzrost zatrudnienia"

trzecia część: „i przypomina, że ... i walki z bezrobociem"

Wnioski o głosowanie odrębne

Verts/ALE: ust. 1, 13

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM: ust. 4, 6, 17 i 9s (ust. 15)

13. Boliwia

Projekty rezolucji: B6-0361/2005, B6-0362/2005, B6-065/2005, B6-0367/2005 i B6-0376/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC-B6-0361/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)					
ust. 1	1 = 6 =	Verts/ALE GUE/NGL	gi	-	21, 48, 1
ust. 2	2 = 7 =	Verts/ALE GUE/NGL	gi	-	18, 58, 1
ust. 3	8	GUE/NGL	gi	-	17, 59, 2
	3	Verts/ALE		-	
po ust. 3	9	GUE/NGL		-	
	4	Verts/ALE		-	
	5	Verts/ALE		-	
	10	GUE/NGL	gi	-	15, 59, 6
	11	GUE/NGL		-	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	
Projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0361/2005		ALDE		↓	
B6-0362/2005		PSE		↓	
B6-0365/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0367/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0376/2005		PPE-DE		↓	

Wnioski o głosowanie imienne

GUE/NGL: popr. 1/ 6, 2/7, 8, +10

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

14. Wolność prasy w Algierii

Projekty rezolucji: B6-0359/2005, B6-0363/2005, B6-0366/2005, B6-0368/2005, B6-0380/2005 i B6-0381/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC-B6-0359/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	
Projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0359/2005		ALDE		↓	
B6-0363/2005		PSE		↓	
B6-0366/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0368/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0380/2005		UEN		↓	
B6-0381/2005		PPE-DE		↓	

15. Azerbejdżan

Projekty rezolucji: B6-0360/2005, B6-0364/2005, B6-0369/2005, B6-0375/2005, B6-0378/2005, B6-0379/2005 i B6-0382/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC-B6-0360/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM, UEN)					
Po pu J	1	Verts/ALE	gp		
			1	+	
			2	-	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	78, 2, 2
Projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0360/2005		ALDE		↓	
B6-0364/2005		PSE		↓	
B6-0369/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0375/2005		PPE-DE		↓	
B6-0378/2005		IND/DEM		↓	
B6-0379/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0382/2005		UEN		↓	

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: głosowanie końcowe

Wnioski o głosowanie podzielone

Verts/ALE

popr. 1

pierwsza część: Cały tekst z wyjątkiem słów „zajęcie części terytorium Azerbejdżanu przez Armenię i"
druga część: te słowa

16. Integracja społeczna w nowych Państwach Członkowskich

Spraw.: Csaba ÖRY (A6-0125/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
jedno głosowanie		+	

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

1. Sprawozdanie: Freitas A6-0157/2005

rezolucja

Za: 473

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Ek, Fourtou, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Remek, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Železný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Batzeli, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Grabowska, Grech, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 6

IND/DEM: Lundgren, de Villiers

NI: Helmer

PPE-DE: Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt

Wstrzymujący się: 11

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Nattrass, Salvini, Speroni

NI: Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

2. Sprawozdanie: Vlasto A6-0148/2005

rezolucja

Za: 472

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 38

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

PPE-DE: Ebner, Lewandowski, Olbrycht, Piskorski, Sonik

UEN: Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 47

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Borghezio, Speroni

NI: Allister, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi

PPE-DE: McMillan-Scott

UEN: Camre, Krasts

Verts/ALE: van Buitenen

3. Sprawozdanie: Karas A6-0168/2005

projekt Komisji

Za: 311

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Kozlík, Masiel, Mussolini, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Trautmann

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zīle

Przeciw: 114

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Gklavakis, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Vakalis, Varvitsiotis

PSE: Kuc, Scheele

UEN: Angelilli, Berlato, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 169

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Konrad, Vlasto

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

4. Sprawozdanie: Karas A6-0168/2005

rezolucja

Za: 311

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Kozlík, Masiel, Mussolini, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klaß, Koch, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Hasse Ferreira

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zīle

Przeciw: 115

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Gklavakis, Hatzidakis, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Vakalis, Varvitsiotis

PSE: Corbey, De Keyser, Kuc

UEN: Angelilli, Berlato, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 175

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Konrad, Vlasto

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Fotyga, Janowski

Verts/ALE: van Buitenen

5. Sprawozdanie: Karas A6-0158/2005

poprawka 3

Za: 298

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott, Železný

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Kozlík, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Przeciw: 304

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Bachelot-Narquin, Cesa, Daul, Descamps, De Veyrac, Dionisi, Fatuzzo, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Mathieu, Saïfi, Sudre, Tajani, Toubon, Vernola, Vlasto

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Krasts, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 8

IND/DEM: Louis, de Villiers

NI: Allister, Baco, Mote

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

6. Sprawozdanie: Karas A6-0158/2005

poprawka 9

Za: 270

ALDE: Guardans Cambó, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers

NI: Mussolini

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Descamps, De Veyrac, Doyle, Gaubert, Gauzès, Guellec, Mauro, Millán Mon, Mitchell, Pomés Ruiz, Silva Peneda, Toubon, Vlasto

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, La Russa, Muscardini, Musumeci, Poli Bortone, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

Przeciw: 327

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Bonde, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 17

ALDE: Cocilovo, Resetarits

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi

Verts/ALE: van Buitenen

7. Sprawozdanie: Karas A6-0158/2005

rezolucja

Za: 320

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Kozlík, Masiel, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Kuc, Pahor, Rosati, Tarand

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Przeciw: 116

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi

PSE: Corbey, De Keyser, Ferreira Anne, Glante, Leichtfried

UEN: Angelilli, Berlato, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 163

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Mölzer, Rivera

PPE-DE: Konrad, von Wogau

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Fotyga, Janowski

Verts/ALE: van Buitenen

8. Sprawozdanie: Fraga Estevez A6-0112/2005

poprawka 34

***Za:* 92**

ALDE: Andria, Bourlanges, Cavada, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Jäätteenmäki, Jensen, Laperrouze, Lehideux, Manders, Morillon, Mulder, Pistelli, Prodi, Ries, Sbarbati, Toia

IND/DEM: Adwent, Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Daul, Descamps, De Veyrac, Dombrovskis, Fontaine, Gaubert, Grossetête, Guellec, Lehne, Saïfi, Sudre, Toubon, Vatanen, Vlasto

PSE: Arif, Bono, Bourzai, Castex, Cottigny, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Laignel, Le Foll, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Roure, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Flautre

Przeciw: 503

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 15

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Lundgren

NI: Kozlík, Rivera

PPE-DE: Samaras

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

9. Sprawozdanie: Fraga Estevez A6-0112/2005

poprawka 10

Za: 525

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 75

ALDE: Andria, Cavada, Costa, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Mulder, Pistelli, Prodi, Sbarbati, Toia

IND/DEM: Borghezio, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Mathieu, Mauro, Saïfi, Sudre, Toubon, Vatanen, Vlasto

PSE: Arif, Bono, Bourzai, Castex, Cottigny, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Laignel, Le Foll, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Wstrzymujący się: 8

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Kozlík

PPE-DE: Belet

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

10. Sprawozdanie: Gaubert A6-0136/2005

ustęp 27

Za: 507

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Brok, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 88

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Glattfelder, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Attard-Montalto

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

Wstrzymujący się: 13

IND/DEM: Louis, de Villiers

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Ryan, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

11. Sprawozdanie: Gaubert A6-0136/2005

poprawka 5

Za: 79

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

PSE: Savary, Scheele

UEN: Angelilli, La Russa, Muscardini, Poli Bortone, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 514

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 9

ALDE: Resetarits

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Goepel

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

12. Sprawozdanie: Gaubert A6-0136/2005

poprawka 7

Za: 251

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, De Michelis

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 347

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Louis, Nattrass, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 10

ALDE: Resetarits

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Goepel, Lechner

PSE: Attard-Montalto

UEN: Poli Bortone

Verts/ALE: van Buitenen

13. Sprawozdanie: Gaubert A6-0136/2005

ustęp 50/1

Za: 497

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 91

IND/DEM: Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Florenz, García-Margallo y Marfil, Goepel, Hannan, Heaton-Harris, Hieronymi, Kamall, Karas, Klaß, Koch, Konrad, Lehne, Lulling, McMillan-Scott, Nassauer, Nicholson, Niebler, Pack, Parish, Pieper, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Rübig, Schierhuber, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Thyssen, Ulmer, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

Wstrzymujący się: 14

IND/DEM: Borghezio, Goudin, Louis, Lundgren, Sinnott, Speroni, de Villiers, Železný

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Mote

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

14. Sprawozdanie: Gaubert A6-0136/2005

ustęp 50/2

Za: 411

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Böge, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klich, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McGuinness, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Jonckheer, Turmes

Przeciw: 181

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Bonde, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Berend, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Florenz, Goepel, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hieronymi, Hoppenstedt, Jeggle, Kamall, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lehne, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Nassauer, Nicholson, Niebler, Pack, Parish, Pieper, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Schröder, Schwab, Škottová, Sommer, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Ulmer, Van Orden, Vlasák, Wuermeling, Zvěřina

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 12

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Louis, de Villiers

NI: Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rutowicz

PPE-DE: De Veyrac

PSE: Attard-Montalto

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

15. Sprawozdanie: Gaubert A6-0136/2005

poprawka 2

Za: 245

ALDE: Cocilovo

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Sinnott

NI: Czarnecki Marek Aleksander

PPE-DE: Kaczmarek, von Wogau

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Poli Bortone

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 357

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz,

Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 6

ALDE: Resetarits

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter

Verts/ALE: van Buitenen

16. Sprawozdanie:Gaubert A6-0136/2005

ustęp 52

Za: 515

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 82

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Maat, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Protasiewicz, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Aylward, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 8

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PSE: Attard-Montalto

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

17. Sprawozdanie: Gaubert A6-0136/2005

ustęp 56

Za: 523

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Sinnott, Speroni

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 58

IND/DEM: Adwent, Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Helmer, Mote, Mussolini

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Szymański

Wstrzymujący się: 25

IND/DEM: Louis, de Villiers

NI: Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Reul

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: van Buitenen

18. Sprawozdanie: Gaubert A6-0136/2005

pu G

Za: 462

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 96

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Böge, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Florenz, Goepel, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hieronymi, Hoppenstedt, Jeggle, Kamall, Klaß, Koch, Konrad, Lehne, McMillan-Scott, Mann Thomas, Nassauer, Nicholson, Niebler, Pack, Parish, Pieper, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Schröder, Schwab, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Ulmer, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Zīle

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 46

ALDE: Väyrynen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers, Železný

NI: Kozlík

PSE: Attard-Montalto

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

19. Sprawozdanie: Gaubert A6-0136/2005

rezolucja

Za: 431

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Buzek, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 124

IND/DEM: Adwent, Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Caspary, Chichester, Deß, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hieronymi, Hoppenstedt, Jeggle, Kamall, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Lechner, Lehne, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mayer, Nassauer, Nicholson, Niebler, Pack, Pálfi, Parish, Pieper, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Rübig, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Ulmer, Van Orden, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wuermeling, Zvěřina

UEN: Camre, Krasts, Zīle

Wstrzymujący się: 49

ALDE: Hennis-Plasschaert

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Brepoels, Březina, Busuttil, Demetriou, Karas, Pinheiro, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Attard-Montalto

UEN: Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

20. Sprawozdanie: Bowis A6-0129/2005

rezolucja

Za: 554

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 12

GUE/NGL: Krarup, Svensson

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Mussolini

Wstrzymujący się: 18

GUE/NGL: de Brún, McDonald

IND/DEM: Krupa, Louis, de Villiers

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

Verts/ALE: van Buitenen

21. B6-0328/2005 — Reforma ONZ

poprawka 1/rev.

Za: 460

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Kohlíček

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Kristovskis, Vaidere

Verts/ALE: Lichtenberger

Przeciw: 95

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Lundgren, Sinnott, Železný

NI: Allister, Mote

PSE: Scheele

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 26

GUE/NGL: Kaufmann, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Knapman, Louis, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Schenardi

UEN: Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

22. B6-0328/2005 — Reforma ONZ

ustęp 19/3

Za: 461

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Guidoni, Henin, Kaufmann, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Rizzo, Seppänen, Verges, Wurtz

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mussolini, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

***Przeciw:* 92**

ALDE: Lehideux

GUE/NGL: Adamou, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Pafilis, Pflüger, Portas, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Wstrzymujący się: 28

ALDE: Chatzimarkakis

GUE/NGL: Flasarová, Krarup, Remek, Uca, Zimmer

IND/DEM: Sinnott

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Honeyball, Hughes, McAvan, McCarthy, Moraes, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: van Buitenen

23. B6-0328/2005 — Reforma ONZ

ustęp 20/2

Za: 437

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Guidoni, Kaufmann, Morgantini, Musacchio, Portas, Rizzo

IND/DEM: Salvini

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Mussolini, Rivera

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Kristovskis, La Russa, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 108

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Berlinguer

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Muscardini, Musumeci, Roszkowski, Szymański

Wstrzymujący się: 29

ALDE: Chatzimarkakis

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PSE: Cashman, Castex, Corbett, Evans Robert, Gill, Honeyball, Hughes, McAvan, McCarthy, Moraes, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

24. B6-0328/2005 — Reforma ONZ

ustęp 20/3

Za: 418

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Guidoni, Kaufmann, Morgantini, Rizzo

IND/DEM: Salvini

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

PPE-DE: Andrikienė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pálfi, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Surján, Szájer, Thyssen, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Kristovskis, La Russa, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Żdanoka

Przeciw: 137

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Castiglione, Cesa, Chichester, Deva, Dionisi, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kudrycka, Lewandowski, Maat, McMillan-Scott, Mauro, Musotto, Nicholson, Olbrycht, Pack, Parish, Podestà, Purvis, Sartori, Saryusz-Wolski, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tajani, Tannock, Toubon, Van Orden, Vernola, Vlasák, Zappalà, Zvěřina

PSE: Sacconi

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 21

ALDE: Chatzimarkakis

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

NI: Baco, Kozlík

PSE: Cashman, Corbett, Ferreira Anne, Gill, Honeyball, Hughes, McAvan, McCarthy, Moraes, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Krasts

Verts/ALE: van Buitenen

25. B6-0328/2005 — Reforma ONZ

ustęp 21/1

Za: 450

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Guidoni, Henin, Kaufmann, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Seppänen, Verges, Wurtz

IND/DEM: Salvini

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mussolini, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeľa, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Auken, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 101

ALDE: Karim

GUE/NGL: Adamou, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Pflüger, Portas, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Harms

Wstrzymujący się: 26

ALDE: Chatzimarkakis

GUE/NGL: Flasarová, Pafilis, Toussas, Zimmer

NI: Baco, Kozlík

PSE: Cashman, Castex, Corbett, Evans Robert, Gill, Honeyball, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, Moraes, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Krasts

Verts/ALE: van Buitenen, Lipietz

26. B6-0328/2005 — Reforma ONZ

ustęp 21/2

Za: 375

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Davies, Deprez, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Catania

NI: Belohorská, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Bösch, Bono, Bourzai, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Graefe zu Baringdorf, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Ždanoka

Przeciw: 164

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, De Sarnez, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Laperrouze, Lehideux, Pistelli, Prodi

GUE/NGL: Adamou, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Castiglione, Cesa, Chichester, Deva, Dionisi, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kudrycka, Lewandowski, McMillan-Scott, Mauro, Musotto, Nicholson, Olbrycht, Parish, Piskorski, Podestà, Purvis, Sartori, Saryusz-Wolski, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tajani, Tannock, Van Orden, Vernola, Vlasák, Zappalà, Zvěřina

PSE: D'Alema, Falbr, Fava, Lavarra, Locatelli, Napoletano, Pittella, Sacconi, Vincenzi, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Cramer, Frassoni, Hammerstein Mintz, Hassi, Lipietz, Schlyter, Smith

Wstrzymujący się: 32

ALDE: Chatzimarkakis

GUE/NGL: Kaufmann, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten

NI: Baco, Kozlík

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Gill, Honeyball, Hughes, McAvan, McCarthy, Moraes, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

Verts/ALE: Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Jonckheer, Lambert, Onesta, Voggenhuber

27. RC B6-0350/2005 — Stosunki transatlantyckie

poprawka 8

Za: 238

ALDE: Alvaro, Chiesa, Deprez, Duquesne, in 't Veld, Kacin, Matsakis, Resetarits, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Salvini

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: De Veyrac, Hoppenstedt, Mavrommatis, Posselt

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napoletano, Obiols i Germà, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 286

ALDE: Andrejevs, Andria, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Costa, Davies, De Sarnez, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Watson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mathieu, Mauro, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Wstrzymujący się: 26

ALDE: Hall, Pistelli, Samuelsen

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Knapman, Louis, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Samaras

Verts/ALE: van Buitenen

28. RC B6-0350/2005 — Stosunki transatlantyckie

poprawka 10

Za: 229

ALDE: Alvaro, Chiesa, in 't Veld, Matsakis, Resetarits, Samuelsen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Antoniozzi

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 313

ALDE: Andrejevs, Andria, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 17

ALDE: Ek, Hall, Harkin, Manders, Pistelli, Toia

IND/DEM: Louis, de Villiers

NI: Kozlík, Rivera

PPE-DE: Posselt

PSE: Rouček

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: van Buitenen

29. RC B6-0350/2005 — Stosunki transatlantyckie

poprawka 11

Za: 230

ALDE: Alvaro, Chiesa, in 't Veld, Matsakis, Pistelli, Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Kauppi

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 312

ALDE: Andria, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Costa, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Wstrzymujący się: 13

ALDE: Bowles, Ek, Ortuondo Larrea, Samuelsen

IND/DEM: Louis, de Villiers

NI: Kozlík

PPE-DE: Posselt

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: van Buitenen

30. Sprawozdanie: Jukneviciene A6-0109/2005

ustęp 4

Za: 396

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Železný

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mussolini, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Gröner, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Honeyball, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Panzeri, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Frassoni

Przeciw: 89

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Bonde, Borghezio, Clark, Giertych, Goudin, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Romagnoli

PSE: Goebbels, Hedkvist Petersen, Thomsen

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

Wstrzymujący się: 20

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Berès, Bono, Bourzai, Castex, Cottigny, Douay, Ferreira Anne, Guy-Quint, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Patrie, Poignant, Reynaud, Roure, Vergnaud

UEN: Berlato

Verts/ALE: van Buitenen

31. Sprawozdanie: Jukneviciene A6-0109/2005

ustęp 6

Za: 306

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Watson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Le Pen Jean-Marie, Masiel, Mussolini, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Cashman, Correia, Evans Robert, Gill, Glante, Grabowska, Honeyball, McCarthy, Madeira, Maňka, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Savary, Skinner, Tarand, Wynn

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Przeciw: 199

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Whittaker, Wise

NI: Claeys, Gollnisch, Lang, Martinez, Mölzer, Romagnoli

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Goebbels, Golik, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Obiols i Germà, Panzeri, Patrie, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Wstrzymujący się: 5

NI: Allister, Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Le Foll

Verts/ALE: van Buitenen

32. Sprawozdanie: Jukneviciene A6-0109/2005

poprawka 9

Za: 61

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Romagnoli

PSE: Arif, Bono, Carnero González, Castex, Cottigny, Douay, Ferreira Anne, Guy-Quint, Hamon, Le Foll, Lienemann, Masip Hidalgo, Moscovici, Patrie, Reynaud, Roure, Savary, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Flautre

Przeciw: 430

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Watson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mussolini, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Langendries, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Seeber, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Rossa, Désir, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gröner, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Paleckis, Panzeri, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Wstrzymujący się: 7

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer

Verts/ALE: van Buitenen

33. Sprawozdanie: Jukneviciene A6-0109/2005

ustęp 17

Za: 441

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Morgantini, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mussolini, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Langendries, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Seeber, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beglitis, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gröner, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Obiols i Germà, Paleckis, Panzeri, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Przeciw: 49

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Agnoletto, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Krupa, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli

PPE-DE: Lulling

PSE: Castex, Douay, Ferreira Anne, Hamon, Hegyi, Patrie

UEN: Camre

Verts/ALE: Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz

Wstrzymujący się: 12

GUE/NGL: Adamou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: Aubert, van Buitenen, Joan i Marí, Onesta

34. RC B6-0361/2005 — Boliwia

poprawki 1+6

Za: 21

GUE/NGL: Figueiredo, Meijer, Pafilis, Pflüger, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Giertych, Krupa

PSE: García Pérez, Masip Hidalgo, Pleguezuelos Aguilar, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Przeciw: 48

ALDE: Geremek, Guardans Cambó, Hall, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz

IND/DEM: Belder, Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Bowis, Daul, Deß, Fernández Martín, Fraga Estévez, Gaľa, Gräßle, Grossetête, Kaczmarek, Laschet, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Olbrycht, Őry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Roithová, Samaras, Schröder, Tannock, Varvitsiotis

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Ettl, Geringer de Oedenberg, Kindermann, Kuc

UEN: Libicki, Ó Neachtain

Wstrzymujący się: 1

PSE: Bullmann

35. RC B6-0361/2005 — Boliwia

poprawki 2+7

Za: 18

GUE/NGL: Figueiredo, Kohlíček, Meijer, Pafilis, Pflüger, Strož, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Giertych, Krupa

PSE: Scheele

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Przeciw: 58

ALDE: Geremek, Guardans Cambó, Hall, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz

IND/DEM: Belder, Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Bowis, Caspary, Daul, Deß, Fernández Martín, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gräßle, Grossetête, Kaczmarek, Laschet, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Olbrycht, Őry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Roithová, Samaras, Schröder, Surján, Tannock, Varvitsiotis

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Kindermann, Kuc, Masip Hidalgo, Pleguezuelos Aguilar, Sakalas, Sánchez Presedo, Stihler, Yañez-Barnuevo García

UEN: Libicki, Ó Neachtain

Wstrzymujący się: 1

PSE: Bullmann

36. RC B6-0361/2005 — Boliwia

poprawka 8

Za: 17

GUE/NGL: Figueiredo, Kohlíček, Meijer, Pafilis, Pflüger, Strož, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Giertych, Krupa

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Przeciw: 59

ALDE: Geremek, Guardans Cambó, Hall, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz

IND/DEM: Belder, Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Bowis, Caspary, Daul, Deß, Fernández Martín, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gräßle, Grossetête, Kaczmarek, Laschet, Lechner, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Olbrycht, Őry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Roithová, Samaras, Schröder, Surján, Tannock, Varvitsiotis

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Kindermann, Kuc, Masip Hidalgo, Pleguezuelos Aguilar, Sakalas, Sánchez Presedo, Stihler, Yañez-Barnuevo García

UEN: Libicki, Ó Neachtain

Wstrzymujący się: 2

PSE: Bullmann, Scheele

37. RC B6-0361/2005 — Boliwia

poprawka 10

Za: 15

GUE/NGL: Figueiredo, Kohlíček, Meijer, Pafilis, Pflüger, Strož, Toussas, Triantaphyllides

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Przeciw: 59

ALDE: Geremek, Guardans Cambó, Hall, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz

IND/DEM: Belder, Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Böge, Bowis, Caspary, Daul, Deß, Fernández Martín, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gräßle, Grossetête, Kaczmarek, Laschet, Lechner, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Montoro Romero, Olbrycht, Őry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Roithová, Samaras, Schröder, Surján, Tannock, Varvitsiotis

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Kindermann, Kuc, Masip Hidalgo, Pleguezuelos Aguilar, Sakalas, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Yañez-Barnuevo García

Wstrzymujący się: 6

IND/DEM: Giertych, Krupa

NI: Romagnoli

PSE: Bullmann

UEN: Libicki, Ó Neachtain

38. RC B6-0360/2005 — Azerbejdżan

rezolucja

Za: 78

ALDE: Geremek, Hall, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz

GUE/NGL: Kohlíček, Meijer, Pflüger, Strož, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Giertych, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

NI: Romagnoli

PPE-DE: Andrikienė, Böge, Bowis, Březina, Caspary, Daul, Deß, Fernández Martín, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gräßle, Grossetête, Kaczmarek, Laschet, Lechner, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Montoro Romero, Olbrycht, Őry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Roithová, Samaras, Schröder, Surján, Varvitsiotis

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Bullmann, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Kindermann, Kuc, Masip Hidalgo, Pleguezuelos Aguilar, Sakalas, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Yañez-Barnuevo García

UEN: Libicki, Ó Neachtain

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Przeciw: 2

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz

Wstrzymujący się: 2

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0229

Międzynarodowy Program Ochrony Delfinów *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego dotycząca projektu decyzji Rady w sprawie zawarcia przez Wspólnotę Europejską Porozumienia w sprawie Międzynarodowego Programu Ochrony Delfinów (COM(2004)0764 — C6-0245/2004 — 2004/0268(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt decyzji Rady (COM(2004)0764) ([1]),

— uwzględniając art. 37 w związku z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy Traktatu WE,

— uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0245/2004),

— uwzględniając art. 51 oraz art. 83 ust. 7 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Rybołówstwa (A6-0157/2005),

1. zatwierdza projekt decyzji Rady po poprawkach oraz zatwierdza zawarcie umowy;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również rządom i parlamentom Państw Członkowskich oraz parlamentom Państw Członkowskich.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 1

Punkt 1 a preambuły (nowy)

	(1a) Rozporządzenie Rady (WE) nr 882/2003 z dnia 19 maja 2003 r. ([2]) ustanawiające system obserwacji i weryfikacji połowów tuńczyka.
	([2]) Dz.U. L 127 z 23.5.2003, str. 1.

Poprawka 2

Punkt 4 preambuły

(4) Na 35 konferencji międzyrządowej w sprawie ochrony tuńczyków i delfinów we wschodniej części Oceanu Spokojnego, ***w lutym*** 1998 r., przyjęto Porozumienie w sprawie *międzynarodowego programu ochrony delfinów*.	(4) Na 35 konferencji międzyrządowej w sprawie ochrony tuńczyków i delfinów we wschodniej części Oceanu Spokojnego ***dnia 7 lutego*** 1998 r. przyjęto Porozumienie w sprawie *Międzynarodowego Programu Ochrony Delfinów*. ***Porozumienie to podpisane zostało w Waszyngtonie dnia 21 maja 1998 r. i weszło w życie dnia 15 lutego 1999 r.***

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 3

Punkt 4 a preambuły (nowy)

	(4a) Na dzień dzisiejszy 15 państw jest stronami Porozumienia: Boliwia, Kolumbia, Kostaryka, Ekwador, Salwador, Hiszpania, Gwatemala, Honduras, Meksyk, Nikaragua, Panama, Peru, Stany Zjednoczone, Wanuatu i Wenezuela.

Poprawka 4

Punkt 5 a preambuły (nowy)

	(5a) Unia Europejska uznaje rolę Porozumienia w sprawie Międzynarodowego Programu Ochrony Delfinów (AIDCP) w ramach działań mających na celu ochronę zrównoważonych połowów oraz procesu certyfikacji, o którym mowa w Porozumieniu, w celu zapewnienia ekologicznej ochrony innych gatunków, przede wszystkim delfinów.

Poprawka 5

Punkt 7 preambuły

(7) W tym celu Wspólnota podpisała Porozumienie ***zgodnie*** z ***decyzją Rady.***	(7) Wspólnota podpisała Porozumienie ***w sprawie Międzynarodowego Programu Ochrony Delfinów (AIDCP), po decyzji Rady 1999/386/WE*** z ***dnia 7 czerwca 1999r.*** [1] ***dotyczącej tymczasowego jego stosowania do momentu zakończenia procedur wymaganych dla oficjalnego przystąpienia Wspólnoty do IATTC.***
	[1] Dz.U. L 147 z 12.6.1999, str. 23.

Poprawka 6

Punkt 9 preambuły

(9) Wspólnota podjęła decyzję o tymczasowym stosowaniu Porozumienia [2] ***do momentu zakończenia procedur wymaganych dla jej przystąpienia do IATTC.***	***skreślony***
[2] Dz.U. L 147 z 12.6.1999, str. 23.	

Poprawka 7

Punkt 9 a preambuły (nowy)

	(9a) Dzięki tymczasowemu stosowaniu, o których mowa w punkcie 7 preambuły, certyfikacja „bez zagrożenia dla delfinów" (Dolphin Safe), przewidziana w AIDCP, jest na dzień dzisiejszy jedyną certyfikacją uznawaną przez Wspólnotę.

Poprawka 8

Punkt 13 a preambuły (nowy)

	(13a) Informacja przekazana w tekście AIDCP będzie pomocna konsumentom przy podejmowaniu decyzji dotyczących zakupu produktów związanych z ***połowem tuńczyka w strefie objętej Porozumienie.***

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 9

Punkt 13 b preambuły (nowy)

	(13b) Rozporządzenie (WE) nr 882/2003 zawiera definicję pojęcia „tuńczyk odławiany w sposób bezpieczny dla delfinów" i „tuńczyk odławiany w sposób niebezpieczny dla delfinów" oraz przewiduje między innymi rozróżnienie i identyfikację dwóch typów tuńczyka.

Poprawka 10

Artykuł 1 a (nowy)

	Artykuł 1a
	Prezydencja Rady powinna wprowadzić środki pozwalające na stałe aktualizowanie procedur obserwacji i weryfikacji połowów tuńczyka w strefie objętej Porozumieniem w związku z wejściem w życie rozporządzenia (WE) nr 882/2003.

Poprawka 11

Artykuł 1 b (nowy)

	Artykuł 1b
	Jedynie tuńczyk zgodny z definicją pojęcia „tuńczyk odławiany w sposób bezpieczny dla delfinów" zawartą w art. 3 rozporządzenia (WE) nr 882/2003 może być oznaczany etykietą z napisem „tuńczyk odławiany w sposób bezpieczny dla delfinów".

Poprawka 12

Artykuł 1 c (nowy)

	Artykuł 1c
	Wspólnota wprowadza w życie właściwe środki aby czuwać nad osiągnięciem i utrzymaniem na korzyść konsumentów w Europie odpowiedniego poziomu informacji z zakresu etykietowania zgodnego z normami ekologicznymi AIDCP.

P6_TA(2005)0230

Wzmacnianie konkurencyjności europejskiej

Rezolucja Palamentu Europejskiego „Wzmacnianie konkurencyjności europejskiej: skutki przemian w przemyśle na politykę i rolę MŚP" (2004/2154(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając komunikat Komisji zatytułowany „Wspieranie przemian strukturalnych: polityka przemysłowa dla rozszerzonej Europy" (COM(2004)0274),

— uwzględniając komunikat Komisji zatytułowany „Proaktywna polityka konkurencji dla konkurencyjnej Europy" (COM(2004)0293),

— uwzględniając art. II-76 (Wolność prowadzenia działalności gospodarczej) Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy,

— uwzględniając konkluzje Prezydencji z Rady Europejskiej w Lizbonie w dniach 23 i 24 marca 2000 r. i rezolucję Parlamentu z dnia 15 marca 2000 r. ([1]), poprzedzającą Radę Europejską

— uwzględniając sprawozdanie Koka w sprawie wzrostu i zatrudnienia przedstawione Radzie Unii Europejskiej i Komisji w dniu 3 listopada 2004 r.,

— uwzględniając komunikat Komisji zatytułowany „Wspólne działania na rzecz wzrostu gospodarczego i zatrudnienia. Nowy początek strategii lizbońskiej" (COM(2005)0024),

— uwzględniając konkluzje Prezydencji z Rady Europejskiej w Brukseli w dniach 22 i 23 marca 2005 r.,

— uwzględniając komunikat Komisji zatytułowany „Budowanie naszej wspólnej przyszłości. Wyzwania polityczne i środki budżetowe w rozszerzonej Unii w latach 2007-2013" (COM(2004)0101) i komunikat Komisji „Perspektywy finansowe na lata 2007–2013" (COM(2004)0487),

— uwzględniając projekt rozporządzenia Rady ustanawiającego ogólne zasady dla Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego i Funduszu Spójności (COM(2004)0492),

— uwzględniając projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (COM(2004)0495),

— uwzględniając decyzję Rady z dnia 20 grudnia 2000 r. dotyczącą wieloletniego programu na rzecz przedsiębiorstw i przedsiębiorczości, w szczególności w odniesieniu do małych i średnich przedsiębiorstw (MŚP) (2001-2005) ([2]),

— uwzględniając Europejską Kartę Małych Przedsiębiorstw zatwierdzoną przez Radę Europejską w Santa Maria da Feira w czerwcu 2000 r.,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji w sprawie wdrażania Europejskiej Karty Małych Przedsiębiorstw (COM(2005)0030),

— uwzględniając komunikat Komisji dotyczący wdrożenia planu działań w sprawie kapitału ryzyka (RCAP) (COM(2003)0654),

— uwzględniając komunikat Komisji „Zarządzanie europejskie: lepsze stanowienie prawa" (COM(2002)0275),

([1]) Dz.U. C 377 z 29.12.2000, str. 164.
([2]) Dz.U. L 333 z 29.12.2000, str. 84.

— uwzględniając komunikat Komisji w sprawie oceny oddziaływania (COM(2002)0276),

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 11 lipca 1991 r. w sprawie polityki przemysłowej w otwartym i konkurencyjnym środowisku — wytyczne podejścia wspólnotowego ([1]), swoją rezolucję z dnia 29 czerwca 1995 r. w sprawie komunikatu Komisji dotyczącego polityki konkurencji przemysłowej Unii Europejskiej ([2]), i swoją rezolucje z dnia 23 października 2003 r. w sprawie polityki przemysłowej w rozszerzonej Unii ([3]),

— uwzględniając art. 45 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji ds. Przemysłu, Badań Naukowych i Energii i opinię wydaną przez Komisję Zatrudnienia i Spraw Socjalnych (A6-0148/2005),

A. podkreślając znaczenie sektora przemysłowego UE, który jest źródłem miejsc pracy, przyczynia się do wytwarzania majątku i wzrostu działalności w sektorze usług,

B. popierając podejście Komisji, które opiera się na konieczności zapewnienia konkurencyjności przemysłu europejskiego i ma na celu wspieranie przemian w przemyśle,

C. mając na uwadze, że przyszłość sektora przemysłowego jest ściśle związana ze wzrostem w sektorze usług; że usługi przyczyniają się do zwiększonej wydajności produkcji, a wzrost produkcji stymuluje popyt na usługi,

D. pochwalając wprowadzenie nowej strategii wzrostu i zatrudnienia dla UE; przypominając, że UE odnotowuje opóźnienie w dziedzinie polityki przemysłowej oraz że należałoby podjąć szybkie i skuteczne działania;

E. stwierdzając, że rozszerzenie UE znacząco zmieniło strukturę przemysłową oraz że nacisk konkurencji międzynarodowej uległ wzmocnieniu,

F. odnotowując wymiar terytorialny polityki przemysłowej i destrukcyjny wpływ zjawiska delokalizacji przemysłowej; podkreślając znaczenie rekonwersji przemysłowej regionów dotkniętych restrukturyzacją gospodarczą,

G. mając na uwadze, że Unia Europejska stoi przed dużym wyzwaniem demograficznym starzejącego się społeczeństwa, które będzie miało wyraźny wpływ na sektor przemysłowy, w tym na spadek udziału w rynku pracy,

H. mając na uwadze, że osiągnięcie konkurencyjności zależy od zasobów ludzkich; że ilościowa i jakościowa poprawa zatrudnienia dotyczy również przemysłu,

I. mając na uwadze, że gospodarka nie jest jednolita i że podejście sektorowe pozwoli lepiej ocenić wskaźniki dotyczące konkurencyjności; że należy uwzględnić specyfikę, rozmiar i rodzaj działalności przedsiębiorstw, szczególnie małych; pamiętając o gospodarczym i społecznym znaczeniu małych przedsiębiorstw, które stanowią ponad 95 % przedsiębiorstw w Unii oraz o ich kluczowej roli we wdrażaniu strategii lizbońskiej,

J. podkreślając, że skromność istniejących instrumentów polityki przemysłowej nie pozwala na reorientację przemysłu w kierunku zaawansowanych technologii; że konieczny jest masowy wysiłek w zakresie publicznego i prywatnego finansowania badań i rozwoju (B&R),

K. mając na uwadze, że niezbędna jest poprawa ram legislacyjnych i wykonawczych określających rozwój przedsiębiorstw oraz ich dostęp do programów wspólnotowych przy równoczesnym zapewnieniu, że potrzeby przedsiębiorstw, w tym małych, zostaną uwzględnione, przy jednoczesnym wzięciu pod uwagę potrzeby złagodzenia obciążeń prawnych i administracyjnych,

L. mając na uwadze, że potrzebne są aktualne informacje na temat stanu przemysłu UE po 2004 roku,

---

([1]) Dz.U. C 240 z 16.9.91, str. 213-219.
([2]) Dz.U. C 183 z 17. 7.1995, str. 26.
([3]) Dz.U. C 82 E z 1.4.2004, str. 627.

Wyznaczanie celów europejskiej polityki przemysłowej

1. z zadowoleniem przyjmuje włączenie przez Komisję polityki przemysłowej do priorytetów polityki UE;

2. wspiera promowanie proaktywnej polityki przemysłowej sprzyjającej zmianom strukturalnym oraz przewidującej je i rozwijającej solidną i konkurencyjną europejską podstawę dla przemysłu;

3. wyraża aprobatę dla wprowadzenia rozróżnienia pomiędzy deindustrializacją i przekształceniami strukturalnymi oraz zgadza się z oceną Komisji (w COM(2004)0274), że „przemysł europejski musi stawić czoła procesowi zmian strukturalnych, którego ogólne oddziaływanie jest pozytywne i który powinien być wspierany"; zauważa jednak, że wspomniana analiza jest niepełna i że dane o delokalizacji nie są w pełni wiarygodne; dlatego też ocenia, że Komisja powinna zwrócić się do grupy ekspertów o przygotowanie na ten temat sprawozdania dla Rady Europejskiej, przy ścisłej współpracy z Europejskim Centrum Monitorowania Zmian (EMCC) i w oparciu o wiedzę i doświadczenie zgromadzone przez Centrum;

4. uważa, że wzrost ilości i jakości zatrudnienia musi być jednym z najważniejszych celów polityki przemysłowej; ocenia jako niezbędne uczynienie przemysłu atrakcyjnym dla młodzieży; wzywa do podjęcia wysiłku w zakresie informowania o zawodach i umiejętnościach w dziedzinie przemysłu, wspieranego europejską polityką uznawania kwalifikacji i kształcenia ustawicznego; wzywa partnerów społecznych do przyczynienia się do realizacji tego celu i wzięcia na siebie części odpowiedzialności za promowanie wspólnych działań;

5. wyraża przekonanie, że dialog społeczny powinien przyczynić się do ustalenia, które sektory są najbardziej wydajne, a które najbardziej zagrożone; w tym celu, zorganizowanie europejskiej konferencji na rzecz rozwoju przemysłowego z udziałem partnerów zaangażowanych w dialog społeczny, szczególnie Fundacji Dublińskiej, jako że posiada ona doświadczenie w zakresie dialogu społecznego i wymiany najlepszych praktyk i przygotowuje opracowania sektorowe, mogłoby umożliwić regularne spotkania pomiędzy tymi podmiotami i Komisją;

6. zwraca uwagę, że zatrudnienie w sektorze przemysłowym jest raczej zdominowane przez mężczyzn; pragnie, aby kobiety były zachęcane do kształcenia się do pracy w przemyśle w ramach zobowiązania Komisji w zakresie kształcenia ustawicznego;

7. wzywa do zwiększenia wysiłków w zakresie rozwoju zasobów ludzkich, które ze swoim potencjałem innowacyjności przyczynią się do długoterminowej konkurencyjności przemysłu; ocenia jako niezbędny czynienie przemysłu atrakcyjniejszym dla młodzieży; wzywa do podjęcia wysiłku w zakresie informowania o zawodach i wiedzy praktycznej w dziedzinie przemysłu, wspieranego europejską polityką uznawania kwalifikacji i kształcenia ustawicznego;

8. pragnie, aby polityka przemysłowa umożliwiła wyłonienie europejskich przodowników przemysłowych;

9. uważa, że instrumenty europejskiej polityki badawczej, takie jak platformy i inicjatywy technologiczne, powinny zostać wykorzystane do promowania konkurencyjności w sektorze przemysłowym;

10. uważa, że europejska polityka przemysłowa musi wspierać zdolność przemysłu do innowacji, w tym innowacji technicznej, technologicznej i rynkowej;

11. wyraża przekonanie, że wzrost konkurencji ze strony tzw. wschodzących gospodarek powinien pobudzić władze publiczne do stworzenia sprzyjających warunków dla rozwoju nowych obszarów produkcyjnych lub łączenia różnych obszarów produkcyjnych, co z kolei pozwala generować wartość dodaną, sprzyja tworzeniu wysokiej jakości miejsc pracy i zmierza do zapewnienia przewagi komparatywnej UE;

12. uważa, że polityka przemysłowa UE powinna prowadzić do zrównoważonego rozwoju, przy zachowaniu spójności socjalnej;

13. utrzymuje, że w procesie stymulowania i przewidywania zmian strukturalnych, interesariusze gospodarczy i społeczni muszą odgrywać rolę, która umożliwi im zawieranie umów w celu promowania ich nowoczesnych systemów pracy i zapewniania pracownikom odpowiednich szkoleń w celu umożliwienia im przystosowania się do nich;

Uwzględnianie różnych wymiarów europejskiej polityki przemysłowej

14. podziela podejście sektorowe Komisji i pragnie, aby przeprowadziła niezależny i obiektywny bilans konkurencyjności w podziale na sektory, w tym ich siły konkurencyjnej, również w kontekście globalnym; wzywa, aby diagnozy sektorowe uwzględniały zatrudnienie i wpływ przemysłu na zagłębia zatrudnienia i oceniły kwestie środowiskowe i społeczne; uważa, że wspomniane diagnozy muszą służyć identyfikacji i antycypacji potrzeb, z którymi przemysł zostanie skonfrontowany;

15. uważa, że w celu zapewnienia użyteczności bilansu konkurencyjności według poszczególnych sektorów, a także należytego uwzględnienia kwestii zatrudnienia, należy zasięgać opinii partnerów społecznych oraz, w miarę możliwości, zaprosić ich do udziału w przygotowywaniu bilansu;

16. wzywa, aby podejście sektorowe uwzględniło produkcyjną i outsourcingową rolę MŚP oraz małych i średnich branż przemysłowych w tworzeniu łańcuchów kooperacyjnych; wzywa aby to podejście uwzględniło także mikroprzedsiębiorstwa, które stanowią ponad 92 % przedsiębiorstw w Unii; ponownie stwierdza wagę Europejskiej Karty Małych Przedsiębiorstw oraz ponawia swój wniosek o nadanie jej mocy prawnej; wzywa Radę do wydania w tym celu decyzji;

17. wyraża ubolewanie, że Komisja nie dołożyła starań, aby wesprzeć sektory i regiony szczególnie dotknięte przekształceniami przemysłowymi, ponieważ władze publiczne mają obowiązek uwzględnić w swej polityce bardzo specyficzne i krótkoterminowe działania na rzecz pracowników, regionów i sektorów dotkniętych tego rodzaju przekształceniami; fundusze strukturalne, a szczególnie Europejski Fundusz Społeczny, mogłyby zostać ukierunkowane na ten cel;

18. podkreśla wymiar strukturyzujący przemysłu w odniesieniu do terytorium europejskiego; zwraca się do Komisji, aby uwzględniła to w negocjacjach w sprawie funduszy strukturalnych i programu ramowego; pragnie, aby odpowiednie środki zostały przeznaczone na rozwój biegunów konkurencyjności i grupowania przedsiębiorstw przemysłowych; równocześnie podkreśla, że jakość produkcji jest równie istotna jak kwota pieniędzy zainwestowanych w te fundusze;

19. proponuje, aby przyjąć specjalne działania w sektorach szczególnie narażonych na delokalizację, z rozróżnieniem delokalizacji wewnątrz UE oraz poza jej granice, i w sektorach posiadających porównywalne korzyści i/lub zaawansowane technologie na podstawie sprawozdania Komisji, uwzględniającego między innymi społeczny i regionalny wpływ tych czynników;

20. wyraża zaniepokojenie brakiem dostępnych danych na temat przemysłu w nowych Państwach Członkowskich; zwraca się do Komisji o sporządzenie stanu sektora przemysłowego wraz z planem działania, aby odpowiedzieć na zagrożenie, które ciąży na przemyśle i zatrudnieniu w tych państwach; zwraca się do Komisji o kontynuowanie specjalnego nadzoru nad dorobkiem w zakresie ich rynku wewnętrznego; podkreśla brak wiedzy na temat małych przedsiębiorstw, szczególnie tych działających w branży rzemieślniczej, wśród Państw Członkowskich, w tym wśród „starych" Państw oraz ponawia swój wniosek o opracowanie studiów i analiz statystycznych i gospodarczych dotyczących tych przedsiębiorstw;

21. podkreśla główny wniosek Komisji, że aby utrzymać nadal wątłą konkurencyjność nowych Państw Członkowskich konieczne jest uproszczenie aktów prawnych i uważa, że aby wzmocnić ogólną konkurencyjność i zapewnić wzrost rzeczywistego zatrudnienia, ten wymóg zmniejszonej ingerencji prawnej powinien być stosowany we wszystkich Państwach Członkowskich;

22. zwraca uwagę na główne wyzwanie, przed jakim stanie Unia wraz z nadchodzącym przechodzeniem na emeryturę pracowników i podkreśla, że zagrożone są miliony miejsc pracy; zwraca się do Komisji i Rady o przygotowanie strategii Wspólnoty uzgodnionej z organizacjami reprezentującymi przedsiębiorstwa, w celu zachęcania istniejących przedsiębiorstw do dokonywania sukcesji własności;

Metoda i ramy wykonawcze w służbie europejskich ambicji przemysłowych

23. uważa, że polityka przemysłowa musi stać się elementem składowym zweryfikowanej strategii lizbońskiej; wzywa do uwzględnienia wymiaru przemysłowego w jej trzech filarach;

24. pozytywnie przyjmuje propozycję programu działań w celu realizacji celów lizbońskich i nalega, aby obejmowała ona konkretne cele dla Państw Członkowskich; uważa jednak, że dziesięć przyjętych priorytetów tematycznych nie uwzględnia w wystarczającym stopniu wyzwań przemysłowych;

25. uważa, że lepsze wykorzystanie efektów synergii pomiędzy różnymi politykami Wspólnoty mającymi wpływ na konkurencyjność przemysłową będzie możliwe wyłącznie, jeżeli założenie to zostanie wyrażone w planie działania wdrażającym cele z Lizbony;

26. uważa za priorytetowe zobowiązanie Komisji do stanowienia lepszego prawa; pragnie, aby Parlament Europejski i Rada przyczyniały się do tego; wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do określenia konkretnych celów uproszczenia i pełnego wdrożenia istniejących ram wykonawczych w odniesieniu do każdego sektora osobno;

27. wzywa, aby systemy oceny oddziaływania nowych uregulowań zostały udoskonalone; wyraża żal, że systemy te są ograniczone do przedsiębiorstw w ujęciu ogólnym i nie analizują wpływu na małe przedsiębiorstwa i mikroprzedsiębiorstwa, mimo ich wagi; wyraża również żal z powodu braku przejrzystości tych systemów oraz że organizacje reprezentujące przedsiębiorstwa nie mogą odpowiedzieć na analizy wpływu; oczekuje od Komisji opracowania jasnej i przejrzystej metody ich przeprowadzania, która uwzględni wydajne zaangażowane odpowiednich podmiotów z sektora przemysłowego;

28. nalega, aby Komisja zasięgała opinii wszystkich partnerów społecznych, a szczególnie związków zawodowych;

29. podkreśla potrzebę dostępności stabilnych ram makroekonomicznych, na których przedsiębiorstwa mogłyby opierać swoje własne prognozy gospodarcze; jest zdania, że należałoby lepiej wykorzystać Ogólne Wytyczne Polityki Gospodarczej (BEPG) i Europejskie Wytyczne Polityki Zatrudnienia (EWPZ);

Instrumenty wspierające przemysł europejski

30. podkreśla, że liczne istniejące instrumenty nie są wystarczająco proste, aby mogły być stosowane przez wszystkie przedsiębiorstwa; podkreśla wagę działań redukujących ciężar administracyjny spoczywający na MŚP; zwraca uwagę, że małe przedsiębiorstwa nadal wyciągają ograniczone korzyści z istniejących programów Wspólnoty ze względu na ich złożoność, wymagane gwarancje lub utrudnienia administracyjne; zwraca się do Komisji o ich udoskonalenie i podjęcie konsultacji z organizacjami reprezentującymi przedsiębiorstwa, w celu zwiększenia ich skuteczności, szczególnie w celu rozszerzenia możliwości przeniesienia badań i rozwoju na MŚP oraz o zorganizowanie, przy wsparciu Państw Członkowskich, ukierunkowanych kampanii informacyjnych;

31. postuluje, aby siódmy Program Ramowy na rzecz badań i rozwoju przewidywał długoterminową strategię na rzecz wzmocnienia zdolności innowacyjnej przemysłu, w tym MŚP; popiera rozwój długoterminowych technologicznych programów przemysłowych zrzeszających partnerów publicznych i prywatnych;

32. wzywa do dalszego rozwoju platform technologicznych, zwłaszcza, że są one ważnym środkiem wspierania innowacyjności i przemysłu europejskiego; uważa, że platformy technologiczne powinny być zaprojektowane w taki sposób, aby uwzględniały strukturę przemysłu europejskiego, składającego się przede wszystkim z MŚP;

33. podkreśla problem konkurencyjności w gospodarce europejskiej, który częściowo wynika z niedopasowania między wytwarzaniem wiedzy naukowej (wystarczającej w UE) i niewystarczającymi możliwościami przełożenia tej wiedzy na innowacje, a szczególnie na produkcję; podkreśla, że udział przemysłu w określeniu priorytetów przydziału wsparcia finansowego może poprawić tę sytuację i w związku z tym należy poczynić wysiłki w kierunku udziału przemysłu i poprawy pozycji MŚP w 7 Programie Ramowym;

34. zwraca się do Komisji o przeanalizowanie możliwych sposobów skonsolidowania, poprzez 7 Program Ramowy, istniejących sieci przedsiębiorstw i programu Eureka, w którym przedsiębiorstwa są szeroko reprezentowane;

35. oczekuje, że wieloletni program konkurencyjności i innowacji będzie wspierał małe przedsiębiorstwa europejskie w ich rozwoju i stanie się instrumentem wdrażania Europejskiej Karty Małych Przedsiębiorstw; uważa, że program mógłby pozwolić w ten sposób na rzeczywiste włączenie tych przedsiębiorstw do strategii przemysłowej UE;

36. wspiera cel zmniejszenia ogólnej wielkości pomocy dla przedsiębiorstw, lecz przypomina o przydatności niektórych form pomocy, aby złagodzić pewne niedobory na rynku, takich jak pomoc na badania i rozwój, na szkolenia, a zwłaszcza szkolenia zawodowe i staże, na usługi doradcze i pomoc z zakresu rozwoju gospodarczego dla przedsiębiorstw; ocenia jako niezbędne uczynienie przemysłu atrakcyjniejszym wśród młodzieży na przykład poprzez pomoc przeznaczoną na badania i rozwój oraz informowanie o potrzebnych zawodach i wiedzy praktycznej w dziedzinie przemysłu, w połączeniu z europejską polityką uznawania kwalifikacji i kształcenia ustawicznego; wyraża obawę w związku z planowanym całkowitym zniesieniem, z kilkoma wyjątkami, pomocy regionalnej dla dużych przedsiębiorstw położonych poza obszarami obecnie kwalifikującymi się na podstawie art. 87 ust. 3 Traktatu;

37. uważa, że w kontekście pełnej i skutecznej konkurencji międzynarodowej istnieje zapotrzebowanie na coraz bardziej wykwalifikowaną i konkurencyjną siłą roboczą;

38. jest zdania, że dla osiągnięcia wzrostu konkurencyjności i zatrudnienia należy potraktować priorytetowo edukację i szkolenie zawodowe, zwłaszcza w dziedzinie nowych technologii; dlatego też Państwa Członkowskie mogłyby przeprowadzić obiektywną ocenę swoich systemów edukacji i szkolenia zawodowego;

39. nalega na podejmowanie wysiłków w celu wsparcia bardziej skutecznej polityki w zakresie badań i innowacyjności poprzez rozważenie polityk „flankujących", takich jak wprowadzanie rynku wewnętrznego oraz ustanowienie tańszej i bardziej elastycznej polityki patentowej, umożliwiającej lepszy dostęp dla MŚP;

40. zwraca uwagę na znaczenie pomocy państwa dla MŚP w Państwach Członkowskich; zwraca się do Komisji o utrzymanie w ramach funduszy strukturalnych wszystkich instrumentów pomocy na rzecz rekonwersji gospodarczej regionów dotkniętych skutkami delokalizacji przemysłowej; nalega na lepsze uwzględnienie małych przedsiębiorstw i mikroprzedsiębiorstw w tych regionach i ogólnie we wszystkich politykach dotyczących spójności; w tym celu, zwraca się do Komisji i do Rady o włączenie zaleceń Europejskiej Karty Małych Przedsiębiorstw do priorytetów zawartych w celach zbieżności, konkurencyjności i współpracy;

41. oczekuje jasno sformułowanych i skutecznych ram dotyczących własności intelektualnej i pragnie udanego wdrażania dyrektyw dotyczących praw własności intelektualnej i patentów Wspólnoty;

42. uważa, że rozwój działań towarzyszących jest konieczny dla wspierania naszego przemysłu w podbijaniu rynków poza Unią Europejską, w tym dla aktywnego udziału w rozwoju państw wschodzących;

43. wzywa Komisję do określenia środków (np. funduszy podwyższonego ryzyka), które byłyby przeznaczone, w szczególności na poziomie unijnym, na promowanie powstawania nowych przedsiębiorstw, zwłaszcza w sektorze nowych technologii oraz do zachęcania do podejmowania działań prowadzących do wydzielania spółek;

44. popiera zalecenie dotyczące umożliwienia przedsiębiorstwom międzynarodowego rozwoju; pragnie, aby stosowało się ono również do małych i średnich przedsiębiorstw; zwraca się do Komisji o stosowanie mechanizmów obrony przewidzianych przez WTO w przypadkach, gdy europejski sektor przemysłowy pada ofiarą nielegalnych praktyk handlowych;

45. podkreśla, że fragmentaryczny charakter europejskich rynków finansowych blokuje prawidłowe funkcjonowanie rynków kapitału podwyższonego ryzyka i uważa za priorytet zaradzenie tej sytuacji, aby ułatwić przedsiębiorstwom dostęp do źródeł finansowania; zwraca uwagę na potrzebę popierania dostępu przedsiębiorstw do instrumentów finansowych i rozwoju dostępności finansowania wraz z programami wzajemnej gwarancji; wzywa do rozwijania nowoczesnych rozwiązań w zakresie finansowania, jako odpowiedzi na nowe potrzeby inwestycyjne przedsiębiorstw w zakresie inwestycji materialnych i niematerialnych, w tym małych przedsiębiorstw i mikroprzedsiębiorstw, szczególnie w zakresie norm, technologii, środowiska i rozwoju rynku; wzywa do podjęcia środków służących promowaniu równowagi pomiędzy kapitałem akcyjnym i funduszami oraz do podejmowania prac zmierzających ku powiązaniu funduszy, przedsiębiorstw, przemysłu i szkół wyższych; wzywa do zwrócenia szczególnej uwagi w tym zakresie na instrumenty ukierunkowane na MŚP;

46. wyraża przekonanie, że w przypadku rynków słabiej rozwiniętych, władze publiczne powinny wspierać rozwój działalności w dziedzinach, w których ryzyko zostałoby uznane przez podmioty działające na rynku za zbyt wysokie; w tej dziedzinie, istnieje ponadto pilna potrzeba rozpoznania sektorów o wysokiej wartości dodanej, zwłaszcza w dziedzinie nowych technologii, które władze publiczne mogłyby wspierać w celu zapewnienia wysokiej jakości miejsc pracy; wyraża również przekonanie, że władze publiczne mają obowiązek rozwijać działalność na polu badań naukowych i innowacji, które są źródłem pozytywnych efektów zewnętrznych;

47. podkreśla, że skuteczna polityka przemysłowa powinna mieć wymiar globalny i wyraża nadzieję, że nowa generacja unijnych programów pomocy zewnętrznej na okres 2007-2013 zostanie wykorzystana w sposób strategicznie dostosowany do celu promowania i wspierania internacjonalizacji przemysłu europejskiego, a szczególnie MŚP, na rynkach państw trzecich;

48. pragnie uwzględnienia znaczenia i potrzeb przemysłu europejskiego, a szczególnie MŚP, przy sporządzaniu projektu nowej perspektywy finansowej na lata 2007-2013;

49. uważa, że infrastruktura komunikacyjna i system logistyczny odgrywają istotną rolę w promowaniu rozwoju przemysłowego i integracji gospodarczej w rozszerzonej Unii; sądzi, że transeuropejskie sieci transportowe, szczególnie odcinki transgraniczne, powinny być ukończone szybko i pragnie, aby w ramach budżetu Wspólnoty na okres 2007-2013 została zapewniona wystarczająca pomoc;

50. proponuje, jako część planu reformy porozumień w sprawie pomocy państwa, aby określić wyraźna linię działań w celu propagowania innowacji, która dotyczy wszystkich sektorów, na podstawie celów z Lizbony; uważa, że innowacja, która powinna być rozumiana w szerszym zakresie i niezwiązana wyłącznie z aspektami technologicznymi, musi stanowić podstawowy cel wspólnotowej strategii w zakresie polityki przemysłowej;

51. zwraca uwagę na potrzebę zachęcania do podejmowania wszelkich inicjatyw, których celem jest umożliwienie przedsiębiorstwom osiągnięcia rozmiarów niezbędnych dla skuteczniejszego konkurowania na rynkach światowych;

52. zwraca się do Komisji o regularną ocenę wyników polityki wspierania działań w zakresie badań naukowych i rozwoju, ,szczególnie pod kątem ilości stworzonych nowych miejsc pracy, ponieważ kryterium finansowe nie jest jedynym kryterium oceny.

*

* *

53. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji oraz rządom i parlamentom Państw Członkowskich.

P6_TA(2005)0231

Wzmocnienie nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych **I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1466/97 w sprawie wzmocnienia nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych (COM(2005)0154 — C6-0119/2005 — 2005/0064(SYN))

(Procedura współpracy: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2005)0154) ([1]),

— uwzględniając art. 252 i art. 99 ust. 5 Traktatu WE, na mocy których Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0119/2005),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0168/2005),

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;

2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;

3. zwraca się do Rady o włączenie poprawek Parlamentu do wspólnego stanowiska, które przyjmuje zgodnie z art. 252 lit. a) Traktatu WE;

4. zwraca się do Rady, jeżeli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;

5. zwraca się do Rady o wszczęcie procedury pojednawczej, jeżeli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu;

6. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeżeli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;

7. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 1

Punkt 2 a preambuły (nowy)

	(2a) Wdrożenie ram polityki fiskalnej, nadzór i koordynacja polityk gospodarczych oraz ich wiarygodność zależą od jakości, wiarygodności i doboru właściwego przedziału czasowego w statystykach podatkowych. Należy zapewnić odpowiednią jakość statystyk na poziomie krajowym i wspólnotowym, aby zagwarantować niezależność, integralność i odpowiedzialność zarówno krajowych urzędów statystycznych jak i Eurostatu.

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 2

Punkt 2 b preambuły (nowy)

	(2b) Komisja powinna porównać dane przedstawione jej przez Państwa Członkowskie ze sprawozdaniami narodowych banków centralnych dla EBC.

Poprawka 3

Artykuł 1 punkt 1

Artykuł 2 a (rozporządzenie (WE) nr 1466/97)

W ramach procedury, o której mowa w art. 99 ust. 2 Traktatu, dla każdego Państwa Członkowskiego wyznacza się średniookresowe cele polegające na zrównoważeniu budżetu lub uzyskaniu nadwyżki. Średniookresowe cele budżetowe są ***regularnie*** weryfikowane i w razie potrzeby korygowane. Średniookresowe cele budżetowe dla poszczególnych krajów wyznacza się na poziomie pozwalającym Państwom Członkowskim na opanowanie normalnych cyklicznych wahań przy jednoczesnym utrzymaniu deficytu sektora instytucji rządowych i samorządowych w granicach 3 % w stosunku do wartości bazowej PKB, zapewniającym szybki postęp na drodze do zrównoważenia finansów oraz – uwzględniając powyższe – zapewniającym pole manewru w ramach budżetu, w szczególności na inwestycje publiczne.	W ramach procedury, o której mowa w art. 99 ust. 2 Traktatu, dla każdego Państwa Członkowskiego wyznacza się średniookresowe cele polegające na zrównoważeniu budżetu lub uzyskaniu nadwyżki. Te średniookresowe cele budżetowe są weryfikowane ***przynajmniej raz do roku oraz za każdym razem, gdy przeprowadzane są ważne reformy strukturalne i budżetowe,*** i w razie potrzeby korygowane. ***Każde Państwo Członkowskie może ustanowić radę gospodarczą złożoną ze specjalistów przygotowujących ekspertyzy dotyczące głównych przewidywań makroekonomicznych.*** Średniookresowe cele budżetowe dla poszczególnych krajów wyznacza się na poziomie pozwalającym Państwom Członkowskim na opanowanie normalnych cyklicznych wahań przy jednoczesnym utrzymaniu deficytu sektora instytucji rządowych i samorządowych w granicach 3 % w stosunku do wartości bazowej PKB, zapewniającym szybki postęp na drodze do zrównoważenia finansów oraz – uwzględniając powyższe – zapewniającym pole manewru w ramach budżetu, w szczególności na inwestycje publiczne.

Poprawka 4

Artykuł 1 punkt 2 a (nowy)

Artykuł 4 ustęp 1 (Rozporządzenie (WE) nr 1466/97)

	(2a) Art. 4 ust. 1 otrzymuje brzmienie:
	„1. Programy stabilności zostaną przekazane do dnia 1 marca 1999 r. W późniejszym okresie aktualizacje programów będą przekazywane corocznie przez okres dwóch lat. Państwo Członkowskie, które przyjmuje jednolitą walutę w późniejszym etapie, przedstawi program stabilności w ciągu sześciu miesięcy od podjęcia przez Radę decyzji Rady o jego uczestnictwie we wspólnej walucie."

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 5

Artykuł 1 punkt 3, litera a

Artykuł 5 ustęp 1 akapit 1 (Rozporządzenie (WE) nr 1466/97)

1. Na podstawie oceny dokonanej przez Komisję i Komitet ustanowiony zgodnie z art. 114 Traktatu Rada zbada, w ramach wielostronnego nadzoru przewidzianego w art. 99, czy *nakreślona* w programie ścieżka dostosowań jest wystarczająco ambitna, czy program oparty jest na realistycznych założeniach ekonomicznych oraz czy podejmowane i/lub proponowane działania wystarczą, by osiągnąć zamierzoną ścieżkę dostosowań prowadzącą do osiągnięcia średniookresowego celu budżetowego. Oceniając ścieżkę dostosowań w kierunku średniookresowego celu budżetowego Rada rozważa, czy dane Państwo Członkowskie dąży do osiągnięcia co roku określonej, minimalnej poprawy swego salda strukturalnego netto, bez uwzględnienia środków jednorazowych i tymczasowych, a także czy w czasach dobrej koniunktury gospodarczej dąży się do osiągnięcia większej poprawy. Rada bierze także pod uwagę realizację kluczowych reform strukturalnych przynoszących bezpośrednie oszczędności w długim okresie, między innymi poprzez zwiększanie dynamiki wzrostu potencjału gospodarczego, a tym samym mających konkretny wpływ na długoterminową stabilność finansów publicznych;	1. Na podstawie oceny dokonanej przez Komisję i Komitet ustanowiony zgodnie z art. 114 Traktatu Rada zbada, w ramach wielostronnego nadzoru przewidzianego w art. 99, czy *określona* w programie ścieżka dostosowań jest wystarczająco ambitna, czy program oparty jest na realistycznych założeniach ekonomicznych oraz czy podejmowane i/lub proponowane działania wystarczą, by osiągnąć zamierzoną ścieżkę dostosowań prowadzącą do osiągnięcia średniookresowego celu budżetowego. ***W tym celu Komisja organizuje kontrole finansowe w Państwach Członkowskich.*** Oceniając ścieżkę dostosowań w kierunku średniookresowego celu budżetowego Rada rozważa, czy dane Państwo Członkowskie dąży do osiągnięcia co roku określonej, minimalnej poprawy swego salda strukturalnego netto, bez uwzględnienia środków jednorazowych i tymczasowych, a także czy w czasach dobrej koniunktury gospodarczej dąży się do osiągnięcia większej poprawy. Rada bierze także pod uwagę realizację kluczowych reform strukturalnych przynoszących bezpośrednie oszczędności w długim okresie, między innymi poprzez zwiększanie dynamiki wzrostu potencjału gospodarczego, a tym samym mających konkretny wpływ na długoterminową stabilność finansów publicznych;

Poprawka 6

Artykuł 1 punkt 3, litera b

Artykuł 5 ustęp 2 (Rozporządzenie (WE) nr 1466/97)

(b) ***W ust. 2 słowa „dwa miesiące" zastępuje się słowami „trzy miesiące".***	(b) ***Ustęp 2 otrzymuje brzmienie***: ***„2. Rada zbada program stabilności, o którym mowa w ust. 1, w terminie trzech miesięcy od złożenia programu. Rada zaopiniuje program opierając się na zaleceniu Komisji, po zasięgnięciu opinii Komitetu ustanowionego zgodnie z art. 114. Gdy Rada uzna, zgodnie z art. 99, że cele i treść programu powinny być wzmocnione, szczególnie w odniesieniu do poprawy, w okresach dobrej koniunktury gospodarczej, ścieżki dostosowań w kierunku średniookresowego celu budżetowego, Rada zaleci w swojej opinii, danemu Państwu Członkowskiemu dokonanie korekty programu."***

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 7

Artykuł 1 punkt 3 a (nowy)

Artykuł 6 ustęp 1 (Rozporządzenie (WE) nr 1466/97)

(3a) Art. 6 ust. 1 otrzymuje następujące brzmienie:

„1. W ramach wielostronnego nadzoru określonego w art. 99 ust. 3 Rada monitoruje wdrażanie programów stabilności na podstawie informacji przekazywanych przez uczestniczące Państwa Członkowskie oraz ocen dokonanych przez Komisję i Komitet powołany zgodnie z art. 114, w szczególności pod kątem określenia aktualnych lub spodziewanych znaczących odchyleń, pozycji budżetowej od średnioterminowego celu budżetowego lub działań dostosowawczych w tym kierunku, wytyczonych w programie dla nadwyżki/ deficytu sektora rządowego oraz oczekiwaną ścieżkę kształtowania się wskaźnika zadłużenia."

Poprawka 8

Artykuł 1 punkt 3 b (nowy)

Artykuł 6 ustęp 2 (Rozporządzenie (WE) nr 1466/97)

(3 b) Art. 6 ust. 2 otrzymuje następujące brzmienie:

„2. W przypadku ustalenia przez Radę istotnego odchylenia pozycji budżetowej od średnioterminowego celu budżetowego, programu działań dostosowawczych w tym kierunku lub oczekiwanej ścieżki kształtowania się wskaźnika zadłużenia, Rada, w ramach systemu wczesnego ostrzegania mającego zapobiec powstaniu nadmiernego deficytu lub wskaźnika zadłużenia, zaleci odnośnemu Państwu Członkowskiemu podjęcie koniecznych działań dostosowawczych zgodnie z art. 99 ust. 4."

Poprawka 9

Artykuł 1 punkt 3 c (nowy)

Artykuł 6 ustęp 3 (Rozporządzenie (WE) nr 1466/97)

(3 c) Art. 6 ust. 3 otrzymuje następujące brzmienie:

„3. Jeżeli w toku późniejszej kontroli Rada oceni, iż odchylenie pozycji budżetowej od średnioterminowego celu budżetowego, programu działań dostosowawczych w tym kierunku lub oczekiwanej ścieżki kształtowania się wskaźnika zadłużenia nie zostało usunięte lub pogłębiło się, Rada wyda odnośnemu Państwu Członkowskiemu zalecenie, zgodnie z art. 99 ust. 4, bezzwłocznego podjęcia działań korygujących; może również, zgodnie z treścią tego artykułu, podać swoje zalecenie do wiadomości publicznej."

P6_TA(2005)0232

Wielopierścieniowe węglowodory aromatyczne w olejach-wypełniaczach i oponach ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego dotycząca projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych wielopierścieniowych węglowodorów aromatycznych w olejach-wypełniaczach i oponach (zmieniającej po raz dwudziesty siódmy dyrektywę Rady 76/769/EWG) (COM(2004)0098 — C5-0081/2004 — 2004/0036(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004)0098) [1],

— uwzględniając art. 251 ust. 2 i art. 95 Traktatu WE, zgodnie z którymi Komisja przedłożyła projekt Parlamentowi (C5-0081/2004),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0104/2005),

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;

2. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeżeli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

[1] Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TC1-COD(2004)0036

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 9 czerwca 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy *2005/.../WE* Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych wielopierścieniowych węglowodorów aromatycznych w olejach-wypełniaczach i oponach (zmieniającej po raz dwudziesty siódmy dyrektywę Rady 76/769/EWG)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, a w szczególności jego art. 95,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego [1],

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu [2],

mając na uwadze, że:

(1) Opony są produkowane z użyciem olejów-wypełniaczy, które mogą zawierać różne ilości wielopierścieniowych węglowodorów aromatycznych (WWA). W procesie produkcji WWA mogą dostać się do formy. W rezultacie mogą być one w różnych ilościach obecne w produkcie końcowym.

[1] Dz.U. C *120 z 20.5.2005, str. 30.*
[2] *Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 9 czerwca 2005 r.*

(2) Obecność benzo[a]pirenu (BaP) może stanowić jakościowy i ilościowy wskaźnik obecności WWA. BaP i inne WWA zostały sklasyfikowane jako rakotwórcze, mutagenne i upośledzające płodność. Ponadto z uwagi na obecność WWA niektóre oleje-wypełniacze jako takie zostały sklasyfikowane jako rakotwórcze, mutagenne i upośledzające płodność.

(3) Komitet Naukowy ds. Toksyczności, Ekotoksyczności oraz *Środowiska* (CSTEE) potwierdził wyniki badań naukowych wykazujące negatywny wpływ WWA na zdrowie.

(4) Emisja BaP i innych WWA do środowiska powinna zostać w jak największym stopniu zredukowana. Dla zapewnienia wysokiego poziomu ochrony zdrowia i dla redukcji całkowitej rocznej emisji WWA – zgodnie z wymaganiami Protokołu z 1998 r. do Konwencji z 1979 r. w sprawie transgranicznego przenoszenia zanieczyszczeń powietrza na dalekie odległości, dotyczącego trwałych zanieczyszczeń organicznych – niezbędne wydaje się ograniczenie wprowadzania do obrotu i stosowania ***olejów-wypełniaczy o wysokiej zawartości* WWA** oraz ***mieszanek używanych jako oleje-wypełniacze w produkcji opon***.

(5) Dyrektywa Rady 76/769/EWG z dnia 27 lipca 1976 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych ([1]) powinna zostać odpowiednio zmieniona.

(6) Bez uszczerbku dla wymagań wynikających z innych przepisów europejskich niniejsza dyrektywa dotyczy opon do samochodów osobowych ([2]), samochodów dostawczych i ciężarowych ([3]), pojazdów rolniczych ([4]) oraz motocykli ([5]).

(7) Spełnienie koniecznych warunków bezpieczeństwa, w szczególności zapewnienie wysokiej przyczepności opon, wymaga wprowadzenia okresu przejściowego, podczas którego producenci opon opracują i przetestują nowe typy opon produkowanych bez użycia wysokoaromatycznych olejów--wypełniaczy. Według obecnie dostępnych informacji opracowanie i testowanie zajmie znaczną ilość czasu, gdyż producenci muszą przeprowadzić wiele serii testów, zanim można będzie zagwarantować odpowiednio wysoką przyczepność nowych opon. Dlatego niniejszą dyrektywę należy stosować do podmiotów gospodarczych od dnia ***1 stycznia 2010 r.***

(8) Dla stosowania niniejszej dyrektywy w odniesieniu do zawartości wielopierścieniowych węglowodorów aromatycznych (WWA) w olejach-wypełniaczach i oponach konieczne jest przyjęcie zharmonizowanych metod badań. Wprowadzenie takich metod nie może opóźniać wejścia w życie niniejszej dyrektywy. Preferowane jest opracowanie metody na poziomie europejskim bądź międzynarodowym, w stosownych przypadkach przez Europejski Komitet Normalizacyjny (CEN) lub przez Międzynarodową Organizację Normalizacyjną (ISO). Komisja może opublikować odniesienia do odpowiednich norm CEN bądź ISO lub, w koniecznych przypadkach, ustanowić takie metody zgodnie z art. 2a dyrektywy 76/769/EWG.

(9) Niniejsza dyrektywa nie ma wpływu na prawodawstwo wspólnotowe ustanawiające minimalne wymagania w zakresie ochrony pracowników, takie jak dyrektywa Rady 89/391/EWG z dnia 12 czerwca 1989 r. w sprawie wprowadzenia środków w celu poprawy bezpieczeństwa i zdrowia pracowników w miejscu pracy ([6]) oraz dyrektywy szczegółowe oparte na niej, w szczególności *dyrektywa 2004/37/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r.* w sprawie ochrony pracowników przed zagrożeniem dotyczącym narażenia na działanie czynników rakotwórczych *lub mutagennych* podczas pracy (szósta dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy *Rady* 89/391/EWG) ([7]) oraz dyrektywa Rady 98/24/WE z dnia 7 kwietnia 1998 r. w sprawie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa pracowników przed ryzykiem związanym ze środkami chemicznymi w miejscu pracy (czternasta dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG) ([8]).

([1]) Dz.U. L 262 z 27.9.1976, str. 201. *Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2004/98/WE* (Dz.U. L 305 z 1.10.2004, str. 63).

([2]) Dyrektywa Rady 92/23/EWG *z dnia 31 marca 1992 r. dotycząca opon pojazdów silnikowych i ich przyczep oraz ich wyposażenia* (Dz.U. L 129 z *14.5.1992*, str. 95). *Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2001/43/WE Parlamentu Europejskiego i Rady* (Dz.U. L 211 z 4.8.2001, str. 25).

([3]) Dyrektywa *92/23/EWG*.

([4]) Rozporządzenie 106 EKG/ONZ.

([5]) Dyrektywa 97/24/WE Parlamentu Europejskiego i Rady *z dnia 17 czerwca 1997 r. w sprawie niektórych elementów i cech pojazdów silnikowych dwu- lub trzykołowych* (Dz.U. L 226 z 18.8.1997, str. 1). *Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2003/77/WE* (Dz.U. L 211 z 21.8.2003, str. 24).

([6]) Dz.U. L 183 z 29.6.1989, str. 1. *Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady* (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

([7]) Dz.U. L *158 z 30.4.2004, str. 50*.

([8]) Dz.U. L 131 z 5.5.1998, str. 11. *Dyrektywa zmieniona Aktem o Przystąpieniu z 2003 r.*

(10) Nie jest celem niniejszej dyrektywy ograniczanie wprowadzania na rynek opon zgodnie z definicją art. 2 ust. 1 dyrektywy Rady 67/548/EWG [1] ***wyprodukowanych przed 1 stycznia 2010 r., których zapasy mogą i tak być wyprzedawane po upływie tego terminu. Data produkcji opon może być łatwo sprawdzona dzięki obowiązkowemu oznaczeniu 'daty produkcji' na oponie zgodnie z dyrektywą 92/23/EWG. Na wszystkie opony bieżnikowane po 1 stycznia 2010 r., musi być nałożony nowy bieżnik zawierający nowe oleje-wypełniacze o niskiej zawartości WWA.***

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Załącznik I do dyrektywy 76/769/EWG zostaje zmieniony zgodnie z Załącznikiem do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 2

Państwa Członkowskie przyjmują i publikują przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy najpóźniej do ... (*). Państwa Członkowskie bezzwłocznie powiadamiają o tym Komisję.

Państwa Członkowskie stosują te przepisy ***1 stycznia 2010 r.***

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie to towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określane są przez Państwa Członkowskie.

Artykuł 3

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Artykuł 4

Niniejsza Dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w ...

W imieniu Parlamentu Europejskiego	*W imieniu Rady*
Przewodniczący	*Przewodniczący*

[1] ***Dyrektywa Rady 67/548/EWG z dnia 27 czerwca 1967 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do klasyfikacji, pakowania i etykietowania substancji niebezpiecznych*** (Dz.U. 196 z 16.8.1967, str. 1). Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2004/73/WE (Dz.U. L 152 z 30.4.2004, str. 1).

(*) *Rok od dnia wejścia w życie niniejszej dyrektywy*.

ZAŁĄCZNIK

Do Załącznika I do dyrektywy 76/769/EWG dodaje się następujący punkt [XX]:

„[XX]. Wielopierścieniowe węglowodory aromatyczne (WWA) 1. Benzo[a]piren (BaP) nr CAS 50-32-8 2. Benzo[e]piren (BeP) nr CAS 192-97-2 3. Benzo[a]antracen (BaA) nr CAS 56-55-3 4. Chryzen (CHR) CAS No. 218-01-9 5. Benzo[b]fluoranten (BbFA) CAS No. 205-99-2 6. Benzo[j]fluoranten (BjFA) nr CAS 205-82-3 7. Benzo[k]fluoranten (BkFA) nr CAS 207-08-9 8. Dibenzo[a,h]antracen (DBAhA) nr CAS 53-70-3	(1) Oleje-wypełniacze nie mogą być wprowadzane do obrotu i używane do produkcji opon ***lub części opon***, jeśli zawierają — więcej niż 1 mg/kg BaP lub — więcej niż 10 mg/kg sumy wszystkich wymienionych WWA. ***Wartości graniczne uważa się za zachowane, jeżeli zawartość wielopierścieniowych węglowodorów aromatycznych-ekstraktu dimetylosulfotlenku, zmierzonych według normy IP346:1998 Instytutu Ropy Naftowej 1998 (Związki aromatyczne wielopierścieniowe, zawartość w frakcjach naftowych — metoda ekstrakcji dimetylosulfotlenkiem) jest mniejsza niż 3 %, pod warunkiem, że zgodność z wartościami granicznymi benzo-a-pirenu i wymienionych WWA, a także korelacja zmierzonych wartości z wielopierścieniowymi węglowodorami aromatycznymi-ekstraktu dimetylosulfotlenku kontrolowana jest przez producenta lub importera co 6 miesięcy, bądź też po każdej większej zmianie operacyjnej, poczynając od najwcześniejszej***. (2) Ponadto opony ***i bieżniki służące do bieżnikowania wyprodukowane po 1 stycznia 2010 r.*** nie mogą być wprowadzane do obrotu, jeśli zawierają oleje-wypełniacze w ilości przekraczającej wartości graniczne określone w ust. 1. ***Te wartości graniczne uważa się za zachowane, jeżeli związki chemiczne gumy wulkanizowanej nie przekraczają wartości granicznej 0,35 % tzw. »bay protons« przy wykorzystaniu pomiarów i obliczeń zgodnych z ISO 21461 (Guma wulkanizowana — określanie aromatyczności oleju w składnikach chemicznych gumy wulkanizowanej.*** (3) W drodze odstępstwa, ***ust. 2*** nie ma ***zastosowania do opon bieżnikowanych, jeżeli ich bieżnik nie zawiera olejów-wypełniaczy w ilości przekraczającej wartości graniczne określone w ust. 1.”***

P6_TA(2005)0233

Procedura nadmiernego deficytu *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1467/97 w sprawie przyspieszenia i wyjaśnienia procedury nadmiernego deficytu (COM(2005)0155 — C6-0120/2005 — 2005/0061(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2005)0155) ([1]),

— uwzględniając art. 104 ust. 14 akapit drugi Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0120/2005),

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0158/2005),

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;

2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;

3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;

4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;

5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 1

Punkt 5 a preambuły (nowy)

	(5a) Konieczne jest zdefiniowanie pojęcia wyjątkowego i przejściowego przekroczenia wartości referencyjnej zgodnie z postanowieniami art. 104 ust. 2 lit. a).

Poprawka 2

Punkt 5 b preambuły (nowy)

	(5b) Rada w tym kontekście powinna wykorzystać między innymi wieloletnie prognozy budżetowe i wspólne zewnętrzne założenia przedstawione przez Komisję.

Poprawka 4

Punkt 12 preambuły

(12) obowiązujący łączny, maksymalny okres wynoszący 10 miesięcy począwszy od terminu przedstawienia sprawozdań określonego w art. 4 ust. 2 i 3 rozporządzenia (WE) nr 3605/93 aż do podjęcia decyzji o nałożeniu sankcji byłby niespójny ze zmodyfikowanymi terminami na poszczególnych etapach procedury oraz z możliwością wydania skorygowanych zaleceń na mocy art. 104 ust. 7 lub skorygowanych wezwań na mocy art. 104 ust. 9. W związku z tym konieczne jest odpowiednie zmodyfikowanie długości tego okresu.	(12) obowiązujący łączny, maksymalny okres wynoszący 10 miesięcy począwszy od terminu przedstawienia sprawozdań określonego w art. 4 ust. 2 i 3 rozporządzenia (WE) nr 3605/93 aż do podjęcia decyzji o nałożeniu sankcji byłby niespójny ze zmodyfikowanymi terminami na poszczególnych etapach procedury oraz z możliwością wydania skorygowanych zaleceń na mocy art. 104 ust. 7 lub skorygowanych wezwań na mocy art. 104 ust. 9. W związku z tym konieczne jest odpowiednie zmodyfikowanie długości tego okresu, ***ale nie powinien on przekraczać trzech lat od momentu powstania nadmiernego deficytu.***

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 5

Artykuł 1 punkt 1

Artykuł 2 ustęp 2 (rozporządzenie (WE) nr 1467/97)

2. Dokonując oceny i podejmując decyzję w sprawie istnienia nadmiernego deficytu zgodnie z postanowieniami art. 104 ust. od 3 do 6 Traktatu, Komisja i Rada mogą uznać przekroczenie wartości bazowej wynikające ze znacznego pogorszenia koniunktury za wyjątkowe w rozumieniu art. 104 ust. 2 lit. a) tiret drugie, jeżeli przekroczenie wartości bazowej jest następstwem ujemnej stopy wzrostu lub skumulowanego spadku produkcji podczas przedłużającego się bardzo niskiego, w stosunku do potencjalnego, wzrostu gospodarczego.	2. Dokonując oceny i podejmując decyzję w sprawie istnienia nadmiernego deficytu zgodnie z postanowieniami art. 104 ust. od 3 do 6 Traktatu, Komisja i Rada mogą, ***po porównaniu danych przekazanych Komisji przez Państwa Członkowskie ze sprawozdaniami przedłożonymi przez narodowe banki centralne dla EBC,*** uznać przekroczenie wartości bazowej wynikające ze znacznego pogorszenia koniunktury za wyjątkowe w rozumieniu art. 104 ust. 2 lit. a) tiret drugie, jeżeli przekroczenie wartości bazowej jest następstwem ujemnej stopy wzrostu lub skumulowanego spadku produkcji podczas przedłużającego się bardzo niskiego, w stosunku do potencjalnego, wzrostu gospodarczego.

Poprawka 6

Artykuł 1 punkt 1

Artykuł 2 ustęp 3 (rozporządzenie (WE) nr 1467/97)

3. Przygotowując sprawozdanie, o którym mowa w art. 104 ust. 3, Komisja bierze pod uwagę wszystkie inne istotne czynniki. W szczególności sprawozdanie to należycie odzwierciedla zmiany sytuacji gospodarczej i budżetowej w średnim okresie. Komisja należycie uwzględnia także czynniki opublikowane przez dane Państwo Członkowskie i przedstawione przez nie Komisji przed upływem jednego miesiąca od terminów przedstawienia sprawozdań określonych w art. 4 ust. 2 i 3 rozporządzenia (WE) nr 3605/93.	3. Przygotowując sprawozdanie, o którym mowa w art. 104 ust. 3, Komisja bierze pod uwagę wszystkie inne istotne czynniki, ***uzgodnione i wyraźnie wymienione na liście istotnych czynników, które należy wziąć pod uwagę.*** W szczególności sprawozdanie to należycie odzwierciedla zmiany sytuacji gospodarczej i budżetowej w średnim okresie. Komisja należycie uwzględnia także czynniki opublikowane przez dane Państwo Członkowskie i przedstawione przez nie Komisji przed upływem jednego miesiąca od terminów przedstawienia sprawozdań określonych w art. 4 ust. 2 i 3 rozporządzenia (WE) nr 3605/93. ***Parlament Europejski jest na bieżąco informowany o istnieniu nadmiernego deficytu i procesie monitorowania***.

Poprawka 7

Artykuł 1 punkt 2 litera b

Artykuł 3 ustęp 4 (rozporządzenie (WE) nr 1467/97)

4. Zalecenie Rady wydane zgodnie z art. 104 ust. 7 wyznacza nieprzekraczalny termin najwyżej sześciu miesięcy na podjęcie przez dane Państwo Członkowskie skutecznych działań. Zalecenie Rady wyznacza również nieprzekraczalny termin obniżenia nadmiernego deficytu, którego Państwo Członkowskie powinno dokonać w roku następującym po roku jego stwierdzenia, chyba że zaistnieją szczególne okoliczności. W wydanym zaleceniu Rada żąda od Państwa Członkowskiego osiągnięcia określonej, minimalnej, rocznej poprawy salda budżetowego skorygowanego o efekty cykliczne, nie uwzględniającego zarazem środków jednorazowych i tymczasowych, celem zmniejszenia nadmiernego deficytu we wskazanym w zaleceniu terminie.	4. Zalecenie Rady wydane zgodnie z art. 104 ust. 7 wyznacza nieprzekraczalny termin najwyżej sześciu miesięcy na podjęcie przez dane Państwo Członkowskie skutecznych działań. Zalecenie Rady wyznacza również nieprzekraczalny termin obniżenia nadmiernego deficytu, którego Państwo Członkowskie powinno dokonać w roku następującym po roku jego stwierdzenia, chyba, że zaistnieją szczególne okoliczności. ***w przypadku których obniżenie nadmiernego deficytu nie może przekraczać trzech lat od momentu jego zaistnienia.*** W wydanym zaleceniu Rada żąda od Państwa Członkowskiego osiągnięcia określonej, minimalnej, rocznej poprawy salda budżetowego skorygowanego o efekty cykliczne, nie uwzględniającego zarazem środków jednorazowych i tymczasowych, celem zmniejszenia nadmiernego deficytu we wskazanym w zaleceniu terminie.

P6_TA(2005)0234

Zrównoważone wykorzystanie zasobów połowowych Morza Śródziemnego *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego dotycząca projektu rozporządzenia Rady w sprawie środków zarządzania dla zrównoważonego wykorzystania zasobów połowowych Morza Śródziemnego i zmieniającego rozporządzenia (EWG) nr 2847/93 i (WE) nr 973/2001 (COM(2003)0589 — C5-0480/2003 — 2003/0229(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2003)0589) ([1]),

— uwzględniając art. 37 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C5-0480/2003),

— uwzględniając art. 51 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Rybołówstwa (A6-0112/2005),

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;

2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;

3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;

4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;

5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 1	
Punkt 6 preambuły	
(6) System zarządzania, przewidziany w niniejszym rozporządzeniu obejmuje działalność z zakresu połowów zasobów śródziemnomorskich, prowadzoną przez statki Wspólnoty — na wodach Wspólnoty bądź na wodach międzynarodowych, przez statki krajów trzecich w strefach łowiskowych Państw Członkowskich lub przez ***obywateli*** Unii na pełnym morzu na Morzu Śródziemnym.	(6) System zarządzania przewidziany w niniejszym rozporządzeniu obejmuje działalność z zakresu połowów zasobów śródziemnomorskich, prowadzoną przez statki Wspólnoty na wodach Wspólnoty bądź na wodach międzynarodowych przez statki krajów trzecich w strefach łowiskowych Państw Członkowskich lub przez ***statki*** Unii na pełnym morzu na Morzu Śródziemnym.
Poprawka 2	
Punkt 23 preambuły	
(23) Biorąc pod uwagę, że rybołówstwo wspólnotowe odpowiada za 75 % połowów włócznika na Morzu Śródziemnym, należy ***zmienić rozporządzenie Rady (WE) nr 973/2001 z dnia 14 maja 2001 r. ustanawiające niektóre*** środki techniczne dotyczące ochrony zasobów gatunków masowo migrujących, aby ustalić minimalną wielkość wyładunku ***we Wspólnocie,*** jak również normy ***dotyczące sznurów haczykowych odpowiadające tym ograniczeniom***, oraz aby zakazać połowów z użyciem sznurów haczykowych na cztery miesiące, w celu ochrony narybku włócznika.	(23) Biorąc pod uwagę, że rybołówstwo wspólnotowe odpowiada za 75 % połowów włócznika w Morzu Śródziemnym, należy ***ustalić metody zarządzania. W celu zapewnienia, że te środki będą skuteczne,*** środki techniczne dotyczące ochrony zasobów gatunków masowo migrujących ***powinny mieć źródło we właściwych regionalnych organizacjach rybołówstwa. W związku z tym Komisja powinna możliwie szybko przedstawić GFCM i Międzynarodowej Komisji Ochrony Tuńczyka Atlantyckiego (ICCAT) odpowiednie projekty,*** aby ustalić minimalną wielkość wyładunku ***w odniesieniu do połowów śródziemnomorskich,*** jak również normy***, które umożliwią użytkownikom sznurów haczykowych zachowanie zgodności z tymi ograniczeniami. Brak porozumienia w określonym terminie nie będzie stanowił przeszkody dla UE w przyjęciu środków w tym zakresie obowiązujących aż do momentu zawarcia ostatecznego porozumienia wielostronnego.***

([1]) Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 3	
Artykuł 1 ustęp 1 litera a) ii)	
ii) przez wspólnotowe statki rybackie na Morzu Śródziemnym poza wodami, określonymi w (i);	ii) przez wspólnotowe statki rybackie na Morzu Śródziemnym poza wodami, określonymi w (i); ***oraz***
Poprawka 4	
Artykuł 1 ustęp 1 litera a) iii)	
iii) przez obywateli Państw Członkowskich, bez uszczerbku dla głównej odpowiedzialności kraju bandery, na Morzu Śródziemnym, poza wodami określonymi w punkcie i); oraz	***skreślono***
Poprawka 5	
Artykuł 2 punkt 16 a (nowy)	
	16 a) „pułapki" oznaczają narzędzia połowowe, które są zamocowane do dna morza i które pełnią funkcję pułapki do łapania gatunków morskich. Konstruuje się je w formie kosza, beczki lub klatki i w większości przypadków zawierają sztywną lub półsztywną ramę, pokrytą tkaniną sieciową. Mają jeden albo dwa lejki bądź otwory wlotowe o gładkich końcach, które pozwalają gatunkom dostać się do komory wewnętrznej. Mocuje się je przy użyciu przyrządu zwanego trolingiem albo wędą ciągnioną, w którym każdy element jest połączony w regularnych odstępach z wędą macierzystą.
Poprawka 6	
Artykuł 4	
Połowy przy użyciu włoków, pogłębiarek, pułapek, okrężnic, niewodów zarzucanych ze statku, niewodów dobrzeżnych lub podobnych sieci nad zaroślami trawy morskiej (*Posidonia oceanica*) bądź innych roślin nagonasiennych są zakazane.	***1.*** Połowy przy użyciu włoków, pogłębiarek, pułapek, okrężnic, niewodów zarzucanych ze statku, niewodów dobrzeżnych lub podobnych sieci nad zaroślami trawy morskiej (*Posidonia oceanica*) bądź innych roślin nagonasiennych***, miejscami występowania korali i czerwonych wodorostów morskich*** są zakazane.
Poprawka 7	
Artykuł 4 ustęp 1 a (nowy)	
	1a. Wykorzystywanie sieci ciągnionych na głębokościach poniżej 1 000 metrów również jest zabronione.
Poprawka 8	
Artykuł 5 ustęp 2	
2. Na podstawie tych informacji, jak również wszelkich innych informacji istotnych dla wspomnianego celu, Rada wyznaczy, przed dniem 31 grudnia ***2004*** r., strefy chronione, znajdujące się, w szczególności, w całości lub częściowo poza morzami terytorialnymi Państw Członkowskich, łącznie z zakazanymi lub dozwolonymi w takich strefach rodzajami działalności rybackiej.	2. Na podstawie tych informacji, jak również wszelkich innych informacji istotnych dla wspomnianego celu, Rada wyznaczy, przed dniem 31 grudnia ***2005*** r., strefy chronione, znajdujące się, w szczególności, w całości lub częściowo poza morzami terytorialnymi Państw Członkowskich, łącznie z zakazanymi lub dozwolonymi w takich strefach rodzajami działalności rybackiej.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Poprawka 9	
Artykuł 6 ustęp 1	
1. Państwa Członkowskie wyznaczą, przed dniem 31 grudnia ***2004*** r., kolejne strefy chronione w obrębie swych wód terytorialnych, w których działalność rybacka może być zakazana lub ograniczona w celu ochrony i zarządzania żywymi zasobami wodnymi lub utrzymania bądź poprawy stanu ochrony ekosystemów morskich. Właściwe władze zainteresowanych Państw Członkowskich podejmą decyzję co do tego, jakich narzędzi połowowych będzie wolno w strefach chronionych używać, jak również co do odpowiednich norm technicznych, które nie mogą być mniej restrykcyjne od prawa wspólnotowego.	1. Państwa Członkowskie wyznaczą, przed dniem 31 grudnia ***2005*** r., kolejne strefy chronione w obrębie swych wód terytorialnych, w których działalność rybacka może być zakazana lub ograniczona w celu ochrony i zarządzania żywymi zasobami wodnymi lub utrzymania bądź poprawy stanu ochrony ekosystemów morskich. Właściwe władze zainteresowanych Państw Członkowskich podejmą decyzję co do tego, jakich narzędzi połowowych będzie wolno w strefach chronionych używać, jak również co do odpowiednich norm technicznych, które nie mogą być mniej restrykcyjne od prawa wspólnotowego.
Poprawka 10	
Artykuł 7	
Zakazane jest stosowanie do połowu lub trzymanie na pokładzie:	***1.*** Zakazane jest stosowanie do połowu lub trzymanie na pokładzie:
a) substancji toksycznych, usypiających lub żrących,	a) substancji toksycznych, usypiających lub żrących,
b) urządzeń do wyładowań elektrycznych,	b) urządzeń do wyładowań elektrycznych,
c) materiałów wybuchowych,	c) materiałów wybuchowych,
d) substancji, które po wymieszaniu mogą wybuchnąć,	d) substancji, które po wymieszaniu mogą wybuchnąć,
e) holowanych urządzeń do połowu korala czerwonego,	e) holowanych urządzeń do połowu korala czerwonego,
f) młotów pneumatycznych lub innych urządzeń uderzających do zbierania gatunków zamieszkujących skały.	f) młotów pneumatycznych lub innych urządzeń uderzających do zbierania gatunków zamieszkujących skały.
	2. Nie zezwala się na stosowanie sieci do połowów dennych i pławnic do połowu następujących gatunków: albakora (Thunnus alalunga), tuńczyk czerwony (Thunnus thynnus), włócznik (Xyphias gladius), brama (Brama brama), rekiny (Hexanchus griseus; Cetorhinus maximus; Alopiidae; Carcharhinidae; Sphyrnidae; Isuridae; Lamnidae).
Poprawka 11	
Artykuł 8 ustępy 1 do 4	
1. Zakazane jest stosowanie do połowów lub trzymania na pokładzie sieci ciągnionych, okrężnic lub pławnic ***do poławiania morlesza krwistego,*** chyba że oczka w części sieci gdzie są najmniejsze, spełniają warunki opisane w ust. 3 do 6.	1. Zakazane jest stosowanie do połowów lub trzymania na pokładzie sieci ciągnionych, okrężnic lub pławnic, chyba że oczka w części sieci gdzie są najmniejsze, spełniają warunki opisane w ust. 3 do 6.
2. Rozmiary oczek sieci określają procedury wyszczególnione w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 129/2003.	2. Rozmiary oczek sieci określają procedury wyszczególnione w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 129/2003.
3. W przypadku sieci ciągnionych wymienionych w ust. 4, minimalny rozmiar oczka wynosi:	3. W przypadku sieci ciągnionych wymienionych w ust. 4, minimalny rozmiar oczka wynosi:
(1) do 31 grudnia ***2005*** r.: 40 mm;	(1) do 31 grudnia ***2006*** r.: 40 mm;
(2) od 1 stycznia ***2006*** r.: ***50 mm;***	(2) od 1 stycznia ***2007*** r. ***sieć wymieniona w poprzednim punkcie zostanie zastąpiona siecią o oczkach kwadratowych o 40 mm w worku włoka lub, na odpowiednio uzasadnioną prośbę armatora, siecią o oczkach romboidalnych o 50 mm w worku włoka.***
	W związku z postanowieniami zawartymi w poprzednim akapicie zezwala się statkom rybackim na stosowanie i posiadanie na pokładzie jednego z dwóch rodzajów sieci: sieci o oczkach kwadratowych o 40 mm w worku włoka lub sieci o oczkach romboidalnych o 50 mm w worku włoka.

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
(3) od 1 stycznia 2009 r.: 60 mm.	***Do dnia 30 czerwca 2010 r. Komisja przedłoży Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie na temat stosowania niniejszego ustępu i na tej podstawie zaproponuje stosowne zmiany.***
4. W przypadku włok pelagicznych do połowu sardynek i sardeli, jeśli gatunki reprezentują co najmniej ***85 %*** połowu żywej wagi po sklasyfikowaniu, minimalny rozmiar oczka sieci wynosi 20 mm.	4. W przypadku włok pelagicznych do połowu sardynek i sardeli, jeśli gatunki reprezentują co najmniej ***80 %*** połowu żywej wagi po sklasyfikowaniu, minimalny rozmiar oczka sieci wynosi 20 mm.

Poprawka 12

Artykuł 9 ustęp 1

1. Każdy statek rybacki, który stosuje sznury haczykowe i który wyładuje lub ma na pokładzie ilość morlesza krwistego (*Pagellus bogaraveo*) przekraczającą 20 % połowu o wadze żywej po sklasyfikowaniu, objęty jest zakazem stosowania do połowów i trzymania na pokładzie sznura haczykowego o całkowitej długości haczyka mniejszej niż ***5 cm*** i szerokości mniejszej niż ***2,5 cm.***	1. Każdy statek rybacki, który stosuje sznury haczykowe i który wyładuje lub ma na pokładzie ilość morlesza krwistego (*Pagellus bogaraveo*) przekraczającą 20 % połowu o wadze żywej po sklasyfikowaniu, objęty jest zakazem stosowania do połowów i trzymania na pokładzie sznura haczykowego o całkowitej długości haczyka mniejszej niż ***3,95 cm*** i szerokości mniejszej niż ***1,65 cm.***

Poprawka 13

Artykuł 12

1. Zakazane jest stosowanie narzędzi połowowych ciągnionych w odległości mniejszej niż 3 mile od brzegu lub przed izobatą 50 m, jeśli taka głębokość jest osiągana w mniejszej odległości od brzegu.	1. Zakazane jest stosowanie narzędzi połowowych ciągnionych w odległości mniejszej niż 3 mile od brzegu lub przed izobatą 50 m, jeśli taka głębokość jest osiągana w mniejszej odległości od brzegu.
Mimo postanowień zawartych w ust. 1 zezwala się na stosowanie pogłębiarek hydraulicznych w odległości między ***1,5*** i 3 mile morskie niezależnie od głębokości pod warunkiem, że połów gatunków innych niż mięczaki nie przekroczy 10 % wagi żywej połowu.	Mimo postanowień zawartych w ust. 1 zezwala się na stosowanie pogłębiarek hydraulicznych w odległości między ***0,5*** i 3 mile morskie niezależnie od głębokości pod warunkiem, że połów gatunków innych niż mięczaki nie przekroczy 10 % wagi żywej połowu.
2. Zakazane jest stosowanie włok i pogłębiarek hydraulicznych w odległości mniejszej niż ***1,5*** mili morskiej od brzegu.	2. Zakazane jest stosowanie włok ***w odległości mniejszej niż 1,5 mili morskiej od brzegu*** i pogłębiarek hydraulicznych w odległości mniejszej niż ***0,5*** mili morskiej od brzegu.
3. Zakazane jest stosowanie okrężnic w odległości mniejszej niż ***0,5 mili morskiej*** od brzegu lub przed izobatą 50 metrów, jeśli taka głębokość jest osiągana w mniejszej odległości od brzegu.	3. Zakazane jest stosowanie okrężnic w odległości mniejszej niż ***300 metrów*** od brzegu lub przed izobatą 50 metrów, jeśli taka głębokość jest osiągana w mniejszej odległości od brzegu.
4. Zakazane jest stosowanie narzędzi połowowych ciągnionych, okrężnic i innych sieci okrążających w odległości mniejszej niż 1 mila morska od granic stref chronionych ustanowionych zgodnie z art. 5 i 6.	
5. Na wniosek Państwa Członkowskiego Komisja może zezwolić, na szczeblu lokalnym, na odstąpienie od postanowień ust. 1 i 3 jeśli będzie to uzasadnione szczególnymi przeszkodami geograficznymi ***lub*** jeśli dane połowy są wysoce selektywne ***i*** mają niewielki wpływ na środowisko morskie oraz pod warunkiem, że znajdują się w planie zarządzania, jak postanowiono w art. 17. Państwa Członkowskie, zwracając się o zastosowanie wyjątku w ich przypadku, dostarczą uaktualnione uzasadnienia naukowe i techniczne.	5. Na wniosek Państwa Członkowskiego Komisja może zezwolić, na szczeblu lokalnym, na odstąpienie od postanowień ust. 1 i 3 jeśli będzie to uzasadnione szczególnymi przeszkodami geograficznymi, ***jak na przykład rozległość platform przybrzeżnych,*** jeśli dane połowy są wysoce selektywne***,*** mają niewielki wpływ na środowisko morskie ***i dotyczą niewielkiej ilości statków*** oraz pod warunkiem, że znajdują się w planie zarządzania, jak postanowiono w art. 17. Państwa Członkowskie, zwracając się o zastosowanie wyjątku w ich przypadku, dostarczą uaktualnione uzasadnienia naukowe i techniczne.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
	Pomimo tego, każde narzędzie połowowe używane w mniejszej odległości od brzegu niż ta ustalona w ust. 1 i 2 i używane zgodnie z obowiązującymi przepisami wspólnotowymi zawartymi w rozporządzeniu (WE) nr 1626/94 zmienionym rozporządzeniem (WE) nr 2550/2000, wraz z uwzględnionymi w nim wyjątkami, może być stosowane do 31 grudnia 2006 r., chyba że Rada, kwalifikowaną większością, na wniosek Komisji i w obliczu danych naukowych, zdecyduje inaczej.

Poprawka 14

Artykuł 14 ustęp 1

1. W drodze odstępstwa od art. 13, niewymiarowe organizmy morskie mogą być łowione, przetrzymywane na pokładzie, przeładowywane, wydobywane na ląd, przewożone, składowane, sprzedawane, wystawiane lub oferowane do sprzedaży dla celów sztucznego zarybiania lub przeniesienia, za zezwoleniem i z upoważnienia Państwa Członkowskiego, w którym działania takie mają miejsce.	1. W drodze odstępstwa od art. 13, niewymiarowe organizmy morskie mogą być łowione, przetrzymywane na pokładzie, przeładowywane, wydobywane na ląd, przewożone, składowane, sprzedawane, wystawiane lub oferowane do sprzedaży ***żywe*** dla celów sztucznego zarybiania lub przeniesienia, za zezwoleniem i z upoważnienia Państwa Członkowskiego, w którym działania takie mają miejsce.

Poprawka 15

Artykuł 14 ustęp 3 a (nowy)

	3a. Wprowadzanie i przenoszenie gatunków innych niż rodzime, a także zarybianie takimi gatunkami jest zakazane.

Poprawka 16

Artykuł 15 ustęp 1

1. Stosowanie sieci ciągnionych, okrężnic, włoków, pułapek, niewodów, sieci skrzelowych, drygawic i sznurów haczykowych jest zakazane w połowach rekreacyjnych w przypadku gatunków dokonujących masowych migracji.	1. Stosowanie sieci ciągnionych, okrężnic, włoków, pułapek, niewodów, sieci skrzelowych, drygawic***, sznurów haczykowych zakotwiczonych w dnie morskim*** i sznurów haczykowych jest zakazane w połowach rekreacyjnych w przypadku gatunków dokonujących masowych migracji.

Poprawka 17

Artykuł 15 ustęp 3 akapit 1 a (nowy)

	Mimo to, w drodze wyjątku handel gatunkami złowionymi podczas zawodów może być dozwolony pod warunkiem, że dochody z ich sprzedaży są przeznaczone na cele charytatywne.

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 18

Artykuł 17 ustęp 1

1. Państwa Członkowskie przyjmą do 31 grudnia ***2004*** r. plany zarządzania dotyczące połowu ryb prowadzonego za pomocą niewodów zrzucanych ze statku, niewodów dobrzeżnych, okrężnic i włoków na ich wodach terytorialnych. Do tych planów zarządzania zastosowanie mają art. 6 ust. 2, ust. 3 i ust. 4 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr 2371/2002.	1. Państwa Członkowskie przyjmą do 31 grudnia ***2005*** r. plany zarządzania dotyczące połowu ryb prowadzonego za pomocą niewodów zrzucanych ze statku, niewodów dobrzeżnych, okrężnic i włoków na ich wodach terytorialnych. Do tych planów zarządzania zastosowanie mają art. 6 ust. 2, ust. 3 i ust. 4 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr 2371/2002.

Poprawka 19

Artykuł 17 ustęp 5 litera d a) (nowa)

	da) pomoc finansowa w przypadku okresów spoczynku biologicznego.

Poprawka 20

Artykuł 22

Artykuł 4 a (rozporządzenie (WE) nr 973/2001)

Artykuł 22	***skreślono***
Ograniczenia wykorzystywania niektórych rodzajów statków i narzędzi połowowych	
W rozporządzeniu (WE) nr 973/2001 dodaje się następujący art. 4 a:	
„Art. 4a	
1. Nie zezwala się na stosowanie w Morzu Śródziemnym sieci do połowów dennych i pławnic do połowu następujących gatunków: albakora (Thunnus alalunga), tuńczyk czerwony (Thunnus thynnus), włócznik (Xyphias gladius), brama (Brama brama), rekiny (Hexanchus griseus; Cetorhinus maximus; Alopiidae; Carcharhinidae; Sphyrnidae; Isuridae; Lamnidae).	
2. Każdy statek rybacki, który stosuje sznury haczykowe i który wyładuje lub ma na pokładzie ilość włócznika (Xiphias gladius) przekraczającą 20 % połowu o wadze żywej po sklasyfikowaniu, objęty jest zakazem stosowania do połowów i trzymania na pokładzie sznura haczykowego o długości haczyka mniejszej niż 10 cm i szerokości mniejszej niż 4,5 cm.	
3. Od dnia 1 października do 31 stycznia następnego roku w Morzu Śródziemnym zakazane jest łowienie sznurem haczykowym pelagicznym wszystkich wymienionych niżej gatunków: albakora (Thunnus alalunga), tuńczyk czerwony (Thunnus thynnus), włócznik (Xyphias gladius), i rekiny (Hexanchus griseus; Cetorhinus maximus; Alopiidae; Carcharhinidae; Sphyrnidae; Isuridae; Lamnidae).	
4. Dla celów ust. 2:	
a) całkowita długość haczyków odpowiadać będzie maksymalnej długości wędziska, od końca haczyka, który służy umocowaniu sznura haczykowego, i który zazwyczaj ma kształt pierścienia, aż do szczytu wgłębienia;	
b) szerokość haczyków odpowiadać będzie największej odległości poziomej między częścią zewnętrzną wędziska i częścią zewnętrzną haczyka."	

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 21

Artykuł 23

Załącznik IV, zapis dotyczący włócznika (rozporządzenie (WE) nr 973/2001)

Artykuł 23	***skreślono***
Wielkość minimalna	
W załączniku IV rozporządzenia (WE) nr 973/2001 hasło dotyczące włócznika zostanie zastąpione poniższym tekstem:	
„Włócznik (Xiphias gladius) występujący w Oceanie Atlantyckim: 25 kg lub 125 cm (krótsza szczęka);	
Włócznik (Xiphias gladius) występujący w M. Śródziemnym: 110 cm (krótsza szczęka) lub 16 kg żywej wagi (waga całkowita ryby przed przetworzeniem lub usunięciem jakiejkolwiek części) lub 14 kg bez skrzel i po wypatroszeniu (waga ryby po usunięciu skrzel i wnętrzności) (*)***”***	
(*) ***Tolerancja 15 % o której mowa w art. 7 ust. 1 drugi akapit, nie ma zastosowania do włócznika występującego w Morzu Śródziemnym.***	

Poprawka 22

Artykuł 23 a (nowy)

	Artykuł 23 a
	Do 31 marca 2006 r. Rada podejmuje decyzję, na wniosek Komisji, o środkach technicznych służących ochronie osobników młodocianych z ***gatunku włócznika w M. Śródziemnym.***

Poprawka 23

Załącznik II sekcja 1 „SIECI WŁÓCZONE”

Maksymalna szerokość sieci włóczonych wynosi ***4 m***, z wyjątkiem sieci do połowu gąbek (gagava).	Maksymalna szerokość sieci włóczonych wynosi ***3 m***, z wyjątkiem sieci do połowu gąbek (gagava).

Poprawka 24

Załącznik II sekcja 3 tiret 3

— Zakazane jest trzymanie na pokładzie i zarzucanie więcej niż ***5 000 m*** drygawicy, sieci do połowów dennych lub pławnic zakotwiczonych w dnie na każdą jednostkę pływającą.	— Zakazane jest trzymanie na pokładzie i zarzucanie więcej niż ***6 000 m*** drygawicy, sieci do połowów dennych lub pławnic zakotwiczonych w dnie na statek***, z zastrzeżeniem, że w przypadku jednego rybaka takie sieci nie mogą przekraczać 2 500 metrów, do których można dodać kolejne 2 000 metrów na drugiego rybaka oraz kolejne 1 500 metrów na trzeciego rybaka***.

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 25

Załącznik II sekcje 6, 7 I 8

6. Sznur haczykowy głębinowy	6. Sznur haczykowy głębinowy
— Zakazane jest posiadanie na pokładzie i kotwiczenie więcej niż ***7 000 m sznura haczykowego*** od statku.	— Zakazane jest posiadanie na pokładzie i kotwiczenie więcej niż ***3 000 haczyków*** od statku.
7. Więcierze do połowu skorupiaków głębinowych	7. Więcierze do połowu skorupiaków głębinowych
Zakazane jest posiadanie na pokładzie i kotwiczenie więcej niż 5 km więcierzy.	Zakazane jest posiadanie na pokładzie i kotwiczenie więcej niż 5 km więcierzy.
8. Sznur haczykowy powierzchniowy (dryfujący)	8. Sznur haczykowy powierzchniowy (dryfujący)
Zakazane jest posiadanie na pokładzie i kotwiczenie więcej niż ***60 km sznura haczykowego od statku.***	Zakazane jest posiadanie na pokładzie i kotwiczenie więcej niż: — ***2 000 haczyków od statku dla statków poławiających tuńczyka czerwonego (Thunnus thynnus);*** — ***3 500 haczyków od statku dla statków poławiających włócznika (Xyphias gladius);*** — ***5 000 haczyków od statku dla statków poławiających albakorę (Thunnus alalunga);***

Poprawka 26

Załącznik III punkty 1, 2 i 3

Nazwa naukowa	Minim. rozmiar	Nazwa naukowa	Minim. rozmiar
1. Gatunki ryb		1. Gatunki ryb	
Dicentrarchus labrax	25 cm	Dicentrarchus labrax	25 cm
Diplodus annularis	12 cm	Diplodus annularis	12 cm
Diplodus puntazzo	18 cm	Diplodus puntazzo	18 cm
Diplodus sargus	23 cm	Diplodus sargus	23 cm
Diplodus vulgaris	18 cm	Diplodus vulgaris	18 cm
Engraulis encrasicolus*	***11 cm***	***Engraulis encrasicolus ****	***9 cm***
Epinephelus spp.	45 cm	Epinephelus spp.	45 cm
Lithognathus mormyrus	20 cm	Lithognathus mormyrus	20 cm
Merluccius merluccius	***15 cm***	***Merluccius merluccius***	***20 cm***
(do 31 grudnia 2008 r.)		***Zezwala się jednak, do 31 grudnia 2006 r., na margines tolerancji 15 % wagi w przypadku okazów morszczuka o długości od 15 do 20 cm.***	
20 cm (od 1 stycznia 2009 r.)		***Limit tolerancji będzie przestrzegany przez poszczególne statki, na pełnym morzu i w miejscu wyładunku, jak również w miejscu pierwszej sprzedaży po wyładowaniu. Niniejszy limit będzie również przestrzegany podczas każdej kolejnej transakcji handlowej na poziomie krajowym i międzynarodowym.***	
Mullus spp.	11 cm	Mullus spp.	11 cm
Pagellus acarne	17 cm	Pagellus acarne	17 cm
Pagellus bogaraveo	33 cm	Pagellus bogaraveo	33 cm
Pagellus erythrinus	15 cm	Pagellus erythrinus	15 cm
Pagrus pagrus	18 cm	Pagrus pagrus	18 cm
Polyprion americanus	45 cm	Polyprion americanus	45 cm
Sardina pilchardus	***13 cm***	***Sardina pilchardus****	***11 cm***

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ		POPRAWKI PARLAMENTU	
Scomber japonicus	18 cm	Scomber japonicus	18 cm
Scomber scombrus	18 cm	Scomber scombrus	18 cm
Solea vulgaris	***25 cm***	***Solea vulgaris***	***20 cm***
Sparus aurata	20 cm	Sparus aurata	20 cm
Trachurus spp.	15 cm	Trachurus spp.	15 cm
2. Skorupiaki		2. Skorupiaki	
Homarus gammarus	30 cm TL	Homarus gammarus	30 cm TL
Nephrops norvegicus	20 mm CL	20 mm CL	70 mm TL Nephrops norvegicus 70 mm TL
Palinuridae	***105 mm CL***	***Palinuridae***	***90 mm CL***
Parapenaeus longirostris	20 mm CL	Parapenaeus longirostris	20 mm CL
3. Małże		3. Małże	
Pecten jacobeus	***11 cm***	***Pecten jacobeus***	***10 cm***
		Venerupis spp.	***25 mm***
		Venus spp.	***25 mm***

P6_TA(2005)0235

Migracja legalna i nielegalna oraz integracja osób migrujących

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie powiązań między migracją legalną a nielegalną oraz integracji osób migrujących (2004/2137(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając komunikat Komisji skierowany do Rady, Parlamentu Europejskiego, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów, zatytułowany „Badanie powiązań między migracją legalną a nielegalną" (COM(2004)0412),

— uwzględniając komunikat Komisji skierowany do Rady, Parlamentu Europejskiego, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów, zatytułowany „Pierwsze sprawozdanie roczne w sprawie migracji i integracji" (COM(2004)0508),

— uwzględniając „Zieloną Księgę w sprawie wspólnotowego podejścia UE do zarządzania migracją ekonomiczną", opublikowaną przez Komisję (COM(2004)0811),

— uwzględniając opinie Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego z dnia 15 grudnia 2004 r. oraz Komitetu Regionów z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie komunikatu Komisji zatytułowanego „Badanie powiązań miedzy migracją legalną a nielegalną",

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 15 stycznia 2004 r. w sprawie komunikatu Komisji dotyczącego imigracji, integracji i zatrudnienia ([1]),

— uwzględniając Traktat Amsterdamski, nadający Wspólnocie uprawnienia oraz powierzający jej odpowiedzialność w dziedzinie imigracji i azylu, a także uwzględniając art. 63 Traktatu WE,

([1]) Dz. U. C 92 z 16.4.2004, str. 390.

— uwzględniając wnioski z posiedzeń Rady Europejskiej w Tampere w dniach 15-16 października 1999 r., w Laeken w dniach 14-15 grudnia 2001 r., w Sewilli w dniach 21-22 czerwca 2002 r. oraz w Salonikach w dniach 19-20 czerwca 2003 r.,

— uwzględniając własne zalecenie z dnia 14 października 2004 r. dla Rady i dla Rady Europejskiej w sprawie przyszłości strefy wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, jak również warunków niezbędnych dla wzmocnienia jej legalnego i skutecznego funkcjonowania ([1]),

— uwzględniając wnioski z posiedzenia Rady Europejskiej w Brukseli w dniach 4-5 listopada 2004 r. oraz zawarty w nich Program Haski,

— uwzględniając art. 45 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinie Komisji Rozwoju, jak również Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia (A6-0136/2005),

A. mając na uwadze, że okres przewidziany przez Radę Europejską w Tampere na realizację strefy wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości upłynął,

B. mając na uwadze brak autentycznie zorganizowanej i skoordynowanej europejskiej polityki w zakresie migracji i wynikającą z tego tolerowaną migrację oraz potrzebę, aby Unia i jej Państwa Członkowskie zmierzały ku formie imigracji regulowanej we współpracy z zainteresowanymi państwami trzecimi,

C. mając na uwadze, że przyjęcie Programu Haskiego, który ma zostać wkrótce wdrożony poprzez plan działania ustalony przez Komisję, pozwoli na kontynuowanie wyników osiągniętych w ramach programu z Tampere i na podjęcie nowych wyzwań w dziedzinie realizacji strefy wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości,

D. mając na uwadze, że w tym zakresie współpraca Unii i jej Państw Członkowskich z krajami trzecimi zarówno pochodzenia, jak i tranzytu jest pierwszorzędnej wagi,

E. mając na uwadze potrzebę uniknięcia dwuznaczności w relacji pomiędzy współpracą w zakresie rozwoju i imigracją,

F. mając na uwadze, że rozpatrywane w kontekście rozszerzenia istnienie bezpieczniejszego społeczeństwa europejskiego zakłada — przy poszanowaniu postanowień wpisanych do Karty Praw Podstawowych oraz do Traktatów — wzmocnienie kontroli na granicach zewnętrznych wraz z wprowadzenie zasady wzajemnej solidarności,

G. mając na uwadze, że Unia, jako przestrzeń bez granic wewnętrznych, musi wypracować wspólne, spójne i skuteczne podejście do kwestii zarządzania granicami zewnętrznymi, a także rozwijać wspólną politykę w zakresie wiz, azylu i imigracji,

H. mając na uwadze, że walka z nielegalną imigracją i handlem ludźmi, stwarzanie środków prawnych dla imigracji i integracja muszą pozostawać priorytetami rozszerzonej UE i że eksploatacja imigrantów poprzez nielegalnej zatrudnianie i nieludzkie traktowanie muszą być surowo karane,

I. mając na uwadze, że imigracja z powodów ekonomicznych jest dla UE nowym wyzwaniem, w sprawie którego wszczęto ponownie debatę za pośrednictwem wspomnianej wyżej Zielonej Księgi, po której zostanie ustalony przed końcem 2005 roku plan działania, który, miejmy nadzieję, oparty będzie na wspólnych zasadach otwartych na imigrację z powodów ekonomicznych,

J. zauważa, że Europa potrzebuje legalnej i kontrolowanej migracji z przyczyn ekonomicznych gdyż, jak wykazały liczne analizy, ([2]) spadek liczby osób czynnych zawodowo doprowadzi do zmniejszenia liczby pracowników o około 20 milionów między 2005 a 2030 r.,

([1]) Teksty przyjęte, P6_TA(2004)0022.
([2]) World Economic and Social Survey z 2004 r.

K. podkreśla, że jednym z głęboko zakorzenionych powodów migracji z przyczyn ekonomicznych jest uzasadnione dążenie imigrantów do zaspokojenia swoich podstawowych potrzeb życiowych oraz ucieczka od ubóstwa i zwraca się o uwzględnienie w polityce migracyjnej wspólnotowej polityki rozwoju, której głównym celem jest walka z ubóstwem, aby wesprzeć rozwój krajów trzecich w zakresie dostępu do oświaty i opieki zdrowotnej oraz osiągnąć pozostałe Milenijne Cele Rozwoju,

L. mając na uwadze, że sukces polityki w zakresie imigracji legalnej wymaga wdrożenia strategii, które mają na celu osiągnięcie pełnej integracji, opartych na cudzych doświadczeniach i biorących pod uwagę doświadczenie i wkład z tzw. trzecim sektorem (non-profit), oraz opierających się na poszanowaniu praw i dzieleniu obowiązków zarówno przez imigrantów z krajów trzecich przebywających legalnie, jak i obywateli społeczeństwa przyjmującego oraz na stałym dialogu opartym na zaufaniu i wzajemnym szacunku, zdolności instytucji do organizowania kampanii informacyjnych mających na celu stworzenie społeczeństwa międzykulturowego i ciągłego działania zmierzającego do zwalczania wszelkich form dyskryminacji rasowej, kulturowej i ekonomicznej,

M. mając na uwadze, że zmiana w polityce migracyjnej jednego Państwa Członkowskiego wpływa na strumienie migracji i rozwój polityki w innych Państwach Członkowskich,

N. mając na uwadze, że działania zwalczające handel ludźmi oraz seksualne wykorzystywanie kobiet i dzieci muszą stanowić kluczową część polityki w zakresie polityki imigracyjnej,

O. mając na uwadze, że Traktat ustanawiający Konstytucję dla Europy stanowi w art. III-268, iż rozwojem polityki w zakresie imigracji i udzielania azylu powinna kierować zasada solidarności i sprawiedliwego podziału odpowiedzialności,

P. mając na uwadze, że zasoby finansowe, którymi dysponuje Wspólnota są ograniczone i muszą być sprawiedliwe rozdzielone pomiędzy różne aspekty europejskiej polityki imigracyjnej,

1. wierzy, że unijna polityka imigracyjna musi bazować na globalnym, niesektorowym podejściu, opartym nie tylko na potrzebach występujących na rynkach pracy Państw Członkowskich, lecz przede wszystkim na polityce pozytywnego przyjęcia i integracji oraz na stworzeniu statusu bezpieczeństwa i obywatelskości, a także społecznych i politycznych praw osób migrujących w granicach Unii;

2. ubolewa nad tym, że pomimo upływu pięciu lat od posiedzenia Rady Europejskiej w Tampere i licznych debat w Parlamencie, Rada nie zdefiniowała wspólnej polityki imigracyjnej, zadowalając się utrzymaniem jednomyślności i procedury konsultacji w odniesieniu do wszystkich spraw dotyczących legalnej imigracji;

3. nalega na konieczność całościowego, spójnego i opierającego się na ścisłym współdziałaniu poszczególnych zaangażowanych polityk podejścia do kwestii imigracji oraz wyraża ubolewanie z powodu często zbyt sektorowego podejścia do tej kwestii przez Europę; w związku z tym przyjmuje z zadowoleniem inicjatywę Komisji i obecnej prezydencji Rady prowadzącą do opracowania systemu wzajemnego informowania się i wczesnego ostrzegania, przy pełnym zaangażowaniu Parlamentu Europejskiego;

4. podkreśla, że skuteczny rozwój wspólnych polityk azylu i imigracji, przy poszanowaniu praw podstawowych, stanowi kluczowy priorytet integracji europejskiej, zgodnie ze stwierdzeniem zawartym w Traktacie ustanawiającym Konstytucję dla Europy;

5. zachęca Komisję do rozpoczęcia, we współpracy z Parlamentem Europejskim, kampanii refleksji w celu lepszej koordynacji ogółu instytucji i podmiotów biorących udział w zarządzaniu napływem migracyjnym oraz do czuwania nad właściwym wykorzystaniem i szerokim rozpowszechnianiem przeznaczonych na to programów finansujących;

6. wyraża ubolewanie, że do chwili obecnej działania podejmowane przez Radę i Państwa Członkowskie w celu kontrolowania strumieni migracji miały formę raczej środków represyjnych niż pozytywnych środków proaktywnych; przypomina, że strategie zmierzające do zmniejszenia ubóstwa, poprawy warunków życia i pracy, tworzenia nowych miejsc pracy i rozwoju szkolenia w krajach pochodzenia imigrantów przyczyniają się w dalszej perspektywie do unormowania strumieni migracyjnych;

7. zachęca Komisję, Państwa Członkowskie i kraje pochodzenia cudzoziemców do przeprowadzenia kampanii uwrażliwiających i zwiększających wiedzę na temat polityki imigracyjnej, integracji oraz zwalczania rasizmu i ksenofobii biorąc pod uwagę to, że brak informacji na temat legalnych możliwości migracji wykorzystywany jest przez mafie, które trudnią się handlem ludźmi; wyraża pogląd, że współpraca z krajami pochodzenia w zakresie informacji i zapobiegania wykorzystywaniu istot ludzkich ma kluczowe znaczenie poprzez nadanie priortetowego znaczenia integracji, włączaniu w życzie społeczne i wymianie w dziedzinie kultury;

8. uważa za sprawę zasadniczą wzięcie pod uwagę jak najlepszego rozwijania potencjału imigracji w ramach europejskiej polityki wspólnego rozwoju, zakładającej udział społeczeństw przyjmujących i sieci diaspory;

9. podkreśla, że w celu optymalizacji potencjału imigracji Unia musi zaproponować konkretne rozwiązania problemu drenażu mózgów i zachęca Państwa Członkowskie do ułatwienia imigrantom wysyłania funduszy do krajów ich pochodzenia;

10. przypomina o wspólnej odpowiedzialności wszystkich Państw Członkowskich w zakresie zarządzania strumieniem migracji pomiędzy północą i południem, z jednej strony – zwłaszcza na południowych krańcach – poprzez zwalczanie nielegalnej imigracji i handlu ludźmi, a z drugiej strony – zwłaszcza na krańcach północnych – poprzez tworzenie warunków gospodarczych dla społecznego rozwoju krajów trzecich i właściwego przyjecia przy poszanowaniu godności ludzkiej;

11. zachęca do włączania kwestii migracji do polityki zagranicznej UE; wzywa Państwa Członkowskie do zajęcia się głównymi przyczynami imigracji przez nawiązywanie partnerskich, opartych na szczerym dialogu stosunków z krajami rozwijającymi się; podkreśla jednak, że uciekanie się do pomocy dla rozwoju i partnerstw gospodarczych UE nie wystarcza do zwalczania głównych przyczyn imigracji;

12. zaleca Radzie podjęcie odpowiednich inicjatyw na rzecz nadania wszystkim odpowiedzialnym za imigrację w każdym Państwie Członkowskim takiej samej rangi i usytuowania w takim samym departamencie ministerialnym;

13. podkreśla własną rolę polityczną, między innymi, przy wskazywaniu Komisji tych działań związanych z migracją, które powinny podlegać wspólnym przepisom, jako kluczowych etapów tworzenia skutecznej wspólnej polityki migracyjnej;

14. przpomina znaczenie, jakie ma dla UE włączanie klauzul dotyczących wspólnego zarządzania strumieniami migracji i obowiązku ponownego przyjęcia w przypadku nielegalnej imigracji do wszystkich podpisywanych przez nią umów o stowarzyszeniu i współpracy;

15. wierzy jednak, że współpraca w zakresie rozwoju, choć stanowi kluczowy instrument eliminowania głębokich przyczyn ruchów migracyjnych, musi nadal uzupełniać, a nie zastępować politykę UE w zakresie integracji i legalnej imigracji;

16. zachęca zainteresowane Państwa Członkowskie do wzmacniania zasobów ludzkich i środków finansowych władz konsularnych w krajach pochodzenia nienależących do UE w celu informowania osób zainteresowanych emigracją o możliwościach legalnego wyjazdu do państw UE w poszukiwaniu pracy, w celach kształcenia lub naukowych; zachęca Komisję do popierania koordynacji między strukturami dyplomatycznymi i konsularnymi Państw Członkowskich, działającymi w tym samym kraju, mającej na celu zwłaszcza kierowanie imigrantów do krajów, w których istnieje zapotrzebowanie na ich kwalifikacje zawodowe oraz w miarę możliwości koncentrowanie imigracji w krajach mających odpowiednie możliwości przyjmowania imigrantów; proponuje wykorzystanie m.in. programów ARGO i AENEAS;

17. uważa, że walka z nielegalną imigracją i kontrola granic powinny stanowić tylko jeden z aspektów polityki UE w stosunku do krajów trzecich oraz że należy wdrożyć aktywną politykę rozwoju krajów pochodzenia, aby ograniczyć do minimum negatywne skutki imigracji; uważa, że UE nie może oceniać swojej polityki imigracyjnej wyłącznie z punktu widzenia własnych korzyści ekonomicznych, lecz musi również brać pod uwagę przyczyny, zmuszające ludzi do emigracji;

18. uważa, że wprowadzanie zintegrowanego systemu zarządzania granicami zewnętrznymi powinno opierać się na zaawansowanej harmonizacji w dziedzinie przepisów wizowych, aktywnym zaangażowaniu Europejskiej Agencji Granic i utworzeniu wspólnotowego funduszu dotyczącego granic, a także ściślejszej współpracy na szczeblu konsularnym, prowadzącej do tworzenia łączonych stanowisk konsularnych;

19. uważa za kluczowe umocnienie solidarności, zwłaszcza z nowymi Państwami Członkowskimi, w odniesieniu do zarządzania granicami zewnętrznymi i walki z nielegalną imigracją;

20. podkreśla, że wszelkie środki mające na celu walkę z nielegalną imigracją i ustanowienie kontroli na zewnętrznych granicach, nawet jeśli stosowane są we współpracy z państwami trzecimi, muszą być zgodne z gwarancjami i prawami podstawowymi jednostki ustanowionymi w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej i Europejskiej Konwencji o Ochronie Praw Człowieka, zwłaszcza z prawem azylu i zasadą „non-refoulement";

21. potwierdza, że legalna imigracja nie wyeliminuje całkowicie nielegalnej imigracji, i że powody przyjazdu do Unii są złożone; wyraża głębokie przekonanie, że w konsekwencji należy zwrócić szczególną uwagę na walkę z handlem ludźmi i imigrantów będących ofiarami takiego handlu, zwłaszcza na osoby szczególnie zagrożone, w tym kobiety i nieletnich, uznając walkę z handlującymi nimi osobami za priorytet UE; przyjmuje z zadowoleniem fakt, że Komisja ma sporządzić plan działania w tej dziedzinie, który weźmie pod uwagę potrzebę współpracy z krajami pochodzenia i krajami tranzytu;

22. uznaje, że wiele kobiet, które padają ofiarą handlu ludźmi, przebywa na terytorium Unii Europejskiej nielegalnie, a większość z nich nie ma dostępu do ochrony prawnej ani socjalnej; wzywa Państwa Członkowskie do uwzględnienia ich sytuacji i rozważenia możliwości uznania pobytu stałego, zgodnie z obowiązującym w nich ustawodawstwem, za odpowiedni środek zwalczania handlu ludźmi;

23. przypomina, że odpowiednie uświadomienie przewoźnikom i władzom krajów pochodzenia imigracji ich odpowiedzialności, wzmocnienie ram prawnych, w których będą mogły być stosowane środki karne do walki z sieciami pośredników w nielegalnym przekraczaniu granic, walka z nielegalnym zatrudnianiem i handlem ludźmi oraz identyfikacja administracyjnej korupcji są nieodłączną częścią walki z nielegalną imigracją, opierającej się na współpracy policji i sądów na wysokim szczeblu; wzywa zatem Unię i Państwa Członkowskie do podjęcia stanowczych kroków w celu zwalczania nielegalnej pracy imigrantów poprzez wprowadzenie licznych surowych sankcji przeciwko zaangażowanym w te działania przedsiębiorstwom, zwiększając liczbę personelu w służbach nadzoru i wzmacniając ochronę ofiar;

24. zastrzega jednak, że środki te muszą być stosowane z pełnym poszanowaniem praw podstawowych, włączając prawo azylu;

25. jest zdania, że Państwa Członkowskie czynią wysiłki mające na celu wykrycie nielegalnego zatrudnienia, zwłaszcza w dziedzinie prac domowych i opieki nad dziećmi, do wykonywania których zatrudnionych jest wiele imigrantek; uważa, że należy stworzyć nową formułę, która pozwoli zatrudniającym je rodzinom na znalezienie legalnego rozwiązania umożliwiającego objęcie tych pracowników ubezpieczeniem społecznym;

26. zachęca Radę i Komisję do refleksji, w odniesieniu do readmisji imigrantów będących w sytuacji niezgodnej z prawem, w kwestii wprowadzania w życie porozumień już zawartych i kierunków dla przyszłych porozumień; przypomina odpowiedzialność krajów pochodzenia i tranzytu w zakresie readmisji oraz udziela poparcia polityce UE w dziedzinie odsyłania imigrantów, szanującej godność i integralność fizyczną osób, zgodnie z Europejską Konwencją Praw Człowieka i Konwencją Genewską;

27. ponownie stanowczo odrzuca koncepcję stworzenia poza granicami UE, w regionach pochodzenia imigracji, obozów w których imigranci bez papierów lub ubiegający się o azyl byliby przyjmowani lub przetrzymywani;

28. podkreśla, że zarządzanie tymczasowymi ośrodkami przyjęć istniejącymi wewnątrz i na zewnątrz Unii Europejskiej również musi być zgodne z Konwencją Genewską;

29. podziela zdanie Komisji, że masowa regularyzacja sytuacji nielegalnych imigrantów nie stanowi rozwiązania problemu nielegalnej imigracji w sytuacji braku wspólnego systemu imigracji i azylu i że powinno być stosowane wyjątkowo i jednostkowo, ponieważ takie działania nie rozwiązują prawdziwych problemów leżących u jej podstaw; zachęca Komisję do przeanalizowania dobrych praktyk Państw Członkowskich w tej dziedzinie, które powinny zostać rozwinięte w ramach systemu wymiany informacji i wczesnego ostrzegania;

30. wierzy, że każda próba masowej regularyzacji kwestii nielegalnych imigrantów musi brać pod uwagę kryteria ekonomiczne, demograficzne i kulturowe oraz wzywa do przeanalizowania skutków regularyzacji, które przeprowadzono w Państwach Członkowskich;

31. wierzy, że legalna migracja odgrywa ważną rolę we wspieraniu opartej na wiedzy gospodarki w Europie oraz w postępie gospodarczym;

32. uważa, że ogólna strategia europejska dotycząca migracji z powodów ekonomicznych powinna uznać za priorytet zorganizowane formy migracji, a w szczególności powinna umocnić porozumienia dwustronne z krajami pochodzenia w sprawie zarządzania ruchami migracyjnymi; podkreśla, że operacje regularyzacyjne są istotne dla zwalczania pracy w szarej strefie, włączania nielegalnych imigrantów do społeczeństwa i zapobiegania ich wykorzystywaniu;

33. uważa za niezbędne organizowanie w Państwach Członkowskich, zależnie od ich możliwości przyjęć, legalnych kanałów imigracji z powodów demograficznych, ekonomicznych, a także z uwagi na możliwy wkład w zmniejszenie imigracji nielegalnej;

34. z zadowoleniem przyjmuje działania, jakie Komisja zobowiązała się podjąć w związku ze szczególnymi skutkami, jakie nielegalna imigracja wywiera na regiony ultraperyferyjne ([1]), które ze względu na swoje położenie geograficzne, niewielką powierzchnię i oddalenie, są szczególnie podatne na napływ nielegalnej imigracji;

35. zachęca Państwa Członkowskie do udziału w dyskusji zainicjowanej przez Komisję w jej Zielonej Księdze na temat możliwego do osiągnięcia stopnia koordynacji i wartości dodanej przyjęcia przepisów UE, ze szczególnym uwzględnieniem faktu, że każde Państwo Członkowskie ma prawo do określania ilu imigrantów jest ono w stanie przyjąć;

36. jest zaniepokojona stworzeniem w krajach śródziemnomorskich, na żądanie niektórych Państw Członkowskich, „ośrodków wstępnych przyjęć" dla imigrantów zmierzających do Unii, które nie zapewniają zainteresowanym osobom minimalnych gwarancji z zakresu praw podstawowych; przypomina, że do zarządzania ruchami migracyjnymi nie należy podchodzić wyłącznie w kategoriach bezpieczeństwa, lecz również na bazie zarządzania trwałym rozwojem społecznym;

37. jest świadoma, że Państwa Członkowskie są odpowiedzialne za podjęcie decyzji odnośnie do liczby obywateli krajów trzecich na swoim terytorium, lecz popiera koncepcję sporządzenia ogólnych szacunków, biorących również pod uwagę osoby, które uzyskały zezwolenie na pobyt ze względów innych niż aktywność ekonomiczna, na przykład uchodźców, ludzi korzystających z planu ochrony subsydiarnej i osoby korzystające z umów dotyczących łączenia rodzin, włączając w to nieletnich w wieku pozwalającym na podjęcie pracy, którym należy zagwarantować dostęp do rynku pracy;

38. żałuje, że projekt dyrektywy w sprawie imigracji w celach poszukiwania zatrudnienia nie odniósł sukcesu i popiera zaproponowaną przez Komisję w Zielonej Księdze opcję mającą na celu stworzenie zbioru niezbędnych norm minimalnych w zakresie przyjmowania obywateli państw trzecich zamierzających podjąć zatrudnienie lub wykonywać pracę na własny rachunek;

39. opowiada się za zwiększeniem elastyczności i skuteczności procedur przyjmowania, na przykład poprzez system zezwoleń na pracę; popiera stosowanie projektów opartych na modelu EURES, w celu ułatwienia wymiany pomiędzy Państwami Członkowskimi informacji w sprawie możliwości zatrudnienia obywateli państw trzecich zamieszkałych na terytorium Unii;

([1]) COM(2004)0343, ust. 2.3.1 i COM(2004)0628.

40. wzywa Komisję do opracowania krótko- i średnioterminowych prognoz dotyczących dodatkowych wymagań stawianych pracownikom przez poszczególne Państwa Członkowskie; zachęca Państwa Członkowskie do dostarczenia Komisji prognoz statystycznych, aby umożliwić jej opracowanie trafnych prognoz dotyczących zapotrzebowania na siłę roboczą w Unii;

41. wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do podtrzymania trwającego dialogu z organizacjami pozarządowymi zajmującymi się imigracją w celu zasięgania ich opinii w sprawach związanych z imigracją i wspierania ich działań obejmujących udzielanie pomocy imigrantom i prowadzenie badań;

42. uważa za pilne ustanowienie polityki imigracyjnej lepiej przystosowanej do rynków pracy w celu ochrony rynku pracy przed deregulującymi skutkami taniej, nielegalnej siły roboczej i dla uniknięcia zaburzenia równowagi pomiędzy populacją pracującą i niepracującą oraz zachęca Państwa Członkowskie do włączenia władz regionalnych i lokalnych oraz regionalnych biur zatrudnienia i partnerów społecznych, a także organizacji zawodowych, obywatelskich stowarzyszeń wolontariatu i społeczności krajów przyjmujących do procesu podejmowania decyzji w kwestii możliwej do przyjęcia liczby zagranicznych pracowników;

43. zachęca Państwa Członkowskie do stworzenia specyficznych połączonych zezwoleń na pracę i na pobyt, ułatwiających rekrutację pracowników sezonowych i pracowników wykonujących zadania ograniczone w czasie;

44. podkreśla szczególnie konieczność zdwojenia wysiłków UE w walce z ubóstwem w krajach pochodzenia strumienia migracyjnego, w ramach Milenijnych Celów Rozwoju, między innymi poprzez wspieranie tworzenia trwałego systemu oświaty dostępnej dla wszystkich oraz rozwoju lokalnej gospodarki;

45. zachęca Państwa Członkowskie aby, w ramach własnych krajowych polityk imigracyjnych, podpisywały dwustronne porozumienia z krajami będącymi największymi źródłami emigracji w celu zaspokojenia europejskiego zapotrzebowania na siłę roboczą lub otwarcia nowych, legalnych kanałów migracji w celu ulepszenia organizacji procesu migracyjnego i jego większej przejrzystości oraz w celu wspierania relacji z państwami trzecimi w ramach bliskiego partnerstwa; podkreśla również, że zawarcie porozumień dwustronnych z krajami pochodzenia w sprawie zarządzania strumieniem migracji pozwala ustanowić prawdziwe partnerstwo z tymi krajami w celu wspólnej walki przeciwko nielegalnej imigracji i przemytowi ludzi, szczególnie w odniesieniu do grup najbardziej podatnych, jak kobiety i dzieci;

46. zachęca Państwa Członkowskie do zainicjowania debaty w sprawie wspomnianej wyżej Zielonej Księgi i do systematycznego informowania Komisji o wdrażaniu krajowych polityk w zakresie imigracji;

47. podkreśla, że integracja imigrantów stanowi kluczową kwestię i apeluje o wszechstronne środki mające na celu zapewnienie włączenia do rynku pracy oraz zapewnienie praw społecznych, ekonomicznych i politycznych, które są równie ważne dla osiągnięcia lizbońskich celów wzrostu i konkurencyjności;

48. zauważa, że poszczególne Państwa Członkowskie są odpowiedzialne za integrację i że oznacza to prawa i obowiązki zarówno po stronie społeczeństwa przyjmującego, jak i imigrantów; wzywa Państwa Członkowskie do skoordynowania swoich polityk krajowych za pomocą otwartej metody koordynacyjnej i w oparciu o wspólne podstawowe zasady przyjęte ostatnio przez Radę;

49. podkreśla, że koordynacja polityk krajowych nie może zastąpić europejskiej polityki integracji; wzywa Państwa Członkowskie do określenia minimalnych kryteriów utworzenia takiej polityki;

50. podkreśla, że ważne jest zachęcanie do nauki języka kraju przyjmującego, organizowanie kursów wychowania obywatelskiego, programów szkoleniowych z zakresu m.in. równości kobiet i mężczyzn oraz wzmocnienie integracji przez pracę, podejmowanie działań mających na celu walkę z tworzeniem gett i polityczne uczestnictwo w wyborach lokalnych; udziela poparcia stosowanym przez niektóre Państwa Członkowskie programom wprowadzającym, zakładającym wzajemne zobowiązanie krajów przyjmujących i imigrantów, zwłaszcza przybywających po raz pierwszy; pragnie zachęcić imigrantów do szanowania wartości podstawowych Unii przez symboliczną deklarację; zachęca Państwa Członkowskie do większego zaangażowania zintegrowanych imigrantów w swoją politykę integracyjną, poprzez wspieranie dialogu pomiędzy imigrantami i mieszkańcami;

51. uważa, że aktywna polityka integracji obywateli państw trzecich legalnie przebywających w Unii powinna, między innymi: ustanowić jasne przepisy określające status prawny rezydentów i gwarantujące im prawo do dobrych praktyk administracyjnych; zezwalać na legalną integrację na rynku pracy; wymagać od obywateli państw trzecich uczestniczenia w kursach języka/ów państwowych organizowanych przez przyjmujące Państwo Członkowskie, umożliwiać im dostęp do edukacji i zapewniać uznawanie kwalifikacji, zapewniać dostęp do opieki społecznej i służby zdrowia, dążyć do zaoferowania godziwych warunków życia na terenach miejskich i innych, zapewnić uczestnictwo imigrantów w życiu społecznym, kulturalnym i politycznym;

52. wzywa Państwa Członkowskie i instytucje UE do wspierania udziału obywateli innych krajów, nie posiadających prawa do głosowania, lecz legalnie przebywających w UE, w życiu publicznym i politycznym, zwłaszcza poprzez zapewnienie odpowiednich mechanizmów konsultacji i reprezentacji; wzywa wszystkie Państwa Członkowskie do ratyfikowania Europejskiej Konwencji o uczestnictwie cudzoziemców w życiu publicznym na szczeblu lokalnym;

53. zwraca się z usilną prośbą do wszystkich Państw Członkowskich UE o ratyfikowanie Konwencji ONZ o Ochronie Praw Wszystkich Pracowników-Migrantów i Członków ich Rodzin;

54. uważa, że walka z dyskryminacją, rasizmem i ksenofobią jest podstawowym elementem składowym polityki integracyjnej; zachęca Państwa Członkowskie do podjęcia kroków mających na celu szerzenie pośród obywateli Europy kultury pozytywnego przyjęcia, integracji i włączenia społecznego w celu budowania społeczeństwa wielokulturowego i unikania wszelkich politycznych i instytucjonalnych środków mających tendencję do łamania zasad przyjęcia i „nieodrzucania" oraz do transpozycji w jak najkrótszym terminie dwóch odnoszących się do tej kwestii dyrektyw i przyjmuje z zadowoleniem inicjatywę prezydencji Rady w sprawie wznowienia projektu decyzji ramowej dotyczącej walki z rasizmem i ksenofobią; wzywa Parlament Europejski do ponownych konsultacji w sprawie tej decyzji ramowej, po przeprowadzeniu aktualnych dyskusji przez Radę;

55. wyraża głębokie zaniepokojenie wzrostem liczby przypadków honorowych zabójstw, prześladowań i poważnych przypadków łamania praw imigrantek wynikającym z fanatyzmu religijnego i nieludzkich obyczajów i wzywa Komisję i Radę do zajęcia się tymi kwestiami z większą surowością i zapewnienia zagrożonym kobietom ochrony;

56. wzywa Państwa Członkowskie do zawierania porozumień z krajami pochodzenia imigrantów w celu przeniesienia nabytych przez nich praw z zakresu ubezpieczeń społecznych;

57. wyraża przekonanie, że wspólnota międzynarodowa nie uświadomiła sobie jeszcze, jaki potencjał stanowią przekazy pieniężne imigrantów do ich kraju pochodzenia dla wspierania ich polityk rozwoju i zwraca się do Komisji o zaproponowanie konkretnych kroków mających na celu ułatwienie dobrowolnych transferów części zarobków imigrantów do ich kraju pochodzenia, przy minimalnych kosztach, zgodnie z zaleceniami wspomnianej wyżej Zielonej Księgi;

58. wzywa Radę do przyjęcia bardziej proaktywnej postawy w celu opracowania, na bazie tych propozycji, skutecznej europejskiej polityki imigracyjnej, będącej w stanie sprostać wyzwaniom, z którymi musi się zmierzyć Unia;

59. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji oraz rządom i parlamentom Państw Członkowskich.

P6_TA(2005)0236

Mobilność pacjentów i rozwój służby zdrowia

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie mobilności pacjentów i rozwoju służby zdrowia w Unii Europejskiej (2004/2148(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając komunikat Komisji – Kontynuacja procesu refleksji na wysokim szczeblu nad mobilnością pacjentów i zjawiskami zachodzącymi w opiece zdrowotnej w Unii Europejskiej (COM(2004)0301) („Komunikat Komisji w sprawie mobilności pacjentów"),

— uwzględniając art. 152 i art. 5, 18, 43 i 47 Traktatu WE,

— uwzględniając komunikat Komisji dla Rady, Parlamentu Europejskiego, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów — Modernizacja ochrony socjalnej w celu rozwoju wysokowartościowej, dostępnej i trwałej opieki zdrowotnej oraz opieki długoterminowej: wsparcie krajowych strategii poprzez „otwartą metodę koordynacji" (COM(2004)0304) („Komunikat Komisji w sprawie rozszerzenia »otwartej metody koordynacji«"),

— uwzględniając dyrektywę 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady zdnia 24 pazdziernika 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych ([1]),

— uwzględniając komunikat Komisji dla Rady, Parlamentu Europejskiego, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów — e-zdrowie — poprawa opieki zdrowotnej dla obywateli UE: plan działań dla europejskiego obszaru e-zdrowia (COM(2004)0356),

— uwzględniając komunikat Komisji dla Rady, Parlamentu Europejskiego, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów — e-Europa 2002: Kryteria jakości dla stron internetowych dotyczących zdrowia (COM(2002)0667),

— uwzględniając orzeczenia Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich („Europejski Trybunał Sprawiedliwości") w sprawach Decker (C-120/95, 28 kwietnia 1998 r.), Kohll (C-158/96, 28 kwietnia 1998 r.), Geraets-Smits & Peerbooms (C-157/99, 12 lipca 2001 r.), IKA (C-326/00, 25 lutego 2003 r.) i Müller-Fauré & van Riet (C-385/99, 13 maja 2003 r.),

— uwzględniając projekt Komisji dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych (COM(2002)0119),

— uwzględniając projekt Komisji dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie usług na rynku wewnętrznym (COM(2004)0002),

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 15 stycznia 2003 r. w sprawie przyszłości opieki zdrowotnej i opieki nad osobami starszymi ([2]) oraz swoją rezolucję z dnia 11 marca 2004 r. w sprawie opieki zdrowotnej i opieki nad osobami starszymi ([3]),

— uwzględniając art. 45 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Ochrony Środowiska, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0129/2005),

A. mając na uwadze, że opieka zdrowotna w UE ulega przekształceniom w wyniku zjawisk zachodzących w medycynie, technice, e-zdrowiu, świadomości pacjentów i prawie;

([1]) Dz.U. L 281 z 23.11.1995, str. 31.
([2]) Dz.U. C 38 E z 12.2.2004, str. 269.
([3]) Dz.U. C 102 E z 28.4.2004, str. 862.

B. mając na uwadze, że system E111 obejmujący nieplanowane leczenie podczas tymczasowego pobytu w innym Państwie Członkowskim jest zastępowany przez Europejską kartę zdrowia, i zważywszy, że istnieje potrzeba zastąpienia lub znacznej zmiany biurokratycznego i restrykcyjnego systemu E112 obejmującego planowane leczenie w innym Państwie Członkowskim,

C. mając na uwadze, że prewencja stanowi kluczowy element kompleksowej polityki zdrowotnej, a systematycznie stosowane środki zapobiegawcze przedłużają średnią długość życia, zmniejszają różnice pomiędzy poszczególnymi grupami społecznymi w zakresie czasu oczekiwania na świadczenia w systemie opieki zdrowotnej oraz powstrzymują szerzenie się chorób przewlekłych, co umożliwia obniżenie kosztów leczenia,

D. mając na uwadze, że europejska polityka zdrowotna postępuje naprzód dzięki wydawanym w sposób nieregularny orzeczeniom Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości dotyczącym mobilności pacjentów, oraz że proces rozszerzenia przyniesie jeszcze więcej złożonych spraw, którymi będzie się musiał zająć Europejski Trybunał Sprawiedliwości, oraz mając na uwadze, że zarówno w interesie pacjentów, jak i w interesie rządów leży uzgodnienie i niezwłoczne wprowadzenie w życie jasnych wytycznych dotyczących polityki i procedur,

E. mając na uwadze, że podstawowa odpowiedzialność za organizację, finansowanie i świadczenie opieki zdrowotnej i opieki medycznej spoczywa na Państwach Członkowskich, podczas gdy Unia Europejska jest odpowiedzialna za zdrowie publiczne, promocję zdrowia, badania oraz wczesne wykrywanie i odgrywa rolę w mobilności transgranicznej,

F. mając na uwadze, że konieczne są dalsze wyjaśnienia w celu umożliwienia pacjentom, specjalistom w dziedzinie ochrony zdrowia oraz dysponentom budżetu zdrowotnego i ubezpieczycielom zrozumienia zasad funkcjonowania i uczestnictwa w transgranicznej i transnarodowej opiece zdrowotnej,

G. mając na uwadze, że istnieją znaczące wyzwania logistyczne, administracyjne**,** kulturowe i kliniczne związane z tworzeniem spójnego, bezpiecznego i dostępnego sytemu mobilności pacjentów w UE,

H. mając na uwadze, że systemy opieki zdrowotnej w Unii opierają się na zasadach solidarności, sprawiedliwości i powszechności, w celu zagwarantowania, aby wszyscy, bez względu na dochody, zamożność i wiek, otrzymali w przypadku choroby właściwą, opiekę o wysokiej jakości,

I. mając na uwadze, że mobilność pacjentów jest złożonym zagadnieniem ze względu na różnice w krajowych systemach i tradycjach opieki zdrowotnej; mając jednak na uwadze, że nie powinno to ograniczać wysiłków podejmowanych w celu rozwiązania problemów związanych z koordynacją i skutecznością, na które napotykają użytkownicy. oraz w celu poprawy usług,

1. z zadowoleniem przyjmuje Komunikat Komisji w sprawie mobilności pacjentów i zawarte w nim koncepcje dotyczące usystematyzowania współpracy w dziedzinie ochrony zdrowia;

2. podkreśla potrzebę, mając na uwadze priorytet, jakim jest zachowanie publicznej służby zdrowia oraz zapewnienie nieskrępowanego i powszechnego dostępu do niej, pilnego sformułowania przez Unię Europejską spójnej polityki dotyczącej mobilności pacjentów w świetle orzeczeń Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości i sprawozdania grupy ekspertów wysokiego szczebla ds. mobilności pacjentów i zjawisk zachodzących w ochronie zdrowia oraz potrzebę uzgodnienia wytycznych, z których będą korzystać pacjenci, specjaliści w dziedzinie ochrony zdrowia i instytucje finansujące; uważa, że pacjent znajdujący się w stanie zagrażającym życiu powinien mieć co najmniej prawo i możliwość do odpowiedniego leczenia w innym Państwie Członkowskim w odpowiednim czasie, jeżeli takie leczenie nie jest dostępne w jego własnym kraju lub okres oczekiwania jest zbyt długi;

3. uważa, że dalsza współpraca pomiędzy Państwami Członkowskimi, koordynowana tam gdzie jest to właściwe przez Komisję, powinna koncentrować się na szczególnych zagadnieniach związanych z transgraniczną opieką zdrowotną; uważa jednocześnie, że szczególną uwagę należy zwrócić na aspekty współpracy regionalnej oraz że doświadczenia zebrane w regionach przygranicznych powinny być odpowiednio wzięte pod uwagę; jest zdania że w ten sposób, rozwiązania dopasowane do konkretnych regionów mogą być wykorzystane do zaspokajania potrzeb ludzi oraz że praktyczne doświadczenia mogą zostać wykorzystane w postaci modeli najlepszej praktyki;

4. jest zdania, że kwestia mobilności pacjentów wymaga odrębnego projektu Komisji i że dyrektywa usługowa powinna koncentrować się raczej na mobilności usług, niż na mobilności pacjentów, powinna jednak zawierać wezwanie pod adresem Komisji do przedłożenia projektu dotyczącego mobilności pacjentów w ciągu sześciu miesięcy od wejścia w życie tego aktu; jest także zdania, że projekt ten powinien opierać się na pracy Grupy Wysokiego Szczebla ds. Usług Zdrowotnych i Opieki Medycznej i powinien zawierać w szczególności ramowe wytyczne dla pacjentów, pracowników służby zdrowia oraz osób zarządzających budżetem służby zdrowia, a także propozycje dotyczące informacji dla pacjentów oraz bezpieczeństwa pacjentów i poufności ich danych;

5. ubolewa, że Komunikat Komisji w sprawie mobilności pacjentów nie zawiera harmonogramu działań i nie podejmuje żadnego zobowiązania co do zintegrowanej polityki w zakresie mobilności pacjentów;

6. uważa, że otwarta metoda koordynacji stanowi właściwe ramy dla zajmowania się zagadnieniami dotyczącymi mobilności pacjentów, bez jednoczesnego wyłączania współpracy pomiędzy Państwami Członkowskimi w sprawach, za które są odpowiedzialne służby zdrowia Państw Członkowskich;

7. uważa, że wytyczne powinny uwzględniać procedury dotyczące korzystania z usług zdrowotnych, źródła informacji o specjalistach w dziedzinie ochrony zdrowia i zakładach opieki zdrowotnej, mechanizmy płatności za opiekę, ustalenia dotyczące wsparcia w podróży i wsparcia językowego, ustalenia dotyczące dalszej opieki, kontynuacji leczenia, rekonwalescencji i rehabilitacji przed lub po powrocie, składania skarg oraz innych związanych z tym procedur oraz specjalnej opieki dla osób starszych i emerytów; wskazuje, że mechanizmy płatności za opiekę powinny być jednolite i obiektywne, tak aby unikać nierówności i kreowania sytuacji niekorzystnych dla niektórych pacjentów;

8. uważa za istotne wspieranie współpracy transgranicznej w celu zapewnienia efektywnego lub pilnego leczenia, głównie w nagłych wypadkach, w przypadku chorób przewlekłych oraz poważnych schorzeń lub alergii;

9. z zadowoleniem przyjmuje komunikat Komisji w sprawie rozszerzenia „otwartej metody koordynacji" na opiekę zdrowotną i opiekę długoterminową oraz oczekuje dalszych działań w celu stworzenia mechanizmu usystematyzowania współpracy między Państwami Członkowskimi, obejmującego konkretne cele i regularne przeglądy;

10. wzywa do całościowego, naukowego podejścia mającego na celu budowę procesu otwartej metody koordynacji w najlepszy możliwy sposób; uważa, że wymaga to ogólnoeuropejskiej kompatybilności danych, jak również centralnego rejestru na metapoziomie oraz że należy zbadać, w jakim zakresie możliwa jest integracja danych już dostępnych;

11. z zadowoleniem przyjmuje plan pracy na rok 2005 Dyrekcji Generalnej Komisji ds. Zdrowia i Ochrony Konsumentów w związku z ramowym programem zdrowia publicznego, zawierającym pilotażowe propozycje w zakresie współpracy transgranicznej w dziedzinie usług zdrowotnych, mającym na celu pomoc w rozwinięciu współpracy oraz identyfikację potencjalnych korzyści i problemów związanych z taką współpracą;

12. uważa brak postępów w zakresie informacji dla pacjentów za poważne zagrożenie dla rozwoju opieki zdrowotnej w UE, a w szczególności dla osiągnięcia mobilności pacjentów; wzywa Komisję i Radę do pilnego przedstawienia struktury ramowej dla powszechnej informacji dla pacjentów;

13. krytykuje fakt, że koordynacja prezentacji praw i obowiązków pacjentów– jak to zalecił Proces Refleksji, nie została jeszcze przeprowadzona oraz wzywa Radę i Komisję do niezwłocznego jej zrealizowania; wzywa Państwa Członkowskie do przyjęcia ustawy dotyczącej pacjentów lub karty praw pacjentów, przyznającej pacjentom, między innymi, następujące prawa:

— prawo do właściwej i wykwalifikowanej opieki medycznej świadczonej przez wykwalifikowany personel medyczny,

— prawo do łatwo zrozumiałej, specjalistycznej i właściwej informacji oraz porad lekarskich,

— prawo do samodzielnego podejmowania decyzji w oparciu o pełne informacje,

— prawo do dokumentacji leczenia i wglądu w nią,

— prawo do poufności i ochrony danych,

— prawo do złożenia skargi,

— gwarancję, że bez uprzedniej zgody pacjenta nie będą prowadzone obserwacje lub eksperymenty medyczne;

14. uważa, że chociaż Państwa Członkowskie są bardziej kompetentne, aby opracować jasne krajowe wytyczne dotyczące informacji dla pacjentów dostosowane do ich krajowych systemów opieki zdrowotnej, to nie powinno to powstrzymywać Komisji od ustanowienia wspólnych podstawowych elementów w zakresie informacji dla pacjentów, opracowania przewodnika usług medycznych oraz określenia praw i obowiązków pacjentów, dostępnego leczenia i szczegółów dotyczących zwrotu poniesionych kosztów;

15. wzywa Komisję do rozważenia, przy jednoczesnym poszanowaniu przepisów krajowych, harmonizacji procedur w zakresie zwrotu kosztów, ustanowionych w rozporządzeniu (WE) nr 883/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie stosowania systemów zabezpieczenia społecznego do pracowników najemnych i ich rodzin przemieszczających się we Wspólnocie [1], jak również w orzeczeniach Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości, w celu zapewnienia pewności prawnej dla pacjentów w dziedzinie zwrotu kosztów;

16. wzywa Komisję do opracowania, do dnia 1 stycznia 2007 r., zbioru wytycznych dotyczących podstawowych kwestii związanych z mobilnością pacjentów; uważa, że wytyczne te powinny zostać uzupełnione o krajowe wytyczne, opracowane przez Państwa Członkowskie w ciągu następnych 12 miesięcy;

17. uważa, że należy przyznać priorytet, w kontekście mobilności pacjentów, przyjmowaniu wytycznych dotyczących dostępu do leczenia, które nie jest możliwe w Państwie Członkowskim pochodzenia pacjenta oraz leczenia, które jest pilną koniecznością, ale nie jest natychmiast dostępne w Państwie Członkowskim pochodzenia pacjenta;

18. uważa za istotne, aby Państwa Członkowskie, mając na celu dalsze ułatwienie mobilności pacjentów pomiędzy Państwami Członkowskimi, przyjęły przepisy dotyczące wystawiania recept, ich realizacji oraz zwrotu wydatków na lekarstwa poniesione przez pacjentów w innym Państwie Członkowskim;

19. zachęca Komisję do wyznaczenia ostatecznych terminów gromadzenia i oceny danych dotyczących aktualnego transgranicznego przepływu pacjentów oraz wzywa Komisję do jak najszybszego opublikowania wyników takich badań; podkreśla znaczenie oceny i dzielenia się doświadczeniami w zakresie takich porozumień transgranicznych jak projekty Euregio;

20. wzywa Komisję do przygotowania raportu w sprawie charakteru i głównych kierunków turystyki zdrowotnej oraz zakresu, w jakim obecnie jej koszty są zwracane przez urzędy i prywatny sektor ubezpieczeń, a w jakim jest ona opłacana przez samych pacjentów;

21. wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do przygotowania sprawozdania, do czerwca 2007 r., na temat zakresu mobilności pacjentów oraz usług świadczonych dla pacjentów przyjezdnych oraz pacjentów miejscowych, zarówno przez sektor publiczny, jak i prywatny;

22. wzywa Państwa Członkowskie do utworzenia we właściwym czasie jasnych i przejrzystych ram dla transgranicznego nabywania usług opieki zdrowotnej, zapowiedzianych na ten rok jako część Grupy Wysokiego Szczebla;

23. z cała mocą popiera wysiłki na rzecz pogłębiania wiedzy i udoskonalenia ustawodawstwa na temat przepływu specjalistów w dziedzinie ochrony zdrowia i opieki społecznej; przypomina Komisji, że skuteczne mechanizmy wspierające wysoki poziom bezpieczeństwa pacjentów muszą być włączone do dyrektywy w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych;

---

[1] Dz.U. L 166 z 30.4.2004, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 631/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 100 z 6.4.2004, str. 1).

24. docenia prace podejmowane w celu stworzenia ogólnounijnego rejestru lekarzy oraz innych specjalistów w dziedzinie ochrony zdrowia zawieszonych w prawach lub pozbawionych prawa wykonywania zawodu za brak kompetencji lub błąd w sztuce; uważa, że powinien on być dostępny dla pacjentów i podmiotów nabywających usługi zdrowotne; wzywa Komisję do przedkładania regularnych sprawozdań z poczynionych postępów;

25. podkreśla potencjalne zagrożenie „drenażu mózgów" z nowych Państw Członkowskich do Państw Członkowskich oferujących wyższe wynagrodzenia, co w konsekwencji może stanowić zagrożenie dla funkcjonowania i jakości ich systemów opieki zdrowotnej; dlatego też zachęca do badań nad możliwym wpływem zwiększonej mobilności pacjentów na takie przepływy oraz do badań nad przyszłym zapotrzebowaniem na specjalistów w dziedzinie ochrony zdrowia i ich kształceniem przez szkoły wyższe w UE;

26. podkreśla, że swobodne przemieszczanie się pacjentów stanowi także bodziec dla krajowych służb zdrowia do sprostania najwyższym możliwym standardom i do zachęcania pacjentów, aby nie korzystali z leczenia za granicą, jeżeli jest ono dostępne w kraju, poprzez oferowanie wysokiej jakości usług;

27. z zadowoleniem przyjmuje wysiłki na rzecz utworzenia Europejskich ośrodków informacji i potencjalnych korzyści, jakie to przyniesie w przypadku leczenia rzadkich chorób; uznaje, że pacjenci cierpiący na rzadkie choroby mogą często wymagać większej pomocy w dostępie do specjalistycznej opieki; wzywa do utworzenia Europejskich ośrodków informacji, które nie byłyby ograniczone do rzadkich chorób, ale poszerzone tak, aby obejmowały wszystkie choroby, dla których dostępna jest specjalna koncentracja środków i wiedzy specjalistycznej; podkreśla, że poza leczeniem tych chorób, Europejskie ośrodki informacji powinny również odgrywać wiodącą rolę w zakresie konsultacji i szkolenia specjalistów w dziedzinie medycyny;

28. przestrzega, że potrzebne będą dodatkowe środki finansowe dla wsparcia sieci Europejskich ośrodków informacji;

29. uważa, że wspólne korzystanie z potencjału, szczególnie w przypadku specjalistycznych form opieki, może stanowić ważny wkład w podnoszenie efektywności usług opieki zdrowotnej;

30. zwraca uwagę, że w badaniach prowadzonych przez Uniwersytet w Yorku w Wielkiej Brytanii, które objęły pacjentów leczących się zagranicą, 87 % tych pacjentów podawało jako powód takiego leczenia konieczność długiego oczekiwania na leczenie w Anglii; niemniej jednak uważa, że zdecydowana większość pacjentów preferuje i będzie preferowała leczenie możliwie najbliżej miejsca zamieszkania;

31. z zadowoleniem przyjmuje zobowiązanie Komisji do zachowania istniejącym przepisów prawnych dotyczących ochrony danych; zwraca uwagę na znaczenie zapewnienia skutecznej i bezpiecznej metody wymiany historii choroby pacjentów między Państwami Członkowskimi;

32. z zadowoleniem przyjmuje komunikat Komisji ustanawiający „plan działania w dziedzinie e-zdrowia", który potwierdza, że technologie informatyczne i komunikacyjne, a zwłaszcza Internet, mogą pomóc w ułatwieniu dostępu oraz w poprawie jakości i skuteczności służby zdrowia, chociaż mogą także zwiększyć nierówności w konsekwencji „wykluczenia na skutek luki technologicznej" (*digital divide*); podkreśla potrzebę stosowania kryteriów jakości do stron internetowych poświęconych zdrowiu; docenia rolę, jaką mogłyby odgrywać telemedycyna i telepsychiatria w poprawie możliwości opieki dla pacjentów oraz zmniejszeniu konieczności mobilności pacjentów; uważa, że należy również wziąć pod uwagę nierówności dotyczące osób starszych i analfabetów;

33. zachęca Komisję do monitorowania wprowadzania Europejskiej karty zdrowia w Państwach Członkowskich w celu zagwarantowania dostarczania społeczeństwu przez Państwa Członkowskie jasnych i zrozumiałych informacji na temat sposobu funkcjonowania karty;

34. wzywa Komisję do rozważenia, czy Europejska karta zdrowia powinna stanowić podstawę wspólnej strategii identyfikacji pacjentów i opracowania nowych funkcji, takich jak przechowywanie danych na temat sytuacji kryzysowych w dziedzinie ochrony zdrowia, zgodnie z planem działania e-Europa 2005 zatwierdzonym przez Radę Europejską w Sewilli w dniach 21 i 22 czerwca 2002 r.;

35. wzywa Komisję do opracowania propozycji w sprawie dokonywania zapisów na Europejskiej karcie zdrowia, za zgodą zainteresowanych stron, dotyczących nie tylko szczegółów ubezpieczenia, ale również danych medycznych na temat pacjentów, ułatwiając w ten sposób ich mobilność pomiędzy Państwami Członkowskimi, jak również zapewniając właściwy dostęp do opieki i leczenia, jakiego wymaga ich stan zdrowia;

36. wzywa Komisję do zbadania, w jaki sposób Europejska karta zdrowia może lepiej służyć potrzebom emerytów z Państwa Członkowskiego, czasowo zamieszkującym lub przebywającym w innym Państwie Członkowskim;

37. zauważa jednak, że konieczne jest zapewnienie wysokiego stopnia ochrony danych w związku z wszelkimi nowymi funkcjami Europejskiej karty zdrowia i przechowywanymi na niej danymi, a informacje wymieniane pomiędzy właściwymi organami muszą uwzględniać istniejące przepisy w zakresie ochrony danych;

38. z zadowoleniem przyjmuje utworzenie Grupy Wysokiego Szczebla w Komisji, jak również ustanowienie spotkań na oficjalnym szczeblu Grupy Roboczej ds. Zdrowia w Radzie; wzywa Komisję i Radę do regularnego przekazywania Parlamentowi Europejskiemu aktualnych informacji na temat prac Grupy; wzywa także Grupę Wysokiego Szczebla do składania Parlamentowi Europejskiemu sprawozdań co sześć miesięcy;

39. uważa, że bezpieczeństwo pacjentów jest sprawą zasadniczą dla sformułowania skutecznej polityki zdrowotnej w UE; uznaje potrzebę ścisłej współpracy ze Światowym Ruchem na rzecz Bezpieczeństwa Pacjentów WHO; wzywa Grupę Wysokiego Szczebla do jak najszybszego przedstawienia w roku 2005 propozycji dotyczących Sieci Bezpieczeństwa Pacjentów;

40. podkreśla, że względy opieki zdrowotnej i bezpieczeństwa pacjentów muszą być brane pod uwagę w planowaniu i wprowadzaniu w życie polityk w innych obszarach; ubolewa nad sporadycznymi konfliktami między celami rynku wewnętrznego i celami opieki; uważa, że zdrowie obywateli Europy jest warunkiem wstępnym dla jej osiągnięć gospodarczych i konkurencyjności;

41. podkreśla, że centralnym punktem całego systemu jest pacjent, który w naturalny sposób jest zainteresowany swoim zdrowiem oraz jakością i dostępnością opieki zdrowotnej, który jest odbiorcą opieki płacącym za otrzymywaną opiekę, czy to bezpośrednio, czy to poprzez ubezpieczenie zdrowotne lub podatki; uważa dlatego, pacjenci mają pełne prawo do wyczerpującej informacji na temat ich leczenia i stanu ich zdrowia oraz mają pełne prawo do udziału w podejmowaniu decyzji dotyczących korzystania z opieki zdrowotnej;

42. uważa, że istnieje potrzeba stworzenia sieci istotnych informacji dostępnych dla pacjentów oraz profesjonalistów i menedżerów w dziedzinie ochrony zdrowia w całej UE; z zadowoleniem przyjmuje tworzenie przez Komisję Portalu Zdrowia UE oraz wyraża nadzieję, że Portal będzie, zgodnie z planem, dostępny w Internecie pod koniec 2005 r.;

43. zgadza się z poglądem, że istnieje potrzeba zapewnienia obywatelom pewności prawnej oraz jasnej listy ich praw i obowiązków jako pacjentów w zakresie dostępu do opieki zdrowotnej oraz zwrotu kosztów poniesionych w innym Państwie Członkowskim;

44. uważa za niezbędne opracowanie Karty Praw Pacjentów, która powinna obejmować, między innymi, sprawy dotyczące ich mobilności;

45. wzywa Komisję do opracowania wytycznych jasno definiujących takie pojęcia jak „bez zbędnej zwłoki", „standardowe praktyki", „porównywalne koszty", „opieka szpitalna", „duża opieka ambulatoryjna" i „mała opieka ambulatoryjna" oraz do zapewnienia maksymalnej jednolitości wśród Państw Członkowskich w zakresie wymogów uprzedniej autoryzacji, oraz w zakresie interpretacji pojęcia „termin medycznie uzasadniony";

46. podkreśla, że transgraniczna opieka zdrowotna powinna być świadczona w razie konieczności lub niemożliwych do przyjęcia opóźnień w leczeniu, uważa, że obowiązkiem Państw Członkowskich jest nadal zapewnienie istnienia publicznej służby zdrowia opartej na zasadzie powszechnego i niczym nieskrępowanego dostępu do niej, przez co mobilność pacjentów na wielką skalę nie będzie konieczna;

47. uważa, że warunki leczenia nie powinny dyskryminować pacjentów o niskich dochodach, tak aby np. nie musieli ponosić pełnych kosztów leczenia przed uzyskaniem refundacji;

48. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji oraz rządom i parlamentom Państw Członkowskich.

P6_TA(2005)0237

Reforma ONZ

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie reformy Organizacji Narodów Zjednoczonych

Parlament Europejski,

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 29 stycznia 2004 roku w sprawie stosunków UE-ONZ ([1]),

— uwzględniając raport zatytułowany „Bezpieczniejszy świat: nasza wspólna odpowiedzialność" dnia 1 grudnia 2004 roku, sporządzony przez Grupę Wysokiego Szczebla ds. Zagrożeń, Wyzwań i Zmian,

— uwzględniając raport „Inwestować w rozwój: praktyczny plan w celu osiągnięcia Milenijnych Celów Rozwoju" dotyczący Projektu Milenijnego ONZ z dnia 17 stycznia 2005 r. ,

— uwzględniając raport „W większej wolności: ku rozwojowi, bezpieczeństwu i prawom człowieka dla wszystkich" przedstawiony przez sekretarza generalnego ONZ dnia 21 marca 2005 roku,

— uwzględniając art. 103 ust. 2 Regulaminu,

A. mając na uwadze, że raport Grupy Wysokiego Szczebla (zwany dalej RHP) zawiera ponad sto zaleceń dotyczących zmian i potrzeby reformy ONZ w celu sprostania wyzwaniom i zagrożeniom, poczynając od nędzy, chorób zakaźnych, degradacji środowiska i przemocy społecznej, a kończąc na terroryzmie, broni masowej zagłady i nieproliferacji broni jądrowej; mając na uwadze, że raport Sekretarza Generalnego ONZ (RSG) podkreśla i popiera większość z tych zaleceń,

B. mając na uwadze, że RHP wytycza wizję nowego bezpieczeństwa zbiorowego i zajmuje się wszystkimi głównymi zagrożeniami dla pokoju światowego i bezpieczeństwa odczuwanymi na całym świecie,

C. mając na uwadze stanowisko Sekretarza Generalnego, który stwierdza w zaleceniach RHP, że sprawą pilną jest zmiana polityk i instytucji ONZ w celu sprostania wyzwaniu, którym jest stawienie czoła nowym zagrożeniom i uniknięcie osłabienia działań poprzez niezgodę pomiędzy państwami i ich jednostronne kroki,

D. mając na uwadze, że RHP wyraźnie stwierdza, iż użycie siły — gdy jest to niezbędne — powinno zawsze być środkiem ostatecznym zatwierdzonym przez Radę Bezpieczeństwa zgodnie z zasadami odnoszącymi się do stosowania siły; wyraźnie popiera też „wyłaniającą się normę" przewidującą zbiorową odpowiedzialność międzynarodową za zapewnienie ochrony w przypadku ludobójstwa lub innych mordów na dużą skalę, czystek etnicznych lub poważnych naruszeń międzynarodowego prawa humanitarnego, którym suwerenne rządy nie potrafiły lub nie chciały zapobiec,

E. mając na uwadze, że rzeczywisty multilateralizm jest najstosowniejszym sposobem rozwiązywania problemów i stawiania czoła zagrożeniom, przed którymi staje społeczność międzynarodowa, pod warunkiem, że opiera się on na dobrze przystosowanych do tego celu instytucjach i skutecznych procesach podejmowania decyzji i ich egzekwowania,

F. mając na uwadze, że RSG podkreśla potrzebę działań i natychmiastowej reformy oraz przedstawia szereg konkretnych posunięć, których przyjęcie przez głowy państw i szefów rządów jest realne do września 2005 roku,

G. mając na uwadze, że Państwa Członkowskie muszą przodować w działaniach zmierzających do zapewnienia powszechnego udziału w wielostronnych konwencjach,

([1]) Dz. U. C 96 E z 21.4.2004, str. 79.

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

Zbiorowe bezpieczeństwo w XXI wieku: zapobieganie, świadomość i wspólna odpowiedzialność

1. z zadowoleniem przyjmuje RSG przedłożony po raporcie RHP i zdecydowanie popiera wyrażoną w nim wolę przeprowadzenia konsekwentnej i dogłębnej reformy Organizacji Narodów Zjednoczonych, zmierzającej do uczynienia jej bardziej skuteczną, sprawiedliwą, przystosowaną do długofalowych działań i odpowiedzialną w zakresie zbiorowego bezpieczeństwa w XXI wieku; ze szczególnym zadowoleniem przyjmuje realistyczne podejście obu raportów, które w odróżnieniu od poprzednich projektów reform właściwie łączy wizję przyszłości z konkretnymi i nastawionymi na praktykę środkami do prowadzenia działań;

2. wzywa Radę do wyrażenia pełnej aprobaty dla sprawozdania dotyczącego reformy przedstawionego przez Kofiego Annana i zwraca się do Prezydencji Luksemburskiej o podjęcie działań na rzecz przyjęcia przez Radę decyzji w sprawie wspólnego stanowiska UE wobec konkretnych propozycji reformy ONZ;

3. zdecydowanie popiera pogląd, że postępy w dziedzinie rozwoju, bezpieczeństwa i ochrony praw człowieka muszą być osiągane równocześnie, a reforma Organizacji Narodów Zjednoczonych nie może być postrzegana jako cel sam w sobie, lecz raczej jako nieunikniona konsekwencja dogłębnej analizy warunków politycznych i czynników bezpieczeństwa, które są stawką w nowej i niepewnej sytuacji na świecie; dlatego też rekomenduje wzmocnienie Organizacji Narodów Zjednoczonych i jej instytucji, ponieważ są one najodpowiedniejszymi i jedynymi instytucjami globalnymi potencjalnie zdolnymi do rozwoju i zapewnienia bezpieczeństwa zbiorowego w sposób zgodny z prawem i jednocześnie skuteczny;

4. zatwierdza ścisłe ograniczenie pojęcia obrony własnej, użycia siły i obowiązku zapewnienia ochrony ludności cywilnej, zdefiniowane przez Grupę Wysokiego Szczebla zgodnie z duchem i literą Karty Narodów Zjednoczonych i zgadza się, że taka definicja nie powinna uniemożliwiać Radzie Bezpieczeństwa podejmowania działań prewencyjnych — i to nawet w sposób bardziej aktywny niż w przeszłości — ponieważ jest ona jedynym uprawnionym do tego organem; przypomina, że skuteczna ochrona w sytuacji kryzysowej jest możliwa tylko wtedy, gdy ONZ będzie dysponowała środkami umożliwiającymi stałe monitorowanie i nadzór napięć na tle etnicznym, językowym lub religijnym mogących przerodzić się w kryzys;

5. podtrzymuje, że rozważając użycie siły Rada Bezpieczeństwa musi zawsze uwzględnić pięć kryteriów zasadności: powagę zagrożenia, właściwość celu, ostateczność środka, proporcjonalność środka i uwzględnienie skutków; zgadza się, że zasady użycia siły i upoważnienie do jej zastosowania powinny zostać określone rezolucją Rady Bezpieczeństwa; proponuje, by Rada Bezpieczeństwa była uprawniona, w indywidualnych przypadkach i na potrzeby rozstrzygnięcia ściśle określonej sytuacji w ograniczonym terminie, do delegowania swoich kompetencji, określonych w rozdziale VII Karty NZ, na rzecz uznanej organizacji regionalnej;

6. popiera wezwanie Grupy Wysokiego Szczebla, potwierdzone w RSG, do przyznania Międzynarodowej Agencji Energii Atomowej (MAEA) większej roli i możliwości, w tym zwiększonych kompetencji kontrolnych, w dziedzinie przeciwdziałania rozprzestrzenianiu broni jądrowej i zapobiegania stosowaniu broni atomowej, biologicznej i chemicznej (broni ABC); zdecydowanie popiera wezwanie, by państwa zobowiązały się do pełnego przestrzegania zapisów Układu o nierozprzestrzenianiu broni jądrowej, Konwencji o broni biologicznej i toksycznej oraz Konwencji o broni chemicznej, w celu dalszego wzmocnienia wielostronnych ram w dziedzinie nierozprzestrzeniania i rozbrojenia, jak również szczególne projekty w tej dziedzinie;

7. popiera rozwiązania służące zapewnieniu dostaw paliwa niezbędnego do rozwoju zastosowań pokojowych, takie jak. pełnienie przez MAEA roli gwaranta dostaw materiałów rozszczepialnych po cenach rynkowych, dla cywilnych użytkowników energii atomowej, w przypadku krajów, które dobrowolnie zrezygnują z budowy krajowych zakładów wzbogacania uranu i oddzielania plutonu;

8. popiera tworzenie przez Narody Zjednoczone strategii zwalczania terroryzmu respektującej prawa człowieka i rządy prawa, angażującej społeczeństwo obywatelskie i opartej na pięciu filarach odwodzenia od uciekania się do terroryzmu lub wspierania go, na pozbawianiu terrorystów dostępu do środków finansowych i materialnych, powstrzymywniu państw od wspierania terroryzmu, zwiększaniu zdolności państw do zwalczania terroryzmu i obronie praw człowieka;

9. podkreśla w tym kontekście potrzebę dalszego opierania się na wcześniejszych pracach Komitetu ds. Zwalczania Terroryzmu oraz wspierania Komitetu Wykonawczego Komisji ds. Zwalczania Terroryzmu w jego zadaniach w zakresie zapewniania stosowania się do zobowiązań wynikających z rezolucji nr 1373 Rady Bezpieczeństwa ONZ (2001);

10. oczekuje uchwalenia przez Zgromadzenie Ogólne Organizacji Narodów Zjednoczonych obszernej konwencji w sprawie terroryzmu, opartej na jasnych i uzgodnionych definicjach, respektujących prawa człowieka i wolności demokratyczne, zawierających między innymi odniesienie do definicji zawartych w Konwencji o zwalczaniu finansowania terroryzmu z 1999 roku i rezolucji nr 1566 Rady Bezpieczeństwa z roku 2004 oraz potwierdzającej, że działania, których dotyczyło 12 poprzednich konwencji o zwalczaniu terroryzmu, stanowią akty terrorystyczne, wraz z oświadczeniem, że stanowią one również przestępstwo w świetle prawa międzynarodowego; zachęca również do wydajniejszej współpracy w innych dziedzinach priorytetowych, takich jak zwalczanie przestępczości zorganizowanej i nielegalnego handlu bronią ręczną i bronią lekką oraz pracy nad całkowitą eliminacją min lądowych;

11. w pełni uznaje potrzebę większego zaangażowania się krajów rozwiniętych w operacje sił pokojowych na całym świecie i dlatego wzywa Państwa Członkowskie UE do zwiększenia wysiłków zmierzających do przekształcenia armii w jednostki, które mogą być wysłane w celach pokojowych oraz do utrzymywania kontyngentów w stanie pogotowia na potrzeby ONZ; potwierdza oddanie sprawie zdecydowanego ożywienia działań na rzecz zapobiegania konfliktom oraz odbudowy pokoju po ich zakończeniu poprzez stawianie do dyspozycji sił pokojowych wyposażonych we właściwe pełnomocnictwa, dysponujących wystarczającymi możliwościami i odpowiednio przeszkolonych w celu realizacji wyznaczonych działań i uniknięcia kryzysów społecznych i humanitarnych; zgadza się z wnioskiem, że operacje pokojowe przeprowadzane przez organizacje regionalne powinny być zatwierdzane przez Radę Bezpieczeństwa;

Wolność od niedostatku: wspólna i wyważona wizja wzmocnionej polityki rozwojowej ONZ

12. przy tej okazji zwraca się do wszystkich zainteresowanych podmiotów o dołożenie wszelkich starań w celu osiągnięcia Milenijnych Celów Rozwoju (MCR); podkreśla, że reformy i cele rozwojowe wymienione w MCR muszą być realizowane poprzez reformy w dziedzinie bezpieczeństwa zbiorowego oraz reformy instytucjonalne; wyraża przekonanie, że wyłącznie dzięki kompleksowej i wyważonej reformie systemu ONZ jako całości możliwe będzie uzyskanie lepszej równowagi na osi północ-południe w ramach ONZ, co z kolei przełoży się na większą akceptację i legitymację ONZ z perspektywy jej członków;

13. przypomina, że kraje, które uprzednio zobowiązały się do finansowania rozwoju, powinny tych zobowiązań dotrzymać — zwłaszcza w celu osiągnięcia postępów w walce z HIV/AIDS, malarią i gruźlicą; wskazuje w związku z tym, że należy wzmocnić zespoły krajów ONZ, a personel powinien zostać odpowiednio przeszkolony i finansowany oraz blisko współpracować z międzynarodowymi instytucjami finansowymi na rzecz osiągnięcia Milenijnych Celów Rozwoju;

14. zwraca uwagę na potrzebę dalszego wspierania badań naukowych i rozwoju, w celu zapewnienia równowagi ekologicznej, reagowania na zmiany klimatyczne i zaspokojenia szczególnych potrzeb krajów rozwijających się w dziedzinie rolnictwa, zasobów naturalnych i gospodarowania środowiskiem naturalnym;

15. przypomina, że fundamentem udanego partnerstwa jest dwukierunkowy proces, w którym kraje rozwijające się muszą doskonalić system rządów, zwalczać korupcję i dążyć do zgromadzenia jak największych zasobów wewnętrznych w celu finansowania krajowych strategii rozwoju, natomiast kraje rozwinięte muszą wspierać te działania poprzez zwiększoną pomoc rozwojową, szersze otwarcie swoich rynków oraz redukcję zadłużenia;

16. potwierdza opinię, że rozwój gospodarczo-społeczny i bezpieczeństwo w połączeniu z poszanowaniem praw człowieka i ochroną środowiska są w dużym stopniu współzależne; podkreśla, że zapobieganie zagrożeniom poprzez rozwój może znacząco zmniejszyć zagrożenia natury politycznej, militarnej lub terrorystycznej, których źródłami są rzeczywiste lub postrzegane nierówności społeczne, niesprawiedliwości gospodarcze i degradacja środowiska naturalnego; przyjmuje z zadowoleniem opinię Grupy Wysokiego Szczebla, że w dziedzinie zagrożeń nie obowiązuje hierarchia i nie można rozpatrywać różnego typu zagrożeń w oderwaniu od pozostałych; potwierdza zatem raz jeszcze, że zagadnienia bezpieczeństwa są blisko związane z osiągnięciem i utrwaleniem Milenijnych Celów Rozwoju;

17. wyraża pełna aprobatę dla konkretnych propozycji Sekretarza Generalnego w tej dziedzinie, w tym dotyczących ustanowienia przejrzystego kalendarza osiągania przez kraje rozwinięte celu, jakim jest przeznaczanie 0,7 % DNB na oficjalną pomoc rozwojową, uznania specjalnych potrzeb Afryki, wszczęcia szeregu inicjatyw przynoszących szybkie rezultaty w celu niezwłocznego osiągnięcia zasadniczych postępów w realizacji MCR, w tym zniesienia opłat za podstawowe świadczenia zdrowotne i edukację;

18. wyraża poparcie dla zawartego w RSG zalecenia dotyczącego wzmocnienia zaangażowania podmiotów pozarządowych w realizację celów ONZ, również poprzez nowe mechanizmy zapewniające odpowiedzialność przed społeczeństwem obywatelskim, sektorem prywatnym i instytucjami międzynarodowymi;

19. z zadowoleniem przyjmuje zawarte w RSG zalecenie dotyczące przyjęcia międzynarodowych ram przeciwdziałania zmianom klimatycznym po 2012 r., przy większym udziale wszystkich największych emitentów, oraz poparcia wyznaczenia wszystkim Państwom Członkowskim UE celów w dziedzinie środowiska naturalnego z określonym terminem realizacji;

20. potwierdza, że ograny decyzyjne ONZ powinny mieć upoważnienie — ale też ponosić odpowiedzialność — w zakresie określania wspólnych interesów publicznych oraz ustalania norm służących ich zabezpieczeniu oraz przyjmowania przepisów w celu zachowania i ochrony tych interesów publicznych, w tym do określania międzynarodowych zasad mających wyjaśnić zależność pomiędzy handlem i środowiskiem naturalnym w celu zagwarantowania, że zasady prowadzenia handlu będą respektować postanowienia wielostronnych porozumień w dziedzinie środowiska naturalnego;

Odnowa instytucji dla zwiększenia reprezentatywności i skuteczności

21. domaga się, by niezbędna reforma Organizacji Narodów Zjednoczonych jako całości w żadnym wypadku nie stała w cieniu samej reformy Rady Bezpieczeństwa i innych kwestii instytucjonalnych, chociaż przemyślenie struktur i metod pracy w celu lepszej reprezentatywności i wiarogodności jest sprawą najwyższej wagi; wzywa państwa członkowskie ONZ do poczynienia wszelkich starań w celu niedopuszczenia do sytuacji, w której potencjalne trudności w osiągnięciu porozumienia w sprawie nowego składu Rady Bezpieczeństwa zagroziłyby reformie jako całości;

22. wyraża przekonanie, że przewodnim celem, którym musi się kierować reforma Rady Bezpieczeństwa, jest zwiększenie jej władzy, prawdziwie przedstawicielskiego charakteru wszystkich regionów geograficznych, legitymizacji, efektywności oraz jej pierwszoplanowej roli w utrzymaniu pokoju i bezpieczeństwa międzynarodowego; jest świadomy potrzeby zmiany składu Rady Bezpieczeństwa w sposób uwzględniający przemiany, jakie nastąpiły w systemie międzynarodowym oraz aktualną sytuację geopolityczną, dzięki zwiększeniu liczby krajów rozwijających się w Radzie, zapewnienie, że członkowie Rady będą chętni i zdolni do działania w razie potrzeby oraz wprowadzenie bardziej efektywnych i przejrzystych metod pracy; uważa, że dwie propozycje (model A i B) Grupy Wysokiego Szczebla we właściwy sposób odzwierciedlają ten lepszy przedstawicielski charakter, chociaż możliwe są również inne propozycje reformy, i podkreśla, że posiadanie przez UE miejsca w Radzie Bezpieczeństwa ONZ pozostaje w dalszym ciągu celem UE, który zostanie zrealizowany, kiedy tylko spełnione zostaną warunki polityczne, konstytucyjne i prawne do ustanowienia takiego miejsca;

23. odnotowuje projekt rozszerzenia składu Rady Bezpieczeństwa ONZ poprzez dodanie nowych miejsc dla każdej grupy regionalnej, w tym Europy; wyraża pogląd, że w tym kontekście właściwym rozwiązaniem zgodnym z Traktatem ustanawiającym Konstytucję dla Europy, który nadaje osobowość prawną Unii i powołuje europejskiego ministra spraw zagranicznych, byłoby przyznanie UE dodatkowego stałego miejsca; wzywa Państwa Członkowskie do poważnego rozważenia tej propozycji w celu zwiększenia wpływu Europy w świecie za pomocą spójnej i wydajnej Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa (WPZiB);

24. uważa jednak, że bez względu na wybór procedury reformy niektóre z dodatkowych miejsc dla „Europy" powinny zostać przyznane UE jako takiej; w związku z tym wzywa Radę UE do stworzenia odpowiedniego mechanizmu wyznaczania Państw Członkowskich UE, które będą sprawować swój mandat jako przedstawiciele UE w ścisłej współpracy z innymi Państwami Członkowskimi UE, Wysokim Przedstawicielem WPZiB lub przyszłym ministrem spraw zagranicznych, Komisją i Parlamentem Europejskim, do czasu, aż spełnione zostaną warunki uzyskania jednego miejsca przez UE;

25. w pełni popiera propozycję Grupy Wysokiego Szczebla, by wprowadzić w Radzie Bezpieczeństwa mechanizm głosowania polegający na tym, że członkowie mogliby wezwać do publicznego zajęcia stanowiska odnośnie do proponowanego działania, gdzie głosy przeciwne działaniu nie miałyby efektu veta ani też wynik głosowania nie miałby żadnej mocy prawnej, jednak dzięki temu wzrosłaby odpowiedzialność przy korzystaniu z opcji veta;

26. zdecydowanie popiera wzmocnienie ochrony praw człowieka i ich promocję w systemie ONZ**,** która dotychczas niestety nie zawsze była wystarczająco efektywna pod względem osiąganych rezultatów i wzywa do znacznego zwiększenia wsparcia finansowego ze strony wszystkich państw członkowskich dla Biura Wysokiego Komisarza ds. Praw Człowieka, jak również do aktywnego zaangażowania Wysokiego Komisarza w pracę i obrady Rady Bezpieczeństwa; popiera w związku z tym propozycję składania przez Wysokiego Komisarza ds. Praw Człowieka corocznego sprawozdania, które stanowi wartość dodaną pod względem widoczności zaleceń wydanych przez ONZ, umożliwiając równocześnie ocenę poziomu zaangażowania poszczególnych państw w funkcjonowanie mechanizmów ONZ;

27. popiera zastąpienie Komisji Praw Człowieka ONZ (UNCHR) mniejszą, stała Radą ds. Praw Człowieka (HRC) wybieraną bezpośrednio przez Zgromadzenie Ogólne — które wybierając członków mających zasiadać w tym organie powinno wybierać tylko te państwa, które najbardziej skrupulatnie przestrzegają praw człowieka — znaczniejszą niż dotychczas większością, co pozwoli jej uzyskać większą legitymację demokratyczną i autorytet polityczny; popiera poszerzenie metod pracy UNCHR o mechanizm „wzajemnych przeglądów" (peer review), umożliwiający regularne poddanie każdego państwa ocenie pod względem przestrzegania praw człowieka; popiera koncepcję połączenia akcesji do HRC z obowiązkiem wyrażenia przez państwo członkowskie zgody na wprowadzenie w życie mechanizmów i procedur ONZ; uważa, że sprawą najwyższej wagi jest wzmocnienie w HRC niezależnych organizacji pozarządowych (NGO) oraz że ich udział wymaga reformy Komitetu ds. Organizacji Pozarządowych;

28. potwierdza swoje pełne poparcie dla pracy Międzynarodowego Trybunału Karnego i wzywa wszystkie państwa członkowskie ONZ do współpracy z nim; przyjmuje z zadowoleniem ustanowienie funkcji specjalnego sprawozdawcy ds. zgodności środków służących zwalczaniu terroryzmu z prawem międzynarodowym w dziedzinie praw człowieka; uznaje istotną rolę Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości i popiera rozważenie środków mających poprawić jego pracę;

29. w pełni podziela opinię Grupy Wysokiego Szczebla, że należy zwiększyć znaczenie, margines swobody i odpowiedzialność Sekretarza Generalnego w dziedzinie pokoju i bezpieczeństwa; w związku z tym podkreśla potrzebę wyposażenia Sekretarza Generalnego w odpowiednią swobodę, możliwość podejmowania samodzielnych decyzji i zasoby, które pozwolą mu zorganizować strukturę i tryby jego środowiska pracy w taki sposób, by administracja ONZ odpowiadała priorytetom reformy;

30. wyraża zaniepokojenie oskarżeniami, że siły pokojowe ONZ dopuszczały się przemocy seksualnej i fizycznej, między innymi w Demokratycznej Republice Konga, Bośni i Kosowie; potępia fakt, że osoby winne przemocy seksualnej i gwałtów podczas toczących się konfliktów nie zostały oskarżone ani ukarane oraz wzywa ONZ do rozwiązania tego problemu, aby zagwarantować, że organizacja zachowa swoją wiodąca role w dziedzinie ochrony praw człowieka na świecie;

31. z zadowoleniem przyjmuje propozycję powołania, przy współudziale międzynarodowych instytucji finansowych, Komisji ds. Pokoju oraz Biura Pomocniczego ds. Pokoju w ramach Sekretariatu ONZ w celu zwiększenia możliwości tej organizacji w zakresie podejmowania trwałych wysiłków na rzecz pokoju w sytuacjach pokonfliktowych oraz przywracania porządku i odbudowy w spustoszonych państwach, gdzie przestały istnieć instytucje państwowe; wzywa do utworzenia cywilnego korpusu pokojowego („białych hełmów") zdolnego do pełnienia funkcji natury niemilitarnej; zdecydowanie popiera potrzebę zapewnienia większej ochrony podmiotom udzielającym pomocy humanitarnej i ich bezpiecznego i niezakłóconego dostępu do newralgicznych populacji; podkreśla potrzebę przekazania dodatkowych środków Sekretarzowi Generalnemu na pokrycie kosztów związanych z wykonywaniem funkcji mediacyjnych („funkcja dobrego urzędu") oraz popiera utworzenie Jednostki Wspierającej Rządy Prawa i Funduszu na rzecz Demokracji, mających wspierać działania podejmowane na poziomie krajowym w celu przywrócenia rządów prawa i demokracji;

32. podkreśla potrzebę ożywienia Zgromadzenia Ogólnego poprzez sprecyzowanie i ograniczenie jego programu działania, by mogło ono szybciej i skuteczniej reagować na najważniejsze problemy dzisiejszego świata, dzięki zmniejszeniu liczby członków komisji Zgromadzenia oraz skoncentrowanie ich działań w celu poprawy rezolucji i wiarygodności całej tej instytucji; wzywa do ustanowienia w Zgromadzeniu Ogólnym mechanizmów umożliwiających regularne konsultowanie się ze społeczeństwem obywatelskim;

33. wzywa do przyznania większych kompetencji Radzie Ekonomiczno-Społecznej (ECOSOC), drastycznego ograniczenia liczby jej członków oraz wzmocnienia jej kompetencji decyzyjnych w celu przekształcenia jej w organ stanowiący odpowiednik Rady Bezpieczeństwa w dziedzinach dotyczących gospodarki, finansów, rozwoju, biotechnologii, systemów komunikacji, etyki, jak również zagrożeń dla klimatu i biotopu; wzywa do ustanowienia mechanizmu bliskich i stałych konsultacji między zreformowaną ECOSOC a instytucjami Bretton Woods oraz Światową Organizacją Handlu (WTO), umożliwiając ECOSOC efektywną ocenę postępów w realizacji programu rozwoju ONZ oraz pełnienie roli forum ds. współpracy rozwojowej na wysokim szczeblu; wzywa do ustanowienia mechanizmu zapewniającego lepszą koordynację między różnymi agencjami ONZ funkcjonującymi pod egidą ECOSOC; popiera proponowane zwoływanie co dwa lata Forum Współpracy Rozwojowej wysokiego szczebla oraz ustanowienie Komitetu Wykonawczego ECOSOC;

34. uważa jednak, że propozycje reformy przedstawione w RSG dotyczące dziedziny społeczno-ekonomicznej przeważnie nie przystają do rzeczywistych potrzeb instytucji, która skupia najważniejsze kraje rozwinięte i rozwijające się, w celu rozstrzygania kwestii zasadniczych wzajemnych powiązań między handlem, finansami, środowiskiem naturalnym oraz rozwojem gospodarczym i społecznym; stanowczo popiera, jako pierwszy krok, propozycję RHP, by przekształcić grupę G20, której Unia Europejska jest instytucjonalnym członkiem, a Międzynarodowy Fundusz Walutowy i Bank Światowy są członkami z urzędu, w grupę przywódców, w której obradach uczestniczyć będą regularnie WTO, Sekretarz Generalny ONZ, przewodniczący ECOSOC oraz Wysoki Komisarz ds. Praw Człowieka;

35. proponuje przekształcenie istniejącej, lecz zapomnianej i opartej na przestarzałej koncepcji Rady Powierniczej w Radę ds. Słabych Państw, odpowiedzialną w imieniu Organizacji Narodów Zjednoczonych za koordynację międzynarodowej współpracy dotyczącej słabych państw, a przede wszystkim, na rzecz zapobiegania konfliktom w państwach zdestabilizowanych; proponuje, by powyższa Rada ds. Słabych Państw odpowiadała, na podstawie mandatu Rady Bezpieczeństwa, za tymczasowe administrowanie ludnością i obszarami, na których oficjalne struktury państwowe uległy rozpadowi lub bliskie są zanikowi;

36. wzywa do wzmocnienia międzynarodowej administracji ekologicznej poprzez przekształcenie Programu Narodów Zjednoczonych ds. Ochrony Środowiska (UNEP) w wyspecjalizowaną agendę ONZ ds. środowiska naturalnego, wyposażoną w dostateczne zasoby finansowe, materialne i ludzkie, w której członkostwo będzie miało charakter powszechny, uprawnioną do działań gwarantujących wypełnianie przez rządy, międzynarodowe instytucje gospodarcze i ponadnarodowe korporacje prawnie wiążących wielostronnych porozumień dotyczących środowiska naturalnego (MEA), służącą jako organ konsultacyjny w zakresie naukowej, technicznej i prawnej wiedzy o środowisku naturalnym; wzywa do nowych, spójnych działań na rzecz zapewnienia równowagi ekologicznej, w tym działań dotyczących zmian klimatycznych oraz kwestii pustynnienia, bioróżnorodności i uchodźstwa spowodowanego degradacją środowiska; wzywa do jasnego określenia związku jurysdykcyjnego, w tym zasad rozstrzygania sporów, między WTO a MEA w ramach systemu ONZ;

37. zwraca uwagę na fakt, że w listopadzie 2004 r. UNEP i Program Narodów Zjednoczonych ds. Rozwoju (UNDP) podpisały protokół porozumienia, który przewiduje, że UNEP będzie pomagał państwom, na ich prośbę, w budowie potencjału umożliwiającego wypełnienie zobowiązań w zakresie ochrony środowiska, jako jednego z podstawowych filarów trwałego rozwoju; popiera to stanowisko i stanowczo podkreśla potrzebę zagwarantowania, że na oba programy przeznaczone zostaną dostateczne środki, by mogły one prowadzić efektywną współpracę;

38. podkreśla, że Organizacja Narodów Zjednoczonych do spraw Oświaty, Nauki i Kultury (UNESCO) jest jedną z najważniejszych agencji w systemie Organizacji Narodów Zjednoczonych, odpowiedzialną w skali globalnej za edukację, naukę (w tym w dziedzinie gospodarki wodnej) oraz kulturę (w tym komunikację i media); wzywa państwa członkowskie do przeznaczania na rzecz UNESCO większych zasobów budżetowych zarówno w postaci zwyczajnych, jak i nadzwyczajnych środków budżetowych, by mogła ona wypełniać swój ważny mandat; wzywa Sekretarza Generalnego ONZ, by regularnie korzystał z zaleceń UNESCO, zwłaszcza dotyczących ograniczania ubóstwa i polityki edukacyjnej oraz ochrony różnorodności kulturalnej;

39. wzywa do utworzenia w ramach systemu ONZ Zgromadzenia Parlamentarnego Narodów Zjednoczonych (UNPA), co poprawiłoby demokratyczny profil i wewnętrzne procedury demokratyczne tej organizacji i pozwoliło światowemu społeczeństwu obywatelskiemu uczestniczyć bezpośrednio w procesie decyzyjnym; stwierdza, że Zgromadzenie Parlamentarne powinno mieć pełne prawo do informacji, współudziału i kontroli oraz formułowania zaleceń dla Zgromadzenia Ogólnego;

40. proponuje jako pierwszy krok zorganizowanie spotkania parlamentarnego przed posiedzeniem głów państw i szefów rządów we wrześniu 2005 roku, które byłoby uzupełnieniem Drugiej Światowej Konferencji Przewodniczących Zgromadzeń Parlamentarnych, która odbędzie się w dniach 7-9 września 2005 r. w Nowym Jorku; stwierdza gotowość wysłania delegacji na te spotkania parlamentarne; w pełni popiera zawarte w RSG wezwanie do utworzenia Funduszu Demokracji, którego celem byłoby popieranie, ustanawianie i umacnianie demokracji na świecie;

41. wzywa Państwa Członkowskie do wspierania i wzmacniania grupy „UN Democracy Caucus" (Grupa Narodów Zjednoczonych ds. Demokracji), która propaguje demokrację w państwach członkowskich ONZ oraz pomaga ustanawiać demokratyczne struktury w systemie ONZ, służąc jako model dla wschodzących demokracji, równocześnie zaś zapobiega obejmowaniu przewodnictwa w istotnych organach ONZ przez niedemokratyczne, autorytarne państwa, co zagroziłoby wiarygodności ONZ;

42. przyjmuje z zadowoleniem inicjatywę Sekretarza Generalnego dotyczącą zorganizowania „Ceremonii traktatowej — wezwania do powszechnego uczestnictwa w Focus 2005: odpowiedzi na globalne wyzwania"; wzywa Państwa Członkowskie do poparcia tej inicjatywy poprzez podpisanie, ratyfikację lub przystąpienie do tych traktatów przedstawionych w Focus 2005, których nie są jeszcze stronami; wzywa również Radę i Komisję, by w ramach kontaktów z państwami trzecimi propagowały powyższą inicjatywę i wspierały te państwa w działaniach zmierzających do podpisania, ratyfikowania lub przystąpienia do przedmiotowych traktatów do września 2005 r.;

43. przypomina o owocnej współpracy między Organizacją Narodów Zjednoczonych a Unią Europejską w zakresie operacji ratunkowych i działań pomocowych zrealizowanych po klęsce tsunami; przyjmuje z zadowoleniem zalecenia Sekretarza Generalnego wzywającego Organizację Narodów Zjednoczonych do korzystania z pozytywnych doświadczeń organizacji regionalnych, w szczególności przy projektowaniu surowych norm na rzecz zapewnienia politycznej stabilizacji i ochrony praw mniejszości, rdzennej ludności i osób podlegających wewnętrznym przesiedleniom; przyjmuje z zadowoleniem zalecenie dotyczące udzielenia większego wsparcia Afryce i Unii Afrykańskiej; wzywa do zacieśnienia partnerstwa między Organizacją Narodów Zjednoczonych a Unią Europejską, ponieważ Unia jest najlepiej predysponowana do koordynacji, wspólnie z innymi państwami lub organizacjami regionalnymi, efektywnego wdrażania polityk globalnych, w tym dotyczących Międzynarodowego Trybunału Karnego, Protokołu z Kioto i międzynarodowego zakazu używania min lądowych;

44. stoi nadal na stanowisku, że w świetle Konstytucji UE usprawnienie dyplomatycznej reprezentacji UE w ONZ ma zasadnicze znaczenie dla poprawy stosunków między obiema organizacjami oraz wzrostu znaczenia UE na scenie międzynarodowej; dlatego zachęca Radę i Komisję do aktywnego działania na rzecz połączenia ich biur kontaktowych i delegacji we wspólną, zewnętrzną delegację UE w każdej z trzech następujących głównych siedzib ONZ: w Nowym Jorku, Wiedniu i Nairobi;

45. zdecydowanie wzywa Państwa Członkowskie UE do niezwłocznego poparcia propozycji reform zarysowanych w RSG przyjętym na podstawie RHP, do podjęcia wszelkich możliwych działań w celu realizacji tych reform we właściwych dziedzinach oraz do zapewnienia niezbędnych w tym celu środków, we współpracy z instytucjami UE;

46. wzywa Prezydium do powołania grupy ekspertów w celu sporządzenia wstępnego projektu określającego sposób, w jaki ogólna reforma systemu ONZ może funkcjonować zarówno z perspektywy Karty Narodów Zjednoczonych, jak i instytucji UE;

47. podejmuje decyzję o rozpoczęciu szeregu kampanii informacyjnych w celu uświadomienia opinii publicznej w Europie i poza jej granicami, jakie są historyczne konsekwencje reformy ONZ oraz jej wpływ na europejski system instytucjonalny;

*
* *

48. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji, rządom i parlamentom Państw Członkowskich UE, Sekretarzowi Generalnemu ONZ, Przewodniczącemu Rady Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych, Przewodniczącemu Zgromadzenia Ogólnego Narodów Zjednoczonych, Przewodniczącemu Rady Ekonomiczno-Społecznej Narodów Zjednoczonych (ECOSOC), członkom Grupy Wysokiego Szczebla ds. Reformy ONZ, jak również Kongresowi Stanów Zjednoczonych, Unii Międzyparlamentarnej i Zgromadzeniu Parlamentarnemu Rady Europy.

P6_TA(2005)0238

Stosunki Transatlantyckie

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie zapewnienia powodzenia nadchodzącego szczytu UE-USA w Waszyngtonie DC w dniu 20 czerwca 2005 r.

Parlament Europejski,

— uwzględniając Deklarację Transatlantycką w sprawie stosunków UE-USA z 1990 r. i Nową Agendę Transatlantycką z 1995 r.,

— uwzględniając konkluzje Rady Europejskiej w Brukseli, z 16 i 17 grudnia 2004 r., w szczególności sekcje zatytułowane „Porządek międzynarodowy budowany w oparciu o skuteczny multilateralizm" i „Partnerska współpraca",

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 22 kwietnia 2004 r. w sprawie stanu partnerstwa transatlantyckiego w przeddzień dublińskiego szczytu UE-USA w dniach 25-26 czerwca 2004 r. ([1]),

— uwzględniając rezultaty szczytu UE-USA, który odbył się w dniach 25-26 czerwca 2004 r. w Dublinie,

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 13 stycznia 2005 r. w sprawie stosunków transatlantyckich ([2]),

— uwzględniając wcześniejsze swoje rezolucje: z dnia 17 maja 2001 r. w sprawie stanu zaawansowania dialogu transatlantyckiego, ([3]) z dnia 13 grudnia 2001 r. współpracy sądowej UE ze Stanami Zjednoczonymi przy zwalczaniu terroryzmu, ([4]) z dnia 15 maja 2002 r. w sprawie komunikatu Komisji dla Rady dotyczącego wzmocnienia partnerstwa transatlantyckiego: skoncentrowanie się na strategii i osiągnięcie rezultatów ([5]), z dnia 19 czerwca 2003 r. w sprawie odnowienia partnerstwa transatlantyckiego w trzecim tysiącleciu ([6]) oraz swoje zalecenie z dnia 10 marca 2004 r. w sprawie prawa więźniów przetrzymywanych w Guantanamo do sprawiedliwego procesu ([7]),

— uwzględniając projekt Rezolucji 77 Kongresu USA w sprawie stosunków transatlantyckich, przedstawiony 9 lutego 2005 r.

— uwzględniając oświadczenia po spotkaniu szefów państw i rządów Unii Europejskiej oraz Prezydenta Stanów Zjednoczonych w dniu 22 lutego 2005 r. w Brukseli,

---

([1]) Dz.U. C 104 E z 30.4.2004, str. 1043.
([2]) Teksty Przyjęte w tym dniu, P6_TA(2005)0007.
([3]) Dz.U. C 34 E z 7.2.2002 r., str. 359.
([4]) Dz.U. C 177 E z 25.7.2002 r., str. 288.
([5]) Dz.U. C 180 E z 31.7.2003, str. 392.
([6]) Dz.U. C 69 E z 19.3.2004, str. 124.
([7]) Dz.U. C 102 E z 28.4.2004, str. 640.

— uwzględniając komunikat Komisji z dnia 18 maja 2005 r. w sprawie wzmocnienia partnerstwa między UE i USA oraz bardziej otwartego rynku w XXI wieku (COM(2005)0196),

— uwzględniając przesłuchanie Komisji Handlu Międzynarodowego z dnia 26 maja 2005 r. dotyczące transatlantyckich stosunków gospodarczych,

— uwzględniając dokument OECD, w którym przedstawiono korzyści płynące z liberalizacji rynków towarowych oraz zmniejszenia przeszkód w międzynarodowym handlu i inwestycjach dla USA i UE („Preferencyjne Taryfy Handlowe na rynku rolnym i żywności, sprawa dotycząca USA i UE", opublikowana w marcu 2005 r.),

— uwzględniając art. 103 ust. 4 Regulaminu,

A. zważywszy, że demokracja, prawa człowieka, praworządność, zrównoważona gospodarka i zrównoważony rozwój stanowią wspólne wartości umożliwiające stworzenie solidnych podstaw zarówno partnerstwa transatlantyckiego, jak i integracji europejskiej, które wspólnie przyczyniły się w ostatnich 60 latach do stabilizacji, pokoju i dobrobytu naszych społeczeństw,

B. zważywszy, że jak stwierdzono w Europejskiej Strategii Bezpieczeństwa, partnerstwo transatlantyckie ma szczególną wagę,

C. zważywszy, ze nowe zagrożenia i konflikty na arenie międzynarodowej stanowią jednakże tak poważne wyzwanie dla tych wartości i osiągnięć w nowym środowisku międzynarodowym, że jedynie współpraca w ramach partnerstwa transatlantyckiego oparta na solidnej zinstytucjonalizowanej strukturze może przynieść jakąkolwiek nadzieję na powodzenie,

D. zważywszy, że Nowa Agenda Transatlantycka przyczyniła się do znacznego zwiększenia integracji i spójności gospodarki transatlantyckiej, ale okazała się również niewystarczająca do rozwiązania kwestii politycznych wysokiego szczebla, takich jak decyzje dotyczące użycia sił zbrojnych czy kwestie dotyczące porządku międzynarodowego,

E. zważywszy, że nadszedł moment pilnego dokonania rewizji Nowej Agendy Transatlantyckiej z 1995 roku, w celu uwzględnienia obecnych realiów i dalszego pogłębienia stosunków transatlantyckich, zgodnie z założeniem, że współpraca przynosi każdemu z partnerów więcej korzyści niż praca, która zmierza w rozbieżnych lub całkiem przeciwstawnych kierunkach,

F. zważywszy, że traktaty międzynarodowe stanowią podstawę skutecznych, wielostronnych ram współpracy oraz że w wielu obszarach polityki, szczególnie tych dotyczących Międzynarodowego Trybunału Karnego, Protokołu z Kioto w sprawie zmian klimatycznych, zasad dotyczących ochrony danych i wsparcia rozwoju rozbudowanych cywilnych sił powietrznych, między UE i USA istnieją rozbieżności w ocenie, rozpoznaniu i stosowaniu politycznych rozwiązań,

G. zważywszy, że trwająca od dłuższego czasu sytuacja w Zatoce Guantanamo stwarza klimat napięcia w stosunkach transatlantyckich,

H. mając na uwadze, że walka z terroryzmem może zakończyć się sukcesem, tylko wtedy, jeżeli działania prowadzone będą w ramach wzmocnionego partnerstwa transatlantyckiego, które w pełni zwróci uwagę na przyczyny terroryzmu oraz na szczere zaangażowanie na rzecz przestrzegania i promowania praw człowieka i praw podstawowych, prawa do ochrony danych oraz innych fundamentalnych wartości, na których opiera się partnerstwo;

I. zważywszy, że niniejsza rezolucja stanowi wstępną odpowiedź na niedawny komunikat Komisji w sprawie stosunków UE-USA;

1. z zadowoleniem przyjmuje poprawę stosunków transatlantyckich, czego dowodem jest obserwowane ostatnio podejście przywódców rządowych i parlamentarnych po obu stronach Atlantyku zarówno do zagadnień ogólnoświatowych, jak i dwustronnych; uważa, że ta sprzyjająca sytuacja dostarcza Unii Europejskiej i Stanom Zjednoczonym prawdziwą sposobność ścisłej współpracy w nadchodzących latach nad szeregiem wyzwań politycznych ważnych dla obu stron;

2. podkreśla, że Szczyt UE-USA w Waszyngtonie, który odbędzie się dnia 20 czerwca 2005 r., stosunkom transatlantyckim należy nadać nowy impuls poprzez aktualizację Nowej Agendy Transatlantyckiej (NAT) i zastąpienie jej Porozumieniem o Partnerstwie Transatlantyckim, które wejdzie w życie na początku 2007 r.;

3. stoi na stanowisku, że Porozumienie o Partnerstwie Transatlantyckim powinno poszerzać zawartą w Agendzie współpracę w zakresie politycznym, gospodarczym i w dziedzinie bezpieczeństwa, przy założeniu, że partnerstwo pozostanie przede wszystkim zobowiązaniem politycznym; uważa, że w zakresie stosunków gospodarczych, — które, według najnowszych badań OECD, mogłyby spowodować wzrost PKB na głowę mieszkańca w Europie o ok. 2-3 %, należy ustalić jakie bariery blokują transatlantycką wymianę handlową i inwestycje oraz opracować plan zawierający wytyczne co do działań, jakie powinny zostać podjęte, aby wzmocnić rynek transatlantycki, według jasnego harmonogramu i określając najważniejsze obszary działania oraz ustanawiając dialog w sprawie regulacji w poszczególnych obszarach, który towarzyszyłby całemu procesowi;

4. przyjmuje do wiadomości nową dyrektywę dotyczącą reasekuracji, która tworzy jednolity rynek przepisów i nadzoru; wzywa USA do zakończenia działań dyskryminacyjnych w stosunku do firm europejskich poprzez nakładanie kosztownych dodatkowych wymagań, które zniekształcają konkurencję na korzyść firm amerykańskich;

5. jest zdania, że poszerzenie ram współpracy pozwoli UE i Stanom Zjednoczonym na skuteczniejsze połączenie wysiłków w celu zachęcenia pozostałych krajów do zapewnienia podstawowych zasad demokracji, praw człowieka i praworządności na świecie;

6. przyjmuje z zadowoleniem powyższy Komunikat Komisji z 18 maja 2005 r., który stanowi znaczący pierwszy krok w kierunku ustanowienia Porozumienia o Partnerstwie Transatlantyckim, ale nie aprobuje zawartego w nim mało odważnego podejścia; uznaje, że proces, którego elementem jest szczyt UE-USA, powinien być podstawowym forum debaty na temat priorytetów o charakterze globalnym jak i z dziedziny stosunków dwustronnych, nadającym strategiczny impuls wzajemnym relacjom;

7. wzywa Stany Zjednoczone, aby w ramach współpracy zaakceptowały wspólną odpowiedzialność za równowagę gospodarczą w coraz bardziej współzależnym świecie, a także wyraża zaniepokojenie dużym deficytem w budżecie federalnym USA, który może mieć groźne skutki dla światowej gospodarki i dla równowagi na międzynarodowych rynkach walutowych;

8. ponownie odrzuca proponowane zniesienie embarga na eksport broni do Chin, dopóki nie poprawi się tam znacząco przestrzeganie praw człowieka; uważa, że pożyteczne byłoby powołanie grupy wysokiego szczebla na szczycie UE-USA dnia 20 czerwca 2005 r. w celu opracowania wspólnego stanowiska UE-USA w sprawie eksportu technologii;

9. zauważa, że polityka wizowa leży wyłącznie w gestii Wspólnoty, zwraca się w związku z tym do Komisji o niezwłoczne rozpoczęcie negocjacji z administracją Stanów Zjednoczonych, aby objęto programem bezwizowym wszystkich obywateli UE i zlikwidowano istniejącą obecnie dyskryminację, szczególnie wobec obywateli nowych Państw Członkowskich;

10. zaleca, aby projektowane Porozumienie o Partnerstwie Transatlantyckim ustanowiło transatlantycką „wspólnotę działań" dla współpracy regionalnej i globalnej oraz wyzwań skupiających się w szczególności na następujących wspólnych działaniach:

a) promowanie demokracji, praw człowieka i praworządności oraz wspieranie skutecznego multilateralizmu,

b) popieranie procesu pokojowego na Bliskim Wschodzie w porozumieniu z rządami i ludnością tego regionu w oparciu o mapę drogową tzw. kwartetu bliskowschodniego,

c) dążenie do zapewnienia światowego bezpieczeństwa wspólnie pracując nad następującymi kwestiami:

   i) zwalczanie międzynarodowego terroryzmu,

   ii) opracowanie wspólnej strategii, w celu zastosowania wielostronnego podejścia do nierozprzestrzeniania broni masowego rażenia i zastosowania energii jądrowej,

   iii) promowanie i opracowanie wspólnego stanowiska w stosunkach z największymi partnerami geopolitycznymi, jak Chiny, Indie, Japonia, Ameryka Łacińska i Rosja,

iv) odnowienie negocjacji w sprawie kontroli handlu bronią i rozbrojenia na poziomie kontaktów wielostronnych, w ramach systemu NZ, oraz na poziomie kontaktów dwustronnych,

v) szybka reakcja na nagłe i nieoczekiwane zmiany polityczne, takie jak mające ostatnio miejsce na Ukrainie, w Libanie i w Kirgistanie,

vi) aktywne zaangażowanie w reformę ONZ, a w szczególności Rady Bezpieczeństwa, włączając w to jej skład, w oparciu o pełne poszanowanie kompetencji Rady Bezpieczeństwa przy udzielaniu przyzwolenia na zastosowanie siły przy rozwiązywaniu międzynarodowych konfliktów, aby zwiększyć jej skuteczność i odpowiedzialność oraz zdolność do wdrażania decyzji,

d) zacieśnienie transatlantyckiego partnerstwa gospodarczego w ramach wyżej wymienionego Porozumienia o Partnerstwie Transatlantyckim, uzupełnionego przez Transatlantyckie Porozumienie o Ruchu Lotniczym oraz efektywny dialog w sprawie regulacji rynku finansowego;

11. przypomina, że zgodnie z konkluzjami wielostronnej Agendy Rozwoju z Doha WTO najważniejszym celem jest trwały wzrost gospodarczy na świecie, na którego osiągnięcie UE i USA powinny razem pracować; uważa, że dwustronne inicjatywy gospodarcze UE-USA będą uzupełnieniem tego procesu, szczególnie w dziedzinie regulacji;

12. oczekuje, że szczyt UE-USA poczyni znaczące postępy w celu ustanowienia wspólnej skutecznej reakcji i wyraźnego zobowiązania finansowego, w oparciu o wspólną podstawę Milenijnych Celów Rozwoju, w celu stawiania czoła globalnym wyzwaniom przekraczającym granice krajowe, szczególnie zmniejszenie ubóstwa, chorób zakaźnych i degradacji środowiska naturalnego poprzez wspieranie dialogu w sprawie ochrony klimatu i emisji związanych z transportem;

13. uważa za sprawę istotnej wagi, aby kwestie politycznie sporne, jak sprawa Guantanamo, lub poważne różnice opinii w kwestii niektórych instrumentów międzynarodowych, były dyskutowane przez obydwu partnerów w duchu współpracy; podkreśla znaczenie pełnego zrozumienia wartości, o które toczy się gra, jak ścisłe poszanowanie postanowień dotyczących praw człowieka oraz dążenie do skutecznego wielostronnego podejścia, które muszą leżeć u podstaw wspólnej dyskusji, tak jak były one charakterystyczne dla naszej demokratycznej postawy w stosunku do reszty świata w momencie wspólnego tworzenia systemu Narodów Zjednoczonych;

14. ponawia swoją opinię, że NATO powinno rozwijać swój potencjał jako forum równorzędnej debaty politycznej w duchu partnerstwa, gdzie instrumenty dotyczące prewencji, zarządzania kryzysowego i potencjału militarnego powinny znaleźć się w rozsądnej równowadze; w tym celu zaleca bliższą współpracę w dziedzinie bezpieczeństwa między NATO i Unią Europejską; uważa, że zacieśnienie partnerstwa UE-USA uzupełni, a nie podważy, tę współpracę;

15. zwraca się do obradujących na szczycie UE-USA o wzmocnienie wymiaru parlamentarnego Partnerstwa Transatlantyckiego poprzez przekształcenie Transatlantyckiego Dialogu Ustawodawczego (TDU) w Zgromadzenie Parlamentarne mające możliwość zwoływania szczytów ustawodawczych przed właściwymi szczytami UE-USA, w celu budowania współdziałania między dialogiem TDU i Nową Agendą Transatlantycką, między innymi poprzez stworzenie nowych wspólnych programów wymiany między prawnikami i poprzez utworzenie niewielkiego sekretariatu do obsługi TDU;

16. uważa, że należy ponownie oszacować rolę pozostałych dialogów odbywających się w ramach Nowej Agendy Transatlantyckiej; uważa przede wszystkim, że Transatlantycki Dialog Gospodarczy powinien zostać zmodyfikowany w celu zapewnienia w pełni reprezentatywnego wkładu ze strony kół gospodarczych w tych kwestiach w celu zacieśnienia partnerstwa gospodarczego;

17. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, parlamentom Państw Członkowskich, oraz Prezydentowi i Kongresowi Stanów Zjednoczonych Ameryki.

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

P6_TA(2005)0239

Sytuacja w Uzbekistanie

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Uzbekistanu

Parlament Europejski,

— uwzględniając Umowę o Partnerstwie i Współpracy ([1]), pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi a Republiką Uzbekistanu która weszła w życie z dniem 1 lipca 1999 r.,

— uwzględniając swoje poprzednie rezolucje w sprawie praw człowieka i demokracji w Uzbekistanie oraz państwach Azji Środkowej,

— uwzględniając konkluzje szóstego posiedzenia rady współpracy UE-Uzbekistan, które odbyło się dnia 1 lutego 2005 r. w Brukseli,

— uwzględniając konkluzje Rady z posiedzenia w dniach 23-24 maja 2005 r. dotyczące niedawnych wydarzeń w Uzbekistanie, a zwłaszcza tych, które miały miejsce w Andiżanie na wschodzie kraju oraz jego okolicy,

— uwzględniając oświadczenie złożone przez Louise Arbour, Wysokiego Komisarza ONZ ds. Praw Człowieka, dotyczące przeprowadzenia niezależnego międzynarodowego dochodzenia w sprawie przyczyn i okoliczności wydarzeń, które miały miejsce w mieście Andiżan na wschodzie Uzbekistanu,

— uwzględniając oświadczenie urzędującego Przewodniczącego OBWE w sprawie sytuacji w Uzbekistanie, złożone dnia 20 maja 2005 r.,

— uwzględniając art. 103 ust. 4 Regulaminu,

A. mając na uwadze, że zgodnie z doniesieniami naocznych świadków w dniu 13 maja 2005 r. w mieście Andiżan we wschodnim rejonie Uzbekistanu zginęło kilkaset osób, gdy rządowe wojska otworzyły ogień do uczestników marszu protestacyjnego przeciwko uwięzieniu 23 lokalnych biznesmenów,

B. mając na uwadze, że uzbecki prezydent Islam Karimow oskarżył o przemoc grupy islamskie, odpierając zarzut otwarcia ognia przez siły bezpieczeństwa do nieuzbrojonych cywili oraz poinformował, że liczba ofiar śmiertelnych wyniosła tylko 169 osób, z czego większość stanowili „islamscy ekstremistyczni terroryści",

C. mając na uwadze, że równocześnie ponad 500 osób uciekło z Uzbekistanu i znalazło schronienie w obozie Barash w Kirgistanie, po kirgiskiej stronie rzeki stanowiącej granicę między Uzbekistanem a Kirgistanem,

D. mając na uwadze, że wiele osób zostało aresztowanych w trakcie i po wydarzeniach w Andiżanie i wciąż przebywają one w areszcie,

E. mając na uwadze, że mieszkańcy Andiżanu wciąż obawiają się sankcji ze strony rządu za opowiadanie o wydarzeniach, a miasto pozostaje całkowicie zamknięte dla dziennikarzy i osób prowadzących dochodzenia w zakresie praw człowieka, podczas gdy rząd wydał instrukcje uzbeckim środkom przekazu dotyczące sposobu, w jaki mają przedstawiać wydarzenia związane z użyciem przemocy oraz zablokował dostęp do coraz większej liczby stron internetowych zagranicznych środków przekazu,

F. szczególnie mocno zaniepokojony nieustającymi zniknięciami rannych osób ze szpitali oraz samowolnymi aresztowaniami, zatrzymaniami i fizycznymi atakami na działaczy broniących praw człowieka, którzy donoszą o przypadkach i prowadzą dochodzenia w sprawie masowego użycia siły wobec ludności cywilnej,

([1]) Dz.U. L 229 z 31.8.1999, str. 3.

G. mając na uwadze, że Organizacja Narodów Zjednoczonych, przy wsparciu między innymi Rady Unii Europejskiej, OBWE i NATO wezwała do bezzwłocznego przeprowadzenia niezależnego dochodzenia w sprawie przyczyn i okoliczności wydarzeń w Andiżanie; mając na uwadze, że dochodzenie to jest absolutnie konieczne, aby rzucić światło na wydarzenia i w odpowiedni sposób odnieść się do nich, co leży w interesie stabilności w regionie; odnotowując żenujące poparcie dla działań rządu ze strony Federacji Rosyjskiej i Chin,

H. mając na uwadze, że uzbeckie władze do chwili obecnej odmawiają odpowiedzi na wezwanie do przeprowadzenia międzynarodowego niezależnego dochodzenia, a nawet odrzuciły możliwość jakiegokolwiek kontaktu z przedstawicielami międzynarodowej wspólnoty w celu omówienia wszczęcia takiego dochodzenia,

I. mając na uwadze, że uzbecki rząd jest od lat obarczany odpowiedzialnością za torturowanie, brutalne traktowanie i poważne nadużycia praw człowieka w stosunku do więźniów, a także za surowe traktowanie działaczy broniących praw człowieka i politycznej opozycji,

J. uznając rolę odgrywaną przez Uzbekistan w zwalczaniu międzynarodowego terroryzmu, ale podkreślając też kluczową potrzebę kontynuowania tej walki poprzez środki zgodne z prawem, które nie ciemiężą całego społeczeństwa i respektują prawa człowieka,

K. mając na uwadze, że uzbeckie władze często twierdzą, że opozycję wobec rządu stanowią religijni ekstremiści z doliny Fergany, pragnący obalenia obecnego rządu i ustanowienia islamskiego kalifatu na obszarze całej Azji Środkowej, pomimo faktu, że uzbeckie społeczeństwo jest w znaczącej większości świeckie i że ograniczone przypadki religijnego ekstremizmu są raczej powodowane niesprawiedliwością społeczną,

L. mając na uwadze, że liderzy kilku grup działających na rzecz praw człowieka w Uzbekistanie donieśli, że po masakrze w Andiżanie nastąpiły szerokie działania represyjne wobec obrońców praw człowieka, członków opozycyjnych partii i innych politycznie aktywnych uzbeckich obywateli, oraz że uzbecki reżim zastosował wobec nich areszt i fizyczne szykany,

M. mając na uwadze, że uzbecki prezydent Islam Karimow stoi na czele kraju od chwili uzyskania przez niego niepodległości w 1989 r., a jego reżim nie dokonał żadnych znaczących starań na rzecz wprowadzenia niezbędnych reform politycznych, społecznych i gospodarczych reform i uczynił z Uzbekistanu jeden z najbardziej autokratycznych reżimów w Azji Środkowej,

N. mając na uwadze, że społeczeństwo obywatelskie w Azji Środkowej, w tym w Uzbekistanie, coraz silniej domaga się bardziej otwartego społeczeństwa, w którym swoboda jednostki i prawa człowieka są w pełni respektowane, a także skłania się ku demokracji,

O. mając na uwadze, że współpraca ze strony UE może nastąpić wyłącznie w oparciu o prawdziwą politykę promowania praw człowieka ze strony beneficjentów,

1. zdecydowanie potępia nadmierne, brutalne i masowe użycie siły przez uzbeckie siły bezpieczeństwa i wzywa uzbeckie władze do postawienia odpowiedzialnych za masakrę w Andiżanie przed wymiarem sprawiedliwości;

2. wyraża głębokie ubolewanie z powodu śmierci setek osób i składa wyrazy współczucia tym, którzy doznali cierpień w wyniku przemocy ze strony uzbeckich sił bezpieczeństwa;

3. wzywa uzbeckie władze do udzielenia bezzwłocznej odpowiedzi na międzynarodowe wezwania do przeprowadzenia niezależnego międzynarodowego dochodzenia w sprawie tych wydarzeń oraz do podjęcia niezbędnych kroków umożliwiających to dochodzenie;

4. podkreśla, że uzbecki rząd, poprzez dalsze odmawianie przeprowadzenia międzynarodowego dochodzenia, nie wypełnia swoich podstawowych zobowiązań wynikających z klauzuli dotyczącej praw człowieka i demokracji, zawartej w Umowie o Partnerstwie i Współpracy;

5. wzywa Radę i Komisję do skierowania pomocy UE i programów współpracy dla Uzbekistanu poprzez niezależne organizacje pozarządowe, do nasilenia programów TACIS na rzecz demokracji oraz do wstrzymania bezpośredniej pomocy dla instytucji rządowych, dopóki nie zostanie przeprowadzone prawdziwe międzynarodowe i niezależne dochodzenie, przy pełnym zaangażowaniu uzbeckich władz, i dopóki nie zakończy się powszechne naruszanie praw człowieka;

6. wyraża głębokie zaniepokojenie losem tych, którzy zdecydowali się szukać schronienia za kirgiską granicą i wzywa Uzbekistan oraz Kirgistan do pełnego poszanowania międzynarodowych konwencji w sprawie osób wysiedlonych i uchodźców; wzywa Radę i Komisję do przekazania pomocy humanitarnej w ścisłej współpracy z agencjami ONZ i innymi międzynarodowymi organizacjami, wzywa też uzbeckie władze do zapewnienia natychmiastowego dostępu do regionu w celu przekazania pomocy;

7. wzywa uzbeckie władze do natychmiastowego zaprzestania prześladowań i szykanowania opozycyjnych polityków, obrońców praw człowieka, niezależnych dziennikarzy i innych uzbeckich obywateli; wnosi o natychmiastowe uwolnienie osób aresztowanych w trakcie i po wydarzeniach w Andiżanie;

8. stoi na stanowisku, że zwalczanie terroryzmu musi odbywać się w zgodzie z międzynarodowymi konwencjami i zobowiązaniami OBWE oraz że w żadnym wypadku nie może być wykorzystywane jako uzasadnienie podejmowania zdecydowanych kroków przeciwko politycznej opozycji, łamania praw człowieka i ograniczania swobód obywatelskich;

9. wzywa administrację USA do zawieszenia prowadzonych przez nią z uzbeckim rządem negocjacji dotyczących oficjalnego i długoterminowego porozumienia, na mocy którego Stany Zjednoczone utrzymają w Uzbekistanie swoją bazę wojskową, a uzbecki rząd uzyska w zamian znaczące korzyści finansowe oraz wzywa do rozpatrzenia alternatywnych rozwiązań w tym regionie;

10. podkreśla znaczenie omówienia podstawowych przyczyn braku stabilności w regionie i wzywa uzbeckie władze to przeprowadzenia wewnętrznych reform, które są niezbędne dla rozwoju gospodarczego i osiągnięcia demokracji i stabilności w kraju; wzywa Radę i Komisję do skutecznego wsparcia rzeczonych reform, w ścisłej koordynacji z innymi właściwymi podmiotami międzynarodowymi;

11. wzywa zwłaszcza rząd Uzbekistanu do podjęcia konkretnych kroków w celu zniesienia kary śmierci, do wzmocnienia niezawisłości wymiaru sądowego, do dostosowania krajowego ustawodawstwa w dziedzinie środków przekazu do międzynarodowych wymogów i standardów, do zniesienia cenzury, do niewywierania nacisku na niezależnych dziennikarzy i redaktorów środków przekazu oraz do stworzenia warunków, w których możliwa będzie prawdziwa swoboda wypowiedzi;

12. wzywa uzbecki rząd do przeprowadzenia rewizji i uproszczenia procesu rejestracji organizacji pozarządowych, włączając w to przedstawicielstwa organizacji zagranicznych, oraz do przedłożenia i przyjęcia poprawek zmniejszających kontrolę ze strony państwowych organów i Ministerstwa Sprawiedliwości nad działaniami organizacji pozarządowych;

13. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji, Sekretarzom Generalnym Organizacji Narodów Zjednoczonych i OBWE oraz prezydentom, rządom i parlamentom Uzbekistanu, Kirgistanu, Federacji Rosyjskiej, Stanów Zjednoczonych i Chin.

P6_TA(2005)0240

Wpływ zatrudnienia i wydajności pracy na wzrost gospodarczy

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie zatrudnienia i wydajności pracy oraz ich wpływu na wzrost gospodarczy (2004/2188(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając dokument roboczy Komisji (SEC(2004)0690),

— uwzględniając art. 45 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych (A6-0109/2005),

A. mając na uwadze, że za politykę zatrudnienia odpowiedzialne są Państwa Członkowskie,

B. mając na uwadze, że pewność zatrudnienia, poziom płac, warunki pracy, szkolenia i kapitał przypadający na każdego pracownika stanowią zmienne, dla których istnieje pozytywna współzależność z poziomem wydajności pracy,

C. mając na uwadze, że nielegalne zatrudnienie negatywnie wpływa na systemy ochrony socjalnej, polityki zatrudnienia i spójność społeczną,

D. mając na uwadze, że obecna faza gospodarcza charakteryzująca się zwiększoną konkurencyjnością i nasiloną restrukturyzacją prowadzi do utraty pracy i zmian modeli zatrudnienia w niektórych regionach i sektorach,

E. mając na uwadze, że dla zminimalizowania prawdopodobnych niekorzystnych skutków tych zmian kwestią dużej wagi dla wszystkich, których one dotyczą jest określenie problemów związanych z zatrudnieniem i wydajnością pracy,

F. mając na uwadze, że w wielu sektorach wystąpił niedobór pracowników wykwalifikowanych i uwzględniając, że w niektórych Państwach Członkowskich ze względu na specyficzne tendencje demograficzne zmniejsza się liczba osób pracujących pochodzących z danego kraju,

G. mając na uwadze, że wzrost gospodarczy w Europie kształtuje się na poziomie około 2 %, co nie jest wystarczające, aby zaradzić bezrobociu i promować pełne zatrudnienie; jest to wyraźny dowód na to, że dla uporania się z problemem braku efektywnego popytu konieczne są rozwiązania makroekonomiczne,

H. mając na uwadze, że obie strony przemysłu powinny być ściśle zaangażowane w wysiłki podejmowane w celu zbadania powiązania pomiędzy jakością miejsc pracy i wydajnością pracy oraz uwzględniając, że taka współpraca utorowałaby drogę postępowi gospodarek Państw Członkowskich,

I. mając na uwadze, że MŚP stanowią większość pracodawców oraz są głównym motorem rozwoju gospodarczego,

J. mając na uwadze, że rozwój internetu i handlu elektronicznego oznacza, że przedsiębiorstwa unijne, w tym MŚP, działają na coraz bardziej globalnym rynku, a konieczność zwiększenia ich konkurencyjności powinna być rozważana właśnie w tym szerszym kontekście,

K. mając na uwadze, że wzrost gospodarczy kosztem wzrostu zatrudnienia jest niepożądany, oraz że wszystkie formy wzrostu zatrudnienia powinny być w związku z tym promowane, a także mając na uwadze, że powyższy dokument roboczy Komisji stwierdza, że „elastyczny czas pracy (w tym umowy na czas określony i praca na niepełny etat...) przyczyniły się do wzrostu zatrudnienia i poziomu uczestnictwa”,

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

1. wyraża ubolewanie, że Rada przestała uważać Pakt na Rzecz Stabilności i Wzrostu za wyznacznik poprawy warunków wzrostu gospodarczego i tworzenia możliwości zatrudnienia;

2. podkreśla znaczenie inwestycji publicznych na szczeblu UE i krajowym w celu promowania spójności społecznej i gospodarczej, jako sposobu na pobudzenie popytu i rozwój wzrostu gospodarczego i wzrostu zatrudnienia;

3. uważa, że UE może być dla świata obszarem postępu gospodarczego, społecznego i w dziedzinie ochrony środowiska, jeśli będzie prowadzić inną politykę gospodarczą, monetarną i społeczną; ponownie potwierdza aktualność strategicznych celów wyznaczonych przez Radę Europejską w Lizbonie z 23 i 24 marca 2000 roku, takie jak pełne zatrudnienie, w tym więcej i lepszych miejsc pracy, wzrost gospodarczy, spójność społeczna (a w szczególności zwalczanie ubóstwa, rozwarstwienia dochodów i bezrobocia) i ochrona środowiska naturalnego, jako motorów służących osiągnięciu zrównoważonego rozwoju w UE, oraz uważa, że te cele strategiczne powinny być priorytetem UE przez najbliższe pięć lat;

4. uważa, iż unia gospodarcza i monetarna oraz Pakt na rzecz Stabilności i Wzrostu wzmocnią rynek wewnętrzny i będą promować makroekonomiczne warunki gospodarcze charakteryzujące się brakiem inflacji i niskimi stopami procentowymi, tym samym poprawiając warunki niezbędne dla wzrostu gospodarczego i tworzenia możliwości zatrudnienia, a także tworząc trwałą podstawę spójności społecznej;

5. wyraża przekonanie, że udana i trwała unia gospodarcza i monetarna, dobrze funkcjonujący rynek wewnętrzny i wysoki poziom zatrudnienia nie powinny wchodzić w zakres jedynie reformy strukturalnej systemów ochrony socjalnej Państw Członkowskich, ponieważ, w przeciwieństwie do ograniczonych lub wyjątkowych środków, reformy strukturalne muszą mieć szeroki zakres oraz w sposób spójny rozwiązywać skomplikowany problem zachęt do tworzenia miejsc pracy;

6. popiera wniosek końcowy zawarty w dokumencie roboczym Komisji, w którym stwierdza się, że „reformy mające na celu wzrost zatrudnienia powinny obejmować, między innymi, reformę systemu podatkowego i systemu świadczeń socjalnych, tak aby opłacało się pracować, aktywne działania związane z rynkiem pracy w celu poprawy zdolności do pracy, modernizację organizacji pracy, w tym bardziej elastyczne rozwiązania dotyczące umów o pracę, zachęcanie do mobilności geograficznej i zawodowej oraz wysiłki w celu uczynienia systemu układów zbiorowych bardziej sprzyjającym zatrudnieniu";

7. uważa, iż należy przyjąć zintegrowane i konsekwentne podejście w stosunku do reformy polityki ochrony socjalnej, polityki fiskalnej, gospodarczej, zatrudnienia i finansowej, przy jednoczesnym uwzględnieniu europejskiego celu, jakim jest wysoki poziom zatrudnienia i ochrony socjalnej;

8. wyraża pogląd, że w tym kontekście i w celu wsparcia strategii gospodarczych i zatrudnienia w Unii Europejskiej uwzględniających cele ochrony socjalnej, należy zwrócić większą uwagę na poprawę efektywności rynkowej, innowacji technologicznych, systemów edukacji i kształcenia, konkurencyjności i wydajności pracy jako warunków wstępnych wzrostu i zatrudnienia;

9. uważa, że innowacyjność i przedsiębiorczość są zasadniczymi czynnikami wzrostu, tworzenia miejsc pracy i wydajności pracy oraz że Komisja powinna promować wzajemne powiązania pomiędzy firmami, szkołami, uniwersytetami i naukowcami w ramach Unii Europejskiej i poza nią w celu stymulowania ducha przedsiębiorczości i przyspieszania innowacji;

10. uważa, iż cała wyżej przedstawiona strategia zmaksymalizuje wysiłki na rzecz promowania zatrudnienia i integracji społecznej oraz zwalczania bezrobocia, a także że w tym kontekście promowanie zatrudnienia, ochrona i zabezpieczenie pracowników zostaną połączone z potrzebą poprawy funkcjonowania rynku pracy, tym samym przyczyniając się również do właściwego sukcesu unii gospodarczej i monetarnej;

11. zauważa, że należy zwrócić większą uwagę na uproszczenie prawodawstwa Wspólnoty i krajowego oraz na przeprowadzanie lepszej oceny wpływu w celu poprawy rynku wewnętrznego, stworzenia warunków gospodarczych przyjaznych MŚP i zmniejszenia kosztów administracyjnych i fiskalnych; należy też promować instrumenty i sposoby finansowania MŚP takie jak kapitał wysokiego ryzyka;

12. uznaje istotną rolę Europejskiego Banku Inwestycyjnego w tworzeniu miejsc zatrudnienia dzięki możliwościom inwestycji w Europie; wzywa Europejski Bank Inwestycyjny do przyspieszenia działań w tym zakresie poprzez promowanie interwencji w obszarach innowacji technologicznych oraz systemów edukacji i kształcenia;

13. zauważa, że wzmocniony rynek wewnętrzny w połączeniu z reformą rynku pracy i zintegrowanymi rynkami kapitałowymi zapewniłby większy potencjał znacznego wzrostu europejskiego PKB; wyraża zatem przekonanie, że sprawą dużej wagi jest pogłębienie rynku wewnętrznego, zwłaszcza w dziedzinie usług;

14. uznaje znaczenie usług publicznych i ich świadczenia dla rozwijania spójności społecznej, gospodarczej i terytorialnej w Unii Europejskiej oraz dla wzrostu gospodarczego i wzrostu zatrudnienia;

15. uważa, iż większa mobilność na rynku pracy, zarówno pod względem geograficznym, jak i zawodowym, zmniejszyłaby różnice pomiędzy podażą i popytem na rynku pracy i znacznie podniosłaby poziom zatrudnienia oraz że w tym zakresie należy wprowadzić jeszcze wiele ulepszeń;

16. podkreśla potrzebę wprowadzenia działań promujących aktywne starzenie się i zniechęcających do wcześniejszych emerytur; podkreśla wagę wkładu starszych pracowników, których doświadczenie i umiejętności mogą być pomocne w zwiększeniu wydajności europejskiej gospodarki; uważa, że osoby starsze, dzięki swemu doświadczeniu i umiejętnościom, powinny być uważane za bogactwo, które należy wykorzystać, a nie za problem do rozwiązania;

17. uznaje wagę swobodnego przepływu pracowników w ramach Unii, wzywa więc Państwa Członkowskie do dokonania przeglądu okresów przejściowych przewidzianych dla nowych Państw Członkowskich w obszarze swobodnego przepływu pracowników w celu usunięcia wszelkich przeszkód w zakresie mobilności na rynku pracy;

18. uznaje rolę partnerów społecznych w tworzeniu dobrze funkcjonującej i trwałej unii gospodarczej i monetarnej;

19. wzywa Państwa Członkowskie do rozwiązania problemu nielegalnej pracy, który niesie negatywne skutki dla systemów ochrony socjalnej, spójności społecznej, konkurencyjności i wydajności pracy;

20. wzywa Państwa Członkowskie do modernizacji, zgodnie z ich krajowymi przepisami i praktyką, systemów podatkowych i systemów ochrony socjalnej w sposób umożliwiający dostosowanie ich do zmian strukturalnych rynku pracy i wspieranie rozwoju wykwalifikowanej, wykształconej siły roboczej posiadającej zdolność przystosowywania się do zmian w celu przyczynienia się do konkurencyjności, zatrudnienia i wydajności pracy;

21. zachęca Komisję, aby wraz z Państwami Członkowskimi i po zasięgnięciu opinii obu stron przemysłu dokonała analizy osiągnięć, innowacji i postępu poczynionego na rzecz powyższych celów oraz do przedstawienia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie stosownych raportów dotyczących jakości miejsc pracy, wydajności rynku pracy, wydajności pracy, systemów podatkowych i systemów ochrony socjalnej w odniesieniu do wszystkich sektorów gospodarki;

22. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji.

Czwartek, 9 czerwca 2005 r.

P6_TA(2005)0241

Boliwia

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji w Boliwii

Parlament Europejski,

— uwzględniając poprzednie rezolucje w sprawie sytuacji w Boliwii, a w szczególności rezolucję z dnia 23 października 2003 r. ([1]),

— uwzględniając art. 115 ust. 5 Regulaminu,

A. zaniepokojony głębokim kryzysem instytucjonalnym, który przechodzi Boliwia, w szczególności po dymisji prezydenta Carlosa Meny,

B. uwzględniając, że Boliwia ma najwyższy w Ameryce Południowej wskaźnik ubóstwa,

C. uwzględniając, że większa część narodu boliwijskiego cierpi z powodu niedostatku oraz że konieczne jest podjęcie pilnych działań, zapewniających pozytywną odpowiedź na potrzebę sprawiedliwości społecznej oraz umożliwiających rozwój systemu demokratycznego,

D. uwzględniając, że społeczeństwo boliwijskie głęboko pragnie prawdziwej demokracji, co znajduje wyraz w bezpośrednim uczestnictwie ludności indiańskiej w sprawach publicznych,

E. uwzględniając, że liczne sektory społeczeństwa boliwijskiego, w szczególności ludność indiańska, mieszkańcy wsi, robotnicy i bezrobotni mają prawo domagać się w sposób pokojowy i zgodny z prawem uczestniczenia w kierowaniu krajem,

F. uwzględniając zagrożenie, jakie stanowi dla stabilności społecznej i politycznej Boliwii utrzymywanie się poważnych i głębokich nierówności, nieuznawanie praw ludności indiańskiej oraz zagrożenie dla zasobów i stref naturalnych, jakie może wyniknąć z niekontrolowanej eksploatacji zasobów,

G. uwzględniając nasilenie konfliktu w ciągu kilku ostatnich tygodni, objawiające się strajkiem generalnym w wielu regionach, strajkami głodowymi, strajkami w sektorach oświaty i ochrony zdrowia oraz dziesiątkami tysięcy demonstrantów na ulicach,

H. uwzględniając, że wobec fali protestów prezydent Mesa uzależnił swoją rezygnację od decyzji Kongresu Narodowego i wezwał demonstrujące sektory społeczeństwa do umożliwienia Parlamentowi wznowienia posiedzeń w celu przeprowadzenia obrad i podjęcia decyzji w sprawie przyszłości kraju,

1. ponawia nieugięte i zdecydowane poparcie dla systemu demokratycznego, państwa prawa i obowiązującego w Boliwii porządku konstytucyjnego i wyraża nadzieję, że rezygnacja prezydenta Mesy nie spowoduje próżni władzy, która mogłaby zostać wykorzystana do zawrócenia kraju z drogi poszanowania wartości demokratycznych i państwa prawa;

2. daje wyraz zaniepokojeniu wydarzeniami politycznymi i społecznymi mającymi miejsce w Boliwii, w szczególności w La Paz, siedzibie władzy wykonawczej i ustawodawczej;

3. wyraża nadzieję na znalezienie konsensu w społeczeństwie boliwijskim w celu zapewnienia, aby zasoby naturalne kraju, w szczególności zasoby energetyczne, przyczyniły się do rozwoju i dobrobytu społecznego jego mieszkańców;

4. wzywa do kontynuowania wysiłków mających na celu pogłębienie i poszerzenie demokracji w Boliwii oraz apeluje do Unii Europejskiej i jej Państw Członkowskich o odpowiednie wsparcie procesu demokratycznego, w tym celu, aby kraj ten mógł wydobyć się z politycznych i gospodarczych tarapatów;

([1]) Dz.U. C 82 E z 1.4.2004, str. 634.

5. wyraża przekonanie o konieczności wspierania dialogu, aby w sposób pokojowy i w ramach instytucji demokratycznych i porządku konstytucyjnego Boliwii udało się przezwyciężyć kryzys i wzywa jednocześnie do zachowania umiaru, tak aby osiągnąć konstruktywny dialog ze wszystkimi sektorami społeczeństwa, który umożliwi powstanie klimatu zaufania i zrozumienia, niezbędnego dla przeprowadzenia w kraju pokojowych przemian;

6. domaga się wysłania delegacji Parlamentu Europejskiego do Republiki Boliwii, aby przeanalizować obecną sytuację na miejscu i zaproponować odpowiednią pomoc w celu wspierania demokratycznych i pokojowych przemian i wyraża gotowość uczestniczenia jako obserwator w procesie wyborczym, jeżeli zajdzie taka potrzeba;

7. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządom Państw Członkowskich, rządowi i Kongresowi Republiki Boliwii oraz Sekretarzowi Generalnemu OPA.

P6_TA(2005)0242

Wolność prasy w Algierii

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wolności prasy w Algierii

Parlament Europejski,

— uwzględniając eurośródziemnomorski układ stowarzyszeniowy zawarty pomiędzy Unią Europejską a Algierią dnia 21 kwietnia 2002 r.,

— uwzględniając sprawozdania Programu Narodów Zjednoczonych na rzecz Rozwoju (UNDP) z lat 2002, 2003 i 2004 w sprawie rozwoju społecznego w świecie arabskim,

— uwzględniając komunikat Komisji z 21 maja 2003 r. zatytułowany „Stworzenie nowego impulsu do działań prowadzonych przez UE w dziedzinie praw człowieka i demokratyzacji we współpracy z partnerami europejskimi" (COM(2003)0294),

— uwzględniając komunikat Komisji z 11 marca 2003 r. zatytułowany „Rozszerzona Europa — sąsiedztwo: nowe ramy dla stosunków z naszymi wschodnimi i południowymi sąsiadami" COM(2003)0104),

— uwzględniając komunikat Komisji z 12 kwietnia 2005 r. zatytułowany „Dziesiąta rocznica zawiązania partnerstwa eurośródziemnomorskiego: program roboczy z myślą o podjęciu wyzwań najbliższych pięciu lat" (COM(2005)0139),

— uwzględniając swoją rezolucję z 28 kwietnia 2005 r. dotyczącą rocznego sprawozdania w sprawie praw człowieka w świecie z rok 2004 i polityki UE w tej dziedzinie ([1]),

— uwzględniając rezolucję Eurośródziemnomorskiego Zgromadzenia Parlamentarnego dotyczącą kwestii gospodarczych i finansowych, spraw socjalnych i oświaty, przyjętą w Kairze w dniu 15 marca 2005 r.,

— uwzględniając swoje poprzednie rezolucje w sprawie Algierii, a w szczególności rezolucję z 10 października 2002 r. w sprawie zawarcia układu stowarzyszeniowego z Algierią ([2]),

— uwzględniając art. 115 ust. 5 Regulaminu,

A. mając na uwadze, że partnerstwo eurośródziemnomorskie ma na celu w szczególności utworzenie strefy pokoju i stabilności opartej na przestrzeganiu praw człowieka, wolności podstawowych i demokracji,

B. mając na uwadze, że Unia Europejska troszczy się o promowanie demokracji, dobrego rządzenia, państwa prawa oraz o obronę całokształtu praw człowieka,

---

([1]) *Teksty przyjęte* tego dnia, P6_TA(2005)0150.
([2]) Dz.U. C 279 E z 20.11.2003, str. 115.

C. przypominając zobowiązania podjęte przez rząd algierski w ramach Deklaracji Barcelońskiej przyjętej podczas Konferencji Eurośródziemnomorskiej w dniach 27 i 28 listopada 1995 r.,

D. mając na uwadze, że art. 2 wyżej wymienionego układu stowarzyszeniowego wymaga, by poszanowanie zasad demokratycznych i praw podstawowych inspirowało politykę wewnętrzną i międzynarodową stron oraz stanowiło istotny element układu,

E. przypominając, że telewizja, radio i sektor drukarski są w Algierii monopolami państwowymi,

F. zaniepokojony stanem wolności prasy po reformie algierskiego kodeksu karnego z maja 2001 r., a zwłaszcza niektórymi jego postanowieniami przewidującymi wysokie grzywny i kary więzienia za zniesławienie,

G. mając na uwadze, że liczne postępowania sądowe w sprawie przestępstw prasowych zostały wszczęte przeciwko dziennikarzom pracującym dla prywatnych dzienników francuskojęzycznych, takich jak *Le Matin*, *Liberté*, *Le soir d'Algérie* i *El Watan*, a w szczególności niepokojąc się karami więzienia, na jakie skazani zostali Farid Alilat, Fouad Boughanem, Hakim Laâlam, Abla Chérif, Hassane Zerrouky, Youssef Rezzoug, Yasmine Ferroukhi i Hafnaoui Ghoul,

H. przypominając, że Mohamed Benchicou, wydawca dziennika *Le Matin*, został 14 czerwca 2004 r. skazany na dwa lata więzienia za naruszenie prawa regulującego kontrolę kursów wymiany i przepływ kapitałów, a jego dziennik został zlikwidowany nakazem sądowym w czerwcu 2004 r.; mając na uwadze, że jego wniosek o uwolnienie z powodów zdrowotnych został odrzucony przez władze algierskie w dniu 20 kwietnia 2005 r., pomimo alarmującego pogorszenia jego stanu zdrowia; przypominając również skazanie i uwięzienie Ahmeda Benaouma, dyrektora grupy prasowej *Er-raï Elâm*, od 28 czerwca 2004 r.,

I. mając na uwadze, że dekret o stanie wyjątkowym z dnia 9 lutego 1992 r., a także wszystkie dekrety i akty prawne z niego wynikające nadal pozostają w mocy,

J. mając na uwadze, że projekty zmierzające do rozwoju pluralizmu w dziedzinie informacji oraz do wzmocnienia niezależnych mediów w Algierii są obecnie finansowane zgodnie z Europejską Inicjatywę na rzecz Demokracji i Praw Człowieka (EIDHR),

1. z zadowoleniem przyjmuje ratyfikację wyżej wymienionego układu stowarzyszeniowego między UE a Algierią przez parlament algierski i wyraża nadzieję, że po wejściu w życie tego układu możliwe będzie ponowne nawiązanie dialogu politycznego z Algierią za pośrednictwem rady stowarzyszeniowej;

2. podkreśla znaczenie eurośródziemnomorskiej polityki sąsiedztwa i planów działania mających na celu wzmocnienie demokracji, państwa prawa i poszanowania praw człowieka, a w szczególności wolności prasy, która musi być poważnie wzięta pod uwagę przy opracowywaniu tych planów działania;

3. uważa w szczególności, że przepisy algierskiego kodeksu karnego z maja 2001 r., przewidujące kary więzienia za zniesławienie prezydenta, Parlamentu lub jakiejkolwiek innej instytucji publicznej lub pochodzącej z wyboru, stanowią przeszkodę w wykonywaniu zawodu dziennikarza w Algierii;

4. zwraca się do władz algierskich o przyjęcie i niezwłoczne wdrożenie środków legislacyjnych umożliwiających rzetelne przestrzeganie praw podstawowych, a zwłaszcza pełne poszanowanie wolności prasy zgodnie z układami i paktami międzynarodowymi, których Algieria jest stroną; zwraca się w związku z tym o definitywną depenalizację przestępstw prasowych;

5. zwraca się do władz algierskich o niezwłoczne uwolnienie dziennikarzy skazanych na kary więzienia za zniesławienie, a także o położenie kresu tym prześladowaniom prywatnych mediów algierskich przez wymiar sprawiedliwości za głoszone przez nie poglądy oraz postępowaniom sądowym przeciw prywatnym mediom algierskim;

6. uważa, że zniesienie stanu wyjątkowego przyczyniłoby się do rozwoju państwa prawa i do przestrzegania postanowień art. 2 układu stowarzyszeniowego;

7. zwraca się do Rady i Komisji o wprowadzenie jasnych mechanizmów regularnej oceny przestrzegania art. 2 przez wszystkie strony układu stowarzyszeniowego, Parlament Europejski, Ludowe Zgromadzenie Narodowe i algierskie społeczeństwo obywatelskie;

8. zwraca się do prezydencji brytyjskiej o zwołanie rady stowarzyszeniowej UE-Algieria w celu ponownego nawiązania dialogu politycznego z Algierią oraz o włączenie kwestii wolności prasy do porządku dziennego tego posiedzenia;

9. zwraca się do Komisji o dalsze promowanie, poprzez EIDHR, programów zmierzających do wzmocnienia niezależnych mediów w Algierii, a także o rozwijanie pluralizmu w dziedzinie informacji;

10. zwraca się o poruszenie kwestii wolności prasy podczas kolejnego posiedzenia delegacji międzyrządowej do spraw stosunków z krajami Maghrebu;

11. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Osobistemu Przedstawicielowi ds. Praw Człowieka Javiera Solany, Sekretarza Generalnego i Wysokiego Przedstawiciela ds. Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa, Komisji oraz rządowi i Ludowemu Zgromadzeniu Narodowemu Algierii.

P6_TA(2005)0243

Azerbejdżan

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Azerbejdżanu

Parlament Europejski,

— uwzględniając swoje wcześniejsze rezolucje w sprawie Azerbejdżanu i Południowego Kaukazu, w szczególności swoje zalecenie z dnia 26 lutego 2004 r. dla Rady w sprawie polityki UE wobec Południowego Kaukazu ([1]),

— uwzględniając swoją rezolucję z dnia 20 listopada 2003 r.w sprawie „Szerszej Europy — Sąsiedztwa: Nowych Ram Stosunków ze Wschodnimi i Południowymi Sąsiadami" ([2]),

— uwzględniając Porozumienie o Partnerstwie i Współpracy zawarte z Azerbejdżanem obowiązujące od dnia 1 lipca 1999 r., które stanowi o poszanowaniu demokracji, zasad prawa międzynarodowego i praw człowieka,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji dotyczące Azerbejdżanu z dnia 2 marca 2005 r.,

— uwzględniając konkluzje Rady ds. Ogólnych i Stosunków Zewnętrznych UE z dnia 25 i 26 kwietnia 2005 r. oraz oświadczenie Prezydencji Unii Europejskiej w sprawie wydarzeń w Baku z dnia 24 maja 2005 r.,

— uwzględniając wspólne zalecenia OBWE/ODIHR i Komisji Weneckiej dotyczące prawa wyborczego i organów wyborczych w Azerbejdżanie z dnia 1 czerwca 2005 r. oraz sprawozdanie OBWE w sprawie monitorowania rozpraw sądowych w Azerbejdżanie z dnia 4 lutego 2005 r.,

— uwzględniając zalecenia VI posiedzenia Parlamentarnej Komisji Współpracy UE/Azerbejdżan, która obradowała w Baku w dniach 18-19 kwietnia 2005 r.,

— uwzględniając włączenie Azerbejdżanu do europejskiej polityki sąsiedztwa oraz decyzję o wdrożeniu planu działania dla trzech krajów Południowego Kaukazu,

---

([1]) Dz.U. C 98 E z 23.4.2004, str.193.
([2]) Dz.U. C 87 E z 7.4.2004, str. 506.

— uwzględniając członkostwo Azerbejdżanu w Radzie Europy, Europejską Konwencję Praw Człowieka oraz liczne rezolucje Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy w sprawie sytuacji w Azerbejdżanie,

— uwzględniając Międzynarodowy Pakt Praw Obywatelskich i Politycznych, w szczególności artykuły 19 i 21 gwarantujące wolność wypowiadania się i pokojowego zgromadzania się,

— uwzględniając oświadczenia Prezydencji w sprawie Azerbejdżanu z dnia 19 maja 2005 r. przyjmujące z zadowoleniem dekret prezydenta Ilhama Aliyeva w sprawie poprawy procedury wyborczej w Azerbejdżanie,

— uwzględniając art. 115 ust.5 Regulaminu,

A. mając na uwadze niewydanie partiom opozycyjnym przez prezydenta Baku pozwolenia na zgromadzenie się w dniu 21 maja 2005 r., wbrew duchowi prezydenckiego dekretu z dnia 12 maja 2005 r., który nakazał władzom lokalnym zezwolić na polityczne zgromadzenia i wyznaczyć odpowiednie do tego miejsce,

B. mając na uwadze, że podjęcie przez opozycję próby zgromadzenia się w dniu 21 maja 2005 r. w Baku spotkało się z gwałtowną i brutalną reakcją policji wobec dziennikarzy i uczestników zgromadzenia, z których niektórzy zostali zatrzymani na kilkanaście dni,

C. mając na uwadze zatrzymanie przez władze Azerbejdżanu w dniu 31 maja 2005 roku dziesiątek młodych działaczy za rozpowszechnianie ulotek,

D. mając na uwadze, że nowa demonstracja odbyła się w Baku bez incydentów w dniu 4 czerwca 2005 po zawarciu porozumienia z władzami,

E. mając na uwadze, że przedstawiciele UE wyrazili swój niepokój w związku z zatrzymaniem protestujących i przywódców opozycji podczas gdy korzystali oni z prawa do gromadzenia się, podstawowej wolności w demokratycznym społeczeństwie, jaką jest wyrażanie opinii politycznych,

F. mając na uwadze, że nie jest to pierwszy przypadek stosowania siły wobec opozycji; w październiku 2003 r. po zamieszkach związanych z powszechnie krytykowanymi wyborami prezydenckimi, siedmiu członków opozycji zostało aresztowanych i skazanych na pięć lat więzienia, następnie jednak uniewinnionych,

G. wskazując na fakt, że wnioski OBWE w sprawie wyborów władz miejskich w grudniu 2004 r. „wskazują na brak przestrzegania wielu międzynarodowych standardów demokratycznych wyborów", jednakże same wybory ogólnie oceniono jako dopuszczalne i stwierdzono wprowadzenie pewnych technicznych udogodnień w porównaniu z poprzednimi wyborami prezydenckimi z 2003 roku,

H. mając na uwadze, że w odniesieniu do wyborów parlamentarnych z prezydent Ilham Aliyev wydał w dniu 12 maja 2005 r. zarządzenie w sprawie „Poprawy procedury wyborczej w Republice Azerbejdżańskiej",

I. mając na uwadze, że wnioski sprawozdania OBWE w sprawie monitorowania rozpraw sądowych w Azerbejdżanie wskazują, że rozprawy sądowe w niektórych istotnych sprawach nie spełniają obowiązujących w Azerbejdżanie wymogów prawa oraz międzynarodowych zobowiązań w zakresie praw człowieka i przepisów prawa,

J. mając na uwadze, że dziennikarze doświadczają w kraju ciągłego i niepokojącego ograniczania w zakresie wolności prasy,

K. biorąc pod uwagę ogólnie trudną sytuację społeczną i polityczną związaną z nierozstrzygniętym konfliktem w Górnym Karabachu, którego skutkiem była wielka fala uchodźców i uchodźców wewnętrznych, która stała się ciężarem dla kraju,

1. ubolewa nad decyzją podjętą przez prezydenta Baku, aby odmówić wydania opozycji zezwolenia na zorganizowanie manifestacji zwołanej na 21 maja 2005 r. oraz zdecydowanie potępia nieproporcjonalne użycie siły przez policję przeciw członkom opozycji i działaczom organizacji młodzieżowych korzystającym z przysługującego im prawa do wolności wypowiedzi i pokojowego gromadzenia się;

2. zauważa, że aresztowanie i uwięzienie działaczy opozycji było motywowane politycznie; przyjmuje z zadowoleniem uwolnienie wszystkich aresztowanych i wzywa do przeprowadzenia wyczerpującego śledztwa na temat zaszłych wydarzeń i odpowiedzialności jaką ponosi policja;

3. zdecydowanie potępia morderstwo dziennikarza Elmara Husejnowa w marcu tego roku oraz ponawia swoje poparcie dla pluralizmu, demokracji i praworządności; wzywa władze do poczynienia wszelkich możliwych kroków w celu postawienia sprawców przed sądem; domaga się, aby rząd zniósł restrykcje stosowane wobec środków przekazu, zaprzestał szykan, zastraszania i aresztowania dziennikarzy, którzy mają odwagę krytykować rząd, oraz aby zapewnił bezpieczeństwo osobiste i uczciwość zawodową dziennikarzy wykonujących swoje obowiązki;

4. wzywa Azerbejdżan do zapewnienia niezawisłości sądów i zagwarantowania nieodłącznych i nierozdzielnych praw podstawowych osób aresztowanych; wzywa władze do podjęcia kroków celem zaradzenia niedostatkom, jakie zauważono podczas procesów sądowych oraz wzywa rząd do wdrożenia w tym zakresie zaleceń Rady Europy dotyczących traktowania więźniów politycznych w następstwie obszernych i wiarygodnych zarzutów stosowania tortur i złego traktowania;

5. przyjmuje z zadowoleniem decyzję władz Azerbejdżanu ułaskawienia 114 osób uwięzionych w związku z zamieszkami, które miały miejsce bezpośrednio po wyborach prezydenckich w 2003 r., w tym także osób określanych przez Radę Europy jako więźniowie polityczni, jak również siedmiu przywódców opozycji, których skazano za wzięcie udziału w masowych protestach; stoi na stanowisku, że może to być pozytywnym krokiem naprzód w kierunku ustanowienia politycznego pluralizmu w Azerbejdżanie i wzywa do uwolnienia wszystkich pozostałych więźniów politycznych;

6. przyjmuje z zadowoleniem dekret prezydencki nakazujący władzom wykonawczym zapewnienie wolności gromadzenia się, sporządzenia dokładnych list wyborczych, zagwarantowanie każdemu kandydatowi równego dostępu do mediów, oraz aby obywatele nie byli prześladowani z powodu wyznawanych przez nich poglądów politycznych; wzywa władze do zapewnienia, aby ten dekret i dalsze reformy zostały w pełni wdrożone na wszystkich poziomach zgodnie z międzynarodowymi standardami;

7. wzywa rząd do zapewnienia, aby zbliżające się wybory parlamentarne, które odbędą się w listopadzie 2005 r., były wolne i uczciwe, oraz aby działacze opozycji i kandydaci nie cierpieli żadnej formy represji;

8. wzywa do ponownego wysiłku wszystkie strony biorące udział w rozmowach okrągłego stołu między partią rządzącą i partiami opozycyjnymi, które mają na celu zwiększenie zaufania do procedury wyborczej i zminimalizowanie ryzyka oszustwa;

9. wzywa do rozmieszczenia w kraju wystarczającej liczby międzynarodowych obserwatorów podczas wyborów, w tym delegacji z Parlamentu Europejskiego;

10. stoi na stanowisku, że plan działania dla Azerbejdżanu powinien skoncentrować się na promowaniu prawdziwej demokracji i poszanowania praw człowieka i praworządności; wzywa Komisję do koordynowania w tym zakresie jej działań z Radą Europy i do czynienia wszelkich możliwych wysiłków w celu wspierania słabo rozwiniętego azerskiego społeczeństwa obywatelskiego;

11. wspiera stały dialog między rządem Azerbejdżanu, OBWE/ODIHR i Komisją Wenecką Rady Europy oraz przyjmuje z zadowoleniem czerwcowe sprawozdanie z misji ODIHR, której celem była ocena potrzeb czerwcu;

12. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządom i parlamentom Państw Członkowskich, prezydentowi, rządowi i parlamentowi Republiki Azerbejdżańskiej oraz Zgromadzeniom Parlamentarnym OBWE i Rady Europy.

P6_TA(2005)0244

Integracja społeczna w nowych Państwach Członkowskich

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie integracji społecznej w nowych Państwach Członkowskich (2004/2210(INI))

Parlament Europejski,

— uwzględniając Dokument roboczy służb Komisji Europejskiej w sprawie integracji społecznej w nowych Państwach Członkowskich (SEC(2004)0848),

— uwzględniając art. I-3 i III-117 Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy ([1]),

— uwzględniając art. 45 Regulaminu,

— uwzględniając sprawozdanie Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych, jak również opinie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych i Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia (A6-0125/2005),

A. zważywszy, że podczas spotkań Rady Europejskiej w Lizbonie, Nicei i Sztokholmie jakie odbyły się odpowiednio w marcu 2000, grudniu 2000 i w marcu 2001, Państwa Członkowskie zobowiązały się do wspierania jakości i dalszego rozwoju zatrudnienia w celu ograniczenia ubóstwa i izolacji społecznej, jak również do zwiększenia spójności gospodarczej przy zastosowaniu otwartej metody koordynacji,

B. zważywszy, że organizacje pozarządowe odgrywają istotną rolę w identyfikacji problemów związanych z integracją społeczną i w informowaniu o nich opinii publicznej poprzez opracowywanie programów służących świadomości społecznej i ich skuteczną realizację,

C. zważywszy, że zapewnienie dostępu do zatrudnienia jest jednym z najważniejszych środków wspierania integracji społecznej, oraz że partnerzy społeczni odgrywają istotną rolę w tym obszarze, szczególnie poprzez wspieranie dostępu do zatrudnienia dla najbardziej narażonych na ryzyko grup, w sposób określony w siódmej wytycznej Europejskich Wytycznych na rzecz zatrudnienia na rok 2003 ([2]),

D. zważywszy, że z schematycznego podziału na rynku pracy ze względu na płeć, kobiety w nowych Państwach Członkowskich są zatrudniane przede wszystkim na mniej płatnych stanowiskach,

E. zważywszy, że w nowych Państwach Członkowskich przejście do gospodarki rynkowej spowodowało zmiany strukturalne na rynku pracy, w rezultacie czego bezrobocie stało się jedną z najpoważniejszych przeszkód dla integracji społecznej,

F. zważywszy, że jedną z przyczyn wysokiego poziomu bezrobocia w nowych Państwach Członkowskich jest brak mobilności siły roboczej, powstrzymujący pracowników przed wyprowadzaniem się z regionów o wysokim bezrobociu na obszary, gdzie brakuje pracowników,

G. zważywszy, że ocena problemu wyłączenia społecznego w Unii Europejskiej składającej się z 25 członków nie byłaby możliwa bez porównania wskaźników opracowanych na podstawie danych zharmonizowanych na poziomie UE, biorąc pod uwagę, że w dziesięciu nowych Państwach Członkowskich całościowe, globalne i aktualne dane nie są jeszcze dostępne,

H. zważywszy, że w powyższym dokumencie roboczym Komisji stwierdzono, że z punktu widzenia integracji społecznej w nowych Państwach Członkowskich do najważniejszych problemów należą niski poziom zatrudnienia, nieodpowiedniość i niedostatek usług zdrowotnych oraz niedostateczne działania na rzecz rozwiązania problemów, przed którymi stoją cierpiące dyskryminację mniejszości, a zwłaszcza Romowie,

I. zważywszy, że w nowych Państwach Członkowskich, obok bezrobocia, innym istotnym problemem jest rozpadanie się rodzin i towarzyszące mu zubożenie, które prowadzi do nowej izolacji społecznej,

---

([1]) Dz. U. C 310 z 16.12.2004 r.

([2]) Decyzja Rady 2003/578/WE z dnia 22 lipca 2003 r. w sprawie wytycznych na rzecz zatrudnienia w Państwach Członkowskich (Dz. U. L 197 z 5.8.2003, str. 13).

J. zważywszy, że wszystkie mniejszości są jeszcze bardziej narażone na izolację społeczną i jest to ściśle związane z faktem, że na ich kształcenie i szkolenie nadal nie przeznacza się niezbędnego wsparcia,

K. zważywszy, że w nowych Państwach Członkowskich, w których reformy gospodarcze były i pozostają konieczne w celu osiągnięcia silnych konkurencyjnych gospodarek, konieczne jest zwalczanie izolacji społecznej, zwłaszcza grup najbardziej narażonych na takie ryzyko, takich jak ludzie starsi, dzieci, mniejszości oraz osoby niepełnosprawne.

L. zważywszy, że w nowych Państwach Członkowskich finansowanie systemu samorządności lokalnej powoduje coraz poważniejsze trudności, a długofalowo zagrozi to skuteczności tego systemu,

M. zważywszy, że rządy nowych Państw Członkowskich powierzają samorządom lokalnym coraz więcej obowiązków, nie dostarczając przy tym najczęściej koniecznego dodatkowego finansowania budżetowego dla umożliwienia wykonywania tych obowiązków, oraz biorąc pod uwagę, iż niektórym spośród nowych Państw Członkowskich brakuje odpowiedniego ustawodawstwa regulującego usługi socjalne,

N. zważywszy, że w większości nowych Państw Członkowskich brak jest woli politycznej do zdecydowanego i powszechnego stosowania pośrednich zachęt finansowych (na przykład selektywnych ulg w podatkach i składkach na ubezpieczenie społeczne), umożliwiających grupom walczącym z problemami wyłączenia społecznego nadrobienie zaległości i włączenie się do rynku pracy,

O. uwzględniając kluczową rolę partnerów społecznych w integracji społecznej,

1. uważa, że proces integracji społecznej w nowych Państwach Członkowskich musi ulec przyspieszeniu i że by tego dokonać, należy udostępnić dodatkowe środki finansowe w celu umożliwienia zasadniczej poprawy sytuacji kobiet, gospodarstw domowych rodziców samotnie wychowujących dzieci, osób po raz pierwszy wchodzących na rynek pracy, osób w podeszłym wieku, chorych i niepełnosprawnych, osób zapewniających stałą opiekę chorym i niepełnosprawnym, dzieci znajdujące się w trudnej sytuacji lub zagrożone z powodu braku opieki rodzicielskiej, jak również mniejszości językowych, uchodźców, Romów i wszystkich innych mniejszości etnicznych na obszarze Unii Europejskiej, nie zapominając o osobach dotkniętych cierpieniem, bezdomnych i ofiarach uzależnień (alkoholizm, narkomania);

2. podtrzymuje pogląd, że tym, którzy z powodu choroby, wieku lub niepełnosprawności albo z braku odpowiedniej pracy nie mogą zarobić na utrzymanie, trzeba zagwarantować przyzwoity dochód pod postacią zasiłków socjalnych, biorąc w większym niż dotychczas stopniu pod uwagę minimum socjalne; uważa, że poziom dochodów musi wystarczyć do uniknięcia ubóstwa, kiedy ryzyko socjalne staje się oczywiste; wierzy, że pomoc niesiona w razie trudności pozwoli wyeliminować powody ubóstwa i zapobiegnie długotrwałemu uzależnieniu od pomocy opieki społecznej;

3. wzywa nowe Państwa Członkowskie, aby zwróciły większą uwagę na uregulowania legislacyjne w zakresie usług socjalnych, w szczególności kwestii interwencji, oraz by zachęcały do integracji grup w gospodarkę społeczną, której rozwój należy wspierać poprzez ukierunkowane wykorzystanie Europejskiego Funduszu Społecznego oraz innych funduszy strukturalnych;

4. ponagla rządy nowych Państw Członkowskich, by przy opracowywaniu swych polityk, traktowały brak integracji społecznej jako problem społeczny objęty Strategią Lizbońską;

5. wzywa nowe Państwa Członkowskie do rozszerzenia działań w zakresie edukacji, na zwalczanie analfabetyzmu (w tym również analfabetyzmu funkcjonalnego i analfabetyzmu rzeczywistego), biorąc szczególnie pod uwagę potrzeby wszystkich mniejszości, a w szczególności, w niektórych krajach, Romów, oraz wyeliminowania segregacji w dziedzinie edukacji, a w szczególności do uwzględniania potrzeb edukacyjnych na obszarach wiejskich;

6. podkreśla potrzebę zapewnienia lepszych niż dotychczas warunków na szybko zmieniającym się rynku pracy, sprzyjających systemowi szkolnictwa wysokiej jakości dostępnemu dla wszystkich na równych warunkach; nadal uważa, że kształcenie ustawiczne musi być dostępne dla wszystkich, bez względu na wcześniejsze wykształcenie, pozycję społeczną lub wypłacalność finansową;

7. Wzywa nowe Państwa Członkowskie do zwiększenia wachlarza usług świadczonych na rzecz rodzin w celu poprawy sytuacji osób mających na utrzymaniu dzieci bądź starszych członków rodziny, którzy potrzebują opieki;

8. wzywa nowe Państwa Członkowskie do rozwinięcia aktywnej polityki mającej na celu integrację imigrantów doświadczających szczególnych trudności lub zagrożonych ubóstwem;

9. zwraca się do Państw Członkowskich o zmobilizowanie organizacji obywatelskich, zawodowych i społecznych, w szczególności organizacji pozarządowych, stowarzyszeń wyznaniowych i niewyznaniowych, związków zawodowych i organizacji pracodawców do aktywnego udziału w zwalczaniu ubóstwa, co nie może zastąpić wysiłków w tym zakresie ze strony władz publicznych Państw Członkowskich; wzywa Państwa Członkowskie do stworzenia warunków prawnych i finansowych sprzyjających zaangażowaniu się wspomnianych organizacji w walkę z ubóstwem i izolacją społeczną;

10. wzywa rządy, by przy opracowywaniu swych polityk propagujących społeczną integrację, szczególną uwagą poświęciły eliminowaniu ubóstwa dzieci;

11. wzywa Komisję do jak najszybszego zakończenia harmonizacji statystyk ubóstwa oraz kryteriów określających ubóstwo, tak, aby możliwe było porównanie występowania problemu izolacji społecznej na całym terytorium UE-25 na tej samej podstawie, na jakiej oceniano je w UE-15, biorąc pod uwagę specyfikę każdego z Państw Członkowskich;

12. ubolewa nad faktem, iż dane statystyczne z nowych Państw Członkowskich są niedostateczne, w związku z czym wzywa nowe Państwa Członkowskie do regularnego gromadzenia oraz publikowania aktualnych i porównywalnych danych z podziałem na płeć, w celu monitorowania postępów nowych Państw Członkowskich w dziedzinie integracji społecznej; wierzy, że należy ustanowić dwustronną wymianę doświadczeń i dobrych praktyk, oraz że konieczne jest ustanowienie wzmocnionej współpracy Państw Członkowskich stojących wobec podobnych wyzwań;

13. wzywa Radę, a w szczególności rządy nowych Państw Członkowskich, do rozważenia niebezpieczeństw wynikających z narastania zadłużenia władz lokalnych w nowych Państwach Członkowskich, która może poważnie ograniczyć ich zdolności do wykonywania powierzonych im zadań, tworząc w ten sposób podziały terytorialne wewnątrz Unii Europejskiej oraz do opracowania długoterminowej strategii, która w sposób wyraźny poprawiłaby tę sytuację;

14. wzywa Radę, a w szczególności rządy nowych Państw Członkowskich, do rozważeni: opracowania długoterminowej strategii, która umożliwiłaby wyraźne poprawienie sytuacji finansowej władz lokalnych;

15. wzywa Radę, a w szczególności rządy nowych Państw Członkowskich, do rozważenia zwiększenia — w porównania do stanu obecnego — udziału w funduszach na realizację powierzonych władzom lokalnym zadań w zakresie integracji społecznej;

16. wzywa Komisję do promowania mechanizmów współdziałania z Państwami Członkowskimi w zakresie opracowywania dokumentów zapewniających rzeczywisty dostęp do systemu prawnego grupom szczególnie narażonym oraz mniejszościom (pomoc prawna, ośrodki informacyjne, bezpłatne doradztwo, itp.), jak również zachęcenia Państw Członkowskich do harmonizacji wspólnych strategii w zakresie integracji społecznej na poziomie lokalnym;

17. wzywa nowe Państwa Członkowskie do podwojenia wysiłków na rzecz rozwiązania problemu mieszkaniowego, zwiększając ofertę mieszkań o bardziej przystępnych cenach, w szczególności poprzez udzielenie wsparcia projektom budowlanym władz lokalnych, by pomóc w jak najbardziej efektywny sposób najbardziej narażonym grupom społecznym;

18. Wzywa nowe Państwa Członkowskie do objęcia polityką integracji społecznej zagadnienia bezdomności, jako skrajnej formy izolacji społecznej, ponieważ dotyka ona tysięcy ludzi — a w szczególności kobiet — w każdym kraju;

19. nawołuje rządy do ustępstw w celu uczynienia pożyczek mieszkaniowych bardziej przystępnymi dla określonych grup znajdujących się w słabszej socjalnie pozycji;

20. wzywa nowe Państwa Członkowskie do udostępnienia wystarczających środków finansowych na zapewnienie dostępu do systemów kształcenia ustawicznego wysokiej jakości, umożliwiających jednostkom zwiększenie poziomu swych kwalifikacji; a jednocześnie do uwzględnienia przy wdrażaniu specjalnych środków, ułatwiających integrację osób najbardziej narażonych na ryzyko w procesie zatrudnienia;

21. wzywa nowe Państwa Członkowskie do skuteczniejszego niż obecnie wspierania integracji społecznej mniejszości oraz do poprawy warunków kształcenia Romów, poprzez opracowanie dodatkowego systemu wsparcia dla poszkodowanych dzieci, wraz z odpowiednimi programami integracji społecznej;

22. wzywa nowe Państwa Członkowskie do propagowania integracji społecznej osób niepełnosprawnych w skuteczniejszy niż dotychczas sposób, oraz do opracowania odpowiednich programów szkolenia zawodowego i zwiększania poziomu zatrudniania;

23. wzywa nowe Państwa Członkowskie do dokonania rewizji krajowych polityk gospodarczych w świetle wniosków końcowych wyciągniętych przez Unię Europejską podczas średniookresowej oceny Strategii Lizbońskiej; wzywa do dokonania takiej oceny w dążeniu do wzmocnienia nowych, stałych i wysokiej jakości miejsc pracy; wzywa do wprowadzenia ułatwień dotyczących swobody rozwijania działalności gospodarczej, bez powodowania jakiejkolwiek formy dumpingu wewnątrzwspólnotowego;

24. podkreśla potrzebę powzięcia w nowych Państwach Członkowskich kroków prowadzących do zmniejszenia różnic w zarobkach między mężczyznami a kobietami posiadającymi taki sam poziom wykształcenia i pracującymi na stanowiskach o porównywalnym statusie, w celu znacznie skuteczniejszego niż dotychczas wykorzystania zasobów pracy w świetle celów wyznaczonych w Strategii Lizbońskiej;

25. ponagla Komisję do dokonywania w oparciu o art. 13 Traktatu o WE systematycznego przeglądu całości uregulowań prawnych w zakresie zwalczania dyskryminacji oraz o uruchomienie odpowiednich procedur wobec wszystkich Państw Członkowskich, które nie przełożyły odpowiednich dyrektyw na prawo krajowe we właściwym czasie lub nie stosują ich we właściwy sposób;

26. wzywa rządy nowych Państw Członkowskich do podjęcia odpowiednich kroków dla zapewnienia, że wprowadzenie waluty euro nie pogrąży szerokich grup społecznych w ubóstwie, zwłaszcza tych osób, którzy żyją z małych rent, emerytur czy zasiłków społecznych, z których przeważającą większość stanowią kobiety;

27. wzywa Komisję Europejską do reorientacji w zakresie środków ustalonych w jej wyżej wymienionym dokumencie roboczym w kierunku podejścia opartego na horyzontalnej syntezie, skupiając się bardziej na braku poszanowania wolności obywatelskich, dostępu do praw podstawowych oraz na walce z wszelkimi formami dyskryminacji, jak również do zalecenia stosownych instrumentów kontroli mających na celu ułatwienie pracy przy wprowadzaniu ewentualnych sankcji, które mogą okazać się konieczne;

28. wzywa Komisję do określenia i stworzenia wspólnego zbioru priorytetów lub „nadrzędnego kierunku", stanowiącego wspólną podstawę w kwestii dostępu do prawa i ujednolicenia interpretacji prawa w tej dziedzinie w Unii Europejskiej;

29. wzywa Komisję i nowe Państwa Członkowskie do przydzielenia wspólnie większych niż do tej pory środków finansowych dla nowych Państw Członkowskich w celu sfinansowania opracowywania krajowych planów działania i wspierania osiągania celów oraz wzywa Komisję do wspierania wymiany dobrych praktyk pomiędzy nowymi a starymi Państwami Członkowskimi, a także wspierania realizacji celów nadzwyczajnego spotkania Rady Europejskiej w listopadzie 1997 roku (Luksemburski Szczyt ds. Zatrudnienia); wzywa Komisję do wspierania wymiany dobrych praktyk między nowymi i starymi Państwami Członkowskimi;

30. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, a także rządom i parlamentom Państw Członkowskich oraz przedstawicielom lokalnych społeczności Państw Członkowskich; prosi również Państwa Członkowskie o przekazanie niniejszej rezolucji dla celów informacyjnych przedstawicielom wszystkich mniejszości etnicznych uznanych jako takie na na ich terytorium.